

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I *Meddelelser*

Europa-Parlamentet

Session 1989/90

89/C 120/01

Protokol fra mødet mandag den 10. april 1989

Del I: Afvikling af mødet

| | |
|--|----|
| 1. Genoptagelse af sessionen | 1 |
| 2. Godkendelse af protokollen | 1 |
| 3. Velkomstord | 1 |
| 4. Parlamentets sammensætning | 1 |
| 5. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet | 2 |
| 6. Andragender | 2 |
| 7. Modtagne dokumenter | 4 |
| 8. Tekster til aftaler sendt af Rådet | 11 |
| 9. Arbejdsplan | 11 |
| 10. Frist for at stille ændringsforslag | 14 |
| 11. Taletid | 15 |
| 12. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet (forhandling og afstemning) | 16 |
| 13. Redegørelse fra Kommissionen om problemer vedrørende skatter og afgifter (forhandling) | 16 |

Tegnforklaring:

- * : Høringer (én behandling påkrævet)
- ** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- ** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- *** : Samstemmende udtalelse

| Indhold (fortsat) | Side |
|--|------|
| 14. De finansielle overslag 1990 (forhandling) | 16 |
| 15. Dagsorden for næste møde | 17 |

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet:

| | |
|---|----|
| Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet afgørelse om anmodningen om ophævelse af Heinz Oskar Veters parlamentariske immunitet | 18 |
|---|----|

89/C 120/02

Protokol fra mødet tirsdag den 11. april 1989

Del I: Afvikling af mødet

| | |
|---|----|
| 1. Godkendelse af protokollen | 20 |
| 2. Modtagne dokumenter | 20 |
| 3. Afgørelse om uopsættelig forhandling | 22 |
| 4. Velkomstord | 22 |
| 5. Debat om aktuelle og væsentlige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag) | 22 |
| 6. De finansielle overslag 1990 (fortsat forhandling) | 25 |
| 7. Finansforordningen (forhandling) * | 25 |
| 8. Velkomstord | 25 |
| 9. Fri bevægelighed for fodboldspillere (forhandling) | 25 |
| 10. Højopløsnings-tv (forhandling) | 26 |

AFSTEMNINGSTID

| | |
|---|----|
| 11. Fri bevægelighed for fodboldspillere (afstemning) | 26 |
| 12. Højopløsnings-tv (afstemning) | 26 |

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

| | |
|---|----|
| 13. Erklæring om de grundlæggende rettigheder | 26 |
| 14. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner) | 27 |
| 15. Spørgetid (spørgsmål til Rådet og Det Europæiske Politiske Samarbejde) | 27 |
| 16. Erklæring om de grundlæggende rettigheder (fortsat forhandling) | 29 |
| 17. Redegørelse fra Kommissionen om skatte- og afgiftsproblemer | 29 |
| 18. STEP- og EPOCH-programmer (forhandling) ** II | 29 |
| 19. Farmaceutiske specialiteter (forhandling) ** II | 30 |
| 20. Luftforurening forårsaget af udstødningsgas (forhandling) ** II | 30 |
| 21. Udførsel af levnedsmidler efter nukleare ulykker eller strålingsfare (forhandling) * .. | 31 |
| 22. Fri adgang til miljøoplysninger (forhandling) * | 31 |
| 23. Fiskeripolitik (forhandling) * | 31 |
| 24. Regionaludviklingen i Spanien (forhandling) | 31 |
| 25. LINGUA-programmet (forhandling) * | 31 |
| 26. Dagsorden for næste møde | 32 |

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

| | |
|---|----|
| 1. Fri bevægelighed for fodboldspillere beslutning om fri bevægelighed for professionelle fodboldspillere i Fællesskabet (dok. A 2-0415/88) | 33 |
| 2. Højopløsnings-tv * forslag til afgørelse KOM/88/659 endel. | 35 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om højopløsnings-tv (dok. A 2-0013/89) | 37 |

Protokol fra mødet onsdag den 12. april 1989

Del I: Afvikling af mødet

| | |
|--|----|
| 1. Godkendelse af protokollen | 40 |
| 2. Dagsorden | 40 |
| 3. Modtagne dokumenter | 41 |
| 4. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelse) | 41 |
| 5. Landbrugspriser — korn — fåre- og gedekød (forhandling) * | 41 |
| 6. Kvalitetsproblemer inden for kødsektoren — anvendelse af hormoner (forhandling) | 42 |
| 7. Redegørelse fra Kommissionen om skatte- og afgiftsproblemer (afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt) | 42 |
| AFSTEMNINGSTID | |
| 8. Erklæring om de grundlæggende rettigheder (afstemning) | 42 |
| AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET | |
| 9. Ret til at indgive andragender | 43 |
| 10. Redegørelse fra formanden for Det Europæiske Råd efterfulgt af en forhandling | 43 |
| 11. Meddelelse af Rådets fælles holdning | 44 |
| AFSTEMNINGSTID | |
| 12. Ændring af forretningsordenens artikel 51 (afstemning) | 45 |
| 13. Frugtsaft og visse lignende produkter (afstemning) ** II | 45 |
| 14. Levnedsmidler bestemt til særlig ernæring (afstemning) ** II | 45 |
| 15. Offentlig kontrol med levnedsmidler (afstemning) ** II | 45 |
| 16. Identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti (afstemning) ** II | 46 |
| 17. Mærkning og præsentation af levnedsmidler (afstemning) ** II | 46 |
| 18. Varebevægelser (afstemning) ** II | 46 |
| 19. Farmaceutiske specialiteter ** II | 46 |
| 20. Luftforening forårsaget af udstødningsgas (afstemning) ** II | 46 |
| 21. De finansielle overslag 1990 (afstemning) | 47 |
| 22. Førerværn på landbrugstraktorer (afstemning) ** II | 47 |
| 23. Samarbejdsaftalen mellem EF og Island (afstemning) *** | 48 |
| 24. Tilnærmelse af måleenheder (afstemning) ** I | 48 |
| 25. Mikronæringsstoffer i gødninger (afstemning) ** I | 48 |
| 26. Elektromedicinske anordninger (afstemning) ** I | 48 |
| 27. STEP- og EPOCH-programmerne (afstemning) ** II | 49 |
| AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET | |
| 28. Spørgetid | 49 |
| 29. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser | 50 |
| 30. Parlamentets sammensætning | 50 |
| 31. Dagsorden for næste møde | 50 |

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet:

| | |
|---|----|
| 1. Grundlæggende rettigheder | |
| beslutning om vedtagelse af erklæringen om de grundlæggende frihedsrettigheder (dok. A 2-0003/89) | 51 |

| | |
|--|----|
| 2. Ændring af forretningsordenens artikel 51 | |
| afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 51 med hensyn til antageligheden af ændringsforslag til Rådets fælles holdning (dok. A 2-0375/88) | 58 |
| 3. Frugtsaft og visse lignende produkter ** II | |
| afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag fra Kommissionen til direktiv om tredje ændring af direktiv 75/726/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om frugtsaft og visse lignende produkter (dok. A 2-0040/89) | 59 |
| 4. Levnedsmidler bestemt til særlig ernæring ** II | |
| afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om levnedsmidler bestemt til særlig ernæring (dok. A 2-0029/89) | 60 |
| 5. Offentlig kontrol med levnedsmidler ** II | |
| afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag fra Kommissionen til direktiv om offentlig kontrol med levnedsmidler (dok. A 2-0028/89) | 60 |
| 6. Identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti ** II | |
| afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på angivelse eller mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti (dok. A 2-0030/89) | 61 |
| 7. Mærkning og præsentation af levnedsmidler ** II | |
| afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/112/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler bestemt til den endelige forbruger samt om reklamer for sådanne levnedsmidler (dok. A 2-0027/89) . | 62 |
| 8. Varebevægelser ** II | |
| afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning om forslag fra Kommissionen til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3/84 af 19. december 1983 om en ordning for bevægelser inden for Fællesskabet af varer, der ekspederes fra en medlemsstat med henblik på varernes midlertidige anvendelse i en eller flere andre medlemsstater (dok. A 2-0073/89) | 63 |
| 9. Farmaceutiske specialiteter ** II | |
| a) afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om ændring af direktiv 65/65/EØF, 75/318/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter (dok. A 2-0063/89) ... | 63 |
| b) afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter og om fastsættelse af yderligere bestemmelser om lægemidler fremstillet på basis af blod eller plasma fra mennesker (dok. A 2-0061/89) | 64 |
| c) afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter til at omfatte bestemmelser om radiofarmaka (dok. A 2-0062/89) | 64 |
| d) afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter og om fastsættelse af yderligere bestemmelser for immunologiske lægemidler i form af vacciner, toksiner, sera og allergener (dok. A 2-0064/89) | 65 |
| 10. Luftforurening forårsaget af udstødningsgas ** II | |
| afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra køretøjsmotorer (europæisk emissionsnorm for biler med motorslagvolumen mindre end 1,4 liter) (dok. A 2-0026/89) | 65 |

| | |
|---|----|
| 11. De finansielle overslag 1990 | |
| beslutning om den årlige tilpasning af de finansielle overslag (1990) og forberedelsen af det foreløbige forslag til budget for 1990 (dok. A 2-0054/89) | 67 |
| 12. Førerværn på landbrugstraktorer ** I | |
| a) forslag til direktiv I KOM(88/629 endel. | 69 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv I. om ændring af direktiv 87/402/EØF om styrsikre, frontmonterede førerværn på smalsporede landbrugs- og skovbrugs-hjultraktorer (dok. A 2-0012/89) | 70 |
| b) forslag til direktiv II KOM/88/626 endel. | 70 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv I. om ændring af direktiv 87/402/EØF om styrsikre, frontmonterede førerværn på smalsporede landbrugs- og skovbrugs-hjultraktorer (dok. A 2-0012/89) | 70 |
| c) forslag til direktiv III KOM/88/630 endel. | 71 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv II. om ændring af direktiv 86/298/EØF om bagtil monterede styrsikre førerværn på smalsporede landbrugs- og skovbrugs-hjultraktorer (dok. A 2-0012/89) | 71 |
| 13. Samarbejdsaftalen mellem EF og Island ** I | |
| a) forslag til afgørelse KOM/88/527 endel. | 71 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne af rammeaftalen om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Island (dok. A 2-0007/89) | 72 |
| b) forslag til afgørelse KOM/88/527 endel. | 72 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om godkendelse med henblik på Kommissionens indgåelse på Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne af rammeaftalen om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Island (dok. A 2-0007/89) | 72 |
| 14. Tilnærmelse af måleenheder ** I | |
| forslag til direktiv KOM/87/751 endel. | 73 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 80/181/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måleenheder (dok. A 2-0055/89) | 73 |
| 15. Mikronæringsstoffer i gødninger ** I | |
| forslag til direktiv KOM/88/562 endel. | 73 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mikronæringsstofferne bor, cobalt, kobber, jern, mangan, molybdæn og zink i gødninger (dok. A 2-0015/89) | 74 |
| 16. Elektromedicinske anordninger ** I | |
| forslag til direktiv KOM/88/717 endel. | 74 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aktive, implantable, elektromedicinske anordninger (dok. A 2-0053/89) | 75 |

| | |
|---|----|
| 17. STEP- og EPOCH-programmer ** I | |
| forslag til beslutning KOM/88/632 endel. | 76 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om vedtagelse af to særprogrammer for forskning og teknologisk udvikling på miljøområdet STEP: Miljøvidenskab og -teknologi EPOCH: Europæisk program for klimatologi og naturkatastrofer 1989-1992 (dok. A 2-0004/89) | 77 |

89/C 120/04

Protokol fra mødet torsdag den 13. april 1989

Del I: Afvikling af mødet

| | |
|--|-----|
| 1. Godkendelse af protokollen | 91 |
| 2. Modtagne dokumenter | 91 |
| AFSTEMNINGSTID | |
| 3. Landbrugspriser og dertil knyttede foranstaltninger (afstemning) * | 91 |
| AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET | |
| 4. Dagsorden | 101 |
| 5. Forslag til ændrings- og tillægsbudget nr. 1 for 1989 (forhandling) | 101 |
| 6. Budgetkontrol inden for tobakssektoren — bedrageribekæmpelse (forhandling) | 101 |
| 7. Monetær integration (forhandling) | 102 |
| AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT (1. del) | |
| 8. Menneskerettigheder (forhandling og afstemning) | 102 |
| 9. Namibia (forhandling og afstemning) | 103 |
| 10. Den økologiske katastrofe i Alaska (forhandling og afstemning) | 103 |
| AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET | |
| 11. Dagsorden | 104 |
| 12. Skriftlige erklæringer, jf. artikel 65 | 104 |
| 13. Udvalgenes sammensætning | 104 |
| AFSTEMNINGSTID | |
| 14. Finansforordningen (afstemning) * | 104 |
| 15. Udførsel af levnedsmidler efter nukleare ulykker eller strålingsfare (afstemning) | 105 |
| 16. Fri adgang til miljøoplysninger (afstemning) * | 105 |
| 17. Fiskeripolitik (afstemning) * | 105 |
| 18. Regionaludviklingen i Spanien (afstemning) | 106 |
| 19. LINGUA-programmet (afstemning) * | 107 |
| 20. Redegørelse fra formanden for Det Europæiske Råd (afstemning) | 107 |
| 21. Forslag til ændrings- og tillægsbudget nr. 1 for 1989 (afstemning) | 108 |
| 22. Budgetkontrol inden for tobakssektoren — bedrageribekæmpelse (afstemning) | 108 |
| AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET | |
| AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT (2. del) | |
| 23. Libanon (forhandling og afstemning) | 109 |
| 24. Polens gældsætning (forhandling og afstemning) | 110 |
| AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET | |
| 25. Dagsorden for næste møde | 110 |

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Landbrugspriser og dertil knyttede foranstaltninger

a) landbrugspriser

| | |
|---|-----|
| forslag til forordning 1 KOM(89) 40 endel. | 111 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn | 113 |
| | |
| forslag til forordning 2 KOM(89) 40 endel. | 113 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse af kornpriserne for høståret 1989/90 | 116 |
| | |
| forslag til forordning 3 KOM(89) 40 endel. | 117 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for høståret 1989/90 af medansvarsafgiften for korn | 119 |
| | |
| forslag til forordning 4 KOM(89) 40 endel. | 119 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for høståret 1989/90 af støtten for hård hvede | 120 |
| | |
| forslag til forordning 5 KOM(89) 40 endel. | 121 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for høståret 1989/90 af de månedlige forhøjelser af priserne for korn, mel af hvede og rug samt grove og fine gryn af hvede | 123 |
| | |
| forslag til forordning 6 KOM(89) 40 endel. | 124 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 1418/76 om den fælles markedsordning for ris | 142 |
| | |
| forslag til forordning 7 KOM(89) 40 endel. | 125 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse af rispriserne for høståret 1989/90 | 126 |
| | |
| forslag til forordning 8 KOM(89) 40 endel. | 127 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for høståret 1989/90 af de månedlige forhøjelser af priserne for uafskallet ris og afskallet ris .. | 128 |
| | |
| forslag til forordning 9 KOM(89) 40 endel. | 128 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for såningen i høståret 1989/90 af produktionsstøtten for visse rissorter | 129 |
| | |
| forslag til forordning 10 KOM(89) 40 endel. | 130 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af visse sukkerpriser og af standardkvaliteten for sukkerroer .. | 132 |

(Fortsættes på næste side)

| | |
|--|-----|
| forslag til forordning 11 KOM(89) 40 endel. | 133 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af de afledte interventionspriser for hvidt sukker, interventionsprisen for råsukker, minimumspriserne for A-sukkerroer og B-sukkerroer, tærskelpriserne, refusionsbeløbet til udligning af lageromkostninger samt priserne gældende for Spanien og Portugal | 135 |
| forslag til forordning 12 KOM(89) 40 endel. | 136 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af den fælles markedsordning for fedtstoffer | 137 |
| forslag til forordning 13 KOM(89) 40 endel. | 138 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af producentindikativprisen, producentstøtten og interventionsprisen for olivenolie | 140 |
| forslag til forordning 14 KOM(89) 40 endel. | 140 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af målprisen for ikke-egreneret bomuld | 140 |
| forslag til forordning 15 KOM(89) 40 endel. | 141 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af målprisen for hørfrø | 141 |
| forslag til forordning 16 KOM(89) 40 endel. | 142 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af den maksimale garantimængde for bomuld og minimumsprisen for ikke-egreneret bomuld | 142 |
| forslag til forordning 17 KOM(89) 40 endel. | 143 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af støtten for spindhør og hamp samt af det beløb, der tilbageholdes til finansiering af foranstaltninger til fremme af anvendelsen af hør fibre .. | 143 |
| forslag til forordning 18 KOM(89) 40 endel. | 144 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for avlsåret 1989/90 af støttebeløbet for silkeorme | 144 |
| forslag til forordning 19 KOM(89) 40 endel. | 145 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af støtten for hampefrø | 145 |
| forslag til forordning 20 KOM(89) 40 endel. | 146 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af indikativpriser og interventionspriser for raps-, rybs- og solsikkefrø | 147 |
| forslag til forordning 21 KOM(89) 40 endel. | 148 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af de månedlige forhøjelser af indikativprisen, interventionsprisen og interventionsopkøbsprisen for raps-, rybs- og solsikkefrø | 149 |

| | |
|---|-----|
| forslag til forordning 22 KOM(89) 40 endel. | 149 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af målprisen for sojabønner | 150 |
| | |
| forslag til forordning 23 KOM(89) 40 endel. | 151 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af minimumsprisen for sojabønner | 151 |
| | |
| forslag til forordning 24 KOM(89) 40 endel. | 151 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse af interventionsbetingelserne for olieholdige frø i løbet af de to sidste måneder af produktionsåret og om fastsættelse af principperne for afsætning af de af interventionsorganerne opkøbte frø | 152 |
| | |
| forslag til forordning 25 KOM(89) 40 endel. | 152 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 2194/85 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende særlige foranstaltninger for sojabønner | 152 |
| | |
| forslag til forordning 26 KOM(89) 40 endel. | 153 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af tærskelprisen til udløsning af støtte for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner samt målprisen og minimumsprisen for disse produkter .. | 154 |
| | |
| forslag til forordning 27 KOM(89) 40 endel. | 155 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til 27. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af de månedlige forhøjelser af udløsningsstærskelprisen, målprisen og minimumsprisen for ærter, bønner og hestebønner | 155 |
| | |
| forslag til forordning 28 KOM(89) 40 endel. | 156 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 1417/78 om støtteordningen for tørret foder | 156 |
| | |
| forslag til forordning 29 KOM(89) 40 endel. | 157 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af målprisen for tørret foder | 157 |
| | |
| forslag til forordning 30 KOM(89) 40 endel. | 157 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for mejeriåret 1989/90 af indikativprisen for mælk og interventionspriserne for smør, skummetmælkspulver samt ostesorterne Grana Padano og Parmigiano Reggiano | 157 |
| | |
| forslag til forordning 31 KOM(89) 40 endel. | 158 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 1079/77 for så vidt angår medansvarsafgiften i mejerisektoren | 159 |

| | |
|--|-----|
| forslag til forordning 32 KOM(89) 40 endel. | 160 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for mejeriåret 1989/90 af tærskelpriserne for visse mejeriprodukter | 160 |
| forslag til forordning 33 KOM(89) 40 endel. | 160 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 986/68 om fastsættelse af almindelige regler for ydelse af støtte til skummetmælk og skummetmælkspulver til foderbrug | 161 |
| forslag til forordning 34 KOM(89) 40 endel. | 161 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 775/87 om midlertidig suspension af en del af referencemængderne som omhandlet i artikel 5c, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter | 161 |
| forslag til forordning 35 KOM(89) 40 endel. | 162 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 857/84 om almindelige regler for anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter | 162 |
| forslag til forordning 36 KOM(89) 40 endel. | 163 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af orienteringsprisen og interventionsprisen for voksent kvæg . | 164 |
| forslag til forordning 37 KOM(89) 40 endel. | 164 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse af basisprisen og interventionspriserne for fårekød for produktionsåret 1990 | 165 |
| forslag til forordning 38 KOM(89) 40 endel. | 165 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 2759/75 om den fælles markedsordning for svinekød | 165 |
| forslag til forordning 39 KOM(89) 40 endel. | 166 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for perioden 1. juli 1989 til 30. juni 1990 af basisprisen og standardkvaliteten for slagtede svin | 166 |
| forslag til forordning 40 KOM(89) 40 endel. | 167 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 2771/75 om den fælles markedsordning for æg og forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for fjerkrækød | 167 |
| forslag til forordning 41 KOM(89) 40 endel. | 167 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/72 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager | 168 |

| | |
|--|-----|
| forslag til forordning 42 KOM(89) 40 endel. | 169 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for høståret 1989/90 af visse priser og andre beløb, der skal anvendes for frugt og grøntsager | 171 |
| forslag til forordning 43 KOM(89) 40 endel. | 172 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om indførelse af en interventionstærskel for æbler og blomkål | 172 |
| forslag til forordning 44 KOM(89) 40 endel. | 173 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om særlige foranstaltninger for forarbejdning af visse sorter appelsiner i høståret 1989/90 og om ændring af forordning (EØF) nr. 2601/86 og (EØF) nr. 3391/87 | 173 |
| forslag til forordning 45 KOM(89) 40 endel. | 174 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om særlige foranstaltninger for anvendelse af visse interventionstærskler for frugt og grøntsager for høståret 1989/90 | 174 |
| forslag til forordning 46 KOM(89) 40 endel. | 174 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af produktionsstøtteordningen og om ændring af gennemførelsesbestemmelserne for interventionstærsklerne og visse citrusfrugter | 174 |
| forslag til forordning 47 KOM(89) endel. | 175 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/77 om særlige foranstaltninger til fremme af afsætningen af produkter forarbejdet på basis af citroner | 175 |
| forslag til forordning 48 KOM(89) 40 endel. | 176 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om sanering af Fællesskabets æbleproduktion | 176 |
| forslag til forordning 49 KOM(89) 40 endel. | 177 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 426/86 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grøntsager | 177 |
| forslag til forordning 50 KOM(89) 40 endel. | 177 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 2243/88 om midlertidige foranstaltninger vedrørende producentstøtten for produkter forarbejdet på basis af tomater | 178 |
| forslag til forordning 51 KOM(89) 40 endel. | 178 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 2245/88 om indførelse af en garantitærskelordning for ferskner i sukkerlage | 178 |
| forslag til forordning 52 KOM(89) 40 endel. | 179 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin | 179 |

| | |
|--|-----|
| forslag til forordning 53 KOM(89) 40 endel. | 180 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af orienteringspriserne for vin | 181 |
| forslag til forordning 54 KOM(89) 40 endel. | 182 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 727/70 om oprettelse af en fælles markedsordning for råttobak | 182 |
| forslag til forordning 55 KOM(89) 40 endel. | 183 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for 1989-høsten af målpriser, interventionspriser og præmier til købere af tobak i blade, afledte interventionspriser for tobak i baller, referencekvaliteter og produktionsområder samt de maksimale garantimængder og om ændring af forordning (EØF) nr. 1577/86, (EØF) nr. 1975/87 og (EØF) nr. 2268/88 | 185 |
| forslag til forordning 56 KOM(89) 40 endel. | 186 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om særforanstaltninger for visse sorter råttobak fra 1989-, 1990- og 1991-høsten | 186 |
| forslag til forordning 57 KOM(89) 40 endel. | 187 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 2358/71 om den fælles markedsordning for frø | 187 |
| forslag til forordning 58 KOM(89) 40 endel. | 187 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsårene 1990/91 og 1991/92 af støtten for frø | 187 |
| forslag til forordning 59 KOM(89) 40 endel. | 188 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 1678/85 om fastsættelse af de omregningskurser, der skal anvendes i landbrugssektoren | 188 |
| b) forslag til forordning KOM(88) 614 endel. | |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn (dok. A 2-0049/89) .. | 190 |
| c) forslag til forordning KOM(88) 528 endel. | |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) nr. om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (dok. A 2-0048/89) | 196 |
| d) beslutning om krisen inden for svinekødssektoren (dok. A 2-0431/88) | 197 |
| 2. Menneskerettigheder | |
| a) beslutning om tilbageholdelser i Sydafrika (dok. B 2-0026/89) | 200 |
| b) beslutning om frigivelse af Helène Passtoors i Sydafrika (dok. B 2-0088/89) | 201 |
| c) beslutning om drabet på tre italienske missionærer i Moçambique (dok. B 2-0080/89) | 202 |

| Indhold (fortsat) | Side |
|--|------|
| d) beslutning om Caazapa-projektet i Paraguay (dok. B 2-00033/89) | 202 |
| e) beslutning om de seneste episoder ved DDR-grænsen (dok. B 2-0077/89) | 203 |
| f) beslutning om situationen i Kosovo i det sydlige Jugoslavien (erstatte dok. B 2-0015, 0024, 0057, 0063, 0078 og 0095/89) | 204 |
| 3. Namibia | |
| beslutning om Namibia (erstatte dok. B 2-0020, 0062, 0064, 0072 og 0075/89) | 205 |
| 4. Økologisk katastrofe i Alaska | |
| beslutning om olieudslippet i Alaska (erstatte dok. B 2-0016, 0019, 0030, 0065, 0083, 0087, 0089, 0090 og 0092/89) | 206 |
| 5. Finansforordningen * | |
| forslag til forordning KOM(88) 838 endel. | 207 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EKSF, EØF og Euratom) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (dok. A 2-0046/89) | 230 |
| 6. Udførsel af levnedsmidler efter nukleare ulykker eller strålingsfare * | |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om særlige betingelser for udførsel af levnedsmidler og foder efter nukleare ulykker eller andre tilfælde af strålingsfare (dok. A 2-0432/88) | 231 |
| 7. Fri adgang til miljøoplysninger * | |
| forslag til direktiv KOM(88) 484 endel. | 231 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om fri adgang til miljøoplysninger (dok. A 2-0424/88) | 234 |
| 8. Fiskeripolitik * | |
| a) forslag til beslutning KOM(88) 703 endel. | 235 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om Fællesskabets finansielle deltagelse i medlemsstaternes udgifter til at sikre, at fællesskabsordningen for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne overholdes (dok. A 2-0434/88) | 238 |
| b) beslutning om kontrollen med gennemførelsen af den fælles fiskeripolitik (dok. A 2-0389/88) | 239 |
| 9. Regionaludviklingen i Spanien | |
| beslutning om situationen for regionaludviklingen i Spanien (dok. A 2-0437/88) | 242 |
| 10. LINGUA-programmet * | |
| a) forslag til afgørelse KOM(88) 841 endel. | 246 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om iværksættelse af LINGUA-programmet til styrkelse af uddannelsen i fremmedsprog i Det Europæiske Fællesskab (dok. A 2-0038/89) | 248 |
| forslag til afgørelse II | 249 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om styrkelse af fremmedsprogundervisningen i Det Europæiske Fællesskab som led i LINGUA-programmet (dok. A 2-0038/89) | 251 |

| | |
|--|-----|
| 11. Redegørelse fra formanden for Det Europæiske Råd | |
| a) beslutning om redegørelsen fra formanden for Det Europæiske Råd i anledning af Det Europæiske Råds næste møde i Madrid (dok. B 2-0069/89) | 251 |
| b) beslutning om redegørelsen fra formanden for Det Europæiske Råd (dok. B 2-0070/89) | 252 |
| c) beslutning om redegørelsen fra Rådets formand den 12. april 1989 (dok. B 2-0085/89) | 253 |
| d) beslutning om redegørelsen fra Formanden for Det Europæiske Råd, Felipe Gonzalez, i forbindelse med udløbet af Parlamentets valgperiode og i anledning af Det Europæiske Råds næste møde i Madrid (dok. B 2-0086/89) | 254 |
| e) beslutning om redegørelsen fra Rådets formand den 12. april 1989 (dok. B 2-0113/89) | 254 |
| 12. Tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1989 | |
| beslutning om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1989 (dok. A 2-0060/89) | 255 |
| 13. Budgetkontrol inden for tobakssektoren — bedrageribekæmpelse | |
| a) beslutning om budgetkontrollen i forbindelse med den fælles markedsordning for råtabak (dok. A 2-0291/88) | 255 |
| b) afgørelse om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1987 vedrørende sektion I — Parlamentet, II — Rådet, III — Kommissionen, IV — Domstolen og V — Revisionsretten | 257 |
| beslutning med bemærkninger til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1987 (dok. A 2-0023/89) | 259 |
| c) afgørelse om decharge til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber for forvaltningen af EKSF's regnskab for regnskabsåret 1987; | 266 |
| beslutning — om Revisionsrettens beretning om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs finansberetning pr. 31. december 1987, — om Revisionsrettens beretning om EKSF's regnskabsforvaltning og økonomiske forvaltning (bilag til EKSF-årsberetningen for 1986) (dok. A 2-0022/89) | 269 |
| d) afgørelse om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Tredje Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987 | 271 |
| afgørelse om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Fjerde Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987 | 271 |
| afgørelse om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Femte Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987 | 272 |
| afgørelse om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987 | 273 |
| beslutning med bemærkninger til afgørelserne om decharge for den økonomiske forvaltning af Den Tredje, Fjerde, Femte og Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987 (dok. A 2-0019/89) | 273 |
| e) afgørelse om decharge til Bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af bevillingerne for regnskabsåret 1987 | 277 |
| afgørelse om decharge til Bestyrelsen for Det Europæiske Institut til forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af bevillingerne for regnskabsåret 1987 (dok. A 2-0021/89) | 278 |
| f) beslutning om forebyggelse og bekæmpelse af bedragerier over for EF i »Europa 1992« (dok. A 2-0020/89) | 279 |
| 14. Libanon | |
| beslutning om Libanon (erstatte dok. B 2-0043, 0058, 0074, 0102 og 0103/89) | 282 |
| 15. Polens gældssætning | |
| beslutning om Polens gældssituation (dok. B 2-0027/89) | 283 |

Protokol fra mødet fredag den 14. april 1989

Del I: Afviklingen af mødet

| | |
|---|-----|
| 1. Godkendelse af protokollen | 306 |
| 2. Modtagne dokumenter | 306 |
| 3. Andragender | 306 |
| 4. Dagsorden | 307 |
| 5. Procedure uden betænkning | 307 |
| 6. Svinekødsektoren (afstemning) * | 307 |
| 7. Samarbejdsaftalen EF/Norge (afstemning) * | 307 |
| 8. Samarbejdsaftalen EF/Finland (afstemning) * | 308 |
| 9. Det Fælles Forskningscenters arbejde (afstemning) * | 308 |
| 10. Oprettelse af naturparker (afstemning) | 308 |
| 11. EFRU's virksomhed (afstemning) | 308 |
| 12. Portugisiske ømråder (afstemning) | 308 |
| 13. Samarbejde med Surinam (afstemning) | 308 |
| 14. Indianernes situation (afstemning) | 309 |
| 15. Mønetær integration (afstemning) | 309 |
| 16. Overdragelse til udvalg af bemyndigelse til at træffe afgørelse | 309 |
| 17. Tekniske data for landevejskøretøjer (forhandling og afstemning) | 310 |
| 18. Kvalitetsproblemer inden for kødsektoren — anvendelse af hormoner (fortsat forhandling og afstemning) | 310 |
| 19. Godkendelse af protokollen | 311 |
| 20. Gennemførelse af fællesskabsretten (forhandling og afstemning) | 311 |
| 21. Kvinder og sundhed (fortsat forhandling) | 311 |
| 22. Skriftlige erklæringer, jf. artikel 65 | 312 |
| 23. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde | 312 |
| 24. Tid og sted for næste møde | 312 |
| 25. Afbrydelse af sessionen | 312 |

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

| | |
|--|-----|
| 1. Procedure uden betænkning | |
| a) forslag til forordning KOM(88) 785 endel. | 313 |
| b) forslag til forordning KOM(89) 67 endel. | 313 |
| c) forslag til forordning KOM(89) 68 endel. | 313 |
| d) forslag til beslutning KOM(89) 69 endel. | 313 |
| 2. Investeringsstøtte inden for svinektoren * | |
| forslag til forordning KOM(88) 817 endel. | 313 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om undtagelse fra forordning (EØF) nr. 797/85 for så vidt angår visse former for investeringsstøtte inden for svinektoren (dok. A 2-0010/89) | 313 |

| | |
|--|-----|
| 3. Samarbejdsaftalen mellem EF og Norge * | |
| forslag til afgørelse KOM(88) 758 endel. | 314 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om forskning og udvikling på miljøbeskyttelsesområdet (dok. A 2-0006/89) | 314 |
| 4. Samarbejdsaftalen mellem EF og Finland * | |
| forslag til afgørelse KOM(88) 758 endel. | 314 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om forskning og udvikling på miljøbeskyttelsesområdet (dok. A 2-0005/89) | 315 |
| 5. Det Fælles Forskningscenters arbejde * | |
| forslag til afgørelse KOM(88) 725 endel. | 315 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om arbejde med relevans for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab udført for tredjeparter af Det Fælles Forskningscenter (dok. A 2-0033/89) | 315 |
| 6. Oprettelse af naturparker | |
| beslutning om oprettelse af naturparker, landskabsbeskyttelse og fremme af bondegårdsferie (dok. A 2-0396/88) | 316 |
| 7. EFRU's virksomhed i 1986 og 1987 | |
| beslutning om Kommissionens 12. og 13. Årsberetning om EFRU's (Den Europæiske Fond for Regionaludvikling) Virksomhed i 1986 og 1987 (dok. A 2-0419/88) | 319 |
| 8. Portugisiske øområder | |
| beslutning om fællesskabsprogrammer til fordel for de selvstyrende portugisiske øområder (dok. A 2-0002/89) | 321 |
| 9. Samarbejdet med Surinam | |
| beslutning om intensivning af samarbejdet med Surinam (dok. A 2-0009/89) | 325 |
| 10. Indianernes situation | |
| beslutning om indianernes situation i verden (dok. A 2-0044/89) | 328 |
| 11. Monetær integration | |
| beslutning om udviklingen i den europæiske monetære integration (dok. A 2-0014/89) | 331 |
| 12. Artikel 37 * | |
| a) beslutning om høring af Europa-Parlamentet i forbindelse med Kommissionens udnævnelse af højtstående tjenestemænd og EF's diplomatiske repræsentation (dok. A 2-0037/89) | 340 |
| b) beslutning om humanitær folkeret og støtte til Den Internationale Røde Kors Komites virksomhed (IRKK) (dok. A 2-0043/89) | 342 |
| c) beslutning om fødevarerindustrien (dok. A 2-0017/89) | 344 |
| d) beslutning om eksportbegrænsningerne for strategiske produkter, samt teknologioverførslen mellem USA og EF (dok. A 2-0031/89) | 347 |

(Fortsættes på omslagets tredje side)

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSION 1989/90

Mødeperioden fra den 10. til den 14. april 1989

Europabygningen — Strasbourg

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 10. APRIL 1989

(89/C 120/01)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: LORD PLUMB

*Formand**(Mødet åbnet kl. 17.00)***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 17. marts 1989.

2. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

3. Velkomstord

Formanden bød velkommen til Jose Antonio Marin, formand for det andalusiske parlament, som havde taget plads i den officielleloge.

4. Parlamentets sammensætning

Formanden meddelte, at Roger Chinaud skriftligt havde meddelt ham, at han havde nedlagt sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet pr. 3. april 1989.

Parlamentet konstaterede jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i Akten om De Direkte Valg til Europa-Parlamentet, at

Tegnforklaring

- * : Høring (én behandling påkrævet)
- ** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- ** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- *** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Mandag den 10. april 1989

dette mandat var ledigt, og ville informere den pågældende medlemsstat herom.

5. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at han fra de kompetente italienske myndigheder havde modtaget en anmodning om ophævelse af Negris parlamentariske immunitet.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 5, stk. 1, er denne anmodning blevet henvist til det kompetente udvalg, dvs. Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet.

6. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender af:

- Simone Desaive og Marie Delante om pensionsrettigheder i Belgien (nr. 669/88)
- Lega Per l'Ambiente (Miljøforbundet) om Autostrada dei Trafori (tunnel-motorvejsprojektet) (Vergante-området) (nr. 670/88)
- Maria da Paz Assis Pontes og deltagerne i kurset om traditionelle teglsten og fliser (nr. 671/88)
- Aydin Ömeroglu om det muslimske mindretal (nr. 672/88)
- Christine Unsöld om tyske statsborgeres mulighed for statsansættelse i Frankrig (nr. 673/88)
- Mary Duffy om plejetilskud til et handicappet barn (nr. 674/88)
- Vauxhall Pensions Action Group om en rimelig behandling af pensionerede General Motor-ansatte i Det Forenede Kongerige (nr. 675/88)
- Maurice Aubrey Baitur om svigersøns død i forbindelse med en automobilulykke i Las Palmas (nr. 676/88)
- Bernard Lehoussé om arbejdstilladelse i Frankrig for en EF-statsborger (nr. 677/88)
- Christel Ortner og anerkendelse i Italien af lærerkvalifikationer erhvervet i Tyskland (nr. 678/88)
- Manuel Valentin Pereira om hjælp i henhold til bistandslovgivningen (nr. 679/88)
- E. Galiart om pensionsrettigheder (nr. 680/88)
- Bertram Buchan om arbejdsulykke under ansættelse som montør ved det sydsjællandske elektricitetsværk (nr. 681/88)

— A. Klein om refusion af udgifter til lægebehandling i udlandet (nr. 682/88)

— Cleopatra Kugelmann om menneskerettighederne i Europa (nr. 683/88)

— Arba (Sammenslutningen til Sikring af britiske Statsborgeres Rettigheder i Udlandet (Danmark)) om krænkelse af stemmeretten (nr. 684/88)

— Antonio Calderon Teja og ca. 2 160 medunderskrivere om et alvorligt økologisk problem og miljøet i Suances (nr. 685/88)

— G. Laganas om redning af Distos-søen (nr. 686/88)

— Savvas Triantafillidis om udbetalte lønninger i Tyskland (nr. 687/88)

— Mariann Kunisch om retsbistandsaftale med Grækenland (nr. 688/88)

— Sabino Lacalamita om udbetaling af en rimelig erstatning (nr. 689/88)

— Deutscher Club —Menschen treffen Menschen — om krænkelse af den internationale posthæmmelighed (nr. 690/88)

— The Old House ved C.J. Ireland om arbejdsløshedsunderstøttelse (nr. 691/88)

— Charles Saxby om problemer for tidligere og nuværende ansatte ved Thamesmead Town Limited (nr. 692/88)

— Elisabeth Nalbantis om harmonisering af de sociale sikringsbestemmelser i EF (nr. 1/89)

— Dominique Chaplin om forskelsbehandlingen af ikke-spanske rejseførere i Spanien (nr. 2/89)

— Konrad Eckhardt om afslag på ansøgning om et kurophold i udlandet (nr. 3/89)

— Gavin Cleland og 27 medunderskrivere om forurening af EF-farvandene (nr. 4/89)

— E.L. Claridge om sagsomkostninger og retshjælp (nr. 5/89)

— Peter Audehm om ensartet sygesikring inden for EF (nr. 6/89)

— Comité de liaison des femmes (Kvindernes Kontaktudvalg) om Belgien og overtrædelse af direktiv 79/7/EØF (nr. 7/89)

— Charles Philipps om toldsætter for forsendelse med gratis brochurer (nr. 8/89)

— Rosario Cucinetta om klage over de italienske myndigheders urimelige beskatning (nr. 9/89)

Mandag den 10. april 1989

- Salvatore De Giandomenico om anerkendelse af et testamente eller en gaveoverdragelse (nr. 10/89)
- Manuel Lopes Da Fonseca om pensionsrettigheder fra »Casa do Povo« (nr. 11/89)
- Armando Euroco dos Santos Patrocinio om dom ved arbejdsretten i Matosinhos (nr. 12/89)
- Manuel Lopez Garnica om følgerne af inflationen i Spanien for tidligere vandrende arbejdstageres pension (nr. 13/89)
- Eugenio Calvino Ballesteros om et boligselskabs bedrageri gennem 25 år over for ejere af boliger i Chiclana (Cádiz) (nr. 14/89)
- Manuel Martinez Marin om anlæg af en motortrafikvej gennem et fredet område i Sorbas (Almeria) (nr. 15/89)
- Committee of European Citizens against Turkish Accession (Komiteen af europæiske borgere mod tyrkisk medlemskab af EF) om afvisning af tyrkisk medlemskab af EF (nr. 16/89)
- Vicki Mackenzie om skattefritagelse for pensioner (nr. 17/89)
- Skt. Leon-Instituttet om diskrimination af ikke-nederlændere fra EF-lande på nederlandske fagskoler (nr. 18/89)
- Jeanne Ferrarese om erstatning i forbindelse med en trafikulykke i Italien (nr. 19/89)
- Raymonde Dury på vegne af Antonio Reina Diaz om oppebørsel af invalidepension hidrørende fra et andet land end hjemlandet (nr. 20/89)
- Oskar Müller om gennemførelse af et europæisk pensionssystem (nr. 21/89)
- Joyce Butler om »Cleaner Britain«-kampagnen (nr. 22/89)
- KTA Gent om diskriminering af ikke-nederlændere fra andre EF-lande på nederlandske fagskoler (nr. 23/89)
- Land- en Tuinbouwinstituut (Land- og skovbrugsinstituttet »St. Jozef«) om diskriminering af ikke-nederlændere fra andre EF-lande på nederlandske fagskoler (nr. 24/89)
- Jozef Laridon om illegal fuglefangst i Belgien (nr. 25/89)
- Frederick A. Farrugia om den britiske regerings anerkendelse af lægelige kvalifikationer erhvervet i Grækenland (nr. 26/89)
- Sylvain de Weerd om Belgiens prioritering af erhvervmæssige flyvninger i forhold til ikke-erhvervs-

mæssige flyvninger inden for den almindelige luftfart (nr. 27/89)

— Antonio Joaquim Ferrao Trindade om byggetilladelse og byggelån (nr. 28/89)

— Wolfgang Reiter om franske myndigheders afslag på visumansøgning fra indisk kvinde gift med en tysk statsborger (nr. 29/89)

— Land- og Havebrugsinstituttet »t Brugse Vrye« om diskriminering af ikke-nederlandske statsborgere fra EF-lande på de nederlandske praktikskoler (nr. 30/89)

— Land- og Havebrugsskolen i Poperinge om diskriminering af ikke-nederlandske statsborgere fra EF-lande på de nederlandske praktikskoler (nr. 31/89)

— François Piscaglia om massedrab på delfiner og industrielt tunfiskeri (nr. 32/89)

— Ariane Martens om massedrab på delfiner og industrielt tunfiskeri (nr. 33/89)

— eleverne i »la colombe de la paix« om massedrab på delfiner og industrielt tunfiskeri (nr. 34/89)

— Geneviève Haquenne om massedrab på delfiner og industrielt tunfiskeri (nr. 35/89)

— F. Dubois om forbud mod at benytte en belgisk indregistreret laboratorievogn i Frankrig (nr. 36/89)

Disse andragender var optaget i registeret, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 3, og i overensstemmelse med stk. 4 heri henvist til Udvalget for Andragender.

Afgørelser vedrørende diverse andragender

a) Andragender, der var erklæret antagelige i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 128, stk. 4 (færdigbehandlede efter nedenstående opfølgning):

— nr. 3 og 448/88: Parlamentets formand opfordredes til at sende disse to andragender til Det Politiske Udvalg til orientering

— nr. 473/88: andrageren ville blive orienteret om de foranstaltninger, der var truffet med henblik på fællesskabsfinansiering

— nr. 487, 488, 491, 498, 499, 511, 547, 551, 562, 565, 576 og 581/88: andragerne ville få tilsendt dokumentation (Parlamentets formand opfordredes til at sende nr. 488, 498, 511, 551 og 581 til Det Politiske Udvalg og nr. 487 til Miljøudvalget til orientering)

b) Andragender, der var erklæret antagelige i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 128, stk. 4 (opfølgning):

— nr. 268, 275, 294, 411, 450, 452, 454, 459, 464, 466, 467, 469, 471, 472, 474, 475, 476, 478, 480, 485, 489, 490, 494, 496, 497, 501, 502, 503, 504, 509, 513, 516, 518, 520, 521, 522, 524, 527, 528, 530, 532, 533, 534, 535, 536, 538,

Mandag den 10. april 1989

539, 540, 541, 548, 549, 550, 552, 555, 559, 568, 572, 577, 578, 582, 590, 591, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 602, 605, 606, 607, 613, 614, 618/88: sendt til Kommissionen med henblik på yderligere oplysninger (angående nr. 450 opfordredes Parlamentets formand til at skrive til den italienske miljøminister — Parlamentets formand opfordredes til at sende nr. 476 til Retsudvalget til orientering — angående nr. 411 ville han via separat skrivelse blive opfordret til at tage kontakt med de tyske myndigheder — nr. 496 ville ligeledes blive behandlet af en arbejdsgruppe om pensioner

— nr. 462, 531, 546 og 584/88: ville blive indbefattet i udvalgets betænkning om handel med fast ejendom på tværs af grænserne

— nr. 477/88: Parlamentets formand opfordredes til at tage kontakt med de tyske myndigheder

— nr. 483, 509, 514, 515, 521, 525 og 617/88: Parlamentets formand ville via en separat skrivelse blive opfordret til at tage kontakt med de græske myndigheder

— nr. 484/88: var omfattet af Vayssades mandat for andragender vedrørende bortførelse af børn

— nr. 405, 510 og 519/88: var indbefattet i udvalgets betænkning om militærnægtere

— nr. 537/88: Bayerns Landtag ville blive opfordret til at kommentere sagen

c) Færdigbehandlede andragender:

— nr. 159/84, 105, 145, 169, 174, 176, 194, 292, 364, 422, 466, 482/87, 12, 29, 36, 40, 109, 131, 138, 140, 141, 143, 145, 147, 149, 150, 156, 159, 162, 163, 166, 226, 234, 235, 238, 260, 277, 308, 311, 356 og 379/88: på grundlag af oplysninger fra Kommissionen (Parlamentets formand opfordredes til at sende nr. 131/88 til Ungdomsudvalget og nr. 260/88 til Miljøudvalget til orientering)

— nr. 44, 151 og 227/88: på grundlag af oplysninger fra Parlamentets Juridiske Tjeneste

— nr. 74/85: på grundlag af en udtalelse fra Retsudvalget og oplysninger fra Kommissionen

— nr. 359/87: på grundlag af en udtalelse fra Miljøudvalget

d) andragender, der var erklæret uantagelige, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 5, og henlagt i overensstemmelse hermed

— nr. 387, 430, 445, 446, 447, 449, 451, 453, 455, 456, 457, 460, 461, 463, 465, 468, 470, 479, 482, 486, 492, 493, 500, 505, 506, 508, 512, 517, 523, 529, 542, 543, 544, 545, 553, 554, 556, 557, 558, 561, 563, 573, 574, 579, 583, 585, 586, 587, 589, 592, 593, 594, 601, 603, 611 og 615/88 (Parlamentets formand opfordredes til at sende nr. 457 til den danske ombudsmand, nr. 460, 461 og 594 til den spanske Defensor del Pueblo, nr. 479, 486, 573 og 587

til det græske parlament, nr. 506 og 583 til den portugisiske Provedor de Justiça, og nr. 512 til den irske ombudsmand)

e) andragender, henvist med henblik på udtalelse til:

— nr. 610/88 til Ungdomsudvalget

— nr. 222/88 til Transportudvalget

f) diverse:

— Parlamentets formand opfordredes til igen at henvende sig til Frankrigs faste repræsentant angående nr. 123/87

— han opfordredes endvidere til at skrive til de irske myndigheder for at indhente oplysninger om andragende nr. 11/88

— han opfordredes endvidere til at tage kontakt med de tyske myndigheder angående andragende nr. 124/88 og med de franske myndigheder vedrørende andragende nr. 291/88

— og endelig opfordredes han til via separat skrivelse til at tage kontakt med de franske myndigheder vedrørende andragende nr. 238 og med de tyske myndigheder vedrørende nr. 308/88.

7. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet med anmodning om udtalelse om:

Tegnforklaring:

POLI: Det Politiske Udvalg

AGRI: Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring

BUDG: Budgetudvalget

ECON: Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

ENER: Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget

RELA: Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

JURI: Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

ASOC: Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse

REGI: Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning

TRAN: Transportudvalget

ENVI: Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

JEUN: Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport

DEVE: Udvalget om Udvikling og Samarbejde

CONT: Budgetkontroludvalget

INST: Udvalget om Institutionelle Spørgsmål

REGL: Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet

FEMM: Udvalget om Kvinders Rettigheder

PETI: Udvalget om Andragender

ACTE: Det Midlertidige Udvalg om Gennemførelsen af Den Europæiske Fælles Akt

(*): Dokumentet foreligger endnu ikke på dansk.

Mandag den 10. april 1989

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af toleranceværdier for restkoncentrationer af veterinærmedicinske præparater (dok. C 2-0336/88 — KOM/88/779)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
AGRI, BUDG, ECON (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 81/851/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om veterinærmedicinske præparater (dok. C 2-0346/88 endel. — KOM/88/779 — SYN 189)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
AGRI, BUDG, ECON (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om anvendelsesområdet for direktiv 81/851/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om veterinærmedicinske præparater og om fastsættelse af yderligere bestemmelser for immunologiske veterinærmedicinske præparater (dok. C 2-0347/88 endel. — KOM/88/779 — SYN 190)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
AGRI, BUDG, ECON (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets trettende selskabsdirektiv om overtagelsestilbud (dok. C 2-0001/89 endel. — KOM/88/823 — SYN 186)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
ECON (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/143/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (dok. C 2-0002/89 endel. — KOM/89/6)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
ECON, ENVI (medv. rådg. udv.)

— Ændret forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om markedsføring af EØF-godkendte plantebeskyttelsesmidler (dok. C 2-0004/89 endel. — KOM/89/34)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
ECON, AGRI (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om forbedring af

erhvervsklimaet og fremme af udviklingen af virksomheder, især små og mellemstore virksomheder, i Fællesskabet (dok. C 2-0007/89 endel. — KOM/89/102)

der er henvist til:
ECON (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/72 om den fælles markedsordning for frugt og grønsager (dok. C 2-0008/89 endel. — KOM/89/68)

der er henvist til:
AGRI (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Protokol om finansielt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Malta (dok. C 2-0009/89)

der er henvist til:
RELA (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om veterinærpolitimæssige betingelser for handelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg samt for indførsel heraf fra tredjelande (dok. C 2-0012/89 — KOM/89/9)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
AGRI, RELA (medv. rådg. udv.)

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om fællesskabsprogrammer til fordel for de selvstyrende portugisiske områder. Ordfører: Gutierrez Diaz (dok. A 2-0002/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om erklæringen om de grundlæggende rettigheder og friheder. Koordinerende ordfører: De Gucht, ordførere: Ferrer, Rothley, Valverde Lopez og Filinis (dok. A 2-0003/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Energi, Forskning og Teknologi om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/632 endel. — SYN 168 — dok. C 2-0257/88) til Rådets beslutning om vedtagelse af to særprogrammer for forskning og teknologisk udvikling på miljøområdet: STEP: Miljøvidenskab og -teknologi, EPOCH: Europæisk program for klimatologi og naturkatastrofer (1989-1992). Ordfører: Rinsche (dok. A 2-0004/89)** I

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Energi, Forskning og Teknologi om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/574 endel. — dok. C 2-0224/88) til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om forsk-

Mandag den 10. april 1989

ning og udvikling på miljøbeskyttelsesområdet. Ordfører: Poniatowski (dok. A 2-0005/89)*

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Energi, Forskning og Teknologi om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/578 endel. — dok. C 2-0221/88) til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om forskning og udvikling på miljøbeskyttelsesområdet. Ordfører: Poniatowski (dok. A 2-0006/89)*

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Energi, Forskning og Teknologi om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/527 endel. — SYN 156 — dok. C 2-0184/88) til

I. ** I Rådets afgørelse om indgåelse på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne af rammeaftalen om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem De Europæiske Fællesskaber og republikken Island

II. * Rådets afgørelse om godkendelse med henblik på Kommissionen indgåelse på Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne af rammeaftalen om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Island. Ordfører: Poniatowski (dok. A 2-0007/89)** I/*

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om de regionale problemer på Korsika og Sardinien. Ordfører: Cabezon Alonzo (dok. A 2-0008/89).

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om intensivering af samarbejdet med Surinam. Ordfører: Vergeer (dok. A 2-0009/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/817 endel. — dok. C 2-0301/88) til Rådets forordning om undtagelse fra forordning (EØF) nr. 797/85 for så vidt angår visse former for investeringsstøtte inden for svine-sektoren. Ordfører: Colino Salamanca (dok. A 2-0010/89)*

— Betænkning udarbejdet for Undersøgelsesudvalget om Kvalitetsproblemer inden for Kødsektoren om resultaterne af undersøgelsesudvalgets arbejde. Ordfører: Pimenta (dok. A 2-0011/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv:

I. om ændring af direktiv 87/402/EØF om styrtssikre, frontmonterede førerværn på smalsporede landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (KOM/88/629 endel. — SYN 164 — dok. C 2-0254/88)

II. om ændring af direktiv 86/298/EØF om bagtil monterede styrtssikre førerværn på smalsporede landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (KOM/88/626 endel. — SYN 163 — dok. C 2-0255/88)

III. om ændring af direktiv 77/536/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn på landbrugs- og skovbrugstraktorer (KOM/88/630 endel. — SYN 167 — dok. C 2-0244/88). Ordfører: Beumer (dok. A 2-0012/89)** I

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/659 endel. — dok. C 2-0260/88) til Rådets afgørelse om højoopløsnings-tv. Ordfører: de Vries (dok. A 2-0013/89)*

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om udviklingen i den europæiske monetære integration. Ordfører: Franz (dok. A 2-0014/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/562 endel. — SYN 160 — dok. C 2-0203/88) til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mikronæringsstofferne bor, cobalt, kobber, jern, mangan, molybdæn og zink i gødninger. Ordfører: Raftery (dok. A 2-0015/89)** I

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om USA's vægring mod at overholde EF-bestemmelserne i forbindelse med slagterier og hormoner samt konsekvenserne heraf. Ordfører: Collins (dok. A 2-0016/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om fødevarerindustrien. Ordfører: Raftery (dok. A 2-0017/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/87/328 endel. 2 — dok. C 2-0143/87) til Rådets direktiv om tilnærmelse af punktafgiftssatserne for alkoholholdige drikkevarer og alkohol indeholdt i andre produkter. Ordfører: Christodoulou (dok. A 2-0018/89)*

— Betænkning udarbejdet for Budgetkontroludvalget om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Tredje, Fjerde, Femte og Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987. Ordfører: Fullet (dok. A 2-0019/89)

— Betænkning udarbejdet for Budgetkontroludvalget om forebyggelse og bekæmpelse af bedragerier over for EF i »Europa 1992«. Ordfører: Dankert (dok. A 2-0020/89)

— Betænkning udarbejdet for Budgetkontroludvalget om decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center

Mandag den 10. april 1989

for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Berlin) og til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Dublin) for gennemførelsen af bevillingerne for regnskabsåret 1987 (dok. C 2-0342/88 og dok. C 2-0343/88). Ordfører: Bardong (dok. A 2-0021/89)

— Betænkning udarbejdet for Budgetkontroludvalget om forslag til afgørelse om decharge til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber for forvaltningen af EKSF's regnskab for regnskabsåret 1987 (Bilag til Revisionsrettens EKSF-årsberetning for 1987). Ordfører: Bardong (dok. A 2-0022/89)

— Betænkning udarbejdet for Budgetkontroludvalget om afgørelsen om decharge til Kommissionen for dens forvaltning i forbindelse med gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1987. Ordfører: Escuder Croft (dok. A 2-0023/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/87/326 endel. 2 — dok. C 2-0143/87) til Rådets direktiv om tilnærmelse af afgifterne på andre forarbejdede tobaksvarer end cigaretter. Ordfører: Gatti (dok. A 2-0024/89)*

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/87/325 endel. — dok. C 2-0143/87) til Rådets direktiv om tilnærmelse af cigaretafgifterne. Ordfører: Gatti (dok. A 2-0025/89)*

— Anden Betænkning udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om eksportbegrænsningerne for strategiske produkter, samt teknologioverførslen mellem USA og EF. Ordfører: Toussaint (dok. A 2-0031/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EF og EFTA's medlemsstater. Ordfører: Galluzzi (dok. A 2-0032/89)

— Betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/725 endel. — dok. C 2-0296/88) til Rådets afgørelse om arbejde med relevans for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab udført for tredjeparter af Det Fælles Forskningscenter. Ordfører: Poniatoski (dok. A 2-0033/89)*

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Argentina. Ordfører: Costanzo (dok. A 2-0034/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om bekæmpelse af AIDS. Ordfører: Parodi (dok. A 2-0035/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forslag fra Kommissionen for

De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/431 endel. — dok. C 2-0143/88) til Rådets forordning om oprettelse af en finansieringsfacilitet for udviklingslandes import af fødevarer fra De Europæiske Fællesskaber. Ordfører: Guermeur (dok. A 2-0036/89)*

— Betænkning udarbejdet for Det Politiske Udvalg om høring af Europa-Parlamentet i forbindelse med Kommissionens udnævnelse af højtstående tjenestemænd og EF's diplomatiske repræsentation. Ordfører: Robles Piquer (dok. A 2-0037/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/841 endel. — dok. C 2-0294/88) til

I. Rådets afgørelse om iværksættelse af LINGUA-programmet til styrkelse af uddannelsen i fremmedsprog i Det Europæiske Fællesskab

II. forslag til Rådets afgørelse om styrkelse af fremmedsprogundervisningen i Det Europæiske Fællesskab som led i LINGUA-programmet.

Ordfører: Lemass (dok. A 2-0038/89)*

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/190 endel. — SYN 130 — dok. C 2-0050/88) til Rådets direktiv om niende ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater. Ordfører: Weber (dok. A 2-0039/89)** I

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/89/40 — dok. C 2-0327/88) til Rådet om fastsættelse af priser for landbrugsprodukter og om dertil knyttede foranstaltninger (1989-1990). Ordfører: Buchou (dok. A 2-0041/89)*

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodningen om ophævelse af Heinz Oskar Vettors parlamentariske immunitet. Ordfører: Donnez (dok. A 2-0042/89)

— Betænkning udarbejdet for Det Politiske Udvalg om humanitær folkeret og støtte til Den Internationale Røde Kors Komites virksomhed (IRKK). Ordfører: van den Heuvel (dok. A 2-0043/89)

— Betænkning udarbejdet for Det Politiske Udvalg om indianernes situation i verden. Ordfører: van den Heuvel (dok. A 2-0044/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Retliggender og Borgernes Rettigheder om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/513 endel. — dok. C 2-0186/88 og KOM/88/711 endel.) til Rådets forordning (EØF) om indførelse af

Mandag den 10. april 1989

særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende tjenestemænds udræden af tjenesten i De Europæiske Fællesskaber. Ordfører: Cabrera Bazan (dok. A 2-0045/89)*

— Betænkning udarbejdet for Budgetudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/838 endel. — dok. C 2-0278/88) til Rådets forordning (EKSF/EØF/Euratom) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget. Ordfører: Price (dok. A 2-0046/89)*

— Betænkning udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/87/716 endel. — dok. C 2-0296/87) til Rådets direktiv om opkrævning af afgifter på tunge lastvogne med henblik på dækning af transportinfrastrukturomkostningerne. Ordfører: Topmann (dok. A 2-0047/89)*

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/528 endel. — dok. C 2-0198/88) til Rådets forordning om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød. Ordfører: Sierra Bardaji (dok. A 2-0048/89)*

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/87/720 endel. — SYN 117 — dok. C 2-0306/87) til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om maksimalt tilladt tjæreindhold i cigaretter. Ordfører: Andrews (dok. A 2-0050/89)** I

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Kvinders Rettigheder om kvinder og børn i fængslerne. Ordfører: Crawley (dok. A 2-0051/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Kvinders Rettigheder om udnyttelse af prostitution og handel med mennesker. Ordfører: Llorca Vilaplana (dok. A 2-0052/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/717 endel. — SYN 173 — dok. C 2-0287/88) til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aktive, implantable elektromedicinske anordninger. Ordfører: Lataillade (dok. A 2-0053/89)** I

— Betænkning udarbejdet for Budgetudvalget om den årlige tilpasning af de finansielle overslag (1990) og forberedelsen af det foreløbige forslag til budget for 1990. Ordfører: von der Vring (dok. A 2-0054/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag

fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/751 endel. — SYN 171 — dok. C 2-0300/88) til Rådets direktiv om ændring af direktiv 80/181/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måleenheder. Ordfører: Kellett-Bowman (dok. A 2-0055/89)** I

c) fra udvalgene følgende indstillinger ved andenbehandling:

— (Samarbejdsproceduren) Andenbehandling. Indstilling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra køretøjsmotorer (europæisk emissionsnorm for biler med motorslagvolumen mindre end 1,4 l) (dok. C 2-0269/88). Ordfører: Vittinghof (dok. A 2-0026/89 — SYN 115)** II

— (Samarbejdsproceduren) Andenbehandling. Indstilling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om ændring af direktiv 79/112/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler bestemt til den endelige forbruger samt om reklamer for sådanne levnedsmidler (dok. C 2-0270/88). Ordfører: Schleicher (dok. A 2-0027/89 — SYN 49)** II

— (Samarbejdsproceduren) Andenbehandling. Indstilling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om offentlig kontrol med levnedsmidler (dok. C 2-0324/88). Ordfører: Caroline Jackson (dok. A 2-0028/89 — SYN 76)** II

— (Samarbejdsproceduren) Andenbehandling. Indstilling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om levnedsmidler bestemt til særlig ernæring (dok. C 2-0266/88). Ordfører: Jepsen (dok. A 2-0029/89)** II

— (Samarbejdsproceduren) Andenbehandling. Indstilling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om angivelse eller mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti (dok. C 2-0267/88). Ordfører: Weber (dok. A 2-0030/89)** II

— (Samarbejdsproceduren) Andenbehandling. Indstilling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggen-

Mandag den 10. april 1989

der og Forbrugerbeskyttelse vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om tredje ændring af direktiv 75/726/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om frugtsaft og visse lignende produkter (dok. C 2-0264/88). Ordfører: Banotti (dok. A 2-0040/89)

d) følgende mundtlige forespørgsler med forhandling:

— Mundtlig forespørgsel af De Pasquale, Cervetti, Raggio, Papapietro, Rossi, Valenzi, Barbarella, Cinciari Rodano og Segre til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om EF's initiativer i forbindelse med bekæmpelsen af organiseret kriminalitet (dok. B 2-0002/89)

— Mundtlig forespørgsel af Schön for Budgetkontroludvalget og Segre for udvalget om Institutionelle Spørgsmål til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om Kontrol med gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers budget i forbindelse med de finansielle overslag og den omorganisering af EF's finansieringsforhold, som Det Europæiske Råd vedtog den 11. til 13. februar 1989 (dok. B 2-0050/89)

— Mundtlig forespørgsel (0-0003/89) af Cot for Budgetudvalget til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om gennemførelse af artikel 12 i den interinstitutionelle aftale, revision af de finansielle overslag (dok. B 2-0051/89)

e) spørgsmål, jf. forretningsordenens artikel 60 til spørgetiden den 11. og 12. april 1989 (dok. B 2-0006/89), af: Cabezón Alonso, Pérez Royo, Alavanos, Turner, Pearce, Rogalla, Hutton, Garaikoetxea Urriza, Oppenheim, Newton Dunn, Seefeld, Squarcialupi, Valverde Lopez, Dessylas, Calvo Ortega, Gasoliba I Böhm, Stewart Clark, Cervera Cardona, Fitzsimons, sir Peter Vanneck, Ewing, Newton Dunn, Desama, Gutierrez Diaz, Arbeloa Muru, Seligman, Griffiths, Filinis, Wurtz, Ephremidis, Cervera Cardona, Ford, Hutton, Pearce, Dessylas, Alavanos, Iversen, Provan, Quin, Turner, Dury, De Pasquale, Ewing, Christensen, Miz-zau, Crawley, Patterson, Hutton, Wijsenbeek, Llorca Vilaplana, Seal, Rogalla, Pearce, Balfe, Saridakis, Garaikoetxea Urriza, Oppenheim, de Vries, Cabezón Alonso, Alvarez De Eulate, Fitzsimons, Tongue, Papoutsis, Christodoulou, Anastassopoulos, Gama, sir James Scott-Hopkins, Gauthier, Simmonds, von Wogau, Croux, Giannakou-Koutsikou, Arguelles Salaverria, Papakyrizias, Ephremidis, Dessylas, Alavanos, Calvo Ortega, Cervera Cardona, Esudero Lopez, Desama, Schmid, Filinis, Raftery, Moorhouse, Lomas, Caroline Jackson, Iversen, Vandemeulebroucke, Daly, Marck, Hughes, Valverde Lopez, Banotti, Ford, Kolo-kotronis, Arbeloa Muru, Killilea, Lator, Romeos, McCartin, Sherlock, Mattina, Stewart-Clark, Newton Dunn, Squarcialupi, Hugot, James Elles og Hoon

f) følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 63, af:

— Parodi om redning og valorisering af San Remos historiske bykerne, Pigna-kvarteret (dok. B 2-1428/88)

der er henvist til:
JEUN (korresp. udv.)
REGI, BUDG (medv. rådg. udv.)

— Desama om fri bevægelighed for medlemmerne af det jødiske samfund i Syrien (dok. B 2-1429/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Antony for DR-gruppen om oprettelse af officielle diplomatiske forbindelser mellem EF og Cuba (dok. B 2-1430/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Mattina og Dido om udarbejdelse af et program til fremme af biologisk landbrug uden anvendelse af pesticider (dok. B 2-1431/88)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
AGRI (medv. rådg. udv.)

— Remacle om tilpasning af jernbaneforbindelserne over landegrænserne inden for EF (dok. B 2-1432/88)

der er henvist til: TRAN (korresp. udv.)

— Compasso om en EF-aktion til støtte for folke- og ældreuniversiteterne i EF (dok. B 2-1433/88)

der er henvist til:
JEUN (korresp. udv.)
ASOC (medv. rådg. udv.)

— Compasso om ensartede regler for charterfly (dok. B 2-1434/88)

der er henvist til: TRAN (korresp. udv.)

— Compasso om fællesskabsregler for rejselederes arbejde og titel (dok. B 2-1435/88)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Kuijpers og Vandemeulebroucke om gennemførelsen af det indre marked og ophævelsen af den bundne karakter af medlemsstaternes bilaterale udviklingsbi-stand (dok. B 2-1436/88)

der er henvist til: DEVE (korresp. udv.)

— Buttafuoco om støtte til skibsbygningsindustrien i EF (dok. B 2-1437/88)

der er henvist til: ECON (korresp. udv.)

Mandag den 10. april 1989

— Lafuente Lopez om muligheden for at indklage Kommissionens afgørelser for Domstolen (dok. B 2-1438/88)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Arguelles Salaverria om harmonisering af den kooperative långivning i EF (dok. B 1-1439/88)

der er henvist til: ECON (korresp. udv.)

— Alvarez De Eulate om nyvurdering af folkeskolelærernes image (dok. B 2-1440/88)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Garriga Polledo om oprettelse af et europæisk center for miljøundervisning (dok. B 2-1441/88)

der er henvist til:
JEUN (korresp. udv.)
ENVI (medv. rådg. udv.)

— Garriga Polledo om vold i forbindelse med sportsarrangementer (dok. B 2-1442/88)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Compasso og Condesso om en fællesskabsaktion med henblik på anerkendelse, styrkelse og koordinering af Den Frivillige Ungdomstjenestes aktiviteter (dok. B 2-1443/88)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
JEUN (medv. rådg. udv.)

— Compasso, Condesso, Andre og De Bremond d'Ars om en fællesskabsaktion til redning og valorisering af »Sassi«-området i Matera (dok. B 2-1444/88)

der er henvist til:
JEUN (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Buttafuoco og Cellai for DR-gruppen om børnemishandling (dok. B 2-1445/88)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
JEUN (medv. rådg. udv.)

— Lehideux for DR-gruppen om barnets rettigheder (dok. B 2-1446/88)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
JEUN (medv. rådg. udv.)

— Ulburghs om betydningen af familierådgivning uden for retssystemet i forbindelse med skilsmisser (dok. B 2-1447/88)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
ASOC, JEUN (medv. rådg. udv.)

— David Martin om Den Europæiske Fælles Akt (dok. B 2-1448/88)

der er henvist til: ASOC (korresp. udv.)

— Seefeld og Topmann om gradvis opbygning af en europæisk civil luftfartsmyndighed (dok. B 2-1449/88)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
ECON (medv. rådg. udv.)

— Seal om behovet for en garanteret mindsteløn som en del af forslagene om gennemførelse af det indre marked (dok. B 2-1450/88)

der er henvist til: ASOC (korresp. udv.)

— Garaikoetxea om undervisning i sproget klassisk græsk og det klassiske Grækenlands kultur (dok. B 2-1451/88)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Sapena Granell om problematikken i forbindelse med dyrkningen af »Chufa«-jordmandlen og fremstilling og afsætning af mælken herfra (dok. B 2-1452/88)

der er henvist til:
AGRI (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Ferrer om oprettelse af turistkontorer i EF (dok. B 2-1453/88)

der er henvist til:
JEUN (korresp. udv.)
BUDG, REGI (medv. rådg. udv.)

— Pantazi om Den Europæiske Fond for Regionaludvikling og kvinderne (dok. B 2-1454/88)

der er henvist til:
FEMM (korresp. udv.)
REGI (medv. rådg. udv.)

— Compasso om fællesskabsbestemmelser vedrørende skuespil (dok. B 2-1455/88)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Puerta Gutierrez, Perez Royo og Gutierrez Diaz om forureningen af flodmundingen ved San Martin de la Arena og strandene i området (Cantabria — Spanien) (dok. B 2-1457/88)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Garaikoetxea om en fællesskabsstrategi til fremme af de små og mellemstore virksomheders eksportkapacitet (dok. A 2-1458/88)

der er henvist til: ECON (korresp. udv.)

— Aboim Inglez, Miranda Da Silva og Barros Moura om en undersøgelse vedrørende en sanerings- og udvik-

Mandag den 10. april 1989

lingsplan for Lissabons bykerne og hovedstadsområdet som helhed (dok. B 2-1459/88)

der er henvist til: REGI (korresp. udv.)

— Dury om løsladelse af Nabi Yagci og doktor Nihat Sargin og om respekten for menneskerettighederne i Tyrkiet (dok. B 2-0001/89)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

g) fra Rådet:

— Forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1989 (dok. C 2-0005/89)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.) og til alle øvrige udvalg som medvirkende rådgivende udvalg.

— Henstilling fra Rådet for De Europæiske Fællesskaber om meddelelse af decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1987 (dok. C 2-0006/89)

der er henvist til: CONT (korresp. udv.)

— Rådets henstilling af 20. marts 1989 om meddelelse af decharge til Kommissionen til gennemførelsen af transaktionerne under Den Europæiske Udviklingsfond (1979) (femte EUF) for regnskabsåret 1987 (dok. C 2-0010/89)

der er henvist til:
CONT (korresp. udv.)
DEVE (medv. rådg. udv.)

— Rådets henstilling af 20. marts 1989 om meddelelse af decharge til Kommissionen for gennemførelsen af transaktionerne under Den Europæiske Udviklingsfond (1984) (sjette EUF) for regnskabsåret 1987 (dok. C 2-0011/89)

der er henvist til:
CONT (korresp. udv.)
DEVE (medv. rådg. udv.)

— Rådets henstilling af 20. marts 1989 om meddelelse af decharge til Kommissionen for gennemførelsen af transaktionerne under Den Europæiske Udviklingsfond (1975) (fjerde EUF) for regnskabsåret 1987 (dok. C 2-0013/89)

der er henvist til:
CONT (korresp. udv.)
DEVE (medv. rådg. udv.)

h) fra Kommissionen:

— XXII. Almindelige beretning fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om De Europæiske Fællesskabers Virksomhed 1988 (dok. C 2-0003/89)

der er henvist til alle berørte udvalg.

8. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

— Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko om fastsættelse for perioden 1. november 1987 til 31. december 1990 af det tillægsbeløb, som skal fratrækkes den afgift, der anvendes ved indførsel til Fællesskabet af ikke behandlet olivenolie med oprindelse i Marokko

— Aftale i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko om indførsel til Fællesskabet af konserverede frugtsalater med oprindelse i Marokko

— Aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Canada om handel med alkoholholdige drikkevarer

— Notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og deltagerlandene i charteret for samarbejdsrådet for De Arabiske Golfstater (De Forenede Arabiske Emirater, Bahrain, Saudi-Arabien, Oman, Qatar og Kuwait) på den anden side

— Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1987/88.

9. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Talere:

— McGowan, formand for Udviklingsudvalget om det initiativ, Parlamentets formand havde taget på dettes vegne vedrørende Namibia

— de Courcy-Ling om gennemførelsen af Ovide-programmet

— Lator, som meddelte, at der var en fejl i Rådets medlemsliste

— Prag om begrebet »emne« i den aktuelle og uop-sættelige debat (forretningsordenens artikel 64)

— Cassidy, som anmodede Kommissionen om en redegørelse i løbet af indeværende mødeperiode om resultaterne af GATT-forhandlingerne i Genève (formanden svarede, at dagsordenen for denne mødeperiode allerede var meget lang, men at spørgsmålet ville blive taget op)

— Pannella i forbindelse med, at Gorbatsjov ville aflægge besøg i Strasbourg på et tidspunkt, hvor Europa-Parlamentet ikke holdt møde

Mandag den 10. april 1989

— Lemass om det besøg, Millan, *medlem af Kommissionen*, havde aflagt i Nordirland ugen før.

Formanden meddelte, at forslaget til dagsorden for denne mødeperiode (PE 131.435) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 73 og 74:

Mandag den 10. april 1989

betænkning af Donnez (dok. A 2-0042/89) opførtes på dagsordenen under henvisning til forretningsordenens artikel 5, stk. 4

forslag om at:

tage hele forhandlingen under et om tilnærmelse af afgifterne af dagsordenen og udsætte den til en senere mødeperiode og erstatte den med en redegørelse fra Kommissionen herom, som ville blive efterfulgt af 30 minutter med korte og præcist formulerede spørgsmål

opføre nederst på dagsordenen betænkning af von der Vring (dok. A 2-0054/89) og betænkning af Price (dok. A 2-0046/89) (idet mundtlig forespørgsel B 2-0051/89 indgik i forhandlingen om betænkningen af von der Vring), således at afstemningen om disse to betænkninger kunne finde sted i afstemningstiden under onsdagens møde.

Talere:

Beumer, formand for Økonomiudvalget, som for det første spurgte, hvor længe forhandlingen skulle udsættes og for det andet anmodede om, at de initiativbetænkninger, der indgik i forhandlingen under et, forblev på dagsordenen, Pannella, som fandt, at forhandlingen om Det Europæiske Råds redegørelse onsdag den 12. april var for kort, og Klepsch, som for PPE-gruppen støttede Beumers anmodning.

Parlamentet vedtog ved elektronisk afstemning at tage forhandlingen under et om tilnærmelse af afgifterne af dagsordenen.

Talere:

Patterson, om spørgsmålet om, hvor længe forhandlingen under et skulle udsættes, og Arndt.

Formanden spurgte Parlamentet, om man skulle lade Kommissionens redegørelse efterfølge af en halv time med korte og præcist formulerede spørgsmål eller af en forhandling.

Beumer, formand for Økonomiudvalget, foreslog at der blev afholdt en forhandling af en times varighed.

Parlamentet vedtog ved elektronisk afstemning at lade Kommissionens redegørelse efterfølge af en times forhandling.

Parlamentet godkendte dette efter et indlæg af Colom I Naval om opførelsen af von der Vrings og Prices betænkninger nederst på dagsordenen.

Tirsdag den 11. april 1989

for så vidt angik nr. 53, havde Miljøudvalget opdelt betænkning ved førstebehandling af Valverde Lopez i fire indstillinger ved andenbehandling, idet Parlamentet havde fået forelagt fire høringer. Disse punkter (dok. A 2-0063, 61, 62 og 64/89) opførtes som forhandling under et.

Onsdag den 12. april 1989

betænkning af Navarro Velasco (dok. A 2-0431/88) blev tilføjet forhandlingen under et (punkt 62-64). Mundtlig forespørgsel B 2-0052/89 og B 2-0053/89 indgik i forhandlingen

anmodning af Pimenta m.fl. om at opføre to mundtlige forespørgsler (0-0200/88 og 201/88) om resultatet af undersøgelsen af kvalitetsproblemerne i kødsektoren på dagsordenen. Formanden meddelte, at der ifølge forretningsordenens artikel 58, stk. 1, 4. afsnit, ikke var hjemmel for at opføre dette spørgsmål, idet betænkning af Collins (nr. 66) omhandlede samme emne. Han meddelte, at fristen for at stille ændringsforslag til sidstnævnte betænkning dog ville blive forlænget til tirsdag kl. 12.00.

Talere:

Pimenta, som bestred formandens fortolkning, Collings, ordfører, som støttede Pimenta, og mente, at de to betænkninger (nr. 65 og 66) supplerede hinanden, Klepsch for PPE-gruppen, Prout, Eyraud, næstformand i Undersøgelsesudvalget, Arndt og Kuijpers.

Parlamentet afviste ved elektronisk afstemning Pimentas anmodning om at lade de mundtlige forespørgsler indgå i forhandlingen under et.

Chambeiron tog ordet vedrørende forslag til direktiv vedrørende fjernsyn uden grænser (se nedenfor).

Kl. 15.00 ville repæsentanterne for Parlamentet, Rådet og Kommissionen på plenarmødet undertegne brevvekslingen vedrørende institutionernes behandling af andragender.

Ewing spurgte, om det ansvarlige medlem af Kommissionen ville være til stede under forhandlingen om fiskeri.

Mandag den 10. april 1989

Pannella kommenterede taletiden til redegørelsen af Det Europæiske Råd, som han fandt utilstrækkelig.

Andrews tog ordet vedrørende Rådets anmodninger om uopsættelig forhandling (se nedenfor).

Torsdag den 13. april 1989

forslag om at ændre dagsordenen således:

kl. 9.30 (i stedet for 10.00): afstemning om landbrugspriserne

betænkning af Hackel (nr. 71)

forhandling under et om budgetkontrol (nr. 72-77) (mundtlig forespørgsel B 2-0050/89 indgår i forhandlingen)

betænkning af Franz (nr. 78)

aktuel og uopsættelig debat (nr. 70)

eventuel fortsættelse af gårdsdagens dagsorden

afstemningstiden kl. 18.30 fastholdtes.

Talere:

Mallet, formand for REX-udvalget, som anmodede Kommissionen om en redegørelse om resultaterne fra GATT-forhandlingerne i Genève (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive taget op), Tomlinson om fristen for at stille ændringsforslag, Klepsch, som for PPE-gruppen spurgte, om han, hvis der ikke var garanti for, at betænkning af Franz (nr. 78) ville blive behandlet før kl. 18.30, kunne få den rykket op på dagsordenen, Arndt, som for S-gruppen protesterede mod anmodningen om at rykke betænkning af Franz frem, Klepsch, Prout og Schön, formand for Budgetkontroludvalget.

For at sikre at betænkning af Franz blev behandlet før kl. 18.30, foreslog formanden, at mødet begyndte kl. 9.00, hvilket Parlamentet godkendte.

Escuder Croft tog ordet vedrørende muligheden for at afholde et aftenmøde om torsdagen.

Fredag den 14. april 1989

betænkning af Colino Salamanca om hundegalskab og Musso om de integrerede middelhavsprogrammer, der ikke var blevet vedtaget i udvalget, blev taget af dagsordenen

udvalgene havde vedtaget følgende artikel 37-betænkninger, som ifølge forretningsordenens artikel 37, stk. 6, skulle opføres på dagsordenen:

— Udvalget om Kvinders Rettigheder: betænkning af Llorca Vilaplana (dok. A 2-0052/89) og betænkning af Crawley (dok. A 2-0051/89),

— Det Politiske Udvalg: betænkning af Robles Piquer (dok. A 2-0037/89), betænkninger af van den Heuvel (dok. A 2-0043 og 0044/89),

— Økonomiudvalget: betænkning af Raftery (dok. A 2-0017/89),

— REX-udvalget: betænkning af Galluzzi (dok. A 2-0032/89), betænkning af Costanzo (dok. A 2-0034/89), betænkning af Toussaint (dok. A 2-0031/89).

For ikke at ændre for meget i dagsordenen for indeværende mødeperiode vedtoges det på forslag af formanden at:

— behandle de betænkninger, der ikke var genstand for indsigelser i henhold til forretningsordenens artikel 37, stk. 6, umiddelbart efter proceduren uden betænkning og uden forhandling og

— opføre de betænkninger, der var genstand for indsigelser, og som derfor skulle behandles med forhandling og afstemning, nederst på dagsordenen.

Musso, som ønskede garanti for, at betænkning af Cabezon Alonso (dok. A 2-0008/89) (se nedenfor) ville blive behandlet i indeværende valgperiode.

Van den Heuvel tog ordet vedrørende indsigelserne mod anvendelsen af forretningsordenens artikel 37.

Procedure uden forhandling (forretningsordenens artikel 38)

Økonomiudvalget havde anmodet om anvendelse af denne procedure i forbindelse med indstilling ved andenbehandling (ordfører: Cassidy — dok. A 2-0073/89) om varebevægelser samt i forbindelse med betænkning af Kellett-Bowman (dok. A 2-0055/89), Raftery (dok. A 2-0015/89) og Lataillade (dok. A 2-0053/89).

Disse punkter ville blive opført under afstemningstiden onsdag kl. 17.00 (*del I, punkt 18, i protokollen fra den 12. april 1989*).

Procedure uden betænkning (forretningsordenens artikel 116)

Landbrugsudvalget havde anmodet om anvendelse af denne procedure i forbindelse med

— forordning vedrørende dyresundhedsmæssige betingelser i forbindelse med handel inden for Fællesskabet med embryoner af tamkvæg (dok. C 2-0341/88)

Mandag den 10. april 1989

— ændring af en forordning inden for frugt- og grønsagssektoren (dok. C 2-0008/89).

Afstemningen om disse tekster ville finde sted fredag (*del I, punkt 5, i protokollen fra den 14. april 1989*).

Telkämper foreslog, at betænkningen blev opført før en eventuel fortsættelse.

Parlamentet afviste ved elektronisk afstemning ARC-gruppens anmodning.

Telkämper tog ordet.

— anmodning fra S-gruppen om at opføre betænkning af Hitzigrath som sidste punkt på fredagens dagsorden (dok. A 2-0433/88).

Parlamentet afviste denne anmodning ved elektronisk afstemning.

— anmodning af Chambeiron m.fl. om, at Rådet og Kommissionen afgav redegørelse efterfulgt af forhandling om forslag til direktiv om fjernsyn uden grænser.

Talere: Chambeiron og de Vries, sidstnævnte for Retsudvalget.

Parlamentet forkastede Chambeirons anmodning.

— anmodning af Ford og tolv andre medlemmer, jf. forretningsordenens artikel 38, stk. 2, om at betænkning af Cabrera Bazan (dok. A 2-0045/89), der var opført uden forhandling på fredagens dagsorden, blev behandlet med forhandling.

— I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 38 ville denne betænkning blive opført på dagsordenen for en senere mødeperiode med forhandling.

Ford tog ordet.

— anmodning af RDE-gruppen om at betænkning af Cabezon Alonso (dok. A 2-0008/89), der var opført uden forhandling på fredagens dagsorden, blev behandlet med forhandling.

I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 38 ville denne betænkning blive opført på dagsordenen for en senere mødeperiode med forhandling.

Sherlock anmodede om, at betænkning af Weber (dok. A 2-0039/89), der var opført uden forhandling under

onsdagens afstemningstid, ville blive behandlet med forhandling (formanden svarede, at denne anmodning ville blive taget op).

Arbejdsplan fastsattes således.

Anmodning om uopsættelig forhandling (forretningsordenens artikel 75)

Rådet havde anmodet om uopsættelig forhandling om:

— forslag til direktiv om det maksimalt tilladte tjæreindhold i cigaretter (dok. C 2-0306/87).

Anmodningen var begrundet med, at Rådet skulle vedtage sin fælles holdning om dette direktiv på mødet den 16. maj 1989; endvidere var anmodningen begrundet med indsatsen i kampen mod kræft.

— forslag til direktiv om beskyttelse af arbejdstagerne mod farerne ved at være eksponeret for kræftfremkaldende stoffer under arbejdet (dok. C 2-0279/87).

Anmodningen var begrundet med, at Rådet skulle vedtage dette direktiv på mødet den 16. maj 1989.

— forslag til direktiv om færdigpakning af visse væsker i bestemte volumenstørrelser (dok. C 2-0285/88).

Anmodningen var begrundet med, at Rådet skulle vedtage sin fælles holdning på mødet den 3. maj 1989.

— forslag til direktiv om vægt og dimensioner for visse landevejskøretøjer (dok. C 2-0315/88).

Anmodningen var begrundet med, at Rådet ønskede at opretholde arbejdsrytmen i formandskabets program.

Parlamentet skulle tage stilling til disse anmodninger om uopsættelig behandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag (*del I, punkt 3, i protokollen fra den 11. april 1989*).

10. Frist for at stille ændringsforslag

Formanden meddelte, at fristen for at stille ændringsforslag til betænkningerne på dagsordenen var udløbet, med undtagelse af indstilling ved andenbehandling for Miljøudvalget (nr. 54), hvor fristen for at stille ændringsforslag og forslag om forkastelse var fastsat til i aften kl. 18.00.

Mandag den 10. april 1989

Fristen for at stille forslag om forkastelse eller ændringsforslag til indstilling af Cassidy (dok. A 2-0073/89) og de fire indstillinger af Valverde Lopez (dok. A 2-0061, 62, 63 og 64/89) samt fristen for at stille ændringsforslag til betænkning af Kellett-Bowman (dok. A 2-0055/89), Raftery (dok. A 2-0015/89), Latailade (dok. A 2-0053/89), von der Vring (dok. A 2-0054/89), Price (dok. A 2-0046/89), Navarro Velasco (dok. A 2-0431/88), Collins (dok. A 2-0016/89) og til samtlige procedurer uden betænkning fastsattes til tirsdag kl. 12.00.

Banotti tog ordet vedrørende reklame i mødesalen for et margarinemærke, hvilket hun fandt ikke var Parlamentet værdigt.

— Buchou tog ordet vedrørende den taletid, han havde til rådighed til forelæggelse af sin betænkning (dok. A 2-0041/89).

— Crawley tog ordet vedrørende opfølgningen af den kritik, formanden for The Institute of Directors havde givet udtryk for (*del I, punkt 2, i protokollen af 13. marts 1989*).

11. Taletid

Ifølge forretningsordenens artikel 83 var taletiden for denne mødeperiode fordelt som følger:

Samlet taletid for mandagens forhandlinger

ordførere: 15 minutter (3 × 5 minutter)

Kommissionen: 30 minutter i alt:

medlemmer: 90 minutter fordelt således:

S-gruppen: 24 minutter

PPE-gruppen: 18 minutter

ED-gruppen: 11 minutter

COM-gruppen: 8 minutter

L-gruppen: 8 minutter

RDE-gruppen:

6 minutter

ARC-gruppen: 5 minutter

DR-gruppen: 4 minutter

løsgængere: 6 minutter.

Samlet taletid for tirsdagens forhandlinger

ordførere: 60 minutter (12 × 5 minutter)

ordførere for udtalelse: 26 minutter i alt

Kommissionen: 60 minutter i alt

medlemmer: 270 minutter fordelt således:

S-gruppen: 80 minutter

PPE-gruppen: 56 minutter

ED-gruppen: 33 minutter

COM-gruppen: 25 minutter

L-gruppen: 23 minutter

RDE-gruppen: 16 minutter

ARC-gruppen: 11 minutter

DR-gruppen: 10 minutter

løsgængere: 16 minutter.

Samlet taletid for onsdagens forhandlinger (bortset fra redegørelse af Det Europæiske Råd)

ordførere om landbrugspriserne: 10 minutter i alt

andre ordførere: 20 minutter (4 × 5 minutter)

ordfører for udtalelser: 12 minutter i alt

Kommissionen: 30 minutter i alt

Rådet: 15 minutter i alt

medlemmer: 90 minutter fordelt således:

S-gruppen: 24 minutter

PPE-gruppen: 18 minutter

ED-gruppen: 11 minutter

COM-gruppen: 8 minutter

L-gruppen: 8 minutter

RDE-gruppen: 6 minutter

ARC-gruppen: 5 minutter

DR-gruppen: 4 minutter

løsgængere: 6 minutter.

Taletid for redegørelsen

Det Europæiske Råd: 35 minutter (inkl. svar)

medlemmer: 60 minutter fordelt således:

S-gruppen: 15 minutter

PPE-gruppen: 11 minutter

ED-gruppen: 7 minutter

Mandag den 10. april 1989

COM-gruppen: 6 minutter

L-gruppen: 6 minutter

RDE-gruppen: 4 minutter

ARC-gruppen: 4 minutter

DR-gruppen: 3 minutter

løsgængere: 4 minutter.

Samlet taletid for torsdagens forhandlinger (med undtagelse af aktuel og uopsættelig debat)

ordførere: 40 minutter (8 × 5 minutter)

ordførere for udtalelse: 16 minutter i alt

Kommissionen: 40 minutter i alt

medlemmer: 90 minutter fordelt således:

S-gruppen: 24 minutter

PPE-gruppen: 18 minutter

ED-gruppen: 11 minutter

COM-gruppen: 8 minutter

L-gruppen: 8 minutter.

RDE-gruppen: 6 minutter

ARC-gruppen: 5 minutter

DR-gruppen: 4 minutter

løsgængere: 6 minutter.

Samlet taletid for fredagens forhandlinger

ordførere: 15 minutter (3 × 5 minutter)

Kommissionen: 20 minutter i alt

medlemmer: 90 minutter fordelt således:

S-gruppen: 24 minutter

PPE-gruppen: 18 minutter

ED-gruppen: 11 minutter

COM-gruppen: 8 minutter

L-gruppen: 8 minutter

RDE-gruppen: 6 minutter

ARC-gruppen: 5 minutter

DR-gruppen: 4 minutter

løsgængere: 6 minutter.

12. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet (forhandling og afstemning)

Donnez forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsorden, Valgs Prøvelse

og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af Heinz Oskar Vettters parlamentariske immunitet (dok. A 2-0042/89).

FORSÆDE: THOMAS MEGAHY

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II*).

13. Redegørelse fra Kommissionen om problemer vedrørende skatter og afgifter (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var redegørelse fra Kommissionen efterfulgt af en forhandling.

Formanden meddelte, at fristen for at indgive beslutningsforslag som afslutning på forhandlingen var fastsat til tirsdag kl. 10.00.

Scrivener, *medlem af Kommissionen*, redegjorde for Kommissionens generelle retningslinjer med hensyn til skatter og afgifter.

Talere:

Metten, Beumer, formand for Økonomiudvalget, Patterson, Bonaccini, Delorozoy, Lataillade, Van Dijk, Calvo Ortega, Rogalla, Christodoulou, Arguelles Salaverria, De Gucht, Lalor, van der Waal, Collins, von Wogau, Oppenheim, Wolff, Christensen, Herman, Peter Beazley, Fourcans, Schreiber, McMahon og Scrivener.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

14. De finansielle overslag 1990 (forhandling)

Von der Vring forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om den årlige tilpasning af de finansielle overslag (1990) og forberedelsen af det foreløbige forslag til budget for 1990 (dok. A 2-0054/89) (1).

Adam, ordfører for udtalelsen fra Energiudvalget, tog ordet.

(1) Mundtlig forespørgsel dok. B 2-0051/89 indgik i forhandlingen.

Mandag den 10. april 1989

På grund af tidspunktet blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive genoptaget den følgende dag (*del I, punkt 6, i protokollen fra den 11. april 1989*).

15. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet tirsdag den 11. april 1989 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00 til 13.00, 15.00 til 19.00 og 21.00 til 24.00

- aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)
- afgørelse om uopsættelig forhandling
- betænkning af von der Vring om de finansielle overslag 1990 (fortsat forhandling)
- betænkning af Price om finansforordningen*
- betænkning af Janssen Van Raay om fodboldspilleres fri bevægelighed
- betænkning af de Vries om højopløsnings-tv
- betænkning af De Gucht om de grundlæggende rettigheder
- betænkning af Rinsche om STEP- og EPOCH-programmerne** I
- forhandling under et om fire indstillinger ved andenbehandling om farmaceutiske specialiteter og luftforurening** II

— indstilling ved andenbehandling om luftforurening** II

— anden betænkning af Bloch von Blottnitz om udførsel af levnedsmidler efter nukleare ulykker eller strålingsfare

— betænkning af van der Lek om fri adgang til miljøoplysninger*

— forhandling under et om betænkning af Guerneur* og betænkning af Woltjer om fiskeripolitik

— betænkning af Sakellariou om regionaludviklingen i Spanien

— betænkning af Lemass om LINGUA-programmet*

kl. 12.00

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag, undtagen afstemningeri forbindelse med Fællesakten

kl. 15.00 til 16.30

— aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

— spørgetid (spørgsmål til Rådet og Det Europæiske Politiske Samarbejde).

(Mødet hævet kl. 20.00)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Nicole PERY
Næstformand

Mandag den 10. april 1989

DEL II

Tekster vedtaget af parlamentet

Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet

— dok. A 2-0042/89

AFGØRELSE

om anmodningen om ophævelse af Heinz Oskar Veters parlamentariske immunitet*Europa-Parlamentet,*

- der har fået forelagt en anmodning af 30. juni 1987 fra Forbundsrepublikken Tysklands justitsminister om ophævelse af Heinz Oskar Veters parlamentariske immunitet,
- der henviser til artikel 10 i protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter af 8. april 1965 samt til artikel 4, stk. 2, i akten af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,
- der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 ⁽¹⁾,
- der henviser til artikel 46, stk. 2, i Forbundsrepublikken Tysklands forfatning,
- der henviser til forretningsordenens artikel 5,
- der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (dok. A 2-0042/89),

1. vedtager ikke at ophæve Heinz Oskar Veters parlamentariske immunitet;
2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Forbundsrepublikken Tysklands kompetente myndighed.

⁽¹⁾ Sag 101/63 — Wagner mod Fohrman og Krier — Samling af Domstolens Afgørelser 1954-1964, s. 483, og sag 149/85 — Wybot mod Faure — Sml. 1986, s. 2391.

Mandag den 10. april 1989

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

10. april 1989

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜLLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY Ch., BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BERSANI, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BUCHAN, BUCHOU, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY-LING, CRAWLEY, CROUX, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DE PASQUALE, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DE VRIES, DE WINTER, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, EBEL, LADY ELLES, ELLIOTT, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FILINIS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORMIGONI, FOURCANS, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GLINNE, GOMES, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HUCKFIELD, HUGOT, HUME, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, MCGOWAN, MCMAHON, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARINARO, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAVROS, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIRANDA DA SILVA, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MUNS ABLUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, VON NOSTITZ, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PALMIERI, PANNELLA, PANTAZI, PAPA KYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PARORDI, PASTY, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RABBETGHE, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAVROU, STEWART, SUÁRREZ GONZÁLES, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TOPMANN, TOURRAIN, TRAVAGLINI, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGH, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLFF, WURTZ, ZARGES, ZOURNATZIS.

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 11. APRIL 1989

(89/C 120/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra udvalgene følgende betænkninger:

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/87/327 endel. — dok. C 2-0143/87) til Rådets direktiv om tilnærmelse af punktafgiftssatserne for mineralolier. Ordfører: Rogalla (dok. A 2-0056/89)*

— Betænkning udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/759 endel. — dok. C 2-0315/88) til Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/3/EØF om vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer (fastsættelse af frister for undtagelser). Ordfører: Ebel (dok. A 2-0057/89)*

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/431 endel. — dok. C 2-0143/88) til Rådets direktiv om fastsættelse af vilkårene for offentligt støttede eksportkreditter til landbrugsprodukter. Ordfører: Guerneur (dok. A 2-0058/89)*

— Betænkning udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1989 (dok. C 2-0005/89). Ordfører: Hackel (dok. A 2-0060/89)

— Betænkning udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om indførelse af en procedure for behandling af Kommissionens Årsberetning om Gennemførelsen af Fællesskabsretten. Ordfører: Lafuente Lopez (dok. A 2-0065/89)

— Betænkning udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fælles-

skaber (KOM/88/707 — dok. C 2-0313/88) til Rådets direktiv om den tilladte maksimale alkoholkoncentration i blodet hos førere af motorkøretøjer. Ordfører: Lalor (dok. A 2-0066/89)*

— Betænkning udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/447 endel. — dok. C 2-0200/88) til Rådets forordning om en adfærdskodeks for edb-reservationssystemer. Ordfører: Visser (dok. A 2-0067/89)*

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/377 endel. — SYN 153 — dok. C 2-0188/88) til Rådets direktiv om fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport. Ordfører: Delorozoy (dok. A 2-0068/89)** I

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/456 endel. — SYN 169 — dok. C 2-0280/88) til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser, som er behandlet med ioniserende stråling. Ordfører: Bloch von Blottnitz (dok. C 2-0069/89)** I

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om diethylstilboestrol (DES) og dets indvirkninger på forbrugernes og deres børns sundhed. Ordfører: Avgerinos (dok. A 2-0070/89)

Tegnforklaring

- * : Høring (én behandling påkrævet)
- ** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- ** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- *** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Tirsdag den 11. april 1989

— Betænkning udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/577 endel. — dok. C 2-0335/88) til Rådet til

I. Rådets beslutning om konsultation og koordination mellem medlemsstaterne for så vidt angår lufttrafik tjeneste og styring af lufttrafikken

II. Rådets beslutning om udvidelse af beslutning 78/174/EØF til at omfatte sø- og lufttransportinfrastrukturene

III. Rådets henstilling om fleksibel og effektiv anvendelse af luftrummet.

Ordfører: Anastassopoulos (dok. A 2-0071/89)*

— Betænkning udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/100 endel. — dok. C 2-0309/88) til Rådets forordning om afskaffelse af kontrol ved medlemsstaternes grænser i forbindelser med transport ad landevej og indre vandveje. Ordfører: Cornelissen (dok. A 2-0072/89)*

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/391 endel. — SYN 145 — dok. C 2-0164/88) til

I. Rådets direktiv om ændring af direktiv 74/442/EØF om farligt affald

II. Rådets direktiv om farligt affald.

Ordfører: Iversen (dok. A 2-0074/89)** I

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/378 endel. — SYN 154 — dok. C 2-0189/88) til Rådets direktiv om fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for telekommunikationssektoren: Ordfører: Herman (dok. A 2-0075/89)** I

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/809 endel. — dok. C 2-0297/88) til Rådets direktiv om oplysning af befolkningen om, hvorledes den skal forholde sig, samt om sundhedsmæssige foranstaltninger i tilfælde af strålingsfare. Ordfører: Bloch von Blottnitz (dok. A 2-0076/89)*

— Betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/672 endel. — SYN 170. — dok. C 2-0279/88) til Rådets direktiv om batterier og akkumulatører, der indeholder farlige stoffer. Ordfører: Squarcia-lupi (dok. A 2-0077/89)** I

b) fra udvalgene følgende indstillinger ved andenbehandling:

— (Samarbejdsprocedure) Andenbehandling. Indstilling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner (dok. C 2-0323/88). Ordfører: Christiansen (dok. A 2-0059/89 — SYN 107)** II

— (Samarbejdsprocedure) Andenbehandling. Indstilling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter og om fastsættelse af yderligere bestemmelser om lægemidler fremstillet på basis af blod eller plasma fra mennesker (dok. C 2-0272/88). Ordfører: Valverde Lopez (dok. A 2-0061/89 — SYN 114)** II

— (Samarbejdsprocedure) Andenbehandling. Indstilling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter til at omfatte bestemmelser om radiofarmaka (dok. C 2-0273/88). Ordfører: Valverde Lopez (dok. A 2-0062/89 — SYN 114)** II

— (Samarbejdsprocedure) Andenbehandling. Indstilling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om ændring af direktiv 65/65/EØF, 75/318/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter (dok. C 2-0273/88). Ordfører: Valverde Lopez (dok. A 2-0063/89 — SYN 114)** II

— (Samarbejdsprocedure) Andenbehandling. Indstilling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter og om fastsættelse af yderligere bestemmelser for immunologiske lægemidler i form af vacciner, toksiner, sera og allergener (dok. C 2-0275/88). Ordfører: Valverde Lopez (dok. A 2-0064/89 — SYN 114)** II

— (Samarbejdsprocedure) Andenbehandling. Indstilling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Rådets fælles holdning til forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3/84 af 19. december 1983 om en ordning for bevægelser inden for Fællesskabet af varer, der ekspederes fra en med-

Tirsdag den 11. april 1989

lemsstat med henblik på varernes midlertidige anvendelse i en eller flere andre medlemsstater (dok. C 2-0344/88). Ordfører: Cassidy (dok. A 2-0073/89 — SYN 186)** II

3. Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om følgende forslag:

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om beskyttelse af arbejdstagerne mod færene ved at være eksponeret for kræftfremkaldende stoffer under arbejdet (sjette særdirektiv i henhold til artikel 8 i direktiv 80/117/EØF) (dok. C 2-0279/87)

Uopsættelig forhandling afvistes ved elektronisk afstemning

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om maksimalt tilladt tjæreindhold i cigaretter (dok. C 2-0306/87) (ordfører: Andrews)

Talere: Andrews, ordfører, Pranchere, Diez De Rivera og Schleicher, sidstnævnte for Miljøudvalget.

Uopsættelig forhandling afvistes.

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 75/107/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om færdigpakning af visse væsker i bestemte volumenstørrelser (dok. C 2-0285/88)

Schleicher, for Miljøudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling afvistes.

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/3/EØF om vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer (dok. C 2-0315/88) (ordfører: Ebel)

Talere: Ebel, ordfører, som ligeledes talte for formanden for Transportudvalget, og Wijsenbeek.

Uopsættelig forhandling vedtoges ved elektronisk afstemning.

Betænkningen af Ebel blev opført på dagsordenen for mødet fredag den 14. april 1989; fristen for at stille ændringsforslag fastsattes til onsdag den 12. april 1989, kl. 17.00.

4. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Nordisk Råds præsidium under

ledelse af formanden, Karin Söder, som havde taget plads i den officielle loge.

5. Debat om aktuelle og væsentlige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, af:

— Brønlund Nielsen og Compasso for L-gruppen om urolighederne i Jugoslavien (dok. B 2-0015/89)

— Pimenta, Compasso og Wolff for L-gruppen om olieulykken ved Alaska (dok. B 2-0016/89)

— Beyer de Ryke og Compasso for L-gruppen om politiske fanger i Kina (dok. B 2-0017/89)

— Veil, Nord, Beyer de Ryke for L-gruppen om pacificering af Iran og følgerne heraf (dok. B 2-0018/89)

— Bloch von Blottnitz og Tridente for ARC-gruppen om olieforureningen ved Alaska (dok. B 2-0019/89)

— Prag for ED-gruppen om Namibia (dok. B 2-0020/89)

— Welsh for ED-gruppen om mordet i Belgien (dok. B 2-0021/89)

— Robles Piquer for ED-gruppen om valg og flygtninge i Tyrkiet (dok. B 2-0022/89)

— Robles Piquer for ED-gruppen om valget i El Salvador (dok. B 2-0023/89)

— Hänsch, Arndt, Glinne, Seefeld, Hitzgrath for S-gruppen om situationen i Jugoslavien (dok. B 2-0024/89)

— Sakellariou, Garcia Raya, Boesmans, Vazquez Fouz, Viehoff, van den Heuvel, Glinne, Seal, Arndt for S-gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i forbindelse med valget i El Salvador (dok. B 2-0025/89)

— Adam for S-gruppen om tilbageholdelser i Sydafrika (dok. B 2-0026/89)

— Seeler, Arndt, Medeiros Ferreira, Coimbra Martins, Glinne, Seefeld, Hitzgrath, van den Heuvel samt Cervetti og Perez Royo for COM-gruppen om Polens gældssituation (dok. B 2-0027/89)

— Boesmans for S-gruppen om situationen for immigranter fra Haiti og for dominikansk-haitianerne i Den Dominikanske Republik (dok. B 2-0028/89)

— Garcia Raya, Sakellariou, Boesmans, Viehoff, Vazquez Fouz for S-gruppen om drabet på nogle journalister under valget i El Salvador den 19. marts 1989 (dok. B 2-0029/89)

Tirsdag den 11. april 1989

- Weber, Muntingh, Viehoff, Seal, Plaskovitis, Glinne, Coimbra Martins, Wohlfart, Boesmans, Van Hemeldonck, Medeira Ferreiros, Desama, Gredal, Arndt for S-gruppen om olieforurening ved Alaska — konsekvenser for EF-staterne (dok. B 2-0030/89)
- Arbeloa Muru for S-gruppen om brutalt myrdede og mishandlede børn i Irak (dok. B 2-0031/89)
- Arbeloa Muru for S-gruppen om dødsstraf og uretfærdig rettergang i Jamaica (dok. B 2-0032/89)
- Arbeloa Muru for S-gruppen om Caazapa-projektet i Paraguay (dok. B 2-0033/89)
- Arbeloa Muru for S-gruppen om fængsling og tortur i Malaysia (dok. B 2-0034/89)
- Von Nostitz, Nitsch, van der Lek, Tridente og Bloch von Blottnitz for ARC-gruppen om den akut livstruende situation for politiske fanger i Vesttyskland pga. sultestrejke for at blive flyttet sammen (dok. B 2-0035/89)
- Antony for DR-gruppen om situationen i Libanon (dok. B 2-0036/89)
- Pordea for DR-gruppen om vedvarende sovjetisk besættelse af Mellemeuropa (dok. B 2-0037/89)
- Pordea for DR-gruppen om Europas forsvar i lyset af usikkerheden i forbindelse med udviklingen af Den Nordatlantiske Alliance (dok. B 2-0038/89)
- Lehideux for DR-gruppen om undersøgelser for AIDS inden for ansvarsfulde erhverv (dok. B 2-0039/89)
- Prout, Hutton, Valverde Lopez, Moorhouse, Turner, Caroline Jackson, Christopher Jackson, Navarro Velasco, Cassidy, Kilby, Seligman, Alvarez De Eulate, Battersby, Poulsen, Tuckman, Kristoffersen, Prag, Simpson, Price, Roberts, Daly, Normanton, Vanneck og Welsh om situationen for Nomaindia Mfeketo (dok. B 2-0040/89) (taget tilbage)
- Gutierrez Diaz, Barbarella, Pranchere, Fanti, Ferrero, Miranda Da Silva, Ephremidis, Iversen og Filinis for COM-gruppen om situationen i El Salvador efter præsidentvalget (dok. B 2-0041/89)
- Petronio for DR-gruppen om kold nuklear fusion (dok. B 2-0042/89)
- de la Malene, Coste-Floret, Anglade, Hugot, Baudouin, Guermeur, Flanagan, Fitzgerald m.fl. for RDE-gruppen om Libanon (dok. B 2-0043/89)
- Tridente, Telkämper for ARC-gruppen om farer for rute-fly forårsaget af militærøvelser (dok. B 2-0055/89)
- Tridente for ARC-gruppen om bombardementer, tortur og mord i El Salvador (dok. B 2-0056/89)
- Tridente for ARC-gruppen om krænkelsen af menneskerettighederne i Kosovo (dok. B 2-0057/89)
- Roelants du Vivier for ARC-gruppen om situationen i Libanon (dok. B 2-0058/89)
- Gaucher for DR-gruppen om valget i Sovjet (dok. B 2-0059/89)
- Lehideux for DR-gruppen om situationen i Namibia (dok. B 2-0060/89)
- van der Waal, Sherlock, Kristoffersen, Christopher Beazley, Kellett-Bowman, Normanton, Hutton, Valverde Lopez, Navarro Velasco, Escuder Croft, Garcia Amigo, Garriga Polledo, Llorca Vilaplana, Lafuente Lopez, Suarez Gonzalez, Arias Canete, Alvarez De Eulate, Robles Piquer, Romera I Alcazar, Fontaine, von Bismarck, Lentz-Cornette, Schleicher, Mallet, Lenz, Vanleren Berghe, Pflimlin, von Wogau, Habsburg, Früh, Dalsass, Ebel, Hoffmann, Mertens, Peus, Poetschki, Cardoso E Cunha, Lucas Pires, Zarges, Lataillade, Buchou, Warwzik, Pasty, Moorhouse, Marshall, Cassidy og De Courcy-Ling om debat i det nederlandske underhus om et lovforslag om medlidenhedsdrab (dok. B 2-0061/89)
- Miranda Da Silva, Cervetti, Piquet, Perez Royo, Ephremidis, Iversen og Filinis for COM-gruppen om situationen i Namibia (dok. B 2-0062/89)
- Kuijpers og Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om situationen i den jugoslaviske provins Kosovo (dok. B 2-0063/89)
- van der Lek, Telkämper for ARC-gruppen om situationen i Namibia (dok. B 2-0064/89)
- Sherlock for ED-gruppen om olieudslippet (dok. B 2-0065/89)
- Le Pen for DR-gruppen om adgang for Europa-Parlamentets politiske grupper til medierne (dok. B 2-0066/89)
- Petronio, Cantalamessa for DR-gruppen om indførelse af en ordning i Italien, hvorefter patienten selv betaler en vis del af den ordinerede medicin (dok. B 2-0067/89)
- Cellai, Buttafuoco, Vitale, Cantalamessa for DR-gruppen om folkedemonstrationer i Georgien (dok. B 2-0068/89)
- Petronio for DR-gruppen om GATT og europæisk tekstilindustri (dok. B 2-0071/89)
- Seal, McGowan, Glinne, Cot, Vazquez Fouz, Metten, Arndt for S-gruppen om situationen i Namibia (dok. B 2-0072/89)

Tirsdag den 11. april 1989

- Belo, Colino Salamanca, Madeira, Carvalho Cardoso, Miranda Da Silva, Aboim Inglez, Oliva Garcia, Marinho, Thareau, Cano Pinto, Vazquez Fouz, Bombard, Baron Crespo, Verde I Aldea, Medina Ortega, Colom I Naval, Gomes, Coimbra Martins, Vayssade, d'Ancona, Diez De Rivera, Sanz Fernandez, Sapena Granell og Alvarez De Paz om grov udnyttelse af eukalyptusdyrkingen, finansieret af EF (dok. B 2-0073/89)
- Fontaine, Tzounis, Mallet, Pflimlin, Christodoulou, Vanleren Berghe, Bersani, Badenes, Maij-Weggen, Ferrer og Klepsch for PPE-gruppen om forværring af situationen i Libanon (dok. B 2-0074/89)
- Gama, Luster, Janssen Van Raay, Habsburg, Klepsch for PPE-gruppen om truslen mod den namibiske fredsftale (dok. B 2-0075/89)
- Raftery, Fontaine, Clinton, Tzounis, Banotti, O'Malley og Klepsch for PPE-gruppen om nyligt valg i Sovjetunionen (dok. B 2-0076/89)
- Lenz, Pflimlin, Schleicher, Lentz-Cornette, Habsburg, De Backer, von Wogau, Giannakou, Wawrzik, Früh og Klepsch for PPE-gruppen om de seneste episoder ved grænsen til DDR (dok. B 2-0077/89)
- Lenz, Tzounis, Theato, Schön, Zarges og Klepsch for PPE-gruppen om situationen i Kosovo i det sydlige Jugoslavien (dok. B 2-0078/89)
- Badenes, Mallet, Lentz-Cornette, Lucas Pires, Ferrer, Debatisse, De Backer, Fontaine, Banotti, Vanleren Berghe, Chanterie og Klepsch for PPE-gruppen om mordet på imam'en i moskeen i Bruxelles (dok. B 2-0079/89)
- Ferruccio Pisoni, Lenz, Habsburg, Tzounis, De Backer, Banotti, von Wogau, Herman og Klepsch for PPE-gruppen om mordet på missionærer i Mozambique (dok. B 2-0080/89)
- Formigoni, Chanterie, Giavazzi, Debatisse, Lambrias og Klepsch for PPE-gruppen om sammenstyrtning af klokketårnet til domkirken i Padua (dok. B 2-0081/89)
- Langes, Vanleren Berghe, von Wogau, Debatisse, McCartin, Brok, Maij-Weggen, Bersani, Cornelissen, Gama, Christodoulou og Klepsch for PPE-gruppen om det indre marked i 1992 og følgerne af det for told- og grænsepersonale og protestaktioner ved de indre grænser (dok. B 2-0082/89)
- Maij-Weggen, Lentz-Cornette, Banotti, Schleicher og Klepsch for PPE-gruppen om Exxon Valdez-katastrofen ud for Alaskas kyst (dok. B 2-0083/88)
- Ulburghs, van der Lek, Kuijpers, Staes, CiccioMessere, Ford, Negri, Hoon, Pannella, Morris, Smith, Calvo Ortega, Punset I Casals, Desama, Diez De Rivera, Telkämper, Gredal, Happart, Van Dijk, Vandemeulebroucke, d'Ancona, Montero Zabala, Vittinghoff og Vernimmen om den økologiske katastrofe i Alaska (dok. B 2-0087/89)
- Ulburghs, Punset I Casals, Happart, Von Nostitz, Calvo Ortega, Desama, Diez De Rivera, Telkämper, Negri, CiccioMessere, Van Dijk, Morris, Staes, Marinaro, Squarcialupi, Smith, Kuijpers, Ford, Hoon, van der Lek, van den Heuvel, d'Ancona, Vandemeulebroucke, Vernimmen, Roelants du Vivier, Montero Zabala, De Gucht og Van Hemeldonck om frigivelse af Hélène Passtoors i Sydafrika (dok. B 2-0088/89)
- Roelants du Vivier for ARC-gruppen om de seneste maritime katastrofer (Perentis, Exxon Valdez) og navnlig opdagelsen af 30 000 tons ammunition på bunden af Nordsøen i nærheden af Knokke (dok. B 2-0089/89)
- Squarcialupi, Graziani, Iversen, Le Roux, Alavanos, Miranda Da Silva, Puerta Gutierrez og Filinis for COM-gruppen om den økologiske katastrofe i Alaska (dok. B 2-0090/89)
- Cervetti, Iversen, Perez Royo, Wurtz, Ephremidis, Barros Moura og Filinis for COM-gruppen om mordet på tre missionærer i Mozambique (dok. B 2-0091/89)
- Hugot, Baudouin, Buchou, de la Malene, Lataillade, Lalor, Ewing, Andrews, Flanagan, Musso og Anglade for RDE-gruppen om olieforureningskatastrofen i Alaska (dok. B 2-0092/89)
- Lalor, Flanagan, Andrews, Ewing, de la Malene, Gauthier, Lataillade og Buchou for RDE-gruppen om opdagelsen af sprængstoffer i en jumbojet fra British Airways (dok. B 2-0093/89)
- de la Malene, Baudouin, Hugot, Lataillade, Gauthier, Lalor, Flanagan, Ewing og Musso for RDE-gruppen om mordet på den belgiske Imam og hans medarbejder (dok. B 2-0094/89)
- Coste-Floret, de la Malene, Lalor, Ewing, Baudouin, Gauthier, Buchou, Flanagan, Andrews, Hugot, Lataillade, Anglade og Musso for RDE-gruppen om urolighederne i Kosovo (dok. B 2-0095/89)
- Coste-Floret, Baudouin, Lalor, Ewing, Lataillade, de la Malene, Hugot, Buchou, Gauthier, Andrews, Flanagan, Marleix, Musso og Anglade for RDE-gruppen om franske familiers adoption af rumænske børn (dok. B 2-0096/89)
- Coste-Floret, de la Malene, Baudouin, Lalor, Ewing, Gauthier, Musso, Lataillade, Hugot, Flanagan, Andrews og Mallet for RDE-gruppen om frigivelse i Polen af en af fader Popieluszkos mordere (dok. B 2-0097/89)
- Coste-Floret, de la Malene, Malaud, Lalor, Ewing, Flanagan, Andrews, Buchou, Gauthier, Hugot og Lataillade for RDE-gruppen om frigivelse af Vaclav Havel (dok. B 2-0098/89)
- Coste-Floret, de la Malene, Lalor, Ewing, Flanagan, Andrews, Gauthier, Hugot, Lataillade for RDE-gruppen om valget i Sovjetunionen (dok. B 2-0099/89)

Tirsdag den 11. april 1989

— Musso, de la Malene og Anglade for RDE-gruppen om en sovjetisk atomubåds forlis (dok. B 2-0100/89)

— Cervetti, Rossetti, Iversen, Perez Royo, Filinis og Ephremidis for COM-gruppen om situationen i Kosovo (dok. B 2-0101/89)

— Prag og Robles Piquer for ED-gruppen om ødelæggelsen af Libanon (dok. B 2-0102/89)

— Wolff og Beyer de Ryke for L-gruppen om krisen i Libanon (dok. B 2-0103/89)

— Piquet, Iversen, Cinciari Rodano, Perez Royo, Aboim Inglez, Filinis og Ephremidis for COM-gruppen om Libanon (dok. B 2-0104/89)

— Dessylas for COM-gruppen om skovbrande i Grækenland (dok. B 2-0105/89)

— Beyer de Ryke og De Gucht for L-gruppen om urolighederne i Georgien (dok. B 2-0106/89)

— McGowan, Cot, Plaskovitis, Saby, Fich, McMahon, Marinho, Crawley, Van Hemeldonck, Rogalla, Seeler, Muntingh, Rothley, Hitzigrath, Ford, Sakellariou, Avgerinos, Medeiros Ferreira, Crusol, Amberg, Barros Moura, Seefeld og Grimaldos Grimaldos om katastrofale oversvømmelser i Djibouti (dok. B 2-0107/89)

— Perez Royo, Gutierrez Diaz, Puerta Gutierrez, Gatti, Iversen, Miranda Da Silva, Filinis, Dessylas og Pranchere for COM-gruppen om skadelidte svineavlere i provinsen Cordoba (dok. B 2-0108/89)

— Gutierrez Diaz, Squarcialupi, Iversen, Miranda Da Silva, Piquet, Filinis og Ephremidis for COM-gruppen om sundhedskontrol, sociale og borgerlige rettigheder i Fyrstendømmen Andorra (dok. B 2-0109/89).

Formanden meddelte, at Parlamentet i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, kl. 15.00 ville blive orienteret om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 13. april 1989.

6. De finansielle overslag 1990 (fortsat forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om betænkning af von der Vring (dok. A 2-0054/89) (*begyndelsen: del I, punkt 14, i gårsdagens protokol*).

Talere: Colom I Naval for S-gruppen, Christodoulou for PPE-gruppen, Arias Canete for ED-gruppen,

Schmidhuber, *medlem af Kommissionen*, som ligeledes besvarede mundtlig forespørgsel dok. B 2-0051/89.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Hun meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 (*del I, punkt 21, i protokollen fra den 12. april 1989*).

7. Finansforordningen (forhandling)*

Price forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om forslag fra Kommissionen (KOM/88/838 endel. — dok. C 2-0278/88) til forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (dok. A 2-0046/89).

Talere: Garcia Raya, ordfører for udtalelsen fra Budgetkontroludvalget, Tomlinson, S-gruppen, Adam, ordfører for udtalelsen fra Energiudvalget, ordføreren, Schmidhuber, *medlem af Kommissionen*, Colom I Naval, Schmidhuber, Cot, formand for Budgetudvalget, Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, ordføreren, og Schmidhuber.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Hun meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 (*del I, punkt 14, i protokollen fra den 13. april 1989*).

8. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra det polske parlament, under ledelse af Edward Szymanski, som havde taget plads i den officielle loge.

FORSÆDE: MARK CLINTON

Næstformand

9. Fri bevægelighed for fodboldspillere (forhandling)

Janssen Van Raay forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om fri bevægelighed for professionelle fodboldspillere i Fællesskabet (dok. A 2-0415/88).

Talere: Brok, ordfører for udtalelsen fra Socialudvalget, Medina Ortega for S-gruppen, Lucas Pires for PPE-gruppen, Lafuente Lopez for ED-gruppen, Barzanti,

Tirsdag den 11. april 1989

COM-gruppen, Larive for L-gruppen, Barrett for RDE-gruppen, Kuijpers for ARC-gruppen, Calvo Ortega, løsgænger, Marinho, dame Shelagh Roberts, Compasso, Ulburghs, Hoon, Oppenheim, Provan, Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, Provan, og ordføreren, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Bangemann besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (*del I, punkt 11, i denne protokol*).

10. Højopløsnings-tv (forhandling)

De Vries forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/659 endel. — dok. C 2-0260/88) til Rådets afgørelse om højopløsnings-tv (dok. A 2-0013/89).

Talere: Linkohr, ordfører for udtalelsen fra Energiudvalget, Coimbra Martins for S-gruppen, Herman for PPE-gruppen, Barzanti, COM-gruppen, Baudouin for RDE-gruppen, og Metten.

FORSÆDE: HORST SEEFELD

Næstformand

Talere: Pandolfi, *næstformand i Kommissionen*, og ordføreren, der anmodede Kommissionen om at tage stilling til ændringsforslagene, hvilket Pandolfi gjorde.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (*del I, punkt 12 i denne protokol*).

AFSTEMNINGSTID

11. Fri bevægelighed for fodboldspillere

(forslag til beslutning i betænkning af Jansen Van Raay — dok. A 2-0415/88)

Vedtagne ændringsforslag: 15, 10 (som tilføjelse), 16, 2, 17, 4, 5, 3, 1, 12, 13.

Forkastede ændringsforslag: 9, 14, 7, 11, 18, 19, 6, 20 (elektronisk afstemning), 8. De dele af teksten, der ikke var ændret ved ændringsforslag: vedtaget

De dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag: vedtaget

Stemmeforklaringer:

Tridente for ARC-gruppen, Stewart, McMahon, Lomas, Chambeiron for de franske medlemmer af COM-gruppen, Hoon, Ford, Seal og Provan.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 1*).

12. Højopløsnings-tv *

(betænkning af de Vries — dok. A 2-0013/89)

— *forslag til afgørelse KOM/88/659 endel. — dok. C 2-0260/88:*

nr. 1: vedtaget

nr. 2 til 7 (sat under afstemning samlet): vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 2*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Stemmeforklaringer:

Veil for L-gruppen, og som formand for Det Europæiske Film- og Fjernsynsår, Chambeiron for de franske medlemmer af COM-gruppen, Seligman for ED-gruppen, og Elliott.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*).

Elliott henledte formandens opmærksomhed på, at der til en gruppe engelske skoleelever på besøg i Belgien var blevet solgt »krigssouvenirs«, der stammede fra Første Verdenskrig.

13. Erklæring om de grundlæggende rettigheder

De Gucht forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om erklæringen om de grundlæggende rettigheder og friheder (dok. A 2-0003/89).

Talere: Ferrer, medordfører, Hoon, ordfører for udtalelsen fra Retsudvalget, og Brok, ordfører for udtalelsen fra Socialudvalget.

Tirsdag den 11. april 1989

På grund af tidspunktet blev forhandlingen afbrudt her, den ville blive genoptaget efter spørgetiden (*del I, punkt 16, i denne protokol*).

(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: ENRIQUE BARON CRESPO

Næstformand

14. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, at listen over emner til debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der skulle finde sted om torsdagen, var udarbejdet, og at den omfattede 34 beslutningsforslag:

I. MENNESKERETTIGHEDER

- Dok. B 2-0026/89 af S-gruppen: Sydafrika
- Dok. B 2-0088/89 af Ulburghs m.fl.: Sydafrika
- Dok. B 2-0080/89 af PPE-gruppen: Mozambique
- Dok. B 2-0091/89 af COM-gruppen: Mozambique
- Dok. B 2-0033/89 af S-gruppen: Paraguay
- Dok. B 2-0077/89 af PPE-gruppen: DDR
- Dok. B 2-0015/89 af L-gruppen: Jugoslavien
- Dok. B 2-0024/89 af S-gruppen: Jugoslavien
- Dok. B 2-0057/89 af ARC-gruppen: Jugoslavien
- Dok. B 2-0063/89 af ARC-gruppen: Jugoslavien
- Dok. B 2-0078/89 af PPE-gruppen: Jugoslavien
- Dok. B 2-0095/89 af RDE-gruppen: Jugoslavien
- Dok. B 2-101/89 af COM-gruppen: Jugoslavien.

II. NAMIBIA

- Dok. B 2-0020/89 af ED-gruppen
- Dok. B 2-0060/89 af DR-gruppen
- Dok. B 2-0062/89 af COM-gruppen
- Dok. B 2-0064/89 af ARC-gruppen
- Dok. B 2-0072/89 af S-gruppen
- Dok. B 2-0075/89 af PPE-gruppen.

III. ØKOLOGISK KATASTROFE I ALASKA

- Dok. B 2-0016/89 af L-gruppen
- Dok. B 2-0019/89 af ARC-gruppen
- Dok. B 2-0030/89 af S-gruppen
- Dok. B 2-0065/89 af ED-gruppen
- Dok. B 2-0093/89 af PPE-gruppen
- Dok. B 2-0087/89 af Ulburghs m.fl.
- Dok. B 2-0089/89 af ARC-gruppen
- Dok. B 2-0090/89 af COM-gruppen
- Dok. B 2-0092/89 af RDE-gruppen.

IV. EL SALVADOR

- Dok. B 2-0023/89 af ED-gruppen
- Dok. B 2-0025/89 af S-gruppen
- Dok. B 2-0029/89 af S-gruppen
- Dok. B 2-0041/89 af COM-gruppen
- Dok. B 2-0056/89 af ARC-gruppen.

V. POLENS GÆLDSÆTNING

- Dok. B 2-0027/89 af S-gruppen.

Med forbehold af ændringer var den samlede taletid for denne forhandling fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 3:

En forslagsstiller: 2 minutter

Medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 19.00 af en gruppe eller mindst 23 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

15. Spørgetid (spørgsmål til Rådet og Det Europæiske Politiske Samarbejde)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen, Rådet og Det Europæiske Politiske Samarbejde (dok. B 2-0006/89).

Spørgsmål til Rådet og Det Europæiske Politiske Samarbejde

Spørgsmål nr. 1 af Cabezón Alonso om de latinamerikanske landes udlandsgæld

Solbes Mira, *formand for Rådet*, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Cabezón Alonso.

Tirsdag den 11. april 1989

Spørgsmål nr. 2 af Perez Royo om økonomisk samarbejde med Latinamerika

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Perez Royo og Gutierrez Diaz.

Spørgsmål nr. 3 af Alavanos om produktion og anvendelse af CFC'er og beskyttelse af ozonlaget

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Dessylas, for spørgeren, og af Ewing.

Spørgsmål nr. 4 af Turner om Rådets valg af »komitologi«-procedure i forbindelse med vedtagelsen af retsakter i henhold til artikel 100 A

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Turner.

Spørgsmål nr. 5 af Pearce ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Fitzgerald protesterede mod indholdet af dette spørgsmål.

Spørgsmål nr. 6 af Rogalla om grænsekontrolmedarbejderes chikanerende overgreb

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Rogalla.

Spørgsmål nr. 7 af Hutton om Borgernes Europa

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Hutton, Morris og Gutierrez Diaz.

Spørgsmål nr. 8 af Garaikoetxea ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 9 af Oppenheim om Norge og Sverige

Solbes Mira besvarede spørgsmålet.

Spørgsmål nr. 10 af Newton Dunn om tavshedspligt

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Newton Dunn.

Spørgsmål nr. 11 af Seefeld ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 12 af Squarcialupi om bekæmpelse af fattigdom

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Squarcialupi og Ewing.

Spørgsmål nr. 13 af Valverde Lopez om krav om lægeattest for, at en person ikke lider af smitsomme sygdomme

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Valverde Lopez.

Spørgsmål nr. 14 af Dessylas om tilladelse til kystsejlad

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Dessylas.

Spørgsmål nr. 15 af Calvo Ortega om virksomheds- og innovationscentre

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Calvo Ortega.

Spørgsmål nr. 16 af Gasoliba I Böhm om normalisering på EF-plan af brugen af de spanske autonome regioners sprog

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gasoliba I Böhm og Gutierrez Diaz.

Spørgsmål nr. 17 af sir Jack Stewart-Clark, nr. 18 af Cervera Cardona, nr. 19 af Fitzsimons og nr. 20 af sir Peter Vanneck ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål til Det Europæiske Politiske Samarbejde

Spørgsmål nr. 21 af Ewing om menneskerettigheder i Rumænien og spørgsmål nr. 22 af Newton Dunn om krænkelse af menneskerettighederne i Rumænien

Solbes Mira, *formand for Det Europæiske Politiske Samarbejde*, besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Ewing, Newton Dunn og Marshall.

Spørgsmål nr. 23 af Desama om krænkelse af menneskerettighederne i Bulgarien

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Zournatzis og Desama.

Tirsdag den 11. april 1989

Spørgsmål nr. 24 af Gutierrez Diaz om udenrigsministrenes holdning til USA's støtte til Contra'erne i Nicaragua

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt et tillægs-spørgsmål af Gutierrez Diaz.

Suarez Gonzalez tog ordet.

Spørgsmål nr. 25 af Arbeloa Muru om jødiske bosættelser

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Arbeloa Muru og Marshall.

Spørgsmål nr. 26 af Seligman om tyrkisk straffelov

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Hutton, for spørgeren, Morris og Dessylas.

Spørgsmål nr. 27 af Griffiths, nr. 28 af Filinis og nr. 29 af Wurtz ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 30 af Ephremidis om arrestation af og fysisk vold mod græsk-cypriotiske kvinder i de besatte områder på Cypern

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt et tillægs-spørgsmål af Dessylas, for spørgeren.

Spørgsmål nr. 31 af Cervera Cardona og nr. 32 af Ford ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 33 af Hutton om den militære undtagelsestilstand i Tibet

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt et tillægs-spørgsmål af Hutton.

Spørgsmål nr. 34 af Pearce ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 35 af Dessylas om afskaffelse af konventionelle våben

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt et tillægs-spørgsmål af Dessylas.

Spørgsmål nr. 36 af Alavanos om ødelæggelse af Amazon-junglens biotoper og amazonas-indianernes levevilkår

Solbes Mira besvarede spørgsmålet samt et tillægs-spørgsmål af Dessylas, for spørgeren.

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

Næstformand

Formanden erklærede første del af spørgetiden for afsluttet.

16. Erklæring om de grundlæggende rettigheder (fortsat forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om betænkning af De Gucht (dok. A 2-0003/89).

Talere: Cot, S-gruppen, Croux for PPE-gruppen, Prag for ED-gruppen, Filinis, COM-gruppen, Condesso for L-gruppen, Von Nostitz, ARC-gruppen, Zournatzis for DR-gruppen, Ulburghs, løsgænger, Valverde Lopez, Seeler, og Donderlinger, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (*del I, punkt 8, i protokollen fra den 12. april 1989*).

17. Redegørelse fra Kommissionen om skatte- og afgiftsproblemer

Formanden meddelte, at han, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, som afslutning på forhandlingen om Kommissionens redegørelse om skatte- og afgiftsproblemer (*del I, punkt 13, i protokollen fra i går*) havde modtaget følgende to beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt:

— af ED-gruppen om Kommissionens redegørelse om skatte- og afgiftsharmonisering (dok. B 2-0110/88)

— af Ford, Elliott, Balfe, Adam, Buchan, McGowan, Morris, Smith, Ewing, Crawley, David Martin, Lomas, Tomlinson, Seal, Collins, McMahon, Newens, Newman, Castle, Roelants du Vivier, Ulburghs, Bjørnvig og d'Ancona om skatte- og afgiftsharmonisering.

Han meddelte, at afstemningen om anmodningen om afstemning snarest muligt ville finde sted den følgende dag kl. 12.00 (*del I, punkt 7, i protokollen fra den 12. april 1989*).

18. STEP- og EPOCH-programmer (forhandling) I**

Rinsche forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/632 endel. — SYN 168 — dok. C 2-0237/88) til Rådets beslutning om vedtagelse af to sær-

Tirsdag den 11. april 1989

programmer for forskning og teknologisk udvikling på miljøområdet

— STEP: miljøvidenskab og -teknologi (Science og Technology for Environmental Protection)

— EPOCH: europæisk program for klimatologi og naturkatastrofer (European Programmen on Climatology and Natural Hazards) (1989-1992)

(dok. A 2-0004/89)

Talere: Viehoff for S-gruppen, Turner for ED-gruppen, Le Chevallier for DR-gruppen, og Pandolfi, *næstformand i Kommissionen*.

FORSÆDE: MARIO DIDÓ

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 (*del I, punkt 27, i protokollen fra 12. april 1989*).

19. Farmaceutiske specialiteter (forhandling)** II

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire indstillinger ved andenbehandling for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse.

Valverde Lopez forelagde indstillingerne vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af:

— et direktiv om ændring af direktiv 65/65/EØF, 75/318/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter (dok. C 2-0274/88) (dok. A 2-0063/89 — SYN 114)

— et direktiv om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter og om fastsættelse af yderligere bestemmelser om lægemidler fremstillet på basis af blod eller plasma fra mennesker (dok. C 2-0272/88) (dok. A 2-0061/89 — SYN 114)

— et direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter til at omfatte bestemmelser om radiofarmaka (dok. C 2-0273/88) (dok. A 2-0062/89 — SYN 114)

— et direktiv om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter og om fastsættelse af yderligere bestemmelser for immu-

nulogiske lægemidler i form af vacciner, toksiner, sera og allergener (dok. C 2-0275/88) (dok. A 2-0064/89 — SYN 114)

Talere: Avgerinos for S-gruppen, Schleicher for PPE-gruppen, Iversen, COM-gruppen, van der Lek, ARC-gruppen, Maij-Weggen, Banotti, Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, Maij-Weggen, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bangemann besvarede, Iversen, og van der Lek, der ligeledes stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bangemann besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 (*del I, punkt 19, i protokollen fra den 12. april 1989*).

20. Luftforurening forårsaget af udstødningsgas (forhandling)** II

Vittinghoff forelagde indstilling ved andenbehandling for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra motorkøretøjer (europæisk emissionsnorm for biler med motorslagvolumen mindre end 1,4 liter) (dok. C 2-0269/88) (dok. A 2-0226/88 — SYN 115).

Talere: Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*, Sherlock, Bombard for S-gruppen, Alber for PPE-gruppen, Sherlock for ED-gruppen, Squarcialupi, COM-gruppen, Pimenta for L-gruppen, Hugot for RDE-gruppen, Bloch von Blottnitz for ARC-gruppen, og ordføreren.

(*Mødet udsat kl. 19.05 og genoptaget kl. 21.00*)

FORSÆDE: MARK CLINTON

Næstformand

Talere: Gredal, Bjørnvig, Iversen, Roelants du Vivier, Poulsen, Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*, Sherlock, der stillede Kommissionen et spørgsmål, som Ripa Di Meana besvarede, Vittinghoff, ordfører, og Bloch von Blottnitz, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Ripa Di Meana besvarede, og Iversen, der også stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Ripa Di Meana besvarede.

Tirsdag den 11. april 1989

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 (*del I, punkt 20, i protokollen fra den 12. april 1989*).

21. Udførsel af levnedsmidler efter nukleare ulykker eller strålingsfare (forhandling)*

Bloch von Blottnitz forelagde den anden betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen (KOM/88/295 endel. — dok. C 2-0114/88) til Rådets forordning om særlige betingelser for udførsel af levnedsmidler og foder efter nukleare ulykker eller andre tilfælde af strålingsfare (dok. A 2-0432/88)

Talere: Schleicher for PPE-gruppen, Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*, ordføreren, der stillede Kommissionen et spørgsmål, som Ripa Di Meana besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i morgen kl. 12.00 (*del I, punkt 15, i protokollen fra den 13. april 1989*).

22. Fri adgang til miljøoplysninger (forhandling)*

Van der Lek forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen (KOM/88/484 endel. — dok. C 2-0212/88) til Rådets direktiv om fri adgang til miljøoplysninger (dok. A 2-0424/88).

Talere: Collins for S-gruppen, Maij-Weggen for PPE-gruppen, Squarcialupi for COM-gruppen, Simone Martin for L-gruppen, Fitzsimons for RDE-gruppen, Diez Di Rivera, Badenes, og Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 12.00 (*del I, punkt 16, i protokollen fra den 13. april 1989*).

23. Fiskeripolitik (forhandling)*

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring.

Guermeur forelagde sin betænkning om forslag fra Kommissionen (KOM/88/703 endel. — dok. C 2-0284/88) til Rådets beslutning om Fællesskabets finansielle deltagelse i medlemsstaternes udgifter til at sikre, at Fællesskabsordningen for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne overholdes (dok. A 2-0434/88).

Woltjer forelagde sin betænkning om kontrol med gennemførelsen af den fælles fiskeripolitik (dok. A 2-0389/88).

Talere: Vazquez Fouz for S-gruppen, Stavrou for PPE-gruppen, Diaz Del Rio for ED-gruppen, Ewing for RDE-gruppen, van der Waal, løsgænger, Morris, Guermeur, ordfører, Morris om det foregående indlæg, Woltjer, ordfører, Battersby, og Millan, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 12.00 (*del I, punkt 17, i protokollen fra den 13. april 1989*).

24. Regionaludviklingen i Spanien (forhandling)

Sakellariou forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om situationen for regionaludviklingen i Spanien (dok. A 2-0437/88).

Talere: Oliva Garcia for S-gruppen, Ferrer for PPE-gruppen, Alvarez De Eulate for ED-gruppen, Gutierrez Diaz, COM-gruppen, Garaikoetxea, ARC-gruppen, Montero Zabala, løsgænger, og Millan, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 12.00 (*del I, punkt 18, i protokollen fra den 13. april 1989*).

25. LINGUA-programmet (forhandling)*

Lemass forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport om forslag fra Kommissionen (KOM/88/841 endel. — dok. C 2-0294/88) til

I. Rådets afgørelse om iværksættelse af LINGUA-programmet til styrkelse af uddannelsen i fremmedsprog i Det Europæiske Fællesskab

Tirsdag den 11. april 1989

II. Rådets afgørelse om styrkesle af fremmedsprogsundervisningen i Det Europæiske Fællesskab som led i LINGUA-programmet (dok. A 2-0038/89).

Talere: Seibel-Emmerling for S-gruppen, Fontaine for PPE-gruppen, Garriga Polledo for ED-gruppen, Elliott, Condesso, Coimbra Martins, og Papandreou, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 12.00 (*del I, punkt 19, i protokollen fra den 13. april 1989*).

26. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet i morgen, onsdag den 12. april 1989, var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00 til 13.00 og kl. 15.00 til 20.00

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

— forhandling under et om en betænkning af Buchou, en betænkning af Eyraud, en betænkning af Sierra Bardaji og en betænkning af Navarro Velasco om landbrugspriserne, kornsektoren, sektoren for fåre- og gedekød og svinekødsektoren* (1)

(1) Mundtlig forespørgsel dok. B 2-0052 og 0053/89 indgår i forhandlingen.

— forhandling under et om en betænkning af Pimenta og en betænkning af Collins om kød

kl. 12.00

afstemning om:

— anmodning om afstemning snarest muligt om beslutningsforslag om skatter og afgifter

— færdigbehandlede beslutningsforslag, bortset fra afstemninger i henhold til Fællesakten

kl. 15.00

— redegørelse af formanden for Det Europæiske Råd

kl. 17.00

afstemning om:

— en betænkning af Herman om en ændring af forretningsordenen

— betænkninger i henhold til Fællesakten

— betænkning af Price (dok. A 2-0046/89)

kl. 18.15 til 19.45

Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

kl. 19.45 til 20.00

— Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser.

(Mødet hævet kl. 00.20)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Henry PLUMB
Formand

Tirsdag den 11. april 1989

DEL II

Tekster vedtaget af parlamentet

1. Fri bevægelighed for fodboldspillere

— dok. A 2-0415/88

BESLUTNING

om fri bevægelighed for professionelle fodboldspillere i Fællesskabet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til beslutningsforslag dok. 2-1167/84, 2-1582/84, B 2-1541/86, B 2-1547/86, B 2-0081/87, B 2-0112/87, B 2-0234/87, B 2-0620/87 og B 2-1837/87,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt udtalelser fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport (A 2-0415/88),
- A. der henviser til, at der i ti af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater findes private professionelle fodboldklubber, der har monopol på fodboldaktiviteterne, og som på europæisk plan er organiseret i UEFA og på verdensplan i FIFA og optræder som de eneste anerkendte arbejdsgivere,
 - B. der henviser til, at de professionelle fodboldspillere er arbejdstagere, der i alle ti stater er organiseret i officielt anerkendte fagforeninger og på internationalt plan i forbundet Fifpro, og som i lighed med alle andre arbejdstagere i Fællesskabet bør beskyttes af europæisk ret og navnlig bør omfattes af retten til fri bevægelighed og forbuddet mod forskelsbehandling,
 - C. der henviser til, at UEFA og nogle nationale fodboldforbund overtræder såvel national som europæisk ret ved at pålægge de ansatte fodboldspillere en tidsbestemt forlængelsesklausul, som forhindrer dem i at spille for en anden klub efter eget valg, når deres kontrakter er udløbet, med mindre der ved indgåelse af en ny kontrakt betales et såkaldt afståelsesbeløb for at undgå et verdensomspændende berufsverbot,
 - D. der betragter sportsudøvelse som en integrerende del af den nationale kultur og identitet, hvis forskelligartethed udgør den europæiske kulturs rigdom og skaber venskabelige forbindelser folkene imellem,
 - E. der henviser til, at UEFA og nogle nationale fodboldforbund har begrænset antallet af udenlandske fodboldspillere — herunder statsborgere fra en EF-medlemsstat — til højst to eller tre pr. hold,
 - F. der henviser til, at UEFA ensidigt har afbrudt forhandlingerne med Kommissionen,
 - G. der henviser til, at UEFA's forbud mod at engelske fodboldhold spiller i Europa er en hindrende faktor for de involverede spillere, som forhindrer dem i at vise, hvad de kan,
 - H. der ønsker at hjælpe lokale fodboldhold frem og at opmuntre dygtige lokale unge fodboldspillere,
1. betragter ordningen med afståelsessummer i den praktiserede form som en moderne form for slavehandel og en krænkelse af aftalefriheden og den af Traktaterne garanterede frie bevægelighed samt som en overtrædelse af EØF-Traktatens artikel 85;

Tirsdag den 11. april 1989

2. mener, at det nuværende ensidige forbud, som UEFA håndhæver over for engelske fodboldhold, mangler ethvert retsgrundlag og er i modstrid med princippet om personers frie bevægelighed;
3. er af den opfattelse, at det nuværende forbud, som UEFA håndhæver over for engelske fodboldhold ikke giver spillerne mulighed for på EF-plan at vise, hvad de kan;
4. anser begrænsningen af antallet af spilleberettigede udlændinge pr. fodboldhold for at være forbudt forskelsbehandling på grundlag af nationalitet og en overtrædelse af bestemmelserne om fri bevægelighed i EØF-Traktatens artikel 48 samt en overtrædelse af EØF-Traktatens artikel 85, for så vidt som der er tale om statsborgere i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater;
5. mener, at denne opfattelse bekræftes af Domstolens domme ⁽¹⁾;
6. opfordrer Kommissionen til at indlede retssager mod UEFA på det grundlag, at dens ensidige aktion over for engelske fodboldhold, ved at forbyde dem at spille fodbold på europæisk plan, er i modstrid med EØF-Traktaten;
7. understreger, at opnåelse af fri bevægelighed for alle erhverv betyder sikring af en af de frihedsrettigheder, der er fastlagt i Traktaterne, og forventer, at overvindelsen af de endnu eksisterende frihedsbegrænsninger vil betyde en væsentlig større udbredelse af kendskabet til disse principper;
8. mener, at professionelle forboldspillere integreres så fuldstændigt i et hvilket som helst nationalt forbund, at det på ingen måde kan udgøre en trussel mod en klubs tilhørsforhold til en by eller en region, at der eventuelt optages et stigende antal udenlandske medspillere;
9. anser ikke i betragtning af den gensidige udveksling af fodboldspillere og det store antal hold, navnlig inden for ikke-professionel fodbold, det fremtidige ungdomsarbejde for truet og er overbevist om, at klubbernes bestyrelser og tilskuerne vil bevare holdenes identitet, også uden tvang;
10. kræver i overensstemmelse med den citerede dom fra Domstolen ⁽²⁾, at nationalitetsprincippet fastholdes i forbindelse med landshold, fordi der her er tale om selve holdets definition og i øvrigt ikke om rigtig professionel fodbold, men om national ære og identitet;
11. er af den opfattelse, at fodboldklubbernes privatretlige organisationsform gør et sagsanlæg mod medlemsstaterne i overensstemmelse med EØF-Traktatens artikel 169 til en uegnet fremgangsmåde, men at dette ikke betyder, at klubberne er undtaget den direkte virkning af EØF-Traktatens artikel 48;
12. opfordrer Kommissionen til på grundlag af EØF-Traktatens artikel 85 at skride ind over for UEFA og/eller de nationale fodboldforbund og enkelte fodboldklubber i Fællesskabet og i den forbindelse at tilstræbe afskaffelse af ordningen med transfer- og afståelsesbeløb og en gradvis forhøjelse af antallet af spilleberettigede udenlandske spillere fra en EF-medlemsstat, indtil der er skabt fuldstændig fri bevægelighed;
13. anerkender imidlertid også klubbernes interesse i en ensartet og kontrolleret afskaffelse og i muligheden for at få udlignet udgifterne til uddannelse og træning, et krav som dog kun kan fremføres under den resterende uddannelsesetid, samt i en vis beskyttelse af klubbernes og tilskuernes mulighed for at identificere sig med holdene;
14. opfordrer Kommissionen til at gennemføre en sådan løsning over for UEFA og de nationale fodboldforbund og i tilfælde af modstand at gennemtvinge Det Europæiske Fællesskabs ret med alle til rådighed stående retsmidler;

⁽¹⁾ Sag 36/74, Walrave, Samling af Domstolens afgørelser 1974, s. 1405 ff; sag 13/76, Donà/Mantero.

⁽²⁾ Sag 36/74, Walrave, Samling af Domstolens afgørelser 1974, s. 1405, 1418.

Tirsdag den 11. april 1989

15. mener, at de professionelle fodbolddivisioner i Fællesskabet med deres »transferbeløb« og bestemmelser for udenlandske fodboldspillere overtræder forbuddet mod forskelsbehandling i henhold til EØF-Traktatens artikel 48;
16. anmoder Kommissionen om i sin egenskab af Traktaternes vogter at indlede juridiske skridt mod disse ordninger;
17. mener, at Kommissionen bør benytte alle de midler, som Traktaterne giver, til via klart definerede bestemmelser som tidspunkt og varighed at opnå fuld fri bevægelighed;
18. pålægger sin formand at sende denne beslutning samt udvalgets betænkning til Kommissionen.

2. Højopløsnings-tv *

— forslag til afgørelse KOM/88/659 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (1)

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

Forslag til Rådets afgørelse om højopløsnings-tv

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 5a (ny)

det heldige udfald af indførelsen af reklame-HDTV vil afhænge ikke blot af eksistensen af hensigtsmæssigt maskinel men også af, at der står tilstrækkeligt program til rådighed, som produktionen af tv-programmer må afpasses efter;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 6a (ny)

de relevante beslutningstagere og andre berørte parter må desuden holdes nøje underrettet om udviklingen vedrørende det europæiske HDTV-program;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 8a (ny)

denne fællesindsats er berettiget i det verdensomspændende kapløb om at fastsætte den markedsbestemmende norm, men dette samarbejde må ikke føre til monopoldannelse i produktionsleddet eller til dominering af markedet;

(1) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 37 af 14.2.1989, s. 5.

Tirsdag den 11. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Artikel 1, målsætning 1*

at sikre, at Europas industri i tide udvikler den nødvendige teknologi, de nødvendige komponenter og det nødvendige udstyr til gradvis iværksættelse af sendevirksomhed med højopløsnings-tv i løbet af 1990'erne;

Artikel 2

For at gennemføre de målsætninger, der er opregnet i artikel 1, vil der under Kommissionens ansvar og i samråd med:

6. led uændret

i hele Fællesskabet, og i Europa som helhed, samt i tæt samarbejde med de personer, som varetager og koordinerer højopløsnings-tv-projektet under EUREKA, blive udarbejdet en handlingsplan for indførelse af højopløsnings-tv.

Artikel 3

På grundlag af resultatet af samrådene og *efter* forslag fra Kommissionen træffer Rådet afgørelse om en handlingsplan for indførelse af tv-sendevirksomhed baseret på højopløsnings-teknik. Denne handlingsplan bør også omfatte mekanismer, der giver europæiske tredjelands mulighed for at deltage.

(Ændringsforslag nr. 4)*Betragtning 9a (ny)*

ved indførelsen af højopløsnings-tv må forbrugernes repræsentanter inddrages for at kunne påvirke forholdet mellem kvalitet og pris;

(Ændringsforslag nr. 5)*Artikel 1, målsætning 1*

- i) at sikre, at Europas industri i tide udvikler den nødvendige teknologi, de nødvendige komponenter og det nødvendige udstyr til gradvis iværksættelse af sendevirksomhed med højopløsnings-tv i løbet af 1990'erne; og at sikre, at der i forbindelse med tv-produktion i Europa i fællesskab udvikles det programmel, som skal anvendes i forbindelse med HDTV-sendevirksomhed;
- ii) at sikre, at der samtidig udvikles en stærk europæisk kabel- og satellitindustri;

(Ændringsforslag nr. 6)*Artikel 2*

1. For at gennemføre de målsætninger, der er opregnet i artikel 1, vil der under Kommissionens ansvar og i samråd med:

— forbrugerorganisationer

i hele Fællesskabet, og i Europa som helhed, samt i tæt samarbejde med de personer, som varetager og koordinerer højopløsnings-tv-projektet under EUREKA, blive udarbejdet en handlingsplan for indførelse af højopløsnings-tv.

2. Kommissionen sikrer den nødvendige koordinering mellem denne strategi og det fremtidige forløb af igangværende initiativer til fremme af den kunstneriske og audiovisuelle produktion i Europa.

(Ændringsforslag nr. 7)*Artikel 3*

På grundlag af resultatet af samrådene og på forslag af Kommissionen samt efter udtalelse fra Europa-Parlamentet træffer Rådet afgørelse om en handlingsplan for indførelse af tv-sendevirksomhed baseret på højopløsnings-teknik. Denne handlingsplan bør også omfatte mekanismer, der giver europæiske tredjelands mulighed for at deltage.

Tirsdag den 11. april 1989

— dok. A 2-0013/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om højopløsnings-tv***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (dok. C 2-0260/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelser fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget og fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport (dok. A 2-0013/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 37 af 14. 2. 1989, s. 5.

Tirsdag den 11. april 1989

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

11. april 1989

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATAILLY, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY Ch., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, DE BREMOND D'ARS, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZIA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BOOT, BORGO, BOSERUP, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHAPIER, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY-LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DE VRIÈS, DE WINTER, DIAZ DEL RIO JAUDENÈS, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, LADY ELLES, ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FALCONER, FANTI, FANTON, FATOUS, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, HACKEL, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IODICE, IVERSEN, JACKSON Ca., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LE PEN, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAVROS, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORAN LOPÉZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNCH, MUNS ABLUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, PANNELLA, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTO, PIQUET, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, RABBETGHE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGÓ, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLES, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE,

Tirsdag den 11. april 1989

TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRAVAGLINI, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VALENZI, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGES, VERNIMMEN, VIEHOFF, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES, ZOURNATZIS.

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 12. APRIL 1989

(89/C 120/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: LORD PLUMB

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes efter et indlæg af Fitzgerald.

Talere:

— Suarez Gonzalez for ED-gruppen, som protesterede mod Det Udvidede Præsidiiums afgørelse om, at man ikke ville indgive beslutningsforslag som afslutning på forhandlingen om redegørelsen fra formanden for Det Europæiske Råd (nr. 67), hvilket var i modstrid med den afgørelse, Parlamentet havde truffet under vedtagelsen af dagsordenen for indeværende mødeperiode; han anmodede om, at denne sidstnævnte afgørelse blev overholdt

— Pannella, som ligeledes protesterede mod denne afgørelse fra Det Udvidede Præsidium, som var blevet truffet på foranledning af S-gruppen

— Veil, som for L-gruppen også beklagede denne afgørelse

— Arndt, som for S-gruppen meddelte, at forretningsordenen ikke indeholdt bestemmelser, der gav mulighed for indgivelse af beslutningsforslag som afslutning på forhandlingen om en redegørelse fra formanden for Det Europæiske Råd.

Formanden satte anmodning af Suarez Gonzalez om muligheden for at indgive beslutningsforslag som afslutning på forhandlingen om redegørelsen fra formanden for Det Europæiske Råd under afstemning.

Parlamentet imødekom ved elektronisk afstemning denne anmodning.

Veil anmodede om, at man under disse forhold forlængede fristen for at indgive beslutningsforslag.

På forslag af formanden blev fristen for at indgive beslutningsforslag som afslutning på denne forhand-

ling forlænget til i dag kl. 12.00, og fristen for at stille ændringsforslag hertil blev forlænget til i dag kl. 17.00.

Talere: Klepsch vedrørende indlæg af Arndt, og Ford om et teknisk spørgsmål.

Gaibisso vedrørende en artikel i tidsskriftet »Epoca« med udtalelser fra medlemmer af Europa-Parlamentet, hvoraf især en sætter spørgsmålstegn ved parlamentariskernes brug af EF-midler, og vedrørende Parlamentets tilstedeværelsesliste.

Maher tog ordet vedrørende dagsordenen; han var især utilfreds med, at der ikke var blevet afsat tid til en forhandling om hans betænkning om landdistrikternes fremtid.

2. Dagsorden

På forslag af Det Udvidede Præsidium blev dagsordenen for mødet i morgen, torsdag den 13. april 1989, ændret som følger:

— mødet blev forlænget til kl. 21.00

— der blev tilføjet en redegørelse fra Kommissionen om resultaterne af GATT-forhandlingerne i Genève.

Tegnforklaring

- * : Høring (én behandling påkrævet)
- ** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- ** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- *** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningen

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilag I.

Onsdag den 12. april 1989

Formanden mindede om, at Kommissionen, Rådet og han selv under plenarmødet i eftermiddag kl. 15.00 ville underskrive en aftale mellem institutionerne om retten til at indgive andragender.

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget

a) følgende mundtlige forespørgsler med forhandling af:

— De Courcy-Ling, Daly, Howell, Killilea, Marck, Maher, Guermeur og Mouchel til Kommissionen om unge landmænd (dok. B 2-0052/89)

— de la Malene og Musso for RDE-gruppen til Kommissionen om kornproduktionen (dok. B 2-0053/89)

b) følgende skriftlige erklæring til optagelse i artikel 65-registeret, af:

— Ewing om frigivelse af en fange i Somalia (nr. 1/89).

4. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at han havde mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 2, afsnit:

I. MENNESKERETTIGHEDER

— indsigelse af van der Waal og 22 andre om under dette punkt at indføje forslag til beslutning om debatten i det nederlandske underhus om et lovforslag om medlidenhedsdrab (dok. B 2-0061/89).

Indsigelsen afvistes ved afstemning ved navn (på anmodning af stillerne):

Antal deltagere i afstemningen: 197

Ja-stemmer: 51

Nej-stemmer: 140

Hverken eller: 6

— indsigelse af ARC-gruppen om under dette punkt at indføje beslutningsforslaget om den akut livstruende situation for politiske fanger i Vesttyskland på grund af sultestrejke for at flytte sammen (dok. B 2-0035/89).

Indsigelsen afvistes.

Telkämper tog ordet.

IV. EL SALVADOR

— indsigelse af RDE-, PPE- og L-gruppen om at erstatte dette punkt med et nyt punkt »LIBANON« omfattende beslutningsforslag dok. B 2-0036, 43, 58, 74, 102, 103 og 104/89.

Denne indsigelse vedtoges ved afstemning ved navn (PPE, L):

Antal deltagere i afstemningen: 215

Ja-stemmer: 126

Nej-stemmer: 87

Hverken eller: 2

Formanden meddelte Parlamentet, som havde vedtaget at afholde en drøftelse om situationen i Jugoslavien som led i den aktuelle og uopsættelige debat den følgende dag, at han fra den jugoslaviske ambassadør havde modtaget en indbydelse til Parlamentet om at sende et undersøgelsesudvalg til Kosovo. Denne indbydelse stammede fra den jugoslaviske nationalforsamling.

5. Landbrugspriser og dertil knyttede foranstaltninger (forhandling)*

Maher henviste endnu en gang til sit foregående indlæg (se punkt 1 ovenfor).

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire betænkninger udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (1).

— betænkning af Buchou om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/89/40 endel. — dok. C 2-0327/88) om fastsættelse af priser på landbrugsprodukter og om dertil knyttede foranstaltninger (1989-1990) (dok. A 2-0041/89)*

— betænkning af Eyraud om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/614 endel. — dok. C 2-0256/88) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn (dok. A 2-0049/89)*

— betænkning af Sierra Bardaji for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/528 endel. — dok. C 2-198/88) til Rådets forordning om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (dok. A 2-0048/89)*

— betænkning af Navarro Velasco om krisen inden for svinekødssektoren (dok. A 2-0431/88).

(1) Mundtlig forespørgsel dok. B 2-0052 og 0053/89 indgik i forhandlingen.

Onsdag den 12. april 1989

Buchou forelagde sin betænkning dok. A 2-0041/89.

McSharry, *medlem af Kommissionen*, tog ordet.

Eyraud forelagde sin betænkning dok. A 2-0049/89.

FORSÆDE: HORST SEEFELD

Næstformand

Sierra Bardaji forelagde sin betænkning dok. A 2-0048/89.

Talere: Louwes, ordfører for udtalelsen fra Budgetudvalget, dame Shelagh Roberts, ordfører for udtalelsen fra REX-Udvalget, Telkämper, ordfører for udtalelsen fra Udviklingsudvalget, Woltjer for S-gruppen, Späth for PPE-gruppen, Arias Canete for ED-gruppen, Gatti, COM-gruppen, Simone Martin for S-gruppen, Mouchel for RDE-gruppen og Telkämper for ARC-gruppen.

FORSÆDE: THOMAS MEGAHY

Næstformand

Talere: Deveze for DR-gruppen, Paisley, løsgænger, Colino Salamanca, formand for Landbrugsudvalget, McCartin, Simmonds, Le Roux, Brøndlund Nielsen, Killilea, Cervera Cardona, Castle, Howelll, om sidstnævnte indlæg, Bocklet, De Courcy-Ling, Miranda Da Silva, Maher, van der Waal, Thareau, Daly, Dessylas, Romeos, Borgo, Marck, Tolman og McSharry, *medlem af Kommissionen*, som ligeledes besvarede de mundtlige forespørgsler.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 9.00 (*del I, punkt 3, i protokollen fra 13. april 1989*).

6. Kvalitetsproblemer inden for kødsektoren — anvendelse af hormoner (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger.

Pimenta forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Undersøgelsesudvalget om Kvalitetsproblemer inden for Kødsektoren om resultaterne af undersøgelsesudvalgets arbejde (dok. A 2-0011/89).

Collins forelagde den betænkning for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyt-

telse om USA's vægring mod at overholde EF-bestemmelserne i forbindelse med slagterier og hormoner samt konsekvenserne heraf (dok. A 2-0016/89).

Talere: Rothe for S-gruppen, Bocklet for PPE-gruppen og som formand for Undersøgelsesudvalget.

FORSÆDE: ENRIQUE BARON CRESPO

Næstformand

Talere: Christopher Jackson om den mindretalsudtalelse, der fremgik af bilag II til betænkningen fra Undersøgelsesudvalget, og — vedrørende dette indlæg — Collins, Caroline Jackson, Bocklet, formand for Undersøgelsesudvalget, og Pimenta, ordfører.

På grund af afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her (*fortsættelse af forhandlingen: del I, punkt 18, i protokollen af 14. april 1989*).

AFSTEMNINGSTID

7. Redegørelse fra Kommissionen om skatte- og afgiftsproblemer (afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt)

Næste punkt på dagsordenen var anmodning om afstemning snarest muligt om forslag til beslutning dok. B 2-0110 og 0111/89 om Kommissionens redegørelse om skatte- og afgiftsproblemer (*del I, punkt 17, i protokollen fra 11. april 1989*).

Parlamentet afviste anmodningen om afstemning snarest muligt.

8. Erklæring om de grundlæggende rettigheder

(betænkning af De Gucht — dok. A 2-0003/89)

— *forslag til beslutning:*

Vedtagne ændringsforslag: 61, 58/ændr. (tilføjelse), 85, 47 (elektronisk afstemning), 48 (elektronisk afstemning), 60, 49, 50 (elektronisk afstemning), 40 (1. del), 78, 30, 53, 54, 56, 59/ændr., 77/ændr.

Croux for PPE-gruppen foreslog, at nr. 58/ændr. blev betragtet som en tilføjelse, hvilket Hoon og ordføreren godkendte.

Nr. 40 blev sat under opdelt afstemning på anmodning af S-gruppen — 1. del til og med »et bestemt arbejde«: vedtaget; ordføreren tog ordet.

Onsdag den 12. april 1989

Nr. 78 sat under afstemning ved afstemning ved navn (ED):

Antal deltagere i afstemningen: 235
Ja-stemmer: 146
Nej-stemmer: 87
Hverken eller: 2

Nr. 30 sat under afstemning ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 229
Ja-stemmer: 225
Nej-stemmer: 1
Hverken eller: 3

Talere: Ferrer og ordføreren vedrørende nr. 77/ændr.

Forkastede ændringsforslag: 5, 80, 33, 82, 24, 1, 79 (1. og 2. del), 66, 6, 76, 65, 64, 7, 75, 37, 83, 84, 8, 9, 10, 2, 39, 74, 11, 73, 32, 3, 40 (2. del), 25, 12, 13, 72, 71, 28 (elektronisk afstemning), 14, 70, 15, 69 (elektronisk afstemning), 16, 27, 67, 17, 36, 18, 35, 19, 20, 21, 31 (elektronisk afstemning), 23, 22.

Nr. 33 blev sat under opdelt afstemning. Hele ændringsforslaget undtagen ordene »absolut overordnet« blev forkastet, hvilket foranledigede, at disse ord bortfaldt.

Ordføreren tog ordet vedrørende nr. 74.

Nr. 73 blev på anmodning af S-gruppen sat under opdelt afstemning: 1. del uden ordet »meningsfuldt« blev forkastet, hvilket foranledigede, at dette ord bortfaldt.

Nr. 72 sat under afstemning ved AN (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 223
Ja-stemmer: 38
Nej-stemmer: 121
Hverken eller: 64

På anmodning af COM-gruppen blev nr. 27 sat under opdelt afstemning: afsnit 1, 2 og 3 blev forkastet et efter et. Ordføreren tog ordet vedrørende dette ændringsforslag.

Nr. 17 sat under afstemning ved AN (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 227
Ja-stemmer: 26

Nej-stemmer: 200
Hverken eller: 1

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 62, 63, 46, 38, 45, 44, 42, 43, 41, 4, 55.

Forkastet artikel: 4, efter et indlæg af ordføreren.

Bortfaldne ændringsforslag: 81, 34, 29, 57, 68, 26, 52.

De ikke ændrede dele af teksten blev sat under afstemning og vedtaget, efterhånden som de blev forelagt.

De ændrede dele af teksten blev sat under afstemning og vedtaget samlet ved afstemningens afslutning.

Stemmeforklaringer:

Sutra for S-gruppen, Giavazzi for PPE-gruppen, Prag for ED-gruppen, Garcia Amigo, Pannella, Vandemeulebroucke, Ulburghs, Tongue, og De Gucht, ordfører.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (S, L):

Antal deltagere i afstemningen: 198
Ja-stemmer: 183
Nej-stemmer: 9
Hverken eller: 6

(Mødet udsat kl. 13.05 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: LORD PLUMB

Formand

9. Ret til at indgive andragender

Formanden redegjorde for den aftale, Parlamentet, Rådet og Kommissionen var nået frem til med hensyn til retten til at indgive andragender for Parlamentet; aftalen stadfæster officielt denne rettighed på interinstitutionelt niveau og sikrer en effektiv opfølgning af andragenderne.

Fernandez Ordonez, *formand for Rådet*, Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, og lord Plumb, *formand for Europa-Parlamentet*, undertegnede derefter under plenarmødet på deres respektive institutioners vegne de skrivelser, der bekræftede denne aftale (*se bilag II*).

10. Redegørelse fra formanden for Det Europæiske Råd efterfulgt af en forhandling

Felipe Gonzales, *formand for Det Europæiske Råd*, redegjorde for situationen omkring udløbet af Parla-

Onsdag den 12. april 1989

indeværende valgperiode, og Det Europæiske Råds møde i Madrid.

Pannella tog ordet vedrørende taletiden, og især om varigheden af ovennævnte redegørelse fra formanden for Det Europæiske Råd.

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om redegørelsen fra formanden for Det Europæiske Råd havde modtaget følgende syv beslutningsforslag, af:

— Punset I Casals, Arguelles Salaverria, Suarez Gonzalez, Alvarez De Eulate, Arias Canete, Diaz Del Rio, Lafuente Lopez, Escuder Croft, Cabanillas Gallas, Llorca Vilaplana, Garriga Polledo, Gasoliba I Böhm, Calvo Ortega, Coderch Planas, Pannella, Ciccionesere, Negri, Ulburghs, de Brémond d'Ars, Donnez, Wolff, van der Waal, von Bismarck og Herman om erklæringen fra formanden for Det Europæiske Råd i anledning af Det Europæiske Råds næste møde i Madrid (dok. B 2-0069/89)

— Perez Royo, Gutierrez Diaz, Puerta Gutierrez, Barzanti, Bonaccini, Carossino, Castellina, Cervetti, Cinciaro Rodano, De Pasquale, Fanti, Ferrero, Galluzzi, Gatti, Graziani, Pajetta, Papapietro, Raggio, Rossi, Rossetti, Squarcialupi, Trivelli, Trupia og Valenzi om redegørelse fra formanden for Det Europæiske Råd (dok. B 2-0070/89)

— Suarez Gonzalez for ED-gruppen om redegørelsen fra formanden for Det Europæiske Råd i forbindelse med udløbet af Parlamentets valgperiode og i anledning af Det Europæiske Råds næste møde i Madrid (dok. B 2-0084/89)

— Fontaine, von Wogau, Ferrer, Cassanmagnago Cerretti og Langes om redegørelsen fra Rådets formand den 12. april 1989 (dok. B 2-0085/89)

— Gasoliba I Böhm og Brøndlund Nielsen for L-gruppen om redegørelsen fra formanden for Det Europæiske Råd, Felipe Gonzalez, i forbindelse med udløbet af Parlamentets valgperiode og i anledning af Det Europæiske Råd næste møde i Madrid (dok. B 2-0086/89)

— de la Malene for RDE-gruppen om redegørelsen fra formanden for Det Europæiske Råd den 12. april 1989 (dok. B 2-0112/89)

— Arndt og Moran Lopez for S-gruppen om redegørelsen fra formanden for Det Europæiske Råd den 12. april 1989 (dok. B 2-0113/89)

Han meddelte, at afstemningen om disse beslutningsforslag ville finde sted den følgende dag kl. 18.30 (*del I, punkt 20, i protokollen fra 13. april 1989*).

Arndt tog ordet for S-gruppen.

FORSÆDE: ENRIQUE BARON CRESPO

Næstformand

Talere: Klepsch for PPE-gruppen, Prout for ED-gruppen, Perez Royo, COM-gruppen, Gasoliba I Böhm for L-gruppen, Lalor for RDE-gruppen, Tridente, ARC-gruppen, Le Pen for DR-gruppen, Punset I Casals, løsgænger, Moran, Ferrer, Suarez Gonzalez, Amaral, Garaikoetxea, Kristoffersen, Montero Zabala, og Gonzalez, *formand for Det Europæiske Råd*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

Patterson bestred gyldigheden af den afstemning, der havde fundet sted ved begyndelsen af afstemningstiden kl. 12.00 om anmodningen om afstemning snarest muligt om to beslutningsforslag om Kommissionens redegørelse om skatte- og afgiftsproblemer.

Formanden bekræftede resultatet af denne afstemning.

Prag protesterede med støtte fra mere end tolv medlemmer mod, at betænkning af Weber (dok. A 2-0039/89) blev behandlet uden forhandling.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 38, stk. 2, opførtes denne betænkning således med forhandling på dagsordenen for en af de kommende mødeperioder.

11. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 45, stk. 1, at hun fra Rådet i overensstemmelse med Den Fælles Akt havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— beslutning om et særprogram til færdiggørelse af et avanceret, automatisk oversættelsessystem (EURATRA) (dok. C 2-0015/89)

Onsdag den 12. april 1989

korresponderende udvalg: Energiudvalget
medvirkende rådgivende udvalg: Budgetudvalget

— beslutning om iværksættelse af et særprogram for forskning og udvikling med hensyn til statistiske ekssystemer (DOSES) (dok. C 2-0016/89)

korresponderende udvalg: Energiudvalget
medvirkende rådgivende udvalg: Budgetudvalget

— beslutning om vedtagelse af det særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for levnedsmiddelvidenskab og -teknologi (1989-1993) (FLAIR) (dok. C 2-0017/89)

korresponderende udvalg: Energiudvalget
medvirkende rådgivende udvalg: Landbrugsudvalget, Økonomiudvalget, Miljøudvalget og Budgetudvalget

— beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for havforskning og -teknologi (MAST) (dok. C 2-0018/89)

korresponderende udvalg: Energiudvalget
medvirkende rådgivende udvalg: Budgetudvalget, Miljøudvalget

— beslutning om vedtagelse af et fællesskabsprogram for strategiske analyser, fremtidsstudier og vurderinger inden for forskning og teknologi (MONITOR) (dok. C 2-0019/89)

korresponderende udvalg: Energiudvalget
medvirkende rådgivende udvalg: Budgetudvalget, Budgetkontroludvalget

— beslutning om vedtagelse af et særprogram for spredning og udnyttelse af resultater af videnskabelig og teknologisk forskning (VALUE) (dok. C 2-0020/89)

korresponderende udvalg: Energiudvalget
medvirkende rådgivende udvalg: Budgetudvalget, Økonomiudvalget

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, er således at regne fra den 13. april 1989.

Formanden understregede i overensstemmelse med de aftaler, der var indgået med Rådet, at der under indværende mødeperiode kun ville blive givet meddelelse om de fælles holdninger, der vedrørte betænkninger, som det pågældende kompetente udvalg mente sig i stand til at fremlægge indstilling ved andenbehandling om under mødeperioden i maj 1989.

AFSTEMNINGSTID

12. Ændring af forretningsordenens artikel 51

(betænkning af Herman — dok. A 2-0375/88)

— *forordningens tekst:*

nr. 2: vedtaget

nr. 1: bortfaldet

— *forslag til afgørelse:*

Ordføreren tog ordet.

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 2*).

13. Frugtsaft og visse lignende produkter ** II

(indstilling ved andenbehandling dok. A 2-0040/89 — ordfører: Banotti)

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0264/88 — SYN 73:*

nr. 1: vedtaget

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 3*).

14. Levnedsmidler bestemt til særlig ernæring ** II

(indstilling ved andenbehandling dok. A 2-0029/89 — ordfører: Jepsen)

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0266/88 — SYN 51:*

nr. 1: erklæret uantageligt i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 51

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 4*).

Talere: Weber og Herman vedrørende proceduren.

15. Offentlig kontrol med levnedsmidler ** II

(indstilling ved andenbehandling dok. A 2-0028/89 — ordfører: Caroline Jackson)

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0324/88 — SYN 76:*

nr. 1: vedtaget

Onsdag den 12. april 1989

Caroline Jackson anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 51, stk. 4, om Kommissionens holdning til det vedtagne ændringsforslag.

Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, erklærede at han kunne optage ændringsforslag.

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 5*).

16. Identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti ** II

(indstilling ved andenbehandling dok. A 2-0030/89 — ordfører: Weber)

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0267/88 — SYN 103:*

nr. 1 og 2: vedtaget et efter et

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 6*).

17. Mærkning og præsentation af levnedsmidler ** II

(indstilling ved andenbehandling dok. A 2-0027/89 — ordfører: Schleicher)

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0266/88 — SYN 49:*

nr. 1 og 2: vedtaget et efter et

nr. 3: forkastet ved elektronisk afstemning

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 7*).

18. Varebevægelser ** II

(indstilling ved andenbehandling dok. A 2-0073/89 — ordfører: Cassidy)

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0344/88 — SYN 166:*

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 8*).

19. Farmaceutiske specialiteter ** II

(indstilling ved andenbehandling dok. A 2-0063, 61, 62 og 64/89 — ordfører: Valverde Lopez)

a) dok. A 2-0063/89:

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0274/88 — SYN 114:*

nr. 1 til 3 (sat under afstemning under et): forkastet ved elektronisk afstemning

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 9 a*)).

b) dok. A 2-0061/89:

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0272/88 — SYN 114:*

nr. 2 og 3: erklæret uantagelige på grund af forretningsordenens artikel 51.

nr. 1: vedtaget

nr. 5: forkastet

nr. 4: forkastet ved elektronisk afstemning

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 9 b*)).

Talere: Prout vedrørende anvendelsen af forretningsordenens artikel 51, stk. 4, og Bangemann, *næstformand i Kommissionen*.

c) dok. A 2-0062/89:

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0273/88 — SYN 114:*

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 9 c*)).

d) dok. A 2-0064/89:

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0275/88 — SYN 114:*

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 9 d*)).

20. Luftforening forårsaget af udstødningsgas ** II

(indstilling ved andenbehandling dok. A 2-0026/89 — ordfører: Vittinghoff)

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0269/88 — SYN 115:*

Bombard tog ordet.

Onsdag den 12. april 1989

nr. 1: vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 319

Ja-stemmer: 309

Nej-stemmer: 6

Hverken eller: 4

nr. 2: forkastet ved elektronisk afstemning

nr. 3: vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 321

Ja-stemmer: 311

Nej-stemmer: 5

Hverken eller: 5

nr. 4: vedtaget

nr. 5: vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 290

Ja-stemmer: 283

Nej-stemmer: 2

Hverken eller: 5

nr. 6: vedtaget

nr. 7: forkastet ved elektronisk afstemning

Ordføreren anmodede i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 51, stk. 4, om Kommissionens holdning til de vedtagne ændringsforslag.

Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*, erklærede, at Kommissionen kunne overtage de vedtagne ændringsforslag.

Ordføreren tog ordet.

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 10*).

21. De finansielle overslag 1990

(forslag til beslutning i betænkning af von der Vring — dok. A 2-0054/89)

(Formanden meddelte, at denne betænkning hørte ind under budgetproceduren, og at den for at blive vedtaget skulle opnå et flertal af de faktiske medlemmer af Europa-Parlamentet).

Schmidhuber, *medlem af Kommissionen*, erklærede, at Kommissionen ikke kunne godkende ændringsforslag nr. 2, 6 og 7.

Præambel:

nr. 1: vedtaget

Det således ændrede præambel vedtoges

Betragtninger og punkt 1 til 4: vedtaget

Efter punkt 4:

nr. 6: vedtaget

Punkt 5: vedtaget

Punkt 6:

nr. 7: vedtaget

Punkt 7 og 8: vedtaget

Efter punkt 8:

nr. 5: vedtaget

Punkt 9: vedtaget

Punkt 10:

nr. 4: vedtaget

Det således ændrede punkt 10 vedtoges

Punkt 11 til 14: vedtaget

Efter punkt 14:

nr. 2 og 3: vedtaget et efter et

Punkt 15 og 16: vedtaget

Parlament vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (RDE):

Antal deltagere i afstemningen: 304

Ja-stemmer: 264

Nej-stemmer: 4

Hverken eller: 36

(*Del II, punkt 11*).

22. Førerværn på landbrugstraktorer ** I

(betænkning af Beumer — dok. A 2-0012/89)

— *forslag til direktiv KOM/88/629 endel. — SYN 164*

— *dok. C 2-0254/88:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 12*).

Onsdag den 12. april 1989

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 12).

— *forslag til direktiv KOM/88/626 endel. — SYN 163*
— *dok. C 2-0255/88:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 12).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 12).

— *forslag til direktiv KOM/88/630 endel. — SYN 167*
— *dok. C 2-0244/88:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 12).

— *forslag til lovgivningsmæssige beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 12).

23. Samarbejdsaftalen mellem EF og Island ** I/*

(betænkning af Poniatowski — dok. A 2-0007/89)

— *forslag til afgørelse I KOM/88/527 endel. — SYN 156 — dok. C 2-0184/88:** I*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 13).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 13).

— *forslag til afgørelse II:**

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 13 b)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 13 b)).

24. Tilnærmelse af måleenheder ** I

(betænkning af Kellett-Bowman — dok. A 2-0055/89)

— *forslag til direktiv KOM/88/751 endel. — SYN 171*
— *dok. C 2-0300/88:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 14).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 14).

25. Mikronæringsstoffer i gødninger ** I

(betænkning af Raftery — dok. A 2-0015/89)

— *forslag til direktiv KOM/88/562 endel. — SYN 160*
— *dok. C 2-0203/88:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 15).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 15).

26. Elektromedicinske anordninger ** I

(betænkning af Lataillade — dok. A 2-0053/89)

— *forslag til direktiv KOM/88/717 endel. — SYN 173*
— *dok. C 2-0287/88:*

nr. 1 til 4 (sat under afstemning under et): vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 16).

Ordføreren anmodede om Kommissionens holdning til de vedtagne ændringsforslag.

Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, erklærede, at han ikke kunne overtage ændringsforslag nr. 3 og 4.

Ordføreren tog ordet.

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 16).

Onsdag den 12. april 1989

Cryer anmodede om, at tidspunktet for spørgetidens begyndelse blev overholdt.

27. STEP- og EPOCH-programmerne ** I

(betænkning af Rinsche — dok. A 2-0004/89)

— *forslag til beslutning KOM/88/632 endel. — SYN 168 — dok. C 2-0257/88:*

nr. 1: vedtaget

nr. 2: forkastet

nr. 3: vedtaget ved elektronisk afstemning

nr. 4: vedtaget ved elektronisk afstemning

nr. 5, 6 og 7: forkastet et efter et

nr. 8: forkastet ved elektronisk afstemning

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 17*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 17*).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

FORSÆDE: RUI AMARAL

Næstformand

Colom I Naval tog ordet vedrørende tidspunktet for, hvornår der skulle stemmes om betænkning af Price (dok. A 2-0046/89). Formanden svarede, at det ville ske den følgende dag kl. 18.30.

28. Spørgetid

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelse og afslutningen af spørgetiden (dok. B 2-0006/89).

Spørgsmål til Kommissionen

Spørgsmål nr. 38 af Provan om omgæelse af kvotebestemmelserne

Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Provan og Ewing.

Spørgsmål nr. 39 af Quin om statut for det europæiske selskab

Bangemann besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Tongue, for spørgeren.

Spørgsmål nr. 40 af Turner om international teknologisk samarbejde

Bangemann besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Seligman, for spørgeren. Pandolfi, *næstformand i Kommissionen*, besvarede et tillægsspørgsmål af Elliott.

Spørgsmål nr. 41 af Dury og nr. 42 af De Pasquale ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 43 af Ewing om hungersnød i Sudan

Marin, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet.

Ewing tog ordet.

Marin besvarede endnu et tillægsspørgsmål af Arbeloa Muru.

Spørgsmål nr. 44 af Christensen om dansk grænsekontrol efter det indre marked

Bangemann besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Christensen, Rogalla og Patterson.

Spørgsmål nr. 45 af Mizzau om British Airways' ensprogethed

Van Miert, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Howell og Elliott.

Spørgsmål nr. 46 af Crawley ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 47 af Patterson om harmonisering af telefonskærmene i Fællesskabet

Pandolfi besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Patterson.

Spørgsmål nr. 48 af Hutton om salg af interventionskød til konserverproducenter

MacSharry, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Hutton og Maher.

Onsdag den 12. april 1989

Spørgsmål nr. 49 af Wijsenbeek om transportinfrastrukturforbindelser mellem Irland og de øvrige EF-medlemsstater

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Maher, Lalor og Pearce.

Spørgsmål nr. 50 af Llorca Vilaplana om hepatitis B

Papandreou, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Llorca Vilaplana og Pearce.

Spørgsmål nr. 51 af Seal om forbindelsen mellem magnetfelter og visse former for kræft hos børn

Papandreou besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Seal.

Spørgsmål nr. 52 af Rogalla om grænsekontrolmedarbejderes chikanerende overgreb

Bangemann besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Rogalla og Pearce.

Spørgsmål nr. 53 af Pearce om latterlige toldprocedurer

Bangemann besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Pearce og Rogalla.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

Han meddelte, at de spørgsmål, der ikke var blevet behandlet, ville blive besvaret skriftligt, medmindre spørgerne havde taget dem tilbage inden udløbet af spørgetiden.

29. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser

Formanden meddelte, at Kommissionens meddelelse af dens reaktion på Parlamentets udtalelser under mødeperioderne i februar og marts 1989 var omdelt (1).

30. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente franske myndigheder havde meddelt, at Jacqueline Grand var blevet

(1) Se bilag til fuldstændigt forhandlingsreferat fra mødet den 12. 4. 1989.

valgt til medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Chinaud, der havde nedlagt sit mandat.

Han bød denne nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 6, stk. 3.

31. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet den følgende dag, torsdag den 13. april 1989 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00 til 13.00 og kl. 15.00 til 21.00

— afstemning om betænkninger af Buchou, Eyraud, Sierra Bardaji og Navarro Velasco om landbrugspriser og dertil knyttede foranstaltninger

— betænkning af Hackel om foreløbigt forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for 1989

— forhandling under et om betænkninger af Boserup, Escuder Croft, Bardong, Fuillet, Bardong og Dankert om budgetkontrol inden for tobakssektoren — bedrage-ribebæmpelse (2)

— betænkning af Franz om monetær integration

— aktuel og uopsættelig debat (3)

— fortsat forhandling under et om betænkninger af Pimenta og Collins om kvalitetsproblemer i kødsektoren

— redegørelse fra Kommissionen om resultatet af GATT-forhandlingerne

kl. 18.30

afstemning om:

— følgende betænkninger: dok. A 2-0046/89, 0432/88, 0424/88, 0434/88, 0389/88, 0437/88 og 0038/89

— beslutningsforslag om redegørelsen fra formanden for Det Europæiske Råd

— færdigbehandlede beslutningsforslag.

(2) Mundtlige forespørgsler dok. B 2-0050/89 og dok. B 2-0002/89 indgår i forhandlingen.

(3) Teksterne sættes under afstemning efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

(Mødet hævet kl. 15.30)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Henry PLUMB
Formand

Onsdag den 12. april 1989

DEL II

Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Grundlæggende rettigheder

— dok. A 2-0003/89

BESLUTNING

om vedtagelse af erklæringen om de grundlæggende frihedsrettigheder

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Luster og Pfennig om udvidelse af udkastet til traktat om oprettelse af Den Europæiske Union (dok. 2-0363/84),
 - der henviser til Traktaterne om Oprettelse af De Europæiske Fællesskaber,
 - der henviser til udkast til traktat om oprettelse af Den Europæiske Union, vedtaget den 14. februar 1984, særlig artikel 4, stk. 3, og artikel 7 (1),
 - der henviser til beslutning af 29. oktober 1982 om memorandum fra Kommissionen vedrørende De Europæiske Fællesskabers tiltrædelse af konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder (2),
 - der henviser til fælleserklæringen om beskyttelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder (3),
 - der henviser til præamblet i Fællesakten,
 - der henviser til medlemsstaternes fælles almindelige retsprincipper,
 - der henviser til retspraksis i De Europæiske Fællesskabers Domstol,
 - der henviser til verdenserklæringen om menneskerettighederne,
 - der henviser til FN's internationale konventioner om henholdsvis borgerlige og politiske rettigheder og økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder,
 - der henviser til den europæiske konvention om beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, samt dens tillægsprotokoller,
 - der henviser til den europæiske socialpagt og protokollen hertil,
 - der henviser til betænkning af Udvalget om Institutionelle Spørgsmål og udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (dok. A 2-0003/89),
- A. der henviser til, at det, som det fremgår af præamblet i Fællesakten, er af betydning at fremme demokratiet på grundlag af de grundlæggende rettigheder,
- B. der henviser til, at overholdelsen af de grundlæggende frihedsrettigheder er en nødvendig forudsætning for Fællesskabets legitimitet,
- C. der henviser til, at det tilkommer Europa-Parlamentet at bidrage til at udvikle en samfundsmodel, der er baseret på respekt for de grundlæggende frihedsrettigheder og tolerance,

(1) EFT nr. C 77 af 19. 3. 1984, s. 33.

(2) EFT nr. C 304 af 22. 11. 1982, s. 253.

(3) EFT nr. C 103 af 27. 4. 1977, s. 1.

Onsdag den 12. april 1989

- D. der henviser til, at Fællesskabets identitet kræver en tilkendegivelse af værdier, der er fælles for alle EF-borgere,
 - E. der henviser til, at der kun kan eksistere et EF-statsborgerforhold, såfremt enhver borger har ret til den samme beskyttelse af sine rettigheder og friheder inden for fællesskabsrettens anvendelsesområde⁽¹⁾,
 - F. der henviser til, at det er fast besluttet på at fortsætte sin indsats for at få realiseret Den Europæiske Union,
 - G. der henviser til, at det er fast besluttet på at få indført et grundlæggende fællesskabsdokument, som er juridisk bindende, og som sikrer de grundlæggende rettigheder,
 - H. der henviser til, at det — så længe en sådan tekst ikke er ratificeret — på ny henviser til de retsprincipper, som Fællesskabet allerede har accepteret,
 - I. der henviser til, at gennemførelsen af det indre marked i 1993 kræver en hurtig vedtagelse af en erklæring om rettigheder og friheder, der anerkendes af og i fællesskabsretten,
 - J. der henviser til, at det tilkommer det af de europæiske borgere direkte valgte Europa-Parlamentet at udarbejde en sådan erklæring,
1. vedtager vedlagte erklæring og opfordrer de øvrige fællesskabsinstitutioner og medlemsstaterne til formelt at tilslutte sig denne erklæring;
 2. opfordrer sin formand at sende denne beslutning og ovennævnte erklæring til de andre EF-institutioner og medlemsstaternes regeringer.

⁽¹⁾ Jf. artikel 3 i udkast til traktat om oprettelse af Den Europæiske Union.

ERKLÆRING OM DE GRUNDLÆGGENDE FRIHEDSRETTIGHEDER

PRÆAMBEL

I DE EUROPÆISKE FOLKS NAVN,

da det — med henblik på at fortsætte og intensivere de demokratiske enhedsbestrebelse i Europa, under henvisning til etableringen af et indre område uden grænser og i betragtning af Europa-Parlamentets særlige ansvar for borgernes velfærd — er nødvendigt, at Europa endnu en gang slår fast, at det har et retsfællesskab, der hviler på respekten for den menneskelige værdighed og overholdelse af de grundlæggende frihedsrettigheder,

da foranstaltninger, der er uforenelige med grundrettighederne, ikke kan anerkendes, og under henvisning til, at disse rettigheder sikres af Traktaterne om Oprettelse af De Europæiske Fællesskaber, af medlemsstaternes fælles forfatningsmæssige traditioner, af den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og af gældende internationale aftaler, og at de er udviklet af De Europæiske Fællesskabers Domstols retspraksis,

vedtager Europa-Parlamentet, som et udtryk for dets beføjelser, følgende erklæring, som det opfordrer alle borgere til at støtte aktivt, og som det forelægger det Parlament, der vælges i juni 1989:

Onsdag den 12. april 1989

ALMINDELIGE BESTEMMELSER**Artikel 1***(Værdighed)*

Den menneskelige værdighed er ukrænkelig.

Artikel 2*(Ret til liv)*

Enhver har ret til liv, frihed og personlig sikkerhed.

Ingen må underkastes tortur og ej heller umenneskelig eller vanærende behandling eller straf.

Artikel 3*(Lighed for loven)*

1. Alle mennesker er lige for loven inden for fællesskabsrettens anvendelsesområde.
2. Al forskelsbehandling på grund af bl.a. race, farve, køn, sprog, religion, politisk eller anden anskuelse, national eller social oprindelse, tilhørsforhold til et nationalt mindretal, formueforhold, fødsel eller anden samfundsmæssig stilling er forbudt.
3. Al forskelsbehandling mellem europæiske borgere på grund af nationalitet er forbudt.
4. Der skal sikres mænd og kvinder lige ret for loven, navnlig inden for arbejde, undervisning, familie, social sikring og uddannelse.

Artikel 4*(Tankefrihed)*

Enhver har ret til tanke-, samvittigheds- og religionsfrihed.

Artikel 5*(Menings- og oplysningsfrihed)*

1. Enhver har ret til ytringsfrihed. Denne ret omfatter meningsfrihed og frihed til at modtage eller give meddelelser eller tanker af bl.a. filosofisk, politisk eller religiøs art.
2. Der er frihed for kunst, videnskab og forskning. Den akademiske frihed skal respekteres.

Artikel 6*(Privatliv)*

1. Enhver har ret til respekt for og beskyttelse af sin identitet.
2. Enhver har ret til respekt for sit privatliv og familieliv, sit omdømme, sit hjem og sin private korrespondance.

Artikel 7*(Beskyttelse af familien)*

Familien har ret til juridisk, økonomisk og social beskyttelse.

Onsdag den 12. april 1989

Artikel 8*(Bevægelsesfrihed)*

1. Fællesskabets borgere har ret til at færdes frit på Fællesskabets territorium og til frit at vælge deres opholdssted. De kan her udøve den erhvervsaktivitet, de selv har valgt.
2. Fællesskabets borgere har ret til frit at rejse ind og ud af Fællesskabets territorium.
3. Ovennævnte rettigheder må ikke underkastes begrænsninger, medmindre disse er i overensstemmelse med Traktaterne om Oprettelse af De Europæiske Fællesskaber.

Artikel 9*(Ejendomsret)*

Ejendomsretten anerkendes. Ingen må berøves sin ejendom undtagen, hvor det skønnes nødvendigt i samfundets interesse og i overensstemmelse med de ved lov fastsatte betingelser, og mod en rimelig godtgørelse.

Artikel 10*(Forsamlingsfrihed)*

Enhver har ret til at deltage i fredelige møder og forsamlinger.

Artikel 11*(Foreningsfrihed)*

1. Enhver har ret til foreningsfrihed, herunder ret til sammen med andre at oprette og slutte sig til politiske partier og fagforeninger.
2. Ingen kan i sit privatliv forpligtes til at røbe sit tilhørsforhold til en forening, for så vidt den ikke er ulovlig.

Artikel 12*(Erhvervsfrihed)*

1. Enhver har ret til frit at vælge sit erhverv og sin arbejdsplads og frit udøve sit erhverv.
2. Enhver har ret til en passende faglig uddannelse, der svarer til vedkommendes evner og giver de fornødne kvalifikationer til at udøve en erhvervsaktivitet.
3. Ingen kan berøves et arbejde af vilkårlige årsager, og ingen kan tvinges til et bestemt arbejde.

Artikel 13*(Arbejdsvilkår)*

1. Enhver har ret til rimelige arbejdsvilkår.
2. Der træffes de nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre sundheden og sikkerheden på arbejdspladsen, samt en løn, der gør det muligt at føre en menneskeværdig tilværelse.

Artikel 14*(Sociale kollektive rettigheder)*

1. Retten til at føre forhandlinger mellem arbejdsmarkedets parter anerkendes.
2. Retten til kollektive aktioner, herunder strejkeretten, anerkendes under iagttagelse af de forpligtelser, der måtte være indeholdt i gældende lov eller overenskomster.

Onsdag den 12. april 1989

3. Arbejdstagerne har ret til regelmæssigt at blive oplyst om deres virksomheds økonomiske og finansielle situation og til at blive hørt om beslutninger, der vil kunne få indflydelse på deres interesser.

Artikel 15

(Social velfærd)

1. Enhver har ret til at drage nytte af foranstaltninger, der gør det muligt at opnå den bedst mulige sundhedstilstand.
2. Alle arbejdstagere, selvstændige og deres forsørgelsesberettigede pårørende har ret til at drage nytte af sociale sikringsordninger eller tilsvarende ordninger.
3. Enhver, der mangler de tilstrækkelige midler, har ret til social bistand og lægehjælp.
4. Enhver, som af grunde, der ligger uden for vedkommendes kontrol, ikke er i stand til at skaffe sig selv en passende bolig, har ret til bistand i så henseende fra de kompetente offentlige myndigheder.

Artikel 16

(Ret til uddannelse)

Enhver har ret til en generel og faglig uddannelse i overensstemmelse med vedkommendes evner.

Undervisningsformen er valgfri.

Forældrene har ret til at lade deres børn blive undervist i overensstemmelse med deres egen religiøse og filosofiske overbevisning.

Artikel 17

(Princippet om demokrati)

1. Enhver statsmagt udgår fra folket og udøves i overensstemmelse med retsstatens principper.
2. Enhver statsmagt skal være direkte valgt eller ansvarlig over for et direkte valgt parlament.
3. De europæiske borgere har ret til at deltage i frie almindelige direkte valg, der holdes ved hemmelig afstemning, af medlemmerne af Europa-Parlamentet.
4. De europæiske borgere har lige valgret og valgbarhed.
5. De overnævnte rettigheder kan ikke være genstand for begrænsninger, medmindre disse er i overensstemmelse med Traktaterne om Oprettelse af De Europæiske Fællesskaber.

Artikel 18

(Ret til adgang til information)

Enhver har ret til adgang til og rettelse af administrative dokumenter og data, der angår ham.

Artikel 19

(Adgang til retfærdig retspleje)

1. Enhver, hvis frihedsrettigheder krænkes, har ret til at få sin sag behørigt behandlet gennem en af loven udpeget dommer.
2. Enhver har ret til en retfærdig og offentlig rettergang inden en rimelig frist for en ved lov oprettet uafhængig og upartisk domstol.
3. Adgangen til retspleje er reel og omfatter retshjælp for enhver, der ikke har tilstrækkelige midler til at tage retlige skridt.

Onsdag den 12. april 1989

Artikel 20

(Ne bis in idem)

Ingen kan tiltales eller straffes for en lovovertrædelse, for hvilken han allerede er blevet domfældet eller frifundet.

Artikel 21

(Forbud mod straffebestemmelser med tilbagevirkende kraft)

Ingen kan drages til ansvar for en handling eller en undladelse, som vedkommende ikke kunne drages til ansvar for efter gældende lov på det tidspunkt, da overtrædelsen blev begået.

Artikel 22

(Dødsstraf)

Dødsstraf er afskaffet.

Artikel 23

(Retten til at indgive andragender)

Enhver har ret til skriftligt at henvende sig til Europa-Parlamentet med anmodninger eller klager.

Betingelserne for udøvelse af denne ret fastlægges af Europa-Parlamentet.

Artikel 24

(Miljø og forbrugerbeskyttelse)

1. Enhver fællesskabspolitik skal have som integrerende bestanddel:
 - bevarelse, beskyttelse og forbedring af kvaliteten af miljøet,
 - beskyttelse af forbrugerne mod farer for deres sikkerhed og sundhed og mod illoyale handelstransaktioner.
2. Fællesskabets institutioner vedtager alle nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af disse målsætninger.

ENDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 25

(Anvendelsesområde)

1. Denne erklæring beskytter enhver inden for fællesskabsrettens anvendelsesområde.
2. I tilfælde, hvor visse rettigheder er forbeholdt Fællesskabets borgere, kan der tages beslutning om at udvide disse eller en del af disse til også at gælde for andre personer.
3. Ved fællesskabsborger forstås i denne erklæring enhver, der har indfødsret i en EF-medlemsstat.

Artikel 26

(Begrænsninger)

De i denne erklæring opregnede rettigheder og friheder kan kun begrænses inden for de i et demokratisk samfund rimelige og nødvendige grænser, og kun i henhold til en lovbestemmelse, der under alle omstændigheder respekterer deres væsentlige indhold.

Onsdag den 12. april 1989

Artikel 27*(Beskyttelsesniveau)*

Ingen bestemmelse i denne erklæring må fortolkes som givende hjemmel til at begrænse den beskyttelse, der er sikret ved fællesskabsretten, medlemsstaternes lovgivning, folkeretten og traktater og internationale aftaler om de grundlæggende frihedsrettigheder eller som en hindring for denne beskyttelses videre udvikling.

Artikel 28*(Misbrug af rettigheder)*

Ingen bestemmelse i denne erklæring må fortolkes som givende hjemmel til nogen form for virksomhed eller handling, der tilsigter at indskrænke eller nedbryde nogen af de heri opregnede rettigheder og friheder.

OVERSIGT**PRÆAMBEL****ALMINDELIGE BESTEMMELSER:**

- Artikel 1: Værdighed
- Artikel 2: Ret til liv
- Artikel 3: Lighed for loven
- Artikel 4: Tankefrihed
- Artikel 5: Menings- og oplysningsfrihed
- Artikel 6: Privatliv
- Artikel 7: Beskyttelse af familien
- Artikel 8: Bevægelsesfrihed
- Artikel 9: Ejendomsret
- Artikel 10: Forsamlingsfrihed
- Artikel 11: Foreningsfrihed
- Artikel 12: Erhvervsfrihed
- Artikel 13: Arbejdsvilkår
- Artikel 14: Sociale kollektive rettigheder
- Artikel 15: Social velfærd
- Artikel 16: Ret til uddannelse
- Artikel 17: Princippet om demokrati
- Artikel 18: Ret til adgang til information
- Artikel 19: Adgang til retfærdig retspleje
- Artikel 20: Ne bis in idem
- Artikel 21: Forbud mod straffebestemmelser med tilbagevirkende kraft
- Artikel 22: Dødsstraf
- Artikel 23: Retten til at indgive andragender
- Artikel 24: Miljø og forbrugerbeskyttelse

ENDELIGE BESTEMMELSER:

- Artikel 25: Anvendelsesområde
- Artikel 26: Begrænsninger
- Artikel 27: Beskyttelsesniveau
- Artikel 28: Misbrug af rettigheder

Onsdag den 12. april 1989

2. Ændring af forretningsordenens artikel 51

NUVÆRENDE TEKST

NY TEKST

FORRETNINGSORDENENS TEKST*Artikel 51**Artikel 51****Ændringsforslag til Rådets fælles holdning******Ændringsforslag til Rådets fælles holdning*****Stk. 1 uændret**

2. Et ændringsforslag til den fælles holdning kan kun behandles, såfremt det opfylder betingelserne i artikel 69 og 70, og:

- a) det deri tilstræbes helt eller delvis at genetablere den holdning, Parlamentet vedtog under første behandling, eller
- b) det er et kompromisændringsforslag, som der er opnået enighed om mellem Rådet og Parlamentet.

Der kan ikke gøres indsigelse mod formandens afgørelse af, om et ændringsforslag er antageligt.

2. Et ændringsforslag til den fælles holdning kan kun behandles, såfremt det opfylder betingelserne i artikel 69 og 70, og:

- a) det deri tilstræbes helt eller delvis at genetablere den holdning, Parlamentet vedtog under første behandling, eller
- b) det er et kompromisændringsforslag, som der er opnået enighed om mellem Rådet og Parlamentet, eller
- c) det deri tilstræbes at ændre en tekstdel i den fælles holdning, som ikke indgik i det forslag, der forelå ved førstebehandlingen, eller som indgik heri med et andet indhold.

Der kan ikke gøres indsigelse mod formandens afgørelse af, om et ændringsforslag er antageligt.

Stk. 3 og 4 uændret

— dok. A 2-0375/88

AFGØRELSE

om ændring af forretningsordenens artikel 51 med hensyn til antageligheden af ændringsforslag til Rådets fælles holdning

Europa-Parlamentet,

- der henviser til spørgsmålet om anvendelsen af forretningsordenens artikel 51, stk. 2, som formanden for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Beate Weber, rejste i punkt 3 i skrivelse af 30. november 1987 til Europa-Parlamentets formand,
- der henviser til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra c),
- der henviser til forretningsordenens artikel 131, stk. 2, og artikel 132,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (dok. A 2-0375/88),

1. vedtager at optage ovenstående ændring i sin forretningsorden;

Onsdag den 12. april 1989

2. pålægger sin generalsekretær at drage omsorg for, at den således ændrede ordlyd stemmer overens på Fællesskabernes ni officielle sprog;
3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet og Kommissionen.

3. Frugtsaft og visse lignende produkter ** II

— dok. A 2-0040/89

AFGØRELSE

(SAMARBEJDSPROCEDURE: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om tredje ændring af direktiv 75/726/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om frugtsaft og visse lignende produkter

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-0264/88 — SYN 73)
 - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har ændret den fælles holdning som følger;
 2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER

Artikel 1, stk. 5, 3. afsnit

Artikel 8a til 3. afsnit)

I det i andet afsnit omhandlede tilfælde skal forarbejdningsevirsomheden i overensstemmelse med almindelig handelspraksis oplyses om tilsætningen af sukker.

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 1, stk. 5, 3. afsnit

Artikel 8a til 3. afsnit)

I det i andet afsnit omhandlede tilfælde skal forarbejdningsevirsomheden i overensstemmelse med almindelig handelspraksis **behørigt** oplyses om tilsætningen af sukker. **Frugtsaft fremstillet af koncentrat, der er tilsat sukker, skal mærkes tilsvarende.**

Onsdag den 12. april 1989

4. Levnedsmidler bestemt til særlig ernæring ** II

— dok. A 2-0029/89

AFGØRELSE (SAMARBEJDSPROCEDURE: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om levnedsmidler bestemt til særlig ernæring

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-0266/88 — SYN 51)
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har godkendt den fælles holdning;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

5. Offentlig kontrol med levnedsmidler ** II

— dok. A 2-0028/89

AFGØRELSE (SAMARBEJDSPROCEDURE: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om offentlig kontrol med levnedsmidler

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-0324/88 — SYN 76)
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har ændret den fælles holdning som følger;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 12a (ny)

Med henblik på at sikre, at dette direktiv anvendes ens i alle medlemsstaterne, udarbejder Kommissionen senest et år efter Rådets vedtagelse heraf en rapport til Rådet og Parlamentet om:

Onsdag den 12. april 1989

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER

- a) den nuværende standard i medlemsstaterne inden for uddannelsen af de personer, der gennemfører kontrollen;
- b) muligheden for at indføre fællesskabsbestemmelser for en grundlæggende og videregående uddannelse af de personer, der gennemfører kontrollen;
- c) muligheden for at indføre kvalitetsnormer på fællesskabsplan for alle laboratorier involveret i kontrol og prøveudtagning i henhold til dette direktiv;
- d) muligheden for at etablere en kontroltjeneste på fællesskabsplan, herunder det nødvendige grundlag for, at alle institutioner og personer involveret i gennemførelsen af kontrollen, kan udveksle oplysninger.

6. Identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti ** II

— dok. A 2-0030/89

AFGØRELSE
(SAMARBEJDSPROCEDURE: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et rådsdirektiv om angivelser af eller mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-267/88 — SYN)
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har ændret den fælles holdning som følger;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER

Rådets *direktiv* om angivelser eller mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti

(Ændringsforslag nr. 1) (*)

TITEL

Rådets *forordning* om angivelser eller mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti

(*) Ordet »direktiv« erstattes overalt i teksten af ordet »forordning«.

Onsdag den 12. april 1989

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Artikel 2, stk. 3

3. Medlemsstaterne kan indtil den 31. december 1996 *undlade at kræve* angivelse af de i artikel 1, stk. 1, omhandlede oplysninger for så vidt angår glasflasker, som er beregnet til genbrug, som har en uudslettelig mærkning, og som derfor hverken er forsynet med etiket, halsetiket eller krave.

EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 2, stk. 3

3. Medlemsstaterne kan indtil den 31. december 1996 *tillade undtagelser fra kravet om* angivelse af de i artikel 1, stk. 1, omhandlede oplysninger for så vidt angår glasflasker, som er beregnet til genbrug, som har en uudslettelig mærkning, og som derfor hverken er forsynet med etiket, halsetiket eller krave.

7. Mærkning og præsentation af levnedsmidler ** II

— dok. A 2-0027/89

AFGØRELSE

(SAMARBEJDSPROCEDURE: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/112/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler bestemt til den endelige forbruger samt om reklamer for sådanne levnedsmidler.

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-0270/88 — SYN 49)
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har ændret den fælles holdning som følger;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

bestemmelser om sammensatte levnedsmidler, hvori en enkelt ingrediens tidligere har været behandlet med ioniserende stråling, vil først blive fastsat ved vedtagelsen af regler om den pågældende behandling som sådan; dette direktiv vedrører kun mærkning, præsentationsmåder og reklamer og ikke spørgsmålet om tilladelse til eller forbud mod behandling med ioniserende stråling af levnedsmidler eller deres ingredienser;

EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER

(Ændringsforslag nr. 1)

5. Betragtning

har et levnedsmiddel været behandlet med ioniserende stråling informeres forbrugerne herom; trods stadig eksisterende analysevanskeligheder udvides denne oplysningspligt til også at omfatte levnedsmidler, der indeholder en i forvejen strålebehandlet ingrediens; der skal med alle midler arbejdes på at forbedre analysemetoderne; dette direktiv vedrører kun mærkning, præsentationsmåder og reklamer og ikke spørgsmålet om tilladelse til eller forbud mod behandling med ioniserende stråling af levnedsmidler eller deres ingredienser;

Onsdag den 12. april 1989

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 1, stk. 7a (nyt):

7a) I artikel 5, stk. 3, indsættes følgende afsnit:

»Et levnedsmiddel, der har været udsat for ioniserende stråling eller indeholder en ingrediens, der har været genstand for en sådan behandling, forsynes i alle tilfælde med en oplysning herom.«

8. Varebevægelser ** II

— dok. A 2-0073/89

AFGØRELSE (SAMARBEJDSPROCEDURE: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3/84 af 19. december 1983 om en ordning for bevægelser inden for Fællesskabet af varer, der ekspederes fra en medlemsstat med henblik på varernes midlertidige anvendelse i en eller flere andre medlemsstater.

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-0344/88 — SYN 166)
 - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har godkendt den fælles holdning;
 2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

9. Farmaceutiske specialiteter ** II

a) dok. A 2-0063/89

AFGØRELSE (SAMARBEJDSPROCEDURE: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 65/65/EØF, 75/318/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-0274/88 — SYN 114)
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

Onsdag den 12. april 1989

1. har godkendt den fælles holdning;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

b) dok. A 2-0061/89

AFGØRELSE
(SAMARBEJDSPROCEDURE: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter og om fastsættelse af yderligere bestemmelser om lægemidler fremstillet på basis af blod eller plasma fra mennesker

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-0272/88 — SYN 114)
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har ændret den fælles holdning som følger;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER

Artikel 3, indledende sætning

For så vidt angår anvendelsen af blod eller plasma fra mennesker som råvare for fremstillingen af lægemidler

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 3, indledende sætning

For så vidt angår anvendelsen af blod eller plasma fra mennesker **som lægemidler** eller som råvare for fremstillingen af sådanne produkter

c) dok. A 2-0062/89

AFGØRELSE
(SAMARBEJDSPROCEDURE: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter til at omfatte bestemmelser om radiofarmaka

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-0273/88 — SYN 114)
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

Onsdag den 12. april 1989

1. har ændret den fælles holdning;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

d) dok. A 2-0064/89

AFGØRELSE
(SAMARBEJDSPROCEDURE: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter og om fastsættelse af yderligere bestemmelser for immunologiske lægemidler i form af vacciner, toksiner, sera og allergener

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-/88 — SYN 114)
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har godkendt den fælles holdning;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

10. Luftforurening forårsaget af udstødningsgas ** II

— dok. A 2-0026/89

AFGØRELSE
(SAMARBEJDSPROCEDURE: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra køretøjsmotorer (europæisk emissionsnorm for biler med motorslagvolumen mindre end 1,4 liter)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-0269/88 — SYN 115)
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har ændret den fælles holdning som følger;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen

Onsdag den 12. april 1989

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

arbejde udført af Kommissionen om spørgsmålet har vist, at der i Det Europæiske Fællesskab findes eller i øjeblikket udvikles teknologi, der gør det muligt at nedsætte de pågældende grænseværdier yderligere;

Artikel 1

I punkt 5.2.1.1.4 affattes sidste linje i skemaet således:

»C 1 400 30 8 —«

Artikel 1

I punkt 7.1.1.1 affattes sidste linje i skemaet således:

»C 1 400 36 10 —«

2. Fra den 1. oktober 1992 kan medlemsstaterne for så vidt angår køretøjstyper med slagvolumen på under 1 400 cm³

EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER

(Ændringsforslag nr. 1)

5. Betragtning

arbejde udført af Kommissionen om spørgsmålet har vist, at der i Det Europæiske Fællesskab findes eller i øjeblikket udvikles en teknologi, der gør det muligt at nedsætte de pågældende grænseværdier yderligere for alle klasser af slagvolumen;

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 1

Bilag I, tabel 5.2.1.1.4.

I punkt 5.2.1.1.4 erstattes skemaet med følgende skema:

| Dato fra den | Slagvolumen (i cm ³) | Carbonmono-oxidmasse L1 (g pr. prøvning) | Kombineret carbonhydrid- og nitrogenoxidmasse L2 (g pr. prøvning) | Nitrogenoxidmasse L3 (g pr. prøvning) |
|----------------|----------------------------------|--|---|---------------------------------------|
| 1. 10. 1991/92 | C>2 000 | 20 | 5 | |
| 1. 10. 1993/94 | 1 400<C≤2 000 | 20 | 5 | |
| 1. 10. 1992/93 | C<1 400 | 20 | 5 | |

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 1

Bilag I, tabel 7.1.1.1.

I punkt 7.1.1.1 erstattes skemaet med følgende skema:

| Dato | Slagvolumen | L1 (g/pr. prøvning) | L2 (g/pr. prøvning) |
|------------------------|---------------|---------------------|---------------------|
| fra den 1. 10. 1991/92 | C>2 000 | 22 | 5,5 |
| fra den 1. 10. 1993/94 | 1 400<C≤2 000 | 22 | 5,5 |
| fra den 1. 10. 1992/93 | C<1 400 | 22 | 5,5 |

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 2, stk. 2

2. Medlemsstaterne kan fra den 1. oktober 1991 for så vidt angår køretøjstyper, der er udstyret med en motor med slagvolumen større end 2 000 cm³,

Onsdag den 12. april 1989

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER

— ikke længere udstede det dokument, der er nævnt i artikel 10, stk. 1, sidste led, i direktiv 70/156/EØF, for en motorkøretøjstype

— nægte national godkendelse af en motorkøretøjstype,

hvis emissioner ikke *overholder* de krav, der er fastsat i bilagene til direktiv 70/220/EØF, som ændret ved nærværende direktiv.

Artikel 2, stk 3

3. Fra den 1. oktober 1993 *kan medlemsstaterne* for så vidt angår køretøjer med slagvolumen på under 1 400 cm³, forbyde førstegangsbilbrugsregistrering af køretøjer, hvis emissioner ikke overholder de krav, der er fastsat i bilagene til direktiv 70/220/EØF, som ændret ved nærværende direktiv.

fra den 1. oktober 1993 for så vidt angår køretøjstyper, der er udstyret med en motor med slagvolumen mellem 1 400 og 2 000 cm³,

fra den 1. oktober 1992 for så vidt angår køretøjstyper, der er udstyret med en motor med slagvolumen mindre end 1 400 cm³,

— ikke længere udstede det dokument, der er nævnt i artikel 10, stk. 1, sidste led, i direktiv 70/156/EØF, for en motorkøretøjstype og skal

— nægte national godkendelse af en motorkøretøjstype,

hvis **de skadelige emissioner fra disse motorkøretøjstyper ikke opfylder** de krav, der er fastsat i bilagene til direktiv 70/220/EØF, senest ændret ved dette direktiv.

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 2, stk. 3

3. Medlemsstaterne skal:

fra den 1. oktober 1992 for så vidt angår køretøjer, der er udstyret med en motor med slagvolumen større end 2 000 cm³,

fra den 1. oktober 1994 for så vidt angår køretøjer, der er udstyret med en motor med slagvolumen større end 1 400 cm³.

fra den 1. oktober 1993 for så vidt angår køretøjer med slagvolumen på under 1 400 cm³, forbyde førstegangsbilbrugsregistrering af køretøjer, hvis emissioner ikke overholder de krav, der er fastsat i bilagene til direktiv 70/220/EØF, som ændret ved nærværende direktiv.

11. De finansielle overslag 1990

— dok. A 2-0054/89

BESLUTNING

om den årlige tilpasning af de finansielle overslag (1990) og forberedelsen af det foreløbige forslag til budget for 1990

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om den årlige tilpasning af de finansielle overslag og forberedelsen af det foreløbige forslag til budget for 1990 (KOM/89/79 endel.),

— der henviser til Kommissionens beslutning vedrørende fastlæggelsen af den samlede fødevarerhjælp for programmet for 1989,

Onsdag den 12. april 1989

- der henviser til de indledende samtaler inden for rammerne af Trilogproceduren om en endelig-løsning med henblik på at fastholde fødevarerhjælpens reelle omfang,
 - der henviser til Budgetkontroludvalgets overvejelser herom,
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelse fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget (dok. A 2-0054/89),
- A. der henviser til, at regnskabsåret 1990 er det første år, hvor de bestemmelser om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren, der er fastsat i den interinstitutionelle aftale, vil blive anvendt i fuldt omfang,
- B. der henviser til, at en grundlæggende revision af de finansielle overslag i henhold til artikel 12 i den interinstitutionelle aftale synes forhastet,
- C. der henviser til, at det er Kommissionens opfattelse, at der for året 1989 inden for den givne udgiftsmargin er sikret de bevillinger, der er nødvendige for gennemførelsen af fællesskabets politikker,
- D. der henviser til, at godkendelsen af de tilpasninger, som Kommissionen har foreslået, samtidig betyder, at rammerne for budgettet for 1990 er afstukket,

I. Vedrørende de finansielle overslag

1. fastslår, at den udvikling i bruttonationalindkomsten, der regnes med i de finansielle overslag, er sat for lavt, og at udgiftsoverslagene i stadig større omfang ligger under de lofter for de egne indtægter indtil 1992, der er fastsat på baggrund af denne udvikling; samtidig er udviklingen i landbrugsretningslinjerne knyttet til den faktiske udvikling i BNI;
2. er bekymret over, at der i forbindelse med fastlæggelsen af landbrugsretningslinjerne for 1990 muligvis ikke i tilstrækkelig grad er taget hensyn til den andel af finansieringen af fødevarerhjælpen, som kapitel 292, del B, skal udgøre; noterer sig Kommissionens erklæring om, at fastlæggelsen af landbrugsretningslinjerne for 1990
3. giver endnu engang udtryk for sin bekymring over den flaskehals, der eksisterer i forbindelse med de beløb, der i de finansielle overslag er fastsat til de forskellige institutioners administrationsudgifter, og som kan blive et problem i forbindelse med disse organers budgetter for 1990 og 1992;
4. bemærker, at Kommissionen for regnskabsåret 1990 afstår fra at fremlægge et forslag til revision af de finansielle overslag i henhold til punkt 12; beklager, at det ikke er blevet hørt herom; forventer, at Kommissionen i fremtiden hører Rådet og Parlamentet, før den træffer sådanne afgørelser;
5. bemærker endvidere, at Kommissionen ikke ved sine foreslåede tilpasninger af de finansielle overslag vedrørende politik med flerårige bevillinger har anvendt artikel 11 i den interinstitutionelle aftale fuldt ud; forbeholder sig på denne baggrund ret til at overføre tiloversblevne uudnyttede bevillinger i forbindelse med en fremtidig revision eller tilpasning af de finansielle overslag;
6. forventer senest i det kommende år et forslag fra Kommissionen til en revision af de finansielle overslag i henhold til punkt 12 i den interinstitutionelle aftale; henviser i denne forbindelse til bortfaldet af ca. 510 mio ECU i betalingsbevillinger på budgettet for 1988, som Kommissionen ikke fremførte til det følgende år;
7. kan under denne forudsætning i henhold til punkt 10 i den interinstitutionelle aftale godkende de af Kommissionen foreslåede tilpasninger af de finansielle overslag for 1990;

II. Vedrørende det foreløbige forslag til budget for 1990

8. understreger, at det er af den opfattelse, at det under ingen omstændigheder vil være berettiget på grundlag af et midlertidigt konjunkturbestemt fald i udgifterne inden for landbrugssektoren at opgive den disciplin på landbrugsområdet, som man netop har vedtaget;

Onsdag den 12. april 1989

9. opfordrer Kommissionen til på budgettet for 1990 at prioritere udgifter til gennemførelsen af det indre marked, politikker som fælles forskning, der kan gennemføres mere omkostningseffektivt på EF-plan, foranstaltninger til fremme af social og økonomisk samhørighed i EF, miljøbeskyttelse og foranstaltninger til bekæmpelse af bedragerier over for EF-budgettet;
10. finder dog, at også bevillingerne til udviklingssamarbejde bør øges, hvis ikke budgettet netop på et tidspunkt, hvor den tredje verden har særlige problemer, skal være udtryk for en »EF-fæstning«;
11. støtter Kommissionen i dens bestræbelser på gennem en fordobling af strukturfondene og via reformer at intensivere kampen mod langtids- og ungdomsarbejdsløshed;
12. understreger sit standpunkt, for så vidt angår finansieringen af fødevarerhjælpen:
 - kapitel 292, del B, (EUGFL-Garantisektionen) og kapitel 92, del B, (andre politikker) skal, hvad angår deres andel af finansieringen af Fællesskabets fødevarerhjælp, holdes på det relative niveau for 1988-budgettet;
 - fødevarerhjælpens reelle omfang bør snarere ligge over end under niveauet i 1988;
13. understreger endnu engang betydningen af et transportinfrastrukturprogram på mellem- og lang sigt og sætter i den forbindelse spørgsmålstegn ved bevillingerne i kapitel 58, del B, i budgettet;
14. forventer af Kommissionen konkrete oplysninger om udviklingen i de forskningsudgifter, der ligger uden for rammeprogrammet;
15. henviser til, at det endnu ikke er fastlagt, i hvilke kategorier inden for de finansielle overslag de sociale ledsageforanstaltninger i forbindelse med programmerne RESIDER og RENAVAL skal indføres, og foreslår en dialog med Rådet og Kommissionen herom; minder i den forbindelse også om vanskelighederne i forbindelse med finansieringen af de sociale foranstaltninger som led i omstruktureringen af stålindustrien (EKSF);
16. henleder Rådets og Kommissionens opmærksomhed på, at det på baggrund af den i de finansielle overslag skønnede udvikling i administrationsudgifterne er nærliggende ikke at udnytte den margin, der er til rådighed i budgettet for 1990, fuldt ud; forbeholder sig ret til at ændre institutionernes forslag i overensstemmelse hermed;
17. gentager den opfordring, som det fremsatte over for Kommissionen i forbindelse med Notenboom-proceduren i 1988, om at indføre en ny procedure, som gør det muligt at få et overblik over bevillingsudnyttelsen for det foregående regnskabsår med henblik på en eventuel tilpasning af de finansielle overslag, jf. artikel 10 og 11 i den internationale aftale;
18. finder, at denne procedure bør bestå i en debat mellem de to institutioner i forbindelse med en mundtlig forespørgsel med forhandling, der fastsættes på dagsordenen for mødeperioden i april;
19. opfordrer Kommissionen til i sit foreløbige forslag, del A, i forbindelse med aktionsudgifterne tydeligt at sondre mellem éngangsinvesteringer og tilbagevendende udgifter;
20. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

12. Førerværn på landbrugstraktorer** I

- a) — forslag til direktiv KOM/88/629 endel. — SYN 164: godkendt

Onsdag den 12. april 1989

— dok. A 2-0012/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af direktiv 87/402/EØF om styrsikre, frontmonterede førerværn på smalsporede landbrugs- og skovbrugshjultraktorer

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (dok. C 2-0254/88 — SYN 164),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A 2-0012/89),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt, til orientering, til medlemsstaternes parlamenter.

⁽¹⁾ EFT nr. C 305 af 30. 11. 1988.

b) — forslag til direktiv KOM/88/626 endel. — SYN 163: godkendt

— dok. A 2-0012/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af direktiv 86/298/EØF om bagtil monterede styrsikre førerværn på smalsporede landbrugs- og skovbrugshjultraktorer

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (dok. C 2-0255/88 — SYN 163),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

⁽¹⁾ EFT nr. C 311 af 6. 12. 1988.

Onsdag den 12. april 1989

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A 2-0012/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt, til orientering, til medlemsstaternes parlamenter.

c) — forslag til direktiv KOM/88/630 endel. — SYN 167: godkendt

— dok. A 2-0012/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/536/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn på landbrugs- og skovbrugstraktorer

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (dok. C 2-0244/88 — SYN 167),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A 2-0012/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningerne herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt, til orientering, til medlemsstaternes parlamenter.

⁽¹⁾ EFT nr. C 324 af 17. 12. 1988.

13. Samarbejdsaftalen mellem EF og Island I/***

a) — forslag til afgørelse I KOM/88/527 endel. — SYN 156: godkendt** I

Onsdag den 12. april 1989

— dok. A 2-0007/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne af rammeaftalen om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Island

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (¹),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130Q, stk. 2 (dok. C 2-0184/88 — SYN 156),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (dok. A 2-0007/89),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt, til orientering, til EFTA's sekretariat.

(¹) EFT nr. C 273 af 22. 10. 1988.

b). — forslag til afgørelse II KOM/88/527 endel.: godkendt*

— dok. A 2-0007/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om godkendelse med henblik på Kommissionens indgåelse på Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne af rammeaftalen om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Island

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (¹),
- hørt af Rådet, jf. Euratom-Traktatens artikel 101 (dok. C 2-0184/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

(¹) EFT nr. C 273 af 22. 10. 1988.

Onsdag den 12. april 1989

- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (dok. A 2-0007/89),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

14. Tilnærmelse af måleenheder** I

— forslag til direktiv KOM/87/751 endel. — SYN 171: godkendt

— dok. A 2-0055/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING (Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 80/181/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måleenheder

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/88/751 endel.)⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (dok. C 2-0300/88 — SYN. 171),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A 2-0055/89),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultaterne af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt, til orientering, til medlemsstaternes parlamenter.

⁽¹⁾ EFT nr. 31 af 7. 2. 1989.

15. Mikronæringsstoffer i gødninger** I

— forslag til direktiv KOM/88/562 endel. — SYN 160: godkendt

Onsdag den 12. april 1989

— dok. A 2-0015/89

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(SAMARBEJDSPROCEDURE: Førstebehandling)**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mikronæringsstofferne bor, cobalt, kobber, jern, mangan, molybdæn og zink i gødninger

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (dok. C 2-0203/88 — SYN 160),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A 2-0015/89),

1. godkender Kommissionen forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

⁽¹⁾ EFT nr. C 304 af 29.11.1988.

16. Elektromedicinske anordninger ** I

— forslag til direktiv KOM/88/717 endel. — SYN 173

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

Forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aktive, implantable, elektromedicinske anordninger.

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 1, stk. 2, 2. led

— *aktiv, implantabel, elektromedicinsk anordning:* enhver medicinsk anordning, som er beregnet til at skulle indopereres permanent i det menneskelige legeme ved et kirurgisk indgreb, og som anvender elektricitet fra et indopereret batteri eller en ekstern strømkilde, *samt ikke-udskifteligt* tilbehør (som for eksempel programmer, eksterne strømkilder) og styresystemer.

Artikel 1, stk. 2, 2. led

— **aktiv, implantabel, elektromedicinsk anordning:** enhver medicinsk anordning, som er beregnet til at skulle indopereres permanent i det menneskelige legeme ved et kirurgisk indgreb, og som anvender elektricitet fra et indopereret batteri eller en ekstern strømkilde, **med** tilbehør (som for eksempel programmer, eksterne strømkilder, **sonder, elektroder**) og styresystemer.

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst se EFT nr. C 14 af 18.1.1989, s. 4.

Onsdag den 12. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Artikel 12*

Enhver afgørelse, der træffes i medfør af dette direktiv, og som resulterer i begrænsning af markedsføringen og/eller ibrugtagningen af en anordning, skal angive den nøjagtige begrundelse herfor. En sådan afgørelse skal straks meddeles den pågældende part, som samtidig skal underrettes om de retsmidler, der står til hans rådighed i medfør af gældende lov i den pågældende stat, samt om tidsfristerne for anvendelsen af sådanne midler.

Bilag 2, punkt 4.3.3

Det udpegede organ undersøger og evaluerer kvalitetssystemet for at fastslå, om det opfylder kravene i stk. 4.3.2. Organet skal antage, at disse krav er opfyldt for så vidt angår kvalitetssystemet, som bygger på den harmoniserede standard på området.

Det udpegede organ *skal underrette* fabrikanten om afgørelsen og *give de* øvrige udpegede organer meddelelse herom. Meddelelsen til fabrikanten skal indeholde resultaterne af undersøgelsen og en begrundet afgørelse.

— dok. A 2-0053/89

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(SAMARBEJDSPROCEDURE: Førstebehandling)**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aktive, implantable, elektromedicinske anordninger

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (dok. C 2-0287/77 — SYN 173),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

(1) EFT nr. C 14 af 18. 1. 1989, s. 4.

(Ændringsforslag nr. 2)*Artikel 4, stk. 2, 3. led (nyt)*

— er fabrikeret til en bestemt patient efter en speciallæges ordination og på hans ansvar.

(Ændringsforslag nr. 3)*Artikel 12*

Enhver afgørelse, der træffes i medfør af dette direktiv, og som resulterer i **nægtelse** eller begrænsning af markedsføringen og/eller ibrugtagningen af en anordning, skal angive den nøjagtige begrundelse herfor. En sådan afgørelse skal straks meddeles den pågældende part, som samtidig skal underrettes om de retsmidler, der står til hans rådighed i medfør af gældende lov i den pågældende stat, samt om tidsfristerne for anvendelsen af sådanne midler.

(Ændringsforslag nr. 4)*Bilag 2, punkt 4.3.3*

Det udpegede organ undersøger og evaluerer kvalitetssystemet for at fastslå, om det opfylder kravene i stk. 4.3.2. Organet skal antage, at disse krav er opfyldt for så vidt angår kvalitetssystemet, som bygger på den harmoniserede standard på området.

Det udpegede organ **underretter senest 2 måneder efter den generelle kontrol** fabrikanten om afgørelsen og **giver** det øvrige udpegede organer meddelelse herom. Meddelelsen til fabrikanten skal indeholde resultaterne af undersøgelsen og en begrundet afgørelse.

Onsdag den 12. april 1989

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A 2-0053/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Kommissionen om at optage Parlamentets ændringer i sit forslag, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a);
4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

17. STEP- og EPOCH-programmer ** I

— forslag til beslutning KOM/88/632 endel. — SYN 168

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (1)

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

Forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af to særprogrammer for forskning og teknologisk udvikling på miljøområdet

- **STEP: Miljøvidenskab og -teknologi**
- **EPOCH: Europæisk program for klimatologi og naturkatastrofer 1989-1992**

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 2, afsnit 1a (nyt)

Hvert år under den årlige budgetbehandling foreslår Kommissionen budgetmyndigheden disse bevillinger opført på budgettet som afsat til de to programmer på grundlag af det faktiske behov det pågældende regnskabsår og de finansielle overslag, som de fremgår af den interinstitutionelle aftale.

Den vejledende fordeling af beløbene på de to programmer enkelte forskningsområder fremgår af bilaget.

(Ændringsforslag nr. 3)

*Bilag
II. Indhold*

STEP (miljøvidenskab og -teknologi)

Forskningsområde nr. 5

Overskrift

BESKYTTELSE AF JORDBUNDEN OG GRUNDVANDET

BESKYTTELSE AF JORDBUNDEN, HAV- OG SØBUNDEN OG GRUNDVANDET

(1) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 327 af 20.12.1988, s. 10.

Onsdag den 12. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

(Ændringsforslag nr. 4)

Bilag
II. Indhold

STEP (miljøvidenskab og -teknologi)

*Forskningsområde 5**Der tilføjes et nyt underpunkt:***5.3a. Kvantitativ grundvandsstyring**

— dok. A 2-0004/89

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(SAMARBEJDSPROCEDURE: Førstebehandling)****med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag af Kommissionen til Rådets beslutning om vedtagelse af to særprogrammer for forskning og teknologisk udvikling på miljøområdet**— **STEP: Miljøvidenskab og -teknologi**— **EPOCH: Europæisk program for klimatologi og naturkatastrofer 1989-1992***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130Q, stk. 2 (dok. C 2-0257/88 — SYN 168),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuvalget samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A 2-0004/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a);
4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(¹) EFT nr. C 327 af 20. 12. 1988, s. 10.

Onsdag den 12. april 1989

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

12. april 1989

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, VAN AERSSSEN, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELÓA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATAILLY, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY Ch., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, DE BREMOND D'ARS, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BORGIO, BOSERUP, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTEL, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHUPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, CONSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCK-LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DE VRIES, DE WINTER, DIAZ DEL RIO JAUDENÈS, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DOURO, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, LADY ELLES, ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESCUDERO CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE PEN, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MATTIÑA, MAVROS, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORAN LOPÉZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNCH, MUNS ABLUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISELY, PALMIERI, PANNELLA, PANTAZI, PAPA KYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA,

Onsdag den 12. april 1989

STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLES, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHIS, VALENZI, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGES, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEËK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES, ZOURNATZIS.

Onsdag den 12. april 1989

BILAG I

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

Aktuel og uopsættelig debat — indsigelser

Indsigelse »Menneskerettigheder«

(+) .

ÁLVAREZ DE EULATE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARBARELLA, BARRETT, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BONACCINI, CASSIDY CATHERWOOD, CERVETTI, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, DALY, DIAZ DEL RIO JAUDENÈS, VAN DIJK, ESCUDER CROFT, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, GAIBISSO, GARRIGA POLLEDO, HABSBERG, HOWELL, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, KRISTOFFERSEN, LALOR, VAN DER LEK, LLORCA VILAPLANA, MARINARO, MARSHALL, MOORHOUSE, NORMANTON, O'HAGAN, PAISLEY, PATTERSON, PONIATOWSKI, RABBETGHE, ROSSI, STAVROU, TELKÄMPER, THEATO, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, VAN DER WAAL.

(-)

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, AMBERG, D'ANCONA, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY P., BECKAMNN, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BOCKLET, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN, ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DERMAUX, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GIAVAZZI, GRIMALDOS GRIMALDOS, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HUGOT, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAMBRIAS, LANGES, LIGIOS, LOUWES, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MCCARTIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA LAGE, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MUSSO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NORD, NORDMANN, OLIVA GARCÍA, PASTY, PENDERS, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, STAUFFENBERG, STEWART, THAREAU, TOMLINSON, TOURRAIN, TZOÛNIS, ULBURGHS, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAWZIK, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZARGES.

(O)

KILBY, PALMIERI, PORDEA, PROVAN, ROMERA I ALCÁZAR, SUÁREZ GONZÁLEZ.

Indsigelse »El Salvador«

(+) .

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANGLADE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR,

Onsdag den 12. april 1989

BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BEUMER, BEYER DE RYKE, BOCKLET, DE BREMOND D'ARS, BUCHOU, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COLLINOT, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DERMAUX, DIAZ DEL RIO JAUDENÈS, DONNEZ, EBEL, ELLES J., ESCUDER CROFT, FAITH, FANTON A., FERRER CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FRANZ, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GARRIGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GAUCHER, GIAVAZZI, HABSBURG, HOFFMANN K.H., HUGOT, HUTTON, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARLEIX, MARSHALL, MCCARTIN, MERTENS, MOORHOUSE, MÜHLEN, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'HAGAN, PAISLEY, PALMIERI, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PIRKL, PONIATOWSKI, PORDEA, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHKE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SIMMONDS, SPÁTH, STAUFFENBERG, STAVROU, SUAREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOLMAN, TOURRAIN, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VEIL, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WIJSENBECK, WOLFF, ZARGES.

(—)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALEXANDRE, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BARBARELLA, BARZANTI, BECKMANN, BIRD, BONACCINI, BORGO, BRU PURÓN, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CERVETTI, CHAMBEIRON, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FILINIS, FOCKE, FORD, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRIMALDOS GRIMALDOS, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, KOLOKOTRONIS, VAN DER LEK, MARINARO, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORAN LOPÉZ, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, OLIVA GARCÍA, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RIGO, ROSSI, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, STEWART, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TRIDENTE, TRIVELLI, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER.

(O)

SABY, ULBURGHS.

*Betænkning af De Gucht dok. A 2-0003/89**Erklæring om de grundlæggende frihedsrettigheder*

nr. 78

(+))

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, AMARAL, ANGLADE, ANTONY, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BANOTTI, BARBARELLA, BARRETT, BATAILLY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BOCKLET, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BROK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CLINTON, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COTTRELL, DE COURCY-LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, EBEL, ESCUDER CROFT, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FONTAINE, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DIAZ, HERMAN HOFFMANN K.H., HOWELL, HUBOT, JACKSON F., JACKSON, M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KUIJPERS, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS,

Onsdag den 12. april 1989

LARIVE-GROENENDAHL, LEMASS, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MERTENS, NICHELINI, MOORHOUSE, MORAN LOPÉZ, MÜHLEN, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, D'ORMESSON, PAISLEY, PASTY, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PRAG, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SEELER, SIMMONDS, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALENZI, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VEIL, WIJSENBECK, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ABENS, ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBEOA MURU, ARNDT, BECKAMNN, BELO, BESSE, BOESMANS, BOMBARD, BOSERUP, BURÓN, BRU PURÓN, CAAMAÑO, BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CODERCH PLANAS, COLOM I NAVAL, COT, DANKERT, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FORD, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAZIS, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LINKOHR, MATTINA, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, NOSTITZ, PELIKAN, PETERS, PONS GRAU, PROUT, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SEEFELD, STEWART, SUTRA DE GERMA, TONGUE, TOPMANN, VON UEXKÜLL, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VITTINGHOFF, WALTER, WEBER, WOHLFART, WOLTJER.

(O)

SEIBEL-EMMERLING, STAES.

nr. 72

(+)

BARBARELLA, BOESMANS, BOMBARD, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CICCIOMESSERE, CODERCH PLANAS, COLUMBU, COT, DE COURCY-LING, CRUSOL, ELLIOTT, FALCONER, FILINIS, GARCÍA, RAYA, GATTI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOON, KUIJPERS, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, PUERTA GUTIÉRREZ, ROSSETTI, ROSSI, SEELER, STAES, STEWART, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, WEBER, WETTIG.

(—)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANGLADE, ANTONY, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BEUMER, BOCKLET, BOOT, BORGO, BOUTOS, DE BREMOND D'ARS, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHRISTODOULOU, CLINTON, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COTTRELL, CROUX, CURRY, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, EBEL, ESCUDER CROFT, EWING, FERRER CASALS, FONTAINE, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, HERMAN, HOFFMANN K.H., HOWELL, HUGOT, HUTTON, JACKSON, F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE-GRONENDAAL, LEHIDEUX, LEMASS, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MERTENS, MICHELINI, MOORHOUSE, MOUCHEL, MÜHLEN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, D'ORMESSON, PASTY, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, ROBERTS, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SIMMONDS, SIMPSON,

Onsdag den 12. april 1989

SPÁTH, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, VEIL, WIJSENBECK, WOLFF, ZARGES.

(0)

ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BECKMANN, BELO, BESSE, BLOCH VON BLOTTNITZ, BRU PURÓN, BRUÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, DANKERT, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EYRAUD, FATOUS, FELLERMAIER, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GOMES, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LINKOHR, MATTINA, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, NEUGEBAUER, NOSTITZ, PELIKAN, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, ROGALLA, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SUTRA DE GERMA, TONGUE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WOHLFART.

nr. 30

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BADENÈS, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BATAILLY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BESSE, BETHELL, BEUMER, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, BOSERUP, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY-LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA, AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DIAZ, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE-GRONENDAAL, VAN DER LEK, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MATTINA, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NITSCH, NORMANTON, NOSTITZ, PAISLEY, PASTY, PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRK, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRAG, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, SUTRA DE GERMA, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜELL, ULBURGHES, VALENZI, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WELSH, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

EWING.

Onsdag den 12. april 1989

(O)

ANTONY, DESAMA, LEHIDEUX.

nr. 17

(+)

BARBARELLA, BOSERUP, COLLINS, COLUMBU, VAN DIJK, FILINIS, GATTI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOFFMANN K.H., KUIJPERS, VAN DER LEK, LOMAS, NIELSEN T., NITSCH, NOSTITZ, PELIKAN, PUERTA GUTIÉRREZ, ROSSETTI, ROSSI, STAES, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, ULBURGHES, VALENZI, VANDEMEULEBROUCKE.

(-)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANGLADE, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATAILLY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BESSE, BETHELL, BEUMER, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGIO, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, CURRY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPRez, DESAMA, DIAZ DEL RIO JADENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ÉBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FERRER CASALS, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JEPSCH, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MATTINA, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, NEUGEBAUER, NEWENS, NORMANTON, D'ORMESSON, PASTY, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, SUTRA DE GERMA, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I' ALDEA, VIEHOFF, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

ROELANTS DU VIVIER.

Som helded

(+)

ABELIN, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BADENÈS, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATAILLY, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BESSE, BECKMANN, BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD,

Onsdag den 12. april 1989

CERVERA CARDONA, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPRez, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, FALCONER, FERRER CASALS, FILINIS, FONTAINE, FOURÇANS, FORD, FRIEDRICH I., FUILLET, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAUTHIER, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.H., HOON, HUGHES, HUGOT, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAGAKOS, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜHLEN, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NITSCH, NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, PALMIERI, PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STEWART, SUTRA DE GERMA, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TUCKMAN, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WIJSENBECK, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ANGLADE, GARCÍA AMIGÓ, KELLETT-BOWMAN, MARTIN S., PAISLEY, SCOTT-HOPKINS, STAVROU, TZOUNIS, VAN DER WAAL.

(O)

BEAZLEY C., MARSHALL, MUSSO, PROVAN, SIMMONDS, TRIDENTE.

Betænkning af Vittinghoff dok. A 2-0026/89

Luftforurening forårsaget af udstødningsgasser

nr. 1

(+))

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTAASOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATAILLY, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGIO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSSA, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEL DUCA, DEPRez, DERMAUX, DESAMA, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FOCHE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON,

Onsdag den 12. april 1989

HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GRONENDAAL, LATAILLADE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MÜHLEN, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORMANTON, NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PANTAZI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PÉRY, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, VALENZI, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ANGLADE, CANTALAMESSA, DELOROZOY, LEMASS, MALAUD, DE LA MALÈNE.

(O)

BAILLOT, CHAMBEIRON, LE ROUX, MOUCHEL.

nr. 3

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATAILLY, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COTTRELL, COT, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DI BARTOLOMEI, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D.L., ELLES, J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, VAN

Onsdag den 12. april 1989

DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORMANTON, NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PANTAZI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, VALENZI, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I' ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ANGLADE, DE BREMOND D'ARS, MALAUD, DE LA MALÈNE, D'ORMESSON.

(0)

BAILLOT, CANTALAMESSA, CHAMBEIRON, LE ROUX, POMILIO.

nr. 5

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BARZANTI, BATAILLY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO, CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CERVETTI, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DI BARTOLOMEI, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D.L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUME, HUTTON, IODICE, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAJ, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN

Onsdag den 12. april 1989

J.B., NIELSEN T., NORD, NORMANTON, NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PANTAZI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I' ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÁLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WOHLFART, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ANGLADE, MALAUD.

(O)

ALAVANOS, BADENÈS, BAILLOT, CHAMBEIRON, LE ROUX.

*Betænkning af von der Vring dok. A 2-0054/89**Finansielle overslag 1990**Som heldhed*

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATAILLY, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BETHELL, BEUMER, BIRD, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINGS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTANZO, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLÉDO, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GREDAL, GUARRACI, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUME, HUTTON, IODICE, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MÜHLEN, MÜLLER, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, RIGO,

Onsdag den 12. april 1989

ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STAES, STAUFFENBERG, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

BUCHOU, MALAUD, PEREIRA V., SELIGMANN.

(O)

ANGLADE, BAILLOT, BARBARELLA, BARRETT, BARZANTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONACCINI, BOSERUP, CASTELLINA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, COSTE-FLORET, DESSYLAS, VAN DIJK, FERRERO, FITZGERALD, FITZSIMONS, GALLUZZI, GUERMEUR, HUGOT, LALOR, VAN DER LEK, LEMASS, DE LA MALÈNE, MARINARO, MOUCHEL, MUSSO, NITZSCH, PASTY, RAGGIO, ROSSETTI, ROSSI, SQUARCIALUPI, VON UEXKÜLL, VALENZI.

Onsdag den 12. april 1989

BILAG II

RET TEN TIL AT INDGIVE ANDRAGENDER

Brevvekslinger mellem Europa-Parlamentet og De Europæiske Fællesskabers Råd og Kommissionen

»Formændene for Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen har drøftet spørgsmålet om de europæiske borgeres brug af retten til at indgive andragender til Europa-Parlamentet. De minder om Det Europæiske Råds ønske om, at Europa-Parlamentet skal støttes i sin indsats for at fremme denne praksis med indgivelse af andragender og at lette den på passende vis, og konstaterer med tilfredshed, at denne praksis bliver mere og mere udbredt. Formanden for Europa-Parlamentet har takket Kommissionen og medlemsstaterne for den støtte, de yder Europa-Parlamentet i dets arbejde med at give hver enkelt andragende en grundig behandling.

Formændene for de tre institutioner er enige om, at Europa-Parlamentet, når sagen egner sig hertil, i forbindelse med spørgsmål, der henhører under Fællesskabets kompetence, fortsat bør sende anmodninger om støtte til Kommissionen i dens egenskab af Traktatens vogter, eller bede den om at videresende dem til de berørte medlemsstater, når den har behandlet dem.

I den forbindelse har de understreget betydningen af, at Europa-Parlamentet får så klare og hurtige svar som muligt på de spørgsmål, som Kommissionen, efter at have behandlet dem tilbørligt, måtte beslutte at videresende til de berørte medlemsstater. De minder om det princip, der pålægger medlemsstaterne og EF-institutionerne gensidig pligt til loyalt at samarbejde om anvendelsen af Traktaterne, og som bl.a. kommer til udtryk i EØF-Traktatens artikel 5.«

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 13. APRIL 1989

(89/C 120/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: LORD PLUMB

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere: David Martin, Ford, Tomlinson, og Klepsch, sidstnævnte for PPE-gruppen om den beslutning, Det Udvidede Præsidium havde truffet om ikke at afholde et møde sammen med Europarådets parlamentariske forsamling i anledning af Gorbatsjovs besøg i Strasbourg.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende skriftlige erklæring til optagelse i register, jf. forretningsordenens artikel 65, af:

— Abens, Estgen, Lentz-Cornette, Mühlen, Wohlfart og Wurth-Polfer m.fl. om Cattenom (nr. 2/89).

AFSTEMNINGSTID

3. Landbrugspriser og dertil knyttede foranstaltninger

(betænkninger af Buchou (dok. A 2-0041/89), Eyraud (dok. A 2-0049/89), Sierra Bardaji (dok. A 2-0048/89) og Navarro Velasco (dok. A 2-0431/88))

a) dok. A 2-0041/89:

Talere: Ordføreren og Tomlinson vedrørende dette indlæg.

— *forslag til forordninger KOM/89/40 endel.* — dok. C 2-0327/88:

— *forslag til forordning 1 (korn):*

Vedtagne ændringsforslag: 1, 173 (elektronisk afstemning), 2, 3, 6 (elektronisk afstemning), 7, 9 (elektronisk afstemning);

Forkastede ændringsforslag: 4 (elektronisk afstemning), 5, 8;

Bortfaldne ændringsforslag: 142, 141.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1a*)).

— *forslag til forordning 2 (korn):*

Vedtagne ændringsforslag: 10, 11, 145 (elektronisk afstemning), 213, 214, 13, 14, 15, 211, 212, 16;

nr. 213 ved afstemning ved navn (Gatti m. fl.):

Antal deltagere i afstemningen: 216

Ja-stemmer: 182

Nej-stemmer: 33

Hverken eller: 1

Tegnforklaring

* : Høring (én behandling påkrævet)

** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)

** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)

*** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningen

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

— Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilag I.

Torsdag den 13. april 1989

nr. 211 ved afstemning ved navn (Gatti m. fl.):

Antal deltagere i afstemningen: 230
Ja-stemmer: 172
Nej-stemmer: 58
Hverken eller: 0

nr. 212 ved afstemning ved navn (Gatti m. fl.):

Antal deltagere i afstemningen: 224
Ja-stemmer: 147
Nej-stemmer: 76
Hverken eller: 1

Forkastede ændringsforslag: 179, 180, 144 (elektronisk afstemning), 12, 225, 224, 157;

Bortfaldet ændringsforslag: 143.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1a*).

— *forslag til lovgivningsmæssige beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*).

— *forslag til forordning 3 (korn):*

Vedtagne ændringsforslag: 17 (elektronisk afstemning), 18, 19, 20, 22, 23, 24 (punkt 1 og 2), 215;

nr. 20 ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 234
Ja-stemmer: 160
Nej-stemmer: 66
Hverken eller: 8

nr. 215 ved afstemning ved navn (Gatti m. fl.):

Antal deltagere i afstemningen: 240
Ja-stemmer: 151
Nej-stemmer: 79
Hverken eller: 10

Ordføreren havde anmodet om opdelt afstemning om nr. 24:

Forkastede ændringsforslag: 174, 21, 175, 129, 24 (3. afsnit ved elektronisk afstemning), 216;

nr. 216 ved afstemning ved navn (Gatti m. fl.):

Antal deltagere i afstemningen: 242
Ja-stemmer: 41
Nej-stemmer: 196
Hverken eller: 5

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*).

— *forslag til forordning 4 (hård hvede):*

Vedtagne ændringsforslag: 25, 26, 27;

Forkastet ændringsforslag: 112.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*).

— *forslag til forordning 5 (hvedemel):*

Ordføreren tog ordet.

Vedtagne ændringsforslag: 28, 29, 30, 31, 32 (under et);

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*).

— *forslag til forordning 6 (ris):*

Vedtagne ændringsforslag: 33 og 34.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*).

Torsdag den 13. april 1989

— *forslag til forordning 7 (ris):*

Vedtagne ændringsforslag: 209 og 210 (under et, efter et indlæg af Gatti), 207 og 208 (under et, ved elektronisk afstemning);

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*).

— *forslag til forordning 8 (uafskallet og afskallet ris):*

Vedtagne ændringsforslag: 35, 36, 37 (under et).

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*).

— *forslag til forordning 9 (ris):*

Vedtagne ændringsforslag: 38, 39, 40.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*).

— *forslag til forordning 10 (sukker):*

Vedtagne ændringsforslag: 148 (elektronisk afstemning), 41, 205, 206, 42, 43, 44, 203 og 204 (elektronisk afstemning), 45.

nr. 44 ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 250
Ja-stemmer: 205
Nej-stemmer: 39
Hverken eller: 6

Bortfaldne ændringsforslag: 223, 222.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*).

— *forslag til forordning 11 (hvidt sukker etc.):*

Vedtagne ændringsforslag: 46 og 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53;

Bortfaldne ændringsforslag: 211, 220, 219, 218.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*).

— *forslag til forordning 12 (fedtstoffer):*

Vedtagne ændringsforslag: 54, 55, 56, 57 (de sidste 3 under et), 59, 60;

nr. 54 ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 254
Ja-stemmer: 171
Nej-stemmer: 77
Hverken eller: 6

Forkastede ændringsforslag: 131 (ved elektronisk afstemning), 58, 120, 130;

nr. 58 ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 248
Ja-stemmer: 113
Nej-stemmer: 129
Hverken eller: 6

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 235
Ja-stemmer: 145
Nej-stemmer: 81
Hverken eller: 8

Torsdag den 13. april 1989

(Del II, punkt 1 a)).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— forslag til forordning 13 (olivenolie):

Vedtagne ændringsforslag: 201, 202, 61, 62, 63, 64, 197 og 198 (ved elektronisk afstemning);

nr. 64 blev på anmodning af S-gruppen sat under opdelt afstemning og vedtaget ved elektronisk afstemning.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— forslag til forordning 14 (bomuld):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (se del II, punkt 1 a)).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— forslag til forordning 15 (hørfør):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (se del II, punkt 1 a)).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— forslag til forordning 16 (ikke-egreneret bomuld):

Vedtagne ændringsforslag: 165, 164;

Forkastede ændringsforslag: 65 (elektronisk afstemning), 66 (elektronisk afstemning), 67;

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— forslag til forordning 17 (hørfibre):

Vedtagne ændringsforslag: 158.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— forslag til forordning 18 (silkeorme):

Vedtagne ændringsforslag: 68.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— forslag til forordning 19 (hampefrø):

Vedtaget ændringsforslag: 69

Forkastede ændringsforslag: 70 (elektronisk afstemning), 71.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— forslag til forordning 20 (rapsfrø mm.):

Vedtagne ændringsforslag: 195, 196, 72, 73, 193 og 194 (elektronisk afstemning), 74;

Forkastede ændringsforslag: 121.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

Torsdag den 13. april 1989

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 21 (raps-, rybs-, og solsikkefrø):*

Vedtagne ændringsforslag: 75 og 76.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 22 (sojabønner):*

Vedtagne ændringsforslag: 191, 192 (elektronisk afstemning), 189 (elektronisk afstemning), 190.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 23 (sojabønner):*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 24 (olieholdige frø):*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 25 (sojabønner):*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 26 (ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner):*

Vedtagne ændringsforslag: 166, 77, 78.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

FORSÆDE: FRANÇOIS MUSSO

Næstformand

— *forslag til forordning 27 (ærter, bønner og hestebønner):*

Vedtagne ændringsforslag: 79, 80, 81.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 28 (tørret foder):*

Forkastede ændringsforslag: 159, 217.

nr. 159 ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 239

Ja-stemmer: 68

Nej-stemmer: 166

Hverken eller: 5

nr. 217 ved afstemning ved navn (Gatti m. fl.):

Torsdag den 13. april 1989

Antal deltagere i afstemningen: 235
Ja-stemmer: 38
Nej-stemmer: 192
Hverken eller: 5

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*se del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til forordning 29 (tørret foder):*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*se del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til forordning 30 (mælk, smør, skummetmælkspulver og visse ostesorter):*

Ordføreren tog ordet.

Vedtaget ændringsforslag: 147 (elektronisk afstemning);

Forkastede ændringsforslag: 133, 161, 178, 162.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til forordning 31 (mejerisektoren):*

Ordføreren tog ordet.

Vedtagne ændringsforslag: 163, 114, 154, 113;

nr. 163 ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 245
Ja-stemmer: 204

Nej-stemmer: 36
Hverken eller: 5

Forkastede ændringsforslag: 132, 134, 149, 176, 135 (elektronisk afstemning);

Ændringsforslag, der blev taget tilbage: 171, 170;

Bortfaldet ændringsforslag: 152.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 240
Ja-stemmer: 230
Nej-stemmer: 5
Hverken eller: 5

(*Del II, punkt 1 a*)).

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til forordning 32 (tærskelpriser for visse mejeriprodukter):*

Forkastet ændringsforslag: 82 (elektronisk afstemning).

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til forordning 33 (skummetmælkspulver):*

Forkastede ændringsforslag: 167 (elektronisk afstemning), 83 (elektronisk afstemning).

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til forordning 34 (mælk og mejeriprodukter):*

Forkastede ændringsforslag: 150, 136, 137, 138;

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*)).

Torsdag den 13. april 1989

Gatti tog ordet.

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 35 (mælk og mejeriprodukter):*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 36 (voksente kvæg):*

Vedtagne ændringsforslag: 146 (elektronisk afstemning), 84, 85, 86;

Forkastede ændringsforslag: 87 (elektronisk afstemning), 88, 89, 90 (elektronisk afstemning).

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 37 (fårekød):*

Vedtåget ændringsforslag: 92;

Forkastede ændringsforslag: 91 (elektronisk afstemning).

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 38 (svinekød):*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 39 (slagtede svin):*

Forkåstet ændringsforslag: 93 (elektronisk afstemning)

COM-gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om artikel 2: vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 40 (fjerkrækød):*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 41 (frugt og grønsager):*

S-gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om artikel 1, stk. 1: forkåstet ved elektronisk afstemning

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved afstemning ved navn (Gatti m. fl.):

Antal deltagere i afstemningen: 234

Ja-stemmer: 197

Nej-stemmer: 35

Hverken eller: 2

(Del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

Torsdag den 13. april 1989

— *forslag til forordning 42 (frugt og grønsager):*

Vedtagne ændringsforslag: 187, 188, 94, 95, 185 (elektronisk afstemning), 186 (elektronisk afstemning), 96;

Forkastet ændringsforslag: 123

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til forordning 43 (æbler og blomkål):*

Vedtagne ændringsforslag: 168, 169;

Forkastede ændringsforslag: 97, 98, 99, 111, 100 (elektronisk afstemning), 101, 102.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til forordning 44 (appelsiner):*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til forordning 45 (frugt og grønsager):*

Forkastet ændringsforslag: 128

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til forordning 46 (citrusfrugter):*

Forkastede ændringsforslag: 127, 122, 119, 118.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til forordning 47 (citroner):*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til forordning 48 (æbler):*

Vedtagne ændringsforslag: 103, 104.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssige beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til forordning 49 (produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager):*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssige beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til forordning 50 (produkter forarbejdet på grundlag af tomater):*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 a*)).

Torsdag den 13. april 1989

— *forslag til forordning 51 (ferskner i sukkerlage):*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 52 (vin):*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 53 (vin):*

Vedtagne ændringsforslag: 153, 183, 184, 105, 106, 181;

Forkastede ændringsforslag: 139, 182 (elektronisk afstemning);

Bortfaldet ændringsforslag: 140

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved elektronisk afstemning (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 54 (råtobak):*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 55 (tobak i baller):*

Talere:

Ordføreren og Navarro Velasco.

Vedtagne ændringsforslag: 107, 108, 109 (elektronisk afstemning), 110;

Forkastede ændringsforslag: 116 (elektronisk afstemning), 117;

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 56 (råtobak):*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 57 (frø):*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 58 (frø):*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (se del II, punkt 1 a)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 a)).

— *forslag til forordning 59 (omregningskurser i landbrugssektoren):*

Vedtagne ændringsforslag: 151 ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 240
Ja-stemmer: 174

Torsdag den 13. april 1989

Nej-stemmer: 66
Hverken eller: 0

Forkastede ændringsforslag: 177, 155, 172, 156;

nr. 155 ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 236
Ja-stemmer: 38
Nej-stemmer: 197
Hverken eller: 1

nr. 172 ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 221
Ja-stemmer: 47
Nej-stemmer: 171
Hverken eller: 3

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 236
Ja-stemmer: 137
Nej-stemmer: 79
Hverken eller: 20

(*Del II, punkt 1 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Stemmeforklaringer:

Ordføreren, Tomlinson, S-gruppen, Guerneur for RDE-gruppen, Telkämper, Deveze for DR-gruppen, og Navarro Velasco for ED-gruppen.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved elektronisk afstemning (*del II, punkt 1 a*)).

b) dok. A 2-0049/89: *

— *forslag til forordning KOM/88/614 endel. — dok. C 2-0256/88:*

Ordføreren tog ordet.

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3, 4, 5, 6 (de 4 sidste under et)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 b*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 b*)).

c) dok. A 2-0048/89: *

— *forslag til forordning KOM/88/528 endel. — dok. C 2-0198/88:*

Vedtagne ændringsforslag: 29, 30, 28 (elektronisk afstemning), 21, 43, 44, 45, 46, 13, 47, 48, 49, 50, 16, 42, 41 (elektronisk afstemning), 51, 40, 39, 36, 37, 38;

PPE-gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om nr. 48.

Forkastede ændringsforslag: 2 (elektronisk afstemning), 31, 9, 8, 1, 24, 5, 25, 6, 26, 4, 27, 7;

Bortfaldne ændringsforslag: 11, 12, 3, 22, 14, 23, 15, 10, 17, 18.

S-gruppen havde anmodet om opdelt afstemning om stk. 3 og 4 i artikel 5; begge blev forkastet.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 1 c*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Stemmeforklaringer:

Pasty for RDE-gruppen, Morris og Provan.

Talere: Christopher Jackson, og MacSharry, *medlem af Kommissionen*, der tilkendegav Kommissionens holdning til de af Parlamentet vedtagne ændringsforslag.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved afstemning ved navn (RDE):

Antal deltagere i afstemningen: 136
Ja-stemmer: 75
Nej-stemmer: 58
Hverken eller: 3

(*Del II, punkt 1 c*)).

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

d) dok. A 2-0431/88:

— *forslag til beslutning:*

Ordføreren tog ordet.

Vedtagne ændringsforslag: 1, 10 (elektronisk afstemning), 9, 8, 7 (elektronisk afstemning);

Torsdag den 13. april 1989

Forkastede ændringsforslag: 5, 11, 4, 2, 3, 6 (elektronisk afstemning).

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag, blev sat under afstemning og vedtaget, efterhånden som de blev forelagt; punkt 3 blev på anmodning af PPE-gruppen sat under opdelt afstemning (1. del til og med ordene »slusepriserne«).

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 1 d*).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

4. Dagsorden

— *anvendelse af forretningsordenens artikel 37:*

Formanden meddelte, at hun i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 37, stk. 6, fra 55 medlemmer havde modtaget en indsigelse mod anvendelse af denne artikel for betænkning af Crawley (dok. A 2-0051/89).

Denne betænkning opførtes således med forhandling sidst på dagsordenen for mødet den følgende dag. Fristen for at stille ændringsforslag fastsattes til i eftermiddag kl. 16.00.

— *anmodning om anvendelse af proceduren uden betænkning, jf. forretningsordenens artikel 116*

Formanden meddelte, at Landbrugsudvalget havde anmodet om anvendelse af denne procedure i forbindelse med forslag til Rådets beslutning om vinarealer (dok. C 2-0024/89).

Afstemningen om dette forslag til Rådets beslutning blev opført på dagsordenen for mødet den følgende dag (*del I, punkt 5, i protokollen fra den 14. april 1989*).

5. Forslag til ændrings- og tillægsbudget nr. 1 for 1989 (forhandling)

For ordføreren forelagde Langes den betænkning, Hackel havde udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til ændrings- og tillægsbudget nr. 1 for 1989 (dok. C 2-0005/89) (dok. A 2-0060/89).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Hun meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid (*del I, punkt 21, i denne protokol*).

6. Budgetkontrol inden for tobakssektoren — bedrageribekæmpelse (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks betænkninger udarbejdet for Budgetudvalget (¹).

Boserup forelagde sin betænkning om budgetkontrollen i forbindelse med den fælles markedsordning for råtabak (dok. A 2-0291/88).

Tomlinson meddelte, at ændringsforslag nr. 2 af Escuder Croft til hans egen betænkning ikke var stillet fra Budgetkontroludvalget.

Escuder Croft tog ordet vedrørende dette indlæg; derefter forelagde han sin betænkning om afgørelse om decharge til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers budget for regnskabsåret 1987 (dok. A 2-0023/89).

Bardong forelagde sin betænkning om afgørelse om decharge til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber vedrørende status og for gennemførelsen af EKSF's aktionsbudget for regnskabsåret 1987 (bilag til Revisionsrettens årsberetning EKSF 1987) (dok. A 2-0022/89), samt betænkning om afgørelse om decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse og til bestyrelsen for Det Europæiske Institut for Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for anvendelsen af deres bevillinger i regnskabsåret 1987 (dok. A 2-0021/89).

Fuillet forelagde sin betænkning om afgørelse om decharge til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber for den finansielle forvaltning af Den Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987 (dok. A 2-0019/89).

Colom I Naval tog ordet vedrørende et teknisk spørgsmål.

Dankert forelagde sin betænkning om forebyggelse og bekæmpelse af bedragerier over for EF i »Europa 1992« (dok. A 2-0020/89).

Talere: Carvalho Cardoso, ordfører for udtalelsen fra Landbrugsudvalget, Tomlinson for S-gruppen, Schön for S-gruppen, Hutton for ED-gruppen, De Pasquale, Com-gruppen, Maher for L-gruppen, Guermeur for RDE-gruppen, Bonde, ARC-gruppen og Hoff.

(Mødet udsat kl. 13.05 og genoptaget kl. 15.00)

(¹) Mundtlige forespørgsler dok. B 2-0050 og B 2-0002/89 indgik i forhandlingen.

Torsdag den 13. april 1989

FORSÆDE: RUI AMARAL

Næstformand

Bardong tog ordet vedrørende betænkning af Escuder Croft.

Formanden meddelte, at talerlisten til punkterne på dagsordenen for dette møde ville blive lukket kl. 15.20.

Talere: Poulsen, Alavanos, Colom I Naval, Theato, Price, McMahon, Marck, Schmidhuber, *medlem af Kommissionen*, som ligeledes besvarede de mundlige forespørgsler, Dankert, ordfører, og Colom I Naval, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Schmidhuber besvarede, og Dankert.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i den næste afstemningstid (*del I, punkt 22, i denne protokol*).

7. Monetær integration (forhandling)

Franz forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om udviklingen i den europæiske monetære integration (dok. A 2-0014/89).

Talere: Metten for S-gruppen, Mühlen for PPE-gruppen, Patterson for ED-gruppen, Bonaccini, COM-gruppen, Delorozoy for L-gruppen, Lataillade for RDE-gruppen, Cervera Cardona, løsgænger, Schreiber, Herman, van der Waal, Braun-Moser, Aboim Inglez, og Delors, *formand for Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i den næste afstemningstid (*del I, punkt 15, i protokollen fra 14. april 1989*).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (*titler og forslagsstillere fremgår af protokollen af 11. april 1989, del I, punkt 5*).

8. Menneskerettigheder (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 13 forslag til beslutning (dok. B 2-0026, 88, 80, 91, 33, 77, 15, 24, 57, 63, 78, 95, 101/89).

Adam forelagde beslutningsforslag dok. B 2-000026/89.

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

Næstformand

Ulburghs forelagde beslutningsforslag dok. B 2-0088/89.

Ferruccio Pisoni forelagde beslutningsforslag dok. B 2-0080/89.

Arbeloa Muru forelagde beslutningsforslag dok. B 2-0033/89.

Brok forelagde beslutningsforslag dok. B 2-0077/89.

Beyer de Ryke forelagde beslutningsforslag dok. B 2-0015/89.

Hänsch forelagde beslutningsforslag dok. B 2-0024/89.

Kuijpers forelagde beslutningsforslag dok. B 2-0063/89.

Tzouis forelagde beslutningsforslag dok. B 2-0078/89.

Rossetti forelagde beslutningsforslag dok. B 2-0101/89.

Talere: Habsburg for PPE-gruppen, Welsh for ED-gruppen, Larive for L-gruppen, Mizzau, Belo for S-gruppen, og Matutes, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til beslutning dok. B 2-0026/89, hvori navnene Veliswa Mhlawuli, Joe Matti og Gugile Nkwinti udgik:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2 a*)).

— *forslag til beslutning dok. B 2-0088/89:*

Præamblet og punkt A til C: vedtaget

Punkt D:

nr. 1: vedtaget

Torsdag den 13. april 1989

Punkt E og F og punkt 1 til 3: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2 b*)).

— *forslag til beslutning dok. B 2-0080/89:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2 c*)).

(beslutningsforslag dok. B-v2-0091/89 bortfaldt).

— *forslag til beslutning dok. B 2-0033/89:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2 d*)).

— *forslag til beslutning dok. B 2-0077/89:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2 e*)).

— *forslag til beslutning dok. B 2-0015, 24, 57, 63, 78 og 95/89:*

forslag til fælles beslutningsforslag af Hänsch og Viehoff for S-gruppen, Penders for PPE-gruppen, Welsh for ED-gruppen, Beyer de Ryke for L-gruppen, Coste-Floret for RDE-gruppen, Tridente for ARC-gruppen, om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

S-gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om punkt 3; COM-gruppen havde anmodet om opdelt afstemning om punkt 3.

Beslutningen som helhed uden disse to punkter: vedtaget

punkt C: forkastet ved elektronisk afstemning

punkt 3:

1. del indtil »politiske fanger«: vedtaget

resten: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2, f*)).

(forslag til beslutning dok. B 2-0101/89 bortfaldt.)

9. Namibia (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks forslag til beslutning (dok. B 20020, 60, 62, 64, 72, 75/89).

Prag forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0020/89.

Barros Moura forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0062/89.

van der Lek forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0064/89.

Seal forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0071/89.

Gama forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0075/89.

Talere: Penders for PPE-gruppen, Pearce for ED-gruppen, Guermeur for RDE-gruppen, Pirkl, sir James Scott-Hopkins, og Matutes, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

— *forslag til beslutning dok. B 2-0020, 62, 64, 72 og 75/89:*

forslag til fælles beslutningsforslag af Seal, Glinne, McGowan og Simons for S-gruppen, Penders og Pirkl for PPE-gruppen, Welsh for ED-gruppen, Miranda Da Silva, Boserup og Perez Royo for COM-gruppen De Gucht og Amaral for L-gruppen, van der Lek og Vandemeulebroucke for ARC-gruppen, Coderch Planas, om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3*)).

(forslag til beslutning dok. B 2-0060/89 bortfaldt.)

10. Den økologiske katastrofe i Alaska (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om ni forslag til beslutning (dok. B 2-0016, 19, 30, 65, 83, 87, 89, 90 og 92/89).

Torsdag den 13. april 1989

Ippolito forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0016/89.

Bloch von Blottnitz forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0019/89.

Weber forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0030/89.

Sherlock forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0065/89.

Ulburghs forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0087/89.

Roelants du Vivier forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0089/89.

Iversen forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0090/89.

Lataillade forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0092/89.

Talere: Bombard for S-gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-gruppen, og Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

— forslag til beslutning dok. B 2-0016, 19, 30, 65, 83, 87, 89, 90 og 92/89:

forslag til fælles beslutningsforslag af Weber for S-gruppen, Maij-Weggen og Schleicher for PPE-gruppen, Sherlock for ED-gruppen, Squarcialupi for COM-gruppen, Pimenta for L-gruppen, Hugot for RDE-gruppen, Roellants du Vivier for ARC-gruppen, Ulburghs, om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

ED-gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om punkt 5.

Forslaget til beslutning som helhed, med undtagelse af punkt 5: vedtaget punkt 5: vedtaget ved elektronisk afstemning

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4*).

På grund af stemningstiden blev forhandlingen afbrudt her (*fortsættelse af forhandlingen: del I, punkt 23, i denne protokol*).

11. Dagsorden

Formanden meddelte følgende til dagsorden:

Afstemningstiden ville fortsætte til kl. 20.00; den aktuelle og uopsættelige debat ville blive fortsat og afsluttet fra kl. 20.00 til kl. 20.20.

(Fortsættelsen af forhandlingen under et om betænkningerne af Pimenta og Collins (dok. A 2-0011 og 16/89) samt de afstemninger, som ikke kunne finde sted i dag, ville blive udsat til i morgen. Kommissionens redegørelse om resultatet af GATT-forhandlingerne ville blive tilsendt Parlamentet skriftligt, da det på grund af tidsnød ikke havde været muligt at behandle det i dag, og fordi det ansvarlige medlem af Kommissionen under ingen omstændigheder kunne være til stede i morgen).

Marshall tog ordet vedrørende sidstnævnte punkt.

Weber, formand for Miljøudvalget, tog ordet vedrørende indlæg af Andrews, ordfører, vedrørende forslaget til direktiv om det maksimalt tilladte tjæreindhold i cigaretter (dok. C 2-0306/87) (*del I, punkt 9 i protokollen af 10. april 1989*).

FORSÆDE: FRANÇOIS MUSSO

Næstformand

12. Skriftlige erklæringer, jf. artikel 65

Formanden meddelte, at følgende skriftlige erklæring af Giannakou-Koutsikou, Fontaine, Christodoulou og Gerontopoulos om udnævnelse af kvindelige dommere ved Retten i Første Instans (nr. 25/88), der havde opnået 261 underskrifter, ville blive sendt til de i erklæringen nævnte institutioner, dvs. medlemsstaterne, Rådet og Kommissionen, jf. forretningsordenens artikel 65, stk. 4 (*bilag II*).

13. Udvalgenes sammensætning

På anmodning af RDE-gruppen godkendte Parlamentet valget af Grand som medlem af Udvalget om Udvikling og Samarbejde.

AFSTEMNINGSTID

Torsdag den 13. april 1989

14. Finansforordningen *

(betænkning af Price — dok. A 2-0046/89)

— *forslag til forordning KOM/88/838 endel. — dok. C 2-0278/88:*Talere: Schmidhuber, *medlem af Kommissionen*, og Colom I. Naval om den spanske udgave af en række ændringsforslag.

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2 og 3, 75, 86/ændr., 87 (kompromis), 6 til 16, 17 og 18, 76, 19, 20, 21, 84, 22, 23, 81, 24 (2. del), 25, 26, 83, 28 til 30, 31 til 34, 36 til 41, 43 til 56, 57, 58, 59 til 61, 77, 62, 78, 79, 80, 63 til 74;

Ordføreren tog ordet vedrørende ændringsforslag 6 til 16, 22 og 36 til 56.

Parlamentet godkendte, at kompromisændringsforslag nr. 87 blev sat under afstemning.

Forkastet ændringsforslag: 42;

Ændringsforslag, der blev taget tilbage: 85;

Bortfaldne ændringsforslag: 4, 5, 24 (1. del), 27, 82, 35.

S-gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om afsnit c i artikel 1, stk. 31: forkastet.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 5*).— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:**Stemmeforklaringer:*

Adam tog ordet.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).**15. Udførsel af levnedsmidler efter nukleare ulykker eller strålingsfare**

(2. betænkning af Bloch von Blottnitz — dok. A 2-0432/88)

Weber, formand for Miljøudvalget, tog ordet.

— *forslag til forordning KOM/88/295 endel. — dok. C 2-0114/88:*

Parlamentet forkastede kommissionsforslaget.

Talere: Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*, som fastholdt kommissionsforslaget, og ordføreren.— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 6*).**16. Fri adgang til miljøoplysninger**

(betænkning af van der Lek — dok. A 2-0424/88) *

— *forslag til direktiv KOM/88/484 endel. — dok. C 2-0212/88:*

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3, 4, 13, 14, 15, 5 (1. del til og med »gratis« ved elektronisk afstemning), 6, 7, 8, 9, og 11.

Ordføreren tog ordet vedrørende nr. 14.

Forkastede ændringsforslag: 12, (uden ordene »og miljøgrupper«), 5 (2. del ved elektronisk afstemning), 10;

Ordføreren tog ordet vedrørende nr. 12 og 10.

L-gruppen havde anmodet om opdelt afstemning om nr. 12 og 5.

Bortfaldet ændringsforslag: 12 (resten)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 7*).— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:**Stemmeforklaringer:*

van der Lek, ordfører, tog ordet.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7*).**17. Fiskeripolitik**

(betænkning af Guerneur (dok. A 2-0434/88) og Wolter (dok. A 2-0389/88) *)

a) dok. A 2-0434/88:

— *forslag til beslutning KOM/88/703 endel. — dok. C 2-0284/88:*

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3, 4, 5 til 7, 8, 9, 10, 8 (elektronisk afstemning), 12 til 17;

Torsdag den 13. april 1989

Ordføreren tog ordet vedrørende nr. 18.

Forkastede ændringsforslag: 20 (efter et indlæg af ordføreren), 11,

Bortfaldet ændringsforslag: 19.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*se del II, punkt 8 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8 a*)).

b) dok. A 2-0389/88:

— *forslag til beslutning:*

Præambel og punkt A til G: vedtaget

Punkt H:

nr. 2: vedtaget efter et indlæg af ordføreren

Punkt I: vedtaget

Punkt J:

nr. 3: vedtaget

Punkt K og punkt I til 10: vedtaget

Punkt 11:

nr. 4: vedtaget efter et indlæg af ordføreren

Punkt 12 til 19: vedtaget

Punkt 20: vedtaget efter et indlæg af ordføreren

RDE-gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om punkt 24 og 25

Punkt 21 til 23: vedtaget

Punkt 24: vedtaget ved afstemning ved navn (RDE):

Antal deltagere i afstemningen: 170

Ja-stemmer: 161

Nej-stemmer: 9

Hverken eller: 0

Punkt 25: vedtaget ved afstemning ved navn (RDE):

Antal deltagere i afstemningen: 144

Ja-stemmer: 138

Nej-stemmer: 6

Hverken eller: 0

Punkt 26 til 29: vedtaget

Ewing tog ordet.

Efter punkt 29:

nr. 1: forkastet efter et indlæg af ordføreren

Stemmeforklaringer:

Ewing, Battersby for ED-gruppen, og Guerneur for RDE-Gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (RDE):

Antal deltagere i afstemningen: 174

Ja-stemmer: 156

Nej-stemmer: 12

Hverken eller: 6

(*Del II, punkt 8 b*)).

18. Regionaludviklingen i Spanien

(betænkning af Sakellariou — dok. A 2-0437/88)

— *forslag til beslutning:*

Vedtagne ændringsforslag: 1, 6, 7 (elektronisk afstemning), 2/ændr. (elektronisk afstemning), 8, 9, 10 (elektronisk afstemning);

Ordføreren tog ordet vedrørende de fem første ændringsforslag.

Forkastede ændringsforslag: 11, 3, 12, 4, 5;

Ordføreren tog ordet vedrørende nr. 3, 12 og 4.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, blev sat under afstemning og vedtaget, efterhånden som de blev forelagt.

Stemmeforklaring:

Alvarez De Eulate tog ordet.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*).

Torsdag den 13. april 1989

19. LINGUA-programmet

(betænkning af Lemass — dok. A 2-0038/89) *

— *forslag til afgørelse KOM(88) 841 endel. — dok. C 2-294/88:*— *forslag til afgørelse I:*

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3, 4 til 9;

Forkastet ændringsforslag: 18, efter et indlæg af Seibel-Emmerling, for ordføreren

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 10, a*)).— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 10, a*)).— *forslag til afgørelse II:*

Howell tog ordet vedrørende proceduren.

Vedtagne ændringsforslag: 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17;

Forkastet ændringsforslag: 19.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 10, b*)).— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 10, b*)).**20. Redegørelse fra formanden for Det Europæiske Råd**

(beslutningsforslag dok. B 2-0069, 70, 84, 85, 86, 112 og 113/89)

— *dok. B 2-0069/89:*

S-gruppen havde anmodet om særskilte afstemninger.

Punkt A og punkt 1: vedtaget

punkt 2: forkastet ved elektronisk afstemning

punkt 3: forkastet

punkt 4 og 5: vedtaget ved elektronisk afstemning

punkt 6: forkastet ved elektronisk afstemning

punkt 7: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11, a*)).— *dok. B 2-0070/89:*

S-gruppen havde anmodet om særskilte afstemninger.

punkt A og B: vedtaget

punkt C: forkastet ved elektronisk afstemning

punkt D: vedtaget

punkt 1: forkastet

punkt 2 og 3: vedtaget

punkt 4: forkastet

punkt 5: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11, b*)).— *dok. B 2-0084/89:*

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

— *dok. B 2-0085/89:*

Vedtagne ændringsforslag: 4, 3, 1, 2.

De ikke ændrede dele af teksten blev sat under afstemning og vedtaget, efterhånden som de blev forelagt.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11, c*)).— *dok. B 2-0086/89:*

S-gruppen havde anmodet om særskilte afstemninger:

punkt 1: vedtaget

punkt 2, 3, 4 og 5: forkastet et efter et

Torsdag den 13. april 1989

punkt 6 og 7: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11, d*)).

— *dok. B 2-0112/89:*

Parlamentet forkastede beslutningen.

— *dok. B 2-0113/89:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11, e*)).

21. Forslag til ændrings- og tillægsbudget nr. 1 for 1989

(forslag til beslutning i betænkning af Hackel — dok. A 2-0060/89)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12*)).

22. Budgetkontrol inden for tobakssektoren — bedrageribekæmpelse

(betænkninger af Boserup (dok. A 2-0291/88) — Escuder Croft (dok. A 2-0023/89) — Bardong (dok. A 2-0022/89) — Fuillet (dok. A 2-0019/89) — Bardong (dok. A 2-0021/89) — Dankert (dok. A 2-0020/89))

— dok. A 2-0291/88:

— *forslag til beslutning:*

præambel og punkt A til C: vedtaget

punkt D:

nr. 1: vedtaget

punkt E og F og punkt I til 6: vedtaget

punkt 7:

nr. 2: forkastet ved elektronisk afstemning efter et indlæg af ordføreren

punkt 7 vedtoges

efter punkt 7:

nr. 3: forkastet efter et indlæg af ordføreren

punkt 8: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13, a*)).

— *dok. A 2-0023/89:*

Talere: Ordføreren vedrørende ændringsforslagene, Tomlinson vedrørende dette indlæg, mere specielt ændringsforslag nr. 2, ordføreren, som meddelte, at dette ændringsforslag rent faktisk var fremsat i hans eget navn, og ikke for Budgetkontroludvalget, og Schön, formand for Budgetkontroludvalget.

— *forslag til afgørelse:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13, b*)).

— *forslag til beslutning:*

Vedtagne ændringsforslag: 4, 5 (elektronisk afstemning), 7, 8, 3 (efter et indlæg af ordføreren), 9 (elektronisk afstemning), 10 (efter et indlæg af ordføreren om den spanske version), 11, 1;

Forkastede ændringsforslag: 6 (elektronisk afstemning), 2 (elektronisk afstemning);

Ændringsforslag, der blev taget tilbage 12.

De ændrede dele af teksten: vedtaget

De dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13, b*)).

— dok. A 2-0022/89:

— *forslag til afgørelse:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13, c*)).

— *forslag til beslutning:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13, c*)).

— dok. A 2-0019/89:

— *forslag til afgørelse I, II, III og IV:*

Ved samlet afstemning vedtog Parlamentet disse afgørelser (*del II, punkt 13, d*)).

Torsdag den 13. april 1989

— *forslag til beslutning:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13, d*)).

— dok. A 2-0021/89:

— *forslag til afgørelse I og II:*

Kellett-Bowman tog ordet vedrørende afstemningsproceduren.

Parlamentet vedtog afgørelserne en efter en (*del II, punkt 13, e*)).

Formanden meddelte, at klokken var 20.00, og at man nu i overensstemmelse med den afgørelse, der tidligere var blevet truffet, måtte gå over til den aktuelle og uopsættelige debat.

Dankert spurgte, om hans betænkning kunne nå at blive sat under afstemning.

Formanden hørte Parlamentet om denne anmodning.

Parlamentet godkendte dette.

— dok. A 2-0020/89:

— *forslag til beslutning:*

Vedtagne ændringsforslag: 3 (efter et indlæg af ordføreren) og 4;

Forkastede ændringsforslag: 1 (efter et indlæg af ordføreren), 2 (ved elektronisk afstemning efter et indlæg af ordføreren).

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag, blev sat under afstemning og vedtaget, efterhånden som de blev forelagt.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13, f*)).

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

Næstformand

Talere: Beumer og Maij-Weggen, som anmodede om, at også betænkning af Franz (dok. A 2-0014/89) blev sat under afstemning.

Formanden svarede, at Parlamentet havde vedtaget at gå direkte over til den aktuelle og uopsættelige debat efter betænkning af Dankert.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

23. Libanon (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om syv forslag til beslutning (dok. B 2-0036, 43, 58, 74, 102, 103, 104/89).

Musso forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0043/89.

Roelants du Vivier forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0058/89.

Mallet forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0074/89.

Alvarez De Eulate forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0102/89.

Beyer de Ryke forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0103/89.

Baillet forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0104/89.

Talere: Saby for S-gruppen, d'Ormesson, løsgænger, og Matutes, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til beslutning dok. B 2-0036/89:*

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

— *forslag til beslutning dok. B 2-0043, 58, 74, 102 og 103/89:*

forslag til fælles beslutningsforslag af Saby, Viehoff, Glinne og Arbeloa Muru for S-gruppen, Penders og Habsburg for PPE-gruppen, Welsh for ED-gruppen, Veil, Wolff og Beyer de Ryke for L-gruppen, Coste-Floret for RDE-gruppen, Roelants du Vivier for ARC-gruppen, d'Ormesson, om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 14*)).

Torsdag den 13. april 1989

Habsburg tog ordet.

24. Polens gældsætning (forhandling og afstemning)

Seeler forelagde forslag til beslutning dok. B 2-0027/89.

Talere: Medeiros Ferrera for S-gruppen, Habsburg for PPE-gruppen, Bonaccini, COM-gruppen, Beyer de Ryke for L-gruppen, Croux og Matutes, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— forslag til beslutning dok. B 2-0027/89:

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 5 (elektronisk afstemning);

Ændringsforslag, der blev taget tilbage: Welsh tog nr. 3 og 4 tilbage.

De ikke ændrede dele af teksten blev sat under afstemning og vedtaget, efterhånden som de blev forelagt.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 15*).

25. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet den følgende dag, fredag den 14. april 1989 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00

- procedure uden afgivelse af betænkning
- afstemning om betænkninger uden forhandling:
 - Colino Salamanca om svinekødsproduktion *
 - Poniatowski om samarbejdsaftalen EØF/Norge *
 - Poniatowski om samarbejdsaftalen EØF/Finland *
 - Poniatowski om FFC's arbejde.*

Maher om oprettelse af naturparker
Gadioux om EFRU's virksomhed i 1986 og 1987
Gutierrez Diaz om de portugisiske ømråder
Vergeer om samarbejdet med Surinam

— afstemning om betænkning af Franz om monetær integration

— betænkninger opført i henhold til artikel 37
betænkning af Robles Piquer om udnævnelse af højtstående tjenestemænd

betænkning af van den Heuvel om IRKK

betænkning af Raftery om fødevarerindustrien

betænkning af Toussaint teknologioverførsel USA/EØF

betænkning af Costanzo om de økonomiske forbindelser med Argentina

betænkning af Llorca Vilaplana om menneskehandel

— betænkning af Ebel om landevejskøretøjer (1)

— fortsat forhandling under et om betænkning af Pimenta og Collins om kvalitetsproblemerne i kødsektoren (1)

— betænkning af Janssen Van Raay om gennemførelsen af fællesskabsretten * (1)

— fortsat forhandling om betænkning af Van Dijk om kvinder og sundhed (1)

— betænkning af Galluzzi om forbindelserne EØF/EFTA (1)

— betænkning af van den Heuvel om indianernes situation (1)

— betænkning Crawley om kvinder og børn i fængsler (1).

(1) Teksterne sættes under afstemning efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

(Mødet hævet kl. 20.00)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Piet DANKERT
Næstformand

Torsdag den 13. april 1989

DEL II

Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Landbrugspriser og dertil knyttede foranstaltninger *

Priser for landbrugsprodukter (dok. A 2-0041/89)

a) forslag til forordning KOM/89/40 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

1. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. ... om ændring af forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 1)

1. betragtning

Efter artikel 4b i Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75, senest ændret ved forordning (EØF) nr. ... justerer Rådet indikativpriserne i tilfælde af overskridelse af den maksimale garantimængde; det bør som for interventionspriserne vedkommende fastsættes, at den pågældende justering skal foretages af Kommissionen;

1. betragtning

Efter artikel 4b i Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75, senest ændret ved forordning (EØF) nr. ... justerer Rådet indikativpriserne i tilfælde af overskridelse af den maksimale garantimængde; det bør som for interventionspriserne vedkommende fastsættes, at den pågældende justering skal foretages af Kommissionen som vedtaget af Det Europæiske Råd og Rådet den 12.-13. februar 1988;

(Ændringsforslag nr. 173)

Betragtning a a (ny):

der er behov for en fortsat og vedvarende reform af Fællesskabets politik inden for kornsektoren.

(Ændringsforslag nr. 2)

Ny betragtning 1b

det er påkrævet, at Kommissionen træffer alle nødvendige foranstaltninger til begrænsning af produktionen inden for kornsektoren, navnlig gennem hurtig og fuldstændig gennemførelse af beslutningerne om braklægning af og ekstensivering af produktionen på landbrugsjord;

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

2. betragtning

der er behov for at sanere kornsektoren, og derfor bør den periode, hvor korn kan tilbydes til intervention, gradvis afkortes i løbet af de to næste høstår: forordning (EØF) nr. 2727/75 bør således ændres —

Artikel 1, stk. 2

2. Artikel 7, stk. 2, affattes således

»De i stk. 1 omhandlede opkøb kan kun finde sted i følgende perioder:

- 1. november – 31. maj, for så vidt angår Italien, Spanien, Grækenland og Portugal,
- 1. januar – 31. maj, for så vidt angår de øvrige medlemsstater.

Dog kan opkøb i høståret 1989/90 finde sted i følgende perioder:

- 1. september – 31. maj, for så vidt angår Italien, Spanien, Grækenland og Portugal,
- 1. november – 31. maj, for så vidt angår de øvrige medlemsstater.«

(Ændringsforslag nr. 3)

2. betragtning

udgår

(Ændringsforslag nr. 6)

Ny betragtning 2a

på grund af naturkatastrofers og barske klimatiske forholds alvorlige følger for landbrugets udbytte er det nødvendigt at indføre en forsikringsordning for kornhøsten på fællesskabsplan;

(Ændringsforslag nr. 7)

Ny betragtning 2b

genetablering af ligevægten på kornmarkedet kan fremskyndes betydeligt ved øget anvendelse af EF-korn som dyrefoder; der bør derfor indføres en inciterende præmie, som kunne finansieres ved hjælp af de besparelser, der vil blive realiseret, fordi kornet ikke eksporteres;

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 1, stk. 2

udgår

Torsdag den 13. april 1989

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

1. Rådets forordning (EØF) nr. ... om ændring af forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/89/40) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender med forbehold for sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Dok. (KOM/89/40).

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

2. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse af kornpriserne for høståret 1989/90

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 10)

2. betragtning

i mange tilfælde kan overskudsproduktionen ikke mere afsættes på normale vilkår, hverken på eksportmarkederne eller på det indre marked; for at nedsætte budgetudgifterne til afsætning af overskudsprodukter på tredjelandes markeder og for at fremme forbruget på det indre marked bør der fortsat føres en restriktiv prispolitik; under hensyntagen dels til den nye interventionsordning, dels til anvendelsen af den stabiliseringsmekanisme, der er omhandlet i artikel 4b, stk. 3, i forordning

2. betragtning

i mange tilfælde kan overskudsproduktionen ikke mere afsættes på normale vilkår, hverken på eksportmarkederne eller på det indre marked; for at nedsætte budgetudgifterne til afsætning af overskudsprodukter på tredjelandes markeder må de i artikel 4b, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede stabiliseringsmekanismer (maksimale garantimængder) anvendes til punkt og prikke samtidig med, at forbruget søges øges; under hensyntagen dels til den nye interventionsordning, dels til

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

(EØF) nr. 2727/75, kan dette mål nås ved for høståret 1989/90 at opretholde interventionsprisen for blød hvede, byg, majs og sorghum for det foregående høstår uændret;

anvendelsen af den stabiliseringsmekanisme, der er omhandlet i artikel 4b, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2727/75, kan dette mål nås ved for høståret 1989/90 at opretholde interventionsprisen for blød hvede, byg, majs og sorghum for det foregående høstår uændret;

(Ændringsforslag nr. 11)

Ny betragtning 2a

den fælles landbrugspolitik har blandt andet til formål at sikre landbrugsbefolkningen en rimelig levestandard, og Fællesskabet er bestræbt på at beskytte familiebruget, således som Rådet, Europa-Parlamentet og Kommissionen har understreget det i fælleserklæringen af 15. juni 1987; det er endvidere vigtigt, at den restriktive prispolitik, Fællesskabet hidtil har ført, anerkendes af handelspartnerne under de multilaterale forhandlinger;

(Ændringsforslag nr. 145)

Betragtning 2 b (ny)

under hensyntagen til den grundlæggende betydning af forhandlinger om handel med landbrugsprodukter i betragtning af det heldige udfald af Uruguay-Runden under GATT er det helt centralt, at prisafgørelserne for 1989/90 bekræfter, at Fællesskabet fortsætter sine bestræbelser på at begrænse subsidierede overskud, og navnlig at stabiliseringsmekanismerne anvendes effektivt;

(Ændringsforslag nr. 213)

Betragtning 2 c (ny)

Det er nødvendigt for det europæiske landbrug, at der indføres innovationer til fordel for miljøet, de naturlige ressourcer og landskabet, samt interventioner for at tilskynde til vidtrækkende integrerede miljøbeskyttelsesforanstaltninger og biologisk landbrug;

(Ændringsforslag nr. 214)

Betragtning 2 d (ny)

Med henblik på at forbedre fødevarer kvaliteten gennem hensyn til miljøet er det nødvendigt at fremme og bevare miljørigtige teknologiske produktionsmetoder og iværksætte en afgrødeomlægningsproces, ikke mindst i form af afgrøder, der ikke er beregnet til fødevarer for på denne måde at sikre landbrugernes indkomster;

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**(Ændringsforslag nr. 13)***Ny betragtning 3a*

det vil være hensigtsmæssigt også i høståret 1989/90 at anvende forordning (EØF) nr. 2469/88, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3069/88, om fastsættelse af det maksimale vandindhold i korn, der tilbydes til intervention;

(Ændringsforslag nr. 14)*4. betragtning**4. betragtning*

for så vidt angår hård hvede, påbegyndte Rådet fra høståret 1986/87 en tilnærmelse af interventionsprisen til interventionsprisen for blød hvede; under hensyntagen dels til det nuværende prisforhold mellem de to pågældende kornarter, dels til uligevægten på markedet for hård hvede, bør denne tilnærmelsespolitik fortsættes; der bør derfor foretages en yderligere nedsættelse af interventionsprisen for hård hvede;

for så vidt angår hård hvede, påbegyndte Rådet fra høståret 1986/87 en tilnærmelse af interventionsprisen til interventionsprisen for blød hvede; under hensyntagen dels til det nuværende prisforhold mellem de to pågældende kornarter, dels til uligevægten på markedet for hård hvede, bør denne tilnærmelsespolitik fortsættes; der bør derfor foretages en yderligere nedsættelse af interventionsprisen for hård hvede; for at mindske virkningerne for producenterne i de regioner, hvor produktionen af hård hvede er en traditionel og vigtig produktion, bør denne nedsættelse kompenseres med en forhøjelse af støtten til hård hvede;

(Ændringsforslag nr. 15)*Artikel 1, 2. afsnit (nyt)*

Forordning (EØF) nr. 2469/88, senest ændret ved forordning (EØF) 3069/88, om fastsættelse af det maksimale vandindhold i korn, der tilbydes til intervention, gælder også for høståret 1989/90.

(Ændringsforslag nr. 211)*Artikel 1 a (ny)*

Der indføres en støtteordning til bevarelse og indførelse af teknikker i produktionen, hvormed miljø, kvalitet og sundhed i højere grad respekteres;

(Ændringsforslag nr. 212)*Artikel 1 b (ny)*

Landbrugsproducenter, der forpligter sig til i en periode på ikke mindre end fem år at opretholde biologisk landbrug (forstået som en helhed af landbrugsmæssige aktiviteter i forbindelse med hvilke jorden, afgrøderne og produkterne ikke behandles med syntetiske organiske produkter), tildes en årlig præmie pr. ha hertil anvendt areal.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**(Ændringsforslag nr. 16)***Bilag, ny fodnote 2a)*

Majs (3), Interventionspris

2a) Prisen forhøjes med 5,38 ecu/t for konsummajs.**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

2. Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse af kornpriserne for høståret 1989/90*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender med forbehold for sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**3. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. .../... om fastsættelse for høståret 1989/90 af medansvarsafgiften for korn****godkendt med følgende ændringer:****Betragtning 1**

Størrelsen af den i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede medansvarsafgift fastlægges på grundlag af kornproduktionen og de mængder korn, der anvendes i Fællesskabet uden finansiel intervention, og *under hensyn til indførelsen af kornsubstitutter som anført i bilag D til nævnte forordning*; i betragtning af situationen inden for Fællesskabets kornproduktion og på grund af anvendelsen af den stabiliseringsmekanisme, der er omhandlet i artikel 4b, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2727/75, bør medansvarsafgiften for høståret 1989/90 fastsættes som anført nedenfor —

(Ændringsforslag nr. 17)**Betragtning 1**

Størrelsen af den i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede medansvarsafgift fastlægges på grundlag af kornproduktionen og de mængder korn, der anvendes i Fællesskabet uden finansiel intervention, og *under hensyntagen til Fællesskabets import af korn og kornsubstitutter* i betragtning af situationen inden for Fællesskabets kornproduktion og på grund af anvendelsen af den stabiliseringsmekanisme, der er omhandlet i artikel 4b, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2727/75, bør medansvarsafgiften for høståret 1989/90 fastsættes som anført nedenfor —

(Ændringsforslag nr. 18)**Betragtning 1 a (ny)**

særlige foranstaltninger er påkrævede for at beskytte indkomsterne for navnlig de mindre familiebrug inden for kornsektoren;

(Ændringsforslag nr. 19)**Betragtning 1 b (ny)**

medansvarsafgiften for korn bør stå i forhold til en national mængde i stedet for til en samlet EF-mængde på grund af de meget forskellige klimatiske betingelser for kornproduktion;

(Ændringsforslag nr. 20)**Betragtning 1 c (ny)**

genetableringen af ligevægten på kornmarkeder kan fremskyndes ved anvendelse af medansvarsafgifter på importen af kornsubstitutter, hvorfor importen af disse produkter bør pålægges medansvarsafgifter;

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**(Ændringsforslag nr. 22)***Betragtning 1 d (ny)*

det prisfald, som anvendelsen af stabiliseringsmekanismen har medført, rammer i ganske særlig grad kornproducenterne i de mindre produktive områder, hvorfor disse producenter bør fritages for en del af medansvarsafgiften;

(Ændringsforslag nr. 23)*Ny betragtning 1f*

markeds- og prispolitikken er det vigtigste instrument i den fælles landbrugspolitik, men dette instrument er ikke længere tilstrækkeligt til at opretholde indkomstniveauet for hovedparten af landbrugerne; på baggrund af de uudnyttede midler, der er til rådighed på landbrugsbudgettet, bør de midler, der er bestemt til direkte støtte, derfor fordobles hurtigst muligt;

(Ændringsforslag nr. 24)*Artikel 1*

1. For høståret 1989/90 fastsættes den i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede medansvarsafgift til 5,22 ECU/t, med fritagelse for alle producenter for den i artikel 4 i denne forordning omhandlede basis-medansvarsafgift for de første 50 tons, der produceres.

2. Medansvarsafgiften anvendes med samme satser som korn produceret i Fællesskabet på korn og kornsubstitutter, der indføres i Fællesskabet.

3. For korn, der anvendes til foderformål, og for hvilket der er blevet betalt medansvarsafgift, ydes der en præmie svarende til basis- og ekstra-medansvarsafgiften

(Ændringsforslag nr. 215)*Artikel 1 a (ny)*

Tilbageholdelsen og indbetalingen af medansvarsafgiften finder sted på det tidspunkt, hvor producenten modtager betaling for kornet.

Artikel 1

For høståret 1989/90 fastsættes den i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede medansvarsafgift til 5,22 ECU/t.

Torsdag den 13. april 1989

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

3. Rådets forordning (EØF) nr. .../... om fastsættelse for høståret 1989/90 af medansvarsafgiften for korn

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

4. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. .../... om fastsættelse for høståret 1989/90 af støtten til hård hvede

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 25)

Betragtning 1 a (ny)

områder, hvor hård hvede udgør en traditionel og vigtig del af landbrugsproduktionen blev ikke medtaget i listen over anerkendte områder i bilaget til Rådets forordning (EØF) nr. 3103/76, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1583/86; det pågældende bilag bør ændres, så producenter af hård hvede i de pågældende områder kan nyde godt af de i disse forordninger omhandlede foranstaltninger;

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Artikel 1*

For høståret 1989/90 fastsættes den i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede støtte til hård hvede for de i bilaget til forordning (EØF) nr. 3103/76 anførte områder til:

- 152,30 ECU/ha for De Ti
- 78,94 ECU/ha for Spanien.

(Ændringsforslag nr. 26)*Artikel 1*

For høståret 1989/90 fastsættes den i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede støtte til hård hvede for de i bilaget til forordning (EØF) nr. 3103/76 anførte områder til:

- 153,34 ECU/ha for De Ti
- 80,50 ECU/ha for Spanien.

(Ændringsforslag nr. 27)*Artikel 1 a (ny)*

Følgende områder tilføjes til bilaget til Rådets forordning (EØF) nr. 3103/76, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1583/86:

Grækenland:

Thrakien, Epirus og Kreta.

Spanien:

- **Comunidad Autonoma: Castilla-La Mancha**
- **Provincia: Alicante, Huesca, Madrid, Pontevedra.**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

4. Rådets forordning (EØF) nr. .../... om fastsættelse for høståret 1989/90 af støtten for hård hvede

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

(1) Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

5. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. .../... om fastsættelse for høståret 1989/90 af de månedlige forhøjelser af priserne for korn, mel af hvede og rug samt grove og fine gryn af hvede

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 28)

1. betragtning

Ved fastsættelsen af de månedlige forhøjelser bør der tages hensyn til lager- og finansieringsomkostningerne ved oplagring af korn i Fællesskabet; *erfaringerne har vist, at størrelsen af de månedlige forhøjelser har kunnet tilskynde sælgerne til en vis tilbageholdenhed; for at fremme en mere regelmæssig afsætning af lagrene bør der foretages en nedsættelse af disse forhøjelser;*

1. betragtning

Ved fastsættelsen af de månedlige forhøjelser bør der tages hensyn til lager- og finansieringsomkostningerne ved oplagring af korn i Fællesskabet; **de månedlige forhøjelser er et vigtigt element i sikringen af kornproducenternes indkomst, idet de begunstiger en regelmæssig afsætning af lagrene med finansiell deltagelse fra Fællesskabet;**

(Ændringsforslag nr. 29)

2. betragtning

for at sanere markedet for korn er interventionsperioden blevet afkortet og de månedlige forhøjelser af interventionsprisen og opkøbsprisen bør begrænses til den periode, hvor der kan foretages intervention; af hensyn til sammenhængen bør også antallet af månedlige forhøjelser af indikativpriserne og tærskelpriserne nedsættes;

2. betragtning

restriktive og automatiske foranstaltninger skader sektoren i tilfælde af, at de maksimale garantimængder overskrides; men det vil dog ikke være rimeligt at forværre følgerne heraf for producenterne;

(Ændringsforslag nr. 30)

Betragtning 3a (ny)

markedskonjunkturerne er gunstige;

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

Artikel 2

I den første måned af høståret anvendes følgende månedlige forhøjelser af indikativprisen, tærskelprisen, interventionsprisen og opkøbsprisen for blød hvede, rug, byg, majs, sorghum og hård hvede:

(ecu/t)

| | | Månedlige forhøjelser af interventionsprisen og opkøbsprisen | |
|-----------|------|--|------------|
| | | Blød hvede, rug, byg, majs og sorghum | Hård hvede |
| Juli | 1989 | — | — |
| August | 1989 | — | — |
| September | 1989 | — | — |
| Oktober | 1989 | — | — |
| November | 1989 | — | — |
| December | 1989 | 1,13 | 1,52 |
| Januar | 1990 | 2,26 | 3,04 |
| Februar | 1990 | 3,39 | 4,56 |
| Marts | 1990 | 4,52 | 6,08 |
| April | 1990 | 5,65 | 7,60 |
| Maj | 1990 | 6,78 | 9,12 |
| Juni | 1990 | — | — |

(Ændringsforslag nr. 31)

Artikel 2

I den første måned af høståret anvendes følgende månedlige forhøjelser af indikativprisen, tærskelprisen, interventionsprisen og opkøbsprisen for blød hvede, rug, byg, majs, sorghum og hård hvede:

(ecu/t)

| | | Månedlige forhøjelser af interventionsprisen og opkøbsprisen | |
|-----------|------|--|------------|
| | | Blød hvede, rug, byg, majs og sorghum | Hård hvede |
| Juli | 1989 | — | — |
| August | 1989 | — | — |
| September | 1989 | — | — |
| Oktober | 1989 | — | — |
| November | 1989 | 1,50 | 2,03 |
| December | 1989 | 3,00 | 4,06 |
| Januar | 1990 | 4,50 | 6,09 |
| Februar | 1990 | 6,00 | 8,12 |
| Marts | 1990 | 7,50 | 10,15 |
| April | 1990 | 9,00 | 12,18 |
| Maj | 1990 | 10,50 | 14,21 |
| Juni | 1990 | — | — |

(ecu/t)

| | | Månedlige forhøjelser af interventionsprisen og opkøbsprisen | |
|-----------|------|--|------------|
| | | Blød hvede, rug, byg, majs og sorghum | Hård hvede |
| Juli | 1989 | — | — |
| August | 1989 | — | — |
| September | 1989 | 1,13 | 1,52 |
| Oktober | 1989 | 2,26 | 3,04 |
| November | 1989 | 3,39 | 4,56 |
| December | 1989 | 4,52 | 6,08 |
| Januar | 1990 | 5,65 | 7,60 |
| Februar | 1990 | 6,78 | 9,12 |
| Marts | 1990 | 7,91 | 10,64 |
| April | 1990 | 9,04 | 12,16 |
| Maj | 1990 | 10,17 | 13,68 |
| Juni | 1990 | 10,17 | 13,68 |

(ecu/t)

| | | Månedlige forhøjelser af interventionsprisen og opkøbsprisen | |
|-----------|------|--|------------|
| | | Blød hvede, rug, byg, majs og sorghum | Hård hvede |
| Juli | 1989 | — | — |
| August | 1989 | 1,50 | 2,03 |
| September | 1989 | 3,00 | 4,06 |
| Oktober | 1989 | 4,50 | 6,09 |
| November | 1989 | 6,00 | 8,12 |
| December | 1989 | 7,50 | 10,15 |
| Januar | 1990 | 9,00 | 12,18 |
| Februar | 1990 | 10,50 | 14,21 |
| Marts | 1990 | 12,00 | 16,24 |
| April | 1990 | 13,50 | 18,27 |
| Maj | 1990 | 15,00 | 20,20 |
| Juni | 1990 | 15,00 | 20,30 |

Artikel 4

I den første måned af høståret anvendes følgende månedlige forhøjelser af tærskelprisen for mel af hvede, blandsæd og rug samt af tærskelprisen for grove og fine gryn af blød og hård hvede:

(Ændringsforslag nr. 32)

Artikel 4

I den første måned af høståret anvendes følgende månedlige forhøjelser af tærskelprisen for mel af hvede, blandsæd og rug samt af tærskelprisen for grove og fine gryn af blød og hård hvede:

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

(ecu/t)

| Periode | Mel af hvede, bland-sød og rug, grove og fine gryn af blød hvede | Grove og fine gryn af hård hvede |
|----------------|--|----------------------------------|
| Juli 1989 | — | — |
| August 1989 | — | — |
| September 1989 | 1,71 | 2,40 |
| Oktober 1989 | 3,42 | 4,80 |
| November 1989 | 5,13 | 7,20 |
| December 1989 | 6,84 | 9,60 |
| Januar 1990 | 8,55 | 12,00 |
| Februar 1990 | 10,26 | 14,40 |
| Marts 1990 | 11,97 | 16,80 |
| April 1990 | 13,68 | 19,20 |
| Maj 1990 | 15,39 | 21,60 |
| Juni 1990 | 15,39 | 21,60 |

(ecu/t)

| Periode | Mel af hvede, bland-sød og rug, grove og fine gryn af blød hvede | Grove og fine gryn af hård hvede |
|----------------|--|----------------------------------|
| Juli 1989 | — | — |
| August 1989 | 2,27 | 3,21 |
| September 1989 | 4,54 | 6,42 |
| Oktober 1989 | 6,81 | 9,63 |
| November 1989 | 9,08 | 12,84 |
| December 1989 | 11,35 | 16,05 |
| Januar 1990 | 13,62 | 19,26 |
| Februar 1990 | 15,89 | 22,47 |
| Marts 1990 | 18,16 | 25,68 |
| April 1990 | 20,43 | 28,89 |
| Maj 1990 | 22,70 | 32,10 |
| Juni 1990 | 22,70 | 32,10 |

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

5. Rådets forordning (EØF) nr. .../... om fastsættelse for høståret 1989/90 af de månedlige forhøjelser af priserne for korn, mel af hvede og rug samt grove og fine gryn af hvede

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**6. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. ../.. om ændring af forordning (EØF) nr. 1418/76 om den fælles markedsordning for ris****godkendt med følgende ændringer:****(Ændringsforslag nr. 33)****1. betragtning**

Der er især for middeldkornet ris en vis risiko for, at uligevægten mellem udbud og efterspørgsel forøges; derfor bør interventionsbestemmelserne skærpes, bl.a. ved, at den periode, hvori uafskallet ris kan tilbydes til intervention, gradvis afkortes i løbet af de næste to høstår; Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. ../.. ⁽²⁾, bør derfor ændres —

Artikel 1

Artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1418/76 affattes således:

1. I perioden 1. marts – 31. juli opkøber interventionsorganerne de mængder uafskallet ris, der tilbydes dem, såfremt tilbuddene opfylder bestemte betingelser, der skal fastlægges efter stk. 5, især med hensyn til mængde og kvalitet.

I høståret 1989/90 finder de i første afsnit nævnte opkøb dog sted i perioden 1. januar – 31. juli.

1. betragtning**udgår****(Ændringsforslag nr. 34)****Artikel 1**

Artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1418/76 affattes således:

1. I perioden 1. december – 31. juli opkøber interventionsorganerne de mængder uafskallet ris, der tilbydes dem, såfremt tilbuddene opfylder bestemte betingelser, der skal fastlægges efter stk. 5, især med hensyn til mængde og kvalitet.

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til****6. Rådets forordning (EØF) nr. ../.. om ændring af forordning (EØF) nr. 1418/76 om den fælles markedsordning for ris***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

7. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. .../.. om fastsættelse af rispriserne for høståret 1989/90

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 209)

Betragtning 2 a (ny)

Det er nødvendigt for det europæiske landbrug, at der indføres innovationer til fordel for miljøet, de naturlige ressourcer og landskabet, samt interventioner for at tilskynde til vidtrækkende integrerede miljøbeskyttelsesforanstaltninger og biologisk landbrug;

(Ændringsforslag nr. 210)

Betragtning 2 b (ny)

Med henblik på at forbedre fødevarekvaliteten gennem hensyn til miljøet er det nødvendigt at fremme og bevare miljørigtige teknologiske produktionsmetoder og iværksætte en afgrødemlægningsproces, ikke mindst i form af afgrøder, der ikke er beregnet til fødevarer for på denne måde at sikre landbrugernes indkomster;

(Ændringsforslag nr. 207)

Artikel 1 a (ny)

Der indføres en støtteordning til bevarelse og indførelse af teknikker i produktionen, hvormed miljø, kvalitet og sundhed i højere grad respekteres;

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

(Ændringsforslag nr. 208)

Artikel 1 b (ny)

Landbrugsproducenter, der forpligter sig til i en periode på ikke mindre end fem år at opretholde biologisk landbrug (forstået som en helhed af landbrugsmæssige aktiviteter i forbindelse med hvilke jorden, afgrøderne og produkterne ikke behandles med syntetiske organiske produkter), tildeles en årlig præmie pr. ha hertil anvendt areal.

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

7. Rådets forordning (EØF) nr. .../.. om fastsættelse af rispriserne for høståret 1989/90

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag, den 13. april 1989

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

8. Rådets forordning (EØF) nr. ../.. om fastsættelse for høståret 1989/90 af de månedlige forhøjelser af priserne for uafskallet ris og afskallet ris*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) Dok. KOM/89/40 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**9. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. ../.. om fastsættelse for såningen i høståret 1989/90 af produktionsstøtten for visse rissorter**

(Ændringsforslag nr. 38)

3. betragtning

efter en første periode for ordningens anvendelse bør produktionsstøtten fastsættes på et niveau, som, idet der tages hensyn til den lavere indtægt som følge af det ringere udbytte i forbindelse med de pågældende sorter, kan åbne mulighed for en udvikling af produktionen efter de faktiske afsætningsmuligheder;

3. betragtning

efter en første periode for ordningens anvendelse bør produktionsstøtten fastsættes på et niveau, som, idet der tages hensyn til den lavere indtægt som følge af det ringere udbytte i forbindelse med de pågældende sorter, kan åbne mulighed for en udvikling af produktionen efter de faktiske afsætningsmuligheder uden en forøgelse af anvendelsen af gødning og bekæmpelsesmidler;

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**8. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. ../.. om fastsættelse for høståret 1989/90 af de månedlige forhøjelser af priserne for uafskallet ris og afskallet ris****godkendt med følgende ændringer:****1. betragtning**

Ved fastsættelsen af de månedlige forhøjelser bør der tages hensyn dels til lager- og renteomkostningerne ved oplagring af ris i Fællesskabet, dels til nødvendigheden af, at lagrene af ris afsættes efter markedsbehovene; *afsætningen bør desuden gøres mere regelmæssig for at undgå, at de erhvervsdrivende tilbageholder lagre; med henblik herpå bør forhøjelserne nedsættes;*

2. betragtning

på grund af udbuds- og efterspørgselssituationen blev interventionsperioden begrænset, og derfor bør antallet af månedlige forhøjelser af interventionsprisen og opkøbsprisen begrænses til den periode, hvor der opkøbes til intervention; antallet af månedlige forhøjelser af indikativprisen bør ligeledes nedsættes —

Artikel 1

1. For høståret 1989/90 udgør hver af de i artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1418/76 omhandlede månedlige forhøjelser:

- 1,77 ECU/ton for interventionsprisen og opkøbsprisen
- 2,21 ECU/ton for indikativprisen

2. De månedlige forhøjelser anvendes for interventionsprisen og opkøbsprisen fra den 1. februar 1990 til den 1. juli 1990, og de priser, der således opnås for juli 1990, skal gælde indtil den 31. august 1990.

De månedlige forhøjelser anvendes for indikativprisen fra den 1. november 1989 til den 1. juli 1990, og den pris, der således opnås for juli 1990, skal gælde indtil den 31. august 1990.

(Ændringsforslag nr. 35)**1. betragtning**

Ved fastsættelsen af de månedlige forhøjelser bør der tages hensyn dels til lager- og renteomkostningerne ved oplagring af ris i Fællesskabet, dels til nødvendigheden af, at lagrene af ris afsættes efter markedsbehovene;

(Ændringsforslag nr. 36)**2. betragtning****udgår****(Ændringsforslag nr. 37)****Artikel 1**

1. For høståret 1989/90 udgør hver af de i artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1418/76 omhandlede månedlige forhøjelser:

- 2,36 ECU/ton for interventionsprisen og opkøbsprisen
- 2,95 ECU/ton for indikativprisen

2. De månedlige forhøjelser anvendes for interventionsprisen og opkøbsprisen fra den 1. januar 1990 til den 1. juli 1990, og de priser, der således opnås for juli 1990, skal gælde indtil den 31. august 1990.

De månedlige forhøjelser anvendes for indikativprisen fra den 1. oktober 1989 til den 1. juli 1990, og den pris, der således opnås for juli 1990, skal gælde indtil den 31. august 1990.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**10. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. .../.. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af visse sukkerpriser og af standardkvaliteten for sukkerroer**

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 148)*Betragtning 1 a (ny)*

under hensyntagen til den grundlæggende betydning af forhandlinger om handel med landbrugsprodukter i betragtning af det heldige udfald af Uruguay-Runden under GATT er det helt centralt, at prisafgørelserne for 1989/90 bekræfter, at Fællesskabet fortsætter sine bestræbelser på at begrænse subsidierede overskud;

(Ændringsforslag nr. 41)*2. betragtning*

For at nå disse mål er det nødvendigt at fastsætte indikativprisen for sukker på et niveau, der særligt under hensyn til størrelsen af den heraf følgende interventionspris sikrer producenterne af sukkerroer og sukkerroer en rimelig indkomst uden herved at tilsidesætte forbrugernes interesser, og som er egnet til at opretholde en ligevægt mellem priserne på de vigtigste landbrugsvarer, idet det dog beklages, at forbrugerne ikke kommer til at nyde godt af faldet i de institutionelle priser efter industriel forarbejdning.

2. betragtning

For at nå disse mål er det nødvendigt at fastsætte indikativprisen for sukker på et niveau, der særligt under hensyn til størrelsen af den heraf følgende interventionspris sikrer producenterne af sukkerroer og sukkerroer en rimelig indkomst *uden herved at tilsidesætte forbrugernes interesser*, og som er egnet til at opretholde en ligevægt mellem priserne på de vigtigste landbrugsvarer;

(Ændringsforslag nr. 205)*Betragtning 2 a (ny)*

Det er nødvendigt for det europæiske landbrug, at der indføres innovationer til fordel for miljøet, de naturlige ressourcer og landskabet, samt interventioner for at tilskynde til vidtrækkende integrerede miljøbeskyttelsesforanstaltninger og biologisk landbrug;

(Ændringsforslag nr. 206)*Betragtning 2 b (ny)*

Med henblik på at forbedre fødevarekvaliteten gennem hensyn til miljøet er det nødvendigt at fremme og bevare miljørigtige teknologiske produktionsmetoder og iværksætte en afgrødeomlægningsproces, ikke mindst i form af afgrøder, der ikke er beregnet til fødevarer for på denne måde at sikre landbrugernes indkomster;

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

(Ændringsforslag nr. 39)

Betragtning 3 a (ny)

Fællesskabet bør vedblive at følge sin politik med at fremme kvalitetsforbedring, og det er derfor på sin plads at holde den i artikel 8a i forordning (EØF) nr. 1418/86 omhandlede produktionsstøtte på samme niveau som for høståret 1988/89;

(Ændringsforslag nr. 40)

Artikel 1

Produktionsstøtten for visse rissorter, der er nævnt i artikel 8a i forordning (EØF) nr. 1418/76, og som er blevet sået i høståret 1989/90, fastsættes for de i bilag A til forordning (EØF) nr. 3878/87 omhandlede lande til 330 ECU/ha

Artikel 1

Produktionsstøtten for visse rissorter, der er nævnt i artikel 8a i forordning (EØF) nr. 1418/76, og som er blevet sået i høståret 1989/90, fastsættes for de i bilag A til forordning (EØF) nr. 3878/87 omhandlede lande til 300 ECU/ha

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

9. Rådets forordning (EØF) nr. ../.. om fastsættelse for såningen i høståret 1989/90 af produktionsstøtten for visse rissorter

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (¹),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(¹) Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Artikel 2*

Den basispris for sukkerroer, der anvendes i Fællesskabet, undtagen Spanien og Portugal, fastsættes til 38,85 ECU/ton, leveret ved samlestation.

(Ændringsforslag nr. 45)*Artikel 2*

Den basispris for sukkerroer, der anvendes i Fællesskabet, undtagen Spanien og Portugal, fastsættes til 40,89 ECU/ton, leveret ved samlestation.

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

10. Rådets forordning (EØF) nr. .../.. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af visse sukkerpriser og af standardkvaliteten for sukkerroer*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**(Ændringsforslag nr. 42)***Ny betragtning 3a*

en reduktion af sukkerproduktionen i Det Europæiske Fællesskab som foreslået af Europa-Parlamentet vil medvirke til en bedring af markedssituationen for sukker i Det Europæiske Fællesskab og på verdensmarkedet; forslag herom vil blive forelagt af Kommissionen inden den 1. oktober 1989;

(Ændringsforslag nr. 43)*Ny betragtning 4a*

den budgetmæssige ligevægt i sukkersektoren skal fortsat garanteres gennem streng anvendelse af absorptionsafgiften;

(Ændringsforslag nr. 44)*Artikel 1**Artikel 1*

1. Indikativprisen for hvidt sukker fastsættes til 54,18 ECU/100 kg.
2. Interventionsprisen for hvidt sukker fastsættes til 51,47 ECU/100 kg for de områder i Fællesskabet, hvor der ikke er underskud, undtagen Spanien.

1. Indikativprisen for hvidt sukker fastsættes til 57,03 ECU/100 kg.

2. Interventionsprisen for hvidt sukker fastsættes til 54,18 ECU/100 kg for de områder i Fællesskabet, hvor der ikke er underskud, undtagen Spanien.

(Ændringsforslag nr. 203)*Artikel 1 a (ny)*

Der indføres en støtteordning til bevarelse og indførelse af teknikker i produktionen, hvorved miljø, kvalitet og sundhed i højere grad respekteres;

(Ændringsforslag nr. 204)*Artikel 1 b (ny)*

Landbrugsproducenter, der forpligter sig til i en periode på ikke mindre end fem år at opretholde biologisk landbrug (forstået som en helhed af landbrugsmæssige aktiviteter, i forbindelse med hvilke jorden, afgrøderne og produkterne ikke behandles med syntetiske organiske produkter), tildes en årlig præmie pr. ha hertil anvendt areal.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

11. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. .../.. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af de afledte interventionspriser for hvidt sukker, interventionsprisen for råsukker, minimumspriserne for A-sukkerroer og B-sukkerroer, tærskelpriserne, refusionsbeløbet til udligning af lageromkostninger samt priserne gældende for Spanien og Portugal

godkendt med følgende ændringer:

1. betragtning

Ved Rådets forordning (EØF) nr. .../.. af om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af visse sukkerpriser og af standardkvaliteten for sukkerroer er interventionsprisen for hvidt sukker fastsat til 51,47 ECU/100 kg;

5. betragtning

ved forordning (EØF) nr. .../.. er basisprisen for sukkerroer fastsat til 38,85 ECU/ton; i henhold til artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 skal minimumsprisen for A-sukkerroer være lig med 98 % af basisprisen for sukkerroer i princippet 68 % af nævnte basispris, medmindre artikel 28, stk. 5, i førnævnte forordning finder anvendelse;

Artikel 1

For underskudsområderne i Fællesskabet, undtagen Portugal, fastsættes den afledte interventionspris pr. 100 kg hvidt sukker til:

- a) 52,68 ECU for alle områder i Det Forenede Kongerige
- b) 52,68 ECU for alle områder i Irland
- c) 53,41 ECU for alle områder i Italien.

Artikel 2

Interventionsprisen for 100 kg råsukker fastsættes til 42,67 ECU.

(Ændringsforslag nr. 46)

1. betragtning

Ved Rådets forordning (EØF) nr. .../.. af om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af visse sukkerpriser og af standardkvaliteten for sukkerroer er interventionsprisen for hvidt sukker fastsat til 54,18 ECU/100 kg;

(Ændringsforslag nr. 47)

5. betragtning

ved forordning (EØF) nr. .../.. er basisprisen for sukkerroer fastsat til 40,89 ECU/ton; i henhold til artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 skal minimumsprisen for A-sukkerroer være lig med 98 % af basisprisen for sukkerroer i princippet 68 % af nævnte basispris, medmindre artikel 28, stk. 5, i førnævnte forordning finder anvendelse;

(Ændringsforslag nr. 48)

Artikel 1

For underskudsområderne i Fællesskabet, undtagen Portugal, fastsættes den afledte interventionspris pr. 100 kg hvidt sukker til:

- a) 55,39 ECU for alle områder i Det Forenede Kongerige
- b) 55,39 ECU for alle områder i Irland
- c) 56,12 ECU for alle områder i Italien.

(Ændringsforslag nr. 49)

Artikel 2

Interventionsprisen for 100 kg råsukker fastsættes til 44,92 ECU.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Artikel 3

1. Minimumsprisen for A-sukkerroer fastsættes for Fællesskabet, undtagen Spanien og Portugal, til **38,07** ECU/ton.
2. Medmindre artikel 28, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1785/81 finder anvendelse, fastsættes minimumsprisen for B-sukkerroer for Fællesskabet, undtagen Spanien og Portugal, til **26,42** ECU/ton.

Artikel 4, stk. 1

1. For Spanien og Portugal fastsættes priserne i sukkersektoren således:

- a) for Spanien fastsættes:
 - i) interventionsprisen for hvidt sukker til **59,64** ECU/100 kg
 - ii) sukkerroepriiserne til
 - **45,58** ECU/ton for så vidt angår basisprisen
 - **44,80** ECU/ton for så vidt angår minimumsprisen for A-sukkerroer
 - **33,15** ECU/ton for så vidt angår minimumsprisen for B-sukkerroer, medmindre artikel 28, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1785/81, finder anvendelse,
- b) for Portugal fastsættes:
 - i) interventionsprisen for hvidt sukker til **50,12** ECU/100 kg
 - ii) sukkerroepriiserne til
 - **41,53** ECU/ton for så vidt angår basisprisen
 - **40,75** ECU/ton for så vidt angår minimumsprisen for A-sukkerroer
 - **29,10** ECU/ton for så vidt angår minimumsprisen for B-sukkerroer, medmindre artikel 28, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1785/81, finder anvendelse.

Artikel 5

Tærskelprisen fastsættes til:

- a) **63,01** ECU/100 kg for hvidt sukker
- b) **53,91** ECU/100 kg for rå sukker
- c) **6,90** ECU/100 kg for melasse.

EUROPA-PARLAMENTETS
ENDRINGER

(Ændringsforslag nr. 50)

Artikel 3

1. Minimumsprisen for A-sukkerroer fastsættes for Fællesskabet, undtagen Spanien og Portugal, til **40,07** ECU/ton.
2. Medmindre artikel 28, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1785/81 finder anvendelse, fastsættes minimumsprisen for B-sukkerroer for Fællesskabet, undtagen Spanien og Portugal, til **27,81** ECU/ton.

(Ændringsforslag nr. 51)

Artikel 4, stk. 1

1. For Spanien og Portugal fastsættes priserne i sukkersektoren således:

- for Spanien fastsættes:
- i) interventionsprisen for hvidt sukker til **62,78** ECU/100 kg
 - ii) sukkerroepriiserne til
 - **47,98** ECU/ton for så vidt angår basisprisen
 - **47,16** ECU/ton for så vidt angår minimumsprisen for A-sukkerroer
 - **34,90** ECU/ton for så vidt angår minimumsprisen for B-sukkerroer, medmindre artikel 28, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1785/81, finder anvendelse,
- b) for Portugal fastsættes:
- i) interventionsprisen for hvidt sukker til **51,88** ECU/100 kg
 - ii) sukkerroepriiserne til
 - **43,72** ECU/ton for så vidt angår basisprisen
 - **42,90** ECU/ton for så vidt angår minimumsprisen for A-sukkerroer
 - **30,64** ECU/ton for så vidt angår minimumsprisen for B-sukkerroer, medmindre artikel 28, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1785/81, finder anvendelse.

(Ændringsforslag nr. 52)

Artikel 5

Tærskelprisen fastsættes til:

- a) **66,33** ECU/100 kg for hvidt sukker
- b) **56,75** ECU/100 kg for rå sukker
- c) **6,90** ECU/100 kg for melasse.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Artikel 6*

Refusionsbeløbet som omhandlet i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1785/81 fastsættes til 0,47 ECU/100 kg pr. måned for hvidt sukker.

(Ændringsforslag nr. 53)*Artikel 6*

Refusionsbeløbet som omhandlet i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1785/81 fastsættes til 0,49 ECU/100 kg pr. måned for hvidt sukker.

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

11. Rådets forordning (EØF) nr. .../.. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af de afledte interventionspriser for hvidt sukker, interventionsprisen for råsukker, minimumspriserne for A-sukkerroer og B-sukkerroer, tærskelpriserne, refusionsbeløbet til udligning af lageromkostninger samt priserne gældende for Spanien og Portugal

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**12. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. . . . om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af den fælles markedsordning for fedtstoffer****godkendt med følgende ændringer:****(Ændringsforslag nr. 54)***Henvisning 4 a (ny)***under henvisning til forslag til Rådets forordning om indførelse af en ordning til stabilisering af forbrugerpriserne for fedtstoffer (KOM/87/1 endel.);****(Ændringsforslag nr. 55)***Betragtning 1 a (ny)***Fællesskabets produktion af oliefrø giver i stor udstrækning underskud, og indkomststøttemekanismerne er ikke tilstrækkelig effektive til, at anvendelsen af intervention kan undgås;****(Ændringsforslag nr. 56)***2. betragtning**der bør kun undtagelsesvis afsættes raps-, rybs- og solsikkefrø til interventionsorganerne; af hensyn til god forvaltning af markedet bør afsætningen af produktionen af ovennævnte frø til de virksomheder, der bruger sådanne frø, fremmes;**2. betragtning**der bør kun undtagelsesvis afsættes raps-, rybs- og solsikkefrø til interventionsorganerne; af hensyn til god forvaltning af markedet bør afsætningen af produktionen af ovennævnte frø til de virksomheder, der bruger sådanne frø, fremmes; derfor bør producenternes mulighed for at gøre brug af intervention begrænses gradvis i løbet af produktionsårets sidste måneder;***(Ændringsforslag nr. 57)***3. betragtning***konkurrencen fra importerede oliefrø og nødvendigheden af at bevare en EF-produktion af oliefrø har til følge, at der opretholdes et minimumsantal på seks månedlige forhøjelser af priserne for ovennævnte produkter;***3. betragtning**erfaringerne har vist, at ordningen med månedlige forhøjelser kan virke som en hindring for den normale afsætning af produktionen i stedet for at fremme afsætningen af produktet efter markedsbehovene; på den anden side må der tages hensyn til, at produktionen af raps-, rybs- og solsikkefrø kun i en begrænset periode kan afsættes til interventionsorganerne; derfor bør minimumsantallet af månedlige forhøjelser af priserne for ovennævnte produkter nedsættes til fire;*

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Artikel 1, stk. 2*

2. Artikel 25, stk. 1, affattes således:

»For at muliggøre en spredning af salget forhøjes indikativprisen, interventionsprisen og interventionsopkøbsprisen hver måned i mindst *fire* måneder i en periode, der skal fastlægges, fra begyndelsen af den femte måned i produktionsåret, med samme beløb for de tre priser.«

Artikel 1, stk. 3

3. Artikel 26, stk. 1, første afsnit, affattes således:

»Interventionsorganerne opkøber i perioden 1. januar — 31. maj eller, for så vidt angår solsikkefrø, der tilbydes til intervention i Spanien og Portugal, i perioden 1. november — 31. maj, på betingelser fastsat efter stk. 2 og 3, det frø af fællesskabsoprindelse, som tilbydes det. Interventionsopkøbsprisen udgør 94 % af interventionsprisen. Denne opkøbspris forhøjes i givet fald med de månedlige forhøjelser, og det i artikel 24 a omhandlede tillæg, og nedsættes med det i artikel 27 a, stk. 4, omhandlede beløb.

I produktionsåret 1989/90 finder opkøb dog sted i perioden 1. november — 31. maj eller, for så vidt angår solsikkefrø, der tilbydes til intervention i Spanien og Portugal i løbet af nævnte produktionsår, i perioden 1. september — 31. maj.«

(Ændringsforslag nr. 59)*Artikel 1, stk. 2*

2. Artikel 25, stk. 1, affattes således:

»For at muliggøre en spredning af salget forhøjes indikativprisen, interventionsprisen og interventionsopkøbsprisen hver måned i mindst *seks* måneder i en periode, der skal fastlægges, fra begyndelsen af den femte måned i produktionsåret, med samme beløb for de tre priser.«

(Ændringsforslag nr. 60)*Artikel 1, stk. 3*

3. Artikel 26, stk. 1, første afsnit, affattes således:

»Interventionsorganerne opkøber i perioden 1. **november** — 31. maj eller, for så vidt angår solsikkefrø, der tilbydes til intervention i Spanien og Portugal, i perioden 1. **september** — 31. maj, på betingelser fastsat efter stk. 2 og 3, det frø af fællesskabsoprindelse, som tilbydes det. Interventionsopkøbsprisen udgør 94 % af interventionsprisen. Denne opkøbspris forhøjes i givet fald med de månedlige forhøjelser, og det i artikel 24 a omhandlede tillæg, og nedsættes med det i artikel 27 a, stk. 4, omhandlede beløb.«

udgår

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

12. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af den fælles markedsordning for fedtstoffer*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

(1) Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

13. Rådets forordning (EØF) om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af producentindikativprisen, producentstøtten og interventionsprisen for olivenolie

godkent med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 201)

Betragtning 2 a (ny)

Det er nødvendigt for det europæiske landbrug, at der indføres betydelige innovationer til fordel for miljøet, de naturlige ressourcer og landskabet, samt interventioner for at tilskynde til vidtrækkende integrerede miljøbeskyttelsesforanstaltninger og biologisk landbrug;

(Ændringsforslag nr. 202)

Betragtning 2 b (ny)

Med henblik på at forbedre fødevarekvaliteten gennem hensyn til miljøet er det nødvendigt at fremme og bevare miljørigtige teknologiske produktionsmetoder og iværksætte en afprøvet omlægningsproces, ikke mindst i form af afgrøder, der ikke er beregnet til fødevarer, for på denne måde at sikre landbrugernes indkomster;

(Ændringsforslag nr. 61)

Betragtning 4 a (ny):

muligheden for at indgå kontrakter om oplagring bør udvides til at omfatte producentsammenslutninger, som er anerkendt i henhold til forordningen om fedtstoffer, under hensyntagen til de vanskeligheder, der eksisterer i de pågældende lande med hensyn til oprettelse af producentsammenslutninger jf. forordning (EØF) nr. 1360/78;

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

(Ændringsforslag nr. 62)*Betragtning 4 b (ny):*

det er nødvendigt at begrænse fristerne for udbetaling af forskud på producentstøtte på grundlag af de mekanismer, der er vedtaget i forbindelse med olieholdige frø;

(Ændringsforslag nr. 63)*Betragtning 9 a (ny)*

der bør inden udgangen af 1989 oprettes en fælles markedsordning for spiseoliven på grund af denne sektors betydning for en række af Fællesskabets landbrugsregioner;

(Ændringsforslag nr. 64)*Artikel 1, litra b) og c)***b) produktionsstøtte:**

- for Spanien: 43,36 ECU/100 kg,
- for Portugal: 38,38 ECU/100 kg,
- for De Ti: 80,95 ECU/100 kg;

c) produktionsstøtten for de producenter, hvis gennemsnitlige produktion ikke overstiger 450 kg olivenolie pr. produktionsår:

- for Spanien: 36,91 ECU/100 kg,
- for Portugal: 31,93 ECU/100 kg,
- for De Ti: 81,76 ECU/100 kg;

*Artikel 1, litra b) og c)***b) produktionsstøtte:**

- for Spanien: 33,36 ECU/100 kg,
- for Portugal: 28,38 ECU/100 kg,
- for De Ti: 70,95 ECU/100 kg;

c) produktionsstøtten for de producenter, hvis gennemsnitlige produktion ikke overstiger 300 kg olivenolie pr. produktionsår:

- for Spanien: 36,91 ECU/100 kg,
- for Portugal: 31,93 ECU/100 kg,
- for De Ti: 81,76 ECU/100 kg;

(Ændringsforslag nr. 197)*Artikel 1 a (ny)*

der indføres en støtteordning til bevarelse og indførelse af teknikker i produktionen, hvormed miljø kvalitet og sundhed i højere grad respekteres;

(Ændringsforslag nr. 198)*Artikel 1 b (ny)*

Landbrugsproducenter, der forpligter sig til i en periode på ikke mindre end fem år at opretholde biologisk landbrug (forstået som en heldhed af landbrugsmæssige aktiviteter, i forbindelse med hvilke jorden, afgrøderne og produkterne ikke behandles med syntetiske organiske produkter), tildeles en årlig præmie pr. hektar hertil anvendt areal.

Torsdag den 13. april 1989

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

13. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af producentindikativprisen, producentstøtten og interventionsprisen for olivenolie*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

— forslag til forordning 14: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

14. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af målpri- sen for ikke-egreneret bomuld*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— forslag til forordning 15: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

**15. Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af målpri-
sen for hørfrø**

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPEÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**16. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af den maksimale garantimængde for bomuld og minimumsprisen for ikke-egreneret bomuld**

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 165)*Betragtning 2 a (ny)*

Bomuldsproduktionen er koncentreret i visse af de mest ugunstigt stillede områder i Det Europæiske Fællesskab, og der er opstået alvorlige problemer for småproducenterne i de pågældende områder; der må træffes særlige foranstaltninger til fordel for disse producenter ved indførelse af en ordning med direkte støtte til et begrænset antal ha pr. producent;

(Ændringsforslag nr. 164)*Artikel 1a (ny)*

For bomuldsproducenter i Det Europæiske Fællesskab indføres der en ordning med direkte støtte til et begrænset antal ha pr. producent. På grundlag af forslag fra Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet vedtager Rådet det nærmere indhold af denne ordning. Budgetforpligtelserne med henblik på denne ordning kan højst udgøre 35 mio ecu for regnskabsåret 1990; den pågældende støtte kan ydes i form af kompensation for prisnedgang som følge af stabiliseringsordningen til småproducenterne (dvs. producenter med mindre end 3 ha).

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

16. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af den maksimale garantimængde for bomuld og minimumsprisen for ikke-egreneret bomuld*Europa-Parlamentet,*— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

17. Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af støtten for spindhør og hamp samt af det beløb, der tilbageholdes til finansiering af foranstaltninger til fremme af anvendelsen af hørfibre

godkendt med følgende ændring:

(Ændringsforslag nr. 158)

Artikel 2,2. led

Artikel 2, 2. led

— 37,50 ECU/ha for de øvrige medlemsstater

— 35,51 ECU/ha for de øvrige medlemsstater

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

17. Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af støtten for spindhør og hamp samt af det beløb, der tilbageholdes til finansiering af foranstaltninger til fremme af anvendelsen af hørfibre

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

(1) Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
- 1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
- 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
- 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
- 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

18. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for avlsåret 1989/90 af støttebeløbet for silkeorme

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 68)

Artikel 1, 1. og 2. led

- 63,76 ECU for Spanien og Portugal
- 112 ECU for de øvrige medlemsstater.

Artikel 1, 1. og 2. led

- 68,28 ECU for Spanien og Portugal
- 120 ECU for de øvrige medlemsstater.

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

18. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for avlsåret 1989/90 af støttebeløbet for silkeorme

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

(1) Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

19. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af støtten for hampefrø

godkendt med følgende ændring:

(Ændringsforslag nr. 69)

Betragtning 2a (ny)

priserne på disse konkurrerende produkter er faldet meget betydeligt på verdensmarkedet;

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

19. Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af støtten for hampefrø

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

(1) Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

20. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. ... af om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af indikativpriser og interventionspriser for raps-, rybs- og solsikkefrø

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 195)

Betragtning 2 a (ny)

det er nødvendigt for det europæiske landbrug, at der indføres betydelige innovationer til fordel for miljøet, de naturlige ressourcer og landskabet, samt interventioner for at tilskynde til vidtrækkende integrerede miljøbeskyttelses foranstaltninger og biologisk landbrug;

(Ændringsforslag nr. 196)

Betragtning 2 b (ny)

med henblik på at forbedre fødevarekvaliteten gennem hensyn til miljøet et det nødvendigt at fremme og bevare miljørigtige teknologiske produktionsmetoder og iværksætte en afgrødelægningsproces, ikke mindst i form af afgrøder, der ikke er beregnet til fødevarer, for på denne måde at sikre landbrugernes indkomster;

(Ændringsforslag nr. 72)

Betragtning 4a (ny)

på grundlag af forslagene fremsat af Europa-Parlamentet i forbindelse med forhandlingen om indførelse af stabilisatorer inden for landbrugssektoren forelægger Kommissionen inden 1. oktober 1989 sine forslag til en reform af støtteordningerne inden for denne sektor med sigte på en direkte produktionsstøtte for et begrænset antal hektar pr. producent;

(Ændringsforslag nr. 73)

5. betragtning

det tillæg, der skal anvendes på indikativprisen og interventionsprisen for frø af dobbeltlave raps- og rybsorter, fastsættes efter kriterierne i artikel 24a i forordning nr. 136/66/EØF; det er derfor hensigtsmæssigt at følge en politik, der er baseret på kvalitet;

5. betragtning

det tillæg, der skal anvendes på indikativprisen og interventionsprisen for frø af dobbeltlave raps- og rybsorter, fastsættes efter kriterierne i artikel 24a i forordning nr. 136/66/EØF;

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

(Ændringsforslag nr. 193)

Artikel 1a (ny)

der indføres en støtteordning til bevarelse og indførelse af teknikker i produktionen, hvormed miljø, kvalitet og sundhed i højere grad respekteres;

(Ændringsforslag nr. 194)

Artikel 1b (ny)

Landbrugsproducenter, der forpligter sig til i en periode på ikke mindre end sem år at opretholde biologisk landbrug (forstået som en helhed af landbrugsmæssige aktiviteter, i forbindelse med hvilke jorden, afgrøderne og produkterne ikke behandles med syntetiske organiske produkter), tildeles en årlig præmie pr. hektar hertil anvendt areal.

(Ændringsforslag nr. 74)

Artikel 3

For produktionsåret 1989/90 fastsættes det tillæg, der skal anvendes på indikativprisen og interventionsprisen for frø af dobbeltlave raps- og rybsorter, til 3,5 ECU/100 kg.

Artikel 3

For produktionsåret 1989/90 fastsættes det tillæg, der skal anvendes på indikativprisen og interventionsprisen for frø af dobbeltlave raps- og rybsorter, til 2,5 ECU/100 kg.

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

20. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af indikativpriser og interventionspriser for raps-, rybs- og solsikkefrø

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

21. Ændringsforslag til forslag til Rådets forordning (EØF) nr. .../... om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af de månedlige forhøjelser af indikativprisen, interventionsprisen og interventionsopkøbsprisen for raps-, rybs- og solsikkefrø

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 75)

Artikel 1

1. For produktionsåret 1989/90 fastsættes den månedlige forhøjelse af indikativprisen og interventionsprisen for raps- og rybsfrø til 0,239 ECU/100 kg.
2. Den i stk. 1 nævnte forhøjelse anvendes i seks måneder fra produktionsårets sjette måned.

Artikel 2

1. For produktionsåret 1989/90 fastsættes den månedlige forhøjelse af indikativprisen og interventionsprisen for solsikkefrø til 0,284 ECU/100 kg.
2. Den i stk. 1 nævnte forhøjelse anvendes i seks måneder fra produktionsårets femte måned.

Artikel 1

1. For produktionsåret 1989/90 fastsættes den månedlige forhøjelse af indikativprisen og interventionsprisen for raps- og rybsfrø som i produktionsåret 1988/89.
2. Den i stk. 1 nævnte forhøjelse anvendes i syv måneder.

(Ændringsforslag nr. 76)

Artikel 2

1. For produktionsåret 1989/90 fastsættes den månedlige forhøjelse af indikativprisen og interventionsprisen for solsikkefrø som i produktionsåret 1988/89.
2. Den i stk. 1 nævnte forhøjelse anvendes i syv måneder.

Torsdag den 13. april 1989

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

21. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af de månedlige forhøjelser af indikativprisen, interventionsprisen og interventionsopkøbsprisen for raps-, rybs- og solsikkefrø

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

22. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af målprisen for sojabønner

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 191)

Betragtning 2 a (ny)

det er nødvendigt for det europæiske landbrug, at der indføres betydelige innovationer til fordel for miljøet, de naturlige ressourcer og landskabet, samt interventioner for at tilskynde til vidtrækkende integrerede miljøbeskyttelses foranstaltninger og biologisk landbrug;

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**(Ændringsforslag nr. 192)***Betragtning 2 b (ny)*

med henblik på at forbedre fødevarekvaliteten gennem hensyn til miljøet er det nødvendigt at fremme og bevare miljørigtige teknologiske produktionsmetoder og iværksætte en afgrødeomlægningsproces, ikke mindst i form af afgrøder, der ikke er beregnet til fødevarer, for på denne måde at sikre landbrugernes indkomster;

(Ændringsforslag nr. 189)*Artikel 1 b (ny)*

der indføres en støtteordning til bevarelse og indførelse af teknikker i produktionen, hvormed miljø, kvalitet og sundhed i højere grad respekteres;

(Ændringsforslag nr. 190)*Artikel 1 b (ny)*

Landbrugsproducenter, der forpligter sig til i en periode på ikke mindre end fem år at opretholde biologisk landbrug (forstået som en helhed af landbrugsmæssige aktiviteter, i forbindelse med hvilke jorden, afgrøderne og produkterne ikke behandles med syntetiske organiske produkter), tildeles en årlig præmie pr. hektar hertil anvendt areal.

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

22. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af målprisen for sojabønner*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

(1) Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— forslag til forordning 23: godkendt

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

23. Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af minimumsprisen for sojabønner

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

— forslag til forordning 24: godkendt

Torsdag den 13. april 1989

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

24. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse af interventionsbetingelserne for olieholdige frø i løbet af de to sidste måneder af produktionsåret og om fastsættelse af principperne for afsætning af de af interventionsorganerne opkøbte frø

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

— forslag til forordning 25: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

25. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om ændring af forordning (EØF) nr. 2194/85 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende særlige foranstaltninger for sojabønner

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbestkyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

26. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af tærskelprisen til udløsning af støtte for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner samt målprisen og minimumsprisen for disse produkter

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 166)

Betragtning 3 a (ny)

Senest den 1. oktober 1989 vil Kommissionen på grundlag af forslag fra Europa-Parlamentet i anledning af drøftelsen om indførelsen af stabilisatorer inden for landbrugssektoren forelægge sine forslag om ændring af støtteordningen inden for denne sektor med henblik på direkte produktionsstøtte til et begrænset antal ha pr. producent;

(Ændringsforslag nr. 77)

Betragtning 5 a (ny)

for at Fællesskabet kan sikres regelmæssige forsyninger til stabile priser af proteinafgrøder, kræves en udvidelse af produktionen af disse afgrøder, som der stadig er stort underskud af; det er derfor berettiget at forhøje den maksimale garantimængde i et rimeligt omfang for ærter, hestebønner og sødlupiner;

(Ændringsforslag nr. 78)

Artikel 3, stk. 1

Artikel 3, stk. 1

1. For produktionsåret 1989/90 fastsættes minimumskøbsprisen

1. For produktionsåret 1989/90 fastsættes minimumskøbsprisen

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

- a) for Spanien til:
- 25,77 ECU/100 kg for ærter,
 - 23,47 ECU/100 kg for bønner og hestebønner
 - 28,09 ECU/100 kg for sødlupiner;
- b) for de øvrige medlemsstater til:
- 25,77 ECU/100 kg for ærter
 - 23,47 ECU/100 kg for bønner og hestebønner
 - 28,90 ECU/100 kg for sødlupiner.

- a) for Spanien til:
- **27,23** ECU/100 kg for ærter,
 - **24,86** ECU/100 kg for bønner og hestebønner
 - 28,09 ECU/100 kg for sødlupiner;
- b) for de øvrige medlemsstater til:
- **27,23** ECU/100 kg for ærter
 - **24,86** ECU/100 kg for bønner og hestebønner
 - 28,90 ECU/100 kg for sødlupiner.

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

26. Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af tærskelprisen til udløsning af støtte for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner samt målprisen og minimumsprisen for disse produkter

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**27. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af de månedlige forhøjelser af udløsningstærskelprisen, målprisen og minimumsprisen for ærter, bønner og hestebønner****godkendt med følgende ændringer:****(Ændringsforslag nr. 79)****3. betragtning**

af hensyn til en jævn afsætning af høsten og en korrekt forvaltning af markedet, bør der kun anvendes månedlige forhøjelser i produktionsårets fem sidste måneder; for at undgå en for brat omvæltning af markedet, som kan forårsages af nedsættelsen af antallet af månedlige forhøjelser i forhold til antallet i de foregående produktionsår, bør der ydes syv månedlige forhøjelser i produktionsåret 1989/90, idet den yderligere nedsættelse udskydes til produktionsåret 1990/91 —

3. betragtning**udgår****(Ændringsforslag nr. 80)****Artikel 1, stk. 1**

1. For produktionsåret 1989/90 fastsættes de månedlige forhøjelser af målprisen og minimumsprisen for ærter, bønner og hestebønner til 0,135 ECU/100 kg.

Artikel 1, stk. 1

1. For produktionsåret 1989/90 fastsættes de månedlige forhøjelser af målprisen og minimumsprisen for ærter, bønner og hestebønner **som i produktionsåret 1988/89.**

(Ændringsforslag nr. 81)**Artikel 2, stk. 1**

1. For produktionsåret 1989/90 fastsættes de månedlige forhøjelser af udløsningstærskelprisen for ærter, bønner og hestebønner til 0,30 ECU/100 kg.

Artikel 2, stk. 1

1. For produktionsåret 1989/90 fastsættes de månedlige forhøjelser af udløsningstærskelprisen for ærter, bønner og hestebønner **som i produktionsåret 1988/89.**

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til****27. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af de månedlige forhøjelser af udløsningstærskelprisen, målprisen og minimumsprisen for ærter, bønner og hestebønner***Europa-Parlamentet,*— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— forslag til forordning 28: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

28. Rådets forordning (EØF) nr. ... om ændring af forordning (EØF) nr. 1417/78 om støtteordningen for tørret foder

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbestkyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

— forslag til forordning 29: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

29. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af målprisen for tørret foder

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbestkyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

30. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for mejeriåret 1989/90 af indikativprisen for mælk og interventionspriserne for smør, skummetmælkspulver samt ostesorterne Grana Padano og Parmigiano Reggiano

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 147)

Betragtning 2 a (ny)

under hensyntagen til den grundlæggende betydning af forhandlinger om handel med landbrugsprodukter i betragtning af det heldige udfald af Uruguay-Runden under GATT er det helt centralt, at prisafgørelserne for 1989/90 bekræfter, at Fællesskabet fortsætter sine bestræbelser på at begrænse subsidierede overskud;

Torsdag den 13. april 1989

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

30. Rådets forordning (EØF) nr. . . . fastsættelse for mejeriåret 1989/90 af indikativprisen for mælk og interventionspriserne for smør, skummetmælkspulver samt ostesorterne Grana Padano og Parmigiano Reggiano*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (!),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(!) Dok. KOM/89/40 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**31. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om ændring af forordning (EØF) nr. 1079/77 for så vidt angår medansvarsafgiften i mejerisektoren**

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 163)

2. betragtning

Sigtet med afgiften var at tilvejebringe en bedre ligevægt på markedet for mælk og mejeriprodukter ved at skabe en mere direkte sammenhæng mellem produktionen af mejeriprodukter og disses afsætningsmuligheder, især i betragtning af de betydelige offentlige interesser, der var forbundet hermed; *de foreliggende oplysninger og prognoser viser, at ovennævnte mål sandsynligvis ikke kan nås før udgangen af den fastsatte periode; det er derfor nødvendigt dels at fastsætte afgiftssatsen for mejeriåret 1989/90 til 2 % af indikativprisen for mælk* —

2. betragtning

Sigtet med afgiften var at tilvejebringe en bedre ligevægt på markedet for mælk og mejeriprodukter ved at skabe en mere direkte sammenhæng mellem produktionen af mejeriprodukter og disses afsætningsmuligheder, især i betragtning af de betydelige offentlige interesser, der var forbundet hermed; *malkekvægbedriftenes og mælkemarkedets nuværende situation henholdsvis kræver og muliggør, at medansvarsafgiften for mejeriåret 1989/90 delvis afskaffes.*

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**(Ændringsforslag nr. 114)***Betragtning 2 a (ny)*

På grundlag af en række afgørelser truffet af Europa-Parlamentet vil der blive truffet de nødvendige foranstaltninger med henblik på en gradvis afskaffelse af denne afgift, idet alle producenter fritages herfor mht. de første 60 tons af deres leverancer;

(Ændringsforslag nr. 154)*Betragtning 2 a (ny)*

Mælkeproduktionen i bjergzoner udgør kun 6 % af EF's samlede mængde, denne produktion er for mange landbrugere den eneste mulige indtægtskilde og producenterne i disse zoner bør have en forhøjelse af kompensationsgodtgørelsen, der svarer til nedsættelsen af medansvarsafgiften;

(Ændringsforslag nr. 113)*Artikel 1*

I artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1079/77 indsættes som stk. 10:

»10. For mejeriåret 1989/90 fastsættes afgiften til 2 % af indikativprisen for mælk på den betingelse, at alle producenter fritages for denne afgift mht. de første 60 tons af deres leverancer.«

Artikler 1

I artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1079/77 indsættes som stk. 10:

»10. For mejeriåret 1989/90 fastsættes afgiften til 2 % af indikativprisen for mælk.«

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

31. Rådets forordning (EØF) nr. ... om ændring af forordning (EØF) nr. 1079/77 for så vidt angår medansvarsafgiften i mejerisektoren

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— forslag til forordning 32: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

32. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for mejeriåret 1989/90 af tærskelpriserne for visse mejeriprodukter

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbestkyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

— forslag til forordning 33: godkendt

Torsdag den 13. april 1989

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

33. Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 986/68 om fastsættelse af almindelige regler for ydelse af støtte til skummetmælk og skummetmælkspulver til foderbrug

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

— forslag til forordning 34: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

34. Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 775/87 om midlertidig suspension af en del af referencemængderne som omhandlet i artikel 5 c, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— forslag til forordning 35: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

35. Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 857/84 om almindelige regler for anvendelsen af den i artikel 5 c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C -0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**36. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af orienteringsprisen og interventionsprisen for voksent kvæg****godkendt med følgende ændringer:****(Ændringsforslag nr. 146)***Betragtning 1 a (ny)*

under hensyntagen til den grundlæggende betydning af forhandlinger om handel med landbrugsprodukter i betragtning af det heldige udfald af Uruguay-Runden under GATT er det helt centralt, at prisafgørelserne for 1989/90 bekræfter, at Fællesskabet fortsætter sine bestræbelser på at begrænse subsidierede overskud;

(Ændringsforslag nr. 84)*Betragtning 1 b (ny)*

»der bør tages hensyn til udviklingen i priserne på rå- og hjælpestoffer ved fastsættelsen af de institutionelle priser;«

(Ændringsforslag nr. 85)*2. betragtning*

orienteringsprisen skal fastsættes efter kriterierne i artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 805/68; det er rimeligt af fastsætte orienteringsprisen pr. 100 kg slagtet kvæg for kategorierne af handyr, idet en referencekvalitet, fastlagt efter EF-handelsklaseskemaet for slagtekroppe af voksent kvæg som fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1208/81 ⁽³⁾, lægges til grund;

(Ændringsforslag nr. 86)*Betragtning 3 a (ny)*

Det bør sikres, at Rådets afgørelse fra januar i år, der i nogle lande er mere gunstig for sommerproduktion, ikke bevirker en overskudsproduktion ved årets udgang;

2. betragtning

orienteringsprisen skal fastsættes efter kriterierne i artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 805/68;

Torsdag den 13. april 1989

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

36. Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af orienteringsprisen og interventionsprisen for voksent kvæg*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) Dok. KOM/89/40 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**37. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse af basisprisen og interventionspriser for fårekød for produktionsåret 1989/90**

godkendt med følgende ændring:

(Ændringsforslag nr. 92)

Betragtning 2 a (ny)

Der bør tages hensyn til ændringerne i den fælles markedsordning for fårekød og gedekød, som Europa-Parlamentet har vedtaget;

Torsdag den 13. april 1989

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet og forslag fra Kommissionen til

37. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse af basisprisen og interventionspriserne for færekød for produktionsåret 1990*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

— forslag til forordning 38: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

38. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om ændring af forordning (EØF) nr. 2759/75 om den fælles markedsordning for svinekød*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— forslag til forordning 39: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

39. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for perioden 1. juli 1989 — 30. juni 1990 af basisprisen og standardkvaliteten for slagtede svin

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

— forslag til forordning 40: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

40. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om ændring af forordning (EØF) nr. 2771/75 om den fælles markedsordning for æg og forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for fjerkrækød

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

41. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/72 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager

godkendt med følgende ændring:

Artikel 1, stk. 1

Artikel 1, stk. 1

1. I artikel 16, stk. 4, indsættes efter andet afsnit:

udgår

» For appelsiner, mandariner, satsumas og clementiner:

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

- anvendes den koefficient, der er fastsat for hvert produkt for de sorter eller typer, der er taget i betragtning ved fastsættelse af basisprisen, på alle typer eller sorter af samme produkt,
- anvendes den koefficient, der er fastsat for »blandede størrelser«, uanset størrelse,
- anvendes den koefficient, der er fastsat for produkter »leveret løst i et transportmiddel«, uanset pakningsmåde.«

— forslag til forordning 41: godkendt

dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

41. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/72 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**42. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for høståret 1989/90 af visse priser og andre beløb, der skal anvendes for frugt og grønsager**

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 187)*Betragtning 2 a (ny)*

det er nødvendigt for det europæiske landbrug, at der indføres betydelige innovationer til fordel for miljøet, de naturlige ressourcer og landskabet, samt interventioner for at tilskynde til vidtrækkende integrerede miljøbeskyttelses foranstaltninger og biologisk landbrug;

(Ændringsforslag nr. 188)*Betragtning 2 b (ny)*

med henblik på at forbedre fødevarekvaliteten gennem hensyn til miljøet er det nødvendigt at fremme og bevare miljørigtige teknologiske produktionsmetoder og iværksætte en afgrødeomlægningsproces, ikke mindst i form af afgrøder, der ikke er beregnet til fødevarer, for på denne måde at sikre landbrugernes indkomster;

(Ændringsforslag nr. 94)*5. betragtning*

udgår

(Ændringsforslag nr. 95)*Artikel 1, stk. 2*

2. udgår

5. betragtning

For de fleste citrusfrugter er det på baggrund af ovennævnte elementer og behovet for bedre udnyttelse af de produkter, der ikke kan afsættes på markedet for friske produkter, berettiget at nedsætte priserne; for at undgå en for brat omvæltning bør denne nedsættelse gennemføres gradvis i løbet af de to næste høstår;

Artikel 1, stk. 2

2. Ved fastsættelse af priserne for høståret 1990/91 nedsættes de i bilag I anførte priser for appelsiner, mandariner, satsumas og clementiner med mindst 7,5 %.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**(Ændringsforslag nr. 185)***Artikel 1 a (ny)*

der indføres en støtteordning til bevarelse og indførelse af teknikker i produktionen, hvormed miljø, kvalitet og sundhed i højere grad respekteres;

(Ændringsforslag nr. 186)*Artikel 1 b (ny)*

Landbrugsproducenter, der forpligter sig til i en periode på ikke mindre end fem år at opretholde biologisk landbrug (forstået som en helhed af landbrugsmæssige aktiviteter, i forbindelse med hvilke jorden, afgrøderne og produkterne ikke behandles med syntetiske organiske produkter), tildeles en årlig præmie pr. hektar hertil anvendt areal.

(Ændringsforslag nr. 96-1)**BILAG I****MANDARINER, SATSUMAS, CLEMENTINER
OG APPELSINER****MANDARINER**

For perioden 16. november 1989 til 28. februar 1990

(ecu/100 kg netto)

| | Basispris | Opkøbspris |
|------------------|-----------|------------|
| 14.-30. november | 39,93 | 25,53 |
| December | 39,55 | 25,02 |
| Januar | 39,05 | 24,26 |
| Februar | 37,39 | 23,75 |

Disse priser vedrører mandariner i kvalitetsklasse I, størrelse 54-69 mm, i emballage.

SATSUMAS

For perioden 16. oktober 1989 til 15. januar 1990

(ecu/100 kg netto)

| | Basispris | Opkøbspris |
|-----------------|-----------|------------|
| 16.-31. oktober | 27,51 | 13,16 |
| November | 24,27 | 10,92 |
| December | 26,43 | 11,89 |
| 1.-15. januar | 25,35 | 11,53 |

Disse priser vedrører satsumas Unshiu (owari) i kvalitetsklasse I, størrelse 54-69 mm, i emballage.

BILAG I**MANDARINER, SATSUMAS, CLEMENTINER
OG APPELSINER****MANDARINER**

For perioden 16. november 1989 til 28. februar 1990

(ecu/100 kg netto)

| | Basispris | Opkøbspris |
|------------------|-----------|------------|
| 16.-30. november | 41,79 | 26,70 |
| December | 41,42 | 26,20 |
| Januar | 40,94 | 25,47 |
| Februar | 39,33 | 24,97 |

Disse priser vedrører mandariner i kvalitetsklasse I, størrelse 54-69 mm, i emballage.

SATSUMAS

For perioden 16. oktober 1989 til 15. januar 1990

(ecu/100 kg netto)

| | Basispris | Opkøbspris |
|-----------------|-----------|------------|
| 16.-31. oktober | 28,72 | 13,69 |
| November | 25,57 | 11,52 |
| December | 26,67 | 12,46 |
| 1.-15. januar | 26,62 | 12,11 |

Disse priser vedrører satsumas Unshiu (owari) i kvalitetsklasse I, størrelse 54-69 mm, i emballage.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

CLEMENTINER

For perioden 1. december 1989 til 15. februar 1990

(ecu/100 kg netto)

| | Basispris | Opkøbspris |
|----------------|-----------|------------|
| December | 32,33 | 17,83 |
| Januar | 30,14 | 16,62 |
| 1.-15. februar | 34,90 | 17,37 |

Disse priser vedrører clementiner (*Citrus reticulata*, Blanco) i kvalitetsklasse I, størrelse 43-60 mm, i emballage.

APPELSINER

For perioden 1. december 1989 til 31. maj 1990

(ecu/100 kg netto)

| | Basispris | Opkøbspris |
|--------------|-----------|------------|
| December | 37,20 | 23,51 |
| Januar | 33,65 | 21,74 |
| Februar | 34,27 | 22,25 |
| Marts | 36,18 | 22,50 |
| April og maj | 36,81 | 22,75 |

Disse priser vedrører appelsiner af sorterne Moro, Navel, Navellina, Salustiana, Sanguinella og Valencia late, kvalitetsklasse I, størrelse 67-80 mm, i emballage.

Bemærkning: Priserne anført i dette bilag omfatter ikke omkostningerne til den emballage, i hvilken varen præsenteres.

CLEMENTINER

For perioden 1. december 1989 til 15. februar 1990

(ecu/100 kg netto)

| | Basispris | Opkøbspris |
|----------------|-----------|------------|
| December | 33,91 | 18,65 |
| Januar | 31,78 | 17,47 |
| 1.-15. februar | 36,40 | 18,02 |

Disse priser vedrører clementiner (*Citrus reticulata*, Blanco) i kvalitetsklasse I, størrelse 43-60 mm, i emballage.

APPELSINER

For perioden 1. december 1989 til 31. maj 1990

(ecu/100 kg netto)

| | Basispris | Opkøbspris |
|--------------|-----------|------------|
| December | 38,89 | 24,57 |
| Januar | 35,45 | 22,86 |
| Februar | 36,05 | 23,35 |
| Marts | 37,90 | 23,60 |
| April og maj | 38,51 | 23,84 |

Disse priser vedrører appelsiner af sorterne Moro, Navel, Navellina, Salustiana, Sanguinella og Valencia late, kvalitetsklasse I, størrelse 67-80 mm, i emballage.

Bemærkning: Priserne anført i dette bilag omfatter ikke omkostningerne til den emballage, i hvilken varen præsenteres.

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

42. Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for høståret 1989/90 af visse priser og andre beløb, der skal anvendes for frugt og grøntsager

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (¹),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

(¹) Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

43. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. ... om indførelse af en interventionstærskel for æbler og blomkål

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 168)

Artikel 1, stk. 1

1. Der fastsættes en interventionstærskel for æbler på 3 % af den gennemsnitlige produktion til konsum i frisk tilstand i de fem sidste høstår, som der foreligger tal for.

Artikel 1, stk. 1

1. Der fastsættes en interventionstærskel for æbler på 5 % af den gennemsnitlige produktion til konsum i frisk tilstand i de fem sidste høstår, som der foreligger tal for.

(Ændringsforslag nr. 169)

Artikel 2, stk. 1

1. Der fastsættes en interventionstærskel for blomkål på 3 % af den gennemsnitlige produktion til konsum i frisk tilstand i de fem sidste høstår, som der foreligger tal for.

Artikel 2, stk. 1

1. Der fastsættes en interventionstærskel for blomkål på 5 % af den gennemsnitlige produktion til konsum i frisk tilstand i de fem sidste høstår, som der foreligger tal for.

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

43. Rådets forordning (EØF) nr. ... om indførelse af en interventionstærskel for æbler og blomkål

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— forslag til forordning 44: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

44. Rådets forordning (EØF) nr. ... om særlige foranstaltninger for forarbejdning af visse sorter appelsiner i høståret 1989/90 og om ændring af forordning (EØF) nr. 2601/86 og (EØF) nr. 3391/87

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

— forslag til forordning 45: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

45. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om særlige foranstaltninger for anvendelse af visse interventionstærskler for frugt og grøntsager for høståret 1989/90

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

— forslag til forordning 46: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

46. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om ændring af produktionsstøtteordningen og om ændring af gennemførelsesbestemmelserne for interventionstærsklerne for visse citrusfrugter

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— forslag til forordning 47: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

47. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/77 om særlige foranstaltninger til fremme af afsætningen af produkter forarbejdet på basis af citroner

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (!),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(!) Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**48. Rådets forordning (EØF) om sanering af Fællesskabets æbleproduktion**

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 103)

Betragtning 3 a (ny)

uden indførelse af en fortegnelse over æbledyrkningsarealet vil alle strukturforanstaltninger forblive uden nogen gennemgribende virkning, idet en sådan fortegnelse er en absolut nødvendig forudsætning for at undgå spild på fællesskabsplan;

(Ændringsforslag nr. 104)

Artikel 1 a (ny)

Med henblik på en strukturel styring af æbleproduktionen oprettes der i hver enkelt medlemsstat en fortegnelse over dyrkningsarealet i lighed med den ordning, der er gældende inden for vinsektoren.

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

48. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om sanering af Fællesskabets æbleproduktion*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— forslag til forordning 49: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

49. Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 426/86 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (¹),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender Kommissionen forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(¹) Dok. KOM/89/40 endel.

— forslag til forordning 50: godkendt

Torsdag den 13. april 1989

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

50. Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 2243/88 om midlertidige foranstaltninger vedrørende producentstøtten for produkter forarbejdet på basis af tomater*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. 0041/89),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

— forslag til forordning 51: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

51. Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 2245/88 om indførelse af en garantitærskelordning for ferskner i sukkerlage*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— forslag til forordning 52: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

52. Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**53. Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af orienteringspriserne for vin****godkendt med følgende ændringer:****2. betragtning**

Hidtil har orienteringspriserne været forskellige for rødvin og hvidvin for at tage hensyn til prisforskellen mellem disse vine på markedet; denne forskel er som følge af tilnærmelsen af markedspriserne ikke længere berettiget; *forskellen medfører desuden, at der gøres brug af uberettigede vinfremstillingsmetoder, og at der som følge af prisen leveres uforholdsmæssigt store mængder rødvin til destillation; forskellen bør fjernes ved, at orienteringsprisen for rødvin af type R I og R II nedsættes, og orienteringsprisen for hvidvin af type A I forhøjes, således at de finansielle følger i gennemsnit bliver neutrale såvel for producenten som for Fællesskabets budget; det bør dog undgås, at der kommer for store udsving, og foranstaltningen bør derfor gennemføres over to produktionsår;*

(Ændringsforslag nr. 153)**2. betragtning**

Hidtil har orienteringspriserne været forskellige for rødvin og hvidvin for at tage hensyn til prisforskellen mellem disse vine på markedet; denne forskel er som følge af tilnærmelsen af markedspriserne **mindre berettiget i dag; denne forskel bør derfor formindskes gennem en forhøjelse af orienteringsprisen på hvidvin af type A I;** det bør dog undgås, at der kommer for store udsving, og foranstaltningen bør derfor gennemføres over tre produktionsår;

(Ændringsforslag nr. 183)**Betragtning 2 a (ny)**

det er nødvendigt for det europæiske landbrug, at der indføres betydelige innovationer til fordel for miljøet, de naturlige ressourcer og landskabet, samt interventioner for at tilskynde til vidtrækkende integrerede miljøbeskyttelses foranstaltninger og biologisk landbrug;

(Ændringsforslag nr. 184)**Betragtning 2 b (ny)**

med henblik på at forbedre fødevarekvaliteten gennem hensyn til miljøet er det nødvendigt at fremme og bevare miljørigtige teknologiske produktionsmetoder og iværksætte en afgrødeomlægningsproces, ikke mindst i form af afgrøder, der ikke er beregnet til fødevarer, for på denne måde at sikre landbrugernes indkomster;

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Artikel 1*

1. For produktionsåret 1989/90 fastsættes orienteringspriserne for bordvin således:

| Vintype | Orienteringspris i De Ti | Orienteringspris i Spanien |
|---------|--------------------------|----------------------------|
| R I | 3,27 ECU/% vol/hl | 2,69 ECU/% vol/hl |
| R II | 3,27 ECU/% vol/hl | 2,69 ECU/% vol/hl |
| R III | 52,23 ECU/hl | 42,23 ECU/hl |
| A I | 3,17 ECU/% vol/hl | 2,53 ECU/% vol/hl |
| A II | 69,60 ECU/hl | 56,24 ECU/hl |
| A III | 79,49 ECU/hl | 64,23 ECU/hl |

Artikel 1, stk. 2

2. For produktionsåret 1990/91 vil der kun blive fastsat en orienteringspris for bordvin af typerne R I, R II og A I i De Ti.

Ændringsforslag nr. 105*Artikel 1*

1. for produktionsåret 1989/90 fastsættes orienteringspriserne for bordvin således:

| Vintype | Orienteringspris i De Ti | Orienteringspris i Spanien |
|---------|--------------------------|----------------------------|
| R I | 3,35 ECU/% vol/hl | 2,69 ECU/% vol/hl |
| R II | 3,35 ECU/% vol/hl | 2,69 ECU/% vol/hl |
| R III | 52,23 ECU/hl | 42,23 ECU/hl |
| A I | 3,19 ECU/% vol/hl | 2,53 ECU/% vol/hl |
| A II | 69,60 ECU/hl | 56,24 ECU/hl |
| A III | 79,49 ECU/hl | 64,23 ECU/hl |

(Ændringsforslag nr. 106)*Artikel 1, stk. 2*

2. udgår

(Ændringsforslag nr. 181)*Artikel 1 a (ny)*

der indføres en støtteordning til bevarelse og indførelse af teknikker i produktionen, hvormed miljø, kvalitet og sundhed i højere grad respekteres;

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

53. Rådets forordning (EØF) nr. om fastsættelse for produktionsåret 1989/90 af orienteringspriserne for vin

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter af følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— forslag til forordning 54: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

54. Rådets forordning (EØF) nr. om ændring af forordning (EØF) nr. 727/70 om oprettelse af en fælles markedsordning for råttobak

Europa-Parlamentet

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

55. Forslag til Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for 1989-høsten af målpriser, interventionspriser og præmier til købere af tobak i blade, afledte interventionspriser for tobak i baller, referencekvaliteter og produktionsområder samt de maksimale garantimængder og om ændring af forordning (EØF) nr. 1577/86, (EØF) nr. 1975/87 og (EØF) nr. 2268/88

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 107)*Artikel 3, stk. 3 a (nyt)*

3 a. For 1990-, 1991- og 1992-høsten vedtages der et særligt omstillingsprogram for sorterne Tsebelia og Mavra. De nærmere enkeltheder i dette program fremgår af bilag V a til nærværende forordning.

(Ændringsforslag nr. 108)*BILAG IV nr. 31 og 33**Kolonnen »Præmie«*31. Virginia E **2,461**33. Virginia P **2,461****(Ændringsforslag nr. 109)***BILAG V*

Maksimale garantimængder for hver sort og sortsgruppe af tobak fra 1988-høsten (tobak i blade)

| GRUPPE I | 1989 | 1990 |
|-----------------|---------------|---------|
| 3. Virgin D | 9 500 | 11 000 |
| 7. Bright | 41 000 | 44 000 |
| 31. Virginia E | 14 000 | 11 000 |
| 33. Virginia P | 4 000 | 4 000 |
| 17. Basmás | 32 000 | 34 000 |
| 18. Katerini | 24 000 | 25 000 |
| 26. Virginia EL | 5 500 | 8 500 |
| I alt | 130 000 | 137 500 |

| GRUPPE II | 1989 | 1990 |
|------------------------|----------------|----------------|
| 2. Badischer Burley | 12 750 | 12 750 |
| 8. Burley I | 42 000 | 43 500 |
| 9. Maryland | 3 500 | 3 500 |
| 25. Burley EL | 11 000 | 11 000 |
| 28. Fermenteret Burley | 30 000 | 30 000 |
| 32. Burley E | | |
| 34. Burley P | 2 500 | 2 500 |
| I alt | 101 750 | 103 250 |

*BILAG IV nr. 31 og 33**Kolonnen »Præmie«*

31. Virginia E 2,354

33. Virginia P 2,354

BILAG V

Maksimale garantimængder for hver sort og sortsgruppe af tobak fra 1988-høsten (tobak i blade)

| GRUPPE I | 1989 | 1990 |
|-----------------|---------|---------|
| 3. Virgin D | 10 500 | 11 000 |
| 7. Bright | 42 000 | 44 000 |
| 31. Virginia E | 11 000 | 11 000 |
| 33. Virginia P | 4 000 | 4 000 |
| 17. Basmás | 32 000 | 34 000 |
| 18. Katerini | 24 000 | 25 000 |
| 26. Virginia EL | 6 500 | 8 500 |
| I alt | 130 000 | 137 500 |

| GRUPPE II | 1989 | 1990 |
|------------------------|---------|---------|
| 2. Badischer Burley | 12 750 | 12 750 |
| 8. Burley I | 42 000 | 43 500 |
| 9. Maryland | 3 500 | 3 500 |
| 25. Burley EL | 12 000 | 12 000 |
| 28. Fermenteret Burley | 30 000 | 30 000 |
| 32. Burley E | | |
| 34. Burley P | 2 500 | 2 500 |
| I alt | 102 750 | 104 250 |

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

Gruppe III uændret

| GRUPPE IV | 1989 | 1990 |
|---------------------------------|--------|--------|
| 13. Xanti-Yaka) | | |
| 14. Perustitza) | 20 000 | 18 000 |
| 15. Erzegovine) | | |
| 19. Klassisk Kaba Koulak) | | |
| 20. Ikke-klassisk Kaba Koulak) | 36 000 | 33 000 |
| 21. Myrodata) | | |
| 22. Zychnomyrodata) | | |
| I alt | 56 000 | 51 000 |

| GRUPPE V | 1989 | 1990 |
|---------------------------|--------|--------|
| 11. Forchheimer Havanna) | 18 000 | 17 000 |
| 12. Beneventano) | | |
| 23. Tsebelia) | 30 000 | 28 000 |
| 24. Mavra) | | |
| I alt | 48 000 | 45 000 |

| GRUPPE IV | 1989 | 1990 |
|---------------------------------|--------|--------|
| 13. Xanti-Yaka) | | |
| 14. Perustitza) | 20 000 | 18 000 |
| 15. Erzegovine) | | |
| 19. Klassisk Kaba Koulak) | | |
| 20. Ikke-klassisk Kaba Koulak) | 39 000 | 38 000 |
| 21. Myrodata) | | |
| 22. Zychnomyrodata) | | |
| I alt | 59 000 | 56 000 |

| GRUPPE V | 1989 | 1990 |
|---------------------------|--------|--------|
| 11. Forchheimer Havanna) | 20 000 | 17 000 |
| 12. Beneventano) | | |
| 23. Tsebelia) | 32 000 | 31 000 |
| 24. Mavra) | | |
| I alt | 52 000 | 48 000 |

(Ændringsforslag nr. 110/1)

BILAG VI (nyt)

Særlige omstillingsforanstaltninger for sorterne Tsebelia og Mavra

Artikel 1

For 1990-, 1991- og 1992-høsten vedtages der et særligt omstillingsprogram for sorterne Tsebelia og Mavra.

Artikel 2

Efter ansøgning ydes der en støtte pr. hektar til tobaksavlere eller sammenslutninger af tobaksavlere, der omstiller produktionen på hele eller en del af det areal, der det foregående år var tilplantet med tobak af sorterne Tsebelia og Mavra, til andre tobakssorter, som er efterspurgt på markedet, eller til andre produkter, som der er efterspørgsel efter i Fællesskabet, og som forpligter sig til ikke at genplante disse to sorter inden for en periode på tre år.

Artikel 3

Medlemsstaterne kan anvende nævnte program direkte på tobaksavlernes sammenslutninger, der dels optræder som producenter og dels som forarbejdningsvirksomheder, samt på forarbejdningsvirksomheder, der lader tobakken dyrke på kontrakt og sikrer, at omstillingsstøtten kommer tobaksavlerne til gode.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTET
ÆNDRINGER**Artikel 4****1. Den i artikel 2 omtalte støtte fastsættes pr. hektar****a) i tilfælde af omstilling til andre tobakssorter til**

- 800 ECU for 1990-høsten
- 700 ECU for 1991-høsten
- 600 ECU for 1992-høsten

b) i tilfælde af omstilling til andre produkter til

- 1 600 ECU for 1990-høsten
- 1 400 ECU for 1991-høsten
- 1 200 ECU for 1992-høsten

2. Hensigten med denne støtte er at afhjælpe de følger, som nedsættelsen af de institutionelle priser og formindskelsen af de maksimale garantimængder har for de berørte tobaksavlere levestandard, samt at bidrage til de første udgifter i forbindelse med igangsætning af omstillingen.

3. Støtten kan kun ydes efter forudgående forelæggelse af planer for omstillingen, der skal godkendes af Kommissionen.

Artikel 5

Gennemførelsesbestemmelserne for nærværende forordning fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 17 i forordning (EØF) nr. 727/70.

Artikel 6

Den i artikel 4 fastsatte særlige støtte finansieres for 50 % vedkommende af EUGFL's Garantisektion og for 50 % vedkommende af EUGFL's Orienteringssektion.

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

55. Rådets forordning (EØF) nr. ... om fastsættelse for 1989-høsten af målpriser, interventionspriser og præmier til købere af tobak i blade, afledte interventionspriser for tobak i baller, referencekvaliteter og produktionsområder samt de maksimale garantimængder og om ændring af forordning (EØF) nr. 1577/86, (EØF) nr. 1975/87 og (EØF) nr. 2268/88

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

— forslag til forordning 56: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

56. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om særforanstaltninger for visse sorter råtbak fra 1989-, 1990- og 1991-høsten

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
 - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

— forslag til forordning 57: godkendt

— dok. A2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

57. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om ændring af forordning (EØF) nr. 2358/71 om den fælles markedsordning for frø

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

— forslag til forordning 58: godkendt

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

58. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om fastsættelse for produktionsårene 1990/91 og 1991/92 af støtten for frø

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

⁽¹⁾ Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

59. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om ændring af forordning (EØF) nr. 1678/85 om fastsættelse af de omregningskurser, der skal anvendes i landbrugssektoren

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 151)

3. betragtning

Ved tilpasningen af disse kurser bør der tages hensyn til deres indvirkning på bl.a. priserne samt til situationen i den pågældende medlemsstat.

3. betragtning

Ved tilpasningen af disse kurser bør der tages hensyn til deres indvirkning på bl.a. priserne samt til situationen i den pågældende medlemsstat, idet **prissænkninger i de enkelte medlemsstater som følge af, at de monetære udligningsbeløb gradvis afskaffes, skal undgås.**

— dok. A 2-0041/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

59. Rådets forordning (EØF) nr. . . . om ændring af forordning (EØF) nr. 1678/85 om fastsættelse af de omregningskurser, der skal anvendes i landbrugssektoren

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (¹),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

(¹) Dok. KOM/89/40 endel.

Torsdag den 13. april 1989

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0041/89),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

b) korn (dok. A 2-0049/89)

— forslag til forordning KOM/88/614 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 1)*Betragtning 1a (ny)*

med henblik på at tilskynde de erhvervsdrivende til at genskabe balancen mellem udbud og efterspørgsel bør denne ordning bestå i en fast præmie, der skal ydes for de mængder korn, der anvendes til foder, og som overstiger en kvantitativ tærskel på 20 %;

(Ændringsforslag nr. 2)*Betragtning 2a (ny)*

formålet med præmien er at sikre en yderligere anvendelse af korn, og dette mål vil kun kunne nås, hvis præmiens størrelse fastsættes således, at den er tilstrækkelig til at sikre kornets konkurrencedygtighed over for de konkurrerende produkter;

(Ændringsforslag nr. 3)*Betragtning 2b (ny)*

der bør indføres en kontrolordning med tilhørende sanktioner, som kan sikre, at præmien kun ydes på de i denne forordning fastsatte betingelser;

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 328 af 21.12.1988, s. 9.

Torsdag den 13. april 1989

TESKT FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**(Ændringsforslag nr. 4)***Betragtning 2c (ny)*

gennemførelsesbestemmelserne vedrørende præmien for anvendelse af korn til foder såvel som præmiebeløbet vil blive fastsat i en forordning fra Rådet efter de retningslinjer, der er defineret i basisforordningen;

(Ændringsforslag nr. 5)*Artikel 1**Artikel 11 b, stk. 2*

2. For høståret 1989/90 kan der ydes en fast præmie for de mængder korn, der anvendes til foder, og som overstiger en kvantitativ tærskel, på 20 %.

(Ændringsforslag nr. 6)*Artikel 1**Artikel 11 b, stk. 2 a (nyt)*

2a. Præmien kan kun udbetales i de medlemsstater, der har indført en kontrolordning, som kan sikre, at støtten kun ydes på de i forordningen fastsatte betingelser.

*Artikel 1**Artikel 11 b, stk. 2*

2. For høståret 1989/90 kan der ydes en præmie for de mængder korn, der anvendes til foder, og som overstiger en kvantitativ tærskel, der nærmere skal fastsættes.

— dok. A 2-0049/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0327/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring og til udtalelser fra Budgetudvalget (dok. A 2-0049/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

⁽¹⁾ EFT nr. C 328 af 21.12.1988, s. 9

Torsdag den 13. april 1989

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

c) Gede- og fårekød (dok. A 2-0048/89)

— forslag til forordning KOM/88/528 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

Forslag til Rådets forordning (EØF) om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 29)

Betragtning 2a (ny)

Fårekødssektoren er karakteriseret af forskelligartethed, for så vidt angår produktionsstrukturer og slutprodukter;

(Ændringsforslag nr. 30)

Betragtning 2b (ny)

Det er af særlig betydning, at fårekødsproduktionen i Fællesskabets højlandsområder bevares;

Ændringsforslag nr. 28 og 21)

3. betragtning

med henblik på at nå de i Traktatens artikel 39 anførte mål samt især at stabilisere markederne og sikre de pågældende landbrugere en rimelig levestandard er det nødvendigt at opretholde visse foranstaltninger, som letter udbuddets tilpasning til markedets behov; især bør fællesskabsproducenterne af fårekød **modtage en fast præmie pr. får, der kan sikre dem et rimeligt indkomstniveau**, ligesom der bør anvendes interventionsforanstaltninger; disse foranstaltninger kan træffes i form af støtte til privat oplagring, da sådanne foranstaltninger indvirker mindst på den normale afsætning af produkterne; **præmierne bør også i fremtiden afspejle de reelle indkomststab i de forskellige regioner; i tilfælde af for høje eller for lave udligningsbeløb for producenterne bør der foretages tilsvarende reguleringer.**

3. betragtning

med henblik på at nå de i Traktatens artikel 39 anførte mål samt især at stabilisere markederne og sikre de pågældende landbrugere en rimelig levestandard er det nødvendigt at opretholde visse foranstaltninger, som letter udbuddets tilpasning til markedets behov; især bør fællesskabsproducenterne af fårekød *fortsat* modtage en præmie *til udligning af deres indkomststab*, ligesom der bør anvendes interventionsforanstaltninger; disse foranstaltninger kan træffes i form af støtte til privat oplagring, da sådanne foranstaltninger indvirker mindst på den normale afsætning af produkterne;

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 319 af 12.12.1988, s. 36.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTET
ÆNDRINGSFORLAG**(Ændringsforslag nr. 43)***Betragtning 4a (ny)*

Under hensyn til de eksisterende afsætningsmuligheder på fællesskabsmarkedet bør den maksimale garanti-mængde principielt fastsættes til det niveau, som bestanden af moderfår nåede op på den 31. december 1987 i de pågældende områder, og der bør fastsættes bestemmelser for en regelmæssig revision heraf under hensyntagen til forbrugets udvikling;

(Ændringsforslag nr. 44)*Betragtning 4b (ny)*

Fællesskabet bør fremme landbruger- og kvægavlens sammentværing, sådan som det allerede sker gennem forordningerne under den sociostrukturelle politik, og det maksimale antal dyr, for hvilke der kan ydes præmie, bør derfor med hensyn til kooperativer eller lignende sammentværing fastsættes for de enkelte medlemmer.

(Ændringsforslag nr. 45)*5. betragtning**5. betragtning*

Der bør fastsættes en basispris, som dels tjener til at udløse interventionsforanstaltningerne, dels til at beskytte fællesskabsmarkedet mod prisudsving på verdensmarkedet for visse produkter i denne sektor;

Der bør fastsættes en basispris, som dels tjener til at udløse interventionsforanstaltningerne, dels til at beskytte fællesskabsmarkedet mod prisudsving på verdensmarkedet for visse produkter i denne sektor; en sådan basispris vil imidlertid ikke kunne opfylde disse målsætninger, medmindre den ligger så tæt som muligt på den pris, der i praksis anvendes på markedet; der bør derfor indføres stabiliseringsmekanismer såvel i medlemsstaterne som ved Fællesskabets grænser;

(Ændringsforslag nr. 46)*15. betragtning**15. betragtning*

Ved den fælles markedsordning for fåre- og gedekød skal der *på passende måde både* tages hensyn til de i Traktatens artikel 39 og 110 fastsatte mål;

Ved den fælles markedsordning for fåre- og gedekød skal der tages hensyn til de i Traktatens artikel 39 fastsatte mål samt til Fællesskabets internationale forpligtelser;

(Ændringsforslag nr. 13)*Artikel 3, stk. 2, litra a):**Artikel 3, stk. 2, litra a):*

a) markedssituationen for fårekød i det indeværende år;

a) markedssituationen for fårekød i det indeværende år og de to foregående år.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG

Artikel 5, stk. 1

1. Der ydes en præmie i det omfang, det er nødvendigt til udligning af indkomstab, som fårekødsproducenterne i et eller flere områder har lidt i løbet af et produktionsår; herudover ydes der en præmie til udligning af indkomstab, som gedekødsproducenterne lider

To afsnit uændret

Præmiebeløbet fastsættes straks efter udgangen af det pågældende produktionsår og senest den 31. marts hvert år.

Artikel 5, stk. 3

3. Størrelsen af den præmie, der skal udbetales for hvert moderfår i hvert område, beregnes ved anvendelse af en koefficient, som for hvert område udtrykker den normale årlige gennemsnitsproduktion af lam pr. moderfår, opgjort pr. 100 kg slagtet vægt, på det i stk. 2 omhandlede indkomsttab.

Med hensyn til de områder, der omhandles i stk. 1, første afsnit, første og andet led, er præmiebeløbet pr. ged lig med 80 % af det beløb, der betales pr. moderfår i nævnte områder.

Artikel 5, stk. 4

4. Hvis der anslås et indkomsttab i løbet af produktionsåret på baggrund af den sandsynlige udvikling i de i artikel 4 omhandlede markedspriser, kan den eller de berørte medlemsstater efter fremgangsmåden i artikel 33 dog få tilladelse til i det eller de pågældende områder at udbetale et forskud til fårekødsproducenterne i løbet af produktionsåret og inden udgangen af hvert halvår, og med hensyn til de områder, der er omhandlet i stk. 1, første afsnit, første og andet led, til gedekødsproducenterne.

Det endelige præmiebeløb i henhold til stk. 1, 2 og 3, fastsættes efter udgangen af det pågældende produktionsår, og et restbeløb udbetales i givet fald.

Artikel 5, stk. 6, 1. afsnit

6. Rådet fastsætter på forslag fra Kommissionen med kvalificeret flertal de almindelige regler for den i denne artikel fastsatte ordning, blandt andet definitionerne på præmiemodtager og præmieberettiget moderfår samt præmieberettiget ged i de områder, der omhandles i stk. 1, første afsnit, første og andet led.

(Ændringsforslag nr. 47)

Artikel 5, stk. 1

1. Der ydes en årlig præmie pr. dyr til fåre- og gedekødsproducenterne. Præmiens størrelse fastsættes inden påbegyndelsen af produktionsåret og senest den 31. marts hvert år, og den fastsættes på et niveau, der gør det muligt at sikre opretholdelse af Fællesskabets fåre- og gedekødsproduktion under hensyntagen til dennes store betydning i Fællesskabets bjergområder og andre dårligt stillede områder. Inden for gedekødssektoren ydes præmien

Medlemsstaterne kan yde producenterne halvårlige forskud på præmien.

Artikel 5, stk. 3

udgår

Artikel 5, stk. 4

udgår

(Ændringsforslag nr. 48)

Artikel 5, stk. 6, 1. afsnit

6. Rådet fastsætter på forslag fra Kommissionen med kvalificeret flertal i henhold til artikel 43 de almindelige regler for den i denne artikel fastsatte ordning, blandt andet definitionerne på præmiemodtager og præmieberettiget moderfår, med angivelse af antallet af rater og under hensyntagen til antallet af beskæftigede på de pågældende bedrifter, samt præmieberettiget ged i de områder, der omhandles i stk. 1, første afsnit, første og andet led.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG

Artikel 5, stk. 7

7. Kommissionen fastsætter efter fremgangsmåden i artikel 33

- efter omstændighederne den præmie, der betales pr. moderfår i de enkelte områder og pr. moderfår og/eller ged med hensyn til de områder, der omhandles i stk. 1, første afsnit, første og andet led,
- de i stk. 3 omhandlede koefficienter for hele produktionsåret
- gennemførelsesbestemmelserne til nærværende artikel, bl.a. vedrørende indgivelse af præmieansøgninger, kontrol med og udbetaling af præmie.

Artikel 7a, stk. 4

Efter fremgangsmåden i EØF-Traktatens artikel 43 tager Rådet den ovenfor fastsatte stabiliseringsordning op til revision senest den 31. december 1992.

Artikel 24, stk. 1

(Ændringsforslag nr. 49)

Artikel 5, stk. 7

7. Rådet fastsætter hvert år på forslag fra Kommissionen og efter høring af Parlamentet den præmie der betales pr. moderfår og/eller ged med hensyn til de områder der omhandles i stk. 1, 1. afsnit, 1. og 2. led.

(Ændringsforslag nr. 50)

Artikel 5, stk. 8a (nyt)

8a. Kommissionen fastsætter efter fremgangsmåden i artikel 33 i gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel, herunder navnlig vedrørende indgivelse af ansøgninger om præmie, kontrolforanstaltninger og udbetaling af præmien.

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 5a (ny)

5a. Rådet vedtager på forslag fra Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet med kvalificeret flertal en forordning om indførelse af en klassificeringsordning for kødkroppe med henblik på at fremme kvalitetsproduktion;

(Ændringsforslag nr. 42)

Artikel 7a, stk. 4

Efter fremgangsmåden i EØF-Traktatens artikel 43 tager Rådet hvert år den ovenfor fastsatte stabiliseringsordning op til revision under hensyntagen til udviklingen inden for produktion, forbrug og import.

(Ændringsforslag nr. 41)

Artikel 24, stk. 1

1. Der ydes en præmie i det omfang, det er nødvendigt til udligning af indkomstab, som fårekødsproducenterne i ét eller flere områder har lidt i løbet af et produktionsår.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPEÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG

1. *Det i artikel 5, stk. 1, omhandlede indkomstab* udgør pr. 100 kg slagtet vægt den eventuelle forskel mellem den i artikel 3, stk. 1, omhandlede basispris og det aritmetiske gennemsnit af de markedspriser, der konstateres for hvert område i henhold til artikel 23.

Indkomsttabet udgør pr. 100 kg slagtet vægt den eventuelle forskel mellem den i artikel 3, stk. 1, omhandlede basispris og det aritmetiske gennemsnit af de markedspriser, der konstateres for hvert område i henhold til artikel 23.

Præmiens størrelse beregnes ved at gange indkomsttabet med en koefficient, som for hvert område udtrykker den normale årlige gennemsnitsproduktion af lam pr. moderfår, opgjort pr. 100 kg slagtet vægt.

Endvidere er præmiebeløbet pr. ged i de områder, der omhandles i artikel 5, stk. 1, 1. afsnit, 1. og 2. led, lig med 80 % af de beløb, der betales pr. moderfår i de nævnte områder.

(Ændringsforslag nr. 51)*Artikel 24, stk. 2a (nyt)*

2a. I region 3 udregnes præmien ved at sammenlægges den på grundlag af stk. 2 i denne artikel beregnede præmie med halvdelen af det beløb, der udgøres af forskellen mellem præmien til region 2 og præmien til region 3. Denne beregningsmetode forbliver i kraft til slutningen af 1992.

(Ændringsforslag nr. 40)*Artikel 26, stk. 1, 1. afsnit*

1. Hvis den i henhold til artikel 23 konstaterede pris er lig med eller lavere end en sæsonbestemt interventionspris svarende til

81 % for produktionsåret 1989
77 % for produktionsåret 1990
73 % for produktionsåret 1991
69 % for produktionsåret 1992

af den sæsonbestemte basispris, og hvis den konstaterede pris på de repræsentative markeder i et bestemt område samtidig er lig med eller lavere end den sæsonbestemte interventionspris, iværksættes de i artikel 25 omhandlede interventionsforanstaltninger efter anmodning fra en eller flere medlemsstater i det pågældende område.

For så vidt angår område 1, 2 og 3 kan disse interventionsforanstaltninger dog iværksættes i den eller de medlemsstater, der indgår i dette område.

(Ændringsforslag nr. 39)*Artikel 27*

Når der opstår en alvorlig situation, som nødvendiggør markedsstøtte i form af de i artikel 26 omhandlede interventionsforanstaltninger, kan sådanne foranstaltninger besluttes efter fremgangsmåden i artikel 33.

Artikel 26, stk. 1, 1. afsnit

1. Hvis den i henhold til artikel 23 konstaterede pris i perioden fra den 15. juli til den 15. december i et år er lig med eller lavere end en sæsonbestemt interventionspris svarende til

81 % for produktionsåret 1989
77 % for produktionsåret 1990
73 % for produktionsåret 1991
69 % for produktionsåret 1992

af den sæsonbestemte basispris, og hvis den konstaterede pris på de repræsentative markeder i et bestemt område samtidig er lig med eller lavere end den sæsonbestemte interventionspris, iværksættes de i artikel 25 omhandlede interventionsforanstaltninger efter anmodning fra en eller flere medlemsstater i det pågældende område.

For så vidt angår område 1, 2 og 3 kan disse interventionsforanstaltninger dog iværksættes i den eller de medlemsstater, der indgår i dette område.

Artikel 27

Når der i perioden fra den 16. december i et år til den 14. juli i det følgende år opstår en alvorlig situation, som nødvendiggør markedsstøtte i form af de i artikel 26 omhandlede interventionsforanstaltninger, kan sådanne foranstaltninger besluttes efter fremgangsmåden i artikel 33.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSVORSLAG*Artikel 33, stk. 2*

2. Kommissionens repræsentant forelægger et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komitéen afgiver en udtalelse om disse foranstaltninger inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget de pågældende spørgsmål haster. Udtalelsen vedtages med et flertal på 54 stemmer.

Afsnit IV, Artikel 33, stk. 3, 1. afsnit

3. Kommissionen vedtager foranstaltninger, som straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med komitéens udtalelse, forelægger Kommissionen snarest Rådet disse foranstaltninger. Kommissionen kan i så fald udsætte anvendelsen af de foranstaltninger, den har vedtaget, men højst én måned fra datoen for meddelelsen.

Artikel 35

Ved anvendelsen af denne forordning skal der *på passende måde* tages hensyn til de i Traktatens artikel 39 og 110 fastsatte mål.

(Ændringsforslag nr. 36)*Artikel 33, stk. 2*

2. Kommissionens repræsentant forelægger et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes, **for komitéen og Europa-Parlamentet**. Komitéen afgiver en udtalelse om disse for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget de pågældende spørgsmål haster. Udtalelsen vedtages med et flertal på 54 stemmer.

(Ændringsforslag nr. 37)*Afsnit IV, Artikel 33, stk. 3, 1. afsnit*

3. Kommissionen vedtager foranstaltninger, som straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med komitéens udtalelse, forelægger kommissionen snarest Rådet **og Europa-Parlamentet** disse foranstaltninger. Kommissionen kan i så fald udsætte anvendelsen af de foranstaltninger, den har vedtaget, men højst én måned fra datoen for meddelelsen.

(Ændringsforslag nr. 38)*Artikel 35*

Ved anvendelsen af denne forordning skal der **tages hensyn til de i Traktatens artikel 39 fastsatte mål, samt til Fællesskabets internationale forpligtelser.**

— dok. A 2-0048/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 42 og 43 (dok. C 2-0198/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (dok. A 2-0048/89),

⁽¹⁾ EFT nr. C 319 af 12.12.1988, s. 36.

Torsdag den 13. april 1989

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag til forordning under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

d) Krisen inden for svinekødssektoren

— dok. A 2-0431/88

BESLUTNING

om krisen inden for svinekødssektoren

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Navarro Velasco m.fl. om krisen inden for svinekødssektoren (dok. B 2-0190/88),
 - der henviser til forslag til beslutning af Costanzo m.fl. om krisen i svinekødssektoren (dok. B 2-0760/88),
 - der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet af 19. oktober 1988 om markedsituationen for svinekød (KOM/88/428 endel.),
 - der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75 ⁽¹⁾ om den fælles markedsordning for svinekød, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3906/87 ⁽²⁾,
 - der henviser til sine beslutninger om fastsættelsen af landbrugspriserne for produktionsåret 1988/89 ⁽³⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (dok. A 2-0431/88),
- A. der henviser til, at svinekødssektoren på grund af de særlige forhold, der gør sig gældende for produktionsprocessen, rammes af regelmæssigt tilbagevendende kriser, hvoraf den seneste begyndte i slutningen af 1986 og nåede sit højdepunkt i april 1988, hvor Fællesskabets markedspriser var på 111 ECU/100 kg, hvilket svarede til et niveau, der lå 23 % lavere end i april 1986, og dette skabte en situation, som var langt alvorligere end forudset i forbindelse med de cykliske udsving inden for svinekødssektoren,
- B. der henviser til, at svinekødsmarkedet er følsomt og sårbart, og at det desuden påvirkes af faktorer, der ikke har noget at gøre med selve produktionsprocessen, såsom foderkornpriserne på verdensmarkedet, bevægelserne på valutamarkedet osv.,
- C. der henviser til, at interventionen inden for denne sektor er minimal, idet de elementer, der indgår i den fælles markedsordning, ikke gør det muligt automatisk at træffe foranstaltninger til fordel for ugunstigt stillede producenter, således som det er tilfældet inden for de fleste andre sektorer, idet sådanne foranstaltninger inden for svinesektoren kun kan iværksættes efter, at Kommissionen i hvert enkelt tilfælde har truffet beslutning herom i forvaltningskomitéen,

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975.

⁽²⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1987.

⁽³⁾ EFT nr. C 167 af 27. 6. 1988 og EFT nr. C 187 af 18. 7. 1988.

Torsdag den 13. april 1989

- D. der henviser til, at det lave niveau for finansiel støtte til svine sektoren, der på trods af, at den repræsenterer omkring 46 % af Fællesskabets kødproduktion, ikke påfører Fællesskabet udgifter, der overstiger 1 % af EUGFL, Garantisektionens budget, skaber grund i,
- E. der henviser til, at over 20 % af den samlede svine kødsproduktion i EF er genstand for samhandel inden for Fællesskabet, hvorfor de faktorer, som kan fordreje den frie konkurrence, får stor betydning, og blandt disse faktorer bør især nævnes de monetære udligningsbeløb,
- F. der henviser til foderomkostningernes store andel af de samlede produktionsomkostninger for svine kød (omkring 2/3), hvorfor medlemsstaternes forskellige muligheder med hensyn til adgang til kornsubstitutter kan medføre en alvorlig konkurrencefordrejning inden for Fællesskabet,
- G. der henviser til, at nogle fællesskabsforanstaltninger vedrørende korn, som f.eks. medansvarsafgiften, der, sådan som den er udformet i dag, virker som en direkte forbrugsafgift, og forslaget om en præmie for tilsætning af korn til dyrefoder, som er meget vanskelig at administrere, hvis den ikke baseres på en ensartet præmie i forhold til den samlede mængde af korn, som anvendes i dyrefoder, kan virke som faktorer, der indirekte fordrejer konkurrenceforholdene inden for svineavl,
- H. der henviser til, at de alvorlige forureningsproblemer og miljødelæggelser på grund af intensiv kvæg- og svineproduktion i nogle områder gør det tilrådeligt, at Kommissionen ud fra miljøhensyn udarbejder og fremmer løsninger som dem, der allerede eksisterer i nogle medlemsstater (velovervejede planer for ajlespredning, rensningsanlæg), der desuden henviser til, at Kommissionen har forelagt Rådet et forslag til direktiv om beskyttelse af vandets renhed, som vil påføre producenterne begrænsninger, der, selv om de er nødvendige af hensyn til almene interesser, kan give sig udslag i betydelige indkomsttab for svineavlere,
- I. der henviser til, at det i den nuværende situation inden for svineavl må anbefales at basere de forskellige systemer for avl, industrialisering og afsætning på de forskellige racer (iberisk svin, korsikansk svin, tungsvin til industrien osv.) og styrke de ekstensive og halvekstensive produktionssystemer med henblik på at opnå kødprodukter af høj kvalitet som supplement til de eksisterende kødprodukter, og på præcise kvalitetskriterier ud fra hensynet til forbrugernes forventninger,
- J. der henviser til, at den fuldstændige gennemførelse af det indre marked kræver harmonisering på det veterinære, sanitære og kontrolmæssige område, således at ensartede normer i alle medlemsstaterne sikrer et højt beskyttelsesniveau, samt at der kun sker indskrænkninger af den frie bevægelighed for dyr og varer i de tilfælde, der er specificeret i disse normer,
1. mener, at de eksisterende foranstaltninger i den fælles markedsordning for svine kødssektoren er utilstrækkelige til at sikre en mindstebeskyttelse af producenterne i forbindelse med de tilbagevendende cykliske kriser inden for produktionen;
2. mener, at den fælles markedsordning bør omfatte ordninger, der kan træde i kraft i vanskelige tider, og som er i stand til at forhindre pludselige markedsudsving, hvilket ville bidrage til at formindske omfanget af de cykliske kriser;
3. mener, at de instrumenter, der er indeholdt i EF-forordningerne, under alle omstændigheder bør tillægges større betydning, som f.eks. basisprisen, hvis fastsættelse bør stå i forhold til et reelt niveau, som gør det muligt at gribe ind i bestemte situationer ved at udløse interventionsforanstaltninger, den strenge kontrol med slusepriserne samt ordningen vedrørende privat oplagring og eksportrestitutioner, idet disse bør ydes hurtigere og forvaltes smidigere og dermed gøre det lettere at orientere de private lagre i retning af eksport, navnlig når markedet er mættet som følge af gengældelsesforanstaltninger fra tredjelandes side;

Torsdag den 13. april 1989

4. understreger, at producenten har brug for information om produktionens midlernes situation og om forbrugstendenserne, og anmoder om, at der etableres hensigtsmæssige informationskanaler til svineavleren som en produktionsoplysningsforanstaltning i en sektor, hvor planlægning på kort og mellemlang sigt er af fundamental betydning;
5. anser det for nødvendigt og hensigtsmæssigt at øge midlerne til en forbedring af EF-foranstaltningernes effektivitet; anser det også for nødvendigt at fremme forskningen, de genetiske forbedringer, produktkvaliteten, forbedringen af landbrugsfødevareteknikkerne og støtten til regionale produkter;
6. anmoder Kommissionen om at forelægge Rådet konkrete forslag til forbedring af de eksisterende instrumenter i den nuværende EF-lovgivning og gennemførelse af nye strukturforanstaltninger med henblik på at øge sektorens stabilitet, især ved ydelse af struktur støtte med det formål dels at afhjælpe de ugunstigt stillede regioners tilbagestående og dels at styrke organiseringen af svinefødevarer sektoren;
7. anmoder om, at der tilskyndes til oprettelse af horisontale og vertikale producentsammenslutninger, der skal producere på grundlag af kontrakter, samt af kompensationskasser;
8. anmoder om, at der ydes støtte til oprettelse af sammenslutninger af kooperative afsætningsvirksomheder;
9. kræver, at der i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked i 1992 gøres enhver tænkelig indsats for at få afviklet alle de afgiftsmæssige og finansieringsmæssige skævheder mellem de forskellige medlemsstater;
10. insisterer på nødvendigheden af ikke at fordreje den frie konkurrence i Fællesskabet inden for svinefødevarer sektoren, og gentager derfor den anmodning, det allerede har givet udtryk for i sine beslutninger om landbrugspriserne for produktionsåret 1988/89, om at afskaffe de monetære udligningsbeløb, som i dag på grund af det system, de fastsættes efter, ikke længere har direkte relation til foderomkostningerne;
11. mener, at der i basisforordningens ånd bør gives de producenter, der prioriterer tilsætning af korn til foder, en opmuntringspræmie;
11. mener, at der i basisforordningens ånd bør gives de producenter, der prioriterer tilsætning af kornpriser til foder, en opmuntringspræmie;
12. mener, at der i en EF-retfærdighedsånd bør føres en sammenhængende politik vedrørende kornprodukter og muligheden for adgang til kornsubstitutter;
13. der er klar over de alvorlige miljømæssige problemer, der findes i nogle områder, og som noterer sig det forslag til direktiv, Kommissionen har forelagt Rådet om bevarelse af vandets renhed, og, selv om det finder de foreslåede foranstaltninger hensigtsmæssige, udtrykker sin bekymring for følgerne af deres iværksættelse, som vil nødvendiggøre en revision af den støtteordning, som i dag omfatter frivillige projekter for miljøbeskyttelse, så den udvides til også at omfatte obligatoriske miljøforanstaltninger, idet det afsatte beløb forhøjes så meget som muligt;
14. henviser til, at gylle fra svin tilfører jorden værdifuld næring, men at for stor en koncentration i et område skader miljøet; Kommissionen bør derfor forske i effektive metoder til tørring af gyllen, så det vil være økonomisk at transportere den til fjernereliggende områder, hvor den kan anvendes som en righoldig gødning; allerede nu er der eksempler på, at den metangas, som gyllen udvikler, anvendes til delvis at tørre blandingen;
15. er overbevist om, at der i fremtiden bør tages hensyn til beskyttelsen af miljøet ved planlægningen af svinefødevarer produktionen, og anmoder Kommissionen om at forelægge forslag med henblik på en ændring af strukturpolitikken og støtten til investeringer med henblik på at tilgodese bedrifternes tilpasning til de miljømæssige krav og oprettelse af »gødningsbanker«;
16. mener, at forskningen og den teknologiske udvikling bør indgå som et led i en politik til fremme af de traditionelle svineracer og kvalitetsprodukter, og at det under alle omstændigheder, hvad angår kontrolforanstaltninger, som dels gør det muligt at fjerne det bløde, blege og væskende kød fra markedet, som skaber problemer med faldende noteringspriser og truer med at nedsætte forbruget, og dels fastsætter fælles normer for obligatorisk kastration med absolut forbud mod kastration ad kemisk vej;

Torsdag den 13. april 1989

17. understreger, at de traditionelle svineprodukter af høj kvalitet bør styrkes, og at de bør sikres en passende kommerciel beskyttelse ved hjælp af registrerede oprindelsesbetegnelser og varemærker;

18. mener, at bestræbelserne for at bekæmpe svineepizootier bør fortsættes, og at disse epizootier bør indgå i en komplet fortegnelse, hvorefter det på EF-plan i henhold til type og smittebærere fastsættes i hvilket omfang, de giver anledning til restriktioner med hensyn til samhandelen, idet der under alle omstændigheder bør skelnes mellem levende dyr, ferske og forarbejdede varer, således at der ikke kan opretholdes restriktioner over for forarbejdede varer, hvis forarbejdningsproces sikrer, at de ikke indeholder elementer, der er sundhedsfarlige for forbrugeren, som det er tilfældet med den tørrede og røgede skinke, »jamón serrano« og andre røgvarer, der fremstilles af det iberiske svin;

19. mener, at der bør ske en harmonisering af grundlaget for og fremgangsmåden ved erklæring af svineepizootier med henblik på at identificere og isolere konkrete smittsteder, således at tilstødende områder ikke rammes uretfærdigt; kræver desuden harmonisering af anvendelsen af nye produkter i alle Fællesskabets medlemslande;

20. anmoder om, at de midler, der er afsat til tilsyn, øges, at kontrolforanstaltningerne ved Fællesskabets ydre grænser styrkes, og at interventionsforanstaltningerne i tilfælde af bestemte epizootier i en medlemsstat styrkes med henblik på at støtte markedet, som kan være påvirket af samhandelsrestriktioner;

21. anmoder Kommissionen om hurtigst muligt at undersøge den situation, der er opstået i den sydvestlige del af Spanien (Extremadura og Andalusia) i forbindelse med Rådets beslutning om undtagelsesvis at fritage visse dele af det spanske område for de forbud, der er gældende på grund af den afrikanske svinepest, da der i denne del af landet stadig forekommer isolerede tilfælde af afrikansk svinepest, hvilket har hindret samhandelen med det øvrige EF og nu ydermere har resulteret i en afbrydelse af den traditionelle handel med virksomheder og slagterier beliggende i den øvrige del af det spanske område, hvorfor der er opstået en alvorlig krise inden for sektoren, der kræver øjeblikkelig vedtagelse enten af ekstraordinære kriseforanstaltninger eller under alle omstændigheder foranstaltninger, som kan fremme en omstrukturering af sektoren i dette område;

22. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

2. Menneskerettigheder

a) dok. B 2-0026/89

BESLUTNING

om tilbageholdelser i Sydafrika

Europa-Parlamentet,

- A. der fastholder sin totale og fortsatte fordømmelse af den sydafrikanske regerings apartheidpolitik,
- B. der anser frihed til et ikke-voldeligt liv og levned uden ubegrundede indgreb eller tilbageholdelser fra statens side, for en grundlæggende menneskeret,
- C. der udtrykker afsky over, at Sydafrika som eneste stat har racismen fastlagt i sin forfatning,
- D. der dybt beklager, at tusindvis af sydafrikanere, herunder børn, har været tilbageholdt i særdeles lange perioder uden retssag,

Torsdag den 13. april 1989

- E. der er rystet over de vilkår og den behandling, som mange tilbageholdte udsættes for,
- F. der gør opmærksom på følgende eksempler på uberettiget tilbageholdelse: Sol Tsotseti, som arbejder for det sydafrikanske kirkeråd,
 - 1. opfordrer den sydafrikanske regering til straks at ophøre med denne form for tilbageholdelser uden retssag;
 - 2. anmoder om, at den ovennævnte straks løslades;
 - 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Europæiske Politiske Samarbejde og den sydafrikanske regering.

b) dok. B 2-0088/89

BESLUTNING

om frigivelse af Hélène Passtoors i Sydafrika

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine beslutninger om den politiske og retslige situation i Sydafrika,
- der henviser til sin beslutning af 15. oktober 1987 om Hélène Passtoors-sagen (dok. B 2-1017/87) ⁽¹⁾,
- A. der henviser til den aftale, der den 8. oktober 1987 blev indgået i Paris mellem den belgiske og den sydafrikanske udenrigsminister vedrørende frigivelse af Hélène Passtoors,
- B. der henviser til, at den største hindring for Hélène Passtoors' frigivelse efter Sydafrikas mening, dvs. hendes vidnesbyrd i retssagen mod Ismael Ibrahim, ikke eksisterer længere, da retssagen er slut,
- C. der henviser til, at Sydafrika har stillet yderligere betingelser, bl.a. restriktioner mod Hélène Passtoors' frie bevægelighed i Sydafrika og forbud mod at rejse i grænseegnene, og til at Hélène Passtoors bliver en »listed person« i Sydafrika,
- D. der henviser til, at Hélène Passtoors hidtil har nægtet at acceptere disse betingelser,
- E. der henviser til, at disse betingelser overhovedet ikke er omtalt i aftalen af 8. oktober 1987,
- F: der henviser til, at Hélène Passtoors' helbred bliver dårligere og dårligere,
 - 1. anmoder om øjeblikkelig og betingelsesløs frigivelse af Hélène Passtoors;
 - 2. anmoder om, at Rådet støtter de belgiske bestræbelser og foretager politiske og diplomatiske demarcher med henblik på frigivelse af Hélène Passtoors;
 - 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, den belgiske regering og det belgiske parlament samt Sydafrikas regering.

(1) EFT nr. C 305 af 16.11.1987.

Torsdag den 13. april 1989

c) dok. B 2-0080/89

BESLUTNING**om drabet på tre italienske missionærer i Moçambique***Europa-Parlamentet,*

- A. der er dybt rystet over drabet på tre italienske missionærer i Moçambique, nemlig de cappucinske patre Camillo Campanella, Francesco Bortolotti og Oreste Saltori, der ifølge oplysningerne blev grusomt myrdet under et angreb fra de regeringsfjendtlige Renamo-tropper i nærheden af missionen i Inhassungo, hvor der hovedsageligt findes cappucinske missionærer fra Trento og Puglia,
- B. der henviser til, at en fjerde missionær, pater Giocondo pagliara, stadig er savnet, og at han ifølge forlydender stadig holdes fanget af de regeringsfjendtlige Renamo-tropper,
1. udtrykker sin fordømmelse af det gemene mord på de italienske missionærer og sin medfølelse med ofrenes familier og Cappuciner-ordenen, samtidig med at det er alvorligt bekymret over pater Giocondo Pagliaras skæbne;
 2. minder om de ofre, andre missionærer har bragt, som er blevet dræbt i de seneste år under lignende omstændigheder netop i Moçambique, under udførelsen af deres storsindede humane, religiøse og sociale arbejde;
 3. anmoder regeringen i Moçambique om at fremlægge alle oplysninger om sagen og bestræbe sig aktivt på straks at finde den præst, der stadig er meldt savnet, eller som holdes fanget;
 4. opfordrer udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde til at træffe alle nødvendige foranstaltninger for at opnå fuldstændig klarhed over omstændighederne ved drabene og redde den stadig savnede præsts liv;
 5. anmoder Kommissionen og udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde om sammen med myndighederne i Moçambique at vurdere iværksættelsen af foranstaltninger med henblik på at øge sikkerheden for medhjælpere og for alle, der arbejder med gennemførelsen af europæiske udviklings- og bistandsprojekter i Moçambique;
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde og regeringen i Moçambique.

d) dok. B 2-0033/89

BESLUTNING**om Caazapa-projektet i Paraguay***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at den paraguayanske regerings landudviklingsprojekt Caazapa, som omfatter anlæggelse af veje og programmer for bebyggelse af landets sydlige region, kan udgøre en trussel mod Aché- og Mbyá-stammernes overlevelse og jordarealer,
- B. der erfarer, at det i projekter, der skal koste i alt 54 mio US \$, planlægges at overdrage jorden til 2 000 paraguayanske familier og overflytte en række af de 21 lokalsamfund i regionen til andre områder,

Torsdag den 13. april 1989

- C. der henviser til, at lokale ledere, menneskerettighedsorganisationer og repræsentanter for den katolske kirke er imod projektet og gentagne gange har protesteret mod denne indtrængen på jorden og den hæmningsløse ødelæggelse af skovene, men at disse protester er blevet totalt ignoreret,
- D. der henviser til, at hverken Verdensbanken, som bidrager med 31 mio US \$ til projektet, eller den paraguayanske regering har reageret på henvendelser fra lokalsamfundene om at få adkomstbeviser på deres fædrene jord,
1. anmoder den nye paraguayanske regering, der bærer på en tung arv af udemokratiske traditioner fra det tidligere styre, om, inden det gennemfører Caazapa-projektet, at lytte til de argumenter, som demokratiske og humanitære kredse har fremført mod det, og respektere rettigheder og behov for indianerstammer som Aché og Mbyá, der er de dårligst stillede af alle landets dårligt stillede minoriteter;
 2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Paraguays regering og generalsekretæren for OAS.

e) dok. B 2-0077/89

BESLUTNING

om de seneste episoder ved DDR-grænsen

Europa-Parlamentet,

- A. der er bestyrtet over
- de dræbende skud ved Berlin-Muren i februar 1989,
 - den seneste grænseepisode i weekenden den 8. og 9. april 1989, hvor DDR-grænsebetjente på nær afstand skød på nogle flygtninge,
 - at mennesker tvinges til at flygte med fare for deres liv, fordi de må leve med utålelige betingelser, når de ansøger om udrejsetilladelse,
- B. der henviser til, hvad der blev aftalt på CSCE-opfølgingskonferencen i Wien med hensyn til menneskerettighederne, herunder
- udtrykkelig bekræftelse af retten til fri bevægelighed og retten til atter at vende tilbage til hjemlandet; begrænsninger er undtagelser og må ikke misbruges eller anvendes vilkårligt,
 - garanti for, at det ikke bliver til ulempe for nogen, at de har ansøgt om tilladelse til udrejse eller besøgsrejse,
1. opfordrer DDR til
 - at ændre sine regler for de østtyske grænsebetjentes brug af skydevåben,
 - at handle i overensstemmelse med Wiener-aftalerne, som DDR også har undertegnet;
 2. opfordrer Rådet og medlemsstaterne til under forhandlinger med DDR helt klart at fremføre dette standpunkt;
 3. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med den fælles erklæring om forbindelserne med Comecon også at henlede opmærksomheden på menneskerettighedernes overholdelse;
 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og DDR's regering.

Torsdag den 13. april 1989

f) fælles beslutning, der erstatter dok. B 2-0015, 0024, 0057, 0063, 0078 og 0095/89

BESLUTNING

om situationen i Kosovo i det sydlige Jugoslavien

Europa-Parlamentet,

- A. der er dybt foruroliget over den sprængfarlige situation — på randen af borgerkrig — og de alvorlige uroligheder i Kosovo, som i byerne Pristina, Podujevo og Titova Mitrovica har sat ordensmagten op mod den lokale albanske befolkning, og som den 29. marts 1989, efter to dages sammenstød, krævede mange dødsopfre,
- B. der er rystet over politiets og de væbnede styrkers undertrykkelse og den arrestationsbølge, der rammer mange fremtrædende personer inden for det offentlige liv,
- C. der henviser til, at en omfattende del af befolkningen i Kosovo har udtrykt frygt for, at de forfatningsændringer, som Republikken Serbien har fået tvunget igennem, vil kunne udgøre et angreb på denne befolknings identitet,
- D. der erindrer om, at Det Europæiske Fællesskab har snævre politiske, økonomiske og finansielle forbindelser med Jugoslavien samt regelmæssige parlamentariske kontakter,
 1. understreger, at den fare for freden, som en fortsat opflamning af nationalistiske følelser i Jugoslavien udgør, kan få alvorlige følger for Europa;
 2. erindrer den jugoslaviske regering om de forpligtelser, den har indgået ved at undertegne Helsinki-Slutakten, over for de mindretal, som lever i Jugoslavien, navnlig at garantere dem lighed for loven og udøvelse af menneskerettighederne;
 3. kræver løsladelse af de politiske fanger samt nedsættelse af en undersøgelseskommission med henblik på at placere det civile og militære ansvar for så mange ofre;
 4. opfordrer de serbiske myndigheder til at vise forståelse og medfølelse over for ængstelsen blandt den albanske befolkning i Jugoslavien og opfordrer det albanske flertal i Kosovo-provinsen til at respektere de serbiske mindretals rettigheder;
 5. anmoder Kommissionen og udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde om at gøre brug af de kontakter og de midler, de råder over inden for associeringen mellem Fællesskabet og Jugoslavien, og støtte disse opfordringer samt bidrage til at gøre ende på det spændte forhold mellem de etniske grupper;
 6. glæder sig over opfordringen fra formanden for Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslaviens Forsamling til Europa-Parlamentet til at udsende en delegation, som skal undersøge situationen i Jugoslavien på stedet, og vedtager at træffe de nødvendige foranstaltninger til at nedsætte en sådan delegation;
 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Det Europæiske Politiske Samarbejde og den jugoslaviske regering.

Torsdag den 13. april 1989

3. Namibia

— fælles beslutning, der erstatter dok. B 2-0020, 0062, 0064, 0072 og 0075

BESLUTNING

om Namibia

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til de store problemer i forbindelse med gennemførelsen af aftalen mellem Sydafrika, Angola og Cuba om Namibias uafhængighed,
- B. der henviser til den skærpede konflikt mellem de sydafrikanske styrker og SWAPO-partisanerne ved den namibiske grænse, hvorunder der ifølge officielle meddelelser er blevet dræbt over 300 mennesker,
- C. der henviser til betydningen af at beskytte uafhængighedsprocessen, og at der bliver afholdt fremtidige valg i Namibia, som anført i resolution nr. 435 fra FN's sikkerhedsråd,
- D. der henviser til aftalen, i henhold til hvilken de SWAPO-guerillaer, der allerede er i Namibia, er gået med til at aflevere deres våben og inden den 15. april under kontrol af FN at trække sig tilbage til nord for den 16. breddegrad i Angola,
- E. der konstaterer, at FN's overgangsbistandsgruppe (UNTAG) ifølge pressemeddelelser er helt utilstrækkelig og uegnet til effektivt at kontrollere militære og paramilitære aktiviteter, navnlig ved grænsen mellem Namibia og Angola,
- F. der henviser til, at flere EF-lande stiller kontingenter til FN's overgangsbistandsgruppe (UNTAG),
 1. udtrykker sin tilfredshed med de seneste fredsftaler og håber, at disse vil føre til en øjeblikkelig våbenstilstand;
 2. opfordrer alle parter til at lægge bånd på sig selv og overholde deres forpligtelse til at sikre en fredelig uafhængighedsproces i Namibia;
 3. opfordrer FN til så hurtigt som muligt at sende en styrke på 4 500 soldater til Namibia med henblik på at bringe UNTAG-styrken op på det oprindelig berammede antal, dvs. 7 500;
 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, Angolas, Cubas og Sydafrikas regeringer, SWAPO's ledelse og FN's generalsekretær.

Torsdag den 13. april 1989

4. Økologisk katastrofe i Alaska

— fælles beslutning, der erstatter dok. B 2-0016, 0019, 0030, 0065, 0083, 0087, 0089, 0090 og 0092/89

BESLUTNING

om olieudslippet i Alaska

Europa-Parlamentet,

- A. der beklager de umådelige økologiske skader som følge af udslippet af over 50 mio liter olie i Prins William-strædet i Alaska efter tankeren Exxon Valdez' grundstødning med katastrofale følger for fisk, fugle og dyrelivet i området,
- B. der er foruroliget over, at der regelmæssigt sker lignende katastrofer,
- C. der minder om forurenere-betaler-princippet, især i betragtning af at man tydeligvis ikke var forberedt på katastrofen og af forsinkelserne med hensyn til at påbegynde og fortsætte den nødvendige rensning,
- D. der henviser til, at der især bør tages hensyn til særlig økologisk sårbare områder som Arktis og Antarktis,
- E. der ønsker, at Fællesskabet skal være så velforberedt som muligt i tilfælde af en katastrofe af denne art i fællesskabsfarvande,
 1. understreger nødvendigheden af at skærpe Den Internationale Søfartsorganisations konventioner, især MARPOL, og opfordrer Kommissionen til at gå i spidsen, hvad dette angår;
 2. anmoder om, at alle de nødvendige skridt tages for at sikre, at besætningen og førere af skibe, der transporterer olie eller andre farlige og giftige stoffer, får en passende uddannelse og er kvalificerede til deres arbejde, og især om at der indføres alkoholforbud på alle skibe;
 3. kræver, at der sker en revision af olietransportmåderne med henblik på transport over land eller ad ruter, hvor risikoen ved søtransport er mindst mulig, eller at man anvender fragtskibe med dobbeltvægget konstruktion;
 4. kræver, at der til tilladelser til udvinding af mineraler og olie i miljømæssigt følsomme områder knyttes de nødvendige betingelser af enhver art;
 5. opfordrer de medlemslande, der er direkte eller indirekte ansvarlige i forbindelse med Wellington-konventionen, til ikke at ratificere denne konvention;
 6. anmoder om, at alle de aktiviteter i Arktis og Antarktis, hvori medlemsstaterne deltager, på ny underkastes en miljømæssig vurdering;
 7. mener, at der skal iværksættes passende sanktioner mod de ansvarlige, og at disse ikke må belaste forbrugerne med udgifterne, men at princippet om, at forurenere betaler, skal anvendes;
 8. opfordrer Kommissionen til at sikre, at Fællesskabet er tilstrækkelig velforberedt i tilfælde af, at sådanne ulykker sker i fællesskabsfarvande, og til at aflægge beretning til Parlamentet herom;
 9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og Den Internationale Søfartsorganisation.

Torsdag den 13. april 1989

5. Finansforordningen

— forslag til forordning KOM/88/838 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG

Forslag til Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 3a (ny)

Oplysningerne om lånoptagelse og långivning skal til orientering medtages i en særskilt del af budgettet i afventning af fremsættelse af konkrete forslag vedrørende disse transaktioners opførelse på budgettet før udgangen af 1990;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 15a (ny)

Da der er behov for en mere detaljeret undersøgelse på visse områder, som ikke er omfattet af det af Kommissionen forelagte forslag til ændring, bør Kommissionen inden udgangen af 1990 fremsætte et samlet forslag til revision af finansforordningen under hensyntagen til de mange ændringer, Fællesskabets finansiering har undergået, siden Kommissionen i 1981 fremsatte sit seneste forslag til en generel revision.

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 1, stk. 1a (nyt)

1a. Efter artikel 1, stk. 1, tredje afsnit tilføjes et nyt afsnit med følgende ordlyd:

»Bestemmelserne i denne finansforordning finder anvendelse på Parlamentet, Rådet, Kommissionen, Domstolen og Revisionsretten samt med forbehold af andre bestemmelser Det Økonomiske og Sociale Udvalg.«

(Ændringsforslag nr. 75)

Artikel 1, stk. 4a (nyt)

4a. Artikel 2 affattes således:

Artikel 2

Budgetbevillingerne skal anvendes i overensstemmelse med principperne om effektivitet i forhold til omkostningerne og sund økonomisk ledelse. Der skal fastsættes kvantitetsbestemte mål, og fremskridtene hen imodfølgelsen af disse skal registreres.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG*Artikel 1, stk. 5**Artikel 3, 1. afsnit*

Kommissionen udarbejder en finansieringsoversigt over de forslag, som forelægges Rådet og Parlamentet, og som kan tænkes at få indvirkning på budgettet, herunder væsentlig indvirkning på antallet af stillinger.

Hvor udgifterne foretages af medlemsstaterne eller andre organer, skal disses kontrolsystemer tilfredsstille Kommissionens krav om tilstrækkelighed og pålidelighed, når det drejer sig om kontrol og forvaltning af fællesskabsmidler.

*(Ændringsforslag nr. 86/ændr.)**Artikel 1, stk. 5**Artikel 3, 1. afsnit*

Kommissionen udarbejder en finansieringsoversigt over de forslag, som forelægges Rådet og Parlamentet, og som kan tænkes at få indvirkning på budgettet, herunder væsentlig indvirkning på antallet af stillinger; finansieringsoversigten indeholder bl.a. alle de relevante tal i de finansielle overslag, budgettet eller i det budget, der er under udarbejdelse. Kommissionen forelægger endvidere hvad angår udgifterne i del B i Fællesskabernes budget de dermed forbundne statistiske oplysninger

*(Ændringsforslag nr. 87)**Artikel 1, stk. 8a (nyt)*

Der indføres følgende artikel 6a:

Artikel 6a

Hvert regnskabsårs saldo opføres på budgettet for det efterfølgende regnskabsår som indtægt i tilfælde af overskud og som udgift i tilfælde af underskud.

Med henblik herpå skal Kommissionens sektion af budgettet indeholde overslag over disse indtægter og udgifter. Disse overslag indeholder alle indtægter og udgifter for det pågældende år, herunder modtagne indtægter og udgifter, der endnu ikke er bogført.

De relevante poster ajourføres derefter ved hjælp af tilførsels- eller ændringsbudgetter, efter at regnskabet for det pågældende år er afsluttet. Beregningen foregår i henhold til artikel 15 i Rådets forordning (EØF, Euratom og EKSF) nr. 2891/77.

Denne procedure er ikke til hinder for ændringer i resultatet i afgørelsen om decharge.

*(Ændringsforslag nr. 6)**Artikel 1, stk. 9, litra aa) (nyt)**Artikel 7 (tidl. 6)*

aa) stk. 2, sidste afsnit får følgende ordlyd:

Kommissionen underretter senest den 15. marts budgetmyndigheden om sin beslutning med oplysning for hver

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG

Artikel 1, stk. 9 b til artikel 7

(tidl. 6), stk. 3, 1. afsnit

3. For så vidt angår bevillinger, som i henhold til stk. 1, litra b), kan fremføres efter beslutning herom, forelægger Kommissionen senest den 15. februar budgetmyndigheden de behørigt begrundede anmodninger om fremførelse af bevillinger, som Parlamentet, Rådet, Domstolen, Revisionsretten og den selv har indgivet.

Artikel 1, stk. 9 d til artikel 7

(tidl. 6), stk. 5, litra a), 1. led

— bevillinger, som budgetmyndigheden har truffet afgørelse om at fremføre i henhold til stk. 1, litra b), uden at de er blevet udbetalt

budgetpost om, hvordan de fastsatte kriterier er anvendt for hver fremførelse.

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 1, stk. 9 b til artikel 7

(tidl. 6), stk. 3, 1. afsnit

3. For så vidt angår bevillinger, som i henhold til stk. 1, litra b), kan fremføres efter beslutning herom, forelægger Kommissionen senest den 15. februar budgetmyndigheden de behørigt begrundede anmodninger om fremførelse af bevillinger, som Parlamentet, Rådet, Domstolen, Revisionsretten, **Det Økonomiske og Sociale Udvalg** og den selv har indgivet.

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 1, stk. 9 d til artikel 7

(tidl. 6), stk. 5, litra a), 1. led

— bevillinger, som budgetmyndigheden har truffet afgørelse om at fremføre i henhold til stk. 1, litra b), og som ikke er blevet forpligtet, eller som er blevet forpligtet, men ikke udbetalt

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 1, stk. 9 da (nyt)

Artikel 7 (tidl. 6)

da) stk. 6, erstattes med følgende ordlyd:

6. Kommissionen underretter senest den 15. marts budgetmyndigheden om sin beslutning, med en begrundelse for hver budgetpost for genopførelsen af bevillinger.

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 1, stk. 9 e til artikel 7 (tidl. 6)

e) stk. 7, erstattes med følgende ordlyd:

Artikel 1, stk. 9 e til artikel 7 (tidl. 6)

e) stk. 7, erstattes med følgende ordlyd:

7. Af forvaltningsregnskabet skal fremgå, hvilke bevillinger, der er fremført automatisk, hvilke der er fremført efter budgetmyndighedens afgørelse, hvilke der er fremført efter Kommissionens beslutning herom, samt hvilke bevillinger, der som følge af frigørelse er genopført efter Kommissionens beslutning herom.

7. Af forvaltningsregnskabet skal fremgå, hvilke bevillinger, der er fremført automatisk, hvilke der er fremført efter budgetmyndighedens afgørelse, hvilke der er fremført efter Kommissionens beslutning herom, samt hvilke bevillinger, der som følge af frigørelse er genopført efter Kommissionens beslutning herom. **Det indeholder ligeledes en liste over ikke-fremførte bevillinger.**

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONENS
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PALAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG*Artikel 1, stk. 11**Artikel 9 (tidl. 8), stk. 6, 1. afsnit*

Hvis det for et givet kapitel ikke er muligt efter de i stk. 2-5 omhandlede fremgangsmåder at dække de udgifter, der er nødvendige til videreførelse af Fællesskabets aktivitet på det pågældende område, kan der på forslag af Kommissionen foretages overførsel mellem kapitler af bevillinger, som ikke er udnyttet under tolvtedelsordningen.

*Artikel 1, stk. 16**Artikel 12 (tidl. 11), 1. og 2. afsnit*

Parlamentet, Rådet, Domstolen og Revisionsretten opstiller inden den 1. juli hvert år et overslag over deres udgifter og indtægter i det kommende regnskabsår.

Det Økonomiske og Sociale Udvalg sender inden den 1. juni Rådet et overslag over sine udgifter og sine indtægter i det kommende regnskabsår.

*Artikel 1, stk. 18**Artikel 14*

Kommissionen kan på eget initiativ og efter eventuel anmodning fra Parlamentet, Rådet og Domstolen eller Revisionsretten med hensyn til deres respektive sektioner forelægge Rådet en ændringsskrivelse, hvorved det foreløbige budgetforslag ændres på grundlag af nye faktorer, som ikke var kendt, da det foreløbige forslag blev opstillet.

*Artikel 1, stk. 19**Artikel 15, stk. 4*

4. Kommissionen fremsender Parlamentets, Rådets, Domstolens eller Revisionsrettens anmodninger om tillægs- og/eller ændringsbudgetter til budgetmyndigheden. Den kan vedlægge anmodningerne en afvigende udtalelse.

(Ændringsforslag nr. 11)*Artikel 1, stk. 11**Artikel 9 (tidl. 8), stk. 6, 1. afsnit*

Hvis det for et givet kapitel ikke er muligt efter de i stk. 2-5 omhandlede fremgangsmåder at dække de udgifter, der er nødvendige til videreførelse af Fællesskabets aktivitet på det pågældende område, kan der på forslag af Kommissionen foretages overførsel mellem kapitler af bevillinger, som ikke er udnyttet under tolvtedelsordningen. **Sådanne forslag kan kun fremsættes, hvor der foreligger juridisk forpligtelse til at betale større beløb til tredjepart.**

(Ændringsforslag nr. 12)*Artikel 1, stk. 16**Artikel 12 (tidl. 11), 1. og 2. afsnit*

Parlamentet, Rådet, Domstolen, Revisionsretten og **Det Økonomiske og Sociale Udvalg** opstiller inden den 1. juli hvert år et overslag over deres udgifter og indtægter i det kommende regnskabsår.

udgår**(Ændringsforslag nr. 13 og 14)***Artikel 1, stk. 18**Artikel 14*

Kommissionen kan på eget initiativ og efter eventuel anmodning fra Parlamentet, Rådet og Domstolen, Revisionsretten eller **Det Økonomiske og Sociale Udvalg** med hensyn til deres respektive sektioner forelægge Rådet en ændringsskrivelse, hvorved det foreløbige budgetforslag ændres på grundlag af nye faktorer, som ikke var kendt, da det foreløbige forslag blev opstillet.

Kommissionen skal sende en sådan ændringsskrivelse til Rådet senest 30 dage før Parlamentets førstebehandling af budgetforslaget, og Rådet skal sende Parlamentet en ændringsskrivelse til budgetforslaget senest 15 dage før denne førstebehandling.

(Ændringsforslag nr. 15)*Artikel 1, stk. 19**Artikel 15, stk. 4*

4. Kommissionen fremsender Parlamentets, Rådets, Domstolens, Revisionsrettens eller **Det Økonomiske og Sociale Udvalgs** anmodninger om tillægs- og/eller ændringsbudgetter til budgetmyndigheden. Den kan vedlægge anmodningerne en afvigende udtalelse.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG*Artikel 1, stk. 20*20. *Artikel 13 bliver herefter artikel 16.*

Rådet sender budgetforslaget til Europa-Parlamentet, for hvilket det skal være forelagt en begrundelse, der særlig angiver begrundelsen for, at Rådet eventuelt er afvejet fra det foreløbige budgetforslag.

*Artikel 1, stk. 24**Artikel 19 (tidl. 15), stk. 1, 2. led, 1. underled*

- en »del« vedrørende institutionernes personale- og driftsudgifter, opdelt i sektioner, som indeholder en oversigt over henholdsvis Parlamentets, Rådets, Kommissionens, Domstolens og Revisionsrettens indtægter og udgifter, samt en sektion vedrørende fællesudgifter for flere institutioner.

Det Økonomiske og Sociale Udvalgs indtægter og udgifter opføres i et bilag til Rådets sektion og udformes som en oversigt over indtægter og udgifter.

Indtægterne og udgifterne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer opføres i overensstemmelse med artikel 125, stk. 2, i et bilag til sektionen vedrørende fællesudgifter for flere institutioner;

(Ændringsforslag nr. 16)*Artikel 1, stk. 20*

20. Artikel 13 bliver herefter artikel 16.

Stk. 1, 2. afsnit erstattes af følgende:

Rådet sender budgetforslaget til Europa-Parlamentet, for hvilket det skal være forelagt senest den 5. oktober. Rådet vedlægger forslaget en begrundelse, der særlig angiver begrundelsen for, at Rådet eventuelt er afvejet fra det foreløbige budgetforslag. **Heraf skal fremgå, hvor store bevillinger der i det foreløbige budgetforslag foreslås opført under hver enkelt budgetpost.**

(Ændringsforslag nr. 17)*Artikel 1, stk. 24**Artikel 19 (tidl. 15), stk. 1, 2. led, 1. underled*

- en »del« vedrørende institutionernes personale- og driftsudgifter, opdelt i sektioner, som indeholder en oversigt over henholdsvis Parlamentets, Rådets, Kommissionens, Domstolens, Revisionsrettens og **Det Økonomiske og Sociale Udvalgs** indtægter og udgifter, samt en sektion vedrørende fællesudgifter for flere institutioner.

udgår

Indtægterne og udgifterne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer opføres i overensstemmelse med artikel 125, stk. 2, i et bilag til sektionen vedrørende fællesudgifter for flere institutioner;

(Ændringsforslag nr. 18)*Artikel 1, stk. 24**Artikel 19 (tidl. 15), stk. 1, 2. led, 3. underled (nyt)*

»en del med oplysninger om lånoptagelses- og långivningstransaktioner, til orientering«

(Ændringsforslag nr. 76)*Artikel 1, stk. 24**Artikel 19 (tidligere artikel 15), stk. 3a (nyt)*

3a. Udligninger mellem indtægts- og udgiftsposter er forbudt.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG*Artikel 1, stk. 24**Artikel 19 (tidl. 15), stk. 6*

6. Sektionen vedrørende udgifterne til EUGFL, Garantisektionen, omfatter en monetær reserve, for hvilken vilkårene for opførelse, anvendelse og finansiering er fastlagt i henholdsvis Rådets beslutning 88/377/EØF af 24. juni 1988 om budgetdisciplin⁽¹⁾ og afgørelse af 24. juni 1988 samt i bestemmelserne vedtaget til gennemførelse heraf.

*Artikel 1, stk. 24**Artikel 19 (tidl. 15), stk. 7*

7. I et bilag til den del, som vedrører aktionsbevillingerne, indeholder budgettet desuden det i artikel 20, punkt 5, nævnte dokument, der giver et overblik over alle lånoptagelses- og långivningstransaktionerne.

*Artikel 1, stk. 25**Om artikel 20 (tidl. artikel 16), stk. 5*

5. For så vidt angår lånoptagelse og långivning:

(Ændringsforslag nr. 19)*Artikel 1, stk. 24**Artikel 19 (tidl. 15), stk. 6*

6. Sektionen vedrørende udgifterne til EUGFL, Garantisektionen, omfatter en monetær reserve, for hvilken vilkårene for opførelse, anvendelse og finansiering er fastlagt i henholdsvis Rådets beslutning 88/377/EØF af 24. juni 1988 om budgetdisciplin⁽¹⁾ og afgørelse af 24. juni 1988 samt i bestemmelserne vedtaget til gennemførelse heraf. **Bevillingerne i denne reserve kan kun anvendes i overensstemmelse med den i artikel 26 fastsatte procedure.**

(Ændringsforslag nr. 20)*Artikel 1, stk. 24**Artikel 19 (tidl. 15), stk. 7***7. udgår****(Ændringsforslag nr. 21)***Artikel 1, stk. 25**Artikel 20 (tidl. 16), stk. 4, underafsnit 2 a (nyt)*

»Budgettet indeholder et bilag, der gør det muligt at danne sig et samlet overblik over de bevillinger, der står til rådighed for hver enkelt fællesskabs-politik, ved hjælp af sammenlignelige tabeller (ækvivalente tabeller), der giver detaljerede oplysninger om de personaleudgifter, driftsudgifter og aktionsudgifter, der skal opføres til hver enkelt politik.«

(Ændringsforslag nr. 84 og 22)*Artikel 1, stk. 25**Om artikel 20 (tidl. artikel 16), stk. 5*

5. For så vidt angår lånoptagelse og långivning:

litra a) uændret

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG

- b) i et bilag til den del, som vedrører aktionsudgifterne, til orientering:
- løbende kapitaltransaktioner og gældsforvaltning
 - kapitaltransaktioner og gældsforvaltning i det pågældende regnskabsår.

aa) i oversigten over indtægterne: de tilsvarende budgetposter, der er forsynet med bemærkningen pro memoria (pm), ledsaget af de relevante anmærkninger;

b) i en særskilt del af budgettet:

- løbende kapitaltransaktioner og gældsforvaltning for det pågældende og senere regnskabsår
- kapitaltransaktioner og gældsforvaltning for det pågældende og senere regnskabsår, herunder lån ydet over budgetbevillingerne.

(Ændringsforslag nr. 23)

Artikel 1, stk. 27

Artikel 22 (tidl. 18), stk. 4 a (nyt)

4 a. De i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser til finansforordningen fastsætter de anvisningsberettigedes, finansinspektørernes og regnskabsførernes ansvar i forbindelse med forvaltningen af budgetposterne i den udgiftssektion, der er fælles for institutionerne.

Såfremt gennemførelsesbeføjelserne ikke indehaves af Kommissionen overdrager denne de nødvendige beføjelser til de øvrige institutioner på passende vis.

Artikel 1, stk. 28

Artikel 23, 1. og 2. led

- bilagene kan af kontrolhensyn forblive hos den anvisningsberettigede;
- underskrifter og påtegninger kan anbringes ved hjælp af en hensigtsmæssig edb-procedure.

Artikel 1, stk. 29

Artikel 24 (tidl. 19), sidste afsnit

De pågældende personer og de institutioner, som de hører under, har adgang til at anlægge sag ved Domstolen.

(Ændringsforslag nr. 81 og 24)

Artikel 1, stk. 28

Artikel 23, 1. og 2. led

- bilagene kan af verifikationshensyn forblive hos den anvisningsberettigede; finansinspektøren og regnskabsføreren har ret til at få fremsendt originalerne, hvis de anser disse dokumenter for at være nødvendige for en korrekt udførelse af deres arbejde.
- underskrifter og påtegninger påføres skriftligt. De kan registreres ved hjælp af en hensigtsmæssig edb-procedure.

(Ændringsforslag nr. 25)

Artikel 1, stk. 29

Artikel 24 (tidl. 19), sidste afsnit

De pågældende personer og de institutioner, som de hører under, har adgang til at anlægge sag ved Domstolen. Vedrører søgsmålet finansinspektørens uafhængighed, kan denne gøre krav om godtgørelse af procesudgifterne gældende over for sin institution.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG*Artikel 26, stk. 31**Artikel 26 (tidl. 21), stk. 2*

2. Parlamentet, Rådet, Domstolen og Revisionsretten kan inden for hver deres budgetsektion foretage overførsler fra kapitel til kapitel og fra artikel til artikel. Domstolen og Revisionsretten underretter budgetmyndigheden og Kommissionen om sådanne overførsler, tre uger inden de foretages.

*Artikel 1, stk. 31**Artikel 26 (tidl. 21), stk. 3, litra c)*

c) foretage overførsler fra kapitel til kapitel for betalingsbevillingernes vedkommende

*Artikel 1, stk. 31**Artikel 26 (tidl. 21), stk. 3, litra d)*

d) for så vidt angår de bevillinger, som er opført under kapitlet om formålsbestemte reserver, foretage overførsler til de relevante primære budgetposter, så snart den suspensive betingelse, som ligger til grund for opførelsen under dette særlige kapitel, er indtrådt. Den underretter budgetmyndigheden om sådanne overførsler tre uger inden de foretages.

(Ændringsforslag nr. 26)*Artikel 26, stk. 31**Artikel 26 (tidl. 21), stk. 2*

2. Parlamentet og Rådet kan inden for hver deres budgetsektion foretage overførsler fra kapitel til kapitel og fra artikel til artikel. Domstolen, Revisionsretten og Det Økonomiske og Sociale Udvalg kan inden for hver deres budgetsektion foretage overførsler fra artikel til artikel. De underretter budgetmyndigheden og Kommissionen om sådanne overførsler, tre uger inden de foretages. De kan stille forslag om overførsler fra kapitel til kapitel til budgetmyndigheden; sådanne forslag om overførsel stiles til Kommissionen, der fremsender dem til budgetmyndigheden; beslutningen træffes efter de regler, der gælder for forslag om overførsel fra Kommissionen (stk. 5).

*Artikel 1, stk. 31**Artikel 26 (tidl. 21), stk. 3, litra c)*

c) udgår

(Ændringsforslag nr. 83)*Artikel 1, stk. 31**Artikel 26 (tidl. 21), stk. 3, litra d)*

d) for så vidt angår de bevillinger, som er opført under kapitlet om formålsbestemte reserver, foretage overførsler til de relevante primære budgetposter, såfremt budgetmyndigheden har truffet afgørelse herom på de i stk. 5 fastsatte betingelser.

(Ændringsforslag nr. 28)*Artikel 1, stk. 31**Artikel 26 (tidl. 21), stk. 3, litra d a) (nyt)*

d a) træffe afgørelse om overførsler mellem de poster under EUGFL, Garantisektionen, der vedrører restitutioner i forbindelse med fødevarehjælp, og kapitlet vedrørende fødevarehjælp, når disse overførsler er nødvendige som følge af ændringer i verdensmarkedsprisen på de pågældende råvarer. Kommissionen underretter budgetmyndigheden om disse overførsler 15 dage forinden.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG*Artikel 1, stk. 31**Artikel 26 (tidl. 21), stk. 4*

4. Udover de overførsler, hvorom Kommissionen selv kan træffe afgørelse i henhold til stk. 3, kan den foreslå budgetmyndigheden overførsler fra kapitel til kapitel.

*Artikel 1, stk. 31**Artikel 26 (tidl. 21), stk. 12*

12. Overførslerne inden for de afsnit i budgettet, som vedrører bevillingerne til EUGFL, Garantisektionen, er omfattet af de særlige bestemmelser i artikel 105.

*Artikel 1, stk. 32, litra b)**Artikel 27 (tidl. 22), stk. 2, litra d)*

d) indtægter ved salg af fast ejendom og i forbindelse med lejekontrakter

*Artikel 1, stk. 32, litra d)**Artikel 27 (tidl. 27), stk. 6*

6. Indtægter fra forskudsbeløb tilbagebetalt af modtagere af fællesskabsstøtte opføres på gennemgangskonti.

Ved begyndelsen af hvert regnskabsår undersøger Kommissionen størrelsen af disse indtægter og vurderer på baggrund af behovet, om det er nødvendigt eventuelt at genanvende beløb under den post, hvor den oprindelige udgift blev afholdt.

Kommissionen træffer beslutning herom senest den 15. februar i hvert regnskabsår og underretter den 15. marts budgetmyndigheden om den truffne beslutning.

(Ændringsforslag nr. 29)*Artikel 1, stk. 31**Artikel 26 (tidl. 21), stk. 4*

4. Udover de overførsler, hvorom Kommissionen selv kan træffe afgørelse i henhold til stk. 3, kan den foreslå budgetmyndigheden overførsler fra kapitel til kapitel. **Forslag om overførsel vedføjes en relevant og detaljeret begrundelse med oplysninger om udviklingen i bevillingerne, den budgetmæssige gennemførelse og den forventede gennemførelse pr. 31. december for de budgetposter, overførslen sker mellen.**

(Ændringsforslag nr. 30)*Artikel 1, stk. 31**Artikel 26 (tidl. 21), stk. 12*

12. **Kommissionen kan på grundlag af de beretninger, der fremsendes i henhold til artikel 100, stk. 2 senest én måned før 31. januar i det efterfølgende regnskabsår foreslå budgetmyndigheden, at der overføres bevillinger mellem kapitler inden for EUGFL, Garantisektionen. Rådet træffer inden tre ugers forløb afgørelse med kvalificeret flertal efter udtalelse fra Parlamentet. Har Rådet ikke truffet afgørelse inden for dette tidsrum, anses bevillingsoverførslerne for godkendt.**

(Ændringsforslag nr. 31)*Artikel 1, stk. 32, litra b)**Artikel 27 (tidl. 22), stk. 2, litra d)*

d) indtægter i forbindelse med lejekontrakter

(Ændringsforslag nr. 32)*Artikel 1, stk. 32, litra d)**Artikel 27 (tidl. 27), stk. 6*

6. Indtægter fra forskudsbeløb tilbagebetalt af modtagere af fællesskabsstøtte opføres som følger:

— forskudsbeløbet opføres på en forskudskonto uden for budgettet; tilbagebetalingen medfører, at den oprindelige bogføring annulleres;

— a conto-beløb opføres på en budgetudgiftskonto; Kommissionen opfører det tilbagebetalte beløb på en gennemgangskonto; senest den 15. februar forelægger Kommissionen budgetmyndigheden et forslag om genopførelse under den post, hvor den oprindelige

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG

De indtægter, der ikke anvendes på ny, opføres under diverse indtægter i det regnskabsår, i hvilket de blev bogført.

Artikel 1, stk. 33, litra b)

Artikel 28 (tidl. 23), stk. 1, sidste afsnit

Institutionens øverste myndighed kan ved en behørigt begrundet beslutning og på eget ansvar undlade at tage hensyn hertil. Denne beslutning har retskraft; den skal meddeles finansinspektøren til underretning. Hver institutions øverste myndighed meddeler inden for en måned Revisionsretten alle beslutninger af denne art.

Artikel 1, stk. 34, litra b)

Artikel 29 (tidl. 24), stk. 2, 3. afsnit

Såfremt påtegning nægtes, kan institutionens øverste myndighed ved en behørigt begrundet beslutning og på eget ansvar undlade at tage hensyn hertil. Denne beslutning har retskraft; den skal meddeles finansinspektøren til underretning. Hver institutions myndighed meddeler inden for en måned Revisionsretten alle beslutninger af denne art.

Artikel 1, stk. 39

Artikel 34 (tidl. 29)

Fire gange om året forelægger Kommissionen Parlamentet og Rådet en beretning om gennemførelsen af budgettet, herunder om eventuelle tillægs- og ændringsbudgetter, og om Fællesskabernes finansielle stilling, hvad angår såvel indtægterne som udgifterne. Beretningen indeholder tillige oplysninger om anvendelsen af de bevillinger, som er fremført fra tidligere regnskabsår.

udgift blev afholdt, når det drejer sig om indtægter, som den på baggrund af behovet finder nødvendigt at genanvende; budgetmyndigheden træffer afgørelse efter den procedure, der er fastlagt for ikke automatiske fremførsler af bevillinger (artikel 7, stk. 3). Indtægter, hvorom der ikke er fremsat forslag om genopførelse, eller hvor et sådant forslag er blevet afvist af budgetmyndigheden, opføres under diverse indtægter i det regnskabsår, i hvilket de blev bogført.

(Ændringsforslag nr. 33)

Artikel 1, stk. 33, litra b)

Artikel 28 (tidl. 23), stk. 1, sidste afsnit

Institutionens øverste myndighed kan ved en behørigt begrundet beslutning og på eget ansvar undlade at tage hensyn hertil. Denne beslutning har retskraft; den skal meddeles finansinspektøren til underretning. Hver institutions øverste myndighed meddeler inden for en måned Revisionsretten alle beslutninger af denne art. **Den fremsender ligeledes hvert kvartal en oversigt over disse beslutninger til Parlamentet og Rådet som dechargemyndighed.**

(Ændringsforslag nr. 34)

Artikel 1, stk. 34, litra b)

Artikel 29 (tidl. 24), stk. 2, 3. afsnit

Såfremt påtegning nægtes, kan institutionens øverste myndighed ved en behørigt begrundet beslutning og på eget ansvar undlade at tage hensyn hertil. Denne beslutning har retskraft; den skal meddeles finansinspektøren til underretning. Hver institutions myndighed meddeler inden for en måned Revisionsretten alle beslutninger af denne art. **Den fremsender ligeledes hver kvartal en oversigt over disse beslutninger til Parlamentet og Rådet som dechargemyndighed.**

(Ændringsforslag nr. 36)

Artikel 1, stk. 39

Artikel 34 (tidl. 29)

En gang om måneden forelægger Kommissionen Parlamentet og Rådet en beretning om gennemførelsen af budgettet, herunder om eventuelle tillægs- og ændringsbudgetter, og om Fællesskabernes finansielle stilling, hvad angår såvel indtægterne som udgifterne samt låntagnings- og långivningstransaktionerne. Beretningen indeholder tillige oplysninger om anvendelsen af de bevillinger, som er fremført fra tidligere regnskabsår.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG

Beretningen oversendes samtidig til Revisionsretten.

Beretningen oversendes samtidig til Revisionsretten.

Beretningerne vedrørende marts, juni, september og december måned, der indeholder oplysninger om gennemførelsen af budgetposterne, oversendes senest tyve dage efter udgangen af den måned, gennemførelsen af budgettet vedrører. De øvrige beretninger oversendes senest ti dage efter udgangen af den måned, gennemførelsen af budgettet vedrører.

Det præciseres i de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser, hvilke oplysninger denne beretning skal indeholde.

(Ændringsforslag nr. 37)

Artikel 1, stk. 43

Artikel 1, stk. 43

Artikel 38 (tidl. 33)

Artikel 38 (tidl. 33)

Forpligtelsesforslagene samt bilagene hertil fremsendes inden for hver institution til finansinspektøren og regnskabsføreren; de angiver særlig formålet, vurderingen og, hvor det er muligt, angivelse af valutaen, den budgetmæssige kontering af udgiften og angivelse af kreditor; de registreres efter påtegning af finansinspektøren i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne i artikel 128.

Uanset bestemmelserne i artikel 23 fremsendes forpligtelsesforslagene samt bilagene hertil inden for hver institution til finansinspektøren og regnskabsføreren; de angiver særlig formålet, vurderingen og, hvor det er muligt, angivelse af valutaen, den budgetmæssige kontering af udgiften og angivelse af kreditor; de registreres efter påtegning af finansinspektøren i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne i artikel 128.

(Ændringsforslag nr. 38)

Artikel 1, stk. 45 c, litra c)

Artikel 1, stk. 45 c, litra c)

Artikel 40 (tidl. 35), sidste afsnit

Artikel 40 (tidl. 35), sidste afsnit

Bortset fra de tilfælde, hvor der er spørgsmål om bevilgningernes tilstedeværelse, kan den nævnte øverste myndighed i hver institution på eget ansvar og ved en behørigt begrundet beslutning undlade at tage hensyn til nægtelsen. Denne beslutning har retskraft. Den meddeles finansinspektøren til underretning. Hver institutions øverste myndighed underretter inden for en måned Revisionsretten om alle sådanne beslutninger.

Bortset fra de tilfælde, hvor der er spørgsmål om bevilgningernes tilstedeværelse, kan den nævnte øverste myndighed i hver institution på eget ansvar og ved en behørigt begrundet beslutning undlade at tage hensyn til nægtelsen. Denne beslutning træffes inden for en frist på maksimalt tre måneder og har retskraft; den meddeles finansinspektøren til underretning. Hver institutions øverste myndighed underretter inden for en måned Revisionsretten om alle sådanne beslutninger. Den fremsender hvert kvartal en oversigt over disse beslutninger til Parlamentet og Rådet som dechargemyndighed.

(Ændringsforslag nr. 39)

Artikel 1, stk. 54

Artikel 1, stk. 54

Artikel 49 (tidl. 43)

Artikel 49 (tidl. 43)

Betalingsordrerne sendes til forudgående påtegning hos finansinspektøren.

Uanset bestemmelserne i artikel 23 sendes betalingsordrerne til forudgående påtegning hos finansinspektøren.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Artikel 1, stk. 56**Artikel 51 (tidl. 45)*

Efter påtegning fremsendes den originale betalingsordre samt bilagene til regnskabsføreren.

*Artikel 1, stk. 62**Artikel 56*

Der opstilles inden for hver institution:

- a) *en stillingsfortegnelse*
- b) en fortegnelse over tjenestegrenene med tilhørende organisationsplan.

*Artikel 1, stk. 78**Artikel 71 (tidl. 64), sidste afsnit*

Disse opgørelser sendes til finansinspektøren, til den anvisningsberettigede og til Revivionsretten.

*Artikel 1, stk. 79**Artikel 72 (tidl. 65)*

Med undtagelse af de i artikel 100 omhandlede forskud indføres alle forskud på en versurkonto og afvikles senest i løbet af det efter betalingen af dette forskud følgende regnskabsår, bortset fra forskud af permanent karakter, der tages op til fornyet behandling med mellemrum.

Dog afvikles de i artikel 47, stk. 3, omtalte forskud som hovedregel senest seks uger efter gennemførelsen af den foranstaltning, hvortil de er bevilget.

(Ændringsforslag nr. 40)*Artikel 1, stk. 56**Artikel 51 (tidl. 45)*

Efter påtegning fremsendes den originale betalingsordre samt bilagene til regnskabsføreren. **Regnskabsføreren er ansvarlig for opbevaringen af originalerne af bilag og regnskabsbilag.**

(Ændringsforslag nr. 41)*Artikel 1, stk. 62**Artikel 56*

Der opstilles inden for hver institution:

- a) **en fortegnelse med en stillingsbeskrivelse for hver stilling,**
- b) en fortegnelse over tjenestegrenene med tilhørende organisationsplan **med nærmere oplysninger om fordelingen af stillinger inden for hver administrativ enhed.**

(Ændringsforslag nr. 43)*Artikel 1, stk. 78**Artikel 71 (tidl. 64), sidste afsnit*

Disse opgørelser sendes til finansinspektøren, til den anvisningsberettigede og til Revivionsretten. **Institutionerne fremsender den i artikel 73 omhandlede beretning til dechargemyndigheden.**

(Ændringsforslag nr. 44)*Artikel 1, stk. 79**Artikel 72 (tidl. 65)*

Med undtagelse af de i artikel 100 omhandlede forskud indføres alle forskud **enten på en konto uden for budgettet (forskud) eller på en konto for budgetudgifter (a conto)** og afvikles senest i løbet af det efter betalingen af dette forskud følgende regnskabsår, bortset fra forskud af permanent karakter, der tages op til fornyet behandling med mellemrum.

Dog afvikles de i artikel 47, stk. 3, omtalte forskud som hovedregel senest seks uger efter gennemførelsen af den foranstaltning, hvortil de er bevilget.

I regnskaberne skal der sondres mellem forskud og a conto-beløb for hver politik efter transaktion eller gruppe af transaktioner.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Artikel 1, stk. 81**Artikel 73 (tidl. 67)*

Regnskabet afsluttes ved udgangen af regnskabsåret med henblik på udarbejdelsen af Fællesskabernes status og forvaltningsregnskab, som foreskrevet i afsnit VI. Forvaltningsregnskabet skal forelægges for finansinspektøren.

*Artikel 1, stk. 87, litra a)**Artikel 79, (tidl. 73), indledende sætning og stk. 1*

Kommissionen udarbejder senest til den 1. maj i det følgende år et konsolideret forvaltningsregnskab for Fællesskabernes almindelige budget for det afsluttede regnskabsår. Det konsoliderede forvaltningsregnskab omfatter:

1. en indtægtsopstilling med:
 - overslag over regnskabsårets indtægter
 - ændringer i indtægtsoverslagene som følge af tillægs- eller ændringsbudgetter samt de i artikel 4, stk. 2, andet afsnit, omhandlede yderligere indtægter
 - de i løbet af regnskabsåret konstaterede fordringer
 - udestående fordringer fra det foregående regnskabsår
 - de i løbet af regnskabsåret oppebårne indtægter samt indtægter fremført i henhold til artikel 7, stk. 4
 - udestående beløb ved regnskabsårets udgang.

Til denne opstilling føjes en oversigt over indtægter, som i medfør af artikel 7, stk. 4, er fremført til senere regnskabsår, og i givet fald en oversigt over saldi og bruttobeløb for de i artikel 27, stk. 2, omhandlede transaktioner.

(Ændringsforslag nr. 45)*Artikel 1, stk. 81**Artikel 73 (tidl. 67)*

Regnskabet afsluttes ved udgangen af regnskabsåret med henblik på udarbejdelsen af Fællesskabernes status og forvaltningsregnskab, som foreskrevet i afsnit IV. Forvaltningsregnskabet skal forelægges for finansinspektøren, **som udarbejder en beretning om den afsluttede forvaltning. Europa-Parlamentet og Rådet har adgang til denne beretning.**

(Ændringsforslag nr. 46)*Artikel 1, stk. 87, litra a)**Artikel 79, (tidl. 73), indledende sætning og stk. 1*

Kommissionen udarbejder senest til den 1. maj i det følgende år et konsolideret forvaltningsregnskab for Fællesskabernes almindelige budget for det afsluttede regnskabsår. Det konsoliderede forvaltningsregnskab omfatter:

1. en indtægtsopstilling med:
 - overslag over regnskabsårets indtægter
 - ændringer i indtægtsoverslagene som følge af tillægs- eller ændringsbudgetter samt de i artikel 4, stk. 2, andet afsnit, omhandlede yderligere indtægter
 - de i løbet af regnskabsåret konstaterede fordringer
 - udestående fordringer fra det foregående regnskabsår
 - de i løbet af regnskabsåret oppebårne indtægter samt indtægter fremført i henhold til artikel 7, stk. 4
 - udestående beløb ved regnskabsårets udgang.
 - **konstaterede automatiske bortfald**

Til denne opstilling føjes en oversigt over indtægter, som i medfør af artikel 7, stk. 4, er fremført til senere regnskabsår, og i givet fald en oversigt over saldi og bruttobeløb for de i artikel 27, stk. 2, omhandlede transaktioner.

Til denne opstilling føjes endvidere en oversigt over fordelingen efter medlemsstat af de beløb, der ved regnskabsårets udgang endnu ikke er indkasseret, alt efter om det drejer sig om fordringer, der er dækket af en indtægtsordre eller egne indtægter, som er dækket af en indtægtsordre, eller egne indtægter, som er konstateret, men ikke dækket af en indtægtsordre.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Artikel 1, stk. 88**Artikel 80 (tidl. 74)*

Hver institution tilsender senest den 15. februar Kommissionen de oplysninger, den har brug for til at opstille forvaltningsregnskabet og status, efter at disse er blevet forelagt den pågældende institutions finansinspektør, samt et bidrag til den i artikel 81 omhandlede analyse af den økonomiske forvaltning.

*Artikel 1, stk. 90**Artikel 83 (tidl. 76)*

1. Kommissionen udarbejder senest til den 1. maj i det følgende år en konsolideret status over Fællesskabernes aktiver og passiver pr. 31. december i det foreløbne regnskabsår. Den vedlægger en pr. samme dato udarbejdet opgørelse over kassebevægelserne og konti-
enes saldi.

2. Dokumenterne forelægges finansinspektøren.

*Artikel 1, stk. 93**Artikel 85 (tidl. 79)*

Hver institution fremsender kvartalsvis, senest i den måned, der følger efter kvartalets afslutning, og for så vidt angår fjerde kvartal senest i den måned, som følger efter regnskabsårets afslutning, til Revisionsretten bila-

(Ændringsforslag nr. 47)*Artikel 1, stk. 87, litra c a) (nyt)**Artikel 79 (tidl. 73), stk. 4 c a) i stk. 4 tilføjes et nyt led:*

- en oversigt, hvoraf der for hvert revideret regnskabsår og for hver konto og opstillet efter medlemsstat fremgår, hvilken virkning revisions-afgørelserne i det pågældende regnskabsår har haft; hertil anvendes budgetkontoplanen for det regnskabsår, hvis regnskaber er blevet revideret.

(Ændringsforslag nr. 48)*Artikel 1, stk. 88**Artikel 80 (tidl. 74)*

Hver institution tilsender senest den 28. februar Kommissionen de oplysninger, den har brug for til at opstille forvaltningsregnskabet og status, efter at disse er blevet forelagt den pågældende institutions finansinspektør, samt et bidrag til den i artikel 81 omhandlede analyse af den økonomiske forvaltning.

(Ændringsforslag nr. 49)*Artikel 1, stk. 90**Artikel 83 (tidl. 76)*

1. Kommissionen udarbejder senest til den 1. maj i det følgende år en konsolideret status over Fællesskabernes aktiver og passiver pr. 31. december i det foreløbne regnskabsår. Den vedlægger en pr. samme dato udarbejdet opgørelse over kassebevægelserne og konti-
enes saldi. Aktivsiden omfatter endnu ikke indgåede indtægter og passivsiden omfatter regnskabsårets udgifter, der endnu ikke er opført i regnskaberne.

2. Dokumenterne forelægges finansinspektøren, der udarbejder den i artikel 73 omhandlede beretning. Denne beretning fremsendes til dechargemyndigheden.

(Ændringsforslag nr. 50)*Artikel 1, stk. 93**Artikel 85 (tidl. 79)*

Hver institution træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre alle bilagene til posteringerne på regnskaberne og transaktioner foretaget ved hjælp af edb-systemer i samtlige faser af udgiftsproceduren. Revisionsret-

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

gene til posteringerne på regnskabet, særlig de dokumenter og beviser, der angår den nøje overholdelse af budgettets gennemførelsesbestemmelser, og som vedrører indgåelse af forpligtelser for og betaling af udgifter samt fastlæggelse og indkassering af indtægter, med forbehold af anvendelsen af artikel 18 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2891/88 og med forbehold af artikel 86 i nærværende finansforordning. Revisionsretten kan rette forespørgsler til hver af institutionerne om de ovennævnte bilag.

ten har fri adgang til disse bilag og systemer og kan rette forespørgsler til institutionen herom. Revisionsretten kan navnlig anmode om fremsendelse af samtlige bilag og denne kopi af data på maskinlæsbare medier med henblik på kontrol.

Artikel 1, stk. 96

(Ændringsforslag nr. 51)

Artikel 1, stk. 96

Artikel 88 (tidl. 82), stk. 1, 1. afsnit

Artikel 88 (tidl. 82), stk. 1, 1. afsnit

Kommissionen og de øvrige institutioner yder Revisionsretten al den bistand og giver den alle de oplysninger, som den mener at have brug for til udførelsen af sit hverv, og særlig alle de oplysninger, de råder over som følge af den kontrol, de har udført i henhold til fællesskabsbestemmelserne over for de administrationer, som varetager forvaltningen af fællesskabsfinanserne, og som afholder udgifter for Fællesskabernes regning. De stiller særlig til Revisionsrettens disposition alle bilag vedrørende indgåelsen og gennemførelsen af aftaler og alle regnskaber over penge og materiale, alle regnskabsbilag, såvel som de tilsvarende administrative dokumenter, enhver dokumentation af indtægter og udgifter, alle fortegnelser, alle administrationens organisationsplaner, som Revisionsretten mener at have brug for, når den på grundlag af bilag eller på stedet skal revidere forvaltningsregnskaber.

Kommissionen og de øvrige institutioner yder Revisionsretten al den bistand og giver den alle de oplysninger, som den mener at have brug for til udførelsen af sit hverv, og særlig alle de oplysninger, de råder over som følge af den kontrol, de har udført i henhold til fællesskabsbestemmelserne over for de administrationer, som varetager forvaltningen af fællesskabsfinanserne, og som afholder udgifter for Fællesskabernes regning. De stiller særlig til Revisionsrettens disposition alle bilag vedrørende indgåelsen og gennemførelsen af aftaler og alle regnskaber over penge og materiale, alle regnskabsbilag, såvel som de tilsvarende administrative dokumenter, enhver dokumentation af indtægter og udgifter, alle fortegnelser, alle administrationens organisationsplaner, som Revisionsretten mener at have brug for, når den på grundlag af bilag eller på stedet skal revidere forvaltningsregnskaber, og al dokumentation og data, der forefindes eller er lagret på et maskinlæsbart medium.

Artikel 1, stk. 97

Artikel 1, stk. 97

Artikel 89, (tidl. 83), stk. 3

Artikel 89, (tidl. 83), stk. 3

3. Årsberetningen indeholder en sektion for hver institution. I hver sektion samles alle Revisionsrettens bemærkninger om en institution samt hver institutions svar herpå, der placeres umiddelbart efter bemærkningerne om den pågældende institution.

3. Årsberetningen kan omfatte flere dele, hvoraf mindst én vedrører behandlingen af det almindelige budgetts gennemførelse. De enkelte dele i årsberetningen opdeles i kapitler eller sektioner, hvoraf en del behandler de enkelte EF-institutioner. Revisionsrettens bemærkninger ledsages af institutionernes svar; Revisionsretten sørger for, at disse svar udformes læservenligt.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Artikel 1, stk. 99**Artikel 90, (tidl. 85), stk. 2 til 7*

2. Parlamentets beslutning om decharge træffes navnlig på grundlag af de af Revisionsretten gennemgåede regnskaber over Fællesskabets samlede indtægter og udgifter.

3. Finansinspektøren tager hensyn til de antegnelser, der er anført i beslutningerne om decharge.

4. Institutionerne træffer enhver hensigtsmæssig foranstaltning for at tage de antegnelser til følge, der er anført i beslutningerne om decharge.

5. På begæring af Parlamentet eller Rådet aflægger institutionerne rapport om de foranstaltninger, der er truffet som følge af antegnelserne, blandt andet om de instrukser, de har givet de tjenestegrene, som medvirker ved budgettets gennemførelse. Disse rapporter fremsendes ligeledes til Revisionsretten.

6. Beslutter Parlamentet at udsætte meddelelsen af decharge, skal Kommissionen hurtigst muligt fjerne eventuelle hindringer for vedtagelsen af beslutningen om decharge.

7. Bilag vedrørende bogføringen og opstillingen af forvaltningsregnskaber og status opbevares i fem år efter beslutningen om decharge for budgettets gennemførelse.

Dog opbevares bilag vedrørende transaktioner, som ikke er endeligt afsluttede, derudover indtil udgangen af de år, der følger efter året for afslutningen af de pågældende transaktioner.

*Artikel 1, stk. 100**Artikel 91, stk. 3*

3. De i stk. 1 omhandlede udtalelser, som ikke har tilknytning til høringsproceduren for forslag om eller udkast til retsakter, kan kun offentliggøres af Revisionsretten, hvis den institution, som anmodede om udtalelsen, og den berørte institution har givet deres samtykke hertil. I så fald skal disse udtalelser være ledsaget af den eller de pågældende institutioners svar herpå.

(Ændringsforslag nr. 53)*Artikel 1, stk. 99**Artikel 90, (tidl. 85), stk. 2 til 7*

2. **Beslutningerne om decharge vedrører regnskaberne over Fællesskabets samlede indtægter og udgifter og saldi i medfør heraf samt Fællesskabets aktiver og passiver i henhold til status; formålet er at vurdere Kommissionens ansvar i forbindelse med budgetforvaltningen i det afsluttede regnskabsår.**

3. Finansinspektøren tager hensyn til de antegnelser, der er anført i beslutningerne om decharge.

4. Institutionerne træffer enhver hensigtsmæssig foranstaltning for at tage de antegnelser til følge, der er anført i beslutningerne om decharge, både hvad angår det budgetmæssige, det driftsmæssige og det regnskabsmæssige plan.

5. På begæring af Parlamentet eller Rådet aflægger institutionerne rapport om de foranstaltninger, der er truffet som følge af antegnelserne, blandt andet om de instrukser, de har givet de tjenestegrene, som medvirker ved budgettets gennemførelse. Disse rapporter fremsendes ligeledes til Revisionsretten. **Institutionerne skal i et bilag til forvaltningsregnskabet for det følgende regnskabsår aflægge beretning om de foranstaltninger, der er truffet som følge af antegnelserne i beslutningerne om decharge.**

6. Beslutter Parlamentet at udsætte meddelelsen af decharge, skal Kommissionen hurtigst muligt fjerne eventuelle **budgetmæssige, driftsmæssige og regnskabsmæssige** hindringer for vedtagelsen af beslutningen om decharge.

7. Bilag vedrørende bogføringen og opstillingen af forvaltningsregnskaber og status opbevares **af regnskabsføreren** i fem år efter beslutningen om decharge for budgettets gennemførelse.

Dog opbevares bilag vedrørende transaktioner, som ikke er endeligt afsluttede, derudover indtil udgangen af de år, der følger efter året for afslutningen af de pågældende transaktioner.

(Ændringsforslag nr. 55)*Artikel 1, stk. 100**Artikel 91, stk. 3*

3. De i stk. 1 omhandlede udtalelser, som ikke har tilknytning til høringsproceduren for forslag om eller udkast til retsakter, kan offentliggøres af Revisionsretten i **De Europæiske Fællesskabers Tidende**, Revisionsretten træffer afgørelse om en sådan offentliggørelse efter høring af den institution, som anmodede om udtalelsen, eller den institution, som er berørt af Revisionsrettens analyse. De udtalelser, der offentliggøres i **De Europæiske Fællesskabers Tidende**, skal være ledsaget af den eller de pågældende institutioners svar herpå.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**(Ændringsforslag nr. 56)***Artikel 1, stk. 100**Artikel 91, stk. 3 a) (nyt)*

3 a) Vedtager Parlamentet enten på grundlag af en særberetning eller en udtalelse fra Revisionsretten en beslutning med bemærkninger vedrørende budgetkontrollen for en EF-institution, træffer den pågældende institution alle nødvendige foranstaltninger som følge af bemærkningerne i denne beslutning. institutionen aflægger beretning om de trufne foranstaltninger i det i artikel 90, stk. 5, omhandlede bilag til forvaltningsregnskabet.

(Ændringsforslag nr. 57)*Artikel 1, stk. 102.**Artikel 93, stk. 1, 2. afsnit, indledende sætning*

I denne sektion opføres de bevillinger, **herunder personalebevillingerne**, der er afsat til gennemførelsen af Fællesskabets målsætninger inden for forskning og teknologisk udvikling ved hjælp af følgende former for aktioner:

(Ændringsforslag nr. 58)*Artikel 1, stk. 102**Artikel 93, stk. 1, 2. afsnit, litra d)*

d) Fællesskabets eventuelle finansielle bidrag til supplerende programmer, jf. EØF-Traktatens artikel 130 L eller til forsknings- og udviklingsprogrammer, som gennemføres af flere medlemsstater, herunder bidrag til de strukturer, der oprettes for gennemførelsen af disse programmer, jf. bestemmelserne i EØF-Traktatens artikel 130 M, eller samarbejdsaktioner med tredjelande eller internationale organisationer som omhandlet i EØF-Traktatens artikel 130 N **og deltagelse i de i EØF-Traktatens artikel 130 O nævnte fællesforetagender.**

(Ændringsforslag nr. 59)*Artikel 1, stk. 102**Artikel 95*

I bilag til den i artikel 93 omhandlede særskilte sektion opstilles:

— en oversigtstabel, der angiver fordelingen af bevillingerne i denne sektion, såvel efter anvendelsesformål som efter udgiftskategori, som defineret i de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser.

*Artikel 1, stk. 102**Artikel 93, stk. 1, 2. afsnit, indledende sætning*

I denne sektion opføres de bevillinger, der er afsat til gennemførelsen af Fællesskabets målsætninger inden for forskning og teknologisk udvikling ved hjælp af følgende former for aktioner:

*Artikel 1, stk. 102**Artikel 93, stk. 1, 2. afsnit, litra d)*

d) Fællesskabets eventuelle finansielle bidrag til supplerende programmer, jf. EØF-Traktatens artikel 130 L eller til forsknings- og udviklingsprogrammer, som gennemføres af flere medlemsstater, herunder bidrag til de strukturer, der oprettes for gennemførelsen af disse programmer, jf. bestemmelserne i EØF-Traktatens artikel 130 M, eller samarbejdsaktioner med tredjelande eller internationale organisationer som omhandlet i EØF-Traktatens artikel 130 N

*Artikel 1, stk. 102**Artikel 95*

I bilag til den i artikel 93 omhandlede særskilte sektion opstilles:

— en oversigtstabel, der angiver fordelingen af bevillingerne i denne sektion, såvel efter anvendelsesformål som efter udgiftskategori, som defineret i de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

For at lette forvaltningen *kan* Kommissionen oprette samlekonti for gennemførelsesmidlerne

- en *vejledende* forfaldsplan for forpligtelser og betalinger, der viser, i hvilket tempo forpligtelses- og betalingsbevillingerne hertil forventes anvendt.

Forfaldsplanen revideres hvert år.

Artikel 1, stk. 102

Artikel 96

Uanset bestemmelserne i artikel 26 kan Kommissionen inden for den i artikel 93 omhandlede særskilte sektion overføre bevillinger mellem kapitler svarende til højst 15 % af de forpligtelsesbevillinger, der er afsat til de i artikel 93, stk. 1, litra a) og e), omhandlede aktioner, for så vidt som disse gennemføres som led i rammeprogrammet.

Disse overførsler kan ikke bevirke, at bevillingerne til »sonderende forskning« forhøjes med mere end 5 % af den oprindelige tildeling hertil, der er opført under FFC's del af rammeprogrammet.

Denne særlige bestemmelse berører ikke personalebevillingerne til FFC.

Artikel 1, stk. 102

Artikel 98

For indgåelsen af kontrakter på det område, der er omfattet af dette afsnit, kan der i de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser fastsættes særlige regler for:

- de beløbsgrænser, der er afgørende for, hvilke betingelser der gælder for indgåelse af kontrakter
- Det rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter, for så vidt angår dets funktion og kompetence.

Artikel 1, stk. 104, litra a)

- a) første og andet afsnit bliver herefter stk. 1

For at lette forvaltningen **opretter** Kommissionen samlekonti for gennemførelsesmidlerne

- en **skønnet** forfaldsplan for forpligtelser og betalinger, der viser, i hvilket tempo forpligtelses- og betalingsbevillingerne hertil forventes anvendt **i overensstemmelse med finansieringsoversigterne for de enkelte forskningsprogrammer inden for rammeprogrammet.**

Forfaldsplanen revideres hvert år.

(Ændringsforslag nr. 60)

Artikel 1, stk. 102

Artikel 96

udgår

(Ændringsforslag nr. 61)

Artikel 1, stk. 102

Artikel 98

1. For indgåelsen af kontrakter på det område, der er omfattet af dette afsnit, kan der i de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser fastsættes særlige regler for:

- de beløbsgrænser, der er afgørende for, hvilke betingelser der gælder for indgåelse af kontrakter
- Det rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter, for så vidt angår dets funktion og kompetence.

2. Som afvigelse fra artikel 67, første afsnit, kan der efter en afgørelse af den anvisningsberettigede truffet efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter foretages salg af videnskabeligt og teknisk udstyr uden forudgående offentliggørelse.

(Ændringsforslag nr. 77)

Artikel 1, stk. 104, litra a)

- a) 1. og 2. afsnit bliver herefter stk. 1. Ordet »samlet« **udgår i hele teksten.**

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Artikel 1, stk. 104, litra b)**Artikel 100 (tidl. 96), stk. 2*

2. Kommissionen aflægger hver måned beretning til Parlamentet og Rådet. *Denne beretning om udviklingen i de faktiske udgifter ledsages af de oplysninger, Kommissionen finder formålstjenlige inden for rammerne af det i artikel 6 i Rådets beslutning 88/377/EØF af 24. juni 1988 omhandlede alarmsystem,*

Artikel 1, stk. 105

Artikel 97 bliver herefter artikel 101. I stk. 2 ændres »artikel 96« til »artikel 100«.

Artikel 1, stk. 107

Artikel 99 bliver herefter artikel 103.

Artikel 1, stk. 108

Artikel 100 bliver herefter artikel 104, som affattes således:

»Artikel 104

De *saml*ede foreløbige forpligtelser, som i overensstemmelse med artikel 100 er indgået for et regnskabsår,

(Ændringsforslag nr. 62)*Artikel 1, stk. 104, litra b)**Artikel 100 (tidl. 96), stk. 2*

2. Kommissionen aflægger hver måned beretning til Parlamentet og Rådet; **beretningen fremsendes inden udgangen af den måned, som følger efter medlemsstaternes afholdelse af de faktiske udgifter. Beretningen indeholder oplysninger til evaluering af:**

- udviklingen i udgiften inden for rammerne af det i artikel 6 i Rådets beslutning 88/377/EØF af 24. juni 1988 omhandlede alarmsystem,
- **prognoserne for udviklingen i udgiften i løbet af regnskabsåret i forhold til markedsudviklingen.**

(Ændringsforslag nr. 78)*Artikel 1, stk. 105*

Artikel 97 bliver herefter artikel 101. I stk. 2 ændres »artikel 96« til »artikel 100«, og ordet »samlet« udgår.

(Ændringsforslag nr. 79)*Artikel 1, stk. 107*

Artikel 99 bliver herefter artikel 103.

a) stk. 2 affattes således:

»Kommissionen skal afslutte regnskaberne senest den 31. december i året efter det pågældende regnskabsår. Hvis særlige spørgsmål af usædvanlig vanskelig karakter endnu ikke er løst på det pågældende tidspunkt og i det pågældende år ikke overstiger mere end 5 % af udgifterne under EUGFL's garanti-sektion, kan Kommissionen udelade sådanne spørgsmål i afgørelsen om regnskabsafslutningen. Disse udeladte spørgsmål afgøres ved anden afgørelse eller andre afgørelser senest den 30. juni andet år efter det pågældende regnskabsår.«

b) og i stk. 3 ændres henvisningerne til »artikel 97 og 98« til »artikel 101 og artikel 102.«

(Ændringsforslag nr. 80)*Artikel 1, stk. 108*

Artikel 100 bliver herefter artikel 104, som affattes således:

»Artikel 104

De foreløbige forpligtelser som i overensstemmelse med artikel 100 er indgået for et regnskabsår, men for

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

men for hvilket der ikke inden den 1. februar i det følgende regnskabsår i overensstemmelse med artikel 101 er indgået detaljerede forpligtelser i henhold til kontoplanen, frigøres over det oprindelige regnskabsårs bevillinger.»

Artikel 1, stk. 109

Artikel 109 (tidl. 101)

1. Inden for hvert enkelt kapitel kan der overføres bevillinger mellem artikler, når Kommissionen senest den 31. januar har truffet beslutning herom efter proceduren i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 729/70.

Kommissionen underretter budgetmyndigheden om disse overførsler.

2. Kommissionen kan senest en måned før 31. januar i det efterfølgende regnskabsår foreslå budgetmyndigheden, at der overføres bevillinger mellem kapitler. Rådet træffer inden tre ugers forløb afgørelse efter artikel 26 herom med kvalificeret flertal efter udtalelse fra Parlamentet. Har Rådet ikke truffet afgørelse inden for dette tidsrum, anses bevillingsoverførslerne for godkendt.

3. Budgetmyndigheden træffer beslutning om overførsler vedrørende den i artikel 19, stk. 6, omhandlede monetære reserve efter artikel 26, stk. 5, litra a).

4. Kommissionen træffer beslutning om overførsler mellem de poster under EUGFL, Garantisektionen, der vedrører restitutioner i forbindelse med fødevarerhjælp i form af gavebistand, og kapitlet vedrørende fødevarerhjælp, når disse overførsler er nødvendige som følge af de ændringer, behovene har undergået, i forhold til de bevillinger, der er godkendt til de udgifter, som kan konteres under de respektive poster.

Artikel 1, stk. 111

Artikel 106, stk. 3

3. Bevillingerne kan anvendes til ydelse af bl.a. tilskud, lån på særlige vilkår, risikovillig kapital og rentegodtgørelser, og de administreres af Kommissionen, som kan overdrage en del af forvaltningen heraf enten til Den Europæiske Investeringsbank i henhold til en generalfuldmagt i Fællesskabets navn eller til andre organer, der varetager denne opgave under Kommissionens ansvar.

Denne bestemmelse berører ikke Revisionsrettens kontrolbeføjelser i henhold til EØF-Traktatens artikel 206 a.

hvilket der ikke inden den 1. februar i det følgende regnskabsår i overensstemmelse med artikel 101 er indgået detaljerede forpligtelser i henhold til kontoplanen, frigøres over det oprindelige regnskabsårs bevillinger.»

(Ændringsforslag nr. 63/ændr.)

Artikel 1, stk. 109

Artikel 109 (tidl. 101)

udgår

(Ændringsforslag nr. 64)

Artikel 1, stk. 111

Artikel 106, stk. 3

3. Bevillingerne kan anvendes til ydelse af bl.a. tilskud, lån på særlige vilkår, risikovillig kapital og rentegodtgørelser og **garantier for lån**; de administreres af Kommissionen, som **under eget ansvar** kan overdrage en del af forvaltningen heraf enten til Den Europæiske Investeringsbank i henhold til en generalfuldmagt i Fællesskabets navn eller til andre organer.

Denne bestemmelse berører ikke Revisionsrettens kontrolbeføjelser i henhold til EØF-Traktatens artikel 206 a.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Artikel 1, stk. 111**Artikel 107*

1. For ethvert samarbejdsprojekt eller enhver samarbejdsaktion, som *udvælges af Kommissionen*, indgås der
- en finansieringsaftale mellem Kommissionen, som i forbindelse hermed handler på Fællesskabets vegne, og modtagerlandets regering eller de myndigheder, de modtagende organer eller institutioner er underlagt, i det følgende benævnt »bistandsmodtageren«, eller
 - en kontrakt indgået med de internationale organisationer, personer eller selskaber, der har ansvaret for projektets eller aktionens gennemførelse.

2. I finansieringsaftalen henholdsvis kontrakten fastsættes størrelsen af Fællesskabets finansielle forpligtelse i forbindelse med den pågældende aktion. Udgifter, der overstiger dette beløb, vil ikke kunne finansieres over budgettet, medmindre der er truffet afgørelse om en supplerende forpligtelse.

3. For ethvert investeringsprojekt, som finansieres ved lån på særlige vilkår, udarbejdes der endvidere en lånekontrakt mellem Kommissionen, der i forbindelse hermed handler i Fællesskabets navn, og låntageren.

*Artikel 1, stk. 111**Artikel 109, stk. 2*

2. Kommissionen drager i snævert samarbejde med bistandsmodtageren omsorg for, at der sikres lige vilkår ved deltagelse i udbud, at forskelsbehandling ikke forekommer, og at det økonomisk set mest fordelagtige tilbud vælges. Med henblik herpå skal Kommissionen godkende udbudsbetingelserne, inden de offentliggøres, have forelagt resultatet af gennemgangen af tilbuddene og godkende forslaget om, hvem kontrakten skal tildeles.

(Ændringsforslag nr. 65)*Artikel 1, stk. 111**Artikel 107*

1. For ethvert samarbejdsprojekt eller enhver samarbejdsaktion, indgås der:
- en finansieringsaftale mellem Kommissionen, som i forbindelse hermed handler på Fællesskabets vegne, og modtagerlandets regering eller de myndigheder, de modtagende organer eller institutioner er underlagt, i det følgende benævnt »bistandsmodtageren«, eller
 - en kontrakt indgået med de internationale organisationer, personer eller selskaber, der har ansvaret for projektets eller aktionens gennemførelse.

Alt efter hvilken form for samarbejdsprojekt eller samarbejdsaktion, Kommissionen udvælger, supplerer eller udelukker finansieringsaftalen og kontrakten(-erne) hinanden. I de tilfælde, hvor det er nødvendigt samtidig af indgå en finansieringsaftale med modtagerregeringen og en eller flere kontrakter med organisationer, der medvirker ved gennemførelsen, påser Kommissionen, at bestemmelserne i de forskellige dokumenter, som vedrører gennemførelsen af ét og samme projekt eller én og samme aktion, koordineres nøje.

2. I finansieringsaftalen henholdsvis kontrakten fastsættes størrelsen af Fællesskabets finansielle forpligtelse i forbindelse med den pågældende aktion. Udgifter, der overstiger dette beløb, vil ikke kunne finansieres over budgettet, medmindre der er truffet afgørelse om en supplerende forpligtelse **og en tillægsaftale eller -kontrakt.**

3. For ethvert investeringsprojekt, som finansieres ved lån på særlige vilkår, udarbejdes der endvidere en lånekontrakt mellem Kommissionen, der i forbindelse hermed handler i Fællesskabets navn, og låntageren.

(Ændringsforslag nr. 66)*Artikel 1, stk. 111**Artikel 109, stk. 2*

2. Kommissionen drager i snævert samarbejde med bistandsmodtageren omsorg for, at der sikres lige vilkår ved deltagelse i udbud, at forskelsbehandling ikke forekommer, og at det økonomisk set mest fordelagtige tilbud vælges. Med henblik herpå skal Kommissionen godkende udbudsbetingelserne, inden de offentliggøres, **være repræsenteret ved gennemgangen af tilbuddene (såfremt udbuddets basispris overstiger den i finansieringsaftalen eller kontrakten fastsatte grænse),** have forelagt resultatet af gennemgangen af tilbuddene og godkende forslaget om, hvem kontrakten skal tildeles.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Artikel 1, stk. 111**Artikel 110, stk. 2*

2. Bistandsmodtageren forelægger Kommissionen udbudsbetingelserne til godkendelse, inden de offentliggøres. På grundlag af de således godkente afgørelser og i snævert samarbejde med Kommissionen offentliggør bistandsmodtageren udbuddene, indkalder tilbudene, forestår gennemgangen heraf og fastslår resultaterne af udbuddene.

*Artikel 1, stk. 111**Artikel 112, stk. 4*

4. Indestående på de i stk. 2 nævnte konti bærer renter, som udelukkende tilfalder projekterne, *medmindre andet aftales, når funktionen som delegeret betalingsmyndighed varetages af et offentligt pengeinstitut.*

Den delegerede betalingsmyndighed modtager intet vederlag for sin medvirken.

*Artikel 1, stk. 111**Artikel 117, indledende sætning*

I særligt hastende tilfælde, eller når visse bygge- og anlægsarbejder eller leverancer m.v. er af en sådan art eller et så ubetydeligt omfang, at en sådan fremgangsmåde er berettiget, kan der af Kommissionen eller af bistandsmodtageren med Kommissionens begrundede *samtykke* undtagelsesvis gives tilladelse til:

*Artikel 1, stk. 111**Artikel 119, stk. 3*

3. Tjenesteydelseskontrakter og aftaler om faglige samarbejdsaktioner udformes, forhandles og indgås *normalt* af Kommissionen.

*Artikel 1, stk. 111**Artikel 121*

1. Enhver finansieringsaftale skal indeholde udtrykkelige bestemmelser om Revisionsrettens kontrolbeføjelser.

(Ændringsforslag nr. 67)*Artikel 1, stk. 111**Artikel 110, stk. 2*

2. Bistandsmodtageren forelægger Kommissionen udbudsbetingelserne til godkendelse, inden de offentliggøres. På grundlag af de således godkente afgørelser og i snævert samarbejde med Kommissionen offentliggør bistandsmodtageren udbuddene, indkalder tilbudene, forestår gennemgangen heraf og fastslår resultaterne af udbuddene. **Kommissionen er repræsenteret under gennemgangen af tilbudene, såfremt udbuddets basispris overstiger den i finansieringsaftalen eller kontrakten fastsatte grænse.**

(Ændringsforslag nr. 68)*Artikel 1, stk. 111**Artikel 112, stk. 4*

4. Indestående på de i stk. 2 nævnte konti bærer renter, som udelukkende tilfalder projekterne. **Varetages funktionen som delegeret betalingsmyndighed af et offentligt pengeinstitut, kan det aftales, at udgiften ikke bærer rente.**

Den delegerede betalingsmyndighed modtager intet vederlag for sin medvirken.

(Ændringsforslag nr. 69)*Artikel 1, stk. 111**Artikel 117, indledende sætning*

I særligt hastende tilfælde, eller når visse bygge- og anlægsarbejder eller leverancer m.v. er af en sådan art eller et så ubetydeligt omfang, at en sådan fremgangsmåde er berettiget, kan der af Kommissionen eller af bistandsmodtageren med Kommissionens begrundede **forhåndsgodkendelse** undtagelsesvis gives tilladelse til:

(Ændringsforslag nr. 70)*Artikel 1, stk. 111**Artikel 119, stk. 3*

3. Tjenesteydelseskontrakter og aftaler om faglige samarbejdsaktioner udformes, forhandles og indgås af Kommissionen.

(Ændringsforslag nr. 71)*Artikel 1, stk. 111**Artikel 121*

1. Enhver finansieringsaftale **i forbindelse med et investeringsprojekt og enhver aftale om en udviklingsforanstaltning** skal indeholde udtrykkelige bestemmelser om Revisionsrettens kontrolbeføjelser **på grundlag af regnskabsbilag eller på stedet.**

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

2. Den revision, Revisionsretten ønsker at foretage på modtagerstaternes territorium eller på de staters territorium, hvor bistandsmodtagerne befinder sig, gennemføres i *samråd* med disse staters kompetente myndigheder. *Revisionen omfatter kun de kontrolforanstaltninger, der iværksættes i henhold til bestemmelserne vedrørende Fællesskabets bidrag, men ikke den del af den praktiske gennemførelse, der henhører under den nationale anvisningsberettigedes kompetence.*

Artikel 1, stk. 116

Artikel 127 (tidl. 104), 1. afsnit

For så vidt angår de budgetspørgsmål, der hører under Europa-Parlamentet og Rådets kompetence, *har disse ret til at forlange enhver oplysning og dokumentation.*

Artikel 1, stk. 119

Artikel 129 (tidl. 107)

Ændringer til nærværende forordning foreslås af Kommissionen og vedtages af Rådet efter samråd med Parlamentet.

Artikel 1, stk. 121

Artikel 130

Indtil de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser er trådt i kraft, fastsættes følgende beløbsgrænser i forbindelse med artikel 59, 61, 63, 64 og 98:

- artikel 59, stk. 1, litra a): den øvre beløbsgrænse for indgåelse af kontrakter ved underhåndsaftale fastsættes til **15 000 ECU**
- artikel 61: den nedre beløbsgrænse for, hvornår der skal indhentes udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter, fastsættes til **50 000 ECU**
- artikel 63, stk. 3: beløbsgrænsen for obligatorisk sikkerhedsstillelse fastsættes til **350 000 ECU**
- artikel 64: de øvre beløbsgrænser for handel efter regning eller faktura fastsættes til henholdsvis 750 ECU og 2 000 ECU for udgifter, der afholdes uden for de midlertidige tjenestesteder
- artikel 98: den øvre beløbsgrænse for indgåelse af kontrakter ved underhåndsaftale fastsættes til 75 000 ECU for videnskabeligt og teknisk udstyr samt for bygge- og anlægsarbejder

2. Den revision, Revisionsretten ønsker at foretage på modtagerstaternes territorium eller på de staters territorium, hvor bistandsmodtagerne befinder sig, gennemføres i i **samarbejde** med disse staters kompetente myndigheder. *Indholdet af og betingelserne for denne revision fastsættes i de i stk. 1 omhandlede aftaler og kontrakter.*

(Ændringsforslag nr. 72)

Artikel 1, stk. 116

Artikel 127 (tidl. 104), 1. afsnit

For så vidt angår de budgetspørgsmål, der hører under Europa-Parlamentet og Rådets kompetence, **kan disse frit indhente oplysninger og dokumentation fra de øvrige institutioner.**

(Ændringsforslag nr. 73)

Artikel 1, stk. 119

Artikel 129 (tidl. 107)

Ændringer til nærværende forordning foreslås af Kommissionen og vedtages af Rådet efter samråd med Parlamentet. **Der kan ikke foretages større ændringer af principiel art, uden at begge budgetmyndighedens parter samtykker.**

(Ændringsforslag nr. 74)

Artikel 1, stk. 121

Artikel 130

Indtil de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser er trådt i kraft, fastsættes følgende beløbsgrænser i forbindelse med artikel 59, 61, 63, 64 og 98:

- artikel 59, stk. 1, litra a): den øvre beløbsgrænse for indgåelse af kontrakter ved underhåndsaftale fastsættes til **10 000 ECU**
- artikel 61: den nedre beløbsgrænse for, hvornår der skal indhentes udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter, fastsættes til **35 000 ECU**
- artikel 63, stk. 3: beløbsgrænsen for obligatorisk sikkerhedsstillelse fastsættes til **250 000 ECU**
- artikel 64: de øvre beløbsgrænser for handel efter regning eller faktura fastsættes til henholdsvis 750 ECU og 2 000 ECU for udgifter, der afholdes uden for de midlertidige tjenestesteder
- artikel 98: den øvre beløbsgrænse for indgåelse af kontrakter ved underhåndsaftale fastsættes til 75 000 ECU for videnskabeligt og teknisk udstyr samt for bygge- og anlægsarbejder

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — beløbsgrænserne for, hvornår der skal indhentes udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter, fastsættes således: <ul style="list-style-type: none"> — for videnskabeligt og teknisk udstyr samt for køb af fast ejendom, til 350 000 ECU — for varer og udstyr, som ikke har videnskabelig og teknisk karakter, til 75 000 ECU — for varer og udstyr, som ikke har videnskabelig og teknisk karakter, når artikel 59, litra c), d) og e), bringes i anvendelse, til 25 000 ECU. | <ul style="list-style-type: none"> — beløbsgrænserne for, hvornår der skal indhentes udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter, fastsættes således: <ul style="list-style-type: none"> — for videnskabeligt og teknisk udstyr samt for køb af fast ejendom, til 350 000 ECU — for varer og udstyr, som ikke har videnskabelig og teknisk karakter, til 75 000 ECU — for varer og udstyr, som ikke har videnskabelig og teknisk karakter, når artikel 59, litra c), d) og e), bringes i anvendelse, til 25 000 ECU. |
|--|--|

I gennemførelsesbestemmelserne fastlægges der en ordning til fastsættelse af beløbsgrænser på grundlag af indeksering i forhold til en deflator i ECU beregnet af De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor.

— dok. A 2-0046/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EKSF, EØF og Euratom) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EKSF-Traktatens artikel 78, EØF-Traktatens artikel 209 og Euratom-Traktatens artikel 183 (dok. C 2-0278/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelser fra Budgetkontroludvalget, Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0046/88),

1. godkender under forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. forbeholder sig ret til at indlede samrådsproceduren, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Dok.-KOM/88/838 endel.

Torsdag den 13. april 1989

6. Udførsel af levnedsmidler efter nukleare ulykker eller strålingsfare *

— forslag til forordning KOM/88/295 endel.: forkastet

— dok. A 2-0432/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om særlige betingelser for udførsel af levnedsmidler og foder efter nukleare ulykker eller andre tilfælde af strålingsfare

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag af Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 113 (dok. C 2-0114/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til anden betækning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A 2-0432/88)

1. forkaster Kommissionens forslag;
2. anmoder Kommissionen om at tage sit forslag tilbage;
3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 214 af 16.8.1988, s. 31.

7. Fri adgang til miljøoplysninger *

— forslag til direktiv KOM/88/484 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

Forslag til Rådets direktiv om fri adgang til miljøoplysninger

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 3a (ny)

adgang til oplysninger er et vigtigt element i et demokratisk samfund;

(1) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 335 af 30.12.1988, s. 5.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*14. betragtning*

for at kunne beskytte medlemsstaters, virksomheders og privatpersoners væsentlige interesser må der gøres en række undtagelser for adgangen til miljøoplysninger hos myndighederne;

Artikel 2, litra a), 2. led

- offentlige og private projekter og former for virksomhed, der måtte beskadige miljøet eller bringe menneskers, dyrs eller planterers sundhed i fare, navnlig for så vidt angår emission, udledning eller frigivelse af stoffer, levende organismer eller energi til vandet, luften eller jorden samt fremstilling og anvendelse af farlige produkter eller stoffer;

Artikel 2 b, indledende sætning

- b) »Oplysninger, som myndighederne ligger inde med«: alle de oplysninger, som organer omfattet af dette afsnits litra c) har indsamlet eller udarbejdet, og som er indeholdt i:

(Ændringsforslag nr. 2)*14. betragtning*

for at kunne beskytte medlemsstaters, virksomheders og privatpersoners væsentlige interesser må der gøres en række undtagelser for adgangen til miljøoplysninger hos myndighederne; **men disse undtagelser skal være formuleret på en sådan måde, at hemmeligholdelse af miljøoplysninger kun kan accepteres, hvis det kan påvises, at vigtige interesser skades urimeligt ved offentliggørelse;**

(Ændringsforslag nr. 3)*Betragtning 14a (ny)*

oplysninger om stoffer, der fjernes fra en virksomhed og dermed bliver en del af det fælles miljø, kan aldrig være omfattet af krav om hemmeligholdelse;

(Ændringsforslag nr. 4)*Artikel 2, litra a), 2. led*

- offentlige og private projekter og former for virksomhed, der måtte beskadige miljøet eller bringe menneskers, dyrs eller planterers sundhed i fare, navnlig for så vidt angår emission, udledning eller frigivelse af stoffer, levende organismer eller energi til vandet, luften eller jorden samt fremstilling og anvendelse af farlige produkter eller stoffer **samt støjniveauer og radioaktiv stråling;**

(Ændringsforslag nr. 13)*Artikel 2a*

I slutningen af 2a indføjes et nyt led med følgende ordlyd:

- **forbrændingsanstalter, som afbrænder affald;**

(Ændringsforslag nr. 14)*Artikel 2 b, indledende sætning*

- b) »Oplysninger, som **offentlige/private (*)** myndigheder ligger inde med«: alle de oplysninger, som organer omfattet af dette afsnits litra c) har indsamlet eller udarbejdet, og som er indeholdt i:

(*) Denne ændring foretages i hele teksten.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

(Ændringsforslag nr. 15)*Artikel 2 c a)*

Efter litra c indføjes et nyt led med følgende ordlyd:

c) a. »Private myndigheder«: ethvert selskab, der arbejder med bortskaffelse af affald.

(Ændringsforslag nr. 5)*Artikel 4, led 2a (nyt)*

2a. Ikke erhvervsdrivende organisationer, medier, videnskabelige institutter og enkeltpersoner, der kan godtgøre, at offentliggørelse er i samfundets interesse, skal kun betale de direkte omkostninger til kopiering, idet de første hundrede sider under alle omstændigheder er gratis. Hvis det kan godtgøres, at oplysningerne er nødvendige, og at omkostningerne ikke kan betales, vil der ikke blive foretaget nogen omkostningsberegning.

(Ændringsforslag nr. 6)*Artikel 5, stk. 1*

1. I begæringer om meddelelse af miljøoplysninger, som myndighederne ligger inde med anføres emnet på en rimelig måde.

(Ændringsforslag nr. 7)*Artikel 6, stk. 1*

Afslag på meddelelse om miljøoplysninger, som myndighederne ligger inde med, skal meddeles ansøgeren skriftligt med en begrundet afgørelse; dette gælder også ved udeladelse af enkeltheder eller dele af dokumentationen, idet det samtidig præcist angives, på hvilke punkter de meddelte oplysninger er ufuldstændige.

(Ændringsforslag nr. 8)*Artikel 8, stk. 1, 2. afsnit (nyt)*

Disse begrænsninger gælder imidlertid kun, hvis det klart kan bevises, at offentliggørelse er skadevoldende, og det desuden kan bevises, at der har været foretaget en afvejning af interesserne for og imod hemmeligholdelse.

(Ændringsforslag nr. 9)*Artikel 8, stk. 1a (nyt)*

1a. Oplysninger om udledning af stoffer i det fælles miljø skal til enhver tid være frit tilgængelige for offentligheden, også når disse stammer fra enkeltpersoner eller foretagender.

Artikel 5, stk. 1

1. I begæringer om meddelelse af miljøoplysninger, som myndighederne ligger inde med anføres emnet så præcist som muligt.

Artikel 6, stk. 1

Afslag på meddelelse om miljøoplysninger, som myndighederne ligger inde med, skal meddeles ansøgeren skriftligt med en begrundet afgørelse.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Artikel 10, stk. 1*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den De underretter straks Kommissionen herom.

(Ændringsforslag nr. 11)*Artikel 10, stk. 1*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den **31. december 1990**. De underretter straks Kommissionen herom.

— dok. A 2-0424/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om fri adgang til miljøoplysninger

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130S (dok. C 2-0212/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A 2-0424/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 335 af 30.12.1988, s. 5.

Torsdag den 13. april 1989

8. Fiskeripolitik *

a) — forslag til beslutning KOM/88/703 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER⁽¹⁾EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

Forslag til Rådets beslutning om Fællesskabets finansielle deltagelse i medlemsstaternes udgifter til at sikre, at fællesskabsordningen for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne overholdes

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 1)*Betragtning – 1 (ny)*

Den fælles fiskeripolitik, som sikrer fiskeressourcernes beståen og således beskæftigelsen inden for denne erhvervsgren, kan ikke nå sine mål uden absolut overholdelse af dens regler og således ikke uden en effektiv kontrol;

(Ændringsforslag nr. 2)*1. betragtning*

når medlemsstaterne påser, at den fælles fiskeripolitiks regler om bevarelse og kontrol overholdes inden for deres fiskerizoner og deres område, **opfylder de en forpligtelse** i Fællesskabets interesse;

(Ændringsforslag nr. 3)*3. betragtning*

omfanget af **kontrolopgaven** står ikke i forhold til medlemsstaternes budgetmæssige kapacitet eller relative velstand og kan i visse tilfælde udgøre en uforholdsmæssig stor byrde;

(Ændringsforslag nr. 4)*5. betragtning*

Fællesskabets totale bidrag skal holdes inden for de budgetmæssige rammer på 30 mio ECU pr. år over en indledende periode på fem år; og de tilsvarende finansielle midler skal opføres som årlige bevillinger på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget;

1. betragtning

når medlemsstaterne påser, at den fælles fiskeripolitiks regler om bevarelse og kontrol overholdes inden for deres fiskerizoner og deres område, *udfører de en opgave* i Fællesskabets interesse;

3. betragtning

omfanget af *denne opgave* står ikke i forhold til medlemsstaternes budgetmæssige kapacitet eller relative velstand og kan i visse tilfælde udgøre en uforholdsmæssig stor byrde;

5. betragtning

Fællesskabets totale bidrag skal holdes inden for de budgetmæssige rammer på 30 mio ECU pr. år over en indledende periode på fem år, og de tilsvarende finansielle midler skal opføres som årlige bevillinger på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget *inden for rammerne af de til rådighed stående midler*;

⁽¹⁾ EFT nr. C 20 af 26.1.1989, s. 10.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*6. betragtning*

et sådant bidrag bør dog være betinget af, at de pågældende *medlemsstaters* håndhævelse når op på en tilfredsstillende standard både på havet og på land;

Artikel 1, stk. 3

3. *Fællesskabets bidrag må ikke være mindre end 10 % eller større end 50 % af en medlemsstats årlige refusionsberettigede udgifter.*

Artikel 1, stk. 4

4. Under overholdelse af betingelserne i stk. 3 kan Fællesskabet yde forskud på op til højst 25 % af de refusionsberettigede udgifter.

Artikel 2

1. Medlemsstater, der ønsker Fællesskabets deltagelse i finansieringen af sådanne udgifter, tilsender senest den 30. juni hvert år, første gang den 30. juni 1989, Kommissionen et program indeholdende de oplysninger, der er omhandlet i punkt 2 i bilaget.

2. Kommissionen fastlægger senest den 31. december hvert år, første gang den 31. december 1989, efter fremgangsmåden i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 170/83 om en fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne (¹), Fællesskabets bidrag, berettigelsen af udgifterne og de eventuelle betingelser herfor.

(Ændringsforslag nr. 5)*6. betragtning*

et sådant bidrag bør dog være betinget af, at de pågældende **EF-modtagerlandes** håndhævelse når op på en tilfredsstillende standard både på havet og på land;

(Ændringsforslag nr. 6)*Artikel 1, stk. 3*

3. **Fællesskabets finansielle bidrag andrager højst 60 % af en medlemsstats årlige refusionsberettigede udgifter. Bidraget fastsættes på grundlag af de i punkt 3 i bilaget opstillede kriterier, og de sikres den nødvendige solidaritet medlemsstaterne imellem i forbindelse med opfyldelsen af den af EF pålagte forpligtelse til at kontrollere fiskeriet.**

(Ændringsforslag nr. 7)*Artikel 1, stk. 4*

4. Under overholdelse af betingelserne i stk. 3 kan Fællesskabet yde forskud på op til højst 30 % af de refusionsberettigede udgifter.

(Ændringsforslag nr. 8, 9 og 10)*Artikel 2*

1. Medlemsstater, der ønsker Fællesskabets deltagelse i finansieringen af sådanne udgifter, tilsender senest den 30. juni hvert år, første gang den 31. december 1989, Kommissionen et program indeholdende de oplysninger, der er omhandlet i punkt 2 i bilaget.

2. Kommissionen fastlægger senest den 31. december hvert år, første gang den 30. juni 1990, efter fremgangsmåden i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 170/83 om en fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne (¹), Fællesskabets bidrag, berettigelsen af udgifterne og de eventuelle betingelser herfor.

2 a. **Inden den 31. marts det år, der følger efter Kommissionens beslutning, underrettes Europa-Parlamentet og Rådet af Kommissionen om de i medfør af nærværende beslutning gennemførte aktioner samt om de forbedringer, der er konstateret i medlemsstaternes håndhævelse af fiskerikontrollen.**

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**(Ændringsforslag nr. 18/ændr.)***Bilag, punkt 1, led 3 a (nyt)*

»Kørende materiel, der udelukkende og direkte anvendes til fiskeritilsyn, -kontrol og -overvågning«.

(Ændringsforslag nr. 12)*Bilag, punkt 2, afsnit 2a (nyt)*

Med henblik herpå fastsætter medlemsstaterne nøjagtige målsætninger ud fra deres egne præferencer.

(Ændringsforslag nr. 13)*Bilag, punkt 3, 2. led*

— det omtrentlige relative omfang at medlemsstatens arbejde med at håndhæve fiskeriforskrifterne på land og på havet især under hensyn til omfanget af fiskeriet i dens fiskerizone og omfanget af landingerne i dens havne

(Ændringsforslag nr. 14)*Bilag, punkt 3, led 3a (nyt)*

— forholdet mellem den pågældende medlemsstats samlede udgifter til havfiskerikontrol og dennes bruttonationalindkomst og budget

(Ændringsforslag nr. 15)*Bilag, punkt 4, led 2a (nyt)*

— en oversigt over de sanktioner, den pågældende medlemsstat har iværksat i de sidste tre år:

(Ændringsforslag nr. 16)*Bilag, punkt 4, 6. led*

— i givet fald medlemsstatens bidrag til håndhævelsen af fiskeriforskrifterne i området reguleret ved internationale konventioner, i hvilke Fællesskabet er kontraherende part, samt omfanget og effektiviteten af denne håndhævelse

Bilag, punkt 3, 2. led

— det omtrentlige relative omfang at medlemsstatens arbejde med at håndhæve fiskeriforskrifterne på land og på havet især under hensyn til omfanget af fiskeriet i dens fiskerizone og omfanget af landingerne i dens havne

Bilag, punkt 4, 6. led

— i givet fald medlemsstatens bidrag til håndhævelsen af fiskeriforskrifterne i området reguleret ved internationale konventioner, i hvilke Fællesskabet er kontraherende part.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Bilag, punkt 6, 2. og 3. afsnit*

Finder Kommissionen, at overvågnings- og kontrolfaciliteter, som delvis er finansieret af Fællesskabet i henhold til denne beslutning, ikke bliver anvendt til det tilsigtede formål eller i overensstemmelse med de betingelser, som er fastlagt i denne beslutning, underretter den den berørte medlemsstat herom. Medlemsstaten skal herpå iværksætte en administrativ undersøgelse, i hvilken *Kommissionens tjenestemænd kan deltage*. Medlemsstaten underretter Kommissionen om undersøgelsens forløb og resultaterne af denne og tilsender Kommissionen en kopi af undersøgelsesrapporten og det vigtigste materiale, der er blevet benyttet ved udarbejdelsen af rapporten.

Kommissionen kan foretage kontrol af, om medlemsstaterne opfylder deres forpligtelser i henhold til denne beslutning, og medlemsstaterne *skal* bistå det personale, som Kommissionen har udpeget i dette øjemed.

(Ændringsforslag nr. 17)*Bilag, punkt 6, 2. og 3. afsnit*

Finder Kommissionen, at overvågnings- og kontrolfaciliteter, som delvis er finansieret af Fællesskabet i henhold til denne beslutning, ikke bliver anvendt til det tilsigtede formål eller i overensstemmelse med de betingelser, som er fastlagt i denne beslutning, underretter den den berørte medlemsstat herom. Medlemsstaten skal herpå iværksætte en administrativ undersøgelse, i hvilken **medvirker de tjenestemænd, Kommissionen udpeger i dette øjemed**. Medlemsstaten underretter Kommissionen om undersøgelsens forløb og resultaterne af denne og tilsender Kommissionen en kopi af undersøgelsesrapporten og det vigtigste materiale, der er blevet benyttet ved udarbejdelsen af rapporten.

Kommissionen kan foretage kontrol af, om medlemsstaterne opfylder deres forpligtelser i henhold til denne beslutning, og medlemsstaterne **er forpligtet til at bistå** det personale, som Kommissionen har udpeget i dette øjemed.

— dok. A 2-0434/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om Fællesskabets finansielle deltagelse i medlemsstaternes udgifter til at sikre, at fællesskabsordningen for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne overholdes

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0284/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A 2-0434/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Kommissionen og Rådet.

(¹) EFT nr. C 20 af 26.1.1989 KOM/88/703 endel.

Torsdag den 13. april 1989

b) dok. A 2-0389/88

BESLUTNING**om kontrollen med gennemførelsen af den fælles fiskeripolitik***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af Woltjer for Den Socialistiske Gruppe og Ebel og Marck for Det Europæiske Folkepartis Gruppe om visse medlemsstats forsætlige overskridelser af de årligt tildelte fiskefangstkvoter og den mangelfulde kontrol med overholdelsen af disse kvoter (dok. B 2-1201/87),
 - der henviser til beslutning af 13. maj 1982 om samordning af inspektions- og overvågningsaktionerne på havet ⁽¹⁾,
 - der henviser til beslutning af 20. februar 1987 om evaluering og forvaltning af fiskeresourcerne ⁽²⁾,
 - der henviser til rapport fra Kommissionen til Rådet om håndhævelsen af den fælles fiskeripolitik (KOM/86/301 endel.),
 - der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87 om fastsættelse af visse foranstaltninger til kontrol af fiskeri ⁽³⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (dok. A 2-0389/88),
- A. der henviser til, at effektiviteten af den fælles politik til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne afhænger af, at fiskerne respekterer de samlede tilladte fangstmængder (TAC) og kvoter samt de tekniske bevaringsforanstaltninger,
 - B. der henviser til, at medlemsstaterne er forpligtet til at sikre, at fællesskabsbestemmelserne overholdes på deres territorium og i deres territorialfarvand,
 - C. der henviser til, at der er betydelig forskel på den måde, hvorpå de enkelte medlemsstater håndhæver kontrollen, således som det fremgår af Kommissionens rapport (KOM/86/301 endel.),
 - D. der henviser til, at erfaringerne har vist, at nogle fiskere trods skærpelsen af Fællesskabets kontrolforanstaltninger fortsat overtræder bestemmelserne, bl.a. fordi nationale myndigheder ikke altid træffer passende foranstaltninger, og fordi kontrolforanstaltningerne ikke er samordnet mellem medlemsstaterne,
 - E. der henviser til, at ansvaret for denne situation ikke kun kan tillægges fiskerne,
 - F. der henviser til, at denne uheldige situation underminerer troværdigheden af den fælles politik til bevarelse og forvaltning af fiskeresourcerne og svækker Fællesskabets position i forhandlingerne med en række tredjelande, bl.a. i forbindelse med udnyttelse af fælles ressourcer, og er til skade for de hæderlige udøvere af fiskerierhvervet,
 - G. der henviser til, at fortsatte overskridelser af bestemmelserne ikke er acceptable, idet de skader Fællesskabets økonomi og anseelse,
 - H. der henviser til, at de indsamlede fangstdata og hele databehandlingen er af afgørende betydning for overholdelsen af kontrolbestemmelserne,
 - I. der mener, at dette bør være hovedsigtet i forbindelse med kontrollen,

⁽¹⁾ EFT nr. C 149 af 14. 6. 1982, s. 94.

⁽²⁾ EFT nr. C 76 af 23. 3. 1987, s. 174.

⁽³⁾ EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.

Torsdag den 13. april 1989

1. opfordrer Kommissionen til at minde medlemsstaterne om deres ansvar med hensyn til kontrol og, dersom de ikke overholder deres forpligtelser, at indlede den i artikel 169 i EØF-Traktaten omhandlede procedure mod dem uden at søge frem til et kompromis;
2. kræver, at der i forbindelse med overtrædelser som følge af medlemsstaternes manglende overholdelse af deres forpligtelser træffes økonomiske sanktioner mod disse, da Fællesskabets økonomi lider herunder;
3. anmoder medlemsstaterne om at iværksætte sanktioner mod overtrædere ad enten administrativ eller retlig vej, og at de anvendte sanktioner må være ikke-diskriminatoriske, uanset de pågældende fartøjers nationalitet, og om muligt sammenlignelige, således at overtræderne behandles ens i alle medlemsstater;
4. er endvidere af den opfattelse, at fiskerne i Fællesskabet må informeres om nødvendigheden af at respektere foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne;
5. fastslår følgelig, at Kommissionen, før den fremsætter forslag om foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, hører fiskerne i Fællesskabet eller deres organisationer for at sikre størst mulig støtte;
6. opfordrer Kommissionen til løbende at registrere de midler til overvågningsaktioner på havet, medlemsstaterne råder over, og pålægger medlemsstaterne at udvise solidaritet, hvad angår kontrollen med fiskeriet, ved på Fællesskabets budget at afsætte de nødvendige midler til erhvervelsen af nyt inspektionsmateriel, eftersom det er de dårligst stillede lande målt i BNP, som har fået pålagt kontrollen med de største havområder;
7. anmoder endvidere Kommissionen om at udfolde særlige bestræbelser for at dække alle aspekter i forbindelse med datanettet og sørge for, at alle medlemsstater får stillet de nødvendige midler til rådighed og minder om den forpligtelse til at indsende alle fangstdata, som påhviler de forskellige organer;
8. er desuden af den opfattelse, at antallet af Fællesskabets inspektører bør øges, idet der efter udvidelsen er et større antal havne, hvori der skal udøves kontrol;
9. anmoder om, at disse inspektørers kompetence samtidig udvides, og at de kan udføre uventet kontrol uden at have indhentet forudgående tilladelse fra medlemsstaterne;
10. opfordrer medlemsstaterne til at koordinere deres inspektions- og overvågningsoperationer på havet for at gøre det muligt at forfølge overtrædere inden for Fællesskabets farvande;
11. opfordrer også medlemsstaterne til at udveksle de oplysninger, som de råder over, navnlig for så vidt angår om udlosninger;
12. påpeger de muligheder, som de moderne overvågningsmidler giver, f.eks. satellitter, der gør det lettere at konstatere omladninger i rum sø, f.eks. »klondyking«;
13. henstiller til Kommissionen, at den ændrer forordning (EØF) nr. 2241/87, så det bliver muligt for et inspektionsfartøj fra én medlemsstat at kontrollere sine egne fiskere i en anden medlemsstats farvand;
14. anmoder Kommissionen om at finde en løsning på problemet med »gråzoner«, som er en følge af, at medlemsstaternes eksklusive økonomiske zoner (EEZ) overlapper hinanden, eftersom der ikke findes internationalt anerkendte afgrænsninger;
15. opfordrer Kommissionen til at undersøge mulighederne af i kontroløjemed at opdele Fællesskabets fiskerizoner i administrative zoner, således at en eller flere medlemsstater overvåger hver zone, uden at denne inddeling foregriber en senere afgrænsning af medlemsstaternes EEZ i de tilfælde, hvor der er uenighed herom;
16. fastslår, at Fællesskabets medlemsstater bør udvise solidaritet med hensyn til kontrollen og overvågningen af fællesskabsfarvandene, uanset om dette sker som led i den fælles fiskeripolitik eller enhver anden fælles politik eller foranstaltning, som omfatter fællesskabsfarvandene;

Torsdag den 13. april 1989

17. understreger imidlertid, at fiskerne ikke er eneansvarlige for overtrædelserne, og at de i nogle tilfælde forledes til at begå disse på grund af de eksisterende uoverensstemmelser mellem på den ene side den nationale fiskeripolitik og Fællesskabets fiskeripolitik og på den anden side mellem Fællesskabets strukturpolitik og bevarelsesforanstaltninger;
18. understreger, at fangstkapaciteten overstiger fangstmulighederne med 20-25 %;
19. påpeger desuden, at selv om medlemsstaterne er enedes om at reducere den samlede tonnage med 3 % inden 1991 som led i de flerårige udviklingsprogrammer i Rådets forordning (EØF) nr. 4028/86⁽¹⁾, er der sket en generel forøgelse af fangstkapaciteten, og at en mere omfattende reduktion derfor er påkrævet;
20. er af den opfattelse, at fiskerne som følge af denne uoverensstemmelse kan forledes til ikke at overholde fangstkvoterne, for at deres fartøjer eller, dersom der er tale om integrerede fiskeriselskaber, investeringerne i fiskeindustrien kan blive rentable;
21. påpeger, at konsekvenserne af denne situation er følgende:
 - a) bestandene trues, og dermed også overlevelsen på længere sigt af de fiskerflåder og industrier, som er afhængige heraf, hvilket har været tilfældet med silden,
 - b) der opstår forstyrrelser på det fælles marked samt forringede afsætningsmuligheder til skade for Fællesskabets økonomi;
22. opfordrer derfor Kommissionen til at forelægge forslag for Rådet og Parlamentet om en revision af strukturpolitikken for fiskerisektoren med henblik på at opnå en bedre tilpasning af fangstkapaciteten til fiskeressourcerne;
23. anmoder om, at strukturbevillingerne til fiskerisektoren med henblik herpå forøges med den målsætning, at de fordobles inden den 1. januar 1993 i overensstemmelse med Det Europæiske Råds afgørelse af 11. og 12. februar 1988 om Fællesskabets strukturfonde;
24. opfordrer Kommissionen til på baggrund af 1992 at undersøge, om begrebet »national kvote« på fiskeriområdet er i overensstemmelse med det indre marked;
25. mener, at denne undersøgelse bør give anledning til at analysere mulighederne for at indføre en general ordning for administrative tilladelser som et supplement til ordningen med TAC og kvoter, som bør ajourføres, fordi det ved udstedelsen af tilladelser vil være muligt at bevare redernes frihed og navnlig den frie etableringsret; henviser, hvad angår den frie etableringsret, til sin beslutning af 20. januar 1989 om status over og fremtidsudsigterne for Det Blå Europa⁽²⁾;
26. mener imidlertid, at Kommissionen, inden der indføres en ordning med administrative tilladelse, bør foretage en omfattende høring af de forskellige erhvervsgrupper inden for fiskerisektoren, idet en sådan ordning bør gennemføres under hensyntagen til de regionale forhold og med udgangspunkt i de principper, der er beskrevet i Parlamentets beslutning af 20. februar 1987⁽³⁾;
27. er af den opfattelse, at de ovenfor anførte principper også må gælde for Middelhavet, når den fælles fiskeripolitik i alle sine aspekter vil blive udstrakt hertil;
28. anmoder dog om, dersom en ordning med administrative tilladelser indføres, at der navnlig tages hensyn til problemet med kystfiskeri fra såvel i Atlanterhavet som i Middelhavet;
29. opfordrer Kommissionen til årligt at forelægge Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af kontrolforanstaltningerne i Fællesskabets fiskerisektor og til under alle omstændigheder at give Europa-Parlamentet samme kontrolmæssige oplysninger, som Rådet får;
30. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

(1) EFT nr. L 376 af 31.12.1986, s. 1.

(2) Se del II, punkt 4a, i protokollen fra denne dato.

(3) EFT nr. C 76 af 23.3.1987, s. 174.

Torsdag den 13. april 1989

9. Regionaludvikling i Spanien

— dok. A 2-0437/88

BESLUTNING

om situationen for regionaludviklingen i Spanien

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af De Pasquale m.fl. om en undersøgelse af de spanske regioners socioøkonomiske situation og gennemførelse af kommende integrerede regionaludviklingsprogrammer (dok. B 2-1816/87),
 - der henviser til sin beslutning af 15. november 1985 om regionalpolitikken i Spanien og Portugal og følgerne af udvidelsen af Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 18. november 1988 om den fælles regionalpolitik og regionernes rolle ⁽²⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning, som er udarbejdet efter udvalgets rejse til Spanien (dok. A 2-0437/88),
- A. der henviser til, at der i Spanien er betydelige uligheder mellem regionerne, der hovedsagelig hidrører fra den økonomiske politik, som førtes i perioden forud for demokratiets indførelse,
- B. der henviser til, at selve den interne opbygning af den spanske stat med regioner og nationaliteter giver gennemførelsen af en regional politik en særlig karakter,
- C. der henviser til, at de udviklingsplaner og den økonomiske politik, der blev gennemført efter 1960, forårsagede alvorlige forvridninger i den spanske regionalstruktur, idet befolkningen og produktionen blev koncentreret i nogle få provinser, og førte til en massiv udvandring af spanske arbejdere til udlandet,
- D. der henviser til, at den økonomiske verdenskrise, som begyndte i 1973, havde meget negative virkninger for Spaniens traditionelle industriområder og hindrede, at den forudgående periodes afstand mellem regionerne blev endnu større, idet der indtrådte en omfattende økonomisk stagnation i de cantabriske regioner, mens der opstod nye vækstområder på Middelhavskysten og i Ebro-dalen,
- E. der henviser til, at der i disse kriseår fortsat finder en affolkning sted af vidtstrakte områder i landets indre til trods for, at udvandringen til de mere udviklede områder brat er ophørt, og at der nu i samtlige regioner er en stor ledighedsprocent,
- F. der henviser til, at Spaniens økonomi siden 1986 har været præget af en vækst, som er indtruffet samtidig med landets tiltrædelse af Det Europæiske Fællesskab,
- G. der henviser til, at Spaniens tiltrædelse af Det Europæiske Fællesskab i almindelighed har haft positive virkninger for landets økonomi, men har medført, at der er negative udsigter for industrien i en række mindre udviklede områder (Andalucia, Extremadura, Cantabria, Canarias og Galicia) og for Asturias,
- H. der henviser til, at landets tiltrædelse af Det Europæiske Fællesskab på lang sigt kan få negative følger for landbruget i de nordspanske regioner trods strukturpolitikens gunstige virkninger for hele landet,

⁽¹⁾ EFT nr. C 345 af 31. 12. 1985.

⁽²⁾ EFT nr. C 326 af 19. 12. 1988, s. 289.

Torsdag den 13. april 1989

- I. der henviser til, at vigtige områder i Spanien rammes alvorligt af ørkendannelse og skovrydning; påpeger ydermere, at disse fænomener ikke alene udgør en alvorlig trussel mod miljøet, men også mod de pågældende regioners udvikling,
- J. der henviser til, at Spanien har en meget bjergrig geografi med mange højtliggende bjergområder og et betydeligt antal kommuner, som er præget af afvandingsproblemer og vanskelige levevilkår (undertiden savnes de mest elementære faciliteter), samt til de alvorlige økologiske følgevirkninger, som afvandringen indebærer,
- K. der henviser til, at samtlige spanske regioner befinder sig langt under Det Europæiske Fællesskabs gennemsnitlige udviklingsniveau, hvilket kan konstateres, uanset om man benytter det sammensatte indeks i den tredje periodiske beretning, eller om man sammenligner de sociale indikatorer,
- L. der henviser til, at Spanien fortsat bør bevæge sig hen imod en dybtgående reform af sin regionalpolitik,
- M. der henviser til den nylige reform af strukturfondene,
- N. der henviser til, at gennemførelsen af det indre marked i 1992 vil få negative virkninger for Fællesskabets svage stillede regioner, heriblandt en hel del spanske regioner;

De spanske regioners uligheder og begrænsningerne samt målsætningerne

1. konstaterer, at der til trods for den generelt forbedrede økonomiske situation i Spanien fortsat er meget store uligheder mellem regionerne;
2. er af den opfattelse, at flertallet af de spanske regioners lavere udviklingsniveau i forhold til gennemsnittet i EF taler for, at der i Fællesskabets regionalpolitik tages særlig hensyn til landet, navnlig på et tidspunkt, hvor dets tiltrædelse af Det Europæiske Fællesskab og det økonomiske opsving vil kunne forøge forskellene mellem regionerne;
3. konstaterer, at fremkomsten af alvorlige omlægningsproblemer i adskillige traditionelt industrielle områder har skabt nye regionale uligheder;
4. er af den opfattelse, at braklægningsen samt ekstensiveringen af afgrøderne ved anvendelse af medansvarsafgifter for mælkeprodukter og korn i bjergegne og svagt udviklede områder, i områder i det indre af landet for visse regioners vedkommende må regnes blandt de negative konsekvenser af den fælles landbrugspolitik;
5. mener, at de største begrænsninger, som der må tages hensyn til i enhver regionalpolitik i Spanien, er den ujævne befolkningsmæssige struktur, et uensartet arbejdsmarked med en meget stor arbejdsløshed, manglende infrastruktur på kommunikationsområdet, som kun i begrænset udstrækning er koordineret med det øvrige Europa (med en anden sporvidde for jernbanerne), en mangelfuld spredning af industriproduktionen, en mærkbar forringelse af miljøet samt en utilstrækkelig teknologisk forskning;
6. mener, at de regionalpolitiske foranstaltninger på baggrund af landets muligheder som vigtigste målsætninger bør have en forøgelse af de mest ugunstigt stillede regioners andel i BNP, en bedre tilpasning af faglig og anden uddannelse til arbejdsmarkedets behov samt en forøgelse af antallet af arbejdspladser i de regioner, hvor ledigheden er størst;
7. er imidlertid af den opfattelse, at der i de forskellige myndigheders udviklingsprogrammer ud over de traditionelle foranstaltninger til tilvejebringelse af infrastruktur og industrialisering bør lægges større vægt på foranstaltninger, som tager sigte på at udvikle tjenesteydelsestektoren, navnlig tjenesteydelser, som er henvendt til erhvervsvirksomheder, på de nye teknologier og på bekæmpelse af miljødelæggelsen;

Torsdag den 13. april 1989

Den nye spanske regionalpolitik

8. vurderer den gennemgribende regionalpolitiske reform, som er blevet gennemført i de seneste år, særdeles positivt og konstaterer med tilfredshed de igangsættende virkninger, som landets tiltrædelse af Det Europæiske Fællesskab har haft for denne reform;

9. finder, at den nye politik, som går ud på at tilføre regionerne nye impulser, er et skridt fremad, eftersom den erstatter det tidligere forældede, ineffektive og lidet gennemskuelige system, samtidig med at den er i overensstemmelse med Fællesskabets regional- og konkurrencepolitik; mener imidlertid, at den forsinkede gennemførelse af reformen og de endnu utilstrækkelige midler, som er bevilget hertil, bør kritiseres;

10. er af den opfattelse, at der i forbindelse med regionalpolitikken skal tages hensyn til de voksende miljøproblemer (herunder ørkendannelse og skovrydning), f.eks. bør der foretages en undersøgelse af indvirkningen på miljøet i forbindelse med etablering af nye industrier og gennemførelsen af nye infrastrukturarbejder og projekter for udnyttelse af jordbundsressourcerne; således vil der også kunne udvikles initiativer med henblik på naturens og miljøets beskyttelse og genoprettelse;

11. mener, at den mellemregionale udligningsfond har spillet en uhyre væsentlig rolle ved tilvejebringelsen af infrastrukturer, og at den forestående reform heraf vil muliggøre en forbedring af dens tildelingskriterier med henblik på at stille de mindst udviklede regioner gunstigere; er endvidere af den opfattelse, at der ved de øvrige offentlige investeringer, som ikke er omfattet af denne fond, også bør tages hensyn til princippet om mellemregional solidaritet;

12. konstaterer, at den udligningsfond for offentlige ydelser, som er omtalt i loven om finansiering af de autonome regioner, endnu ikke er blevet oprettet, og at denne i kraft af sit formål vil kunne medvirke til at udligne forskellene eller ulighederne mellem regionerne, såfremt manglen på visse væsentlige faciliteter optræder samtidigt i de mest tilbagestående regioner eller i det mindste sikre samtlige bebyggelser, navnlig i landbrugsområder, de absolut nødvendige minimumsfaciliteter;

13. påskønner en lang række autonome regioners oprettelse af regionaludviklingsselskaber, som fungerer sammen med de allerede eksisterende industrielle udviklingsselskaber, der er blevet til på statsligt initiativ; opfordrer de regioner, som endnu ikke har oprettet sådanne selskaber, til snarest at gøre det på grund af den vigtige rolle som disse vil få, når reformen af strukturfondene træder i kraft; mener, at det må tilrådes, at de navnlig beskæftiger sig med teknisk bistand til virksomheder og endvidere at en bedre koordinering af de to typer af selskaber er ønskelig;

14. mener, at der må udarbejdes regler for en koordinering mellem de autonome regioner og de centrale myndigheder vedrørende forbindelserne til EF;

Programmer for regionaludvikling

15. påskønner de autonome regioners og den spanske regerings bestræbelser på at udvide regionaludviklingsprogrammerne til at omfatte samtlige regioner; er af den opfattelse, at disse programmer befinder sig på et højt niveau og har draget nytte af de to instansers arbejde;

16. finder, at disse programmer i fremtiden sandsynligvis vil kunne forbedres ved en forøget anvendelse af de officielle statistikker på regionalt niveau;

EF's regionalpolitik og Spanien

17. konstaterer, at Spanien har bestræbt sig på at forvalte støtten fra strukturfondene effektivt, selv om der i 1986 registreredes mangler i visse autonome regioner og koordineringsvanskeligheder mellem disse og de centrale myndigheder;

18. finder det urimeligt ikke at følge fællesskabshenstillingen om at anvende op til 30 % af bevillingerne til produktive projekter, selv om det også er sikkert, at der i Spanien er et presserende behov for at oprette infrastrukturer, der gør det muligt at skabe produktive enheder på rentabel vis og med en fremtid;

Torsdag den 13. april 1989

19. mener, at strukturfondmidlerne, selv om de har haft regionalt anstrøg, for størstedelens vedkommende er blevet investeret i projekter under de centrale myndigheders kompetence og ikke i programmer under de autonome regioners kompetence;

20. er af den opfattelse, at Spanien kun i begrænset udstrækning har nydt godt af de integrerede aktioner og de nationale programmer af interesse for Fællesskabet, idet der kun er blevet godkendt to programmer (Asturias og motortrafikveje) mellem 1986 og 1988; går ind for godkendelsen af de fem nye programmer af interesse for Fællesskabet, som den spanske regering i december 1988 har foreslået Kommissionen (País Vasco, Pirineos, Cantabria, Ciudad Real og Almería);

21. finder, at såvel Kommissionen som i visse tilfælde de regionale myndigheder vakte overdrevne forventninger ved at forelægge og godkende en halv snes gennemførlighedsanalyser som forberedelse til integrerede udviklingsaktioner, som ikke har medført praktiske resultater, hvilket har forårsaget en vis frustration i de berørte spanske regioner; mener, at Kommissionen med henblik på i fremtiden at stimulere anvendelsen af de integrerede projekter bør støtte disse aktioner ved at opføre yderligere bevillinger på budgettet;

Reformen af strukturfondene

22. mener, at reformen af strukturfondene generelt har været positiv for Spanien, navnlig hvad mål nr. 1 angår, hvorved ni af Spaniens 17 regioner er blevet medtaget, at det imidlertid er beklageligt, at afgrænsningen på NUTS II-niveau har forhindret, at lidet udviklede områder af mindre udstrækning — som f.eks. Teruel-provinsen — er blevet udelukket fra denne målsætning; er af den opfattelse, at der bør tages højde herfor i de øvrige mål, og at det bør korrigeres i fremtiden;

23. mener, at Kommissionen i overensstemmelse med artikel 9, stk. 4, i Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 bør drage omsorg for, at interventionerne koncentrerer sig på de »regioner under mål nr. 2« inden for den spanske stats område, der ifølge det seneste sammensatte indeks er de hårdest ramte på fællesskabsplan;

24. mener ligeledes, at Kommissionen bør sørge for, at der sikres en reel koncentration af de midler, der er afsat til mål nr. 5 b, især hvad angår de områder, inden for den spanske stat, der har særlige strukturelle problemer, men som alligevel ikke er omfattet af andre af reformens mål;

25. udtrykker sin bekymring for, at de dele af de autonome regioner Cataluna og Aragón, der er beliggende i Pyrenæerne, muligvis ikke vil falde ind under strukturfondenes mål nr. 1 og 2;

26. opfordrer de spanske statslige og regionale myndigheder til at udfolde betydelige bestræbelser på inden for de fastsatte frister at udarbejde de planer og programmer, som er nødvendige i henhold til de fem mål for strukturfondene, samt at videreføre koordinerede aktiviteter på dette område mellem de autonome regioner og de centrale myndigheder; minder Kommissionen om det løfte, som den har afgivet over for Parlamentet om at administrere disse frister fleksibelt;

27. mener, at udarbejdelsen af koordinerede programmer for erhvervsuddannelse, omskoling og forbedring af skolesystemet er af særlig betydning, og at der især må sættes på støtte fra Den Europæiske Socialfond;

Forslag til fællesskabsforanstaltninger til fremme af regionaludviklingen i Spanien

28. anmoder Kommissionen om, at den i sin endelige afgrænsning af de områder, for hvilke samtlige mål finder anvendelse, medtager det størst mulige antal spanske områder på grund af disses lave udviklingsniveau i forhold til EF-niveauet, og at den tager særlig hensyn til den vanskelige situation, som De Kanariske Øer befinder sig i;

29. finder, at der burde være en bedre koordinering mellem de kriterier, der anvendes ved afgrænsning af de områder, som kan komme i betragtning ved anvendelsen af de forskellige målsætninger, der gælder for strukturfondene, og kriterierne for afgrænsning af de områder, hvor der kan gennemføres støtteforanstaltninger i medfør af EØF-Traktatens artikel 92 og 93; mener endvidere, at den frist på tre år, der er fastsat for de spanske områder i medfør af artikel 92, stk. 3, litra c, burde forlænges på grund af disse vanskelige situation i sammenligning med det øvrige EF;

Torsdag den 13. april 1989

30. foreslår Kommissionen at undersøge mulighederne for en særlig finansiering af det spanske projekt om tilpasning af det spanske jernbanenet til den europæiske sporvidde på grund af den betydning, som dette har for hele Det Europæiske Fællesskab, og de gunstige virkninger heraf for den spanske regionaludvikling;
31. opfordrer Kommissionen til inden gennemførelsen af det indre marked i 1992 at overveje en supplerende EF-finansiering som led i strukturfondene fra dette tidspunkt, og mener, at der til gavn for samhørigheden må tages hensyn til ulemperne ved den perifere beliggenhed i de regioner, som befinder sig længst væk fra dette markeds økonomiske centrum; er af den opfattelse, at dette bør overvejes i forbindelse med afsluttelsen af de integrerede middelhavsprogrammer på det pågældende tidspunkt, og at det er nødvendigt at inddrage de ny medlemsstater i samtlige foranstaltninger, der gennemføres som led i Fællesskabet regionalpolitik;
32. opfordrer Kommissionen til at fremme fællesskabsinitiativer med det formål at styrke det grænseoverskridende samarbejde langs grænserne til Frankrig og til Portugal;
33. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, den spanske regering og regeringerne for de autonome regioner.

10. LINGUA-programmet *

— forslag til afgørelse KOM/88/841 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

I.

Forslag til Rådets afgørelse om inværksættelse af LINGUA-programmet til styrkelse af uddannelsen i fremmedsprog i Det Europæiske Fællesskab samt til supplerende undervisning i skolerne:

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 8a (ny)

det er hensigten, at der som led i den faglige grunduddannelse og videreuddannelse skal erhverves praktisk kendskab til to fremmedsprog ud over modersmålet, hvilket bør tilsigtes gennem vedtagelse i alle medlemsstaterne ved starten af 1993 af en helhed af samordnede foranstaltninger, der under hensyn til respekten for den eksisterende variation i systemer og bestemmelser tager udgangspunkt i de fælles principper, herunder denne fremmedsprogsundervisnings obligatoriske karakter;

(Ændringsforslag nr. 2)

10. betragtning

det nødvendige beløb til finansiering af Fællesskabets bidrag til LINGUA-programmet i femårsperioden 1990-1994 er anslået til **300** mio ECU:

10. betragtning

det nødvendige beløb til finansiering af Fællesskabets bidrag til LINGUA-programmet i femårsperioden 1990-1994 er anslået til **250** mio ECU:

(*) Fulstændig tekst se EFT nr. C 51 af 28.2.1989, s. 7.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER*Artikel 2*

I denne afgørelse dækker udtrykket »fremmedsprogsundervisning« *kun* uddannelse i Det Europæiske Fællesskabs sprog.

Artikel 3, stk. 2, litra b)

- b) at drage omsorg for, at der iværksættes effektive foranstaltninger, der bidrager til, at virksomhederne i Det Europæiske Fællesskab i deres nuværende og fremtidige arbejdsstyrke råder over tilstrækkelig sproglig ekspertise *til fuldt ud at kunne* drage nytte af det indre marked.

Artikel 3, stk. 2, litra i)

- i) at øge mulighederne for fremmedsprogsundervisning i erhvervsuddannelsessammenhænge i Fællesskabet og især ansøre til undervisning i de mindre udbredte *sprog i Fællesskabet*;

Artikel 5, litra i)

- i) at tilskynde *de unge til at erhverve* et praktisk kendskab til to EF-sprog ud over deres modersmål i forbindelse med deres erhvervsmæssige grunduddannelse og deres forberedelse til arbejdslivet;

(Ændringsforslag nr. 3)*Artikel 2*

I denne afgørelse dækker udtrykket »fremmedsprogsundervisning« *overvejende* uddannelse i *de sprog, der* tales i Det Europæiske Fællesskab.

(Ændringsforslag nr. 4)*Artikel 3, stk. 2, litra b)*

- b) at drage omsorg for, at der iværksættes effektive foranstaltninger, der bidrager til, at virksomhederne, *navnlig de små og mellemstore virksomheder*, i Det Europæiske Fællesskab i deres nuværende og fremtidige arbejdsstyrke råder over tilstrækkelig sproglig ekspertise, *således at virksomhederne, navnlig i Fællesskabets perifere og mindre udviklede regioner, vil kunne* drage nytte af det indre marked.

(Ændringsforslag nr. 5)*Artikel 3, stk. 2, litra i)*

- i) at øge mulighederne for fremmedsprogsundervisning i erhvervsuddannelsessammenhænge *og inden for videreuddannelsen* i Fællesskabet og især ansøre til undervisning i de mindre udbredte *fremmedsprog*;

(Ændringsforslag nr. 6)*Artikel 5, litra i)*

- i) at fremme *de unges erhvervelse af* et praktisk kendskab til to fremmedsprog ud over deres modersmål i forbindelse med deres erhvervsmæssige grunduddannelse og deres forberedelse til arbejdslivet;

(Ændringsforslag nr. 7)*Artikel 7, stk. 6a (nyt)*

6a. Kommissionen vurderer efter at have hørt det rådgivende udvalg, hvor stor en indvirkning, det vil få på LINGUA-programmet, at mange børn af vandrende arbejdstagere og andre etniske minoritetsgrupper ønsker at studere deres modersmål inden for deres eget nationale uddannelsessystem — hvilket de har ret til i henhold til målsætningerne i direktiv 77/486/EØF. Det vil især være nødvendigt at vurdere indvirkningen heraf på skolernes undervisningsplaner, hvis de studerende forventes at studere to fremmedsprog ud over sproget i det land, hvor de er bosiddende, og et ikke-europæisk modersmål.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABEREUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER**(Ændringsforslag nr. 8)***(til artikel 9)*

Dette ændringsforslag får ingen betydning for den danske tekst.

(Ændringsforslag nr. 9)*Bilag, aktionsområde III, C, stk. 1**Bilag, aktionsområde III, C, stk. 1*

C.1 I samarbejde med repræsentanter for den pågældende erhvervssektor vil der blive ydet støtte til institutioner, der er ansvarlige for læseplansudvikling og udstedelse af kvalifikationsbeviser i medlemsstaterne, med henblik på opstilling af mål for fremmedsprogskundskaber i den pågældende erhvervssektor samt udformning af undervisningsforløb og undervisningsmateriale, *der kan bidrage til at nå disse mål.*

C.1 I samarbejde med repræsentanter for den pågældende erhvervssektor vil der blive ydet støtte til institutioner, der er ansvarlige for læseplansudvikling og udstedelse af kvalifikationsbeviser i medlemsstaterne, med henblik på opstilling af mål for fremmedsprogskundskaber i den pågældende erhvervssektor, udformning af undervisningsforløb og undervisningsmateriale, **samt af fremmedsprogsundervisning for lærere inden for erhvervsuddannelsessektoren.**

— dok. A 2-0038/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til

— Rådets afgørelse om iværksættelse af LINGUA-programmet til styrkelse af uddannelsen i fremmedsprog i Det Europæiske Fællesskab samt til supplerende undervisning i skolerne,

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 128 (dok. C 2-0294/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til sin beslutning af 28. oktober 1988 om undervisningen i EF-sprog i Det Europæiske Fællesskab ⁽²⁾,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A 2-0038/89),

⁽¹⁾ EFT nr. C 51 af 28.2.1989, s. 7.⁽²⁾ EFT nr. C 309 af 5.12.1988, s. 427.

Torsdag den 13. april 1989

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt, til orientering, til medlemsstaternes regeringer.

— forslag til afgørelse KOM/88/841 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

II.

Forslag til Rådets afgørelse om styrkelse af fremmedsprogsundervisningen i Det Europæiske Fællesskab som led i LINGUA-programmet

godkendt med følgende ændringer:

(Ændringsforslag nr. 10)

Betragtning 9a (ny):

det er hensigten, at eleverne inden udgangen af deres obligatoriske heltidsundervisning skal erhverve praktisk kendskab til to fremmedsprog ud over modersmålet, som anført i konklusionerne fra mødet af undervisningsministrene, forsamlet i Rådet, den 4. juni 1984, hvilket bør tilsigtes gennem vedtagelse i alle medlemsstaterne inden begyndelsen af 1993 af en helhed af samordnede foranstaltninger, der under hensyn til respekten for den eksisterende variation i systemer og bestemmelser tager udgangspunkt i fælles principper, herunder denne fremmedsprogsundervisnings obligatoriske karakter;

(Ændringsforslag nr. 11)

11. betragtning

de nødvendige beløb til finansiering af Fællesskabets bidrag til LINGUA-programmet i femårs perioden 1990-1994 er anslået til 300 mio ECU;

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 2

I denne afgørelse dækker udtrykket »fremmedsprogsundervisning« overvejende undervisning i Det Europæiske Fællesskabs officielle sprog.

11. betragtning

de nødvendige beløb til finansiering af Fællesskabets bidrag til LINGUA-programmet i femårs perioden 1990-1994 er anslået til 250 mio ECU;

Artikel 2

I denne afgørelse dækker udtrykket »fremmedsprogsundervisning« kun uddannelse i Det Europæiske Fællesskabs sprog

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 51 af 28.2.1989, s. 13.

Torsdag den 13. april 1989

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

Artikel 3, litra b)

- b) at drage omsorg for, at der iværksættes effektive foranstaltninger, der bidrager til, at virksomhederne i Det Europæiske Fællesskab i deres nuværende og fremtidige arbejdsstyrke råder over tilstrækkelig sproglig ekspertise til fuldt ud at kunne drage nytte af det indre marked.

Artikel 5, 1. punktum

Med henblik på at virkeliggøre de i denne afgørelse opstillede mål gennem en samordnet indsats på dette område fremmer de relevante myndigheder i medlemsstaterne følgende fælles principper;

Artikel 5, litra i)

- i) alle unge skal tilskyndes til i løbet af deres obligatoriske heltidsundervisning at lære mindst ét fremmedsprog, så de erhverver de nødvendige kommunikative færdigheder, og der ydes støtte til foranstaltninger, der giver de unge, der måtte ønske det, mulighed for i løbet af denne periode at erhverve et praktisk kendskab til to EF-sprog ud over deres modersmål;

Bilag, aktionsområde II, stk. 3, litra d)

- d) tilbud om undervisning i ikke-EF-sprog, især i lyset af Fællesskabets stadig tættere handelsmæssige og kulturelle forbindelser med resten af verden.

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 3, litra b)

- b) at drage omsorg for, at der iværksættes effektive foranstaltninger, der bidrager til, at virksomhederne, navnlig de små og mellemstore virksomheder, i Det Europæiske Fællesskab i deres nuværende og fremtidige arbejdsstyrke råder over tilstrækkelig sproglig ekspertise, således at virksomhederne, navnlig i Fællesskabets perifere og mindre udviklede regioner, vil kunne drage nytte af det indre marked.

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 5, 1. punktum

Med henblik på at virkeliggøre de i denne afgørelse opstillede mål gennem en fælles og samordnet indsats på dette område træffer de relevante myndigheder i medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger på grundlag af følgende principper:

(Ændringsforslag nr. 15 og 16)

Artikel 5, litra i)

- i) alle unge skal have større mulighed for i en første fase af deres skoletid at lære et fremmedsprog, så de erhverver de nødvendige kommunikative færdigheder, og inden slutningen af gymnasieundervisningen at tilegne sig et praktisk kendskab til to fremmedsprog ud over deres modersmål;

mange børn af vandrende arbejdstagere og andre etniske minoritetsgrupper vil ligeledes nære et ønske om at lære deres modersmål inden for deres eget nationale undervisningssystem. Da denne rettighed er i overensstemmelse med målsætningerne i direktiv 77/486/EØF, opfordres medlemsstaterne til at sikre, at der er tilstrækkelige undervisningsressourcer til en sådan form for undervisning, og at LINGUA-programmet på ingen måde vil skabe flere problemer herfor;

(Ændringsforslag nr. 17)

Bilag, aktionsområde II, stk. 3, litra d)

- d) tilbud om undervisning i ikke-EF-sprog, især i lyset af Fællesskabet stadig tættere handelsmæssige og kulturelle forbindelser med resten af verden, samt fremme af den kulturelle og sproglige mangfoldighed i Fællesskabet.

Torsdag den 13. april 1989

— dok. A 2-0038/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om styrkelse af fremmedsprogundervisningen i Det Europæiske Fællesskab som led i LINGUA-programmet.

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (dok. C 2-0294/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til sin beslutning af 28. oktober 1989 om undervisningen i EF-sprog i Det Europæiske Fællesskab⁽²⁾,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A 2-0038/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt, til orientering, til medlemsstaternes regeringer.

⁽¹⁾ EFT nr. C 51 af 28. 2. 1989, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. C 309 af 5. 12. 1988, s. 427.

11. Redegørelse fra formanden for Det Europæiske Råd

a) dok. B 2-0069/89

BESLUTNING

om redegørelsen fra formanden for Det Europæiske Råd i anledning af Det Europæiske Råds næste møde i Madrid

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at udnævnelsen af den nye Kommission, overtagelsen af det nuværende formandskab og udløbet af den indeværende valgperiode har fundet sted umiddelbart efter hinanden, og at der derfor kun har været begrænset tid til at iværksætte det arbejdsprogram, der forelagdes af det spanske formandskab den 17. januar 1989,

1. udtrykker sin tilfredshed med de forsøg, der på trods heraf er gjort med henblik på at sikre, at Fællesskabets normale beslutningstagningsprocedure, herunder Det Europæiske Politiske Samarbejde, fortsat kan fungere;

Torsdag den 13. april 1989

2. opfordrer det spanske formandskab til inden for det monetære område at fremskynde og specificere tidspunktet for Spaniens integrering i Det Europæiske Monetære System med henblik på at forøge dets kredibilitet ved det kommende møde i Det Europæiske Råd;
3. opfordrer det spanske formandskab til inden for det teknologiske område at fremskynde iværksættelsen af programmer som f. eks. VALUE, der, selvom det i højere grad er af symbolsk end af praktisk betydning, i det mindste har det fortrin, at det understreger dets beslutning om at fremme de fattigste regioners muligheder for at få adgang til de højt udviklede regioners informationer, viden og teknologi;
4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

b) dok. B 2-0070/89

BESLUTNING

om redegørelsen fra formanden for Det Europæiske Råd

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til de dybtgående sociale og regionale skævheder i Fællesskabet, som risikerer at blive yderligere forværret med gennemførelsen af det indre marked, ligesom der næppe kan forventes nogen bedring i det demokatiske underskud,
- B. der henviser til, at det spanske formandskab ifølge retningslinjerne i dets program ville arbejde for at give Fællesakten en harmonisk udvikling gennem en modernisering af den sociale dimension i det indre marked og at styrke den monetære enhed og harmoniseringen på skatte- og afgiftsområdet,
- C. der henviser til, at de tolv regeringer, der er repræsenteret i Rådet, har et fælles ansvar for, at den sociale dimension i det indre marked fortsat er i dødvande,

1. anmoder det spanske formandskab om at gøre en indsats for, at der på topmødet i Madrid gøres væsentlige fremskridt på de områder, hvor det spanske formandskab havde udstukket konkrete målsætninger, navnlig inden for skatte- og afgiftsharmoniseringen, den monetære union, miljøet, det audio-visuelle område, uddannelse og kultur;
2. anmoder det spanske formandskab om at styrke udviklingen af Fællesakten som helhed, således at der i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked vedtages de nødvendige foranstaltninger på det sociale område med henblik på at sikre en egentlig økonomisk og social samhørighed i Fællesskabet;
3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til formanden for Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

Torsdag den 13. april 1989

c) dok. B 2-0085/89

BESLUTNING**om redegørelsen fra Rådets formand den 12. april 1989***Europa-Parlamentet,*

— der henviser til redegørelsen fra Rådets formand under forhandlingen i januar 1989,

1. minder det spanske formandskab om, hvilke forpligtelser det indgik over for Parlamentet under denne forhandling;

2. forventer i overensstemmelse med de prioriterede mål, som Parlamentet allerede har fastsat, at Det Europæiske Råd på sit kommende møde i Madrid vedtager afgørelser på følgende områder:

— tilnærmelse af medlemsstaternes uensartede skatte- og afgiftslovgivning for at undgå konkurrencefordrejninger, når markederne åbnes,

— gennemførelse af betydelige fremskridt med hensyn til monetær integration,

— styrkelse af det indre markeds sociale dimension,

— etablering af en økologisk dimension i Fællesskabet for at tage de alvorlige udfordringer på miljøområdet op;

3. kræver, at der på topmødet i Madrid opnåes principiel enighed om et fællesskabscharter for sociale grundlæggende rettigheder og skabes forudsætninger for, at disse rettigheder anerkendes inden for hele EF senest ved dette års udgang;

4. kræver, at medlemsstaterne vedtager et koordineret program, der garanterer Fællesskabets interne sikkerhed efter afskaffelsen af de interne grænser og som bl. a. kan omfatte foranstaltninger til bekæmpelse af terrorisme, narkotikahandel og organiseret kriminalitet;

5. mener, at det er nødvendigt, at medlemsstaterne når frem til fælles indvandringsbestemmelser, især med hensyn til visa, asylret og flygtningestatus;

6. anmoder Det Europæiske Råd om at foretage en tilbundsgående undersøgelse af de institutionelle aspekter ved den europæiske opbygning med henblik på:

a) at udnytte Fællesaktens muligheder bedst muligt,

b) at Parlamentet kan formulere helhedsforslag for at give Den Europæiske Union den nødvendige institutionelle basis i overensstemmelse med sin beslutning af 16. februar 1989;

7. glæder sig over de informationskanaler, der er oprettet mellem EPS og Europa-Parlamentet samt over de fremskridt, der er gjort inden for forbindelserne med landene i Øst, Latinamerika og Mellemøsten, og anmoder Det Europæiske Råd om fortsat i større grad at knytte Europa-Parlamentet til denne opgave med henblik på at fastslå den europæiske identitet inden for udenrigspolitikken og sikkerhedsspørgsmålene;

8. opfordrer det spanske formandskab til i højere grad at støtte og fremme en europæisk kulturpolitik ved at oprette et europæisk audio-visuelt fællesskab, der bygger på respekten for og forskelligartetheden i de sprog og kulturer, som udgør, kendetegner og bringer Det Europæiske Fællesskab;

9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

Torsdag den 13. april 1989

d) dok. B 2-0086/89

BESLUTNING

om redegørelsen fra formanden for Det Europæiske Råd, Felipe Gonzalez, i forbindelse med udløbet af Parlamentets valgperiode og i anledning af Det Europæiske Råds næste møde i Madrid

Europa-Parlamentet,

1. glæder sig over den betydning, som udøvelsen af det spanske formandskab for Det Europæiske Råd har i den europæiske integrationsproces;
2. opfordrer til større impulser inden for den europæiske kulturpolitik gennem oprettelse af et europæisk audio-visuelt fællesskab, der har sit grundlag i respekten for og forskelligartetheden i de sprog og kulturer, som udgør, kendetegner og beriger Det Europæiske Fællesskab;
3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

e) dok. B 2-0113/89

BESLUTNING

om redegørelsen fra formanden for Det Europæiske Råd den 12. april 1989

Europa-Parlamentet,

1. anmoder på baggrund af topmødet i Madrid Rådets formand om at påse, at det program, han forelagde under mødeperioden i januar 1989, gennemføres i videst muligt omfang;
2. finder det særlig vigtigt:
 - a) at styrke den sociale dimension i det indre marked,
 - b) at økonomisk og social samhørighed danner grundlaget for udformningen af enhver EF-politik,
 - c) at de økonomiske problemer gives særlig opmærksomhed, jf. de seneste fremskridt på EF plan i denne forbindelse,
 - d) at øge bestræbelserne for at gennemføre den europæiske monetære integration;
3. glæder sig over Det Økonomiske og Sociale Udvalgs dokument om grundlæggende sociale rettigheder i EF, og opfordrer Rådet og Kommissionen til snarest at fastlægge og nærmere udforme disse;
4. opfordrer Rådet til at udvise institutionel solidaritet og videreføre de gode forbindelser med Europa-Parlamentet;
5. glæder sig over den informationsudveksling, der er etableret mellem EPS og EP samt over forbedringen i forbindelserne med landene i Østeuropa, Latinamerika og Mellemøsten;
6. opfordrer medlemsstaterne til snarest muligt at gennemføre foranstaltningerne vedrørende borgernes frie bevægelighed, med de forbehold som er nødvendige af hensyn til beskyttelsen af vore demokratiske styreformer;
7. opfordrer medlemsstaterne til snarest muligt at gennemføre foranstaltningerne vedrørende borgernes frie bevægelighed, med de forbehold som er nødvendige af hensyn til beskyttelsen af vore demokratiske styreformer;

Torsdag den 13. april 1989

8. anmoder navnlig i tråd med sin beslutning af 16. februar 1989 ⁽¹⁾ alle EF-institutionerne om at fremme en udvikling henimod:

- a) bedst mulig udnyttelse af mulighederne i Fællesakten,
- b) en påbegyndelse af arbejdet med henblik på at forberede forslag om overgangen til en europæisk union;

9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

⁽¹⁾ Del II, punkt 10, i protokollen fra denne dato.

12. Forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for 1989

— dok. A 2-0060/89

BESLUTNING

om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1989

Europa-Parlamentet,

- der henviser til foreløbigt forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1989 (KOM/89/41),
- der henviser til forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1989 udarbejdet af Rådet den 13. marts 1989 (dok. C 2-0005/89),
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (dok. A 2-0060/89),
- der henviser til, at formålet med forslaget til tillægs- og ændringsbudget er at sætte Retten i Første Instans i stand til at påbegynde arbejdet i løbet af 1989,

1. godkender forslaget til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1989;
2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

13. Budgetkontrol inden for tobakssektoren — bedrageribekæmpelsen

a) dok. A 2-0291/88

BESLUTNING

om budgetkontrollen i forbindelse med den fælles markedsordning for råttobak

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Revisionsrettens særberetning nr. 3/87 ⁽¹⁾,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget samt til udtalelse fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (dok. A 2-0291/88),

⁽¹⁾ EFT nr. C 297 af 6. 11. 1987, s. 1.

Torsdag den 13. april 1989

- A. der henviser til, at i talrige områder i Fællesskabet, der i særlig grad er kendetegnet af fattigdom, udgør tobaksdyrkning i mange tilfælde det eneste traditionelle eksistensgrundlag for befolkningen,
- B. der erkender, at den i grundforordning nr. 727/70 foreskrevne kvalitetsforbedring endnu ikke har ført til tilfredsstillende resultater 18 år efter den fælles markedsordnings ikrafttræden, således at der fortsat dyrkes en alt for stor procentdel vanskeligt afsættelige sorter, og at der endvidere i de sidste par år har kunnet konstateres en foruroligende kvalitetsforringelse,
- C. der frygter, at den tilstræbte og nødvendige kvalitetsforbedring ikke kan gennemføres uden en reform af den fælles markedsordning, og at fællesskabsbudgettet fortsat vil blive påført meningsløst store udgifter,
- D. der henviser til, at tobak relativt set er et af de mest subventionerede produkter inden for den fælles landbrugspolitik, idet præmierne i ret mange tilfælde udgør 2/3 af den egentlige pris, hvilket er et symptom på irrationel anvendelse af budgetmidler,
- E. der henviser til nødvendigheden af, at principperne om en økonomisk forsvarlig budgetforvaltning i højere grad finder anvendelse inden for dette område af de fælles markedsordninger,
- F. der henviser til, at der med indførelsen af anerkendte dyrkningsområder og maksimale garantimængder allerede er opnået visse fremskridt, som dog endnu ikke er tilstrækkeligt omfattende,
 1. fastslår, at forskellen mellem præmiebeløbene for efterspurgte og ikke-efterspurgte sorter hidtil ikke har været tilstrækkelig stor til entydigt at fremme produktionen af de efterspurgte sorter;
 2. påpeger, at den nuværende markedslige vægt mellem udbud og efterspørgsel er tilvejebragt ad kunstig vej gennem store subventioner, hvilket tyder på, at det heller ikke er muligt at producere de efterspurgte sorter til konkurrencedygtige priser;
 3. kræver, at Kommissionen forelægger forslag om ændring af markedsordningsmekanismerne med det formål, at
 - a) en omstilling af produktionen til andre sorter fremmes,
 - b) der i en almindelig afsætningssituation tages hensyn til kvalitetsforskelle også uden for interventionsprisordningen,
 - c) der opnås sikkerhed for, at fællesskabsstøtten i størst muligt omfang kommer producenten til gode,
 - d) ordningen med dyrkningskontrakter gennemføres over alt i Fællesskabet for i højere grad at tilgodese producenterne og forarbejdningsindustriens økonomiske og finansielle interesser samt nødvendigheden af en økonomisk forsvarlig forvaltning af fællesskabsbudgettet,
 - e) subventionsmekanismerne gøres gennemskuelige;
 4. anmoder Kommissionen om, at den i sit forslag om præmiefastsættelse tager hensyn til pris og kvalitet af konkurrerende produkter fra tredjelande samt til de faktiske forhold på markedet, og endvidere foretager en ajourføring af produktionsomkostningerne;
 5. kræver, at medlemsstaterne fastsætter ensartede kontrolprocedurer og at Kommissionen nøje kontrollerer, at de overholdes;
 6. anmoder Kommissionen om at foretage en undersøgelse af de mindre tobaksproducenters indkomstforhold, således at virkningerne af den nuværende støtte og eventuelle ændringer heraf kan vurderes mere nøjagtigt;
 7. anmoder Kommissionen om at forelægge Parlamentet materiale, hvoraf det fremgår, i hvilket omfang de arealer, der hidtil er anvendt til dyrkning af vanskeligt afsættelige sorter, er egnet til dyrkning af mere efterspurgte sorter, samt hvilke andre dyrkningsalternativer, der kan komme på tale, og hvor store udgifter braklægningsaktioner med tilsvarende indkomstudligning vil være forbundet med;

Torsdag den 13. april 1989

8. opfordrer Kommissionen til med henblik på at forhindre uregelmæssig eller svingagtig anvendelse af Fællesskabets bevillinger at oprette et kontrolorgan for tobak med udgangspunkt i det organ, der tidligere er blevet oprettet for olivenolie;

9. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

b) dok. A 2-0023/89

I. AFGØRELSE

om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1987 vedrørende sektion I — Parlamentet, II — Rådet, III — Kommissionen, IV — Domstolen og V — Revisionsretten

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EKSF-Traktaten, særlig artikel 78 g,
- der henviser til EØF-Traktaten, særlig artikel 206 b,
- der henviser til Euratom-Traktaten, særlig artikel 180 b,
- der henviser til budgettet for regnskabsåret 1987,
- der henviser til forvaltningsregnskabet og status for regnskabsåret 1987,
- der henviser til Revisionsrettens beretning for regnskabsåret 1987 samt til institutionernes svar ⁽¹⁾,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget samt udtalelser fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse, Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning, Transportudvalget, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport og Udvalget om Kvinders Rettigheder (dok. A 2-0023/89),

1. konstaterer, at de godkendte indtægter og udgifter i regnskabsåret 1987 beløb sig til:

| | <i>ECU</i> | <i>ECU</i> |
|--|----------------|----------------|
| — Indtægter | | 36 170 572 115 |
| — Bevillinger til forpligtelser: | | |
| — bevillinger godkendt på det almindelige budget | 37 452 818 172 | |
| — bevillinger, som henstår fra regnskabsåret 1986, eller som henstår som følge af frigørelser i regnskabsåret 1987 | 2 345 500 160 | |
| — bevillinger, som svarer til indtægter af ydelser for tredjemands regning | 3 160 255 | 39 801 478 587 |
| — Bevillinger til betalinger | | 36 170 572 115 |

⁽¹⁾ EFT nr. C 316 af 12. 12. 1988.

Torsdag den 13. april 1989

2. meddeler decharge til Kommissionen for gennemførelsen af følgende beløb:

| | ECU | ECU |
|---|----------------|-----------------------|
| a) Indtægter | | |
| — egne indtægter | 35 497 773 598 | |
| — finansielle bidrag | 210 629 680 | |
| — diverse indtægter | 74 941 522 | |
| | | <u>35 783 344 800</u> |
| b) Udgifter | | |
| — betalinger foretaget over regnskabsårets bevillinger | 34 110 985 289 | |
| — bevillinger fremført til regnskabsåret 1988 | 1 358 175 837 | |
| | | <u>35 469 161 126</u> |
| c) Saldo for regnskabsåret 1987 | | <u>+ 521 561 395</u> |
| Saldoen er beregnet på følgende måde: | | |
| — regnskabsårets indtægter | | 35 783 344 800 |
| — betalinger foretaget over regnskabsårets bevillinger | 34 110 985 289 | |
| — bevillinger fremført til regnskabsåret 1988 | 1 358 175 837 | |
| Difference | | <u>314 183 674</u> |
| — bevillinger fremført fra regnskabsåret 1986, og som er bortfaldet | | + 189 440 147 |
| — valutakursforskelle i regnskabsåret 1987 | | + 17 937 574 |
| Saldo for regnskabsåret 1987 | | <u>521 561 395</u> |
| Denne saldo er rent regnskabsmæssig og afspejler ikke de faktisk afholdte udgifter i løbet af året. | | |
| d) Anvendelse af forpligtelsesbevillinger | | <u>38 489 462 581</u> |
| e) Status pr. 31. december 1987: | | |

| AKTIVER | | PASSIVER | |
|--------------------------------|----------------|---------------------|----------------|
| Anlægsaktiver | 10 405 888 691 | Langfristet kapital | 11 531 246 043 |
| Aktiver til løbende anvendelse | 70 228 982 | Kortfristet gæld | 4 059 426 506 |
| Omsætningsaktiver | 1 223 473 707 | Kassekonti | 8 195 728 |
| Kassekonti | 3 913 716 259 | Udligningskonti | 410 532 087 |
| Udligningskonti | 396 092 725 | | |
| I alt | 16 009 400 364 | I alt | 16 009 400 364 |

3. henviser til sine bemærkninger i beslutningen, der er en integrerende del af denne afgørelse;

4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med de ledsagende bemærkninger til Kommissionen, Rådet, Domstolen, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank samt at sørge for, at de offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

Torsdag den 13. april 1989

II. BESLUTNING

med bemærkninger til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1987

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EØF-Traktatens artikel 206 b,
 - der henviser til artikel 85 i Finansforordningen af 21. december 1977, i henhold til hvilken Fællesskabets institutioner træffer alle hensigtsmæssige foranstaltninger for at tage de bemærkninger til følge, der er anført i afgørelserne om decharge,
 - der henviser til, at institutionerne i henhold til samme artikel på anmodning af Europa-Parlamentet ligeledes skal afgive rapport om de foranstaltninger, der er truffet som følge af Parlamentets bemærkninger, særlig med hensyn til de instrukser, de har givet til tjenestegrene, som medvirker ved gennemførelsen af budgettet,
 - der henviser til Rådets henstilling af 13. marts 1989,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og de øvrige dokumenter, der nævnes i decharge-afgørelsen (dok. A 2-0023/89),
- A. der henviser til, at gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1987 afspejler det forhold, at den på topmødet i Fontainebleau vedtagne ordning med egne indtægter er utilstrækkelig, og at der fortsat er alvorlige mangler i forvaltningen af EF's udgifter; der ikke desto mindre henviser til, at Kommissionen i 1987 til fulde har udnyttet sin initiativret på det politiske plan med henblik på at videreføre reformen af finansieringsordningen og tilvejebringe nye instrumenter, så Fællesskabets politikker kan gennemføres under rimelige vilkår,
- B. der med tilfredshed konstaterer, at der i løbet af den nuværende valgperiode er indført en frugtbar institutionel dialog mellem Kommissionen, Revisionsretten og Parlamentet gennem sidstnævntes Budgetkontroludvalg, og at denne dialog har gjort det muligt at definere fælles målsætninger, som i første omgang udmøntede sig i Kommissionens program for gennemførelse af Fællesakten og senere i Det Europæiske Råds beslutninger i Bruxelles den 11. til 13. februar 1988,
- C. der påpeger, at budgettets øgede dimension nødvendigvis må give sig udslag i en mere effektiv fordeling af Fællesskabets midler i forhold til tidligere og derved sikre en mærkbar kvalitetsforbedring i forvaltningen af og kontrollen med bevillingerne fra EF-budgettet, og at denne målsætning vil blive prioriteret højt som led i den løbende kontrol med gennemførelsen af budgettet,
- D. der henviser til Budgetkontroludvalgets offentlige høring og konklusionerne deraf, der vedtoges i forbindelse med sin beslutning af 13. april 1989 (1) om forebyggelse og bekæmpelse af bedragerier over for EF i »Europa 1992«.

I. BEMÆRKNINGER VEDRØRENDE BUDGETTETS GENNEMFØRELSE OG KONTROLLEN HERMED

Problemer i forbindelse med budgettets gennemførelse

1. finder det kritisabelt, at selv om den positive saldo på 521 mio ECU er beregnet i henhold til de gældende bestemmelser, dækker den ikke de faktisk afholdte udgifter i regnskabsåret 1987 og er således ikke i overensstemmelse med de økonomiske realiteter bag Fællesskabets aktiviteter, men tilslører den virkelige finansielle situation; påpeger, at Fællesskabet for at holde sig inden for de grænser, der sættes af de egne indtægter, har måttet træffe følgende foranstaltninger:

- indskrænkning af regnskabsåret for landbrugsudgifter til ti måneder for at tilpasse det til de disponible bevillinger samt henregning til 1988-budgettet af et beløb svarende til to måneders udgifter (4 546,6 mio ECU) under EUGFL, Garantisektionen, afholdt af medlemsstaterne,

(1) Del II, punkt 13 f), i denné protokol.

Torsdag den 13. april 1989

- udskydelse til 1988 af godtgørelsen af udgifter på 442,7 mio ECU afholdt af medlemsstaterne til opkrævning af egne indtægter samt af et beløb på 250,9 mio ECU, som medlemsstaterne ydede i forskud i 1984;
2. erindrer om, at Kommissionen i 1987 politisk forpligtede sig til ikke igen at anvende løsninger eller fremgangsmåder, der tilslører Fællesskabets reelle finansielle situation, og kræver, at de grundlæggende principper for Fællesskabets finansieringsordning for fremtiden nøje respekteres;
3. understreger, at en præcis og gennemskuelig regnskabsaflæggelse er en grundlæggende forudsætning for, at Parlamentet på fuldt forsvarlig vis kan udøve sin dechargebeføjelse; anerkender i denne forbindelse de fremskridt, som Kommissionen på Parlamentets foranledning har gjort inden for de seneste år, og anmoder om, at forvaltningsregnskabet og budgettet suppleres med følgende oplysninger:
- kapitaltransaktioner samt forvaltning af ydede og optagne lån (herunder lån ydet på grundlag af budgetbevillinger) i det pågældende regnskabsår,
 - detaljerede skøn, med angivelse af udløbsdatoer, over værdien af den sikkerhed, som Fællesskabet har stillet for lån ydet af Den Europæiske Investeringsbank,
 - en fortegnelse over de forordningsændringer, der er foretaget i løbet af regnskabsåret, for at muliggøre en korrekt vurdering af regnskabsaflæggelsen,
 - et skøn over de ændringer, der er en følge af differencen mellem medlemsstaternes foreløbige opgørelser over EUGFL-udgifter og de ændrede regnskaber,
 - tilbagesøgte forskud og deres anvendelse til finansiering af nye udgifter;
4. finder, at overslagene og kvaliteten af budgetforvaltningen i 1987 ikke tilstrækkelig effektivt opfylder de fastsatte målsætninger;
5. beklager, at det i 1987 endnu en gang har vist sig umuligt for Kommissionen at udnytte de ekstrabevillinger, der er opført som følge af ændringer vedtaget af Parlamentet; der kan med hensyn til disse bevillinger konstateres den foruroligende omstændighed, at værdien af de bevillinger, der ved årets udløb ikke var udnyttet, i mange tilfælde overstiger ændringsbeløbet; finder, at der på baggrund af denne situation kan sættes spørgsmål ved den reelle betydning af Parlamentets dispositionsmargen;
6. henleder Kommissionens og Budgetmyndighedens opmærksomhed på faren for overbudgettering på aktivitetsområder, hvor en fuld udnyttelse af bevillingerne er tvivlsom; erindrer om, at denne praksis medfører enten en unødvendig mobilisering af egne indtægter eller en skæv fordeling af de knappe budgetmidler mellem de forskellige aktivitetsområder; anmoder Kommissionen om under budgetbehandlingen at tage klar stilling til de reelle muligheder for gennemførelse af de bevillinger, som budgetmyndigheden påtænker opført;
7. understreger, at fællesskabsaktionernes afgørende berettigelse ligger i muligheden for derigennem at opnå en mere effektiv virkning, end hvis de samme aktioner blev gennemført på nationalt plan; finder i denne forbindelse, at bortfaldne EF-bevillinger udgør et spild af ressourcer og af muligheder for at løse problemer i Fællesskabet; anmoder Kommissionen om, at den i lyset af beløbenes størrelse og af de sparsomme forklaringer, der gives i bind I af forvaltningsregnskabet, hvert år fremkommer med detaljerede oplysninger om bortfaldne bevillinger med angivelse af:
- bortfaldne bevillinger fra tidligere regnskabsår, opdelt efter det år, hvor de oprindeligt blev opført,
 - bortfaldne bevillinger fra det aktuelle regnskabsår,
 - årsagen til, at de er faldet bort, samt de berørte projekter og programmer,
8. anmoder Kommissionen om at uddybe analysen af årsagerne til den manglende udnyttelse af budgetbevillingerne og træffe de fornødne foranstaltninger til forbedring af tilsynet med budgetgennemførelsen;
9. beklager den overdrevne og undertiden utilstrækkeligt begrundede anvendelse af bevillingsoverførsler, som ikke blot er i modstrid med princippet om bevillingers specifikke karakter, men også vidner om den manglende nøjagtighed af Kommissionens overslag;

Torsdag den 13. april 1989

10. finder, at de mange bankkonti, der er oprettet af Kommissionens tjenestegrene, kan gøre det vanskeligt, om ikke umuligt, at opnå den nødvendige gennemskuelighed i forvaltningen af Fællesskabets midler; anmoder Kommissionen om, at den med henblik på at opnå større gennemsigtighed og effektivitet i bankforvaltningen samt sikre større respekt for princippet om kasseenhed, nedbringer antallet af bankkonti og foranstalter et løbende tilsyn hermed;

Bekæmpelse af uregelmæssigheder og svig

11. konstaterer, at der er behov for en ændring og forenkling af reglerne med henblik på at forhindre, at anvendelsen af forskellige kriterier for fortolkning af bestemmelserne i de enkelte medlemsstater medfører uberettigede udgifter eller formindskelse af Fællesskabets indtægter;

12. anmoder Rådet om, at det over for medlemsstaterne insisterer på streng overholdelse af de bestemmelser, der regulerer de egne indtægter, samt af bestemmelserne vedrørende gennemførelse af fællesskabsudgifter, således at der kan opnås større gennemskuelighed i forvaltningen af Fællesskabets midler;

13. bekræfter alle de henstillinger med henblik på praktiske foranstaltninger imod bedrageri, der er fremsat i ovennævnte beslutning af 13. april 1989 om forebyggelse og bekæmpelse af bedrageri over for EF i »Europa 1992« (dokument A 2-0020/89/A);

Kontrolproblemer

Kontrollen med budgetmidler forvaltet af EIB

14. erindrer om, at Parlamentet som dechargegivende myndighed ikke kan fratages muligheden for at udøve kontrol med vigtige områder inden for fællesskabsbudgettet, uden at det derved må give afkald på fuld udøvelse af sine beføjelser;

15. finder det stærkt kritisabelt, at Revisionsretten er stødt på hindringer i forbindelse med udøvelsen af retten til at føre ekstern kontrol med projekter, der forvaltes af EIB på mandat fra Kommissionen; påpeger, at en sådan tildeling af EF-midler indebærer ekstern kontrol hermed;

16. opfordrer indtrængende Kommissionen til snarest muligt at indgå en aftale med Revisionsretten vedrørende de konkrete former for kontrol med projekter, der forvaltes af EIB under anvendelse af midler fra fællesskabsbudgettet; understreger i denne forbindelse, at en sådan aftale bør sikre, at Revisionsretten får mulighed for til fulde at udøve sine beføjelser med hensyn til ekstern kontrol, og anmoder Kommissionen om at oplyse det om indholdet af en sådan aftale;

Fællesskabets garanti

17. konstaterer, at EIB i 1987 benyttede sig af Fællesskabets budgetgaranti, der er opført med et pm i budgettet, for et beløb på 4 mio ECU i forbindelse med et lån ydet til et tredjeland; finder, at Parlamentet som budget- og kontrolmyndighed ikke kan se bort fra den risiko, der er forbundet med det stigende omfang af lån med EF-garanti til tredjelands i lyset af den økonomiske og finansielle krise, der præger nogle af de lande, der modtager sådanne lån; opfordrer Kommissionen til i forvaltningsregnskabet at medtage EF-garantierne i forbindelse med lån;

Afslutningen af regnskaberne for fødevarerhjælp

18. anmoder Kommissionen om at gøre sit yderste for at indhente forsinkelserne med hensyn til afslutningen af regnskaberne for fødevarerhjælp;

Decentraliseret forvaltning

19. afviser en større decentralisering i forvaltningen af Fællesskabets indtægter og udgifter, såfremt Rådet ikke giver Kommissionen mere omfattende kontrolbeføjelser, eftersom en sådan politik gør decharge-proceduren til en farce og bevirker en forøgelse af det »demokratiske underskud«;

20. støtter Revisionsrettens bestræbelser for at indføre nye metoder til evaluering af fællesskabsaktionernes økonomiske indvirkning i medlemsstaterne; anmoder i denne forbindelse Kommissionen om i givet fald at supplere Revisionsrettens undersøgelser med andre evalueringsmetoder såsom cost/benefit-analyser og analyser af forholdet mellem omkostninger og effektivitet;

Torsdag den 13. april 1989

II. BEMÆRKNINGER VEDRØRENDE FORVALTNINGEN AF SEKTORER

Egne indtægter

21. er dybt foruroliget over de mangler, som Revisionsretten har konstateret i de nationale ordninger for opkrævning af og kontrol med Fællesskabets egne indtægter; konstaterer, at disse ordninger end ikke opfylder lovgivningens minimumskrav; anmoder Kommissionen om i højere grad at opfylde sine kontrol- og samordningsforpligtelser;
22. gentager, at en særskilt kontrol fra Kommissionens side i medlemsstaterne efter dets opfattelse er en ufravigelig betingelse for en korrekt forvaltning af de egne indtægter; opfordrer indtrængende Rådet til at vedtage et forslag fra Kommissionen om en sådan særskilt kontrol;
23. anmoder Kommissionen om at indføre strengere kontrolbestemmelser for vareforsendelser inden for Fællesskabet og beklager de manglende resultater med hensyn til at gennemføre en hensigtsmæssigt differentiering af kontrollen med interne og eksterne vareforsendelser;
24. påpeger, at en korrekt forvaltning af de egne indtægter endvidere kræver en forbedring af undersøgelses- og tilbagesøgningsprocedurer med hensyn til uberettiget udbetalte beløb fra fællesskabsbudgettet;
25. anmoder Kommissionen om at foreslå medlemsstaterne særskilt bogføring af antidumpingtold;

EUGFL, Garantisektionen

26. anmoder Kommissionen om at træffe de fornødne foranstaltninger til indførelse af en mere gennemskuelig, virksom og effektiv betalingsordning;
27. misbilliger på baggrund af medlemsstaternes unøjagtige månedlige opgørelser over lagerbeholdningernes størrelse og værdi den praksis, der giver medlemsstaterne let adgang til EF-midler via ordningen med månedlige forskud; anmoder Kommissionen om at udbede sig mere nøjagtige og detaljerede oplysninger i medlemsstaternes månedlige opgørelser med henblik på at sikre en mere korrekt bogføring af de faktiske udgifter og mere realistiske budgetoverslag;
28. misbilliger de utilfredsstillende metoder, som Kommissionen anvender til afslutning af regnskaber; anmoder Kommissionen om at forbedre den interne koordinering af dens tjenestegrene for regnskabsafslutning og markeder samt koordineringen med de nationale kontrolltjenester og om at sende Parlamentet kortfattede beretninger vedrørende afslutningen af regnskaberne;
29. anmoder Kommissionen om at påse, at alle de stabiliseringsforanstaltninger, der tilsigter opnåelse af ligevægt på landbrugsmarkederne, gennemføres fuldt ud;
30. anmoder Kommissionen om, at den fremlægger en rapport indeholdende konklusioner og forslag til en forbedret forvaltning på dette område samt forslag til en tidsplan; anmoder om, at den gør den fornødne indsats for at sikre, at de konstaterede tab bæres af de ansvarlige;
31. konstaterer, at både medlemsstaterne og Kommissionen i mange år har forholdt sig passiv over for de alvorlige mangler, som Revisionsretten år efter år har påpeget med hensyn til såvel forvaltningen af som kontrollen med landbrugsmarkederne; anmoder medlemsstaterne om at anvende minimumsnormer, der kan sikre en sund forvaltning af lagrene;
32. bemærker, at Revisionsretten har konstateret alvorlige mangler i den nationale kontrol med udgifterne til eksportrestitution, navnlig inden for oksekødssektoren, og anmoder Rådet om at vedtage forslaget til forordning om kontrol med transaktioner, der er berettigede til udbetaling af eksportrestitutioner, i overensstemmelse med bemærkningerne i Revisionsrettens årsberetning; opfordrer endvidere Kommissionen til at foreslå en ændring til artikel 8 i forordning (EØF) nr. 729/70 (om finansiering af den fælles landbrugspolitik), som giver Kommissionen mulighed for at kræve uberettiget udbetalte beløb tilbagebetalt direkte fra tredjemand, navnlig på området for eksportrefusion;

Torsdag den 13. april 1989

33. anmoder Kommissionen om at fremlægge en rapport vedrørende de følsomme frugtsektorer, der skal omfatte følgende:

- a) en evaluering af de resultater, der er opnået med hensyn til omstruktureringen af den pågældende sektor, samt dens fremtidige muligheder for tilpasning til efterspørgslen,
- b) en undersøgelse af mulighederne for forbedring af de forskellige sorter og en eventuel omlægning til andre afgrøder,
- c) en vurdering af følgerne af Spaniens og Portugals fulde integration i den fælles markedsordning;

Fiskeri

34. erindrer om henstillingerne til Kommissionen fra Underudvalget om Fiskeri i forbindelse med den fælles fiskeripolitik;

35. anmoder Kommissionen om at forelægge Rådet et forslag om indførelse af en uafhængig EF-kontrolordning; opfordrer Kommissionen til at undersøge mulighederne for satellitkontrol;

Strukturfondene

36. anmoder Kommissionen om at forbedre planlægningsstrukturen for programmer under EUGFL, Udviklingssektionen, udvælgelsen af de enkelte projekter under disse programmer, tilsynet med gennemførelsen, kontrollen på stedet og den efterfølgende evaluering, samt om at forenkle de retskilder, der regulerer fondens aktiviteter;

37. anmoder Kommissionen om at træffe de nødvendige foranstaltninger for i forbindelse med de nye forordning at sikre, at suppleringsprincippet overholdes i alle medlemsstaterne, for så vidt angår strukturfondene;

38. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med tildelingen af midler fra fondene at fastsætte modtagernes rettigheder og forpligtelser samt sørge for en passende opfølgning;

39. anmoder Kommissionen om, at den inden for seks måneder efter vedtagelsen af afgørelsen om decharge for dens forvaltning forelægger en meddelelse vedrørende gennemførelsen af de konkrete aktioner med detaljerede oplysninger om programmer, finansieringsplaner, konstaterede uregelmæssigheder, gennemførte tilbagesøgninger, gennemførelsen samt en evaluering af resultaterne;

40. anmoder Kommissionen om at supplere Socialfondens årsberetning for 1987 med oplysninger vedrørende den kontrol, der er gennemført på stedet, de konstaterede uregelmæssigheder, udstedte og gennemførte instrukser om tilbagesøgning, samt om, hvorledes de således inddrevne midler er blevet geninvesteret;

41. fremhæver, at det i forbindelse med den nylige gennemførelse af Socialfondens bevillinger har vist sig, at en hel række forpligtelser er blevet annulleret, og understreger, at frygten for, at manglerne i forvaltningen af denne fond endnu ikke er løst, derfor forekommer velbegrunderet; anmoder følgelig Kommissionen om i forbindelse med reformen af strukturfondene at foretage alle de forbedringer i forvaltningen af denne fond, der vil kunne sikre gennemførelsen af bevillingerne i budgettet;

Omstrukturering af Det Fælles Forskningscenter

42. vil føre løbende tilsyn med Det Fælles Forskningscenter på følgende områder: den videnskabelige og finansielle omstrukturering, personalepolitikken og gennemførelsen af det flerårige program; anmoder følgelig Kommissionen om inden for en frist på seks måneder at oplyse, hvor langt man er nået med den igangværende omstrukturering; anmoder ligeledes Kommissionen om i begyndelsen af regnskabsåret og i september at fremkomme med oplysninger om udnyttelsen af bevillingerne til institutterne under Det Fælles Forskningscenter, stædet i gennemførelsen af rammeprogrammet og, for så vidt angår den indirekte forskning, koordineringen af forvaltningsenhederne;

Ydede og optagne lån

43. anmoder Kommissionen om at give Revisionsretten de nødvendige oplysninger vedrørende indtægter og udgifter i forbindelse med NIC- og Euratom-lån, således at det kan konstateres, om låntagerne opnår de bedst mulige vilkår;

Torsdag den 13. april 1989

Udviklingsbistand og samarbejde

44. finder det kritisabelt, at Kommissionen ikke har kunnet gennemføre EF-budgettets betalingsbevillinger til dette formål, og at gennemførelsestakten for projekter og programmer for samarbejde med udviklingslande derved er blevet nedsat;
45. understreger, at vanskelighederne i forbindelse med gennemførelsen har alvorlige følger for de bevillinger, der er afsat til samarbejdet med udviklingslande i Asien og Latinamerika (kapitel 93) og med Middelhavslandene (kapitel 96) og anmoder Kommissionen om at søge at tilvejebringe de nødvendige midler til forvaltning af projekterne;

Finansiell og faglig bistand til lande i Latinamerika og Asien

46. anmoder Kommissionen om hurtigst muligt at iværksætte en aktion med henblik på forenkling af den komplicerede interne og eksterne administration og finansiering af bistanden til Andes-landene, således at Fællesskabets betalingsfrister over for de direkte modtagere de pågældende steder kan nedsættes;
47. anmoder Kommissionen om at udarbejde og gennemføre flerårige programmer i samarbejde med modtagerlandene;
48. bemærker, at Kommissionen i 1988 endelig har besluttet teknisk at indføre ex-post-evaluering af projekter for finansielt og fagligt samarbejde med lande i Asien og Latinamerika og finder det rigtigt, at evalueringen i den indledende fase skal lægge hovedvægten på muligheden for at videreføre projekterne, når bistanden ophører; anmoder Kommissionen om gradvis og systematisk at indføre evalueringsfunktionen i bistandsprogrammernes øvrige faser (definition, undersøgelse, gennemførelse);

Finansielt og teknisk samarbejde med Middelhavslandene

49. anmoder Revisionsretten om, at den i lyset af den mangelfulde udnyttelse af budgetbevillingerne i denne sektor foretager en evaluering af det finansielle og tekniske samarbejde med Middelhavslandene i årsberetningen;

Fødevarerhjælp

50. bemærker, at 1987 har været et år af afgørende betydning for forvaltningen af fødevarerhjælpen, eftersom de indførte bestemmelser, procedurer og administrative strukturer har muliggjort en mere effektiv kontrol og større garanti for kvaliteten af fødevarerhjælpen, ligesom de burde mindske forsinkelserne i gennemførelsen af denne hjælp;
51. fremhæver det grundlæggende fremskridt, der er gjort med den nye forordnings bestemmelser om indførelse af en effektiv kvalitetskontrol i kombination med sanktioner;
52. er interesseret i de muligheder for en bedre kontrol, der er medtaget i Kommissionens forordningsforslag om oprettelse af en finansieringsfacilitet for udviklingslandes import af fødevarer;
53. støtter Kommissionens bestræbelser for at integrere fødevarerhjælpen i modtagerlandenes udviklingsproces gennem en revidering af principperne for tilvejebringelse og anvendelse af »counterpart«-midler og finder, at Kommissionens stedlige delegationer spiller en afgørende rolle med hensyn til at sikre, at anvendelsen af disse midler er gennemskuelig og korrekt, og navnlig at der føres et nøjagtigt og ajourført regnskab og føres kontrol med alle finansierede projekter;
54. understreger, at målsætningen om indførelse af mere hensigtsmæssige beslutningsprocedurer stadig ikke er opfyldt og bekræfter sin støtte til det rådgivende udvalgs løsningsmodel;
55. konstaterer, at gennemførelsen af fødevarerhjælpen i 1987 har været karakteriseret af en stærk underudnyttelse af betalingsbevillingerne som følge af tilvejebringelsesforordningens ikrafttrædelse; anmoder Kommissionen om at oplyse Parlamentet, og navnlig dets Budgetkontroludvalg, om resultaterne af reformen af ordningen for forvaltning og tilvejebringelse af fødevarerhjælp;

Torsdag den 13. april 1989

Institutionernes administrationsudgifter

56. konstaterer, at mangelen på en politik for institutionernes lokaler og bygninger bunder i mangelen på en endelig afgørelse om institutionernes hjemsted, hvilket indebærer, at udgifterne praktisk taget fordobles; anmoder alle institutioner om at koordinere deres politik for lokaler og bygninger som led i budgetdisciplinen;

57. anmoder Domstolen om at ansætte en assisterende finansinspektør;

58. anmoder Kommissionen om at anlægge en snæver fortolkning af bestemmelserne om invalidepension, så ordningen ikke udnyttes til at tjene formål, den ikke var beregnet på;

59. opfordrer alle institutionerne til med hensyn til officielle og andre møder som anbefalet af Revisionsretten at

- a) fastlægge retningslinjer for mødesekretærer med præcisering af deres opgave med hensyn til udfyldning af afregningsformularerne for udgifter,
- b) sikre, at tilstedeværelseslisterne kontrolleres og sammenholdes på interinstitutionelt plan;

Europaskolerne

60. konstaterer med tilfredshed, at der siden den sidste dechargeafgørelse er indført forbedringer i form af en ny finansforordning, der vil medføre en mere rationel budgetlægning; understreger behovet for, at disse fremskridt suppleres med en ajourføring af alle finansieringsaftaler og af vedtægten for lærerpersonalet; går stærkt ind for gennemførelse af Revisionsrettens forslag i særberetningen fra 1987, for så vidt angår centralisering og rationalisering af forvaltningen for at sikre en korrekt anvendelse af EF-støtten;

Torsdag den 13. april 1989

c) dok. A 2-0022/89.

I.
AFGØRELSE

om decharge til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber for forvaltningen af EKSF's regnskab for regnskabsåret 1987

Europa-Parlamentet,

meddeler på grundlag af følgende tal fra finansberetningen pr. 31. december 1987 og under hensyntagen til Revisionsrettens erklæring af 30. juni 1988, ifølge hvilken denne beretning giver et billede, som svarer til de faktiske forhold for Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs finansielle situation pr. 31. december 1987, og viser resultatet af dets aktiviteter i det regnskabsår, der slutter pr. denne dato, Kommissionen decharge for forvaltningen af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs regnskab for regnskabsåret 1987 (til orientering vedlægges tallene for gennemførelsen af aktionsbudgettet for regnskabsåret 1987).

STATUS PR. 31. DECEMBER 1987
(beløb udtrykt i ECU)

| AKTIVER | | PASSIVER | |
|---|----------------------|---|----------------------|
| Tilgodehavender i centralbanker | 1 222 206 | FORPLIGTELSE OVER FOR TREDJEMAND | |
| Tilgodehavender i kreditinstitutter | | Gæld til kreditinstitutter: med aftalt løbetid eller på opsigelse | — |
| — på anfordring | 16 244 011 | Lang- og mellemfristet gæld | 6 688 768 678 |
| — med aftalt løbetid eller på opsigelse | 1 191 772 426 | Andre passiver | 22 321 424 |
| Beholdning af obligationer | 665 663 392 | Periodeafgrænsningsposter | 355 158 907 |
| Lån | 6 768 061 076 | Hensættelser til tab og omkostninger | 3 214 944 |
| Emissionsomkostninger og overkurs ved indløsning, at afskrive | 44 196 488 | FORPLIGTELSE VEDRØRENDE EKSF'S AKTIONSBUDGET | |
| Materielle og immaterielle anlægsaktiver | 4 715 386 | — retlige forpligtelser | 797 878 777 |
| Andre aktiver | 97 124 950 | SAMLEDE FORPLIGTELSE OVER FOR TREDJEMAND | 7 867 342 730 |
| Periodeafgrænsningsposter | 195 345 674 | NETTOFORMUE | |
| | | Hensættelser til finansiering af EKSF's aktionsbudget | 391 967 067 |
| | | Reserver | |
| | | — garantireserve | 469 982 000 |
| | | — særlig reserve | 183 878 000 |
| | | — tidligere pensionsfond | 50 186 605 |
| | | — endnu ikke indkaldte bidrag til reserver fra de nye medlemsstater | 19 370 834 |
| | | Reserver i alt | 723 417 439 |
| | | Overførte resultater | 344 467 |
| | | Regnskabsårets resultat | 1 273 906 |
| | | NETTOFORMUE I ALT | 1 117 002 879 |
| | 8 984 345 609 | | 8 984 345 609 |

Torsdag den 13. april 1989

RESULTATOPGØRELSE FOR REGNSKABSÅRET 1987
(beløb udtrykt i ECU)

| UDGIFTER | | INDTÆGTER | |
|---|----------------------|---|----------------------|
| Renteudgifter | 649 199 025 | Renteindtægter | 813 496 625 |
| Emissionsomkostninger og overkurs ved indløsning | 25 248 995 | Overkurs ved betaling og indløsning | 10 502 703 |
| Provisionsudgifter | 2 968 207 | Værdiforøgelse af egne obligationer | 3 289 068 |
| Tab ved salg af værdipapirer | 12 012 266 | Værdiforøgelse af andre værdipapirer | 12 436 964 |
| Andre finansieringsudgifter | 2 323 740 | Formindskelse af værdikorrektioner vedrørende værdipapirer | — |
| Hensættelse til tab og omkostninger | 540 683 | Andre finansieringsindtægter | 425 824 |
| Værdikorrektioner vedrørende værdipapirer | 2 274 915 | Formindskelse af hensættelse til imødegåelse af svingninger i ecuens omregningskurs | — |
| Værdikorrektioner vedrørende anlægsaktiver | 319 582 | Formindskelse af værdikorrektioner vedrørende tilgodehavender | 35 742 477 |
| Værdikorrektioner vedrørende tilgodehavender | 12 631 672 | Afgift | 174 715 470 |
| Omregningsforskelle | 28 167 361 | Bøder | 8 698 888 |
| Udgifter i forbindelse med bøder, sikkerhedsstillelse og afgifter | 447 391 | Sikkerhedsstillelse (iht. beslutning nr. 3717/83) | 688 556 |
| Fast beløb til administrationsudgifter | 5 000 000 | Bortfald af retlige forpligtelser | 4 302 331 |
| Retlige forpligtelser i regnskabsåret | | Bortfald af forpligtelser, der skal indgås | — |
| — omskoling | 82 391 750 | Formindskelse af hensættelsen til forpligtelser, der skal indgås | — |
| — forskning | 73 679 500 | Formindskelse af hensættelser til finansiering af EKSF's aktionsbudget | 72 400 000 |
| — rentegodtgørelser — artikel 54 | 8 000 000 | Andre indtægter | 8 437 |
| — rentegodtgørelser — artikel 56 | 40 343 000 | | |
| — koksul og koks til jern- og stålindustrien | — | | |
| — kursændringer på retlige forpligtelser | 18 283 | | |
| Budgetmæssigt overskud i regnskabsåret | 189 867 067 | | |
| Hensættelse til finansiering af EKSF's aktionsbudget | — | | |
| Udgifter i alt | 1 135 433 437 | | |
| Regnskabsårets resultat | 1 273 906 | | |
| | 1 136 707 343 | I alt | 1 136 707 343 |

Torsdag den 13. april 1989

GENNEMFØRELSE AF EKSF'S AKTIONSBUDGET FOR REGNSKABSÅRET 1987
(mio ECU)

| UDGIFTER | GENNEMFØRELSE | INDTÆGTER | GENNEMFØRELSE |
|---|---------------|--|---------------|
| Virksomhed, der finansieres over regnskabsårets indtægter (tilbagebetales ikke) | | Regnskabsårets indtægter | |
| 1. Administrationsudgifter | 5,0 | 1. Løbende indtægter | |
| 2. Støtte til omskoling (artikel 56) | 82,4 | 1.1. Afgiftsprovener udregnet på grundlag af 0,31 % | 174,7 |
| 3. Støtte til forskning (artikel 55) | 73,7 | 1.2. Renter af placerede midler og af udlån af ikke-lånte midler | 201,0 |
| 3.1. Stålforskning | 37,0 | 1.3. Bøder og beløbsforhøjelser ved sen indbetaling | 18,6 |
| 3.2. Kulforskning | 25,3 | 1.4. Diverse | 0,7 |
| 3.3. Socialforskning | 11,4 | 2. Annullering af forpligtelser, der sandsynligvis ikke kommer til indfrielse | 4,3 |
| 4. Støtte i form af rentegodtgørelser | 48,3 | 3. Justering op/ned | p.m. |
| 4.1. Investeringer (artikel 54) | 8,0 | 4. Udnyttede indtægter fra regnskabsåret 1986 | — |
| 4.2. Omstilling (artikel 56) | 40,3 | 5. Ekstraordinære indtægter | |
| 5. Foranstaltninger i forbindelse med strukturomlægningen inden for jern- og stålindustrien | — | 5.1 Foranstaltninger i forbindelse med strukturomlægningen inden for jern- og stålindustrien | p.m. |
| 6. Foranstaltninger i forbindelse med strukturomlægningen inden for kulindustrien | p.m. | 5.2 Foranstaltninger i forbindelse med strukturomlægningen inden for kulindustrien | — |
| Overskud | 189,9 | 6. Anvendelse af reserven til uforudsete udgifter | p.m. |
| I alt | 399,3 | I alt | 399,3 |
| Virksomhed, der finansieres ved hjælp af egne midler | | De ikke-lånte midlers oprindelse | |
| Socialt boligbyggeri | 13,0 | Særlig reserve og EKSF's tidligere pensionsfond | 13,0 |

Torsdag den 13. april 1989

II. BESLUTNING

- om Revisionsrettens beretning om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs finansberetning pr. 31. december 1987,
- om Revisionsrettens beretning om EKSF's regnskabsforvaltning og økonomiske forvaltning (bilag til EKSF-årsberetningen for 1986)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EKSF's status og resultatopgørelse pr. 31. december 1987,
- der henviser til Revisionsrettens beretning om EKSF's finansberetning pr. 31. december 1987,
- der henviser til bilag til EKSF-årsberetningen indeholdende beretningen om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs regnskabsforvaltning og økonomiske forvaltning,
- der henviser til EKSF's finansberetning 1987 fra Kommissionen (KOM(88) 300 endel.),
- der henviser til sine afgørelser af 29. oktober 1987 og 13. april 1988 om decharge til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber for forvaltningen af EKSF's regnskab for regnskabsårene 1985 og 1986 samt de dertil hørende beslutninger ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 15. december 1988 om fastsættelsen af EKSF-afgiftssatsen og opstillingen af EKSF's aktionsbudget for 1989 ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 7. juli 1988 om EKSF's tillægs- og ændringsbudget for 1986 ⁽³⁾,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (dok. A 2-0022/88);

Evaluering af reserverne

1. konstaterer, at de af Kommissionen angivne nøgletal vedrørende reserverne ikke har udvist nogen væsentlige ændringer, mens de af Revisionsretten anbefalede har udvist stigninger; stigningen i nøgletallet vedrørende garantireserven er begrænset (0,2 %) og skyldes en nedgang i de samlede budgetaktiver samt en stigning i garantireserven som følge af tiltrædelsen af nye medlemsstater; den ligger derfor inden for de normale grænser; nøgletallets stigning for de egne midler som helhed er derimod betydelig (1,4 % — 0,4 %) og skyldes den meget store stigning i hensættelserne til finansiering af EKSF's aktionsbudget;
2. understreger, at stigningen til »hensættelse til finansiering af EKSF's aktionsbudget« er en følge af, at der under denne budgetpost i aktionsbudgettet for 1987 blev dannet et overskud, svarende til 189,9 mio ECU;
3. beklager den manglende gennemførelse af de sociale foranstaltninger i stål- og kulsektoren, som har forhindret indgåelsen af retlige forpligtelser for 176 mio ECU og medført en manglende udnyttelse af det førnævnte overskud på 189,9 mio ECU under budgetposten »hensættelse«;
4. anmoder om, at der fra nu af for hvert regnskabsår sikres en nøje overensstemmelse mellem de disponible midler og forpligtelserne under EKSF's aktionsbudget, således at alle de disponible midler anvendes til EKSF-socialpolitikens formål;
5. anmoder derfor om, at alle programmerne for EKSF's sociale interventioner og særlig dem, der vedrører de sociale foranstaltninger for kul- og stålsektoren, om muligt tilrettelægges således, at de kan gennemføres direkte for den dels vedkommende, der er baseret på EKSF's egne midler, uden at deres gennemførelse betinges af en finansiel intervention fra det almindelige budget;

⁽¹⁾ EFT nr. C 318 af 30. 11. 1987, s. 124 og EFT nr. C 122 af 9. 5. 1988, s. 66.

⁽²⁾ Se protokollen fra denne dato, del II, punkt 9a).

⁽³⁾ EFT nr. C 235 af 12. 9. 1988.

Torsdag den 13. april 1989

EKSF's finansieringer til sociale formål

6. mener, at den lange række sociale foranstaltninger, der udføres af EKSF, bør tilpasses bedre, hvad angår de forfulgte mål samt koordineringen og samordningen med de regionale mål for strukturfondene og de øvrige finansielle instrumenter;
7. beklager, at Kommissionen ikke aflægger et rigtigt selvstændigt regnskab for de finansielle transaktioner i forbindelse med de sociale foranstaltninger som helhed, og ønsker, at Kommissionen regelmæssigt forelægger en vurdering af foranstaltningernes virkning; henviser i denne sammenhæng til analysen af politikken for det sociale boligområde i Revisionsrettens årsberetning for 1987;
8. anmoder derfor Revisionsretten om at foretage en analyse af forvaltningen af alle de finansielle interventioner, der er gennemført af EKSF i regnskabsåret 1988 med henblik på ud fra fastlagte parametre (fastlæggelse af mål, gennemførelsesbetingelser, opnåelsen af resultater) at vurdere, i hvilket omfang EKSF's foranstaltninger kan koordineres og samordnes med foranstaltningerne under de øvrige finansielle EF-instrumenter;

EKSF-Traktatens udløbsdato

9. minder om, at det er stadig mere presserende, at de berørte institutioner (Kommissionen, Rådet og Parlamentet) gør sig overvejelser vedrørende EKSF's fremtid efter den i traktaterne fastsatte udløbsdato (23. juli 2002);
10. mener i denne forbindelse, at selv om der ikke kan være tvivl om den fortsatte opretholdelse af EKSF's værdier i form af aktive og passive forpligtelser, som i øvrigt udgør grundlaget for aktionsbudgettet, bør man afklare disse værdiers skæbne ved den fastsatte udløbsdato;
11. erklærer derfor, at det for egen regning vil iværksætte en række overvejelser, med henblik på hvilke det vil benytte sig af de nødvendige juridiske tjenestegrene for at fastslå den videre skæbne for EKSF's aktive og passive forpligtelser efter den i traktaterne fastsatte udløbsdato samt for at undersøge muligheden af, at EKSF indgår juridiske forpligtelser (f. eks. lån), hvis varighed overskrider den nævnte udløbsdato;
12. understreger, at en sådan undersøgelse er nødvendig for at fastlægge retningslinjerne for EKSF's forvaltning, indtil der træffes en politisk afgørelse;

Administrativ og regnskabsmæssig forvaltning og kontrol

13. opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til Revisionsrettens bemærkninger vedrørende afgifterne, særlig hvad angår kontrollen med kulvirksomhederne og fastslåelsen af de fremsatte erklæringers korrekthed, særlig såfremt disse erklæringer divergerer fra de foreliggende statistiske oplysninger;
14. anmoder Revisionsretten om fortsat at følge de forsøg på en forbedring, som Kommissionen har påbegyndt i 1987 vedrørende informationsgrundlaget for foranstaltninger til fordel for kulindustrien, og at fremsætte ajourførte evalueringer i forbindelse med årsberetningen for 1989;
15. bemærker med tilfredshed, at Kommissionen tager hensyn til Revisionsrettens forbehold med hensyn til edb-systemet CRIMSON, og at den vil afhjælpe de eksisterende mangler med forskellige foranstaltninger (køb af et mere velegnet regnskabs-software, ny-programmering af edb-analysen af afgifterne, samling af hardware); mener desuden, at denne udvikling skal følges fremover;
16. anmoder Kommissionen om at fortsætte sit arbejde med henblik på at nedbringe kursrisikoen ved at begrænse de posteringer, der er opført i ikke-europæiske valutaer og i videst muligt omfang øge posteringerne i ecu;
17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Revisionsretten og Det Rådgivende Udvalg for EKSF.

Torsdag den 13. april 1989

I. AFGØRELSE

om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Tredje Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EØF-Traktaten,
 - der henviser til konventionen undertegnet i Yaoundé den 29. juli 1969,
 - der henviser til status og regnskaber for Den Tredje, Fjerde, Femte og Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987 (KOM(88) 219 endel.),
 - der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1987 med institutionernes svar ⁽¹⁾,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0019/89),
- A. der minder om, at finansforordningen vedrørende Den Tredje Europæiske Udviklingsfond i overensstemmelse med daværende bestemmelser i EØF-Traktaten bemyndigede Rådet til at give decharge; der dog understreger, at de pågældende bestemmelser i EØF-Traktaten ændredes gennem traktaterne fra 1970 og 1975, og at Parlamentet har fået tilkendt en generel beføjelse på dechargeområdet; der henviser til, at det faktum, at EUF endnu ikke er opført på budgettet, er i modstrid med flere af traktatens bestemmelser og ikke kan begrunde en begrænsning af Europa-Parlamentets dechargebeføjelser,
- B. der understreger, at afgørelsen om decharge først og fremmest vedrører resultaterne i det pågældende regnskabsår og ikke de samlede resultater,
1. meddeler decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Tredje Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987 på grundlag af følgende beløb:
- betalinger: 2 209 280,65 ECU;
2. henviser til sine bemærkninger i beslutningen, der er vedføjet denne afgørelse;
3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med de ledsagende bemærkninger til Kommissionen, Rådet, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank og sørge for, at de offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

⁽¹⁾ EFT nr. C 316 af 12. 12. 1988, s. 51.

II. AFGØRELSE

om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Fjerde Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EØF-Traktaten,
- der henviser til den første Lomé-konvention AVS-EØF ⁽¹⁾,
- der henviser til status og regnskaber for Den Tredje, Fjerde, Femte og Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987 (KOM(88) 219 endel.),

⁽¹⁾ EFT nr. L 25 af 30. 1. 1976.

Torsdag den 13. april 1989

- der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1987 med institutionernes svar ⁽¹⁾,
- der henviser til Rådets henstilling om decharge,
- der henviser til, at traktaten af 22. juli 1975 bemyndiger Europa-Parlamentet til at give decharge for Fællesskabets finansielle virksomhed,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0019/89),

1. meddeler decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Fjerde Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987 på grundlag af følgende beløb:

- betalinger: 70 199 737,01 ECU;

2. henviser til sine bemærkninger i beslutningen, der er vedføjet denne afgørelse;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med de ledsagende bemærkninger til Kommissionen, Rådet, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank og sørge for, at de offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

⁽¹⁾ EFT nr. C 316 af 12. 12. 1988.

III. AFGØRELSE

om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Femte Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EØF-Traktaten,
- der henviser til den anden Lomé-konvention AVS-EØF ⁽¹⁾,
- der henviser til status og regnskaber for Den Tredje, Fjerde, Femte og Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987 (KOM(88) 219 endel.),
- der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1987 med institutionernes svar ⁽²⁾,
- der henviser til Rådets henstilling om decharge,
- der henviser til, at traktaten af 22. juli 1975 bemyndiger Europa-Parlamentet til at give decharge for Fællesskabets finansielle virksomhed,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0019/89),

1. meddeler decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Femte Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987 på grundlag af følgende beløb:

- indgåede beløb: 753 394 367,36 ECU
- betalinger: 412 942 749,33 ECU;

2. henviser til sine bemærkninger i beslutningen, der er vedføjet denne afgørelse;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med de ledsagende bemærkninger til Kommissionen, Rådet, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank og sørge for, at den offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

⁽¹⁾ EFT nr. L 347 af 22. 12. 1980.

⁽²⁾ EFT nr. C 316 af 12. 12. 1988.

Torsdag den 13. april 1989

IV. AFGØRELSE

om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EØF-Traktaten,
- der henviser til den tredje Lomé-konvention AVS-EØF (1),
- der henviser til status og regnskaber for Den Tredje, Fjerde, Femte og Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987 (KOM(88) 219 endel.),
- der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1987 med institutionernes svar (2),
- der henviser til Rådets henstilling om decharge,
- der henviser til, at traktaten af 22. juli 1975 bemyndiger Europa-Parlamentet til at give decharge for Fællesskabets finansielle virksomhed,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0019/89),

1. meddeler decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987 på grundlag af følgende beløb:

- indgåede beløb: 11 668 742,49 ECU
- betalinger: 352 536 660,22 ECU;

2. henviser til sine bemærkninger i beslutningen, der er vedføjet denne afgørelse;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med de ledsagende bemærkninger til Kommissionen, Rådet, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank og sørge for, at de offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

(1) EFT nr. L 86 af 31. 3. 1986.

(2) EFT nr. C 316 af 12. 12. 1988.

V. BESLUTNING

med bemærkninger til afgørelserne om decharge for den økonomiske forvaltning af Den Tredje, Fjerde, Femte og Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1987

Europa-Parlamentet,

- der henviser til artikel 137 og 206b i EØF-Traktaten,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0019/89),
- A. der henviser til, at Kommissionen i artikel 67, 70 og 73 i finansforordningerne vedrørende Den Fjerde, Femte og Sjette Europæiske Udviklingsfond, træffer alle hensigtsmæssige foranstaltninger for at tage bemærkningerne i afgørelserne om decharge til følge,

Torsdag den 13. april 1989

- B. der henviser til, at Kommissionen i henhold til samme artikler på Europa-Parlamentets anmodning ligeledes skal afgive rapport om de foranstaltninger, der er truffet som følge af Parlamentets bemærkninger, særlig med hensyn til de instruktioner, den har givet de tjenestegrene, som har til opgave at sikre forvaltningen af de europæiske udviklingsfonde,
- C. der vedtager at fremsætte de i ovennævnte artikel 67, 70 og 73 omhandlede bemærkninger i form af denne beslutning, der ledsager de enkelte afgørelser om decharge for den økonomiske forvaltning af de europæiske udviklingsfonde for regnskabsåret 1987,
- D. der ligeledes vedtager denne beslutning som led i udøvelsen af de beføjelser, der er en afgørende forudsætning for, at dets kontrolfunktion kan gennemføres med henblik på at afhjælpe de mangler, der er konstateret under behandlingen vedrørende decharge, samt med henblik på at sikre en bedre forvaltning af de europæiske udviklingsfonde,

Den finansielle gennemførelse af EUF

1. konstaterer, at den 3. EUF afsluttedes i 1987, og at de sidste tilbageværende midler på ca. 9,5 mio ECU er blevet overført til den 5. EUF;
2. tager til efterretning, at der pr. 31. december 1987 var indgået forpligtelser for 90,8 % af den programmerbare bestand under den 5. EUF (mod 84,7 % i 1986) og at tallet var 56,2 % for betalingerne vedkommende (mod 46,1 % i 1986);
3. konstaterer på ny den langsomme gennemførelse af den 5. EUF, hvilket bl. a. fremgår af, at der syv år efter dens ikrafttrædelse er et modtagerland (Belize), hvor forpligtelserne under indikativprogrammet kun udgør 7 %, og gentager, at den manglende overholdelse af princippet om en jævn tidsmæssig fordeling af de midler, der skal forpligtes, skaber usikkerhed omkring EF's evne til at programmere bistanden og rette sig derefter;

Mangler i finansforvaltningen og bogføringen

4. gentager sin anmodning til Kommissionen om nøjere at angive de særlige vilkår for bygge- og anlægskontrakter, navnlig med hensyn til bestemmelserne om betalingsvaluta og prisrevision, for at undgå de uheldige forhold, Revisionsretten påpeger;
5. udtrykker sin bekymring over den mangel på fasthed, som Revisionsretten kritiserer i forbindelse med verifikationen af visse finansielle transaktioner som f. eks. udbetaling af et større forskud end den forpligtelse, der var indgået på baggrund af overslaget og en a conto-betaling, der oversteg det i kontrakten fastsatte beløb;
6. henleder Kommissionens opmærksomhed på betydningen af i fuldt omfang at respektere princippet om lovlighed, formel rigtighed og økonomisk forsvarlig forvaltning i forbindelse med alle transaktioner under EUF; insisterer i den forbindelse på nødvendigheden af fuldstændig og nøjagtig dokumentation for enhver udbetaling, og anmoder Kommissionen om at følge Revisionsrettens henstillinger;
7. anmoder Kommissionen om at revidere visse aspekter af sit bogføringssystem for at forbedre transaktionernes gennemskuelighed, nøjagtighed og hurtighed;
8. anmoder Kommissionen om at ændre ansvarsfordelingen inden for regnskabsføringen med henblik på at styrke opfølgningen af den finansielle gennemførelse af EUF;
9. anmoder Kommissionen om at rationalisere kasseforvaltningen under EUF
 - a) ved at reducere antallet af bankkonti til det absolut nødvendige minimum,
 - b) ved at åbne en særskilt bankkonto til anbringelse af de årlige midler under Stabex-ordningen i overensstemmelse med artikel 55 i finansforordningen for den 6. EUF;
10. mener, at der i finansforordningen for den næste EUF bør tages hensyn til de særlige krav, der følger med dechargeproceduren, navnlig:
 - a) at forbedre indhold og form af de dokumenter, der forelægges dechargemyndigheden,
 - b) at stille de dokumenter til rådighed for Europa-Parlamentet, som har ligget til grund for alle Kommissionens afgørelser med finansielle følgevirkninger,
 - c) at informere Europa-Parlamentet regelmæssigt om resultaterne af de forskellige budgetforvaltningsprocedurer;

Torsdag den 13. april 1989

Stabilisering af eksportindtægterne

11. understreger nødvendigheden af at sørge for en detaljeret dokumentation for betalingerne ved anvendelse af Stabex-overførslerne; bemærker, at de rapporter, modtagerlandene forelægger Kommissionen, mangler den nødvendige præcision til at muliggøre verifikation af anvendelsen af de overførte midler; konstaterer, at der i den tredje konvention er indført mere effektive regler for kontrol af anvendelsen; anmoder Kommissionen om at kræve, at modtagerlandene nøje overholder de procedurer, der er indført med konventionerne;

12. mener, at mangel på monetær stabilitet, nogle modtagerlande er udsat for, ikke bør påvirke deres ret til overførsel af Stabex-midler, som skal svare til omfanget af tabet af eksportindtægter; opfordrer Kommissionen til at indføre beregningsmetoder, der så vidt muligt sikrer, at retten til overførsler ikke berøres af virkningerne af ren monetær karakter;

Regionalt samarbejde

13. gentager sin støtte til den form for regionalt samarbejde, der finder sted mellem AVS-staterne, og understreger, at hvis dette anvendes under hensigtsmæssige vilkår, åbner det mulighed for at støtte bestræbelserne på økonomisk integration mellem AVS-staterne; henstiller i den forbindelse med henblik på at forbedre dette instruments effektivitet:

- a) at man undgår spredning af projekterne samt et overdrevent antal af disse, således at det bliver muligt at koncentrere indsatsen om prioriterede områder af betydning for alle lande i samme region,
- b) at der foretages en mere kritisk udvælgelse af regionale organisationer,
- c) at der sørges for, at projekterne harmonerer med de pågældende staters økonomiske kapacitet samt teknologiske og administrative formåen,
- d) at det sikres, at evalueringen integreres i programmeringen af regionale samarbejdsprojekter på alle stadier,
- e) at der lægges større vægt på rentabilitetsaspektet ved udvælgelsen af projekter, særlig afsætningsmarkederne;

Mikroprojekter

14. mener, at uddelegeringen af beslutningsmyndigheden til delegationerne på stedet er væsentlig til sikring af, at mikroprojekterne fungerer efter hensigten, navnlig med henblik på verifikation af projekternes overensstemmelse med udvælgelseskriterierne, lettelse af forundersøgelserprocedurerne og nedbringelse af svartiden over for lokalsamfundene og i sidste instans af hensyn til kontrollen, opfølgningen af forvaltningen og evalueringen; beklager, at der ifølge Revisionsretten ikke foreligger halvårsrapporter fra de delegerede om kontrollen af gennemførelsen for mere end halvdelen af de programmer, der er finansieret over den 5. EUF; anmoder Kommissionen om at lægge særlig vægt på regelmæssig opfølgning af denne bistandsform;

15. mener, at faglig bistand viser sig at være uundværlig til sikring af, at de vanskeligste mikroprojektprogrammer lykkes; anmoder Kommissionen om at sørge for at samordne mikroprojekter med andre bistandsformer for at nedbringe de gennemsnitlige omkostninger forbundet med den faglige bistand og for at gøre de aktioner, der gennemføres sideløbende med bistanden, mere hensigtsmæssige;

16. bemærker, at det efter gældende fremgangsmåde ikke er nødvendigt at forelægge et specifikt forslag om bevillingernes anvendelse for at forpligte midlerne bestemt til finansiering af den faglige bistand, hvilket hindrer kontrollen af de beløb, der er afsat til dette formål i forbindelse med mikroprojektprogrammerne; anmoder Kommissionen om at træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på separat bogføringsmæssig kontering af den faglige bistand og følgelig med henblik på kontrol af udgifterne hertil og deres relative andel af overslagene i forbindelse med mikroprojekter;

17. henleder opmærksomheden på, at modtagerlandenes nationale myndigheder (særlig i Kenya) har adgang til forskud forud for udvælgelsen af projekter; konstaterer, at ifølge Revisionsretten er en betragtelig del af de forskudsfinansierede aktioner på det andet årsprogram under den 5. EUF aldrig indledt efter forundersøgelsen vedrørende projekternes gennemførlighed; anmoder Kommissionen om at lukke dette hul og om at foretage detaljerede evalueringer i forundersøgelser- og iværksættelsesfasen, inden de fastsatte forskud ydes;

Torsdag den 13. april 1989

18. understreger, at det er en afgørende forudsætning for at kunne vurdere mikroprojekters praktiske gennemførlighed, at der foretages en forudgående evaluering af alle økonomiske, finansielle, sociale og institutionelle problemer; anmoder i den forbindelse Kommissionen om, at de delegerede er særlig opmærksomme på projekternes levedygtighed, navnlig under hensyntagen til følgende aspekter:

- a) modtagerlandenes muligheder for at overholde deres finansielle forpligtelser,
- b) størrelsen af de periodiske udgifter, der hviler på brugerne,
- c) anvendelse af enkel teknik og hensigtsmæssig teknologi,
- d) undgåelse af skadelige virkninger (skærpelse af uligheder) i de pågældende lokalsamfund;

19. tager til efterretning, at et hold af selvstændige eksperter er ved at foretage en evaluering af de forskellige aspekter af mikroprojektprogrammerne; anmoder Kommissionen om at informere Europa-Parlamentet om konklusionerne;

Katastrofebistand

20. understreger, at det — ved siden af andre former for bistand på mellemlang og lang sigt til overvindelse af strukturelle problemer — for denne bistandsform er afgørende, at Kommissionen fortsat forvalter den og at den gennemføres hurtigt og smidigt, og at den når sin bestemmelse i tilstrækkeligt omfang; finder, at hurtighed og smidighed i valg af gennemførelsesmetoder skal ledsages af det nøjagtigst mulige overslag over behovet, uden at der kræves alt for stor perfektionisme, da kun hurtigheden er af betydning;

21. anmoder Kommissionen om stadig at styrke evalueringen af forbruget ved mere aktiv deltagelse fra de delegeredes side i forbindelse med forundersøgelse og opfølgning af aktionerne;

22. tilskynder Kommissionen til fortsat at kræve, at administratorerne af katastrofebistanden forelægger regelmæssige gennemførelsesrapporter samt afsluttende sammenfattende rapporter, der gør det muligt at vurdere, i hvilket omfang målene er opnået;

23. henleder opmærksomheden på den risiko, forsinkelser i gennemførelsen af katastrofebistanden kan have for de katastroferamte befolkninger; konstaterer med foruroiligelse, at man i gentagne tilfælde ikke har respekteret den maksimalfrist på seks måneder, der er fastsat i Lomé II-konventionen; anmoder Kommissionen om at intensivere bestræbelserne på, at tidsrummet fra beslutningen om at yde katastrofebistand, til denne ydes, reduceres til det absolut nødvendige minimum;

24. er bekymret over den betragtelige forsinkelse i regnskabsafslutningen for ca. 96 % af de samlede udgifter afholdt til katastrofebistand under den 5. EUF; minder om, at denne opgave er af afgørende betydning, frem for alt for at dokumentere, at de gennemførte aktioner har været forvaltet forsvarligt og også for at fastslå størrelsen af de uudnyttede bevillinger, som skal tilbageføres til den særlige bevilling; anmoder i den forbindelse Kommissionen om snarest muligt at indhente denne forsinkelse;

Evaluering af programmer og udviklingsprojekter

25. understreger i forbindelse med sit ansvar på budgetkontrolområdet nødvendigheden af til brug for sin forvaltning at have adgang til evalueringer foretaget uafhængigt af de af Kommissionen gennemførte, når det finder det nødvendigt;

26. mener navnlig, at dets Udvalg om Udvikling og Samarbejde og Budgetkontroludvalg som led i deres respektive ansvarsområder og så vidt muligt samordnet må være i stand til at foretage eller lade foretage sådanne evalueringer;

27. mener, at evalueringer foretaget efter afslutningen af projekter eller efter en af deres hovedfaser giver nøgleelementer til forbedring af udarbejdelsen af fremtidige projekter og bistandsprogrammer; anmoder i den forbindelse om, at Kommissionen informerer Europa-Parlamentet om resultaterne af disse evalueringer;

28. opfordrer Kommissionen til at sikre uddannelsen af personalet i modtagerlandene inden for evaluering og kontrol af projekters og bistandsprogrammernes effektivitet;

Torsdag den 13. april 1989

29. anmoder Kommissionen om at aflægge beretning om de foranstaltninger, der er truffet for at opfølge bemærkningerne i dechargeafgørelserne.

e) dok. A 2-0021/89

I. AFGØRELSE

om decharge til Bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af bevillingerne for regnskabsåret 1987

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EØF-Traktaten, særlig artikel 206 b,
- der henviser til oversigten over indtægter og udgifter for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for regnskabsåret 1987 og Revisionsrettens beretning om regnskaberne (dok. C 2-342/88),
- der henviser til Rådets afgørelse af 13. marts 1989,
- der henviser til Budgetkontroludvalgets betænkning (dok. A 2-21/89),

1. konstaterer følgende tal vedrørende regnskabet for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse:

| <i>Regnskabsåret 1987</i> | <i>ECU</i> |
|--|--------------|
| <i>Indtægter</i> | 6 318 858,76 |
| 1. Tilskud fra Kommissionen | 6 241 700,90 |
| 2. Bankrenter | 53 974,40 |
| 3. Andre indtægter | 23 183,46 |
| <i>Udgifter</i> | |
| 1. Endelige bevillinger | 6 586 000,00 |
| 2. Forpligtelser | 6 318 858,76 |
| 3. Uudnyttede bevillinger (1-2) | 267 141,24 |
| 4. Betalinger | 5 097 331,74 |
| 5. Fremførte bevillinger | 1 974 105,30 |
| 6. Betalinger over fremførte bevillinger | 1 774 605,48 |
| 7. Bortfaldne, fremførte bevillinger (5-6) | 199 499,82 |
| 8. Bevillinger, som fremføres til 1988 | 1 221 527,02 |
| 9. Bortfaldne bevillinger (1-4-8) | 267 141,24 |

2. betragter under henvisning til, at Parlamentet i henhold til Traktaterne har det generelle og uindskrænkede ansvar for den politiske kontrol med samtlige udgifter, der afholdes over EF-budgettet, Rådets afgørelse af 13. marts 1989 som en henstilling til at meddele centrets bestyrelse decharge; opfordrer Kommissionen til at fremsætte forslag om tilpasning af de bestemmelser, der er gældende for meddelelsen af decharge til instituttet, som skal bringe Europa-Parlamentets juridiske rolle i overensstemmelse med Traktaterne;

3. vil efter vedtagelsen af finansforordningen for det almindelige budget ikke længere acceptere yderligere forsinkelser med hensyn til revisionen af de finansbestemmelser, der gælder for centret, og som Parlamentet længe har krævet;

Torsdag den 13. april 1989

4. opfordrer centrets bestyrelse til inden for rammerne af det økonomisk forsvarlige at forbedre gennemskueligheden af personale- og administrationsudgifterne samt udgifterne til de forskellige projekter, som centret administrerer;
5. meddeler bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse decharge på grundlag af Revisionsrettens beretning om regnskaberne for regnskabsåret 1987;
6. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling og Erhvervsuddannelse, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten samt foranledige, at den offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

II. AFGØRELSE

om decharge til Bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af bevillingerne for regnskabsåret 1987

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EØF-Traktaten, særlig artikel 206b,
- der henviser til oversigten over indtægter og udgifter for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkår for regnskabsåret 1987 og Revisionsrettens beretning om regnskaberne (dok. C 2-343/88),
- der henviser til Rådets afgørelse af 13. marts 1989,
- der henviser til Budgetkontroludvalgets betænkning (dok. A 2-21/89),

1. konstaterer følgende tal vedrørende regnskabet for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse:

| <i>Regnskabsåret 1987</i> | <i>ECU</i> |
|--|--------------|
| <i>Indtægter</i> | 5 407 014,23 |
| 1. Tilskud fra Kommissionen | 5 264 068,46 |
| 2. Bankrenter | 95 660,74 |
| 3. Andre indtægter | 47 285,03 |
| <i>Udgifter</i> | |
| 1. Endelige bevillinger | 5 575 000,00 |
| 2. Forpligtelser | 5 431 109,98 |
| 3. Uudnyttede bevillinger (1-2) | 143 890,02 |
| 4. Betalinger | 3 837 565,07 |
| 5. Fremførte bevillinger | 1 746 509,88 |
| 6. Betalinger over fremførte bevillinger | 1 606 541,68 |
| 7. Bortfaldne, fremførte bevillinger (5-6) | 139 968,20 |
| 8. Bevillinger, som fremføres til 1988 | 1 593 544,91 |
| 9. Bortfaldne bevillinger (1-4-8) | 143 890,02 |

2. betragter under henvisning til, at Parlamentet i henhold til Traktaterne har det generelle og uindskrænkede ansvar for den politiske kontrol med samtlige udgifter, som afholdes over EF-Budgettet, Rådets afgørelse af 13. marts 1989 som en henstilling til at meddele centrets bestyrelse decharge; opfordrer Kommissionen til at fremsætte forslag om tilpasning af de bestemmelser, der er gældende for meddelelsen af decharge til instituttet, som skal bringe Europa-Parlamentets juridiske rolle i overensstemmelse med Traktaterne;

Torsdag den 13. april 1989

3. vil efter vedtagelsen af finansforordningen for det almindelige budget ikke længere acceptere yderligere forsinkelser med hensyn til revisionen af de finansbestemmelser, der gælder for instituttet, og som Parlamentet længe har krævet;
4. henstiller til instituttets bestyrelse, at den i overensstemmelse med Revisionsrettens beretning om 1987-regnskaberne går over til at anvende ajourførte vekselkurser ved bogføringen, og træffer de nødvendige foranstaltninger til at åbne en ecu-konto hos instituttets bankforbindelse;
5. kritiserer, at den analyse af, hvor kendt instituttet og dets arbejde er inden for EF-institutionerne og hos de mulige brugere, som Parlamentet krævede i sin beslutning af 13. april 1988, endnu ikke foreligger, og forventer, at denne analyse fremsendes snarest;
6. meddeler bestyrelsen for Det Europæiske Institut for Forbedring af Arbejds- og Levevilkårene decharge på grundlag af Revisionsrettens beretning om regnskaberne for regnskabsåret 1987;
7. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til bestyrelsen for Det Europæiske Institut for Forbedring af Arbejds- og Levevilkårene, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten samt foranledige, at den offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

f) dok. A 2-0020/89

BESLUTNING

om forebyggelse og bekæmpelse af bedragerier over for EF i »Europa 1992«

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 10. april 1984 ⁽¹⁾ om bedragerierne, der belaster EF's budget,
 - der henviser til sin beslutning af 7. april 1987 ⁽²⁾ om øget bekæmpelse af svig specielt rettet mod EF-budgettet,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (dok. A 2-0020/89),
- A. der henviser til, at eksperter anslår, at 10 % af EF-budgettets bevillinger årligt går i lommerne på svindlere,
 - B. der henviser til, at eksperter i de nationale efterforskningsorganer for nylig har påpeget, at kriminelle organisationer som mafiaen og IRA er involveret i bedragerierne over for EF,
 - C. der henviser til Fællesskabets institutionelle struktur og den decentraliserede forvaltning af EF's indtægter og udgifter via medlemsstaterne,

Det politiske ansvar for bedragerierne over for EF

1. konstaterer, at de beretninger om bedragerier over for EF, der stadig og løbende dukker op, i alvorlig grad reducerer Fællesskabets troværdighed hos borgerne og i forskellige internationale fora og bringer etableringen af »Europa 1992« i fare;

⁽¹⁾ EFT nr. C 127 af 14. 5. 1984, s. 52.

⁽²⁾ EFT nr. C 125 af 11. 5. 1987, s. 5.

Torsdag den 13. april 1989

2. konstaterer, at det af Revisionsrettens beretninger for regnskabsårene 1986 og 1987 fremgår, at den retsaktudstedende myndighed og den instans, der gennemfører EF-bestemmelserne i 1986 og 1987 ikke har prioriteret forebyggelse og bekæmpelse af bedragerier over for EF særlig højt;
3. understreger, at bedragerierne over for EF blandt andet skyldes EF's for indviklede, for differentierede, ufuldstændige og multiinterpretable retsakter, hvortil kommer, at der ofte mangler éntydig og i hele EF ensartet administreret kontrolteknik;
4. henviser til, at bedragerierne over for EF lettes ved at den retsaktudstedende myndighed og Kommissionen — der har eneret til at forelægge forslag til retsakter — ikke tager hensyn til, om der kan gennemføres kontrol med de retsakter, de udsteder;
5. konstaterer, at den pris, som Fællesskabet, medlemsstaterne og EF's borgere betaler for sammenhængen mellem den såkaldte »mangel på demokrati« og bedragerierne, er de 10 % af EF-budgettet, som efter nogles vurdering årligt ender i lommerne på bedragerere;
6. henleder opmærksomheden på, at den retsaktudstedende myndighed på grundlag af EF-Traktaternes institutionelle karakter (fortsat) kan udstede retsakter, der inspirerer til bedrageri over for EF, uden at behøve at stå til ansvar over for en forsamling af folkevalgte repræsentanter;
7. konstaterer på ny, at Rådet endnu ikke har givet Kommissionen tilstrækkelige kontrolbeføjelser til, at denne i medlemsstaterne kan vurdere den her gennemførte forvaltning af EF-indtægter og -udgifter, hvilket medfører, at Kommissionens ansvar for gennemførelsen af EF-budgettet og Parlamentets ret til at give Kommissionen decharge udhules;
8. afviser en yderligere decentralisering af forvaltningen af EF-indtægter og -udgifter, medmindre Rådet giver Kommissionen videre kontrolbeføjelser, fordi en sådan politik ellers gør dechargeproceduren til en »farce« og forøger »manglen på demokrati«;
9. fordømmer, at Rådet endnu ikke har vedtaget forslag, hvoraf en del er blevet forelagt det af Kommissionen med støtte fra eller endog på initiativ af Europa-Parlamentet for over tolv år siden og henviser til, at Rådet derved sætter Fællesskabets troværdighed på spil og opfordrer Kommissionen til på næste møde i Det Europæiske Råd på det kraftigste at henlede opmærksomheden på disse forslag;
10. påpeger, at det er absolut nødvendigt, at Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne i kampen mod »EF-bedragerne« optræder som »partnere« og ikke som modstandere, idet det ikke er nødvendigt at vente, til der faktisk er tale om bedrageri, og der ikke er tale om at lægge nye kontroller oven på allerede eksisterende, men i første række om at samle opmærksomheden om forebyggelse af bedrageri;

Forebyggelse af bedragerier

11. opfordrer Kommissionen til at foretage en cost/benefit-analyse af alle EF-ordninger, der er kendt som særlig følsomme over for bedragerier, til i denne forbindelse at tage eksplisit hensyn til følgerne for »1992« og forelægge den retsaktudstedende myndighed forslag om afskaffelse eller gennemgribende forenkling af EF-bestemmelserne;
12. henleder atter opmærksomheden på, at systematisk gennemførelse af visse forskrifter i høj grad kan svække EF-retsakternes følsomhed over for bedragerier og opfordrer Kommissionen til i sine forslag:
 - tydeligt at redegøre for de økonomiske målsætninger for finansieringen af hver enkelt foranstaltning;
 - i retsakterne at gøre klart rede for de stillede forudsætninger; og
 - at optage begrebet bedrageri med subsidier i EF-lovgivningen;

Torsdag den 13. april 1989

13. opfordrer den retsaktudstedende myndighed og Kommissionen til — inden vedtagelsen — at kontrollere retsakterne for kontrolmuligheder og følsomhed for bedragerier, og opfordrer Kommissionen til sine forslag at knytte en »fiche de controle« (kontrolbevis); opfordrer medlemsstaterne og Rådet til ved udstedelsen af retsakter at benytte flere fagfolk til kontrollen;
- ønsker, at Kommissionen tager forslag tilbage, som er ændret af den retsaktudstedende myndighed, og som ikke længere kan kontrolleres og dermed stimulerer til bedragerier;
14. opfordrer Kommissionen til at udforme en såkaldt »europæisk kontrolkodeks« med henblik på en mere ensartet gennemførelse af EF-bestemmelserne i 1992;
15. understreger, at Fællesskabet i »Europa 1992« må råde over en »europæisk« kontroltjeneste forvaltet via Kommissionen, som foretager kontrol med overholdelsen af EF-bestemmelser, styrker kontrollerne ved de ydre grænser, og hvormed det tilstræbes i så vidt omfang som muligt at sikre toldtjenestemændenes arbejde i »1992«;
16. understreger betydningen af, at Kommissionen udnytter sine eksisterende overvågnings- og kontrolbeføjelser; påpeger, at afslutningen af EUGFL-regnskaberne er dens vigtigste mulighed for at checke kontrolordningerne for udgifter, der forvaltes af medlemsstaterne; beklager de lange forsinkelser i forbindelse med procedurerne for regnskabsafslutning, der ganske vist nu er blevet reduceret, og kræver, at Kommissionen går over til at føre løbende kontrol med, at medlemsstaterne anvender passende kontrolordninger, der forvaltes af veluddannet personale, samt at EF-lovgivningen anvendes korrekt, så der stort set kun skal foretages matematisk kontrol, efter at regnskaberne er afsluttet;

Bekæmpelse af bedragerier over for EF

17. minder medlemsstaterne om deres forpligtelse til at anvende de 10 % af de sædvanlige egne indtægter, som de medtager til dækning af opkrævningsomkostningerne, optimalt og opfordrer Kommissionen til at kontrollere, at det udførte arbejde er af høj kvalitet;
18. henleder opmærksomheden på, at kernen i samarbejdet om bekæmpelse af bedragerier er en god (central) udveksling af informationer mellem medlemsstaterne indbyrdes og mellem disse og Kommissionens koordinationsenhed til bekæmpelse af bedragerier, baseret på gensidig tillid, og opfordrer Kommissionen til at forelægge forslag, der gør det muligt, at de medlemsstater, der griber »hårdt« ind over for bedragerier og som hurtigt giver Kommissionen de nødvendige oplysninger og at en del af omkostningerne hertil kan finansieres over EF-budgettet;
19. understreger, at fjernelsen af grænserne i 1992 kræver mere samarbejde mellem medlemsstaterne på det strafferetlige område, navnlig i forbindelse med udlevering af personer, retshjælp, overdragelse og overtagelse af straffeforfølgelse, overdragelse og overtagelse af domsfuldbyrdelse, at Kommissionen — på grundlag af EØF-Traktatens artikel 87 — må have beføjelser til at pålægge personer, der har bedraget EF, bøder og tvangsbøder og opfordrer Kommissionen til at forelægge forslag herom, der er i overensstemmelse med drøftelserne i forbindelse med Schengen-aftalen;
20. glæder sig over oprettelsen af koordinationsenheden til bekæmpelse af bedragerier, går ud fra, at formanden for Kommissionen er ansvarlig i forbindelse med såvel forebyggelse som bekæmpelse af bedragerier, kræver, at Kommissionen kæmper ihærdigt for sine forslag både over for Rådet og over for medlemsstaterne og vedtager, at det vil være meget opmærksomt herpå i forbindelse med decharge for 1988;
21. understreger, at direkte operationelt samarbejde og kommunikation mellem medlemsstaternes forvaltnings- og efterforskningsinstanser indbyrdes og mellem disse og koordinationsenheden til bekæmpelse af bedragerier er en absolut nødvendighed, hvis det skal lykkes at få bugt med den grænseoverskridende EF-kriminalitet og opfordrer Kommissionen til snarest at forelægge pragmatiske forslag herom og til at søge tilslutning til eksisterende strukturer;
22. pålægger Præsidiets automatisk at henvise alle forslag, der vedrører budgetkontrol samt forebyggelse og bekæmpelse af bedragerier, til Budgetkontroludvalget som medvirkende rådgivende udvalg og i påkommende tilfælde som korresponderende udvalg;

Torsdag den 13. april 1989

23. beklager, at Kommissionen, trods Parlamentets opfordring til at foretage datamatisering af dokumentationens procedurer, til at styrke efterforskning efter bedragerier og mistænkelige handelsveje og i den forbindelse navnlig at have opmærksomheden henledt på kompatibiliteten med de nationale tjenestegrenes apparatur og eget apparatur, endnu ikke oplagrer pålidelige informationer om bedragerier, gentager nødvendigheden af en central informationsudveksling og opfordrer Kommissionen til snarest at tage initiativer med henblik på etablering af en operationel europæisk »bank« med data om bedragerier over for EF;

24. anser oprettelse af et europæisk uddannelsesinstitut for et vigtigt middel til at styrke de nationale tjenestemænds europæiske bevidsthed, fremme en mere ensartet gennemførelse af EF-bestemmelserne, styrke »partnerskabet« mellem Fællesskabet og medlemsstaterne — som er ubetinget nødvendigt for en effektiv bekæmpelse af bedragerier — og opfordrer Kommissionen til at forelægge forslag herom;

25. pålægger sin formand at sende denne beslutning og betænkningen til Det Europæiske Råd, Rådet, Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

14. Libanon

— fælles beslutning, der erstatter dok. B 2-0043, 0058, 0074, 0102, 0103/89/ændr.

BESLUTNING

om Libanon

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at udenlandske væbnede styrker, særlig fra Syrien, handler med foragt for loven i Libanon,
- B. der henviser til, at 35 000 syriske soldater holder det libanesiske territorium besat, og at syriske kanonstillinger blindt bombarderer Beirut, særlig de kristne kvarterer, med talrige uskyldige ofre til følge,
- C. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskab ikke kan være uberørt over massakren på det libanesiske folk og angrebene på en pluralistisk forfatning,
 1. beklager de mange ofre, som disse kampe hver dag kræver, og udtrykker sin dybe medfølelse med de ramte familier,
 2. anmoder Rådet om at henvende sig til Syrien for at opnå våbenstilstand og respekt for den pluralistiske forfatning;
 3. kræver tilbagetrækning af alle udenlandske styrker;
 4. opfordrer FN's Sikkerhedsråd til at styrke UNIFIL's rolle og midler i den nuværende fase af konflikten i Libanon;
 5. bekræfter, at det går ind for Libanons enhed, integritet og uafhængighed;
 6. anmoder Kommissionen om omgående at iværksætte alle disponible midler for at yde nødhjælp til ofrene;

Torsdag den 13. april 1989

7. udtaler sig til fordel for en politisk forhandlingsløsning, der kan sikre et forenet og uafhængigt Libanon, der er befriet for alle udenlandske tropper, og et demokratisk Libanon, som kan sikre frihed og lige rettigheder for alle libanesere, uafhængig af deres synspunkter og deres tro;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Den Syriske Arabiske Republiks præsident, de libanesiske myndigheder og Israels regering.

15. Polens gældsætning

— dok. B 2-0027/89

BESLUTNING

om Polens gældssituation

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at RGØB-landene nu er trådt i direkte kontakt med EF,
 - B. der henviser til den særlige situation for Folkerepublikken Polen som et af de i europæisk sammenhæng politisk og især sikkerhedspolitisk mest betydningsfulde RGØB-medlemmer,
 - C. der henviser til de åbenlyse bestræbelser, der under politisk og økonomisk særlig vanskelige betingelser udfoldes i Folkerepublikken Polen med henblik på at skabe en økonomisk ordening, som er i overensstemmelse med landets behov og muligheder,
1. er klar over, at EF med henblik på det kommende årti har en fremtrædende interesse i en snarlig genoprettelse af gode forbindelser med Folkerepublikken Polen;
 2. indser, at den polske regering, trods tydelig beredvillighed til vidtgående ændringer, på grund af den meget store udlandsgæld ikke af egen kraft kan nå målet: at skabe acceptable økonomiske resultater;
 3. konstaterer, at resultaterne af den polske ledelses bestræbelser på mere demokrati og en højere grad af markedsøkonomi i væsentlig grad afhænger af, om det rettidigt lykkes den at skabe tillid i befolkningen til et heldigt udfald af de foranstaltninger, den agter at gennemføre, og at dette også og ikke mindst vil afhænge af, om der er tilstrækkelig konvertibel kapital til rådighed til at finansiere de nødvendige økonomiske foranstaltninger;
 4. anser det derfor for nødvendigt at støtte Polen i en løsning af dets gældsproblemer, som er acceptabel for alle involverede, og derudover yde den nødvendige økonomiske hjælp, der gør det muligt for landet at gennemføre en heldig økonomisk renaissance;
 5. opfordrer derfor Kommissionen og Rådet til at gå ind for de ovennævnte foranstaltninger og træffe de nødvendige aftaler med Polens kreditorer med henblik på at lette en økonomisk genrejsning i Polen i henhold til frie markedsprincipper;
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, udenrigsministrene i Europæisk Samarbejde og den polske regering.

Torsdag den 13. april 1989

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

13. april 1989

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLES, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜLLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATAILLY, BATTERSBY, BEAZLEY Ch., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, DE BREMOND D'ARS, BESSE, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORGO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, CLINTON CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, CONSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY-LING, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DE VRIES, DIAZ DEL RIO JAUDENÈS, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, LADY ELLES, ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAZIS, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAND, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON, Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MAVROS, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORAN LOPEZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNCH, MUNS ABLUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PALMIERI, PANNELLA, PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETGHE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCAZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VALENZI, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN

Torsdag den 13. april 1989

HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE
I ALDEA, VERGEER, VERGES, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE,
VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK,
WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART,
WOLTJER, WURTZ, ZARGES, ZOURNATZIS.

Torsdag den 13. april 1989

BILAG I

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

Betaenkning af Buchou Dok A 2-0041/89

Landbrugspriser

nr. 213

(+)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARNDT, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARRET, BECKMANN, BELO, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTELLINA, CASTLE, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CROUX, DALSSASS, DANKERT, DE MARCH, DE PASQUALE, DEBATISSE, DELOROZOY, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HASBURG, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HUGOT, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LOMAS, LOUWES, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOUCHEL, MÜLLER, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NITSCH, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PASTY, PENDERS, PEREIRA V., PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS, MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAVROU, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, VON UEXKÜLL, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I' ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WEBER, WEST, WIJSENBECK, WOLTJER, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., CALVO ORTEGA, CASSIDY, CATHERWOOD, COTTRELL, CURRY, DALY, DIAZ DEL RIO JAUDENES, EWING, FAITH, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KILBY, LAFUENTE LOPÉZ, LLORCA VILAPLANA, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, NAVARRO VELASCO, PEARCE, PRAG, PROUT, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ, WELSH.

(O)

WAGNER.

Torsdag den 13. april 1989

nr. 211

(+)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARZANTI, BECKMANN, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTELLINA, CASTLE, CHAMBEIRON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CROUX, DALSSASS, DANKERT, DE MARCH, DE PASQUALE, DEBATISSE, DEL DUCA, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER FATOUS, FILINIS, FOCKE, FOURÇANS, FRIEDRICH I., GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAMBRIAS, LANGES, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LOMAS, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARINARO, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MÜLLER, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, PENDERS, PEREIRA V., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, ROGALLA, ROMEOS, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS, MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAVROU, STEWART, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, VON UEXKÜLL, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WIJSENBEEK, WOLTJER, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE, ANGLADE, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BUCHOU, CALVO ORTEGA, CASSIDY, CATHERWOOD, COLLINOT, COTTRELL, CURRY, DALY, DELOROZOY, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, FAITH, FANTON A., FITZGERALD, FITZSIMONS, GUERMEUR, HUGOT, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, LATAILLAGE, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MARLEIX, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, MOUCHEL, MUSSO, NAVARRO VELASCO, O'HAGAN, D'ORMESSON, PASTY, PEARCE, PRAG, PROUT, ROBERTS, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ, VERNIER, WELSH.

nr. 212

(+)

ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BAILLOT, BARBARELLA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BIRD, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CATHERWOOD, CHAMBEIRON, CHRISTIANSEN, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CURRY, DANKERT, DE MARCH, DE PASQUALE, DELOROZOY, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ELLIOTT, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FILINIS, FOCKE, FOURÇANS, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUTTON, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, KOLOKOTRONIS, VAN DER LEK, LINKOHR, LOMAS, MAHER, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN J.B., NITSCH, OLIVA GARCÍA, PEARCE, PEREIRA V., PLANAS PUCHADES, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRANCHÈRE, PROUT, RAGGIO, ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS,

Torsdag den 13. april 1989

ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, THAREAU, TOMLINSON, TUCKMAN, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I' ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WIJSENBECK, WOLTJER.

(-)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANGLADE, BADENÈS, BANOTTI, BARRETT, BEUMER, BOCKLET, BOOT, BORGIO, BUCHOU, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CLINTON, COLLINOT, COTTRELL, CROUX, DALSASS, DEBATISSE, DEL DUCA DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, EBEL, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, FANTON A., FITZGERALD, FITZSIMONS, FRANZ, FRIEDRICH I., GAMA, GUERMEUR, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K.H., HUGOT, KILLILEA, KLEPSCH, LAFUENTE LOPÉZ, LAMBRIAS, LANGES, LATIALLADE, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MCCARTIN, MERTENS, MOUCHEL, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, O'DONNELL, D'ORMESSON, PASTY, PENDERS, PISONI F., POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, RABBETHGE, RAFTERY, SANTOS, MACHADO, SCHÖN, SELVA, SPÄTH, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOLMAN, VAN DER WAAL, WAWRZIK, ZARGES.

(O)

MUSSO.

nr. 20

(+)

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BADENÈS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BECKMANN, BELO, BEUMER, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGIO, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLOM I NAVAL, COT, CROUX, DALSASS, DANKERT, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DERMAUX, DESAMA, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA GAUCHER, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUEMEUR, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HUGOT, IVERSEN, JEPSEN, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, LÉMASS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MOUCHEL, MÜLLER, MUSSO, NEUGEBAUER, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NORD, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PASTY, PENDERS, PEREIRA V., PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RAFTERY, ROGALLA, ROMEOS, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEEFELD, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPÄTH, STAVROU, TAYLOR, THEATO, TOLMAN, ULBURGH, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WOLTJER, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE, BARBARELLA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BIRD, CALVO ORTEGA, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE,

Torsdag den 13. april 1989

CATHERWOOD, COTTRELL, CURRY, DESSYLAS, DIAZ DEL RIO JAUDENES, ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, FAITH, FALCONER, GALLUZZI, GATTI, GRAZIANI, HOON, HOWELL, HUTTON, IPPOLITO, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, LAFUENTE LOPÉZ, LOMAS, LOUWES, MARINARO, MARSHALL, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MORRIS, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, O'HAGAN, PEARCE, PRAG, PROUT, RAGGIO, ROBERTS, ROSSETTI, ROSSI, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEGRE, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOMLINSON, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ, WELSH.

(O)

VAN DIJK, FOCKE, VAN DER LEK, NITSCH, SEELER, STAES, TRIDENTE, VON UEXKÜLL.

nr. 215

(+)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BAGET BOZZO, BARBARELLA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMAN, BELO, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CHRISTIANSEN, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CÜRRY, DANKERT, DE VRIES, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, FAITH, FALCONER, FATOUS, FILINIS, FOCKE, FOURÇANS, GADIYOUX, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GRAZIANI, GREDAL, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUTTON, IVERSEN, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LARIVE-GROENENDAAL, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, PEARCE, PEREIRA V., PLANAS PUÇHADES, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, ROMEOS, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS, MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SQUARCIALUPI, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, THAREAU, TUCKMAN, ULBURGHES, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER WEBER WELSH, WOLTJER.

(-)

ABELIN, ALBER, ANGLADE, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CLINTON, COLLINOT, COTTRELL, CROUX, DALSASS, DEL DUCA, DEVEZE, EBEL, EWING, EYRAUD, FANTON A., FERRER CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FRIEDRICH I., GAMA, GAUCHER, GUERMEUR, HABSBERG, HERMAN, HOWELL, HUGOT, KILLILEA, KLEPSCH, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARLEIX, MCCARTIN, MCGOWAN, MERTENS, MOUCHEL, MÜLLER, MUSSO, O'DONNELL, PASTY, PENDERS, PISONI F., POETSCHKI, POETTERING, RABBETHGE, RAFTERY, ROBERTS, SMITH, SPÄTH, STEVENSON, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, VANLERENBERGHE, VERNIER, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WEST ZARGES.

(O)

DE MARCH, DEBATISSE, VAN DIJK, LE ROUX, VAN DER LEK, LOUWES, MAFFRE-BAUGÉ, NITSCH, TRIDENTE, VON UEXKÜLL.

Torsdag den 13. april 1989

nr. 216

(+)

ANASTASSOPOULOS, BARBARELLA, BARZANTI, DE BREMOND D'ARS, CASTELLINA, DE VRIES, DELOROZOY, DERMAUX, DESSYLAS, VAN DIJK, FILINIS, FOURÇANS, GALLUZZI, GATTI, GRAZIANI, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, MARINARO, MARTIN S., MIRANDA DA SILVA, NIELSEN T., NITSCH, PEREIRA V., PONIATOWSKI, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, ROSSETTI, ROSSI, SALISCH, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SEGRE, SIMPSON, SQUARCIALUPI, STAES, STAVROU, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK.

(+)

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZON ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLOM I NAVAL, COT, COTTRELL, CROUX, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DEL DUCA, DESAMA, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FRIEDRICH I., GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUCHER, GREDAL, GUERMEUR, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGOT, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARLEIX, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOUCHEL, MÜLLER, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PANTAZZI, PASTY, PEARCE, PENDERS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, ROBERTS, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÁTH, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, ULBURGHES, VALERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDÉ I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WOLTJER, ZARGES.

(0)

BAILLOT, DE MARCH, DEBATISSE, EYRAUD, NIELSEN J.B.

nr. 44

(+)

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BECKMANN, BELO, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DALSSASS, DE VRIES, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DESAMA, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, EYRAUD, FALCONER,

Torsdag den 13. april 1989

FANTON A., FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GIUMMARRA, GRAZIANI, GREDAL, GUERMEUR, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HUGOT, HUME, IVERSEN, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORAN LOPÉZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜLLER, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NITSCH, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PAPA KYRIAZIS, PASTY, PENDERS, PEREIRA V., PEUS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROMOES, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS, MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÁTH, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, TOLMAN, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WIJSENBEEK, WOLTJER, ZARGES.

(—)

BAGET BOZZO, BARBARELLA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., CASSIDY, CATHERWOOD, COTTRELL, CURRY, DALY, DESSYLAS, ELLES J., FAITH, GATTI, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, MARINARO, MARSHALL, O'HAGAN, PEARCE, PRAG, PROUT, RAGGIO, ROBERTS, ROSSETTI, ROSSI, SCOTT-HOPKINS, SEGRE, SIMMONDS, SIMPSON, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, TUCKMAN, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, WELS

(O)

BAILLOT, CHAMBEIRON, DE MARCH, MAFFRE-BAUGÉ, PIQUET, PUERTA GUTIÉRREZ.

nr. 54

(+))

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDRE, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BARDONG, BECKMANN, BELO, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DALSASS, DE MARCH, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESCUDERO LOPÉZ, EYRAUD, FANTON A., FILINIS, FITZSIMONS, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAUTHIER, GIUMMARRA, GRAND, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFFMANN K.H., HOWELL, HUGOT, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LALOR, LANGES, LATAILLADE, LE ROUX, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LUCAS PIRES, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORAN LOPÉZ, MOUCHEL, MÜLLER, MUSSO, NEUGEBAUER, NIELSEN J.B., O'DONNELL, OLIVA GARCIA, D'ORMESSON, PALMIERI, PASTY, PENDERS, PEREIRA V., PEUS, PFLIMLIN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRANCHÈRE, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROMEO, ROSSETTI, ROSSI, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS,

Torsdag den 13. april 1989

SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHÖN, SEEFELD, SEGRE, SIERRA BARDAJÍ, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, SUTRA DE GERMA TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WOLTJER, ZARGES.

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE, BARBARELLA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BIRD, BUCHAN, CASTLE, CATHERWOOD, CLINTON, COHEN, COLLINS, COTTRELL, CURRY, DALY, DE VRIES, DERMAUX, ELLIOTT, FALCONER, FOCKE, FORD, HÄNSCH, HOFF, HOON, HUME, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, LARIVE-GROENENDAAL, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, MARSHALL, MARTIN D., MCMAHON, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, O'HAGAN, PEARCE, PRAG, PRICE, PROUT, ROBERTS, ROGALLA, ROTHE, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELS.

(O)

VAN DIJK, METTEN, NITSCH, STAES, TRIDENTE, VON UEXKÜLL.

nr. 58

(—)

ABELIN, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANGLADE, ARBEOA MURU, AVGERINOS, BADENÈS, BAILLOT, BARDONG, BOCKLET, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BUCHOU, CARVALHO CARDOSO, CERVETTI, CHAMBEIRON, CLINTON, COSTE-FLORET, CROUX, DALSSASS, DE MARCH, DEBATISSE, DEL DUCA, DERMAUX, DEVEZE, EBEL, FANTON A., FILINIS, FITZSIMONS, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GAMA, GATTI, GAUTHIER, GIUMMARRA, GRAND, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K.H., HUGOT, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LALOR, LANGES, LATAILLADE, LE ROUX, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LUCAS PIRES, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MOUCHEL, MÜLLER, MUSSO, NIELSEN J.B., O'DONNELL, D'ORMESSON, PAPA KYRIAZIS, PASTY, PENDERS, PEREIRA V., PEUS, PFLIMLIN, PIQUET, PISONI F., POETSCHKI, POETTERING, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, ROMEOS, ROSSETTI, ROSSI, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHÖN, SEGRE, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, TAYLOR, THEATO, TOLMAN, TZOUNIS, VERNIER, VAN DER WAAL, WAWRZIK.

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARNDT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BETHELL, BIRD, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASTLE, CHRISTIANSEN, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, COTTRELL, CURRY, DALY, DE VRIES, DELOROZOY, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES J., ELLIOTT, EWING, FAITH, FALCONER, FOCKE, FORD, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOON, HOWELL, HUME, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, LACERDA DE QUEIROS, LARIVE-GROENENDAAL, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, MARSHALL, MARTIN D., MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, PEARCE, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, REMACLE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STAES, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, TUCKMAN, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VON

Torsdag den 13. april 1989

DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WOLTJER.

(O)

DESSYLAS, GARCIA, HAPPART, PUERTA GUTIÉRREZ, SUTRA DE GERMA, TRIDENTE.

Forordning 12

(+)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, BADENÈS, BAGET BOZZO, BARDONG, BELO, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CLINTON, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, DALSSASS, DEBATISSE, DEL DUCA, DESAMA, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, EYRAUD, FANTON A., FILINIS, FITZSIMONS, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GIUMMARRA, GRAND, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.H., HUGOT, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROS, LALOR, LANGES, LATAILLADE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DA LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOUCHEL, MÜLLER, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN T., O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PASTY, PENDERS, PEREIRA V., PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEEFELD, SIERRA BARDAJÍ, SPÄTH, STAUFFENBERG, STAVROU, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WOLTJER, ZARGES.

(-)

ADAM, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BIRD, BONACCINI, BONDE, BUCHAN, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHRISTENSEN, COLLINS, COTTRELL, CURRY, DALY, DESSYLAS, ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FALCONER, FORD, GALLUZZI, GATTI, GUTIÉRREZ DIAZ, HOFF, HOON, HOWELL, HUME, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, LAFUENTE LOPÉZ, LLORCA VILAPLANA, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MCMAHON, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, NAVARROS VELASCO, NEWMAN, O'HAGAN, PEARCE, PRAG, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, ROBERTS, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SEGRE, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST

(O)

AVGERINOS, DELOROZOY, VAN DIJK, EWING, NITSCH, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, VON UEXKÜLL.

nr. 159

(+)

ABELIN, ALBER, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BEUMER, BOCKLET, BOOT, BORGIO, BROK, CAAMAÑO BERNAL, CARVALHO CARDOSO, CHIABRANDO, CLINTON,

Torsdag den 13. april 1989

CROUX, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPREZ, DESSYLAS, VAN DIJK, EBEL, FERRER CASALS, FILINIS, FRIEDRICH I., GAMA, GIUMMARRA, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K.H., HOWELL, KLEPSCH, LAMBRIAS, LANGES, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MCCARTIN, MCGOWAN, MERTENS, MÜLLER, NIELSEN J.B., NITSCH, PELIKAN, PENDERS, PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., POETTERING, RABBETHGE, RAFTERY, SCHÖN, SPÄTH, STAUFFENBERG, STAVROU, THEATO, TOLMAN, TRIDENTE, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, VANLERENBERGHE, WAWRZIK, ZARGES.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARBARELLA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BIRD, BOMBARD, BONACCINI, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CURRY, DALY, DANKERT, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTON A., FATOUS, FITZGERALD, FOCKE, FORD, FUILLET, GADIOUX, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GATTI, GAUTHIER, GRAND, GREDAL, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGOT, HUME, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, LEMASS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARSHALL, MARTIN S., MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, METTEN, MORRIS, MOUCHEL, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PEARCE, PEREIRA V., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TONGUE, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WOLTJER.

(O)

BAILLOT, DE MARCH, DESAMA.

nr. 217

(+))

ÁLVAREZ DE EULATE, ANDRÉ, AVGERINOS, BARZANTI, BONACCINI, DE BREMOND D'ARS, CARBANILLAS GALLAS, CASTELLINA, CERVETTI, DESSYLAS, VAN DIJK, FILINIS, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GATTI, GUTIÉRREZ DIAZ, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, VAN DER LEK, LLORCA VILAPLANA, MARINARO, MARTIN S., MIRANDA DA SILVA, NAVARRO VELASCO, NIELSEN J.B., NITSCH, NORDMANN, PEREIRA V., PUERTA GUTIÉRREZ, ROMEOS, ROSSETTI, ROSSI, SQUARCIALUPI, STAVROU, TRIDENTE, VON UEXKÜLL.

(-)

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BANOTTI, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGO, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO, CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHIABRANDO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN,

Torsdag den 13. april 1989

COLINO, SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CURRY, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPREZ, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FORD, FRIEDRICH I., FUILLET, GAMA, GARCÍA, ARIAS, GAUTHIER, GRAND, GREDAL, GUERMEUR, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGOT, HUME, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, LEHIDEUX, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARLEIX, MARSHALL, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MORRIS, MOUCHEL, MÜLLER, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SPÄTH, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TONGUE, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAN DEN HEUVEL, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WOLTJER, ZARGES

(0)

CHAMBEIRON, DE MARCH, DESAMA, HAPPART, PIQUET.

nr. 163

(+)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHIABRANDO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CROUX, CURRY, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DEBATISSE, DEPREZ, DESAMA, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, EWING, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FORD, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GIUMMARRA, GOMES, GUERMEUR, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LAFUENTE LOPÉZ, LAMBRIAS, LANGES, LE ROUX, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NITSCH, NORDMANN, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, PALMIERI, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PERY, PFLIMLIN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRAG, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, ROBERTS, ROGALLA, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOURRAIN, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPÉZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WOLTJER, ZARGES.

Torsdag den 13. april 1989

(—)

ANASTASSOPOULOS, AVGERINOS, BARBARELLA, BARRETT, BARZANTI, CASTELLINA, COSTE-FLORET, DESSYLAS, FANTON A., FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, GARCIA, GATTI, GAUTHIER, GRAND, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, LALOR, LATAILLADE, LEMASS, LOUWES, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARINARO, MARLEIX, MOUCHEL, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PEREIRA V., ROMEOS, ROSSETTI, ROSSI, SEGRE, SQUARCIALUPI, TZOUNIS.

(O)

COTTRELL, EYRAUD, GARCÍA AMIGÓ, HUME, SCHIAVINATO.

Forordning 31

(—)

ABELIN, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BECKMANN, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHIABRANDO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DEPREZ, DESAMAS, DESSYLAS, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, EWING, EYRAUD, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GIUMMARRA, GOMES, GRAND, GUERMEUR, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUGOT, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LE ROUX, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARSHALL, MARTÍN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MOUCHEL, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NORDMANN, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA V., PERY, PFLIMLIN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRAG, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOURRAIN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WOLTJER, ZARGES.

(—)

BEAZLEY P., CAAMAÑO BERNAL, COTTRELL, CURRY, VON DER VRING

(O)

VAN DIJK, VAN DER LEK, LOUWES, NITSCH, VON UEXKÜLL.

Torsdag den 13. april 1989

Forordning 41

(+)

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHIABRANDO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CROUX, CURRY, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, FAITH, FALCONER, FANTON A., FERRER CASALS, FILINIS, FOCKE, FORD, FRANZ, FUILLET, GAMA, GARCIA, GARCÍA, ARIAS, GARCÍA RAYA, GIUMMARRA, GOMES, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PASTY, PELIKAN, PEREIRA V., PERY, PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RIGO, ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS, RÖTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TONGUE, TOURRAIN, TZOUNIS, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WELSH, WEST, WOLTJER, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE, ARIAS CAÑETE, BARBARELLA, BARZANTI, BETHELL, CABANILLAS GALLAS, CASTELLINA, COLINO SALAMANCA, COTTRELL, DE COURCY LING, DESSYLAS, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, VAN DIJK, FATOUS, FELLERMAIER, GATTI, VAN DER LEK, LLORCA VILAPLANA, NAVARRO VELASCO, NITSCH, PALMIERI, PATTERSON, PEARCE, PRAG, REMACLE, ROSSETTI, ROSSI, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SEGRE, SQUARCIALUPI, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK.

(0)

CHAMBEIRON, MAFFRE-BAUGÉ.

nr. 151

(+)

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BECKMANN, BELO, BEUMER, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGIO, BROK, BRU PURÓN, BOUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTLE, CHIABRANDO, CHINAUI, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CROUX, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPREZ, DESAMA, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, FALCONER, FANTON A., FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FOCKE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GARCÍA AMIGÓ GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GAUTHIER, GAZIS,

Torsdag den 13. april 1989

GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.H., HOON, HUGHES, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, VAN DER LEK, LINKOHR, LOMAS, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J.B., NITSCH, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PERY, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POMILIO, PONS GRAU, PORDEA, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, ROGALLA, ROMEOS, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TRIDENTE, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WOLTJER, ZARGES.

(—)

BAILLOT, BARBARELLA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BIRD, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BUCHAN, CALVO ORTEGA, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CODERCH PLANAS, COLLINS, COTTRELL, CURRY, DALY, DE MARCH, DELOROZOY, DESSYLAS, FAITH, FILINIS, GARCIA, GATTI, GUTIÉRREZ DIAZ, HOWELL, HUME, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, LARIVE-GROENENDAAL, LE ROUX, LOUWES, MAFFRE-BAUGÉ, MARSHALL, MARTIN S., MONTERO ZABALA, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PEREIRA V., PIQUET, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, ROBERTS, ROSSI, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, STEVENSON, STEWART-CLARK, TONGUE, TUCKMAN, VALENZI, WELSH.

nr. 155

(—)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BARDONG, BOCKLET, BOOT, BROK, CAAMAÑO BERNAL, CORNELISSEN, COSTANZO, EBEL, FRANZ, FRIEDRICH I., HOFFMANN K.H., KLEPSCH, LAFUENTE LOPÉZ, LAMBRIAS, LANGES, VAN DER LEK, MAIJ-WEGGEN, MERTENS, MÜHLEN, MÜLLER, NITSCH, POETSCHKI, RABBETHGE, SCHLEICHER, SCHÖN, SPÄTH, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, THEATO, TRIDENTE, TZOUNIS, VAN DER WAAL, WAWRZIK, ZARGES.

(—)

ABELIN, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARBEOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BADENÈS, BAILLOT, BARBARELLA, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BETHELL, BEUMER, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHOU, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CÁSSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHIABRANDO, CODERCH PLANAS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CURRY, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, FAITH, FALCONER, FANTON A., FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FOCKE, FORD, FUILLET, GADIOUX, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAZIS, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HOFF, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROS, LALOR, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, LE ROUX, LEHIDEUX, LINKOHR, LOMAS, LOUWES, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MALLET, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIZZAU, MONTERO ZABALA,

Torsdag den 13. april 1989

MORRIS, MOUCHEL, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PERY, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POMILIO, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, TUCKMAN, VALENZI, VALVERDE LOPÉZ, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WOLTJER.

(O)

CLINTON.

nr. 172

(+)

ALBER, AMBERG, BARDONG, BOCKLET, BROK, EBEL, FELLERMAIER, FOCKE, FRIEDRICH I., HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., KLEPSCH, LAMBRIAS, LANGES, MERTENS, MONTERO ZABALA, MÜHLEN, MÜLLER, NEUGEBAUER, NITSCH, POETSCHKI, RABBETHGE, ROGALLA, ROTHE, SAKELLARIOU, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIMONS, SPÄTH, STAES, STAUFFENBERG, TELKÄMPER, THEATO, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEBER.

(-)

ABELIN, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BAILLOT, BARBARELLA, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETHELL, BEUMER, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COTTRELL, CROUX, CURRY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, FAITH, FALCONER, FANTON A., FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FORD, FUILLET, GADIOUX, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAZIS, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HAPPART, HERMAN, HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROS, LALOR, LATAILLADE, LE ROUX, LINKOHR, LOUWES, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIZZAU, MORRIS, MOUCHEL, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PASTY, PEREIRA V., PERY, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POMILIO, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RAGGIO, REMACLE, ROBERTS, ROMEOS, ROSSI, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, TOLMAN, TUCKMAN, TZOUNIS, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VAN DER WAAL, WALTER, WELSH, WOLTJER, ZARGES.

(O)

BECKMANN, CLINTON, MAIJ-WEGGEN.

Torsdag den 13. april 1989

Forordning 59

(+)

ABELIN, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BANOTTI, BARBARELLA, BARRETT, BARZANTI, BELO, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CANO PINTO, CASTLE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EWING, FALCONER, FANTON A., FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FORD, FUILLET, GADIOUX, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAUTHIER, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS, GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOON, HUGHES, HUGOT, HUME, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROS, LALOR, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, LINKOHR, LOUWES, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORRIS, MOUCHEL, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J.B., OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PEREIRA V., PERY, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POMILIO, PONS GRAU, RABBETHGE, RAGGIO, REMACLE, ROMEOS, ROSSI, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SELA, SEEFELD, SIERRA BARDAJÍ, SQUARCIALUPI, STAVROU, STEVENSON, THAREAU, TONGUE, TZOUNIS, VALENZI, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, WALTER, WOLTJER, ZARGES.

(-)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ARIAS CAÑETE, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BEUMER, BOCKLET, BONDE, BOOT, BROK, BROOKES, BUCHAN, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CASSIDY, CATHERWOOD, CODERCH PLANAS, CORNELISSEN, COTTRELL, CURRY, DALSSASS, DALY, EBEL, ESCUDER CROFT, FAITH, FRANZ, FRIEDRICH I., GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, HABSBERG, HOFFMANN K.H., HOWELL, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, LANGES, MARSHALL, MERTENS, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NITSCH, O'HAGAN, POETSCHKI, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RAFTERY, ROBERTS, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SPÁTH, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOLMAN, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WELSH.

(0)

BAILLOT, BECKMANN, CLINTON, FOCKE, HÄNSCH, HOFF, VAN DER LEK, PORDEA, ROGALLA, ROTHE, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIMONS, STAES, TRIDENTE, WAGNER, WEBER.

*Betænkning af Sierra Bardaji dok A 2-0048/89**Som helhed*

(+)

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BEAZLEY C., BECKMANN, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COT, DALY, DANKERT, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, FILINIS, FORD, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GATTI, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUTTON, LLORCA VILAPLANA, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, METTEN, MORRIS, NEUGEBAUER, NEWENS, PATTERSON, PAERCE, PERY, PLANAS

Torsdag den 13. april 1989

PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PROVAN, REMACLE, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, THAREAU, VERDE I ALDEA, VISSER, WELSH, WOLTJER.

(—)

ABELIN, ÁLVAREZ DE EULATE, ARIAS CAÑETE, BAILLOT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BELO, BOCKLET, BOSERUP, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BUCHOU, CABANILLAS GALLAS, CASSIDY, CATHERWOOD, CHAMBEIRON, CLINTON, COTTRELL, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPREZ, DIAZ DEL RIO JAUDENES, EBEL, ESCUDER CROFT, FANTON A., FERRER CASALS, FITZSIMONS, GUERMEUR, HUGOT, JACKSON M., JAKOBSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, LALOR, LATAILLADE, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARTIN S., MERTENS, MIZZAU, MOUCHEL, MUSSO, NAVARRO VELASCO, D'ORMESSON, PASTY, PFLIMLIN, PRICE, PROUT, RABBETHGE, SCHÖN, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, VALVERDE LOPÉZ.

(O)

EYRAUD, NITSCH, PORDEA.

Betænkning af Woltjer dok A 2-0389/88)

Fiskeri

nr. 24

(—)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BOSERUP, BROK, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTELLINA, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CROUX, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, EYRAUD, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FOCKE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GATTI, GAZIS, GREDAL, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUME, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROS, LAMBRIAS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRICE, PROUT, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOLMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAWRZIK, WEBER, VON WOGAU, WOLTJER, ZARGES.

(—)

DE BREMOND D'ARS, EWING, GRAND, GUERMEUR, LALOR, LATAILLADE, MARTIN S., PASTY, WEDEKIND.

Torsdag den 13. april 1989

nr. 25

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BARDONG, BATTERSBY, BECKMANN, BELO, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEBATISSE, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FOCKE, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GATTI, GREDAL, HABSBURG, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUME, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KRISTOFFERSEN, LAMBRIAS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARSHALL, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PFLIMLIN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PROUT, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOLMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WEDEKIND, VON WOGAU, WOLTJER, ZARGES.

(-)

EWING, GUERMEUR, LALOR, LATAILLADE, MARTIN S., PASTY.

Som helhed

(+)

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARZANTI, BATTERSBY, BECKMANN, BELO, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHRISTIANSEN, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEBATISSE, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOPR DÜHRKOP, EBEL, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, FERRER CASALS, FILINIS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GALLUZZI, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GATTI, GAZIS, GREDAL, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.H., HOON, HUME, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARSHALL, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., OLIVA GARCIA, D'ORMESSON, PATTERSON, PELIKAN, PETERS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRICE, PROVAN, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARKT, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOLMAN, TZOUNIS, ULBURGHES, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, VON WOGAU, WOLTJER, ZARGES.

Torsdag den 13. april 1989

(-)

BOSERUP, DE BREMOND D'ARS, CLINTON, EWING, GRAND, GUERMEUR, LALOR,
LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, MARTIN S., MUSSO, PASTY.

(O)

CHOPIER, EYRAUD, FOCKE, MAHER, PEREIRA V., VAN DER WAAL.

Torsdag den 13. april 1989

BILAG II

SKRIFTLIG ERKLÆRING

om udnævnelse af kvindelige dommere ved Retten i Første Instans

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Fællesakten,
 - der henviser til Rådets afgørelse 88/591/EKSF/EØF/Euratom ⁽¹⁾ om oprettelse af De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans,
 - der henviser til sin beslutning af 16. september 1988 om kvindens placering i beslutningsprocessen ⁽²⁾,
 - der henviser til Kommissionens to aktionsprogrammer,
- A. der henviser til, at kvinderne bør have en bedre repræsentation i de forskellige organer i De Europæiske Fællesskabers Domstol,
- B. der henviser til, at udnævnelse af kvindelige dommere vil være et bevis på Fællesskabets ærlige vilje til at fremme ligestillingen mellem mænd og kvinder,
1. anmoder indtrængende medlemsstaterne om, at de i forbindelse med udnævnelsen af dommere ved Domstolens ret i Første Instans tager hensyn til behovet for også inden for dette område at fremme kvindernes repræsentation;
 2. pålægger sin formand at sende denne skriftlige erklæring til medlemsstaterne, Rådet og Kommissionen.

Underskrivere

ADAM, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDREWS, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARROS MOURA, BATTERSBY, BAUDOUIN, BELO, BERSANI, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGIO, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DALSASS, DALY, DE BACKER-VON OCKEN, DEL DUCA, DE PASQUALE, DEPREZ, DESSYLAS, DE VRIES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, LADY ELLES, ELLES JAMES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EWING, FALCONER, FANTON, FERRER I CASALS, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBERG, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGOT, IODICE, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAJ, KELLET-BOWMAN, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROS, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARINARO, MARTIN DAVID, MAVROS, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DA LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORRIS, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, VON NOSTITZ,

⁽¹⁾ EFT nr. L 319 af 25. 11. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 262 af 10. 10. 1988, s. 187.

Torsdag den 13. april 1989

O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, PALMIERI, PANNELLA, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PARODI, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PISONI FERRUCIO, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATWOSKI, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRICE, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETGHE, RAFTERY, RAGGIO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, DOS SANTOS MACHADO, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIMMONDS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TRIDENTE, TUCKMAN, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, SIR PETER VANNECK, VAYSSADE, VEIL, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, VON WOGAU, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES, ZOURNATZIS.

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 14. APRIL 1989

(89/C 120/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: PIET DANKERT

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Da protokollen fra det foregående møde var usædvanlig lang, havde det været umuligt at omdele den på alle sprog, og den ville derfor blive godkendt senere.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende:

a) fra Rådet en anmodning om udtalelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om undtagelse for Frankrigs og Italiens vedkommende fra de i forordning (EØF) nr. 357/79 fastsatte referenceperioder for basisundersøgelser i 1989 vedrørende vinarealerne (KOM/89/69 endel. — dok. C 2-0024/89),

der var henvist til: AGRI (korresp. udv.)

b) skriftlige erklæringer til optagelse i artikel 65-regi-steret, af:

— Newton Dunn, Castle, Baillot, Staes, Lalor, Buttafuoco og Alvarez De Eulate om en indbydelse til Sovjetunionens leder (nr. 3/89)

— Newens om menneskerettighederne og den øjeblikkelige situation i Iran (nr. 4/89)

c) fra Kommissionen, forslag til bevillingsoverførsel nr. 2/89 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989 (dok. C 2-0025/89),

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.).

3. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender, af:

— Ivo Dane og Dietrich Kock om lov om fremme af små vindmølleparker (nr. 37/89)

— Walter Clann om regulering af gods-fjerntrafikken (nr. 38/89)

— Helga Lopez-Helias om udbetaling af schweizisk invalidepension (nr. 39/89)

— Vrije Landbouwschool om diskriminering af borgere fra andre EF-lande på nederlandske fagskoler (nr. 40/89)

— Biotechnicum Bocholt om diskriminering af borgere fra andre EF-lande på nederlandske fagskoler (nr. 41/89)

— Amnesty International Vlaanderen om krænkelse af menneskerettighederne i Syrien (nr. 42/89)

— Brigitte Wyffels om de franske myndigheders anerkendelse af en udenlandsk ergoterapeutuddannelse (nr. 43/89)

— Vrij Land-en Tuinbouwinstituut om diskriminering af ikke-nederlandske EF-borgere på nederlandske praktikskoler (nr. 44/89)

Tegnforklaring

* : Høring (én behandling påkrævet)

** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)

** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)

*** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningen

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

— Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilag I.

Fredag den 14. april 1989

— Colegio Oficial de Biólogos om reform af biologuddannelsen og andre videnskabelige uddannelser i Spanien (nr. 45/89)

— Georg von Vollmar-Akademiet om regler for transittrafik over Alperne (nr. 46/89).

Disse andragender var optaget i registeret, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 3, og i overensstemmelse med stk. 4 heri henvist til Udvalget for Andragender.

4. Dagsorden

På et forslag af formanden, foranlediget af ordføreren, blev betænkning af van den Heuvel om indianernes situation i verden (dok. A 2-0044/89) rykket op på dagsordenen, så den kunne behandles som sidste punkt under betænkning uden forhandling.

Belo' kommenterede, at betænkning af Crawley (dok. A 2-0051/89) var blevet opført som sidste punkt på dagsordenen.

Arndt meddelte, at S-gruppen ville anmode om, at samtlige de betænkninger, der var blevet omdannet til betænkninger »med forhandling«, ville blive opført på dagsordenen for det første møde i næste mødeperiode.

5. Procedure uden betænkning

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om følgende forslag i overensstemmelse med proceduren uden afgivelse af betænkning, jf. forretningsordenens artikel 116:

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om dyresundhedsmæssige betingelser i forbindelse med handel inden for Fællesskabet med embryoner af tamkvæg samt med indførsel heraf fra tredjelande (KOM/88/785 endel. — dok. C 2-0341/88)

der var henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring

Dette forslag godkendtes (*del II, punkt 1 a*)).

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1785/81 om den fælles markedsordning for sukker (KOM/89/67 endel. — dok. C 2-0349/88)

der var henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring

Dette forslag godkendtes (*del II, punkt 1 b*)).

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/72 om den fælles markedsordning for frugt og grønsager (KOM/89/68 endel. — dok. C 2-0008/89)

der var henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring

Dette forslag godkendtes (*del II, punkt 1 c*)).

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om undtagelse for Frankrigs og Italiens vedkommende for de i forordning (EØF) nr. 357/79 fastsatte referenceperioder for basisundersøgelserne i 1989, vedrørende vinarealerne (KOM/89/69 endel. — dok. C 2-0024/89)

der var henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring

Dette forslag godkendtes (*del II, punkt 1 d*)).

6. Svinekødsektoren (afstemning) *

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af Colino Salamanca udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/817 endel. — dok. C 2-0301/88) til Rådets forordning om undtagelse fra forordning (EØF) nr. 797/85 for så vidt angår visse former for investeringsstøtte inden for svinektoren (dok. A 2-0010/89)

— forslag til forordning KOM/88/817 endel. — dok. C 2-0301/88:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 2*).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*).

7. Samarbejdsaftalen EF/Norge (afstemning) *

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af Poniatowski for Energi-, Forsknings- og Teknologiuvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/578 endel. — dok. C 2-0221/88) til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om forskning og udvikling på miljøbeskyttelsesområdet (dok. A 2-0006/89)

— forslag til afgørelse KOM/88/578 endel. — dok. C 2-0221/88:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 3*).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 3*).

Fredag den 14. april 1989

8. Samarbejdsaftalen EF/Finland (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af Poniatowski for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/574 endel. — dok. C 2-0224/88) til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om forskning og udvikling på miljøbeskyttelsesområdet (dok. A 2-0005/89).

— forslag til afgørelse KOM/88/574 endel. — dok. C 2-0224/88:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 4*).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 4*).

9. Det Fælles Forskningscenters arbejde (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af Poniatowski for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/725 endel. — dok. C 2-0296/88) til Rådets afgørelse om arbejde med relevans for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab udført for tredjeparter af Det Fælles Forskningscenter (dok. A 2-0033/89).

— forslag til afgørelse KOM/88/725 endel. — dok. C 2-0296/88:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 5*).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

10. Oprettelse af naturparker (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af Maher for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om oprettelse af naturparker, landskabsbeskyttelse og fremme af bondegårdsferie (dok. A 2-0396/88).

— forslag til beslutning:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6*).

11. EFRU's virksomhed i 1986 og 1987 (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af Gadioux for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om Kommissionens tolvte og trettende årsberetning om EFRU's (Den Europæiske Fond for Regionaludvikling) virksomhed i 1986 og 1987 (dok. A 2-0419/88).

— forslag til beslutning:

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2,

Forkastede ændringsforslag: 3 (elektronisk afstemning), 4,

De ikke ændrede dele af teksten blev sat under afstemning og vedtaget, efterhånden som de blev forelagt.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*).

12. Portugisiske ømråder (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af Gutierrez Diaz for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om regionale handicap i portugisiske ømråder (dok. A 2-0002/89) ⁽¹⁾.

— forslag til beslutning:

Vedtaget ændringsforslag: 3

Forkastede ændringsforslag: 2 (elektronisk afstemning), 1 (elektronisk afstemning),

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag, blev sat under afstemning og vedtaget, efterhånden som de blev forelagt.

Parlamentet vedtog beslutningen efter et indlæg af ordføreren (*del II, punkt 8*).

13. Samarbejde med Surinam (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af Verger for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om intensivering af samarbejdet med Surinam (dok. A 2-0009/89).

(1) Ordføreren tog ordet vedrørende ændringsforslagene.

Fredag den 14. april 1989

— *forslag til beslutning:*

Vedtaget ændringsforslag: 1,

Forkastet ændringsforslag: 2 (elektronisk afstemning).

De ikke ændrede dele af teksten blev sat under afstemning og vedtaget, efterhånden som de blev forelagt.

Parlamentet vedtog beslutningen efter et indlæg af de Vries (*del II, punkt 9*).

14. Indianernes situation (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af van den Heuvel for Det Politiske Udvalg om indianernes situation i verden (dok. A 2-0044/89) (1).

— *forslag til beslutning:*

Vedtaget ændringsforslag: 18, 2, 19, 6, 7/ændr., 8/ændr., 9/ændr., 10 (tilføjelse), 11, 12/ændr., 14/ændr.;

Nr. 10 blev sat under afstemning som tilføjelse på forslag af ordføreren og med stillerens godkendelse.

Forkastede ændringsforslag: 21 (elektronisk afstemning), 13/ændr.;

Ændringsforslag, der blev taget tilbage: 1 (som følge af kompromis med ordføreren), 3, 4, 5, 15, 16, 17;

Bortfaldet ændringsforslag: 20.

De ikke ændrede dele samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, blev vedtaget, efterhånden som de blev forelagt. S-gruppen havde imidlertid bedt om opdelt afstemning om punkt A.

- punkt a) uden »artikel 1«: vedtaget
- »artikel 1«: forkastet ved elektronisk afstemning
- punkt b) uden »artikel 1«: vedtaget
- »artikel 1«: forkastet
- punkt c) til e): vedtaget

Punkt R forkastedes.

(1) Ordføreren tog ordet vedrørende ændringsforslagene.

Parlamentet vedtog beslutningen efter et indlæg af ordføreren, som meddelte, at der i punkt D skulle stå »50 millioner« i stedet for »500 millioner« (*del II, punkt 10*).

15. Monetær integration (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Franz — dok. A 2-0014/89)

Parlamentet godkendte, at de kompromisændringsforslag, der var stillet, blev sat under afstemning.

Vedtagne ændringsforslag: 21 (uden fodnoten, der var taget tilbage af stilleren), 29 (kompromis), 9, 10, 11, 12, 13, 30 (kompromis), 5, 28, 22, 6, 31 (kompromis), 17;

nr. 9 ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 119
Ja-stemmer: 113
Nej-stemmer: 3
Hverken eller: 3

nr. 22 ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 128
Ja-stemmer: 70
Nej-stemmer: 55
Hverken eller: 3

Forkastede ændringsforslag: 1, 3, 18, 26 (elektronisk afstemning), 19, 24, 8, 20, 16 (elektronisk afstemning);

Ændringsforslag, der blev taget tilbage: 2, 4, 15, 14, 27, 7, 23;

Bortfaldet ændringsforslag: 25.

De ikke ændrede dele af teksten blev vedtaget, efterhånden som de blev forelagt.

De ændrede dele af teksten: vedtaget

Stemmeforklaringer:

Franz, ordfører, og Patterson for ED-gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11*).

16. Overdragelse til udvalg af bemyndigelse til at træffe afgørelse, jf. artikel 37

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om forslagene fra udvalgene med hensyn til anvendelse af forretningsordenens artikel 37.

Fredag den 14. april 1989

Formanden meddelte, at da han ingen skriftlige indsigelser havde modtaget, blev ændringsforslagene og beslutningerne i betænkninger af:

— Robles Piquer for Det Politiske Udvalg om høring af Europa-Parlamentet i forbindelse med Kommissionens udnævnelse af højtstående tjenestemænd og EF's diplomatiske repræsentation (dok. A 2-0037/89)

— van den Heuvel for Det Politiske Udvalg om humanitær folkeret og støtte til Den Internationale Røde Kors Komité's virksomhed (IRKK) (dok. A 2-0043/89)

— Raftery for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om fødevarerindustrien (dok. A 2-0017/89)

— Toussaint for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om eksportbegrænsningerne for strategiske produkter, samt teknologioverførslen mellem USA og EF (dok. A 20031/89)

— Costanzo for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Argentina (dok. A 2-0034/88)

— Llorca Vilaplana for Udvalget om Kvinders Rettigheder om udnyttelse af prostitution og handel med mennesker (dok. A 2-0052/89),

betragtet som vedtaget i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 37, stk. 6 (*del II, punkt 12*).

Klepsch spurgte, om Parlamentet havde modtaget Rådets fælles holdning om fjernsyn uden grænser.

17. Tekniske data for landevejskøretøjer (forhandling og afstemning) *

Ebel forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(88) 759 endel. — dok. C 2-0315/88) til Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/3/EØF om vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer (dok. A 2-0057/89).

Talere: Moorhouse, ED-gruppen, Marshall, Wijsenbeek for L-gruppen, Van Miert, *medlem af Kommissionen*, Wijsenbeek, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Van Miert besvarede.

FORSÆDE: FRANÇOIS MUSSO

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

— *forslag til direktiv KOM/88/759 endel. — dok. C 2-0315/88:*

nr. 1: vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 13*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 13*).

Som svar på et tidligere indlæg af Klepsch om, hvorvidt Parlamentet havde modtaget Rådets fælles holdning om fjernsyn uden grænser, erklærede formanden, at under henvisning til forretningsordenens artikel 45 ville meddelelse om denne fælles holdning officielt ske under den mødeperiode, der følger efter modtagelsen af dokumenterne.

Han præciserede, at dette dog på ingen måde betød, at Parlamentet ønskede at sætte spørgsmålstegn ved det pragmatiske samarbejde, der eksisterede mellem Kommissionen, Rådet og Parlamentet med hensyn til fremgangsmåder og procedurer i forbindelse med anvendelsen af Fællesaktens bestemmelser.

Parlamentet, fortsatte han, ville, under vedtagelsen af forslaget til dagsordenen i maj tage stilling til muligheden for at behandle dette punkt under denne mødeperiode eller en senere mødeperiode.

Formanden meddelte endvidere, at han havde sendt samtlige dokumenter til det kompetente udvalg, og bedt det om at undersøge, hvorvidt det mente at kunne forelægge en indstilling for Parlamentet, og i givet fald hvornår.

18. Kvalitetsproblemer inden for kødsektoren — anvendelse af hormoner (fortsat forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om betænkning af Pimenta (dok. A 2-0011/89) og Collings (dok. A 2-0016/89) (*del I, punkt 6, den 12. april 1989*).

Talere: Jepsen, ED-gruppen, Maher, L-gruppen, van der Lek, ARC-gruppen, Eyraud, Clinton, Bocklet, formand for Undersøgelsesudvalget om Kvalitetsproblemer i Kødsektoren, Van Miert, *medlem af Kommissionen*, og Marck, sidstnævnte vedrørende indlæg af Bocklet.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Fredag den 14. april 1989

AFSTEMNING— *dok. A 2-0016/89.*— *forslag til beslutning:*

Vedtagne ændringsforslag: 12, 13, 14, 15, 9, 16, 17, 18, 19;

Forkastede ændringsforslag: 1 (efter et indlæg af ordføreren), 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8;

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele af teksten, der var vedtaget ved ændringsforslag, blev vedtaget, efterhånden som de blev forelagt, idet punkt 14 ændredes ved vedtagelsen af nr. 9 ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 68

Ja-stemmer: 52

Nej-stemmer: 2

Hverken eller: 14

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 73

Ja-stemmer: 57

Nej-stemmer: 2

Hverken eller: 14

*(Del II, punkt 14).***19. Godkendelse af protokollen**

Squarcialupi takkede protokoltjenesten, fordi den på så kort tid havde været i stand til at udarbejde et så omfattende et dokument.

Kellett-Bowman tilsluttede sig Squarcialupis indlæg.

Talere:

— Adam vedrørende den beslutning om tilbageholdelser i Sydafrika, der var blevet vedtaget den foregående dag (*del II, punkt 2 a*), i gårsdagens protokol

— Ford, som henviste til sit indlæg om Gorbátjovs besøg i Strasbourg (*del I, punkt 1, i gårsdagens protokol*), spurgte, hvilke afgørelser Præsidiets havde truffet med hensyn til det problem, han havde taget op i sit indlæg (formanden svarede, at spørgsmålet ville blive behandlet på det næste møde i Det Udvidede Præsidium).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

20. Gennemførelse af fællesskabsretten (forhandling og afstemning)

For ordføreren forelagde Alber den betænkning, Jansen Van Raay havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om femte årsberetning til Europa-Parlamentet om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1987 (KOM/88/425 endel. — dok. C 2-0228/88) (dok. A 2-0438/88).

Talere: Vayssade for S-gruppen, Croux for PPE-gruppen, Garcia Amigo, ED-gruppen, Bonaccini, COM-gruppen, Wijsenbeek, L-gruppen, Bonaccini vedrørende sidstnævnte indlæg, Herman og Van Miert, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING— *forslag til beslutning:*

Betragtninger og punkt 1 til 7: vedtaget

Efter punkt 7:

nr. 1: forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 8 til 17: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 15*).**21. Kvinder og sundhed (fortsat forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om betænkning af van Dijk, udarbejdet for Udvalget om Kvinders Rettigheder om kvinder og sundhed (dok. A 2-0165/88) (*del I, punkt 21, i protokollen af 17. februar 1989*).

Prout anmodede under henvisning til forretningsordens artikel 103 om fornyet udvalgsbehandling.

Talere: Squarcialupi og d'Ancona, formand for Udvalget om Kvinders Rettigheder.

Parlamentet forkastede anmodningen om fornyet udvalgsbehandling ved elektronisk afstemning.

d'Ancona, for S-gruppen, tog ordet til forhandlingen.

FORSÆDE: HORST SEEFELD

Næstformand

De Backer, for PPE-gruppen, tog ordet.

Fredag den 14. april 1989

Croux anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 105 om, at forhandlingen blev udsat til næste mødeperiode.

Talere vedrørende denne anmodning: Van Dijk og van den Heuvel.

Parlamentet forkastede ved elektronisk afstemning anmodningen om udsættelse af forhandlingen.

Llorca Vilaplana, for ED-gruppen, tog ordet til forhandlingen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til beslutning:*

Præambel:

Croux anmodede sammen med tolv andre medlemmer om, under henvisning til forretningsordenens artikel 89, at få fastslået, om det fornødne antal medlemmer var til stede.

Han fortsatte med afstemningen om præamblet.

Formanden fastslog, at der ikke var det fornødne antal medlemmer til stede.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 89, stk. 3, sidste punktum, opførtes afstemningen på dagsordenen for følgende møde.

Talere: Falconer og Squarcialupi.

Telkämper, formand for ARC-gruppen, anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 106 om afbrydelse af mødet.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

22. Skriftlige erklæringer, jf. artikel 65

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 65, stk. 3, hvor mange underskrifter disse erklæringer havde opnået (*bilag II*).

23. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 107, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

24. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 22. til 26 maj 1989 i Strasbourg.

25. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 11.50)

ENRICO VINCI
Generalsekretær

Henry PLUMB
Formand

Fredag den 14. april 1989

DEL II

Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Procedure uden betænkning *

- a) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/785 endel. — dok. C 2-0341/88) til Rådets forordning (EØF) om dyresundhedsmæssige betingelser i forbindelse med handel inden for Fællesskabet med embryoner af tamkvæg samt med indførsel heraf fra tredjelande: godkendt
- b) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/89/67 endel. — dok. C 2-0349/88) til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1785/81 om den fælles markedsordning for sukker: godkendt
- c) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/89/68 endel. — dok. C 2-0008/89) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/72 om den fælles markedsordning for frugt og grønsager: godkendt
- d) forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/89/69 endel. — dok. C 2-0024/89) til Rådets beslutning om undtagelse for Frankrigs og Italiens vedkommende for de forordning (EØF) nr. 357/79 fastsatte referenceperioder for basisundersøgelserne i 1989 vedrørende vinarealerne: godkendt

2. Investeringsstøtte inden for svine sektoren *

forslag til forordning KOM/88/817/endel.: godkendt

— dok. A 2-0010/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om undtagelse fra forordning (EØF) nr. 797/85 for så vidt angår visse former for investeringsstøtte inden for svine sektoren

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 42 og 43 (dok. C 2-0301/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (dok. A 2-0010/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

⁽¹⁾ Dok. KOM(88) 817 endel.

Fredag den 14. april 1989

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

3. Samarbejdsaftalen mellem EF og Norge *

forslag til afgørelse KOM/88/758 endel.: godkendt

— dok. A 2-0006/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om forskning og udvikling på miljøbeskyttelsesområdet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (dok. C 2-0221/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget og til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A 2-0006/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 298 af 23. 11. 1988.

4. Samarbejdsaftalen mellem EF og Finland *

forslag til afgørelse KOM/88/758 endel.: godkendt

Fredag den 14. april 1989

— dok. A 2-0005/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om forskning og udvikling på miljøbeskyttelsesområdet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (dok. C 2-0224/88),
- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget og til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A 2-0005/89),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 299 af 24. 11. 1988.

5. Det Fælles Forskningscenters arbejde *

forslag til afgørelse KOM/88/725 endel.: godkendt

— dok. A 2-0033/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om arbejde med relevans for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab udført for tredjeparter af Det Fælles Forskningscenter

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (dok. C 2-0296/88),
- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget og til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (dok. A 2-0033/89),

⁽¹⁾ EFT nr. C 13 af 17. 1. 1989, s. 6.

Fredag den 14. april 1989

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

6. Oprettelse af naturparker

— dok. A 2-0396/88

BESLUTNING

om oprettelse af naturparker, landskabsbeskyttelse og fremme af bondegårdsferie

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Chiabrando m. fl. om oprettelse af naturparker, landskabsbeskyttelse og fremme af bondegårdsferie (dok. B 2-1248/87),
 - der henviser til beslutning af 20. november 1987 om forslag til Rådets afgørelse om et femårigt fællesskabsprogram for projekter, der viser, hvorledes miljøforanstaltninger til lige kan bidrage til at fremme beskæftigelsen ⁽¹⁾
 - der henviser til Kommissionens forslag om en reform af strukturfondene (KOM/88/500 endel. 2 — dok. C 2-0122/88),
 - der henviser til Kommissionens forslag om gennemførelse af en femte aktion under Det Nye Fællesskabsinstrument (NIC V) omfattende et kapitel om landdistrikter,
 - der henviser til Kommissionens meddelelse »Landdistrikternes fremtid« (KOM/88/501 endel.) omhandlende den fremtidige politik for landdistrikter,
 - der henviser til Rådets direktiv om beskyttelse af naturlige og delvis naturlige levesteder samt af vilde dyr og planter (KOM/88/381 endel.),
 - der henviser til beslutning af 10. juli 1987 ⁽²⁾ om oprettelse og bevarelse af naturreservater af fællesskabsinteresse,
 - der henviser til beslutning af 20. november 1987 om de regionale problemer og emigrationsbevægelserne ⁽³⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning samt til udtalelser fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring og fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport (dok. A 2-0396/88),
- A. der henviser til reformen af den fælles landbrugspolitik og de sandsynlige følger heraf i form af braklægning af tidligere dyrket jord og yderligere faldende beskæftigelse i landbrugssektoren,

⁽¹⁾ EFT nr. C 345 af 21. 12. 1987, s. 204.

⁽²⁾ EFT nr. C 246 af 14. 9. 1987, s. 121.

⁽³⁾ EFT nr. C 345 af 21. 12. 1987, s. 217.

Fredag den 14. april 1989

- B. der henviser til Fællesskabets ønske om at sikre, at disse reformer ikke får negative virkninger for landdistrikternes sociale struktur og økonomi,
 - C. der henviser til Fællesskabets ønske om at sikre, at disse reformer ikke får en skadelig indvirkning på landskabet og det naturlige miljø, samt til det mere generelle ønske om at fremme en politik til beskyttelse af miljøet,
 - D. der henviser til, at det er nødvendigt at forene behovet for en forbedring af levevilkårene for befolkningen i landdistrikterne med kravene om bevarelse af det naturlige miljø i landdistrikterne,
 - E. der konstaterer, at mange områders særlige landskabsmæssige karakter er resultatet af historiske landbrugsmønstre, og at disse områders særpræg kun kan bevares gennem aktiv planlægning,
 - F. der henviser til, at der i Fællesskabet ikke eksisterer nogen fælles metode til definition af områder af stor miljømæssig betydning, og at den terminologi, der anvendes i forbindelse med beskyttede og fredede områder, i høj grad varierer inden for Fællesskabet,
 - G. der henviser til, at Kommissionen i samarbejde med Europarådet har fastlagt fælles kriterier for definition og beskrivelse af vigtige biotoper, men at der endnu ikke er gjort sådanne fremskridt for så vidt angår områder af landskabelig betydning,
 - H. der henviser til, at mange af landdistrikterne i Fællesskabet lider under betydelige økonomiske vanskeligheder og affolknings- og emigrationsproblemer, og at der i forordningen om reformen af strukturfondene gives prioritet til udvikling af de landdistrikter, der er berørt af mål nr. 1 og nr. 5b i denne forordning (Rådets forordning 2052/88),
 - I. der er overbevist om, at fremme af turisme og etablering af mindre virksomheder i de enkelte småsamfund spiller en vigtig rolle med henblik på at bevare og udvikle en levedygtig og differentieret økonomi i landdistrikterne og dermed sikre et »levende landmiljø«,
 - J. der henviser til de første resultater af CORINE-programmet (miljøsituationen i Det Europæiske Fællesskab 1986), hvoraf det fremgår, at der i mange egne ved Middelhavet og i Fællesskabets randregioner findes områder af stor landskabsmæssig betydning og områder med vigtige biotoper, men at der i de samme egne findes relativt få områder, som defineres og forvaltes som miljøbeskyttelsesområder,
 - K. der føler sig overbevist om, at beskyttelse af de naturlige, historiske og kulturelle værdier i disse områder ikke blot er forenelig med, men af afgørende betydning for udvikling af en levedygtig turistindustri,
 - L. der henviser til, at gennemførelse af miljøpolitiske målsætninger kædet sammen med en økonomisk udvikling kræver bevidst og integreret planlægning på lokalt plan, og at de nødvendige forudsætninger for gennemførelse af en sådan politik ofte mangler, især i de dårligst stillede regioner,
 - M. der henviser til, at der i adskillige medlemsstater er sket fremskridt hen imod en sådan for planlægning gennem oprettelse af nationale og regionale parker; en nationalpark er i reglen et ret begrænset område, hvor der gives prioritet til naturbeskyttelsespolitik, medens en regional park er et større område oftes i privat eje, hvor der føres en integreret politik, som på én gang sigter mod naturbeskyttelse, fremme af turisme og økonomisk udvikling,
 - N. der er overbevist om værdien af en udveksling mellem medlemsstaterne af faglig og teknisk ekspertise,
- I. anmoder Kommissionen om at
 - 1. forelægge et forslag til rådsafgørelse,
 - a) hvori betydningen af landskabsbeskyttelse i Fællesskabet samt ligeledes behovet for, at der udarbejdes oversigter over naturområder og den arkitektoniske og historiske arv i landdistrikterne, anerkendes

Fredag den 14. april 1989

- b) hvori der iværksættes et program, som sigter mod:
- i) fastlæggelse af definitioner på de typiske landskabszoner i Fællesskabet under anvendelse af en metode svarende til den, der bruges i CORINE-programmet til definition af biotoper;
 - ii) at tilskynde medlemsstaterne til i samarbejde med de ansvarlige lokale og regionale myndigheder at afsætte tilstrækkeligt store områder inden for hver zone, således at beskyttelse af et repræsentativt udvalg af den bedste inden for hver enkelt landskabstype i Fællesskabet er sikret, og om nødvendigt at forelægge definitive forslag for medlemsstaterne om de områder, der bør beskyttes, for at dette mål kan nås;
 - iii) udvikling i samarbejde med andre internationale organisationer samt de ansvarlige lokale og regionale myndigheder af et system til klassificering af de forskellige beskyttede områder i Fællesskabet;
 - iv) fremme af nationale og regionale parker som et middel til en miljøbevidst, integreret planlægning og udvikling af landdistrikter samt foranstaltninger, der tilskynder medlemsstaterne til at lade oprettelse af sådanne parker indgå i deres regionalplaner for landdistrikterne;
 - v) udarbejdelse af retningslinjer for driften af sådanne parker, særlig de regionale parker, som efter planen skal dække store landområder; disse retningslinjer bør omfatte parkernes rolle i forbindelse med miljøplanlægning og -forvaltning, beskyttelse af den historiske og kulturelle arv, tilvejebringelse af turistinfrastukturer, bistand til udvikling og markedsføring af bondegårdsbaserede og andre turistprojekter samt støtte til etablering af små lokale virksomheder;
 - vi) oplysning om eksisterende og fremtidige muligheder for ydelse af bidrag til driften af nye og eksisterende parker via forskellige fællesskabsfonde og økonomisk støtte fra EF;
 - vii) tilrettelæggelse af oplysningskampagner (herunder offentliggørelse af litteratur og afholdelse af seminarer) i samarbejde med andre nationale og internationale organisationer, der er aktive på dette område — dvs. Europarådet, European Federation of National and Nature Parks (europæisk sammenslutning af national- og naturparker) og International Commission on National Parks and Protected Areas (international komité for nationalparker og beskyttede områder) med henblik på at redegøre for fordelene ved denne politik over for medlemsstaterne samt de regionale og lokale myndigheder;
- c) hvori det vedtages, at der kan opnås tilskud fra Fællesskabets strukturfonde til dækning af udgifter i forbindelse med oprettelse af nye regionale parker, administration og infrastrukturer, under henvisning til de prioriterede landdistrikter (mål nr. 1 og 5b);
- d) hvori det vedtages at støtte projekter, der sigter mod at gennemføre en udveksling mellem medlemsstaterne af faglige og tekniske erfaringer inden for dette område;
2. sikre, at et tilstrækkeligt stort antal beskyttede områder, som f. eks. nationalparker eller regionale naturparker, udvælges til gennemførelse af pilotprojekter som led i det foreslåede 5-årige demonstrationsprogram, der skal vise, hvorledes miljøforanstaltninger tillige kan bidrage til at fremme beskæftigelsen;
3. sikre, at ekspertise inden for landskabsplanlægning samles på et centralt sted fra de forskellige institutter i Fællesskabet, der alt for ofte arbejder isoleret, samt at der finder en hensigtsmæssig overførsel af know-how sted gennem oprettelse af et koordineret europæisk net af specialiserede organer;
4. tilskynde medlemsstaterne til i højere grad at overveje mulighederne for gennemførelse af miljøforanstaltninger og oprettelse af rekreative områder i forbindelse med udarbejdelse af ordninger for braklægning af landbrugsjord, forudsat at disse foranstaltninger ikke bidrager til en forværring af befolkningsproblemet;
5. støtte oprettelsen af regionale eller nationale organer eller kooperativer, der skal have til opgave at bistå ved udvikling og markedsføring af agro-turisme, samt stille den nødvendige undervisning til rådighed med henblik på gennemførelse af bondegårdsbaseret turistvirksomhed;

II. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Fredag den 14. april 1989

7. EFRU's virksomhed i 1986 og 1987

— dok. A 2-0419/88

BESLUTNING**om Kommissionens 12. og 13. Årsberetning om EFRU's (Den Europæiske Fond for Regionaludvikling) Virksomhed i 1986 og 1987***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til Kommissionens to årsberetninger om EFRU's (Den Europæiske Fond for Regionaludvikling) virksomhed i 1986 og 1987 ⁽¹⁾,
- B. der henviser til Revisionsrettens bemærkninger i kapitlet om EFRU's udgifter til støtte til regionerne ⁽²⁾,
- C. der henviser til Den 3. Periodiske Beretning om Den Sociale og Økonomiske Situation i Fællesskabets Regioner (KOM/87/230 endel. — dok. C 2-0230/88),
- D. der henviser til forslag til beslutning af Ligios m.fl. om 12. Årsberetning om Regionalfondens (EFRU's) virksomhed i 1986 (dok. B 2-0088/88),
- E. der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning (dok. A 2-0419/88),

1. konstaterer, at Parlamentet med disse beretninger, som vedrører den nye EFRU-forordning (1984) 2. og 3. anvendelsesår, får mulighed for at vurdere forordningens gennemførelse,

2. udtrykker tilfredshed med, at der i denne periode er igangsat nye initiativer, som 1984-forordningen har gjort mulige, såsom nationale programmer af interesse for Fællesskabet (NPIF), integrerede udviklingsaktioner (IUA) og fællesskabsprogrammer; på disse områder er der ikke altid sket så hurtige fremskridt, som Parlamentet kunne ønske, men det er vigtigt at slå fast, hvor vidtrækkende og vigtige disse nye initiativer er, når man vil opnå en mere effektiv og rationel anvendelse og forvaltning af de disponible midler;

3. konstaterer især, at der er sket en stor forøgelse af programmidlerne (1986: 3,6 % EFRU, 1987: 15,0 %);

4. glæder sig over de integrerede middelhavsprogrammernes (IMP) iværksættelse; understreger navnlig de regionale og lokale myndigheders rolle ved udarbejdelse og iværksættelse af disse programmer og udtrykker ønske om, at denne form for partnerskab anvendes mere generelt i forbindelse med gennemførelse af forordninger, der udspringer af strukturfondenes reform;

5. udtrykker sin anerkendelse af fremskridtene med hensyn til anvendelse af midler til aktioner som led i udnyttelse af regionernes egne udviklingsmuligheder, aktioner, der indledtes i 1986 og yderligere udvikledes i 1987; det ville være ønskeligt, om disse fremskridt fortsatte i fremtiden;

6. anser det for positivt, at der i 1986 vedtoges nye fællesskabsprogrammer: STAR-programmet (avancerede telekommunikationstjenester) og VALOREN-programmet (udnyttelse af regionernes eget energipotential) og de tre første interventionsprogrammer i 1987; endvidere har Kommissionen forelagt Rådet to nye forslag: RENAVAL-programmet (omstilling i områder med skibsbygningsindustri) og RESIDER-programmet (omstilling i jern- og stålområder);

⁽¹⁾ Dok. KOM(87) 521 endel. og dok. KOM(88) 728 endel.

⁽²⁾ EFT nr. C 336 af 15. 12. 1987.

Fredag den 14. april 1989

7. beklager imidlertid, at Kommissionen hverken i sit dokument »Landdistrikternes Fremtid« (KOM/88/501 endel.) eller i punkt 2.1.3 i 13. Årsberetning (KOM/88/728 endel.) nævner bioteknologi som en af løsningerne på de ugunstigt stillede regioners problemer, hvori mod edb- og kommunikationstekniske aspekter får fuld opmærksomhed;
8. beklager, at de særlige fællesskabsaktioner under den kvotafrie afdeling kun gennemførtes delvis indtil 1987: Kun 43,5 % af de godkendte bevillinger er forpligtet, og kun 61,7 % af forpligtelserne er rent faktisk blevet udbetalt;
9. konstaterer, at næsten samtlige forpligtelsesbevillinger under fondens kvotabestemte afdeling er blevet anvendt;
10. understreger, at den procentdel, som EFRU udgør af EF-budgettet, i 1986 og 1987 steg svagt (1985: 7,5 %, 1986: 8,6 % og 1987: 9,1 %); for 1986's vedkommende konstateres en betydelig forhøjelse af midlerne som følge af EF's udvidelse med Spanien og Portugal, samtidig med at forpligtelserne for samtlige medlemsstaters vedkommende, bortset fra Luxembourg, lå under 1985-forpligtelserne;
11. bemærker, at den 30 %-målsætning for forpligtelser vedrørende produktionsaktiviteter, der er fastsat i forordningen, ikke er opfyldt; mellem 1986 og 1987 er der sket en nedgang på 3 % i støtten til sådanne aktiviteter; fire medlemsstater: Luxembourg, Nederlandene, Spanien og Portugal finansierede ikke et eneste projekt på dette område i 1987;
12. konstaterer, at den procentdel af EFRU's midler, der gik til infrastrukturer, var stor (i 1986 87 %, i 1987 91 %), især til to dominerende sektorer: transport (48 % i 1986) og vandforsyning/kloakering (25 % i 1987);
13. konstaterer, at EFRU's interventioner er stærkt koncentreret omkring ti regioner, der har modtaget over 50 % af det samlede beløb i 1987; tilbagestående regioner som defineret i forbindelse med reformen af strukturfondene (regioner under mål nr. 1) har fået tildelt lidt over 75 % af EFRU-støtten i 1987;
14. konstaterer, at de resterende betalinger, som skal afholdes i forhold til forpligtelserne, er steget betydeligt i 1986 og 1987;
15. går som anbefalet i Revisionsrettens Beretning ind for anvendelse af en særlig opfølgingsprocedure inden udgangen af en periode på fire år i forbindelse med projekter, for hvilke der ikke er anmodet om udbetalinger;
16. konstaterer i lighed med Revisionsretten, at Kommissionen har vanskeligt ved effektivt at kontrollere de indledte aktioner; vanskelighederne er imidlertid forståelige, når man tænker på dels det meget store antal små projekter, dels personale manglen i Generaldirektoratet for Regionalpolitik; forvaltning efter programmetoden skulle i det mindste til dels lette situationen;
17. konstaterer endnu en gang, at det er vanskeligt at analysere EFRU's reelle økonomiske virkninger, især hvad angår bevarelse og skabelse af arbejdspladser;
18. ønsker, at der bliver gjort alvor af udarbejdelsen af objektive kriterier, der skal anvendes til regelmæssig evaluering af de projekter, der modtager støtte; mener, at det ved hjælp af denne evaluering ligeledes skal undersøges, hvorvidt det støttede projekt medfører positive resultater for de dårligst stillede befolkningsgrupper; mener, at der skal fremskaffes de til disse evalueringer fornødne midler;
19. ønsker, at EFRU fortsat skal støtte infrastrukturterne, som er en absolut forudsætning for regionaludviklingen og være udgangspunkt for støtte til produktionsinvesteringer; også på dette område skulle forvaltning efter programmetoden betyde en afgørende rationalisering;
20. ønsker, at en eventuel tildeling af EFRU-støtte i tilfælde af projekter, der vil kunne udgøre en belastning for miljøet, gøres betinget af gennemførelsen af en miljøeffektanalyse;
21. påskønner, at komplementaritetsprincippet, som Parlamentet gentagne gange har krævet understreget, for første gang er fremhævet i EFRU-Beretningen for 1986;

Fredag den 14. april 1989

22. påpeger, at det er vigtigt at få indført og overholdt komplementaritetsprincippet i forbindelse med gennemførelsen af reformen af strukturfondene, og ønsker, at der i de kommende beretninger foretages en grundig behandling heraf;
23. må til sin skuffelse konstatere, at de regionale forskelle på trods af EFRU's støtteforanstaltninger på ny er tiltaget ifølge Den 3. Periodiske Beretning om Den Sociale og Økonomiske Situation i Fællesskabets Regioner;
24. henstiller indtrængende, at der i forbindelse med såvel det indre markeds gennemførelse som den med Den Europæiske Fælles Akt tilsigtede sociale integration tages behørigt hensyn til de regionale konsekvenser af de forskellige former for EF-politik på alle områder og navnlig konsekvenserne af den fælles landbrugspolitik reform;
25. understreger, at det er absolut nødvendigt som planlagt reelt at fordoble bevillingerne til strukturfondene inden 1993;
26. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

8. Portugisiske ømråder

— dok. A 2-0002/89

BESLUTNING

om fællesskabsprogrammer til fordel for de selvstyrende portugisiske ømråder

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Veil m.fl. om fællesskabsprogrammer til udligning af regionale handicap i de portugisiske ømråder i Atlanten (dok. B 2-0589/87),
 - der henviser til bilag I i akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne, der indeholder den liste over institutionernes retsakter, der omhandles i artikel 26 i akten om Spaniens og Portugals tiltrædelse, og hvori Acorernes og Madeiras særlige forbindelser med EF reguleres,
 - der henviser til fælleserklæringen om den økonomiske og sociale udvikling i de autonome regioner Açorerne og Madeira, der er vedføjet slutakten om Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber,
 - der henviser til det arbejde, der er udført af konferencen om Fællesskabets perifere kyst- og øregioner, herunder navnlig undersøgelsen vedrørende transportproblemet på Fællesskabets perifere øer,
 - der henviser til Europarådets arbejde og erklæringer, navnlig fra konferencen af europæiske regioner og den europæiske kommunal- og regionalconference,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning samt udtalelse fra Transportudvalget (dok. A 2-0002/89),
- A. der påpeger, at Açorerne og Madeiras ekstremt perifere beliggenhed i forhold til Portugal og Fællesskabet som helhed indebærer øgede omkostninger ved passager- og varetransport, vanskelig adgang til forskning og teknologisk innovation samt fordyrelse af infrastrukturer og offentlige serviceydelser — navnlig på Açorerne, der består af et stort antal spredte øer,
 - B. der henviser til, at begge regioner udviklingsmæssigt endnu er meget tilbagestående i forhold til det portugisiske fastland og Fællesskabet i øvrigt,

Fredag den 14. april 1989

- C. der henviser til, at øerne er svagt stillet i forhold til de øvrige portugisiske regioner (med et BNP per capita på 55 % af landsgennemsnittet og ca. 15 % af gennemsnittet i EF) og det øvrige EF (det syntetiske indekstal for Portugal er 58,4 — og for Açorerne og Madeira anslås det at være under 20 — i forhold til et EF-gennemsnit på 100),
- D. der henviser til, at den økonomiske vækst og den eksplosive urbanisering, som Portugal og resten af Europa har oplevet i anden halvdel af dette århundrede, tillige med den bedre spredning af information og den større udbredelse af nye socio-økonomiske strømninger har ødelagt den skrøbelige interne ligevægt i de perifere regioner i almindelighed og i områderne i særdeleshed ved at dræne dem for deres bedste aktiver til fordel for storbyerne og nye jagtmarker, hvor de pågældende søgte deres lykke — som f.eks. den udvandring, der så kraftigt har reduceret befolkningen på Açorerne og Madeira og skadet disse øers udviklingsmuligheder,
- E. der henviser til, at strukturfondene i løbet af de første to år efter tiltrædelsen kun ydede et meget begrænset bidrag til disse øers udvikling, idet Açorerne modtog 67,75 mio ECU i tilskud og intet som lån, medens Madeira modtog 50,21 mio ECU i tilskud og 29,1 mio ECU som lån,
- F. der henviser til, at Açorerne og Madeira som de eneste regioner i Portugal siden indførelsen af den demokratiske forfatning i 1976 har en politisk selvstyreordning, der giver dem ret til at have egne regionalregeringer og folkevalgte lovgivende forsamlinger, ligesom de har væsentlige beføjelser med hensyn til bl.a. budget og regionalplanlægning,
- G. der henviser til, at disse øer, til trods for deres udstrakte finansielle autonomi med egne indtægter i form af alle de skatter og afgifter, der opkræves på øerne, lider af en markant mangel på finansielle midler, som ofte er skabt på fastlandet, og som først i de senere år delvis er blevet opvejet af særoverførsler fra staten med henblik på at udligne de handicap, som udspringer af øernes geografiske beliggenhed, og som alene for Açorerne vedkommende er steget fra 6,5 mio ECU i 1977 til 81,7 mio ECU i 1984,
- H. der henviser til, at Açorerne og Madeira i enhver politisk og økonomisk henseende er en del af Det Europæiske Fællesskab, og at det i traktaten om Portugals tiltrædelse anerkendes, at der er behov for særlige foranstaltninger for disse regioner,
- I. der henviser til, at tiltrædelsen af EF har haft en negativ indvirkning på landbrugs-, kvæg- og industriproduktionen i begge regioner, idet disse produktioner er koncentreret om meget følsomme sektioner inden for kvægavl, levnedsmiddelindustri og håndværk,
- J. der henviser til de særlige problemer, der påvirker Açorerne økonomiske udvikling, herunder navnlig øgruppens geografiske spredning, mangelen på naturlige ressourcer, klimaet, højdeforholdene, seismiciteten og den væsentlige afhængighed af energi udefra,
- K. der henviser til den problematiske socioøkonomiske situation på Madeira, den høje befolkningstæthed, navnlig på sydkysten, øgruppens begrænsede dimensioner og de ugunstige højdeforhold, de svage og forældede landbrugsstrukturer, den store afhængighed af energi udefra, den alvorlige mangel på transport- og turistinfrastrukturer og den ringe udvikling i de produktive sektorer,

Fælles aspekter

1. finder, at de portugisiske øer i Atlanterhavet er blandt de dårligst stillede regioner i Fællesskabet, fordi der er tale om øer med en ekstremt perifer beliggenhed, som derfor har behov for særbehandling fra Fællesskabets side;
2. konstaterer, at det demokratiske styre har udviklet en politik for regionalt selvstyre og for økonomisk og finansiell støtte til øerne;

Fredag den 14. april 1989

3. glæder sig over og anser det for nødvendigt at fortsætte og udbygge de bestræbelser, som begge regioner udfolder med hensyn til økonomisk planlægning, samt den portugisiske regionaludviklingsordning, som særligt begunstiger disse to regioner, og som har modtaget et væsentligt økonomisk bidrag fra Fællesskabet via et nationalt program af fællesskabsinteresse for medfinansiering af incitamentsordninger i Portugal);

4. finder, at disse to regioners indlemmelse i modtagergruppen under strukturfondenes mål nr. 1 bør følges op af en ekstraordinær indsats fra de nationale og regionale myndigheders side for gennem udarbejdelse af de nødvendige planer og programmer at sikre fuld udnyttelse af de nye muligheder, der byder sig;

Açorerne

5. finder, at følgende bør få højeste prioritet på Açorerne:

- bedre udnyttelse af regionernes menneskelige ressourcer, navnlig gennem erhvervsuddannelse,
- bedre forbindelser via skib og fly mellem øerne,
- udvikling af fiskerisektoren, navnlig hvad angår det ikke-industrielle fiskeri, med henblik på at udnytte mulighederne i den omfattende eksklusive økonomiske zone,
- industriel forarbejdning af fisken,
- differentiering og specialisering af landbrugs- og kvægproduktionen og de deraf afledte produkter med henblik på at forbedre konkurrenceevnen,
- støtte til roe- og tobaksdyrkningen og udbygning af produktionen af alternative landbrugsprodukter som frugt og subtropiske blomster,
- fremme af turismen og etablering af den nødvendige infrastruktur,
- nedbringelse af afhængigheden af energi udefra, navnlig ved bedre udnyttelse af egne energiressourcer og rationalisering af energiforbruget,
- bedre forbindelser udadtil, navnlig med fastlandet, Madeira og De Kanariske Øer;

6. finder, at der bør gøres en særlig indsats for at styrke Açorerens handelsforbindelser med Amerika under udnyttelse af de kulturelle og økonomiske bånd, der forbinder Açorerne med den store koloni af emigranter herfra, samt af de betydelige overførsler af finansielle midler, der hidrører fra disse emigranter;

7. støtter det af regionalregeringen godkendte udkast til nationalt program af fællesskabsinteresse, som er koncentreret om turismen, og som bør tages under overvejelse, når det er blevet tilpasset de nye retningslinjer for strukturfondene;

8. støtter den afgiftsmæssige særordning (med hensyn til moms) og opfordrer Kommissionen til at lade øen Santa Maria bevare sin status som frizone, også efter gennemførelsen af det indre marked;

9. opfordrer Kommissionen til at tage højde for konsekvenserne af, at der i 1991 indføres mælkekvoter, på baggrund af denne produktions betydning for øgruppens økonomi;

Madeira

10. finder det afgørende for øens udvikling:

- at dens forbindelser udadtil, herunder navnlig havne- og lufthavnsfaciliteter, forbedres,
- at forholdene for turismen forbedres, udbygges og styres ordentligt under hensyntagen til en forbedring af miljøet, den lokale befolknings livskvalitet og fremme af en høj kvalitet for turistydelse,
- fremme og differentiering af primærsektoren (bananer, blomsterdyrkning osv.) og af den svage industrisektor, samt beskyttelse af håndværkssektoren,
- bedre udnyttelse af den eksklusive økonomiske zone (ved modernisering af fiskerisektorens strukturer og udvikling af landbruget),
- udnyttelse af vedvarende energikilder;

Fredag den 14. april 1989

11. går ind for bevarelse af Canicals status som frizone på det handelsmæssige, industrielle og finansielle område, og finder, at der er tilstrækkelige grunde til at bevare såvel denne status som den afgiftsmæssige fritagelsesordning (med hensyn til moms) efter gennemførelsen af det indre marked;

12. har forståelse for Madeiras særlige bekymring over EF's bestemmelser med hensyn til import af bananer fra AVS-staterne;

Generelle forslag

13. anmoder den portugisiske regering om at udarbejde regionsinddelte statistikker, der vil give et mere klart billede af de faktiske forhold og muliggøre en sammenligning med EF-statistikkerne, samt om at forøge de finansielle overførsler til regionalregeringerne, således at disse får mulighed for at afhjælpe øernes alvorlige handicap;

14. anmoder den portugisiske regering om at skabe klarhed omkring de juridiske regler for de regionale finanser, så lokalregeringerne på Açorerne og Madeira ved, hvad de har at holde sig til;

15. anmoder Kommissionen og den portugisiske regering om at give høj prioritet til gennemførelsen af programmet for udvikling af den portugisiske industri i netop disse regioner;

16. anmoder Kommissionen om i forbindelse med forhandlingerne med AVS-staterne om indgåelse af Lomé IV-konventionen at beskytte håndværkssektoren og den tropiske landbrugsproduktion på Açorerne og Madeira;

17. opfordrer Kommissionen til at tage initiativ til udarbejdelse af et EF-støtteprogram for de portugisiske ømråder, som skal være koncentreret om transportsektoren og tage udgangspunkt i Det Europæiske Råds henstillinger fra Rhodos-mødet i december 1988;

18. anmoder Kommissionen om for hver af disse regioner at udarbejde integrerede aktionsprogrammer, der omfatter samtlige de i denne beslutning omtalte problemer;

19. anmoder Kommissionen om som led i Fællesskabets regionalpolitik at overveje anvendelse af et periferi-indeks, der kan bidrage til at afhjælpe navnlig øregionernes, og mere konkret Madeiras og Açorerne, vanskelige situation;

20. påpeger over for Kommissionen, den portugisiske stat samt Madeira og Açorerne, at de økonomiske omkostninger forbundet med disse øers perifere beliggenhed uundgåeligt vil stige med gennemførelsen af det indre marked i 1992 og går ind for, at den gældende ordning med særpriser for fastboende passagerer i de to regioner udvides til også at omfatte varetransport, såvel med skib som med fly, med henblik på at fremme ruteforbindelserne, dels mellem øerne og dels mellem disse og Portugal og de øvrige EF-lande;

21. anmoder Kommissionen og de portugisiske og spanske myndigheder om at oprette en turistzone, der skal omfatte Açorerne, Madeira og De Kanariske Øer under hensyntagen til behovet for at beskytte disse regioners miljø og kulturarv;

22. anmoder om, at der gennemføres undersøgelser vedrørende oprettelse af internationale universitetscentre på Madeira og Açorerne, der skal fremme den videnskabeligt-tekniske forskning og viden samt styrke forbindelserne mellem forskere i hele verden;

23. anmoder Kommissionen om at vurdere den strategiske betydning, som Açorerne og Madeira har for EF i deres egenskab af bindeled til områder med anden økonomisk og kulturel baggrund, med henblik på en styrkelse af Europas stilling i verden;

24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den portugisiske regering og regionalregeringerne på Açorerne og Madeira.

Fredag den 14. april 1989

9. Samarbejdet med Surinam

— dok. A 2-0009/89

BESLUTNING

om intensivering af samarbejdet med Surinam

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Vergeer (dok. B 2-1548/87),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A 2-0009/89),
- A. der henviser til de nære bånd mellem Republikken Surinam og Det Europæiske Fællesskab, især som følge af deres fælles deltagelse i Lomé-konventionen,
- B. der minder om, at Surinam efter at have opnået uafhængighed i en periode var underlagt et militært styre, som i december 1982 udartede til voldelig undertrykkelse af modstandere af styret blandt civilbefolkningen og i fagforeningerne, på hvilket tidspunkt Nederlandene ensidigt suspenderede den bilaterale samarbejdsaftale mellem Nederlandene og Surinam,
- C. der minder om, at virkningen af, at de større bidragydere ophørte med at yde støtte til Surinam — selv om Det Europæiske Fællesskab ikke selv afbrød sine udviklingsaktiviteter under Lomé-konventionen — og af det drastiske fald i verdensmarkedspriserne for Surinams vigtigste eksportvare (bauxit) var en katastrofal situation i finansiell og økonomisk henseende,
- D. der minder om, at mange førende personligheder inden for politik, erhvervsliv, fagforeninger og kirke i Surinam i samme periode satte den proces i gang, som skulle give landet et økonomisk genopsving og demokrati, og som førte til vedtagelsen af forfatningen,
- E. der minder om en beslutning om finansielt og teknisk samarbejde vedtaget af Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF den 30. januar 1986, hvori Den Paritetiske Forsamlings Præsidium opfordres til at gøre sit bedste for at fremme den økonomiske og politiske stabilitet i Surinam og dermed også etablere demokratiske forhold i landet,
- F. der erindrer om det besøg, som i april 1987 aflagdes i Surinam af en delegation fra Den Paritetiske Forsamling, hvis konklusioner vedtoges enstemmigt af Forsamlingen i dens beslutning af 1. oktober 1987⁽¹⁾, hvori det hed, at Surinam var på vej mod frie og demokratiske valg, hvilket kunne muliggøre genoptagelse af samarbejdet mellem Nederlandene og Surinam,
- G. der henviser til tilstedeværelsen af mange observatører fra bl.a. USA, Nederlandene, Venezuela, Organisationen for Afrikansk Enhed og Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF, og til at sidstnævnte gav udtryk for, at parlamentsvalget bekræftede demokratiseringsprocessen,
- H. der minder om de vigtige hensyn, som Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater bør tage i forbindelse med Republikken Surinams og dens befolknings suverænitæt,
- I. der anerkender det surinamske folks bestræbelser på siden uafhængigheden at skabe et åbent raceblandet samfund baseret på en blokfri udenrigspolitik,
- J. der er bekymret over de dramatiske og negative følger af det væbnede oprør i landets østlige og sydlige egne, især hvad angår industriproduktionen inden for bauxitsektoren, og specielt de omfattende lidelser, som denne konflikt har medført,

⁽¹⁾ EFT nr. C 50 af 22. 2. 1988, s. 38.

Fredag den 14. april 1989

- K. der er klar over, at der i tilfælde af en løsning på konflikten, er mange muligheder for at udvikle Surinams økonomi i betragtning af landets egne mineralrigdomme, frugtbare landbrugsland samt skov- og havressourcer,
- L. der minder om, at den nederlandske regering suspendede den støtte, som den har ydet i medfør af traktaten med Surinam, som en reaktion på ophævelsen af demokratiet i Surinam, hvorved den skabte alvorlige vanskeligheder for Surinams økonomi, som var meget afhængig af en sådan støtte,
- M. der opmuntres af de bestræbelser, som Surinam og dets nabolande i Vestindien gør sig for at udvikle handelsforbindelserne på regionalt plan med henblik på en yderligere spredning af de økonomiske forbindelser, som hidtil i særdeles stort omfang har været koncentreret om bilateral handel med Nederlandene,
- N. der anerkender det positive bidrag, som både arbejdsgiversammenslutninger og fagbevægelsen har ydet med henblik på at fremme arbejdsmarkedets parter medvirken og samarbejde inden for mange sektorer,
- O. der minder om forfatningens bestemmelser vedrørende de forskellige politiske partiers rolle på den ene side og nationens væbnede styrker på den anden side,
- P. der er foruroliget over den tilsyneladende mangel på samordning mellem de to store bidragsdere, nemlig Nederlandene og Det Europæiske Fællesskab, for så vidt angår de forpligtelser, der hidtil er opnået enighed om,
- Q. der erkender, at manglen på uddannet administrativt personale i adskillige regeringsministerier og -kontorer og den relative mangel på teknisk viden i sektoren for landbrugsudvikling måske både vil hindre og forsinke gennemførelsen af udviklingsmålsætningerne og samordningen heraf,

Vedrørende den politiske udvikling:

1. glæder sig over konsolideringen af de demokratiske institutioner i Republikken Surinam som nedfældet i forfatningen af 1987;
2. mener, at distriktsrådene har en særlig konstruktiv betydning med henblik på fremme af en yderligere økonomisk udvikling, og opfordrer indtrængende regeringen til at handle hurtigt, således at de direkte valgte distriktsråd kan indlede deres arbejde;
3. er foruroliget over, at der tilsyneladende ikke sker fremskridt med hensyn til en fredelig løsning på problemet i forbindelse med oprøret i landets østlige og centrale sydlige egne, og støtter de kirkelige organisationer og andre religiøse organer, som i god tro forsøger at bringe fjendtlighederne til ophør; anmoder om, at regeringen reagerer hurtigt i dette spørgsmål;
4. glæder sig over det positive bidrag, som Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF har ydet med henblik på at lette Surinams bestræbelser på at skabe politisk stabilitet og opnå større anerkendelse på internationalt plan;
5. giver sin fulde støtte til den konstruktive rolle, som både fagforeningsorganisationerne og arbejdsgiversammenslutningerne i Surinam spiller, og opfordrer indtrængende regeringen til at tage hensyn til henstillingerne fra arbejdsmarkedets parter og at indgå en aftale med dem, før den vedtager den mellemfristede økonomiske plan, som nu er forelagt nationalforsamlingen til godkendelse;

Vedrørende den sociale og menneskelige udvikling:

6. opfordrer indtrængende Det Europæiske Fællesskab til under anvendelse af Lomé-konventionen at prioritere bistand til undervisnings- og uddannelsessektoren for at støtte de forslag, som vil gøre det muligt at finansiere rådgivere såvel som de materialer og den infrastruktur, som universitetet i Surinam, mange skoler, uddannelsescentre og tekniske skoler har brug for;
7. anmoder Det Europæiske Fællesskab om at finansiere udveksling af surinamske statsborgere i uddannelsesøjemed, især i Vestindien og i Mellem- og Sydamerika;

Fredag den 14. april 1989

8. mener, at der i overensstemmelse med beslutninger vedtaget af Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF bør lægges vægt på uddannelse af læger, sygeplejersker og hjælpepersonale såvel som oprettelse af lægecentre og frysefaciliteter, gennemførelse af vaccinationer og tilvejebringelse af anden stærkt påkrævet medicin og lægeudstyr, såsom røntgenudstyr;
9. mener, at der ikke kun er brug for sådant udstyr i Paramaribo men også i mange af landets randområder;
10. opfordrer regeringen til at give tilladelse til genoprettelse af radio- og telefonforbindelser mellem lægecentre, som kun skal anvendes til medicinsk og sundhedsmæssig kommunikation;
11. anmoder om, at der udarbejdes katastrofeplaner for hjemsendelse og genbosættelse af flygtninge og tvangsforflyttede, således at der kan sikres hurtig bistand til dem, som måtte ønske at vende tilbage til deres oprindelsessted, når forholdene tillader det;
12. bemærker, at mange mennesker vender tilbage til deres tidligere boliger fra Paramaribo, og mener, at Det Europæiske Fællesskab bør bestrebe sig på at yde støtte til disse ved at imødekomme anmodninger om finansiel bistand fra ikke-statslige organisationer, FN-organer og Røde Kors;

Vedrørende den økonomiske udvikling:

13. er foruroliget over de store forsinkelser i fastlæggelsen og vedtagelsen af projekter som følge af manglende faglig og administrativ viden i adskillige ministerier og regeringskontorer og manglende klar opstilling af prioriteter for en økonomisk udvikling, som tager hensyn til de eksisterende og forudseelige økonomiske stramninger, der er et resultat af områdets økonomi som helhed;
14. mener, at forsøg fra EF's side på at løse nogle af disse problemer, især gennem finansiering af faguddannede rådgivere, både har været værdifulde og konstruktive, selv om de har været af begrænset omfang med hensyn til antallet af udsendte rådgivere i betragtning af det akutte behov;
15. bemærker, at der forekommer betydelige forsinkelser i fordelingen af bevillinger til fællesskabsprojekter, og henstiller derfor til EF og Surinam at træffe foranstaltninger med henblik på at fremskynde planlægning, godkendelse, finansiering og gennemførelse af projekter, eventuelt ved at give den delegerede særlig tilladelse hertil;
16. erkender den uomgængelige nødvendighed af at konsolidere Surinams valutareserver, således at landet kan finansiere sin import af vigtige maskiner og udstyr såvel som reserve-dele både til landbrugs- og industrimaskiner, uden hvilke det er umuligt for landet at omstrukturere sin industri;
17. mener, at Det Europæiske Fællesskab sammen med Verdensbanken, Nederlandene og De Forenede Stater er i stand til at tilbyde sådan fremmed valuta uden at øge udlandsgælden;
18. mener, at de surinamske myndigheder bør træffe yderligere foranstaltninger til at bremse sortbørshandlen med fremmed valuta som led i en omfattende aftale mellem regeringen og den private sektor om den politiske kurs;
19. mener, at der bør kompenseres behørigt for de sociale virkninger af sådanne foranstaltninger, hvis en sådan politik skal gennemføres med positivt resultat gennem øget international solidaritet, herunder tilsagn om støtte;
20. foreslår, at der sættes gang i genopbygningen af havnefaciliteterne og Paramaribos opland via international offentlig og privat økonomisk støtte med henblik på at fremme etableringen af passende forarbejdnings- og produktionsinfrastruktur;
21. mener, at sådanne projekter kunne indgå i udviklingen af fiskerisektoren og af forarbejdningsanlæg for tropisk hårdt træ;
22. foreslår, at egnede virksomheder omhyggeligt udnytter landets mineralressourcer under absolut hensyntagen til bevarelse og beskyttelse af miljøet;

Fredag den 14. april 1989

23. opfordrer indtrægende Surinams regering til at fremme en yderligere spredning inden for landbrugssektoren i betragtning af landets afhængighed af bananer og ris som salgsafgrøder, og under hensyntagen til, at andre økonomisk svagere stater i området helt og aldeles er afhængige af bananproduktionen for at kunne overleve økonomisk;
24. opfordrer indtrængende Surinam til et langt snævrere samarbejde med andre stater i området såvel som med regionale organisationer, som f.eks. CARICOM og OECS, med henblik på at fremme både handels- og kommunikationsforbindelserne;
25. understreger kraftigt behovet for et langt tættere samarbejde mellem de surinamske myndigheder og andre bistandsydere, herunder EF, Verdensbanken og De Forenede Stater;
26. understreger nødvendigheden af bedre samordning mellem Nederlandene og Det Europæiske Fællesskab, for at forhandlingerne om fremtidige støttebevillinger giver det bedst mulige resultat;
27. giver udtryk for tillid til, at det surinamske folk har styrke til at klare de nuværende vanskeligheder, især for så vidt angår oprøret i landets indre, og opbygningen af en forenet raceblandet nation, som skal tage sit udgangspunkt i fred, fremgang og solidaritet;
28. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Republikken Surinams præsident, formanden for Surinams nationalforsamling og medlemmerne af Surinams statsråd (Staatsrat).

10. Indianernes situation

— dok. A 2-0044/89

BESLUTNING

om indianernes situation i verden

Europa-Parlamentet,

— der henviser til følgende forslag til beslutning:

- af Vandemeulebroucke og Kuijpers om indianernes situation i Guatemala (dok. B 2-0765/85),
- af Lizin om situationen for indianerne i Amazon-landet i Ecuador (dok. B 2-1357/86),
- af Arbeloa Muru om den indfødte befolknings situation i Brasilien (dok. B 2-1655/86),
- af van den Heuvel m.fl. om krænkelse af indianernes rettigheder (dok. B 2-1657/86),
- af Ulburghs om retten til jord og det truende folkedrab i Ecuadors Amazon-region (dok. B 2-0289/87),
- af Vandemeulebroucke og Kuijpers om krænkelse af innu-indianernes territorium som følge af overflyvninger i lav højde (dok. B 2-0605/87),
- af Vandemeulebroucke og Kuijpers om de i Amazon-området i Bolivia bosatte Yuqui-indianeres skæbne (dok. B 2-0964/87),

Fredag den 14. april 1989

- af Vandemeulebroucke og Kuijpers om »Calha-Norte«-projektet i Nordbrasilien og dette projekts negative følger for indianersamfundene i det pågældende område (dok. B 2-0970/87),
 - af Arbeloa Muru om overgreb mod indianerne i Ecuador (dok. B 2-1081/87),
 - af Tridente, Novelli og Castellina om landbrugs- og mineprojektet »Grande Carajas« og Guajas-folket i Brasilien (dok. B 2-1253/87),
 - af Telkämper, von Nostitz, van der Lek og van Uexküll om den amerikanske indianer David Sohappys situation (dok. B 2-1508/87),
 - der henviser til betænkning fra Det Politiske Udvalg (dok. A 2-0044/89),
- A. der henviser til
- a) FN's Konvention om Borgerlige og Politiske Rettigheder,
 - b) FN's Konvention om Økonomiske, Sociale Rettigheder,
 - c) FN's Konvention mod Folkedrab,
 - d) rapporterne fra FN's Underkommission om Hindring af Forskelsbehandling og Beskyttelse af Mindretal,
 - e) de anbefalinger, der er nedfældet i Brundtland-rapporten »vor fælles fremtid«,
 - f) de rettigheder for indianerne, der er forankret i den nye brasilianske forfatning,
- B. der henviser til
- a) rapporterne fra Amnesty International og America's Watch om indianernes rettigheder
 - b) sin foruroligelse over de vedvarende og alvorlige krænkelse af rettighederne for indianerne samt de foranstaltninger der er vedtaget af regeringerne og parlamenterne i de amerikanske stater for at kæmpe mod disse krænkelse,
- C. der henviser til, at det for nogle stater er nødvendigt at finde en balance mellem på den ene side en stadig voksende befolkning og store og hårdt tiltrængte råstofforekomster og på den anden side den indfødte befolknings traditionelle rettigheder og nuværende ejendomsforhold,
- D. der konstaterer, at krænkelse fortrinsvis består i tilsidesættelse af indianernes ret til at udfolde sig socialt og økonomisk på deres eget område, hvor de oprindeligt hører hjemme, og som i mange tilfælde er sikret dem ved forpligtelse, som regeringerne har indgået over for dem,
- E. der henviser til, at indfødte befolkninger og stammer fordelt på omkring 20 000 forskellige grupper over hele verden i øjeblikket tæller tæt ved 50 millioner mennesker,
- F. der henviser til, at indianerne i nogle tilfælde er blevet tvunget til at forlade deres oprindelige territorium, hvilket gør det vanskeligt for dem at videreføre deres traditionelle religiøse og kulturelle liv; og dette udgør en trussel for deres identitet,
- G. der henviser til, at visse indianske folks traditionelle territorier er blevet eksproprieret, og at udnyttelse af deres uopdyrkede jorde kan medføre alvorlige miljøskader og bære dem deres oprindelige eksistensmuligheder,
- H. der henviser til, at de indfødte befolkningers rolle som naturforvaltere og beskyttere af miljøet bør anerkendes fuldt ud,
- I. der henviser til, at denne udnyttelse bl.a. med henblik på minedrift, vandkraftprojekter og militære anlæg er ledsaget af storstilet skovrydning,
- J. der desuden henviser til, at de brasilianske forfatningslove indeholder bestemmelser om særlig beskyttelse af de indianske folk fra amazonskovene, og at man for nylig har vedtaget retsbestemmelser med henblik på at beskytte dem,

Fredag den 14. april 1989

- K. der henviser til, at dette har haft (og fortsat vil have) uheldige konsekvenser for økosystemet i disse områder samt bevirke, at områderne forurenes kraftigt, og at de naturligt forekommende ressourcer forsvinder,
- L. der er alvorligt foruroliget over det forhold, at indianerbefolkningens socio-økonomiske udvikling i mange tilfælde er forblevet på et langt lavere niveau end den ikke-indianske befolknings udvikling, både med hensyn til uddannelse, sundhedsanliggender og beskæftigelse og med hensyn til sociale faciliteter, og at samtidig navnlig undervisningen og sundhedsplejen ikke er tilpasset de indianske befolkningsgruppers særlige behov,
- M. der henviser til, at børnedødeligheden, antallet af selvmord samt alkoholisme og underernæring er langt højere i de indianske befolkninger end i de ikke-indianske befolkninger,
- N. der henviser til, at især programmet »Grande Carajas« (et projekt i Amazon-området til udnyttelse af jernmalmforekomster) påfører miljøet store og varige skader og samtidig er en direkte trussel for ca. 13 000 indianeres traditionelle levemåde,
- O. der konstaterer, at Carajas-projektet alvorligt vil forstyrre ligevægten i Amazon-området og ligeledes chancerne for en rationel forvaltning og udnyttelse af de kolossale men skrøbelige ressourcer (minedrift, skovbrug, landbrug, fiskeri, ...) i denne region,
- P. der henviser til, at der alene i Brasilien siden århundredets begyndelse i gennemsnit er forsvundet et stammesamfund om året,
- Q. der henviser til, at programmet »Grande Carajas« støttes af Verdensbanken, og at Det Europæiske Fællesskab er den største investor i dette projekt (med 230 mio US \$), men at der med hensyn til miljøet og beskyttelsen af indianerbefolkningen stilles utilstrækkelige betingelser ved tildelingen af lån til de nationale myndigheder,
- R. der konstaterer, at på trods af de betingelser med hensyn til afgrænsning af indianernes områder, som investorer såsom Inter America Development Bank knytter til långivningen, gælder det i praksis, at mere end halvdelen af disse afgrænsninger ikke er gennemført i mere end halvdelen af områderne,
- S. der er særdeles foruroliget over situationen i visse lande i Latinamerika, hvor der forekommer ekstreme former for undertrykkelse såsom diskrimination mod indianerne, som kommer til udtryk i drab og mishandling tvunget krigshandlinger og lovlige eller ulovlige masseudvisninger;
- T. der gør opmærksom på, at man ifølge oplysninger fra internationale organisationer har udryddet hele befolkninger af indianere, som var bosiddende i naturområder,
1. opfordrer medlemsstaterne, Kommissionen og Rådet til at overholde de retningslinjer, der er nedfældet i de to FN-aftaler om borgerlige og politiske rettigheder og om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder;
 2. fordømmer ovennævnte fremgangsmåde og opfordrer indtrængende de lande, hvori der findes indianske befolkninger, til at udbygge deres beskyttelsesforanstaltninger til fordel for de indfødte befolkninger;
 3. appellerer indtrængende til de pågældende landes regeringer om at handle for at sikre, at indianerne ikke berøves deres eksistensmidler og for at beskytte dem mod de skadelige konsekvenser af industriel og agroindustriel udvikling;
 4. opfordrer Kommissionen til i de områder, hvor indianersamfundene lever, at knytte strenge betingelser til sin deltagelse og nærmere bestemte betingelser med hensyn til overholdelse af den lokale befolknings rettigheder samt til stadighed at kontrollere, om disse betingelser respekteres;
 5. anmoder Kommissionen om at udarbejde støtteprogrammer med det formål at stille enhver form for retshjælp til rådighed for indianersamfundene, som de måtte have brug for i kampen for deres rettigheder;

Fredag den 14. april 1989

6. opfordrer investorer såsom Verdensbanken, Inter America Development Bank, Det Europæiske Fællesskab samt multinationale virksomheder med aktiviteter i disse områder til at knytte strengere betingelser til deres långivning og nærmere bestemt betingelser med hensyn til beskyttelsen og afgrænsningen af de områder, hvor projekterne gennemføres for derved så vidt muligt at imødegå yderligere negative konsekvenser for det naturlige miljø;
7. fastslår princippet om lige rettigheder for indianerne i forhold til andre befolkningsgrupper, i henhold til hvilket der skal træffes foranstaltninger for at sikre dem beskæftigelse, uddannelse og sociale beskyttelse, uden at der på den anden side sker begrænsninger af deres identitet;
8. kræver, at de berørte stater respekterer indianernes anerkendte rettigheder, og at den officielle afgrænsning af deres territorier gennemføres;
9. opfordrer regeringerne, de lokale myndigheder og de politiske partier i de lande, hvori der findes indianske befolkningsgrupper, til at forhandle med repræsentanterne for disse for at finde frem til midler, der kan beskytte disse befolkningsgrupper;
10. opfordrer de pågældende regeringer til at respektere de indfødte befolkninger, som frit bør kunne leve i overensstemmelse med deres kultur, bevare bestemte elementer efter eget valg samt ændre disse, i det omfang de ønsker det;
11. opfordrer FN til særlig at undersøge situationen for de indianske befolkningsgrupper;
12. opfordrer Kommissionen til at samarbejde med de organisationer, der beskæftiger sig med indianernes beskyttelse, særlig i forbindelse med de projekter, der kan berøre det territorium, hvor disse er bosiddende;
13. opfordrer medlemsstaterne, Rådet og Kommissionen til at gennemføre IUCN's World Conservation Strategy, som støtter de indfødte folks ret til på en ansvarlig måde at udnytte naturlige, fornyelige ressourcer med traditionelle metoder;
14. anmoder medlemsstaterne, Rådet og Kommissionen om ved indgåelsen af handelsaftaler og bilaterale aftaler på det sociale og kulturelle område med de lande, hvor der findes store indianersamfund, at medtage bestemmelser, der tager sigte på at beskytte disses interesser og identitet;
15. pålægger sit Politiske Udvalg om fortsat gennem dets Underudvalg om Menneskerettigheder at have opmærksomheden nøje rettet mod spørgsmålet om de oprindelige befolkningsgrupper og tilstræbe formålstjenlige metoder hertil;
16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, regeringerne i de stater, hvor der findes store indianersamfund, samt til De Forenede Nationer, ILO (navnlig den særlige ordfører om problemerne i forbindelse med diskriminering af indfødte befolkninger), Verdensbanken og The Inter America Development Bank.

11. Monetær integration

— dok. A 2-0014/89

BESLUTNING

om udviklingen i den europæiske monetære integration

Europa-Parlamentet,

- der henviser til det i Den Europæiske Fælles Akt fastsatte samarbejde vedrørende den økonomiske og monetære politik og oprettelsen af en økonomisk og monetær union (EØF-Traktatens tredje del, afsnit II, kapitel I, artikel 102 A, stk. 1),

Fredag den 14. april 1989

- der anfører, at det er næsten ti år siden, at EMS blev indført, og at de erfaringer, der er høstet i det forløbne tidsrum, udgør et godt grundlag for en konstruktiv videreudvikling,
- der henviser til forslag til beslutning af Wedekind om indskrænkninger i kapitalens frie bevægelighed og hindringer for det interne marked i forbindelse med privatisering af banker, forsikringsselskaber og tidligere nationaliserede koncerner i Frankrig (dok. B 2-0683/86), af Bueno Vicente om indførelse af et ensartet format for alle medlemsstaternes pengesedler (dok. B 2-0969/86), af Fourcans og Delerozoy om børsbestemmelserne (dok. B 2-1621/86), af Bueno Vicente om indførelse af et ensartet format for alle mønter i medlemsstaternes valutaer (dok. B 2-1363/86), af Papoutsis m.fl. om EMS og det internationale valutasystem (dok. B 2-1330/86), af Eyraud og Besse om nødvendigheden af, at Fællesskabet indfører en ordning til fremme af europæiske produkter og en eksportfinansieringsordning (dok. B 2-0586/87), af Andrews om tilvejebringelse af risikokapital (dok. B 2-0764/87) og om nødvendigheden af at undersøge kredit- og kontokortmarkedet (dok. B 2-0765/87), af Bueno Vicente om indførelse af et ensartet format for sedler og skillemønt i medlemsstaternes valutaer (dok. B 2-1109/87), af Metten m.fl. om begivenhederne på verdens børser (dok. B 2-1217/87) og af Megahy om oprettelsen af en europæisk centralbank (dok. B 2-1808/87),
- der henviser til sine tidligere beslutninger og beslutningsforslag, der er vedtaget vedrørende spørgsmålet om Det Europæiske Monetære System og øget anvendelse af ecuen,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A 2-0014/89).

I. konstaterer følgende:

1. Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater har gjort store fremskridt i bestræbelserne på at samordne den økonomiske politik og den økonomiske udvikling. Der er opnået betydelig stabilitet i pengenes værdi og vekselkurserne;
2. EMS har i de ti år, systemet har eksisteret, bidraget afgørende til denne indre og ydre monetære stabilitet. De indbyrdes udsving mellem de valutaer, som deltager i vekselkursordningen, er blevet betydelig mindre og ligger generelt langt under kurssvingningerne mellem andre vigtige industrilandes valutaer. EF's medlemsstater kan nu afvikle mere end 50 % af deres udenrigshandel til beregnelige vekselkurser. Dette har styrket handelen inden for Fællesskabet. EMS er i stigende grad blevet accepteret som valutagrube og har bidraget til stabilisering af det internationale monetære system;
3. Den mangelfulde koordinering af de forskellige medlemsstaters økonomiske, monetære og budgetmæssige politik har nødvendiggjort en række tilpasninger af pariteterne i vekselkursystemet inden for EMS. Det vil være nødvendigt af og til at tilpasse pariteterne, indtil der er sket en effektiv koordinering af medlemsstaternes økonomiske, monetære og budgetmæssige politik. Helt faste valutakurser er karakteristisk for et område med en fælles valuta, hvilket er, hvad Den Økonomiske og Monetære Union tilsigter. For at opnå dette mål kan de blive nødvendigt at foretage budgetoverførsler til mindre gunstigt stillede områder;
4. Den økonomiske integration hæmmes ligesom før af grænsekontrol i den indre samhandel i Fællesskabet, begrænsninger i arbejdskraftens frie bevægelighed og i den frie udveksling af tjenesteydelser samt rimelige hindringer for frie kapital- og betalingsbevægelser og af kapitalbevægelser foretaget i spekulationsøjemed. Desuden eksisterer der stadig graverende forskelle i skatte-, konkurrence-, struktur- og regionalpolitikken samt den eksterne økonomiske politik over for tredjelande.
5. Denne mangel på integration skal ifølge målsætningen fjernes senest den 1. januar 1993 med oprettelsen af EF's indre marked. Ganske vist kræver gennemførelsen af det indre marked endnu ikke nødvendigvis en fælles valuta, men den handelsmæssige integration vil blive lettet gennem yderligere fremskridt i stabiliseringen af valutaerne som udtryk for en tilta-

Fredag den 14. april 1989

gende samordning af medlemsstaternes økonomiske politik og samlede økonomiske udvikling. Gennemførelsen af det indre marked indebærer en yderligere indsnævring af udsvingsmargenerne for alle medlemsstaters valutaer. Dette ville også forebygge potentielle spændinger i EMS, hvis der sker en fuldstændig liberalisering af kapitalbevægelserne i Fællesskabet inden udgangen af 1992.

6. Et fungerende europæisk indre marked for varer og tjenesteydelser, herunder også finansielle tjenesteydelser, samt den nødvendige harmonisering af skatter og afgifter, danner den grundlæggende forudsætning for oprettelse af en Europæisk Økonomisk og Monetær Union. Økonomisk og monetær union skal give Det Europæiske Fællesskab nye impulser, øge væksten, nedbringe arbejdsløsheden, bringe vedvarende forbedring og velstand for den enkelte og øge Fællesskabets internationale indflydelse. En enkelt europæisk valuta er helt klart af afgørende betydning for skabelsen af Den Europæiske Økonomiske og Monetære Union. En Europæisk Økonomisk og Monetær Union vil bidrage til at stabilisere det internationale monetære system og overflødigge omkostninger til veksling af valutaer og kurssikring inden for Fællesskabet; omkostninger og priser ville blive mere gennemskuelige og dermed fremme konkurrencen.

II. beslutter følgende:

7. Regeringerne i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater må så snart som muligt skabe forudsætningerne for oprettelsen af en europæisk monetær union i overensstemmelse med målsætningerne i Den Europæiske Fælles Akt. Alle EF's medlemsstater må derfor tilslutte sig vekselskurs- og interventionssystemet under EMS og opfylde forpligtelsen til at samordne den økonomiske politik i henhold til Rom-Traktaten.

8. Det er kun muligt at gennemføre målsætningen med en økonomisk og monetær union gennem en gradvis, parallel og afbalanceret integration inden for den økonomiske politik og valutapolitikken. De tolv medlemsstaters økonomiske politik må, gennem yderligere indbyrdes tilnærmelser mellem de økonomisk stærke og svage medlemsstater, i stigende omfang tage sigte på at undgå eventuelle spændinger, der kan bringe den monetære samordning i fare. Med henblik på at nå dette mål må EMS videreudvikles og styrkes etapevis gennem et snævrere samarbejde mellem centralbankerne og ved øget samordning og samhörighed mellem EF-landenes økonomiske og sociale politik.

9. Kommissionen og Rådet opfordres til at muliggøre skabelse af en europæisk monetær union gennem styrkelse af EF's regional- og strukturpolitik med henblik på at udjævne de nuværende forskelle i medlemsstaternes strukturelle udviklingsstade og uden forsinkelser udarbejde og vedtage de forordninger og direktiver, der er nødvendige for at gennemføre det indre marked.

Der bør gennemføres en tilnærmelse af skattelovgivningerne og oprettes et europæisk banktilsyn. Samarbejdsstrategien vedrørende den økonomiske udvikling bør tillægges større vægt, og Kommissionens beføjelser bør øges. Kommissionen opfordres til at udnytte sine beføjelser i forbindelse med udviklingen af en økonomisk politik for Fællesskabet og anmodes om i sine årlige og foreløbige beretninger til Europa-Parlamentet om den økonomiske situation indgående at behandle de fremskridt, der er sket med hensyn til harmoniseringen af den økonomiske udvikling i Fællesskabet.

10. På grundlag af yderligere fremskridt i samordningen af den økonomiske politik og den økonomiske udvikling samt det mere snævre monetære samarbejde, der blev opnået enighed om i Basel og Nyborg, skal svingningsmargenen for de valutaer, som deltager i EMS-vekselskursordningen indsnævres i takt med udligningen af forskellene i udvikling og økonomisk politik. To år efter gennemførelsen af det indre marked, dvs. den 1. januar 1995 — for så vidt der er opnået en tilstrækkelig høj grad af konvergens — bør svingningsmarginerne mellem EF-valutaerne være ophævet, og definitive ombytningsforhold være etableret; dette er af afgørende betydning for at etablere det monetære grundlag for Den Europæiske Monetære Union.

Fredag den 14. april 1989

11. De nuværende særordninger hæmmer den monetære integration. Det er nødvendigt, at Det Forenede Kongerige konkret manifesterer sin tilslutning til vekselkursordningen, og at Italien gradvis opgiver de friheder, det råder over, og overtager den normale svingningsmargen. Hvis den spanske, græske og portugisiske regering træffer officiel afgørelse om at blive integreret i den monetære union, vil de uden videre komme til at deltage i Den Økonomiske og Monetære Unions institutioner; for sidstnævnte lande vil det blive nødvendigt med en overgangsperiode med henblik på at opnå økonomisk og social samordning og samhørighed i den pågældende periode, hvis længde vil afhænge af den økonomiske situation i de pågældende lande, som træffer alle nødvendige foranstaltninger med henblik på denne integration.

Hvis visse lande fortsat vægrer sig ved at blive integreret i EMS-ordningerne, må deres valuta ekskluderes af EMS-kurven, såfremt vekselkurssvingninger truer ECU'ens stabilitet;

12. Med henblik på at fremme tanken om en fælles europæisk valuta bør ECU'en systematisk styrkes og i langt højere grad finde anvendelse i forbindelse med alle private transaktioner. Derfor bør samtlige hindringer for privates øgede anvendelse af ECU'en fjernes. Det bør navnlig sikres, at der sker en anerkendelse af denne valuta og de konti, der kan indbetales på, og at den frit kan overføres fra det ene fællesskabsland til det andet uden konverteringspligt. Kommissionen og de øvrige fællesskabsorganer opfordres til at udføre alle transaktioner, udbetale personalets vederlag samt medlemmernes godtgørelser og foretage eksterne betalinger i overensstemmelse med denne tankegang. Det er glædeligt, at Bank of England nu udsteder kortfristede statsgældsbeviser i ECU.

13. Fremskridt i den monetære integration kræver en styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet. Alle Fællesskabets tolv medlemsstater må nå til enighed om det endelige mål og midlerne til dets opnåelse. Medlemsstaterne kan imidlertid enes om at bevæge sig mod det endelige mål med forskellig hastighed. Alle medlemmer er imidlertid ansvarlige for, at alle tolv medlemmer når målet. Det er af afgørende betydning at styrke den rolle, som Udvalget af Direktionsformænd for Centralbankerne i EF spiller. Dette udvalg skal have til opgave at foreslå retningslinjerne for fastsættelsen af den tilstræbte pengemængde, vigtige renteaftagelser og en fælles paritetspolitik over for tredjelands valutaer. Gennem et udvekslingsprogram for medarbejdere ved centralbankerne skal der skabes gensidig forståelse for de politiske og organisatoriske strukturer.

14. De lande, som tilslutter sig EMS-vekselkursordningen, må opfordres til inden den 1. januar 1992 at institutionalisere deres økonomiske og monetære samarbejde gennem oprettelse af et Europa-Bankråd og et Europæisk Økonomisk og Finanspolitisk Råd, som skal forberede den monetære union i samarbejde med Kommissionen og Europa-Parlamentet.

15. Såfremt ikke alle medlemsstater tilslutter sig EMS-vekselkursordningen, oprettes Europa-Bankrådet og Det Europæiske Økonomiske og Finanspolitiske Råd oprettes ved gensidig aftale mellem de regeringer i Fællesskabets medlemsstater, der har indvilliget i at deltage i EMS-valutakursordningen.

16. Dette Europa-Bankråd skal ikke blot afholde obligatoriske forudgående samråd; det skal også koordinere de enkelte medlemsstaters valg vedrørende udviklingen i den monetære vækst og deres rentepolitik, udvikle en europæisk penge- og valutapolitik, tilpasse de pengepolitiske virkemidler og fremsætte forslag om standardisering af ordningerne for kontrol med banksystemet. Europa-Bankrådet aflægger med jævne mellemrum beretning til Europa-Parlamentet. Formanden for Kommissionen deltager i rådets møder med rådgivende funktion.

17. Det Europæiske Økonomiske og Finanspolitiske Råd sammensættes af finans- og økonomiministrene i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater, der har tilsluttet sig EMS-vekselkursordningen. De centrale komponenter af den økonomiske og skattemæssige politik fastlægges af dette råd i samarbejde med Kommissionen og Europa-Parlamentet. Formanden for Kommissionen deltager i rådets møder med rådgivende funktion.

18. Den Europæiske Monetære Union oprettes med virkning fra 1. januar 1995, for så vidt de i denne beslutning nævnte forudsætninger er opfyldt på dette tidspunkt. Med henblik

Fredag den 14. april 1989

herpå etableres der en europæisk centralbank efter aftale mellem de regeringer i EF-medlemsstaterne, der er enige om at deltage i EMS-valutasamarbejdet. Den Europæiske Centralbank — som på fællesskabsplan er rammen om et Centralbankerne i de enkelte medlemsstater i Den Europæiske Monetære Union skal på dette stadium være uafhængige af den tilsvarende politiske myndighed.

19. ECU'en bliver lovligt betalingsmiddel i Den Monetære Union (skrivemåden — Ecu — overtages fra den tidligere mønt af samme navn). Ecu-sedler udstedes af Den Europæiske Centralbank, mens Ecu-mønter udstedes af medlemsstaternes regeringer. Regeringen beholder monopolet til at præge mønter. Betingelserne for at præge og sælge Ecu-mønter i omløb fastsættes i en fællesskabsforordning. Den Ecu, der skal anvendes i Den Monetære Union, og som ikke vil være baseret på en kurv af valutaer, skal erstatte den kurv-baserede Ecu fra EMS'en og nationale valutaer. Disse er indtil den 31. december 1997 fortsat lovligt betalingsmiddel for at lette overgangen til den nye valuta.

20. Ecu'ens værdi svarer til valutakurvens værdi på tidspunktet for oprettelsen af Den Europæiske Monetære Union. Nationale valutaer, der i en overgangsperiode forbliver gyldigt betalingsmiddel parallelt med Ecu'en, har en uforandret Ecu-modværdi, svarende til kursen på den gamle ECU i nationale valutaer på datoen for oprettelsen af Unionen. Den ret, som visse banker i Skotland, Nordirland og Luxembourg har til at udstede deres egne pengesedler, berøres ikke nødvendigvis af en fælles europæisk valuta.

21. Den Europæiske Centralbank opbygges efter det føderative princip. Den må tage udgangspunkt i de traditionelt etablerede strukturer, som de nationale centralbanker er opbygget efter. Gennemførelsen af de af Den Europæiske Centralbank truffne beslutninger vedrørende penge- og kreditpolitikken er fortsat opgave for centralbankerne i de lande, der er tilsluttet Den Europæiske Monetære Union.

22. Den Europæiske Centralbank må være en hjørnesteen i en Europæisk Union baseret på prisstabilitet, vækst og beskæftigelse. I sine pengepolitiske afgørelser må den ikke være bundet af direktiver fra regeringerne i Den Monetære Unions medlemsstater, Kommissionen, Rådet eller Europa-Parlamentet. Lån til offentlige myndigheder i Den Europæiske Monetære Unions medlemsstater — herunder også til Fællesskabets budget — skal kun tjene økonomisk-politiske målsætninger og være begrænset inden for snævre rammer. Inflation svækker vedvarende den internationale tillid til en valuta, forhindrer sund økonomisk vækst og er usocial. Den Europæiske Centralbank skal være hjørnesteenen i bestræbelserne på at oprette en stabilitetsorienteret Europæisk Monetær Union.

23. Den Europæiske Centralbank råder over alle pengepolitiske virkemidler, der er nødvendige til opfyldelse af dens opgaver. Den er forpligtet til i sine pengepolitiske afgørelser at tage hensyn til de prioriteringer, som Det Europæiske Økonomiske og Finanspolitiske Råd har vedtaget i samarbejde med Europa-Parlamentet. Den skal med jævne mellemrum aflægge beretning til Europa-Parlamentet om sin pengepolitik og de samlede økonomiske virkninger heraf.

24. Alle Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater opfordres til hurtigst muligt at opfylde betingelserne for tilslutning til Den Europæiske Monetære Union. Når Den Monetære Union er gennemført, overgår de beføjelser, der er tillagt Det Europæiske Økonomiske og Finanspolitiske Råd, til Det Europæiske Fællesskab, og det bliver en fællesskabsinstitution med pligt til at samarbejde med Europa-Parlamentet i alle væsentlige spørgsmål omkring Den Europæiske Monetære Union.

III. pålægger sin formand at sende denne beslutning (og bilaget indeholdende en foreslået vedtægt for en Europæisk Centralbank) til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter og direktørerne for centralbankerne i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater, samt formanden for Det Monetære Udvalg.

Fredag den 14. april 1989

*Bilag***FORESLÅET VEDTÆGT FOR DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK***Artikel 1***Oprettelse af Den Europæiske Centralbank**

Den Europæiske Centralbank, der i henhold til EØF-Traktatens artikel 102A og 236 skal oprettes ved aftale mellem medlemmerne af Den Europæiske Økonomiske og Monetære Union har denne aftale og denne vedtægt som grundlag; den udøver sine opgaver og sin virksomhed i henhold til denne vedtægt.

*Artikel 2***Det europæiske centralbanksystem**

1. Den Europæiske Centralbank er fællesskabsinstitut i det europæiske centralbanksystem, hvori deltager alle centralbanker i de lande, der er medlem af Den Europæiske Økonomiske og Monetære Union. Den Europæiske Centralbank er opbygget efter det føderative princip og er baseret på de af de nationale centralbanker udviklede og gennemprøvede strukturer.
2. Centralbankerne i Den Europæiske Økonomiske og Monetære Unions medlemsstater er medlemmer af det europæiske centralbanksystem. Det påhviler dem at gennemføre de beslutninger vedrørende penge- og kreditpolitikken, som Europa-Bankrådet har truffet, såfremt gennemførelsen heraf ikke er forbeholdt direktionen. De nationale centralbanklove og vedtægter skal ændres i overensstemmelse hermed.

*Artikel 3***Juridisk form**

Den Europæiske Centralbank er en international juridisk person.

*Artikel 4***Grundkapital**

Når alle medlemsstaterne har tilsluttet sig Den Monetære Union skal bankens grundkapital andrage 250 mio ECU, der tegnes af Den Europæiske Monetære Unions medlemsstater som følger:

| | |
|-------------------------------|------------|
| Forbundesrepublikken Tyskland | 40 000 000 |
| Frankrig | 40 000 000 |
| Italien | 40 000 000 |
| Det Forenede Kongerige | 40 000 000 |
| Spanien | 20 000 000 |
| Belgien | 15 000 000 |
| Nederlandene | 15 000 000 |
| Danmark | 10 000 000 |
| Grækenland | 10 000 000 |
| Portugal | 8 000 000 |
| Irland | 8 000 000 |
| Luxembourg | 4 000 000 |

Andelene indbetales på det tidspunkt, hvor Fællesskabets medlemsstater tiltræder Den Monetære Union.

*Artikel 5***Den Europæiske Centralbanks sæde**

Sædet for Den Europæiske Centralbank fastsættes i gensidig forståelse mellem regeringerne i Den Europæiske Økonomiske og Monetære Unions medlemsstater.

Fredag den 14. april 1989

*Artikel 6**Mission*

Den Europæiske Centralbank regulerer gennem de valutapolitiske beføjelser, der tilkommer den i henhold til denne vedtægt, pengeomløbet og lånemarkedet i Den Økonomiske og Monetære Unions medlemsstaters økonomier med det formål at sikre valutaens stabilitet og sørger for den bankmæssige afvikling af betalingerne inden for Den Europæiske Økonomiske og Monetære Union og med tredjelande.

Den Europæiske Centralbank holder opsyn med bankvæsenet og arbejder tæt sammen med de monetære myndigheder i tredjelande og i internationale institutioner, som f.eks. IMF og Verdensbanken, med henblik på at bidrage til den internationale monetære stabilitet.

*Artikel 7**Bankens forhold til Ministerrådet,
Kommissionen og Europa-Parlamentet*

1. Den Europæiske Centralbank har til opgave at fremstille og destruere pengestykker i forbindelse med sin forpligtelse til at sikre monetær stabilitet. Den er ved gennemførelsen af sine pengepolitiske afgørelser ikke bundet af direktiver fra Rådet, Det Europæiske Økonomiske og Finanspolitiske Råd, Kommissionen og Europa-Parlamentet.
2. Den er forpligtet til med henblik på at overholde kravet om stabilitet at arbejde snævert sammen med Den Økonomiske og Monetære Unions Økonomiske og Finanspolitiske Råd og fællesskabsinstitutionerne og støtte retningslinjerne for den økonomiske politik fra de besluttede organer i Den Økonomiske og Monetære Union.
3. Den Europæiske Centralbank skal vejlede Kommissionen, Rådet og Den Økonomiske og Monetære Unions besluttede organer i spørgsmål af væsentlig betydning for den monetære politik og på forlangende give oplysninger.
4. Formændene for henholdsvis Kommissionen, Rådet og Europa-Parlamentet har ret til at deltage i Europa-Bankrådets drøftelser. De har ingen stemmeret, men kan stille forslag. På deres forlangende kan vedtagelsen af en afgørelse udsættes i op til to uger.
5. Kommissionen, Rådet og Den Økonomiske og Monetære Unions besluttede organer skal inddrage Den Europæiske Centralbanks præsident i deres drøftelser af spørgsmål af betydning for den monetære politik. Præsidenten for Den Europæiske Centralbank aflægger tre gange årligt beretning om Centralbankens politik i Europa-Parlamentet eller i Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik.

*Artikel 8**Organer*

Den Europæiske Centralbanks organer udgøres af Europa-Bankrådet og Direktionen.

*Artikel 9**Europa-Bankrådet*

1. Europa-Bankrådet fastsætter bankens monetære politik og lånepolitik. Den udformer de generelle retningslinjer for forretningsførelsen og administrationen og afgrænser direktionens og de nationale centralbankers bestyrelses beføjelser inden for rammerne af bestemmelserne i denne vedtægt. Bankrådet kan i enkeltstående tilfælde give direktionen og de nationale centralbankers bestyrelser anvisninger.

Fredag den 14. april 1989

2. Europa-Bankrådet er sammensat af direktionsformændene for de nationale centralbanker og Den Europæiske Centralbanks præsident og vicepræsident og de øvrige medlemmer af direktionen.

3. Europa-Bankrådet afholder sine drøftelser under forsæde af Den Europæiske Centralbanks præsident eller vicepræsident. Det træffer afgørelse med flertallet af de afgivne stemmer.

Artikel 10

Direktionen

1. Direktionen er bl.a. ansvarlig for gennemførelsen af Europa-Bankrådets beslutninger. Den leder og bestyrer banken, medmindre de nationale centralbankers bestyrelse er kompetente.

Det er navnlig forbeholdt direktionen at gennemføre:

- a) forretninger med Kommissionen
- b) forretninger med kreditinstitutter, der har centrale opgaver i Den Monetære Union
- c) valutahandler og transaktioner med udlandet.

2. Direktionen er sammensat af Den Europæiske Centralbanks præsident og vicepræsident og seks yderligere medlemmer. Til medlem af direktionen udnævnes personer, hvis uafhængighed og kvalifikationer er hævet over enhver tvivl.

3. Medlemmerne af direktionen udnævnes af Rådet for De Europæiske Fællesskaber; Europa-Bankrådet og Kommissionen skal høres. Medlemmerne udnævnes for otte år.

4. Der vil blive fastsat bestemmelser vedrørende de forskellige direktionsmedlemmers retlige status i aftaler med Europa-Bankrådet. Rådet og Europa-Parlamentet skal godkende disse aftaler.

5. Direktionen holder møde under forsæde af Den Europæiske Centralbanks præsident eller vicepræsident. Den træffer afgørelser med flertallet af de afgivne stemmer.

Artikel 11

Repræsentation

Den Europæiske Centralbank repræsenteres inden- og udenretsligt ved direktionen og i spørgsmål vedrørende en national centralbank også ved dennes bestyrelse.

Artikel 12

Retsforhold for Den Europæiske Centralbanks ansatte

1. Præsidenten er den foresatte for bankens ansatte. Han ansætter og afskediger de ansatte.
2. Europa-Bankrådet fastsætter i samarbejde med personaleudvalget og/eller repræsentanter for arbejdstagerorganisationerne de ansattes retlige status i en personalevedtægt.

Artikel 13

Valutapolitiske beføjelser

1. Til regulering af pengeumløbet og långivningen fastsætter Bankrådet de rente- og diskontosatser, der til enhver tid er gældende for bankens transaktioner på pengemarkedet, og opstiller principperne for penge- og kapitalmarkedet samt openmarkedet. Den kan fastlægge minimumssatser for valutaeserverne.

2. Den Europæiske Centralbank foretager køb og salg af valuta på egen risiko.

Fredag den 14. april 1989

*Artikel 14****Ecu-seddeludstedelse***

Den Europæiske Centralbank har eneret på seddeludstedelse inden for denne vedtægts gyldighedsområde. Sedlerne lyder på Ecu. De er det eneste ubegrænsede lovlige betalingsmiddel. Den Europæiske Centralbank skal offentliggøre enkeltheder vedrørende de udstedte sedlers pålydende og nærmere udseende.

*Artikel 15****Statistiske undersøgelser***

Til gennemførelse af sine opgaver kan Den Europæiske Centralbank forlange statistiske oplysninger af medlemmerne af Den Monetære Union og af alle heri etablerede kreditinstitutter.

*Artikel 16****Årsregnskab og anvendelse af overskud***

1. Forretningsåret følger kalenderåret.
2. Den Europæiske Centralbanks regnskaber skal opstilles på grundlag af principperne for god og forsvarlig bogføringsskik.
3. Direktionen skal opstille årsregnskabet så hurtigt som muligt. Regnskabet skal revideres af en eller flere revisorer, der vælges af Europa-Bankrådet efter fælles aftale med Revisionsretten. Europa-Bankrådet godkender årsregnskabet, der offentliggøres af direktionen.
4. Revisorernes revisionsprotokol tjener Revisionsretten som grundlag for den gennemgang af regnskabet, som denne skal foretage. Revisorernes revisionsprotokol samt Revisionsrettens bemærkninger hertil skal meddeles Rådet, Kommissionen og Europa-Parlamentet.
5. Den Europæiske Centralbanks overskud overføres til Den Europæiske Investeringsbank. Disse midler tjener til lånefinansiering med henblik på at skabe mere ensartede levevilkår i Det Europæiske Fællesskab.

*Artikel 17****Forretningsorden***

Den Europæiske Centralbanks forretningsorden vedtages af Europa-Bankrådet

*Artikel 18****Opløsning***

Den Europæiske Centralbank kan kun opløses ved en aftale mellem medlemsstaterne af Den Europæiske Monetære Union. I denne aftale fastsættes, hvorledes formuen skal anvendes.

Fredag den 14. april 1989

12. Artikel 37**a) Udnævnelse af højtstående tjenestemænd**

— dok. A 2-0037/89

BESLUTNING**om høring af Europa-Parlamentet i forbindelse med Kommissionens udnævnelse af højtstående tjenestemænd og EF's diplomatiske repræsentation***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af Hänsch om høring af Europa-Parlamentet i forbindelse med Kommissionens udnævnelse af højtstående tjenestemænd (dok. B 2-0738/87),
 - der henviser til forslag til beslutning af Medina Ortega om EF's aktive diplomatiske repræsentation i tredjelande (dok. B 2-0099/88),
 - der henviser til Traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber,
 - der henviser til Den Europæiske Fælles Akt, særlig afsnit III,
 - der henviser til Domstolens retspraksis,
 - der henviser til Wienerkonventionen af 1986 om traktatretten mellem stater og internationale organisationer og mellem internationale organisationer indbyrdes,
 - der henviser til beslutning af 27. oktober 1988 om fremskridt i 1987 hen imod Den Europæiske Union (1),
 - der henviser til udkast til Traktat om Oprettelse af Den Europæiske Union, som Parlamentet vedtog den 14. februar 1984,
 - der henviser til beslutning af 16. juni 1988 om Europa-Parlamentets rolle på det udenrigspolitiske plan inden for rammerne af Den Europæiske Fælles Akt (2)
 - der har givet Det Politiske Udvalg bemyndigelse til at træffe afgørelse i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 37,
 - der henviser til betænkning fra Det Politiske Udvalg samt til udtalelse fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (dok. A 2-0037/89),
- A. der er overbevist om, at demokratiseringen af Fællesskabets institutioner bør fortsættes og udvides,
- B. der finder, at dette bør føre til, at Europa-Parlamentet — som et led i dets demokratiske kontrol med dem, der har besluttende myndighed — deltager i udnævnelsen af de personer, der skal placeres på de højeste ansvarlige poster i Fællesskabet,
- C. der henviser til, at Det Udvidede Præsidium udtrykte sin »fulde enighed« med udnævnelsen af den nuværende formand for Kommissionen for en ny toårig periode, efter at stats- og regeringscheferne officielt havde udtrykt ønske herom på Det Europæiske Råds møde,
- D. der understreger betydningen af de udtalelser, som Kommissionens nuværende formand fremsatte i dagbladet »Die Welt« den 13. maj 1987, hvori han erkendte, at det en dag må blive Europa-Parlamentet, der udpeger formanden for Kommissionen,

(1) EFT nr. C 290 af 14. 11. 1988, s. 5.

(2) EFT nr. C 187 af 18. 7. 1988, s. 233.

Fredag den 14. april 1989

- E. der erkender, at Kommissionen foretager visse høringer af medlemsstaternes regeringer, når den skal udnævne nogle af dens højtstående tjenestemand,
- F. der erkender den usædvanlige betydning, De Europæiske Fællesskabers eksterne forbindelser har med hensyn til at »omskabe alle de indbyrdes forbindelser mellem deres stater til en europæisk sammenslutning«, som det udtrykkes i første afsnit i præamblet til Den Europæiske Fælles Akt,
- G. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskab allerede både har sine egne EF-repræsentationer i tredjelande og selv modtager repræsentationer, men at EF's eksterne forbindelser i praksis varetages på to måder: på den ene side af Kommissionen, hvad angår modtagelse af repræsentationer og udsendelse af delegationer til en lang række lande, som Fællesskabet samarbejder med gennem dets udviklingspolitik, og på den anden side af Rådets formand, hvad angår det europæiske udenrigspolitiske samarbejde,
- H. der minder om, at forskellige medlemmer af Europa-Parlamentet siden 1974 har foreslået Rådet at oprette diplomatiske EF-repræsentationer under ledelse af ambassadører, og at der rent faktisk har foreligget en sådan situation i visse tilfælde,
- I. der understreger, at Det Europæiske Politiske Samarbejde prioriteres højt i Den Europæiske Fælles Akt, selv om det ikke institutionaliseres i forhold til andre lande eller andre internationale organisationer, ligesom det heller ikke får egne organer uden for Fællesskabet, hvilket Kommissionen derimod har i kraft af sit net af delegationer,
- J. der gentager, at det fremdeles ønsker at deltage i et stadigt mere snævert og fast samarbejde om udviklingen af Det Europæiske Politiske Samarbejde og udøvelsen af den rolle, som Fællesakten giver det på dette område, hvorfor det uden tvivl ville være hensigtsmæssigt med regelmæssige kontakter mellem Det Politiske Udvalg og repræsentanter for Det Europæiske Politiske Samarbejde,
- K. der er overbevist om, at det er dets pligt at bidrage til overvejelser, der kan være anvendelige, hvis medlemsstaterne vedtager at revidere Fællesaktens afsnit III i 1992, hvilket de i henhold til Fællesaktens artikel 30, stk. 12, udtrykkeligt har ret til,
1. anmoder Kommissionen om at undersøge, hvilken procedure der bedst kan sikre, at udnævnelsen af Kommissionens formand og dens medlemmer i fremtiden sker efter høring af Europa-Parlamentet;
 2. finder, at denne høring af Parlamentet på forskellige tidspunkter bør omfatte Det Udvidede Præsidium, udvalgene og plenarforsamlingen, og for så vidt angår udvalgene, kun i forbindelse med de respektive ansvarsområder, som Kommissionens formand tildeler hvert enkelt medlem af Kommissionen;
 3. finder, at Parlamentet bør have mulighed for i plenarforsamlingen at behandle det af Kommissionen forelagte arbejdsprogram, således at det med et flertal af dets medlemmer enten kan godkende det eller forkaste det;
 4. finder, at Det Europæiske Fællesskab i overensstemmelse med Stuttgart-erklæringen fra 1983 bør fremme udviklingen af en fælles udenrigspolitik ved at styrke det europæiske politiske samarbejde i andre lande og i de forskellige internationale organisationer, ikke blot på det politiske plan, men også på det diplomatiske og administrative plan;
 5. opfordrer desuden Kommissionen til at udarbejde en generel undersøgelse af Fællesskabets nuværende eksterne forbindelser, såvel i tilfælde hvor disse varetages af Kommissionen, som i tilfælde hvor de varetages af formandskabet for Det Politiske Samarbejde;
 6. anmoder om, at denne undersøgelse retter sig mod at sikre den nødvendige sammenhæng mellem »Det Europæiske Fællesskabs eksterne politik og den politik, som er vedtaget inden for rammerne af Det Europæiske Politiske Samarbejde«, jf. Fællesaktens artikel 30, stk. 5, og at Kommissionen med henblik herpå foretager de høringer af Sekretariatet for Det Europæiske Politiske Samarbejde, som den måtte finde nødvendig;

Fredag den 14. april 1989

7. finder, at der i alle tilfælde bør tilstræbes en harmonisering af Fællesskabets nuværende eksterne repræsentation, især med hensyn til udøvelsen af retten til at have egne selvstændige EF-repræsentationer;
8. anmoder Kommissionen om, at den inden for rammerne af ovennævnte undersøgelse analyserer situationen med hensyn til dens permanente delegationer i andre lande, Fællesskabets forbindelser med andre internationale organisationer samt Fællesskabets og dets medlemsstaters diplomatiske arbejde i de lande, hvor ingen eller kun nogle af medlemsstaterne har permanente diplomatiske repræsentationer;
9. anmoder Sekretariatet for Det Europæiske Politiske Samarbejde om at yde sin støtte til udarbejdelsen af ovennævnte undersøgelse som led i bestræbelserne for at skabe et stadig mere forenet Europa, som med hensyn til dets internationale forbindelser er i stand til at forene den indsats, der i dag er spredt ud blandt dets tolv nationale diplomatiske korps og disses tjenestemænd, således at Fællesskabet i fremtiden virkelig vil være i stand til at vise omverdenen sin egne indre enhed;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, formandskabet og Sekretariatet for Det Europæiske Politiske Samarbejde samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

b) IRKK

— dok. A 2-0043/89

BESLUTNING

om humanitær folkeret og støtte til Den Internationale Røde Kors Komitès virksomhed (IRKK)

Europa-Parlamentet

- der henviser til forslag til beslutning af De Gucht m.fl. om overholdelsen af den humanitære folkeret og EF-landenes støtte til Den Internationale Røde Kors Komitès virksomhed til fordel for ofre i væbnede konflikter (dok. B 2-1548/86),
 - der i henhold til forretningsordenens artikel 37 har givet sit Politiske Udvalg beføjelse til at træffe afgørelse,
 - der henviser til betænkning fra Det Politiske Udvalg (dok. A 2-0043/89),
- A. der henviser til, at væbnede konflikter forårsager uhyre lidelser, navnlig i form af tab af menneskeliv, tortur, personers forsvinden, adskillelse af familier, tvungen forflyttelse af befolkninger og materielle ødelæggelser,
 - B. der henviser til, at disse væbnede konflikter generelt bliver af længere varighed, hvorved ofrenes lidelser øges,
 - C. der henviser til, at de vanskeligheder, de internationale hjælpeorganisationer står overfor, forstærkes på grund af konflikternes yderliggående karakter, hvilket bl. a. manifesterer sig ved terrorisme, henrettelser uden rettergang, gidseltagning og brug af forbudte våben,
 - D. der henviser til, at alle ofre for væbnede konflikter bør beskyttes, og det uden nogen form for forskelsbehandling,
 - E. der henviser til, at civilbefolkninger stadig oftere bliver ofre for vilkårlige angreb, og at krigsfanger undertiden behandles uden nogen respekt for deres menneskeværdighed,

Fredag den 14. april 1989

- F. der henviser til, at næsten samtlige stater i verden har undertegnet de fire Genève-konventioner af 12. august 1949 om beskyttelse af ofre i væbnede konflikter
- G. der henviser til, at Den Internationale Røde Kors Komité (IRKK) i henhold til Genève-konventionerne af 1949 og tillægsprotokollerne af 1977 af det internationale samfund har fået som mandat at yde beskyttelse og hjælp til alle involverede parter i væbnede konflikter
- H. der henviser til resolution nr. 1 og 8, der blev vedtaget på Den XXV. Internationale Røde Kors-konference i oktober 1986 i Genève om overholdelse af den humanitære folkeret under væbnede konflikter og IRKK's indsats til fordel for personer, der er beskyttet i henhold til Genève-konventionerne,
1. påpeger den bydende nødvendighed af at deltagerne i væbnede konflikter opfylder de forpligtelser, de har indgået i henhold til den humanitære folkeret, og de almindeligt anerkendte humanitære principper, som gælder til enhver tid og under alle forhold, og som danner grundlaget for denne ret;
 2. finder det afgørende, at staterne opfylder deres forpligtelse ikke blot til at overholde, men også til at drage omsorg for overholdelsen af den humanitære folkeret således som fastsat i artikel 1, som er fælles for de fire Genève-konventioner af 1949 og tillægsprotokol I af 1977, og opfordrer derfor EF-medlemsstaterne til, hvor nødvendigt, at optræde i overensstemmelse hermed;
 3. anmoder indtrængende samtlige deltagere i væbnede konflikter, som falder ind under den humanitære folkeret, om at yde ofrene enhver nødhjælp, de måtte have behov for, navnlig gennem internationale humanitære, neutrale og upartiske organisationer som IRKK, og om at give disse organisationer regelmæssig adgang til alle, der er internerede som følge af disse konflikter;
 4. understreger udtrykkeligt den særlige rolle, IRKK spiller med hensyn til retten til at besøge krigsfanger og civile fængslede samt gennem dens eftersøgningsarbejde eller støtte til hospitaler og sikkerhedszoner;
 5. påpeger som foreskrevet i Genève-konventionerne betydningen af, at lande i konflikt i så vidt omfang som muligt udbreder kendskabet til de væsentligste bestemmelser og grundlæggende principper i den humanitære folkeret, navnlig blandt de væbnede styrker;
 6. opfordrer regeringerne i de EF-medlemsstater, som endnu ikke har ratificeret eller tiltrådt de to tillægsprotokoller til Genève-konventionerne, dvs. protokol I vedrørende internationale væbnede konflikter og protokol II vedrørende ikke-internationale væbnede konflikter, til hurtigst muligt at gøre dette;
 7. anmoder ligeledes medlemsstaterne om at undertegne konventionen om forbud mod eller begrænsning af anvendelsen af visse klassiske våben, som vedtoges den 10. oktober 1980;
 8. anmoder medlemsstaternes regeringer om aktivt at støtte de internationale hjælpeorganisationer og især IRKK i udførelsen af deres humanitære opgaver ved at forhøje deres regelmæssige årlige bidrag kraftigt og ved gennem supplerende bidrag i forbindelse med specifikke aktioner at gøre det muligt for disse organisationer at fortsætte deres humanitære nødhjælpsaktioner;
 9. mener, at internationale hjælpeorganisationer som IRKK er uundværlige ved væbnede konflikter, så længe voldshandlinger og krige fortsætter, og udtaler sin anerkendelse af det arbejde, det har udført, og betoner, at disse organisationer fortsat fortjener støtte fra EF;
 10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, formandskabet for Det Europæiske Politiske Samarbejde, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og Den Internationale Røde Kors Komité.

Fredag den 14. april 1989

c) Fødevareindustrien

— dok. A 2-0017/89

BESLUTNING**om fødevareindustrien***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af Mattina om krisen inden for konserverindustrien og sammensætningen af Fællesskabets fødevarerhjælp til de befolkninger, der sulter (dok. B 2-1548/85),
 - der henviser til forslag til beslutning af Pasty om konkurrenceforvridninger til skade for de europæiske fødevareindustrier som følge af afsætningsvilkårene for visse interventionslagre (dok. B 2-0631/86),
 - der henviser til, at Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik fik overdraget bemyndigelse til at træffe afgørelse i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 37,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelsen fra Landbrugsudvalget (dok. A 2-0017/89),
- A. der henviser til, at de forskellige sektorer inden for fødevareindustrien beskæftiger ca. 20 % af Fællesskabets arbejdsstyrke og bidrager med 10 % til dets indkomst,
- B. der erindrer om, at fremstilling af føde- og drikkevarer udgør den største europæiske industrisektor, hvad den samlede produktion angår, og at der er ca. 13 000 firmaer med over 20 arbejdstagere inden for sektoren, hvoraf mange er små og mellemstore virksomheder,

1. mener, at nogle af de centrale opgaver, Det Europæiske Fællesskab står overfor på dette område, er at gennemføre det interne marked for fødevarer og at forbedre beslutningsprocessen inden for fødevarerpolitikken samt i nødvendigt omfang at bidrage til forbedring af folkesundheden og borgernes livskvalitet;

Gennemførelse af det indre marked inden for fødevaresektoren

2. gør opmærksom på, at det i en af baggrundsundersøgelserne i Kommissionens rapport om omkostningerne ved »Ejropa«⁽¹⁾ er fremgået, at de direkte virkninger af oprettelsen af et enhedsmarked inden for fødevareindustrien kan resultere i årlige omkostningsbesparelser på 500–1 000 mio ECU, og at de indirekte fordele sandsynligvis er meget større;
3. beklager imidlertid, at man i de senere år har set, at der er sket en forøgelse snarere end en formindskelse af hindringerne, og at der i studiet af omkostningerne ved »Ejropa« er konstateret over 200 ikke toldmæssige hindringer for handelen inden for kun ti afdelinger af fødevaresektoren;
4. gør med bekymring opmærksom på de endnu eksisterende ikke-toldmæssige handelshindringer i EF, der — sammen med de ikke-harmoniserede forbrugsafgifter — lægger alvorlige hindringer i vejen for fødevareindustrien på det europæiske marked;
5. gentager, at det generelt støtter den nye strategi med henblik på fuldførelse af det interne marked, men beklager, at Kommissionen har været så længe om at vedtage sit lovede dokument om de retlige virkninger af artikel 30–36, og finder det af afgørende betydning, at de væsentligste retlige usikkerhedsmomenter fjernes; understreger, at det er vigtigt at sikre, at den nye strategi fører til vedtagelse af standarder inden for fødevaresektoren på grundlag af den højeste fællesnævner, men advarer endvidere mod, at der på grund af national protektionisme inden for landbruget eller på andre områder sker misbrug af det legitime hensyn til folkesundheden og -sikkerheden;

(1) MAC-gruppen, omkostningerne ved »Ejropa« inden for fødevareindustrien.

Fredag den 14. april 1989

6. finder, at Kommissionen bør overveje at ophæve nogle vertikale direktiver, f.eks. direktiverne om chokolade, som tydeligvis ikke medvirker til at gennemføre det interne marked inden for deres sektor;
7. henstiller indtrængende, at der for tilsætningsstoffer og farvestoffer, der anvendes ved fremstilling af fødevarer, snarest muligt vedtages fælles bestemmelser, der i overensstemmelse med Den Europæiske Fælles Akt skal være baseret på forbrugerbeskyttelse på et højt niveau;
8. bemærker, at den nye strategi vil tillægge krav om fællesskabsomfattende mærkning større betydning, og finder, at disse krav bør udvides yderligere, og at der bør finde en omfattende forbrugeroplysning sted om deres betydning;
9. gør opmærksom på, at de hidtidige kontrolmuligheder ved de indre grænser bortfalder den 31. december 1992; er af den opfattelse, at kontrollen hos producenterne er af særlig betydning for fødevarernes sikkerhed, og opfordrer derfor Kommissionen til at forelægge et direktivforslag om forbedring af den officielle og juridiske bistand i forbindelse med levnedsmiddelkontrol;
10. gør opmærksom på, at forskellen i forbrugsafgifter udgør den største hindring for fællesskabshandelen i undersektorer som f.eks. spirituøse drikke, og afventer revideret forslag fra Kommissionen med henblik herpå;
11. bemærker, at fødevarereselskaber i De Forenede Stater og andre tredjelands tilsynsladende ofte bedre forstår at drage fordel af fællesskabsmarkedet end EF-virksomheder, og finder, at det er nødvendigt, at langt flere fællesskabsbaserede fødevarereselskaber udvikler et europæisk mere end blot et nationalt perspektiv;
12. finder det i denne forbindelse absolut påkrævet, at der gennemføres et tilbundsgående informationsarbejde både af medlemsstaterne og Kommissionen med henblik på at gøre fødevarerindustrien opmærksom på det indre markeds følger, navnlig for så vidt angår de små og mellemstore virksomheder inden for denne sektor;
13. bemærker, at der i den europæiske offentlighed især i visse medlemsstater er tiltagende, omfattende bekymring vedrørende forurening af levnedsmidler og levnedsmiddelhygiejne; finder, at dette er et område, hvor mangelen på nøjagtig information både formindsker offentlighedens tillid til fødevarerindustrien og kan have drastiske følger for landmænds og fødevarerproducenters udkomme; anmoder om, at der udarbejdes en oversigt over omfanget af dette problem på fællesskabsniveau og over de foranstaltninger, der må træffes;
14. finder, at et yderligere fundamentalt problem, som må behandles, vedrører arten af ordningen for fødevarer fra tredjelands, når et internt marked på grundlag af den nye strategi først er blevet fuldt etableret; finder, at man må give forbindelserne med EFTA-landene en særlig høj prioritet i den forbindelse;
15. opfordrer yderligere til en multilateral strategi vedrørende fødevarenormer inden for GATT-forhandlingerne om landbrugsspørgsmål;

Udformning af Fællesskabets politik på fødevarerområdet

16. opfordrer til en langt større koordination på fællesskabsniveau af politikken for fødevarerindustrien, samt til at målene for landbrugspolitikken og anden fødevarerpolitik integreres tættere, f.eks. omkostningerne og råvarekvaliteten for fødevarerfabrikanter, sundheds- og ernæringsfaktorer, og virkningerne for udviklingslandene;
17. opfordrer til, at Fællesskabets beslutningsproces inden for landbruget foregår mindre isoleret og til, at især Kommissionens Generaldirektorat VI og Generaldirektorat III arbejder mere sammen end hidtil; finder, at forbrugerne og fødevarerfabrikanterne bør informeres om og, hvor det er nødvendigt, involveres i de afgørelser, der træffes af forvaltningskomitéerne for den fælles landbrugspolitik;

Fredag, den 14. april 1989

18. bemærker, at Kommissionen delegeres omfattende nye ansvarsområder som et resultat af vedtagelsen af rammedirektiverne i forbindelse med den nye strategi for fællesskabslevnedsmiddellovgivningen;
19. finder derfor, det er væsentligt at sikre at:
- i) Kommissionen får tilstrækkelige ressourcer til at udføre de nødvendige tekniske vurderinger, høringer og generel administration, såvel som offentliggørelse af resultater og afgørelse;
 - ii) der er en bedre forbindelse mellem begrænsede europæiske og mere omfattende nationale ekspertcentre;
 - iii) de vedtagne procedurer er så åbne og gennemsikrelige som muligt, og at hemmeligholdelsen begrænses til et minimum;
 - iv) udvalg og rådgivende organer, som bistår Kommissionen, får tilstrækkelige midler, at der sker hurtigere og mere omfattende omtale af deres dagsordener og afgørelser, og at de i deres sammensætning fuldt ud repræsenterer alle de berørte interesser, navnlig forbrugerorganisationerne;
 - v) demokratiet endvidere sikres ved, at Parlamentet holdes fuldt underrettet, og at det om nødvendigt kan afgive udtalelse inden for en given tidsfrist;
20. finder især, at Det Videnskabelige Udvalg for Fødevarer må spille en langt større rolle end før, og at det er af central betydning, at det styrkes;
21. gør opmærksom på levnedsmiddelforskningens betydning for landbruget, forbrugerne og fødevarerindustrien;
22. anser det derfor nødvendigt, at der i højere grad foretages en koordinering af den europæiske levnedsmiddelforskning, således at både landbruget og fødevarerindustrien kan drage større nytte heraf og forbedre deres konkurrenceevne;
23. ser derfor med tilfredshed på FLAIR-programmet, hvad angår følgende målsætninger:
- fremme af den europæiske fødevarerindustri konkurrenceevne,
 - forbedring af fødevarernes sikkerhed og kvalitet og
 - forbedring af den videnskabelige og tekniske infrastruktur inden for fødevarerindustrien;
- og forventer, at de tilstræbte resultater på dette område snart vil kunne øjnes;
24. finder, at Kommissionen bør overveje på fællesskabsplan at oprette et organ for levnedsmiddellovgivning, som skal bistå ved udførelsen af Kommissionens nye opgaver inden for dette område; finder imidlertid, at den bedste løsning på længere sigt vil være, at der på fællesskabsniveau oprettes et organ svarende til det amerikanske »Food and Drugs Administration«, som skal være et uafhængigt, centralt organ, og som de europæiske forbrugere og producenter trygt skal kunne henvende sig til;
25. hilser med glæde det forhold, at medlemsstaterne ifølge det ændrede direktiv 83/189/EØF nu skal give Kommissionen meddelelse om alle nye udkast til tekniske bestemmelser vedrørende fødevarer, men finder, at der burde være en mere omfattende omtale af denne information;
26. finder, at der på fællesskabsplan bør etableres en database om fødevarerlovgivning, som bygger på eksisterende offentlige og private databaser på nationalt plan; mener, at dette ville være af uvurderlig betydning især for de små og mellemstore virksomheder i forbindelse med fastlæggelsen af betingelserne for, at et givet produkt kan markedsføres i en anden medlemsstat;
27. understreger betydningen af, at der findes tilstrækkelig fødevarerinspektion i hele Fællesskabet, og at de nationale inspektionsorganer i højere grad svarer til hinanden;

Fredag den 14. april 1989

28. opfordrer Kommissionen til inden for tolv måneder at aflægge beretning om, hvorledes den har til hensigt at gennemføre sit nye ansvar og om dets reaktion på ovenstående forslag; mener, at denne beretning også bør indeholde en detaljeret gennemgang af gennemførelsen af det indre marked, for så vidt angår fødevarer, og af de opståede problemer (fyto-sanitære aspekter, samordning af praksis i forbindelse med forbrugerbeskyttelse, mærkning osv.);

29. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen som Parlamentets udtalelse.

d) Teknologioverførsel USA/EØF

— dok. A 2-0031/89

BESLUTNING

om eksportbegrænsningerne for strategiske produkter, samt teknologioverførslen mellem USA og EF

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Linkohr om USA's begrænsninger af den internationale teknologioverførsel og de skadelige virkninger i forbindelse hermed for den industrielle udvikling i Det Europæiske Fællesskab (dok. 2-0721/84),
- der henviser til forslag til beslutning af Lizin om firmaet Pégard og eksport til Comecon (dok. 2-0466/84),
- der henviser til Trade Bill, vedtaget i juli 1988 af Repræsentanternes Hus og Senatet og godkendt af USA's præsident,
- der henviser til de reaktioner, vedtagelsen i juli 1988 af USA's Trade Bill har fremkaldt i EF og i den øvrige verden,
- der henviser til sin beslutning af 22. januar 1987 om forbindelserne mellem Det Europæiske Fællesskab og RGØB og de østeuropæiske RGØB-medlemsstater (1),
- der henviser til resultaterne af Versailles-mødet om COCOM den 27. og 28. januar 1988,
- der henviser til aftalen om gensidig anerkendelse og samarbejde mellem RGØB og EF, undertegnet i juni 1988, og de nye perspektiver for forbedring og udvikling af de økonomiske og politiske forbindelser mellem Øst- og Vesteuropa, som kan forventes at blive resultatet heraf,
- der har givet Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser bemyndigelse til at træffe afgørelse, jf. forretningsordenens artikel 37, der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om eksportbegrænsningerne for strategiske produkter, samt teknologioverførslen mellem USA og EF og til udtalelserne fra Det Politiske Udvalg, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Transportudvalget (dok. A 2-0031/89),

(1) EFT nr. C 46 af 23. 2. 1987, s. 62.

Fredag den 14. april 1989

- A. der henviser til den nære forbindelse mellem videnskabelig og industriel udvikling og fri udveksling af ideer, viden og information,
 - B. der henviser til de indbyrdes forbindelser, der er på det industrielle og videnskabelige område på alle niveauer mellem Vesteuropa og USA,
 - C. der henviser til den øgede betydning, som både Sovjetunionen og USA siden midten af halvfjerdserne har tillagt forsvarspolitikken og den teknologiske udvikling, der er knyttet hertil,
 - D. der henviser til, at den amerikanske lovgivning vedrørende eksportkontrol er meget mere omfattende end lovbestemmelserne i de fleste andre stater (især EF-landene) og især omhandler reeksport fra tredjelande,
 - E. der henviser til, at det bliver stadig vanskeligere at skelne mellem rent civil teknologi og rent militær teknologi,
 - F. der er bekymret over, at USA i stadig højere grad lægger begrænsninger på udbredelsen af nye teknologier selv blandt de vestlige allierede til skade for den gensidige eksport for alle berørte parter, samt over, at de forskellige kontrolforanstaltninger i medlemsstaterne fører til samme resultat,
 - G. der konstaterer, at COCOM's medlemsstater i forlængelse af Versailles-mødet har vedtaget at rationalisere det eksisterende system og begrænse sig til strategisk betydningsfulde produkter og teknologier, samt at gennemføre den aftalte kontrol rigoristisk,
 - H. der konstaterer, at COCOM's medlemsstater er enedes om, at det er nødvendigt at forbedre dens effektivitet,
 - I. der tager til efterretning, at der under Versailles-mødet den 27. og 28. januar 1988 blev udtrykt ønske om, at der sker en betragtelig styrkelse af COCOM's administrative struktur og dens praktiske funktion, men som bemærker, at en sådan styrkelse ikke vil kunne gennemføres, før staterne har omformet dette princip i deres nationale lovgivningssystemer,
 - J. der ønsker at nå frem til en rimelig balance mellem de normale begrænsninger, som en forsvarspolitik fører med sig, og ønsket om at udvide handelsfriheden så meget som muligt,
1. konstaterer, at de ensidige kontrolforanstaltninger, som USA har indført i forbindelse med overførsel af teknologi, lægges oven i COCOM's kontrol og begrænser Vesteuropas adgang til amerikansk teknologi og dermed hæmmer de gensidige økonomiske forbindelser og også kan skade samarbejdet på det videnskabelige og forskningsmæssige område;
 2. erkender, at COCOM-medlemsstaternes kollektive sikkerhed nødvendiggør en aftale til begrænsning af eller forbud mod visse former for eksport til visse lande;
 3. erkender, at den amerikanske industri bærer de handelsmæssige følger af den eksportbegrænsning, der er pålagt den af Export Administration Act og COCOM's lister, og erkender, at europæisk industri ofte rammes af alvorlige problemer for handelen og beskæftigelsen som følge af den eksportbegrænsning, der pålægges af Export Administration Act og COCOM's lister;
 4. sætter spørgsmålstegn ved effektiviteten af en række af de restriktive foranstaltninger, eftersom det er muligt at skaffe sig de samme produkter på andre markeder, og eftersom Irland ikke er tilsluttet COCOM, og anser det derfor for hensigtsmæssigt, at COCOM-listerne kun vedrører avancerede sikkerhedsrelevante teknologier;
 5. henleder opmærksomheden på eventuelle konflikter mellem fællesskabsbestemmelserne og COCOM-reglerne;
 6. mener, at COCOM-aftalerne bør formaliseres på en måde, der muliggør en revision med regelmæssige mellemrum, og godkender forslagene herom som fremsat på Versailles-konferencen;

Fredag den 14. april 1989

7. er af den opfattelse, at COCOM-medlemmerne oftere og hurtigere bør revidere og gennemgå kontrollisterne for at tage hensyn til den hurtige teknologiske udvikling;
8. ønsker, at kriterierne for begrænsning af den teknologiske eksport klart defineres og præciseres så fuldstændigt som muligt og så hurtigt, at de bliver effektive;
- 9a) henviser til den hidtil acceptable juridiske ramme i form af en gentlemanaftale uden direkte retlig interventionsmulighed med medlemsstaternes interne instanser til at gennemføre aftalerne,
- b) beklager, at EF som sådant ikke var repræsenteret på den ene eller anden måde ved Versailles-konferencen, da man drøftede spørgsmål vedrørende eksportpolitikken, som henhører under EF's kompetence,
- c) anmoder Kommissionen om at undersøge, om EF — i lyset af det indre marked — kan beslutte sig i COCOM som selvstændig juridisk person,
- d) opfordrer EF-medlemsstaterne til at indvillige heri,
- e) fordømmer den praksis, ifølge hvilken Kommissionen hidtil ikke engang har fået lov til at få indblik i de tre COCOM-kontrollister;
10. påpeger, at EF-integrationen på de områder, der er mest berørt af COCOM, dvs. edb, automatisering, bioteknologi, luft- og rumfart, nye materialer og telekommunikation, ikke må vanskelliggøres af ensidige foranstaltninger fra enkelte COCOM-medlemmers side;
11. anmoder Rådet og Kommissionen samt medlemslandene om at opfordre USA til at sikre en ubegrænset overførsel af teknologi og informationer mellem USA og EF;
12. ønsker, at EF sideløbende med fjernelsen af de indre grænser indfører et effektivt kontrolsystem for eksport fra EF, som muliggør denne ubegrænsede overførsel af teknologi og information mellem USA og EF, idet der nedlægges forbud mod enhver ulovlig overførsel af produkter på COCOM-listerne til lande omfattet af forbuddet;
13. anmoder Kommissionen om at forelægge Parlamentet forslag om principperne for overførsel af teknologi mellem EF og de lande, der for øjeblikket er omfattet af COCOM, idet disse principper bør tage videst muligt hensyn til EF-landenes og EF-industriernes interesser;
14. ser dog positivt på bestræbelserne i Versailles på at rationalisere og forenkle COCOM-mekanismerne med henblik på de mindst mulige hindringer for den rent kommercielle samhandel mellem Øst og Vest;
15. værdsætter de bestræbelser, der er gjort, for at stater uden for COCOM følger tilsvarende regler, hvilket i væsentlig grad forøger systemets effektivitet;
16. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Kommissionen, Rådet og medlemslandenes regeringer, samt regeringerne i de øvrige COCOM-medlemsstater (Canada, Japan, Norge, Tyrkiet, USA) og det faste COCOM-Sekretariat i Paris.

Fredag den 14. april 1989

e) De økonomiske forbindelser med Argentina

— dok. A 2-0034/89

BESLUTNING**om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Argentina***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til den fælles hensigts erklæring om udvikling og intensivering af forbindelserne med de latinamerikanske lande, som er vedføjet slutakten til traktaten om Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 23. januar 1987 om de økonomiske forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Latinamerika ⁽²⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 27. oktober 1988 om Det Europæiske Fællesskabs samarbejde med udviklingslandene i Asien og Latinamerika ⁽³⁾,
 - der henviser til de konklusioner vedrørende forbindelserne mellem Det Europæiske Fællesskab og Latinamerika, som Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer vedtog den 22. juni 1987 ⁽⁴⁾,
 - der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet af 2. december 1986 om Det Europæiske Fællesskab og Latinamerika ⁽⁵⁾,
 - der i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 37 har overdraget Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser bemyndigelse til at træffe afgørelse,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (dok. A 2-0034/89),
- A. der henviser til, at udviklingen af de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Argentina ikke i de senere år har svaret til mulighederne i de to regioners økonomi,
- B. der henviser til den betydning, som den økonomiske udvikling har for forsvaret af demokratiet i Argentina,
- C. der henviser til, at Argentinas økonomi er udsat for betydelige spændinger som følge af den høje inflation, nedgangen i reallønnen, den byrdefulde afvikling af udlandsgælden samt de protektionistiske tendenser, der nu kan spores i den internationale handel,
- D. der henviser til de stærke historiske, kulturelle og økonomiske bånd mellem Argentina og Europa,
1. glæder sig over den argentinske regerings seneste økonomiske initiativer inden for rammerne af den såkaldte Forårsplan, navnlig for så vidt angår afskaffelsen af importlicenser for et betydeligt antal varer og nedsættelsen af talrige importafgifter med 50 %;
 2. understreger, at liberaliseringen — selv om den følger rationelle økonomiske kriterier — gør Argentina endnu mere afhængig af en positiv udvikling med hensyn til landets egen eksport, således at ligevægten på betalingsbalancen kan opretholdes, og således at der kan findes en løsning på problemerne i forbindelse med afviklingen af udlandsgælden;
 3. understreger desuden, at det argentinske system med differentierede vekselkurser samt belæggelsen af eksportafgifter på talrige produkter har forvoldt betydelig skade i nogle af den argentinske økonomis mest dynamiske sektorer;

⁽¹⁾ EFT nr. L 302 af 15. 11. 1985.⁽²⁾ EFT nr. C 46 af 23. 2. 1987.⁽³⁾ EFT nr. C 309 af 5. 12. 1988.⁽⁴⁾ Rådet 7120/87.⁽⁵⁾ Dok. KOM(86) 720 endel.

Fredag den 14. april 1989

4. understreger derfor, at en beskyttelse og en udbygning af det åbne multilaterale handelssystem inden for rammerne af Uruguay-Runden under GATT vil kunne komme Argentina til gode, og henleder opmærksomheden på Fællesskabets rolle i denne forbindelse;
5. glæder sig over den løsning, der er fundet på striden vedrørende følgerne for Argentinas eksport af Fællesskabets udvidelse med Spanien og Portugal;
6. mener, at der fortsat må gøres en indsats for at differentiere Argentinas eksport til Fællesskabet gennem en forhøjelse af den andel, der består af industriprodukter med høj værditilvækst; understreger, at det i stedet forholder sig sådan, at denne andel er blevet mindre i de senere år;
7. mener, at det ville gavne Argentina at styrke sine programmer for strukturel tilpasning, som er baserede på en udadrettet handelsstrategi; kræver, at der indføres et system for rentelættelser ved at knytte rentebetalingerne til udviklingen i Argentinas eksportpriser; kræver en udvidelse af det eksisterende system med konvertering af gæld til aktier, hvorved byrden i forbindelse med afviklingen af gælden kunne mindskes;
8. mener derfor, at det er absolut nødvendigt at styrke det handelsmæssige og industrielle samarbejde mellem Fællesskabet og Argentina efter samme aktionsmønster som det allerede nu benyttede (støtte til markedsføring, tilrettelæggelse af udstillinger, afholdelse af seminarer, udsendelse af eksperter osv.) samt ved hjælp af en betydelig forøgelse af Fællesskabets tilstedeværelse gennem investeringer og joint ventures;
9. mener, at en samarbejdsaftale, som erstatter og udbygger den handelsaftale, der udløb i 1980, udgør en passende ramme for styrkelsen af de økonomiske forbindelser, fastslår dog atter den opfattelse, det gav udtryk for i sin beslutning af 17. januar 1986 ⁽¹⁾, hvori det hedder, at der må »gøres, hvad der er muligt for at fremme normaliseringen af forbindelserne mellem Det Forenede Kongerige og Argentina«, og understreger, at dette princip omfatter normaliseringen af de økonomiske og handelsmæssige forbindelser;
10. glæder sig over de samarbejdsaftaler, som Argentina for nylig har indgået med Italien og Spanien; ønsker dog en øget koordinering mellem medlemsstaternes initiativer samt en styrkelse af Kommissionens rolle i denne forbindelse;
11. bifalder de finansieringsaftaler, der for nylig er indgået mellem Kommissionen og syv medlemsstaters udviklingsbanker samt Den Internationale Finansieringsinstitution (Verdensbanken) med henblik på samfinansiering af planlægningen og gennemførelsen af joint ventures i udviklingslande; ønsker, at Argentina får passende udbytte af disse initiativer;
12. understreger, at MIGA (Agenturet for Multilaterale Investeringsgarantier)-aftalen inden for rammerne af Verdensbanken kan være med til at øge strømmen af internationale investeringer, og anmoder den argentinske samt den belgiske og den luxembourgske regering om at undertegne denne aftale;
13. støtter Argentinas, Brasiliens og Uruguays bestræbelser med henblik på en subregional økonomisk integration, navnlig gennem den aftale, som Brasilien og Argentina indgik den 29. juli 1986, og som Uruguay siden har tilsluttet sig;
14. støtter den holdning, som regeringscheferne fra medlemslandene af den permanente mekanisme for politisk samråd og samarbejde (Ottelandegruppen) gav udtryk for på mødet i Punta del Este den 27. til 29. oktober 1988, for så vidt angår de latinamerikanske skyldnerlandes gældsbyrde og i særdeleshed forbindelsen mellem øget kapitaltilstrømning til disse lande, økonomisk udvikling og politisk stabilitet i de latinamerikanske lande;
15. henleder atter opmærksomheden på den i sin beslutning af 23. januar 1987 ⁽²⁾ fremsatte anmodning om, at »styrelsesrådet for Den Europæiske Investeringsbank i henhold til artikel 18 i Bankens vedtægt giver tilladelse til finansiering af projekter i Latinamerika«;
16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer, Argentinas regering og Den Europæiske Investeringsbank.

⁽¹⁾ EFT nr. C 36 af 17. 2. 1986.

⁽²⁾ EFT nr. C 46 af 23. 2. 1987, s. 102.

Fredag den 14. april 1989

f) Menneskehandel

— dok. A 2-0052/89

BESLUTNING**om udnyttelse af prostitution og handel med mennesker***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af d'Ancona jf. forretningsordenens artikel 63 (B 2-1542/87),
 - der henviser til sin beslutning af 11. juni 1986 om vold mod kvinder ⁽¹⁾ og bilag II til arbejdsdokument i forbindelse med denne betænkning (PE 95.816/II),
 - der henviser til FN-Konventionerne om Undertrykkelse af Handel med Personer af 1949 og om afskaffelse af alle former for diskriminering af kvinder af 1979,
 - der henviser til Nairobi-Konferencens grundlæggende strategier,
 - der henviser til rapport fra FN's Økonomiske og Sociale Råd om Undertrykkelse af Handel med Personer og Udnyttelse af Andres Prostitution (E/1983/7 af 17. marts 1983),
 - der har givet sit Udvalg om Kvinders Rettigheder bemyndigelse til at træffe afgørelse, jf. forretningsordenens artikel 37,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder (dok. A 2-0052/89),
- A. der henviser til, at prostitution og handel med mennesker ifølge Konventionen om Undertrykkelse af Handel med Personer af 1949 er uforenelig med menneskelig værdighed og værd og er en fare for individets, familiens og samfundets velfærd,
 - B. der henviser til, at prostitution indebærer en overtrædelse af visse grundlæggende frihedsrettigheder og individuelle rettigheder og især retten til privatliv, frihed og personlig integritet,
 - C. der henviser til, at Verdenserklæringen om Menneskerettigheder anerkender retten til personlig sikkerhed, og at ingen må holdes i slaveri eller trældom eller underkastes tortur eller vanærende behandling,
 - D. der henviser til, at det i Europarådets menneskerettighedskonvention anerkendes, at enhver har ret til frihed, personlig sikkerhed, respekt for sit privatliv, bevægelsesfrihed samt til frit at vælge opholdssted m.m.,
 - E. der henviser til, at nogle af de prostituerede rent faktisk ikke udøver prostitution af egen fri vilje, men snarere af nødvendighed eller fordi de er tvunget dertil af tredjemand,
 - F. der er overbevist om, at nogle af dem, der driver prostitution, ville finde en anden levevej, hvis de havde mulighed for at få beskæftigelse, adgang til kulturelle aktiviteter, uddannelse og resocialisering,
 - G. der henviser til, at mange kvinder, som bliver ofre for menneskehandel, må overvinde problemer som udstødelse af familien og umuligheden af at finde arbejde, marginalisering i samfundet og risiko for repressalier, når de vender tilbage til deres hjemland,
 - H. der henviser til, at mange af de mennesker, navnlig udenlandske kvinder, som udøver prostitution, er genstand for utallige mishandlinger, fysiske overgreb, trusler og økonomisk udnyttelse,

(1) EFT nr. C 176 af 14. 7. 1986, s. 73.

Fredag den 14. april 1989

- I. der ligeledes henviser til de vanskeligheder, som forhindrer disse mennesker i at forlade prostitutionsmiljøet uden derved at bringe deres egen personlige sikkerhed i fare,
 - J. der henviser til, at det for kvinder, som er blevet solgt og tvunget til prostitution, altid er meget vanskeligt at indgive politianmeldelse på grund af sprogvanskeligheder, isolering og trusler fra de personer, som fører opsyn med dem,
 - K. der anser tvungen prostitution for en af de mest primitive former for udnyttelse af og vold mod mennesker, især kvinder,
 - L. der glæder sig over udviklingen i visse medlemsstater, hvor en stadig større opmærksomhed over for problemerne i forbindelse med handel med kvinder, har ført til en mere aktiv forfølgelse af de personer, der udfører denne,
 - M. der henviser til, at det kommercialiserede samfund med udnyttelse af pornografi henvendt til ungdommen (i form af videobånd, blade, kontaktannoncer via tekst-tv) i alvorlig grad perverterer billedet af kvinden og på denne måde bidrager til, at den svøbe, som prostitutionen er, bliver alment accepteret,
 - N. beklager, at også tvungen beskæftigelse af drenge som prostituerede eller pornomodeller tilsyneladende er tiltagende,
 - O. der minder om, at et stigende antal børn bliver ofre for sådanne former for undertrykkelse og overgreb, at prostitutionen for mange er den eneste måde at overleve på, og at børneprostitutionen i de industrialiserede lande er organiseret til fordel for pornoindustrien og sex-turismen,
 - P. der konkluderer, at handel med mennesker med henblik på prostitution og udnyttelse sker til fordel for en tredje person med en fuldstændig indskrænkning af denne gruppes rettigheder og friheder til følge, hvorfor denne praksis forekommer at være en af de mest nedværdigende former for undertrykkelse af det enkelte individ,
1. mener, at en troværdig fælles politik for alle medlemsstaterne er nødvendig for at bekæmpe prostitutionen og udrydde handelen med mennesker;
 2. gør opmærksom på, at en fælles politik på dette område skal være repressiv, således at den rammer de mennesker, der udnytter andre og får dem til at prostituere sig og derved begrænser deres frihed, samtidig med at den skal have et socialt sigte, således at prostituerede får den service, de har krav på fra sundhedsvæsenet, og tilbud om beskæftigelse, hvilket vil fremme deres resocialisering;
 3. mener ligeledes, at en politik, der skal forhindre prostitution, skal udspringe af en mentalitetsændring blandt mænd og kvinder, i massemedierne og i de offentlige organer, for at få bugt med den stereotype opfattelse af kvinden som blot et sex-objekt;
 4. understreger ligeledes den rolle, som kommunikationsmidlerne spiller, og den forpligtelse de har til i enhver henseende at føre en politik, der forhindrer udnyttelse af prostituerede, især via spredning af annoncer og andre former for publikationer vedrørende prostitution eller dermed relaterede handlinger;
 5. mener, at et af de mest effektive midler i kampen for at afskaffe og forebygge prostitution, navnlig blandt udenlandske kvinder, vil være en troværdig beskæftigelses-, og erhvervsuddannelsespolitik samt en politik til fremme af lige muligheder for kvinder;
 6. mener, at bekæmpelse og forebyggelse af prostitution også må finde sted i de lande, hvorfra handelen udgår, og at EF kan bidrage hertil ved f.eks. at iværksætte informationsprojekter for kvinder eller ved at støtte beskæftigelsesprojekter i de pågældende lande;
 7. mener desuden, at det er vigtigt at sørge for at integrere personer fra landområderne, især kvinder, i livet i byerne ved hjælp af hensigtsmæssig uddannelse og beskæftigelse, hvorved man undgår den usikkerhed, der kan opstå hos denne befolkningsgruppe på grund af mangelen på en tilfredsstillende økonomisk status eller tilstrækkelige faglige kvalifikationer;

Fredag den 14. april 1989

8. anmoder derfor om, at der træffes følgende lovgivningsmæssige foranstaltninger:
- 8.1. at de medlemsstater, som endnu ikke har undertegnet FN's Konvention om Undertrykkelse af Handel med Personer og Udnyttelse af Andres Prostitution af 1949, tilslutter sig denne;
- 8.2. og desuden i alle tilfælde:
- a) at medlemsstaterne indfører straffe (eller i givet fald skærper eksisterende straffe) for opfordring til prostitution, udnyttelse af denne, forførelse og prostitution af mindreårige og handel med personer med henblik på prostitution, og desuden at begrebet »gerningsmand« udvides til at omfatte både fysiske og juridiske personer, samt at de lovgivningsbestemmelser inden for EF, som er til størst fordel for ofrene, gennemføres i alle medlemsstaterne;
 - b) at medlemsstaterne indfører samme strafferamme for handel med kvinder, som ofte ledsages af vildledning, voldstrusler osv., som for slaveri;
 - c) at medlemsstaterne udfolder alle tænkelige bestræbelser på at gøre det muligt for kvinder, som er blevet solgt, at undslippe de umenneskelige omstændigheder, de lever i, ved:
 - at sikre, at de kan indgive politianmeldelse uden frygt for, at de øjeblikkelig udvises af det pågældende land;
 - at sørge for oversættelses- og tolkefaciliteter inden for politi og retsvæsen;
 - at sørge for midlertidigt husly i sikre omgivelser;
 - d) at medlemsstaterne ligeledes styrker alle andre lovgivningsmæssige og regulerende foranstaltninger, som direkte eller indirekte kan bidrage til at retsforfølge udnyttelse af prostitution og handel med personer ved i særlig grad at lægge vægt på
 - kontrol med og overvågning af etablissementer, som formodes benyttet til prostitution, og af andre forretninger og foretagender, som formodes at dække over handel med personer,
 - retsforfølgning af pornografi og enhver form for utugtige skrifter, hvor mindreårige er anvendt, navnlig videofilm, som også i en vis udstrækning vises i fjernsynet;
 - kontrol med fjernsynsudsendelser og reklamefjernsyn, hvis indflydelse ikke blot er kulturfjendsk og fordummende, men også gør volden og pornografien til en norm, som indebærer katastrofale samfundsmæssige følger (seksualforbrydelser og voldtægt mod børn);
 - e) at medlemsstaterne sikrer hjemsendelse af ofre fra andre lande, hvis dette er ofrets ønske, og hvis ofret er mindreårigt, når dets forældre eller andre familiemedlemmer med behørig fuldmagt kræver dette, under forudsætning af, at ofret ikke i sit hjemland igen udsættes for udnyttelse;
 - f) at medlemsstaterne i sidstnævnte tilfælde i overensstemmelse med national lovgivning gennemfører de nødvendige foranstaltninger for midlertidigt at sørge for ofrenes sikkerhed og underhold, i den udstrækning disse personer er uden midler, og mens de venter på deres hjemsendelse;
 - g) at medlemsstaterne, hvis dette overhovedet er muligt, af sociale retfærdighedsgrunde giver ofrene for international handel med personer opholdstilladelse på deres område, særligt, hvis der ikke er et familiemedlem, som gør krav på vedkommende, eller hvis der er tegn på, at en hjemsendelse kan indebære en risiko for vedkommendes personlige sikkerhed, eller for at kunne blive udnyttet;
 - h) at medlemsstaterne opretter et særligt organ inden for det nationale politi, om muligt med kvindeligt personale, som har til opgave at modtage anmeldelser fra disse ofre, og som skal tage de første skridt til at garantere deres sikkerhed;
9. anmoder ligeledes medlemsstaternes om i samarbejde med anerkendte ikke-statslige organisationer med ekspertise på dette område at gennemføre følgende sociale foranstaltninger:
- 9.1. at de iværksætter særlige resocialiseringsforanstaltninger for prostituerede kvinder og indfører disse foranstaltninger i deres nationale, regionale og kommunale beskæftigelsesprogrammer, og at de støtter basisgrupper og organisationer, som modarbejder handel med kvinder, og at de fremmer international udveksling af erfaring;

Fredag den 14. april 1989

- 9.2. at de opretter særlige modtagelsessteder for ofre for prostitution og international handel med personer, hvor modtagerlandet tager sig af deres skolegang, uddannelse og resocialisering — der bør i denne forbindelse specielt ydes støtte til mindreårige,
- 9.3. at de prostituerede i de medlemsstater, hvor der eksisterer et net af gratis eller statsstøttede sociale ydelser, får tilbudt gratis sundhedspleje, særligt hvad angår forebyggelse af, kontrol med, behandling af og medicin mod seksuelt overførte sygdomme,
- 9.4. at medlemsstaterne gennemfører oplysningskampagner, som skal advare offentligheden mod de bureauer og foretagender, som dækker over udnyttelse af andres prostitution og handel med personer;
10. anmoder ligeledes Rådet om at undersøge fænomenet udnyttelse af prostitution og handel med kvinder og personer til bunds på grundlag af de samme kriterier, som Trevigruppen til bekæmpelse af terrorisme og narkotikahandel anvender, for at koordinere alle de nationale politikker på disse områder og gennemføre passende fælles foranstaltninger;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer og FN.

13. Landevejskøretøjer *

— forslag til direktiv KOM/88/759 endel.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (1)

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGER

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/3/EØF om vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer

godkendt med følgende ændringer:

Ændringsforslag nr. 1

Artikel 1

Artikel 1

Artikel 8

Artikel 8

»Bestemmelserne i artikel 3 skal ikke, for så vidt angår de normer, der er anført i punkt 2.2, 3.3.2 og 3.4 i bilag I, finde anvendelse over for Det Forenede Kongerige og Irland før efter den 31. december 1996.

»Bestemmelserne i artikel 3 skal ikke, for så vidt angår de normer, der er anført i punkt 2.2, 3.3.2 og 3.4 i bilag I, finde anvendelse over for Det Forenede Kongerige og Irland før efter den 31. december 1992.

Det Forenede Kongerige og Irland skal dog indtil den 31. december 1996 anvende de bestemmelser i artikel 3 for vogntog af den type, der er omhandlet i stk. 2.2.2 i bilag I, såfremt

Det Forenede Kongerige og Irland skal dog indtil den 31. december 1992 anvende de bestemmelser i artikel 3 for vogntog af den type, der er omhandlet i stk. 2.2.2 i bilag I, såfremt

- totalvægten ikke overstiger 38 tons
- vægten af et tre-akslet køretøj med den akselafstand, der er nærmere fastsat i stk. 3.3.2 i bilag I, ikke overstiger 22,5 tons,

- totalvægten ikke overstiger 38 tons
- vægten af et tre-akslet køretøj med den akselafstand, der er nærmere fastsat i stk. 3.3.2 i bilag I, ikke overstiger 22,5 tons,

samt for vogntog af den type, der er omhandlet i stk. 2.2 i bilag I, hvis drivakseltryk ikke overstiger 10,5 tons.«

samt for vogntog af den type, der er omhandlet i stk. 2.2 i bilag I, hvis drivakseltryk ikke overstiger 10,5 tons«.

(1) EFT nr. C 45 af 24. 2. 1989, s. 14.

Fredag den 14. april 1989

— dok. A 2-0057/89

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/3/EØF om vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 75 (dok. C 2-0315/88),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Transportudvalget (dok. A 2-0057/89),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(¹) EFT nr. C 45 af 24.2.1989, s. 14.

14. Kvalitetsproblemer inden for kødsektoren — anvendelse af hormoner

— dok. A 2-0016/89

BESLUTNING

om USA's vægring mod at overholde EF-bestemmelserne i forbindelse med slagterier og hormoner samt konsekvenserne heraf

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Eyraud m.fl. om USA's vægren mod at overholde EF-bestemmelserne i forbindelse med slagterier og hormoner samt konsekvenserne heraf (dok. B 2-0434/87),
- der henviser til Rådets direktiv 88/146/EØF om forbud mod anvendelse af visse stoffer med hormonal virkning inden for husdyravl⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 11. oktober 1985 om forbud mod visse stoffer med hormonal virkning og mod stoffer med thyreostatisk virkning⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 18. april 1986 om undersøgelse af dyr og fersk kød for restkoncentrationer⁽³⁾,
- der henviser til sin beslutning af 12. februar 1988 om forbud mod hormoner i kød⁽⁴⁾,

(¹) EFT nr. L 70 af 16. 3. 1988, s. 16.

(²) EFT nr. C 288 af 11. 11. 1985, s. 158.

(³) EFT nr. C 120 af 20. 5. 1986, s. 176.

(⁴) EFT nr. C 68 af 14. 3. 1988, s. 103.

Fredag den 14. april 1989

- der henviser til sin beslutning af 5. juli 1988 om virkninger og risici i forbindelse med anvendelse af væksthormoner og STH-hormonet i mælke- og kødproduktionen ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 16. september 1988 om anvendelse af hormoner i kødproduktionen ⁽²⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 20. januar 1989 om forhandlingerne med USA vedrørende »hormonkrigen« ⁽³⁾,
 - der henviser til sin afgørelse af 12. oktober 1988 om at nedsætte et Undersøgelingsudvalg om Kvalitetsproblemerne i Kødsektoren ⁽⁴⁾,
 - der henviser til betænkningen fra Undersøgelingsudvalget om Kvalitetsproblemerne i Kødsektoren, som blev behandlet på plenarmødet den 12. april 1989 (dok. A 2-0011/89),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A 2-0016/89),
- A. der henviser til, at USA har indledt gengældelsesaktioner mod EF på grund af direktiv 88/146/EØF,
 - B. der henviser til, at tredjelande og andre berørte parter var blevet underrettet om det forestående forbud i tilstrækkelig god tid forinden, således at de i tide kunne have vedtaget hensigtsmæssige foranstaltninger,
 - C. der henviser til, at EF i et helt år har udsat forbudet mod at markedsføre og importere kød fra tredjelande produceret under anvendelse af hormoner,
 - D. der henviser til, at Rådets direktiver af 20. december 1985 og 7. marts 1988 om forbud mod anvendelse af visse stoffer med hormonal virkning inden for husdyravl blev vedtaget i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Den Europæiske Forbrugerorganisations udtrykkelige holdning,
 - E. der henviser til, at anvendelsen af væksthormoner rejser spørgsmål ikke blot vedrørende folkesundheden, men også om dyrenes sundhed.,
 - F. der henviser til, at forholdene inden for husdyravl skal være acceptable fra et socialt, etisk og miljømæssigt synspunkt,
 - G. der henviser til, at man kun kan sikre effektiv overvågning af hormonanvendelsen gennem kontrol med bedrifterne og administrativ overvågning af den endelige anvendelse af de producerede mængder,
 - H. der henviser til, at landbruget allerede på visse områder er afhængigt af bioteknologiske metoder, der utvivlsomt kan bidrage til fremskridt inden for landbruget, men som dog ikke, selv om de hævdes at være et fremskridt, uden videre bør anvendes i praksis,
 - I. der henviser til, at Fællesskabet har pligt til at beskytte forbrugernes og husdyrenes sundhed og varetage deres interesser,
 - J. der henviser til, at anvendelsen af væksthormoner er i strid med ekstensiveringspolitikken og kan skabe risiko for, at der opstår uligheder mellem regioner og producenter, eftersom disse stoffer er af en sådan beskaffenhed, at de kun er beregnet til at blive anvendt af de mere produktive producenter,
 - K. der henviser til, at produktionsmetoderne skal være baseret på kvalitative og ikke kun kvantitative kriterier, og at de ydermere ikke må indebære nogen som helst anvendelse af kemiske eller kunstige stoffer, som kan skade forbrugernes helbred eller miljøet,

(1) EFT nr. C 235 af 12. 9. 1988, s. 41.

(2) EFT nr. C 262 af 10. 10. 1988, s. 167.

(3) Del II, punkt 2 i protokollen fra 20. januar 1987.

(4) EFT nr. C 290 af 14. 11. 1988, s. 35.

Fredag den 14. april 1989

- L. der henviser til, at det pres, som USA udøver i form af modforholdsregler mod Det Europæiske Fællesskab for at få ændret EF-bestemmelserne, som forbyder anvendelsen af anabolika inden for husdyravlen, er både juridisk og økonomisk uholdbart og bør bringes til ophør under de løbende forhandlinger mellem EF og USA,
- M. der henviser til, at Fællesskabet går imod enhver form for svækkelse af sundhedsnormer og hygiejnebestemmelser for produktion og markedsføring af fødevarer i Fællesskabet og på internationalt plan,
- N. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskab kan forvente, at de gældende love ved eksport til Det Europæiske Fællesskab vil blive overholdt af eksportlandene, ligesom det sker i USA ved import fra Europa,
- O. der påpeger risikoen for, at der i fremtiden vil ske en forkert udvælgelse af husdyr på grund af udeklareret anvendelse af væksthormoner, idet de dyr, som har det bedste genetiske potentiel, risikerer at blive erstattet med middelmådige, men hormonbehandlede dyr,
- P. der henviser til, at der i øjeblikket foretages en revision af de fremtidige godkendelsesbestemmelser for veterinærprodukter i EF,
- Q. der henviser til, at der i den seneste tid har været en række tilfælde af ulovlig anvendelse af vækstfremmende stoffer, navnlig i Forbundsrepublikken Tyskland, Irland og Det Forenede Kongerige, som har skabt frygt blandt forbrugerne med hensyn til sikkerheden i forbindelse med den daglige kost,
- R. der henviser til, at et stort antal husdyravlere opfeder deres dyr efter lovlige metoder,
- S. der henviser til, at Parlamentet i sin beslutning af 18. april 1986 »henleder opmærksomheden på spørgsmålet om kødimport fra tredjelande og opfordrer til øjeblikkelige forhandlinger med de berørte handelspartnere« (punkt 4), og der henviser til, at Parlamentet i sin beslutning af 11. oktober 1985 »understreger, at forbudet mod anvendelse af kunstige og naturlige hormoner i opfedningsøjemed uundgåeligt vil påvirke handelen med tredjelands kødleverandører, og opfordrer til øjeblikkelig indledning af drøftelser med de pågældende handelspartnere med henblik på indførelse af totalt importforbud for kød behandlet med disse stoffer« (punkt 13),
- T. der henviser til, at det er meget vanskeligt, for ikke at sige umuligt, at føre effektiv kontrol med anvendelsen af ikke-tilladte hormoner med henblik på forbrugerbeskyttelse,
- U. der henviser til, at Parlamentet i sin beslutning af 11. oktober 1985 erklærer, »at der især synes at herske usikkerhed med hensyn til følgerne for immuniteten over for forskellige sygdomme hos de dyr, der er behandlet med hormonblandinger, og at det måske igen vil føre til øget brug af antibiotika«,
1. støtter resultaterne af arbejdet i Undersøgelsesudvalget om Kvalitetssektoren i Kødsektoren og opfordrer Kommissionen til at gennemføre undersøgelsesudvalgets henstillinger og især at ændre og udvide anvendelsesområdet for de eksisterende direktiver på dette område som nævnt i punkt 3, 7, 15 og 16 i konklusionerne i Undersøgelsesudvalgets betænkning;
2. minder om, at Parlamentet i 1985 krævede ensartede normer for anvendelsen af anaboliske steroider, som skulle fastsættes ved en forordning (1);
3. minder om, at Parlamentet i 1985 mente, at ethvert forbud eller enhver indskrænkning med hensyn til anvendelsen af anabolika ikke kan gennemføres uden effektiv kontrol (2);
4. minder også om, at Parlamentet i 1985 erkendte, at der er betydelige vanskeligheder forbundet med at kontrollere, hvorvidt sådanne stoffer har været anvendt, fordi den målelige restkoncentration, hvis stofferne er indgivet rigtigt, vil ligge inden for de normale fysiologiske grænser relativt kort tid efter anvendelse (3);

(1) EFT nr. C 288 af 11. 11. 1985, s. 159, punkt 2.

(2) EFT nr. C 288 af 11. 11. 1985, s. 159, punkt 4.

(3) EFT nr. C 288 af 11. 11. 1985, s. 159, punkt 8.

Fredag den 14. april 1989

5. påpeger, at Kommissionen ikke, som krævet af Parlamentet i 1985, har udarbejdet mere detaljerede forslag vedrørende kontrolproceduren med henblik på at sikre, at påstået forkert anvendelse og misbrug af anabolika i visse medlemsstater ikke fortsætter;
6. anmoder alle regeringer om at anerkende sundhedsbestemmelserne i Det Europæiske Fællesskab, som er i overensstemmelse med EF-borgernes ønsker, og som også kan hjælpe med til at nedbringe overskydende kødproduktion og beskytte menneskers og dyrs sundhed;
7. anmoder den amerikanske regering om at suspendere de gældende modforholdsregler, overveje indførelse af tilsvarende nationale foranstaltninger og bilægge meningsforskellene inden for rammerne af GATT;
8. afviser på det kraftigste påstanden om, at forbudet mod anvendelse af hormoner udgør en handelshindring over for USA, eftersom der i direktivet ikke skelnes mellem producenter og kvæghandlere inden for og uden for EF;
9. kræver, at det generelle hormonforbud håndhæves strengt fra 1. januar 1989 i forbindelse med import fra tredjelande, således som fastsat i EF-bestemmelserne;
10. pålægger Kommissionen at gøre forbudet mod anvendelse af visse stoffer med hormonal virkning inden for husdyravl mere effektivt ved at øge kontrollen med anvendelsen af disse stoffer, navnlig ved:
 - øget kontrol med engrosforhandlere af veterinærlægemidler og dyrlæger, der ordinerer disse midler, f.eks. ved forpligtelse til at føre fortegnelser over de ordinerede, udleverede og indgivne medikamenter,
 - øget kontrol med storbedrifter inden for dyreavl i alle Fællesskabets medlemslande,
 - øget kontrol med slagterier og kødforarbejdningsvirksomheder,
 - ajourføring af EF-direktivet om intensivering af kontrollens art og omfang hos producent og forarbejdningsvirksomhed på grundlag af medlemslandenes oplysninger om de nationale planer for kontrol af hormonrester og andre rester i kød, (som krævet oprindeligt i Parlamentets beslutning af 11. oktober 1985 og på ny i dets beslutning af 16. september 1988);
11. mener, at EF må acceptere kontrol foretaget af inspektører fra lande der importerer kød fra medlemsstaterne, og påpeger, at en sådan gensidig kontrol vil kunne lette den nuværende spændte situation med hensyn til handelen inden for denne sektor;
12. anmoder medlemsstaterne om gennem gensidigt aftalte kontrolforanstaltninger at nedlægge de eksisterende sortbørsmarkeder for hormonpræparater og veterinærlægemidler med tilsvarende virkning, at hindre, at der udvikler sig nye sortbørsmarkeder for disse stoffer samt at sikre, at hormonforbudet overholdes; understreger, at dette gennemføres mest effektivt, hvis kun dyrlægeuddannede indgiver terapeutiske stoffer;
13. finder det påkrævet, at der foretages en nøje vurdering af de økonomiske følger af anvendelsen af vækst- og ydelsesfremmende produkter, da disse påvirker landbrugsoverskuddene;
14. anmoder derfor Kommissionen om at fremsætte forslag til en lovramme for tilladelse til og anvendelse af veterinærmedicinske stoffer med henblik på fastsættelse af strenge regler, i henhold til hvilke der kun gives tilladelse til produkter med udelukkende veterinært terapeutisk sigte, og for at undgå ethvert misbrug af produkter som vækststimulerende stoffer i økonomisk øjemed etc.;

Fredag den 14. april 1989

15. anbefaler som led i den nuværende runde af GATT-forhandlingerne et verdensomspændende forbud mod anvendelse af hormoner og andre stoffer, som anvendes for at øge produktiviteten inden for husdyravl, og støtte til et verdensomspændende forbud mod produktion, markedsføring og anvendelse af hormoner fremstillet ved gensplejsning, opfædningsmidler og stoffer, der anvendes til at øge produktiviteten inden for dyreavl;

16. anmoder Kommissionen om i forbindelse med revisionen af godkendelsesbestemmelserne vedrørende veterinærprodukter at skelne klart mellem terapeutiske produkter og produkter, som kan anvendes med henblik på at øge produktionen, og navnlig for så vidt angår sidstnævnte produkter, at tage hensyn til ikke blot sikkerhed, effektivitet og kvalitet, men også de socioøkonomiske og økologiske virkninger af disse produkters anvendelse, samt undersøge deres landbrugsstrukturelle virkning og forenelighed med målene, nemlig at reducere overskuddene og ekstensivere produktionen; opfordrer Kommissionen til at fastlægge regler på dette område for at muliggøre de forsknings- og udviklingsinvesteringer, der stadig er nødvendige; opfordrer endvidere Kommissionen til at redegøre for, hvilke fremskridt, der er sket hen imod vedtagelse af en fælles europæisk holdning til produkttilladelser, eventuelt efter samme retningslinjer som det amerikanske Food and Drug Administration opererer med, og sikre en bredere spredning af den information, på grundlag af hvilken de endelige afgørelser træffes;

17. beslutter at foretage en bred publicering af resultaterne i rapporten fra Parlamentets Kontor for Teknologiuudvikling om virkningerne af de hastige videnskabelige veterinærmedicinske landvindinger, udarbejdet på grundlag af Parlamentets beslutning af 5. juli 1988 (punkt 9);

18. er af den opfattelse, at når en medlemsstat, som det er tilfældet med Det Forenede Kongerige, tillader forsøg i praksis med væksthormoner (som STH-hormonet), bør produkter fra dyr involveret i forsøgene hverken bruges til føde for mennesker eller dyr;

19. erkender, at gensplejsning kan forårsage problemer af sundhedsmæssig, etisk, socioøkonomisk og kontrolmæssig art; er derfor imod registrering af nye gensplejsede væksthormoner og henstiller, at der fastlægges et permanent videnskabeligt program til behandling af spørgsmål i forbindelse med den stadig mere omfattende brug af avanceret teknologi inden for fødevareproduktionen;

20. mener, at brugen af hormoner og andre veterinærlægemidler i produktionsøjemed ikke bør være tilladt; slår i denne forbindelse til lyd for, at kun dyrlægeuddannede må indgive terapeutiske præparater;

21. understreger betydningen af, at der oprettes organer med tilknyttede hold af veterinærinspektører, som skal foretage kontrol på bedrifterne, således at der kan fastsættes tilsvarende kvalitetsnormer for produkterne og skrives ind mod enhver overtrædelse af EF-bestemmelserne;

22. kræver, at der indføres en kompensationsordning for indkomsttab som følge af ophør med anvendelse af væksthormoner i de tilfælde, hvor kvægavlere legalt og i god tro anvender disse indtil forbudets vedtagelse, for at skabe de økonomiske og sociale forudsætninger, som er nødvendige for en effektiv håndhævelse af forbudet mod anvendelse af hormoner inden for husdyravl;

23. kræver, at det for alle kødprodukter, der er fremstillet i EF og importeret fra tredjelande, som en beskyttelse og for at give forbrugerne et valg, tydeligt anføres, med hvilke produkter kødet er behandlet under produktionen, idet det erkendes, at der er behov for streng kontrol med mærkningen for at hindre misbrug;

24. godkender princippet med stikprøvekontrol på alle produktionstrin med henblik på at påvise ulovlig anvendelse af forbudte stoffer;

25. opfordrer Rådet til at udpege 1991 til europæisk forbrugerår for at fremme drøftelserne om gensidig anerkendelse af normer på europæisk plan med særlig vægt på fødevaresektoren;

Fredag den 14. april 1989

26. støtter tanken om kvalitetsmærkning og anmoder Kommissionen om at forelægge forslag til godkendelse af mærkningen og opmuntre til frivillig selvkontrol fra producenternes side som en effektiv og billig metode til bedre overholdelse af forbudet, således at man kan vinde forbrugernes tillid;

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning og betænkning fra Undersøgelsesudvalget om Kvalitetsproblemerne i Kødsektoren til Rådet, Kommissionen medlemsstaternes regeringer og den amerikanske regering.

15. Kontrol med anvendelsen af fællesskabsretten — 1987

— dok. A 2-0438/88

BESLUTNING

om femte årsberetning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1987

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til sin beslutning af 9. februar 1983 ⁽¹⁾ om medlemsstaternes ansvar for fællesskabsrettens anvendelse og overholdelse,
- B. der henviser til sin beslutning af 21. oktober 1985 ⁽²⁾ om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten i medlemsstaterne — 1983 og 1984,
- C. der henviser til sin beslutning af 14. april 1988 ⁽³⁾ om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1986,
- D. der henviser til Kommissionens femte årsberetning om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1987 — ⁽⁴⁾,
- E. der henviser til forslag til beslutning af Langes m.fl. om et europæisk retsakademi (dok. B 2-1225/88),
- F. der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (dok. A 2-0438/88),

1. udtrykker tilfredshed med, at Kommissionen har forelagt denne beretning, der er et uundværligt arbejdsinstrument i forbindelserne mellem Kommissionen og Parlamentet, idet den åbner mulighed for at vurdere, i hvor vid udstrækning fællesskabsretten gennemføres i medlemsstaterne, og hvorledes Kommissionen klarer sit hverv som Traktaternes vogter, jf. EØF-Traktatens artikel 155;

2. beklager, at årsberetningen også i år er forelagt Parlamentet med stor forsinkelse, hvilket berøver den meget af dens nyttevirkning, og håber, at beretningerne fremover vil blive forelagt Parlamentet inden udgangen af marts i det efterfølgende år;

3. konstaterer med tilfredshed, at Kommissionen har efterkommet Parlamentets anmodning og i beretningen har medtaget nye oversigter, der fordelt på sagsområder viser udviklingen i antallet af åbningsskrivelser, begrundede udtalelser og sagsanlæg ved Domstolen og for hver medlemsstat gør status over omsætning til national ret af direktiver med gennemførelsesfrist pr. 31. december 1987; genfremsætter imidlertid en række anmodninger (se nedenstående) udelukkende med henblik på at føre dette arbejdsdokument endnu mere anvendeligt og effektivt;

⁽¹⁾ EFT nr. C 68 af 14. 3. 1983, s. 32.

⁽²⁾ EFT nr. C 343 af 31. 12. 1985, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. C 122 af 9. 5. 1988, s. 154.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 310 af 5. 12. 1988.

Fredag den 14 april 1989

4. tilslutter sig Kommissionens strategi til intensivering af kontrolaktionerne, især hvad angår det indre marked, fordi der i takt med den voksende mængde fællesskabsregler i forbindelse med etableringen af det indre marked pr. 31. december 1992 må indføres en skarpere kontrol med den allerede vedtagne fællesskabsret; opfordrer i den forbindelse Kommissionen til at opstille en separat tabel over medlemsstaternes omsætning til national ret af direktiver vedrørende det indre marked (hvoraf også forsinkelser fremgår);
5. er klar over, hvor vanskeligt det er for Kommissionen at vurdere, om medlemsstaterne omsætter direktiverne korrekt til national ret, og opfordrer medlemsstaternes regeringer til ved den konkrete udarbejdelse af de nationale gennemførelsesbestemmelser at henvise klart og tydeligt til de fællesskabsbestemmelser, som de gennemfører;
6. opfordrer uden på nogen måde at ville sætte spørgsmålstegn ved Kommissionens skønsbeføjelser, til i tilfælde af manglende overholdelse at anvende EØF-Traktatens artikel 169, Kommissionen til at forelægge Parlamentet yderligere oplysninger om især årsagerne til, at den ikke indleder et sådant søgsmål imod en medlemsstat eller vedtager enten at trække søgsmålet tilbage eller at anmode om, at Domstolen udsætter behandlingen heraf i forventning om en ændring af den gældende lovgivning;
7. der konstaterer, at størstedelen af de overtrædelser, medlemsstaterne gør sig skyld i, vedrører manglende omsætning af direktiverne til national ret, og mener at Kommissionen i direktivforslagene, og især dem, der vedrører det indre marked, bør opfordre medlemsstaterne til senest et år før gennemførelsesfristernes udløb at give den meddelelse om, hvilke foranstaltninger der skal træffes med henblik herpå, og inden for hvilken tidsplan det skal foregå (se i den forbindelse dets udtalelse af 10. marts 1988 ⁽¹⁾) om gennemførelsen af EF-direktiver om forbedring af luftkvaliteten i den nationale lovgivning,
8. anser det for hensigtsmæssigt at arrangere årlige møder mellem sine udvalg og de nationale parlamenters tilsvarende udvalg, bl.a. med henblik på at klarlægge problemerne i forbindelse med fællesskabsrettens gennemførelse, at gøre de nationale parlamenter opmærksom på det indre markeds betydning og dets tidsplan samt at styrke forbindelserne mellem Europa-Parlamentet og de nationale parlamenter;
9. beklager, at antallet af domme, som medlemsstaterne ikke har efterkommet, er steget i 1987, og opfordrer Kommissionen til, såfremt denne tendens bekræftes i 1988, i sin næste beretning at angive, hvad der er grunden til denne situation, og hvad der kan gøres for at afhjælpe den;
10. konstaterer med stor interesse, at antallet af enkeltpersoners klager til Kommissionen er fordoblet på fem år, og anmoder Kommissionen om at behandle dem på rimelig vis og inden for en fornuftig frist (6-8 måneder, alt efter hvor komplicerede de fremførte sagsfakta er);
11. finder det ønskeligt at intensivere kontrollen med medlemsstaternes gennemførelse af fællesskabsretten som fastsat i EØF-Traktatens artikel 169 med en »decentraliseret« kontrol ved hjælp af den i EØF-Traktatens artikel 177 fastsatte procedure til afgørelse af præjudicielle spørgsmål;
12. mener, at en sådan kontrol kun vil kunne intensiveres, såfremt de europæiske dommere og advokater samt de nationale centraladministrationers embedsmænd får et stadig større kendskab til fællesskabsretten, og foreslår i den forbindelse, at der oprettes et europæisk retsakademi;
13. gentager den opfordring, det gav udtryk for i beslutning af 14. april 1988 ⁽²⁾ til medlemsstaterne om at lade fællesskabsret indgå i studieordninger for jura- og økonomistuderne på universitetet og i specialkurser for dommere, advokater og ledende medarbejdere i den offentlige forvaltning og til at afholde periodiske specialkurser i specielt advokaters og økonomers faglige sammenslutninger;
14. anmoder Kommissionen om i kommende årsberetninger at opstille en komplet oversigt over — behørigt analyserede — domme afsagt af nationale domstole som sidste instans; med henblik herpå kunne den iværksætte et fællesskabsprojekt omfattende kontrakter med nationale grupper ledet af en højesteretsdommer og desuden bestående af en universitetsansat jurist og en advokat fra hver medlemsstat; disse gruppers arbejde skulle koordineres via et uafhængigt organ med den opgave at udgive en sådan årsrapport indeholdende samtlige således indsamlede oplysninger;

⁽¹⁾ EFT nr. C 94 af 11. 4. 1988, s. 51.

⁽²⁾ EFT nr. C 122 af 9. 5. 1988, s. 154.

Fredag den 14. april 1989

15. opfordrer Kommissionen til på grundlag af ovennævnte oversigt at foretage en vurdering af domme afsagt af nationale domstole som sidste instans i modstrid med EØF-Traktatens artikel 177, stk. 3, samt at vurdere, hvorvidt forskellene i sagsomkostninger i præjudicielle sager kan gøre det for vanskeligt at benytte denne procedure; opfordrer endvidere Kommissionen til at afholde en konference med juridiske eksperter fra medlemslandene med henblik på at undersøge problemerne i forbindelse med gennemførelse af EØA-Traktatens artikel 177 og især for at finde en løsning i de tilfælde, hvor en national ret ikke har indbragt en sag for Domstolen, til trods for den i artikel 177, stk. 3, i Traktaten nævnte forpligtelse hertil;

16. ønsker, at årsberetningen om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten for fremtiden offentliggøres særskilt sammen med den beslutning herom, som Europa-Parlamentet har vedtaget;

17. pålægger sin formand at sende denne beslutning og Kommissionens beretning til Domstolen og Rådet samt til medlemsstaternes parlamenter og regeringer, herunder især deres justitsministre.

Fredag den 14. april 1989

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

14. april 1989

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERNIOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BESSE, BEUMER, BEYER DE RYKE, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BOSERUP, BROK, BRU PURÓN, CAAMANO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTELLINA, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COT, DE COURCY-LING, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE PASQUALE, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DE VRIES, DI BARTOLOMEI, DIEZ DE RIVÉRA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FORD, FRANZ, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAUTHIER, GAZIS, GLINNE, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUGHES, HUME, HUTTON, IVERSEN, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LARIVE, LATAILLADE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MCGOWAN, MCMAHON, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAVROS, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MOORHOUSE, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NITSCH, OLIVA, GARCÍA, OPPENHEIM, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA V., PETERS, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETGHE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK SUÁREZ GONZÁLES, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TUCKMAN, TZOUNIS, ULBURGHES, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE VAZQUEZ FOUZ, VERGEER, VERGES, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

Fredag den 14. april 1989

BILAG I**Resultatet af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

*Betænkning af Franz dok. A 2-0014/89**Monetær integration*

nr. 9

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BEAZLEY P., BELO, BEUMER, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, DE BREMODN D'ARS, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COSTANZO, CROUX, DALY, DE VRIES, DEBATISSE, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FILINIS, FOCKE, FRANZ, FRÜH, FUILLET, GARCIA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAZIS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HUTTON, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LARIVE-GROENENDAAL, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARSHALL, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MOORHOUSE, MÜHLEN, MÜLLER, NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PIRKL, PISONO F., PLANAS PUCHADES, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRICE, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIMONS, STEWART-CLARK, THAREAU, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VON DER VRING, WEBER, WEST, VON WOGAU, WOLTJER, ZARGES.

(-)

LALOR, LATAILLADE VISSER.

(O)

ROSSI, SQUARCIALUPI, VIEHOFF.

- nr. 27

(+)

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BELO, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CHOPIER, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EYRAUD, FALCONER, FILINIS, FOCKE, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAZIS, GLINNE, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, KOLOKOTRONIS, LARIVE-GROENENDAAL, MAHER, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, METTEN, MOTCHANE, MUNTINGH, NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROGALLA, ROSSI, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIMONS,

Fredag den 14. april 1989

SQUARCIALUPI, THAREAU, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VON DER VRING, WEBER, WEST WOLTJER.

(-)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BEAZLEY P., BEUMER, BLUMENFELD, BOCKLET, BRAUN-MOSER, CASSANMAGNAGO, CLINTON, COSTANZO, CROUX, DALY, DEBATISSE, EBEL, ESTGEN, FERRER CASALS, FRANZ, FRÜH, HABSBERG, HERMAN, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KRISTOFFERSEN, LALOR, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MOORHOUSE, MÜHLEN, MÜLLER, PATTERSON, PIRKL, PISONI F., PONIATOWSKI, PRICE, PROUT, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SCHLEICHER, SHERLOCK, SIMMONDS, STEWART-CLARK, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ, WELSH, VON WOGAU, ZAHORKÁ, ZARGES.

(O)

DE VRIES, FERRERO, VISSER.

Betænkning af Collins dok. A 2-0016/89

Hormoner

Punkt 14

(+))

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, BAGET BOZZO, BARDONG, BELO, BOCKLET BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COT, CROUX, DALY, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, EYRAUD, FORD, GARCÍA ARIAS, GREDAL, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HITZIGRATH, VAN DER LEK, MAHER, MALLET, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MÜLLER, NIELSEN T., NITSCH, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SQUARCIALUPI, THAREAU, TZOUNIS, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VON DER VRING, WAWRZIK, WEBER, VON WOGAU.

(-)

KELLETT-BOWMAN, MARCK.

(O)

ÁLVAREZ DE EULATE, DE BREMOND D'ARS, GARCÍA AMIGÓ, HUTTON, KILBY, KRISTOFFERSEN, LALOR, LLORCA VILAPLANA, MARSHALL, MOORHOUSE, PROUT, SHERLOCK, SUÁREZ GONZÁLEZ, WELSH.

Som helhed

(+))

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, BADENÈS, BAGET BOZZO, BARDONG, BELO, BESSE, BOCKLET, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COT, CROUX, DALY, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, EYRAUD, FORD, GARCÍA ARIAS, GAZIS, GREDAL, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HERMAN, HITZIGRATH, LALOR, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, MALLET, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MÜLLER, NIELSEN T., NITSCH, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER,

Fredag den 14. april 1989

SQUARCIALUPI, THAREAU, TZOUNIS, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VON DER VRING, WAWRZIK, WEBER, VON WOGAU.

(-)

CLINTON, MAHER.

(O)

ÁLVAREZ DE EULATE, GARCÍA AMIGÓ, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, LLORCA VILAPLANA, MARCK, MARSHALL, MOORHOUSE, PROUT, SHERLOCK, SUÁREZ GONZÁLEZ, WELSH.

Fredag den 14. april 1989

*BILAG II***Skriftlige erklæringer i artikel 65-registeret**

| Dok. nr. | Underskrivere | Underskrifter |
|----------|-------------------|---------------|
| 24/88 | Arbeloa Muru | 5 |
| 27/88 | Tongue | 20 |
| 28/88 | Megahy | 10 |
| 29/88 | Arbeloa Muru | 7 |
| 30/88 | Arbeloa Muru | 8 |
| 31/88 | Tridente | 29 |
| 32/88 | Lataillade m.fl. | 86 |
| 1/89 | Ewing | 2 |
| 2/89 | Abens m.fl. | 100 |
| 3/89 | Newton Dunn m.fl. | 88 |
| 4/89 | Newens | 1 |

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

ERASMUS Nyhedsblad

Udgives for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (Generaldirektorat V for Beskæftigelse, Sociale Anliggender og Uddannelse) af ERASMUS Bureau. Kommende udgaver: 2/1988, 1/1989 (maj) og 2/1989 (oktober).

Nyhedsbladet, der udgives på de ni officielle fællesskabssprog, dækker alle aspekter af Fællesskabets ERASMUS-program. Der er faste rubrikker om de interuniversitære samarbejdsprogrammer under ERASMUS (ICP), aktiviteterne i ERASMUS' nationale stipendiebevillende myndigheder (NGAA), ERASMUS-besøg, tilskud til universitetssammenslutninger og publikationer, Det Europæiske Meritoverføringssystem og EF-Nettet af Nationale Informationscentre vedrørende Akademisk Anerkendelse. Bladet giver desuden fyldige oplysninger om tendenserne i ERASMUS-ansøgningerne og om resultaterne af udvælgelsen af de ansøgere, der skal have finansiell støtte, om evalueringen af programmet samt kvalificerede kommentarer fra EF's beslutningstagere og fra deltagere i ERASMUS-programmet, hvortil kommer nyheder om andre samarbejdsinitiativer inden for højere uddannelse. Nyhedsbladet omtaler endvidere væsentlige nye udviklinger inden for højere uddannelse i EF-medlemsstaterne.

Pris: ECU 9 (årsabonnement)

Distribution: De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationskontor og dets salgs- og abonnementskontorer i EF-medlemsstaterne.



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg

| | |
|---|-----|
| e) beslutning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Argentina (dok. A 2-0034/89) | 350 |
| f) beslutning om udnyttelse af prostitution og handel med mennesker (dok. A 2-0052/89) | 352 |
| 13. Landevejskøretøjer * | |
| forslag til direktiv KOM(88) 759 endel. | 355 |
| lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af direktiv 85/3/EØF om vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer (dok. A 2-0057/89) | 356 |
| 14. Kvalitetsproblemer inden for kødsektoren — anvendelse af hormoner | |
| beslutning om USA's vægring mod at overholde EF-bestemmelserne i forbindelse med slagterier og hormoner samt konsekvenserne heraf (dok. A 2-0016/89) | 356 |
| 15. Kontrol med anvendelsen af fællesskabsretten — 1987 * | |
| beslutning om femte årsberetning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1987 (dok. A 2-0438/88) | 361 |